

Yläkiventie 4 asukaskansio / resident folder

## Sisällys / Table of contents



1. Vikailmoitus / Fault report .....	2
2. Yleiset käyttöohjeet / General instructions .....	5
3. Pintojen käyttö-, hoito- ja huolto-ohjeet / Surface maintenance and manuals .....	49
4. Kodinkoneiden käyttöohjeet / Home appliance manuals .....	65
5. Vesi- ja viemärlaitteet / Water equipment .....	499
6. Sähkölaitteet / Electrical equipment .....	511

# VIKAILMOITUS / FAULT REPORT

## Onko asunnossasi tai kiinteistöllä jotain, mikä vaatii korjausta?

Teethän asuntoa, kiinteistöä ja piha-aluetta koskevat vikailmoitukset internet-sivujemme kautta sähköisellä vikailmoituslomakkeella.

Vikailmoituslomakkeella saamme tarkan kuvauksen viasta tehokkaasti ja tarkasti kiinteistöhuoltoon asti, sekä asukkaan suostumuksen asunnossa käyntiin.

Vikailmoituslomakkeella voit myös määritellä sen, saako asunnossa käydä yleisavaimella, sekä ilmoittaa asunnossa mahdollisesti olevista lemmikkieläimistä. Näistä syistä emme ota vikailmoituksia vastaan puhelimitse tai sähköpostitse.

Jos haluat liittää vikailmoitukseesi valokuvia, voit toimittaa ne sähköpostitse osoitteeseen [huolto@hoas.fi](mailto:huolto@hoas.fi). Valitettavasti tällä hetkellä vikailmoitukseen ei voi suoraan liittää valokuvia.

Lisätietoa asunnon ylläpidosta ja asukkaan vastuista löydät nettisivuiltamme [hoas.fi](http://hoas.fi), Kodin kunnossapito -osiosta.

## Is there something that needs to be repaired in your apartment or the property?

You can submit fault reports concerning your apartment, the property and the outdoor areas via the fault report on our website.

Through the fault report form, a detailed description of the fault is passed efficiently and accurately all the way to the property maintenance company, along with the tenant's permission for the maintenance staff to enter the apartment. On the form you can also specify whether they may use the master key to enter and inform us if any pets that may be in the apartment. For these reasons we do not accept fault reports over the phone or via email.

If you want to send photos of the faults, please mail them to [maintenance@hoas.fi](mailto:maintenance@hoas.fi). Unfortunately it is not possible to attach photos of the faults to the fault report.

For more information about maintaining the apartment and the responsibilities of tenant you can find from our webpage [hoas.fi](http://hoas.fi), Taking care of your home -section.

Vuokralaisen velvollisuus on hoitaa ja ylläpitää huolellisesti kodin kuntoa. Asukkaan huolimattomuudesta, virheellisestä käsittelystä tai hoidon laiminlyönnistä syntyneistä kustannuksista laskutetaan asukasta korvausvastuuhiinnaston mukaisesti. Asukkaan vastuulla on myös tutustua Hoasin ohjeistukseen, eikä tietämättömyys tai huolimattomuus poista maksuvelvollisuutta. Lisätietoa asukkaan vastuista saat Hoasin internetsivuilta. Korvausvastuuhiinnaston hinnat ovat usein todellisia korjauskuluja alhaisemmat ja **Hoas pidättää oikeuden laskuttaa asukasta suoraan toteutuneiden korjauskustannusten mukaan**. Päivystyskäynnit laskutetaan laskun mukaan, jolloin kustannukset ovat huomattavasti korkeammat. Hinnat sisältävät työn, tarvittavat materiaalit / osat ja asennuksen osuuden. Hoas pidättää oikeuden hinnanmuutoksiin.

Laskutettava työ	euroa
<b>Käsittelykulu</b>	
Käsittelykulu lisätään jokaiseen laskuun ja se korvaa Hoasille laskutuksesta aiheutuneita hallinnollisia kuluja.	6
<b>Avaimet ja lukitus</b>	
Lisäavain*	30
Kadonnut sähköinen avain (sis. lukkoliikkeen käynti)	100
Lämmitystolpan avain, kulkuavain, jätteenkeräysputken avain	30
Autohallin kaukoavain / säädin	200
Pysäköintitunnus / pysäköintilupa	Laskun mukaan
Rikkinäisen avaimen palautus/vaihto	35
Rikkinäisen sähköisen avaimen palautus/vaihto	
- lenkki rikki	30
- avain käyttökelvoton	100
Avaimet palautettu virheellisesti (esim. jätetty huoneistoon)	40
Lukon sarjoitus (ei koske sähköisen avaimen lukkoja)	210
- perheasunnossa 1 asunnon avain / sopimusosapuoli	
- kämppisasunto / huone jaetussa asunnossa: laskuun lisätään tarvittaessa myös muiden huoneiston asukkaiden avaimet 40 euroa	
Sähköisen avaimen -lukon uudelleen koodaus (lukkoliikkeen käynti)	100
Avain vääräntyyppiseen lukkopesään (esim. Abloy -avain iLOQ -lukkopesään)	
- huollon käynti, avaimen irrotus	40
- lukkoliikkeen käynti, lukkopesä ei vioittunut	120
- lukkoliikkeen käynti, lukkopesän uusiminen	350
Ovenavauslasku (Securitas ovenavaus)	
- Securitaksen lasku	30
- Hoasille siirtyvä ovenavauslasku (ei maksettu eräpäivään mennessä)	47
<b>Sivous/tyhjennys</b>	
Sivous / tunti**	38
Tyhjennys asuntoon tai säilytyskomereroon jätetystä irtaimistosta / tunti	175
Yksittäisen tavaran poisto asunnosta	60
<b>Huoltokäynti</b>	
Huoltokäynti (mm. aiheuttomat huoltokäynnit)	40
Huoltokäynti päivystysaikana (mm. aiheuttomat huoltokäynnit)	100
<b>LVIS-laitteet/asennustyöt</b>	
Veden poisto-/tuloputken tulppaus	65
Lavuuri	170
Valokytin / pistorasia tai puutteellisen kattopistorasian / kattorasian korjaustyö asennustöineen	65
Wc-istuin	350
Wc:n kansi/istuinsuoja	65
Asukkaan aiheuttaman vaikean viemäritukoksen aukaisu	Laskun mukaan
Verkkorasian korjaus tai aiheeton verkkorasian / antennipistokkeen korjauskäynti, vika ollut asukkaan omassa laitteessa	120
<b>Palovaroittimen / ilmoittimen korjaus / huolto</b>	
Palovaroittimen / paloilmoittimen virheellinen käyttö/tarkastuskäynti, huoltoyhtiön tarkistus	40
Securitaksen tai hälytyskeskuksen käynti asukkaan aiheuttaman aiheuttoman palohälytyksen vuoksi	150
Hoasin kiinteän verkkovirtaan kytketyn palovaroittimen irrottaminen / rikkominen	240
<b>Asennustyö</b>	
Asennustyö / tunti	50

Laskutettava työ	euroa
<b>Maalaukset</b>	
Yhden seinän korjaus / maalaus, mm. Ikean Lack -hyllyn poistosta aiheutuneiden reikien paikkaus	120
Katon maalaus/huone	250
Yhden huoneen seinien maalaus	250
1 H+K maalaus (seinät)	550
2 H+K maalaus (seinät)	750
3 H+K maalaus (seinät)	950
Muut huoneistotyypit	Laskun mukaan
Koteloitimaalaus (esim. tupakoinnin vuoksi)	Laskun mukaan
<b>Lattian korjaukset</b>	
Lattiamateriaalin vaihto / huone	700
Lattian listoitus / huone	105
Muovilattian paikkaus tai korjaus	125
Laminaatti- tai vinyylilattian paikkaus tai korjaus	350
<b>Huoneiston sisäovet</b>	
Desibeliovi	285
Ovikarmin korjaus / vaihto	105
Oven uusiminen tai korjaus	120
<b>Huoneiston ulko-ovi</b>	
Ovikarmin korjaus / vaihto	180
Oven vaihto	Laskun mukaan
<b>Ikkunat / ovislasit</b>	
Normaalin ikkunan sisälasiin vaihto	150
Lämpöisin tai muun erikoislasiin (esim. parvekkeen lasi)	Laskun mukaan
<b>Kymä- ja kuumakalusteet, liesikuvut/-tuulettimet</b>	
Asukkaan aiheuttamat vahingot kodinkoneille	Laskun mukaan
Kodinkoneen varaosa (sisältää asennuksen hinnan)	65
<b>Kiintokalusteet</b>	
Huonekaapin / keittiökaapin oven uusiminen	100
Kaappi asennettuna	275
<b>Varusteet</b>	
Peiliikaappi	115
Wc:n peiliikaapinovi	65
Kalusteen varaosa (sisältää asennuksen)	65
Tuholaistorjunnan suojaavaliineen uusinta	90
<b>Kalustus (kalustettuna vuokratut asunnot)</b>	
Sänky	230
Patja	120
Petauspatja	90
Työpöytä, ruokapöytä	150
Työtuoli	150
Jakkara	60
Nojatuoli	400
Hyllykkö, lipasto, laatikosto	110
Työvalaisin	45
Pimennysverhot, verhot	150
Suihkuverho	30
Lattiakuivain, moppi, roska-astia	10
<b>Eriyisveloitukset</b>	
Irtisanomisen peruutus/myöhästynyt sopimuksen jatko	42
Todistustmaksu	10
Modeemi (Itämerenkatu 12, Selkämerenkatu 6 ja Santakuja 3)	100
<b>Erikoistapaukset, esim. asukkaan aiheuttama vesivahinko tai asukkaan omalla huomattavalla laiminlyönnillä tuottamuksellisesti aiheuttamat vahingot, kuten sähköisen avaimen lukkopesän toistuva rikkominen/väärinkäyttö</b>	Laskun mukaan

\* Avain/huone jaetussa asunnossa tai yksiosassa yhteiskeittiöllä: vuokralaiselle luovutetaan yksi avain, lisäavaimia ei ole mahdollista saada

\*\* Alle 10 euron henkilökohtaisia osuuksia sivouslaskusta ei laskuteta

\*\*\* Toimistoajan ulkopuolella suoritettavat työt (16.00-7.00, arkipyhät ja viikonloput)

Tenants are required to maintain the apartment carefully. Any costs caused by carelessness, improper handling or negligence will be charged from the tenant according to the tenant charge sheet. The tenant is expected to read the instructions provided by Hoas. Carelessness or being unaware of the rules is not an acceptable excuse to avoid paying the charges. Read more about tenant responsibilities on the Hoas website. The prices on the tenant charge sheet are often lower than the actual cost of repair, and Hoas reserves the right to charge the tenant according to actual repair cost. Urgent work will be charged based on invoiced amount, which will make the cost significantly higher. The prices include labour, materials/parts required as well as installation costs. Hoas reserves the right to change these prices.

Basis for the charge	euro
<b>Administrative fee</b>	
An administrative fee is added to each invoice and it covers Hoas' administrative invoicing costs.	6
<b>Keys and locks</b>	
Additional key*	30
Lost electronic key (incl. visit from the locksmith)	100
Key for the parking space heating pole / access pass / waste collection pipe key	30
Remote key/control for garage	200
Parking sign / parking permit	As invoiced
Returning / replacing a broken key	35
Returning / replacing a broken electronic key	
- broken ring	30
- key in a useless condition	100
Incorrectly returned keys (e.g. left in the apartment)	40
Recoding a lock (not incl. electronic keys)	210
- incl. one key per tenant in a family apartment	
- roomie apartment / room in a shared apartment: other tenant's room keys will be added to the recoding invoice according to the number of keys (30 euro each)	
Locksmith: Recoding an Iloq lock	100
Iloq key in the wrong lock (e.g. Abloy lock) / wrong key (e.g. Abloy key) in an Iloq lock	
- maintenance visit: removing the key from the lock	40
- locksmith's charge: lock mechanism not broken	120
- locksmith's charge: lock mechanism broken	350
Charge for opening the door (by Securitas)	
- Securitas' invoice	30
- unpaid Securitas' invoice that Hoas is collecting	47
<b>Cleaning/emptying</b>	
Cleaning per hour**	38
Emptying apartment or storage locker from items/furniture left there / hour	175
Removing an item from the apartment	60
<b>Maintenance visit</b>	
Maintenance visit (e.g. unnecessary visits)	40
Maintenance visit (e.g. unnecessary visits) outside the office hours ***	100
<b>Heating, plumbing, ventilation, electrical devices / installation work</b>	
Plugging water outlets/inlets	65
Sink	170
Light switch / power socket or repairing an incomplete ceiling socket / connection box, inc. Installation work	65
Toilet	350
Toilet seat / lid	65
Unblocking a serious clog in the drains, caused by the tenant	As invoiced
Repairing a network connection box, or an unnecessary maintenance visit to repair the network / aerial socket when tenant's device was faulty	120
<b>Repairing / servicing a fire alarm device/system</b>	
Incorrect use of the fire alarm device / system / check visit, check by maintenance company	40
Visit from Securitas or rescue department due to an unnecessary fire alarm caused by the tenant	150
Removing/breaking a fixed, Hoas-owned mains-powered fire alarm	240
<b>Installation work / renovation (per hour)</b>	
Installation work / renovation (per hour)	50

Basis for the charge	euro
<b>Paintwork</b>	
Fixing/painting one wall, e.g. filling in holes caused by the removal of an Ikea Lack shelf	120
Painting the ceiling (per room)	250
Painting the walls in one room	250
Painting 1 room + kitchen (walls)	550
Painting 2 rooms + kitchen (walls)	750
Painting 3 rooms + kitchen (walls)	950
Other apartment types	As invoiced
Painting enclosures (repairing damage caused by e.g. smoking)	As invoiced
<b>Floor repairs</b>	
Replacing flooring material (per room)	700
Skirting boards (per room)	105
Repairing a plastic flooring	125
Repairing laminate or vinyl flooring	350
<b>Apartment inner doors</b>	
Soundproof door	285
Repairing/replacing a door frame	105
Replacing or repairing a door	120
<b>Apartment front door</b>	
Repairing/replacing a door frame	180
Replacing a door	As invoiced
<b>Windows / glass doors</b>	
Replacing normal glass panes	150
Replacing thermal insulated glass panes or other special kind of glass pane (e.g. balcony glass)	As invoiced
<b>Kitchen appliances, range hoods</b>	
Damage caused by tenant (taking into account any deductions due to the age of the appliance)	As invoiced
Spare part for an appliance (includes installation)	65
<b>Fixtures</b>	
Replacing a wardrobe / kitchen cabinet door	100
Cabinet, installed	275
<b>Equipment</b>	
Mirror cabinet	115
Toilet cabinet mirror door	65
Spare part for fixture (includes installation)	65
Replacing the pest controlling equipment/material	90
<b>Furniture (furnished apartments):</b>	
Bed	230
Mattress	120
Mattress overlay	90
Desk	150
Desk chair	150
Stool	60
Armchair	400
Shelf, drawer unit, shelving	110
Desk lamp	45
Blackout curtains, curtain	150
Shower curtain	30
Floor drier, bucket and cloth, rubbish bin	10
<b>Special charges</b>	
Cancelling a notice of termination	42
Certificate fee	10
Modem (Itämerenkatu 12, Selkämerenkatu 6 and Santakuja 3)	100
<b>Special cases</b>	
Special cases, e.g. water damage caused by the tenant or damage caused by neglecting the rules and advice such as smoking inside or constant breaking of the iLoq key mechanism using a wrong key	As invoiced

\* Key/tenants in a shared apartment will be given one key each and no additional keys will be available.

\*\* If the per-person share of a cleaning bill is under 10 euro, it will not be charged

\*\*\* Any work carried out outside office hours (16.00–7.00, mid-week holidays and weekends)



# YLEISET KÄYTTÖOHJEET

## Sisällys

1. YLEISTÄ .....	3
2. YHTEISTILAT.....	3
2.1. YHTEISET VARASTOTILAT .....	3
2.2 TALOSAUNA .....	3
2.3. PIHA-ALUEET .....	4
YHTEISET PIHA-ALUEET .....	4
3. HUONEISTON RAKENTEET JA TILAT .....	5
3.1. ULKO-OVI .....	5
3.2. IKKUNAT JA TUULETUSLUUKUT.....	5
3.3. PARVEKE.....	6
3.4. KYLPYHUONE .....	7
3.5. HUONEISTOSAUNA.....	8
3.6. HUONEISTON PINTARAKENTEET.....	9
3.7. VESIVAHINKOJEN ESTÄMINEN.....	10
3.8. ESINEIDEN KIINNITTÄMINEN.....	11
4. LÄMMITYSLAITTEET .....	12
4.1. VESIKIERTOINEN LATTIALÄMMITYS .....	12
4.1. VESIKIERTOINEN PATTERILÄMMITYS .....	12
5. VESI- JA VIEMÄRILAITTEET .....	14
5.1. VESILAITTEET.....	14
5.2. VIEMÄRILAITTEET .....	15
6. ILMANVAIHTOLAITTEET .....	16
6.1. POISTOILMAVENTTIILIJEN PUHDISTAMINEN.....	17
6.2. LIESIKUVUN HOITO.....	18
7. SÄHKÖLAITTEET .....	19
7.1. HUONEISTON SÄHKÖASENNUKSET .....	19
7.2. SÄHKÖLAITTEET .....	20
7.3. ANTENNI- JA TIETOTEKNIKKALAITTEET.....	21
7.4. SÄHKÖ- JA PALOTURVALLISUUS.....	21
8. KODINKONEET .....	23
8.1. SÄHKÖLIESI / UUNI JA KEITTOTASO.....	23
8.2. KYLMÄLAITTEET.....	23
8.3. PESUKONEET .....	23

## 1. YLEISTÄ

Mikäli jostain laitteesta tai koneesta ei ole huolto- /käyttöohjetta kodinkansion yhteydessä, se tulee selvittää laitteen tuotenumeron avulla, joko Internetistä tai suoraan tuotteen valmistajalta.

## 2. YHTEISTILAT

### 2.1. YHTEISET VARASTOTILAT

Kohteessa voi olla seuraavia yhteistiloja. Tutustu oman kohteesi yhteistiloihin ja niiden käyttötarkoituksiin. Lisätietoja kohteen yhteistiloista saat isännöitsijältä.

#### **ULKOILUVÄLINEVARASTO**

Järjestyksen ja siisteyden säilyttämiseksi sijoita ulkoiluvälineesi niille varattuihin telineisiin tms. paikkoihin. Lukitse polkupyöräsi. Mopojen ja muiden moottorikäyttöisten kulkuvälineiden säilytys näissä tiloissa on kielletty.

#### **IRTAIMISTOVARASTO**

Irtaimistovarastoissa ei saa säilyttää palavia nesteitä, palavia kaasuja tai räjähdysaineita. Varastoihin ei kannata sijoittaa mitään erityisen arvokasta tavaraa tai alkoholia, koska ne houkuttelevat murtovarkaita.

#### **LASTENVAUNUVARASTO**

Lastenvaunuvarastossa tulee säilyttää ainoastaan lastenvaunuja. Lastenvaunuja ei saa säilyttää porraskäytävissä, tai muissa tiloissa.

### 2.2 TALOSAUNA

Mikäli taloyhtiössäsi on talosauna:

#### **TURVALLISUUS**

Noudata saunan osalta seuraavia ohjeita

- Älä koskaan kuivaa kiukaan päällä tai lähistöllä pyykkiä, kenkiä tms. esineitä.
- Varmista, että kiukaan ympärillä olevat kaiteet ovat ehjät ja tukevasti kiinni.
- Varmista, että lauteiden kannakkeet ovat kunnossa.
- Älä ylikuormita lauteita.
- Älä heitä kiukaalle ylisuuria vesimääriä.

#### **KIUAS**

Katso erillinen ohje

## SAUNAN KÄYTTÖ

Älä kastele saunan seiniä ja lauteita ennen saunomista tai sen jälkeen. Kastelu lyhentää puurakenteiden kestoikää merkittävästi ja aiheuttaa kosteus- ja homevaurioita.

Käytä laudeliinaa.

Älä jätä suihkua valumaan. Näin säästät vettä ja lämpöenergiaa ja vaikutat omiin asumiskustannuksiisi.

## 2.3. PIHA-ALUEET

### YHTEISET PIHA-ALUEET

#### PYSÄKÖINTI

Noudata kiinteistölle asetettuja liikenneopasteita ja pysäköintirajoituksia. Pysäköi autosi sallituille autopaikoille. Väärin pysäköity auto voi estää kiireellisen pelastustoimenpiteen, kiinteistönhoitotyön tai muun tärkeän tehtävän ja se voidaan hinata pois omistajan kustannuksella.

#### LEIKKIALUEET

Käytä leikkialueen varusteita vain käyttötarkoituksen mukaan. Seuraa leikkivälineiden kuntoa ja ilmoita mahdollisista vioista välittömästi huoltoyhtiöön. Kotieläinten jätökset eivät kuulu leikkialueelle. Kotieläimet ulkoilutetaan muualla.

#### NURMIKOT JA ISTUTUKSET

Nurmikoilla liikkumista tulee välttää varhain keväällä ja myöhään syksyllä. Tällöin maaperä on märkä ja pehmeä ja liikkuminen vaurioittaa nurmikkoja. Myös uuden vasta kylvetyn nurmikon on annettava kasvaa rauhassa.

Leikkiminen lumen peittämien istutusalueiden päällä vaurioittaa kasveja ja nurmikoita. Opasta lapsiasi liikkumaan oikein piha-alueilla.

#### JÄTEHUOLTO

Lajittele jätteet jäteastioihin annettujen ohjeiden mukaisesti. Noudata jätetiloissa yleistä siisteyttä.

#### TUPAKOINTI

Kohteissa, jotka ovat valmistuneet 1.1.2018 tai sen jälkeen on tupakointi kielletty huoneistoissa ja parvekkeilla sekä kiinteistön alueella, muutoin kuin sille osoitetulla paikalla. Tupakointi parvekkeilla on kielletty vuokrasopimuksissa, jotka ovat alkaneet 1.1.2019 jälkeen.

### 3. HUONEISTON RAKENTEET JA TILAT

#### 3.1. ULKO-OVI

##### TURVALLISUUS

- Takalukitse ulko-ovi aina, kun asunto jää tyhjilleen.
- Jos hankit oveen varmuuslukon, se on jätettävä paikoilleen pois muuttaessa.
- Huolehdi vara-avainjärjestelyistä. Yleensä kiinteistönhoito-organisaatiolla on normaalilukon yleisavain hätätapauksia varten. Omatoimisessa huollossa varmuuslukon vara-avaimen säilytys tulee ratkaista erikseen.
- Postin ja sanomalehden jakelun kanssa voi sopia jakelun keskeyttämisestä esim. loman ajaksi.

##### MUUTA HUOMIOITAVAA

Tarkkaile ajoittain oven, karmin ja tiivisteiden kuntoa ja ilmoita mahdollisista vioista huoltoyhtiön. Ulko-oven tiiviydellä on suuri merkitys lämpöenergian kulutukseen ja asunnon vedottomuuteen. Heikot tiivisteet päästävät myös ulkopuoliset äänet sisälle.

#### 3.2. IKKUNAT JA TUULETUSLUUKUT

##### TURVALLISUUS

**Kaatumiset ja putoamiset kodissa ja vapaa-ajalla muodostavat suurimman osan kuolemaan johtavista tapaturmista Suomessa. Tapaturmariskeiltä voidaan välttyä yksinkertaisin keinoin.**

- **Huolehdi, etteivät lapset, eläimet tai esineet pääse putoamaan avoimista ikkunoista.**
- **Älä sijoita ikkunoiden eteen kalusteita, joille lapset voivat kiivetä ja horjahtaa lasia vasten.**
- **Varmista, että ikkunan avautumista rajoittavat aukipitolaitteet ovat kunnossa ja käytössä.**
- **Varmista ikkunan pesun yhteydessä turvallisuus! Pese ikkuna sisäpuolella mahdollisimman kaukana ikkuna-aukosta**
- **Älä avaa suuria ikkunoita (esim. pesua varten) kovalla tuulella.**
- Suuren ikkunan avaaminen käyttäen ikkunatukea ikkunan vapaan pään alle, siten estät ikkunarakenteen painumisen ja vaurioitumisen.
- Sulje suuret ikkunat aina yöksi ja poistuessasi asunnosta.
- Huolehdi, ettei sadevesi pääse sisälle tai ikkunarakenteisiin avoimista ikkunoista tai tuuletusluukuista.
- Kylmällä ilmalla suorita tuuletus nopeasti

##### IKKUNOIDEN PESU

Lasipinta pestään sienellä tai rievulla, joka on kastettu neutraaliin pesuaineliuokseen. Lasi kuivataan kumilastalla tai nihkeällä puhtaalla pyyhkeellä. Lasipinnan pesussa on huomioitava ympäröivät rakenteet, jotka voivat olla arkoja puhdistusaineille tai runsaalle vedelle. Pesussa on varottava naarmuttamasta lasia.

Karmit ja puitteet puhdistetaan kostealla rievulla pyyhkimällä. Ikkunoiden pesun yhteydessä tarkastetaan ikkunoiden kunto.

### 3.4. KYLPYHUONE

Runsas veden käyttö ja pitkäaikainen korkea suhteellinen kosteus tekevät kylpyhuoneet erityisen alttiiksi erilaisille kosteus- ja homeongelmille. Ne voidaan välttää asianmukaisella toiminnalla.

#### KOSTEUDEN VÄHENTÄMINEN

Kylpyhuoneessa esiintyvää kosteutta voit vähentää seuraavin toimenpitein

- Peseydy ripeästi, älä juoksuta vettä suihkusta tarpeettomasti.
- Vältä veden tarpeetonta roiskimista seinille, kalustepinnoille ja kattoon.
- Opasta lapsia veden käytössä.
- Suihkunkäytön päätyttyä pyyhi lastalla lattialla oleva vesi lattiakaivoon.
- Jos kuivaat pyykkiä kylpyhuoneessa, valitse pyykinpesukoneeksesi linkousnopeudeltaan tehokas laite, linkousnopeus 1000 kierrosta/min tai enemmän on suositeltava.
- Älä kuivaa linkoamatonta pyykkiä kylpyhuoneessasi tai muuallakaan asunnossasi (lukuun ottamatta pieniä yksittäisiä vaatekappaleita).
- Älä kuivaa suuria pyykkimääriä kylpyhuoneessasi.
- Hanki tarvittaessa kylpyhuoneeseesi sellainen pyykinkuivauslaite, joka tiivistää pyykistä vapautuvan vesihöyryn vedeksi.
- Kuivaa roiskunut vesi märkätilan kalusteiden pinnoilta.

#### ILMANVAIHTO JA KUIVATUS

Huolehdi siitä, että kylpyhuone tuulettuu riittävästi

- Pidä poistoilmaventtiili puhtaana.
- Varmista, että korvausilma pääsee kylpyhuoneeseen. Pidä tarvittaessa ovi raollaan.
- Pidä kylpyhuoneen lämpötila riittävän korkeana (+22...25° C), se nopeuttaa kuivumista.
- Käytä tarvittaessa ikkunatuuletusta.
- Jos asuntosi ikkunoiden sisäpinnat huurtuvat, vähennä kosteuden tuottamista asunnossasi ja/tai tehosta tuuletusta.
- **Laminaatti- ja parkettilattiat vaativat valmistajan ohjeen mukaisesti ilman suhteellisen kosteuden olevan 40 – 60 RH % sekä sisälämpötilan + 18...+24 ° C.**

#### RAKENTEIDEN KUNTO

Tarkkaile säännöllisesti pintojen ja rakenteiden kuntoa. Erityisesti tulisi kiinnittää huomiota seuraaviin asioihin:

- Seinien ja lattian laatoitus ja niiden saumat ovat ehjät, tarkkaile erityisesti nurkkia ja kulmia.
- Putkien yms. läpiviennit seinä- ja lattiapinnoista ovat tiiviit ja ehjät.
- Rakenteissa ei ole tummentumia tms. kosteusvauriojälkiä.

#### PUHTAUS

Puhdista kylpyhuoneen seinä- ja lattiapinnat tarkoitukseen sopivalla pesuaineliuksella riittävän usein, näin poistuu homeelta otollinen kasvualusta. Puhdista samalla lattiakaivon vesilukko. Älä käytä hankausjauhetta.

### 3.6. HUONEISTON PINTARAKENTEET

Tutustu valmistajien erityisohjeisiin ja noudata niitä.

#### LATTIAT

Laminaatti-, parketti- ja vinyylilattiat kestävät hyvin tavanomaista asumista. Seuraavat seikat voivat kuitenkin vaurioittaa lattian pintaa.

- teräväkantaisen kengät
- hiekka ja kura
- huonekalujen siirtäminen lattiaa pitkin
- raskas pistemäinen kuormitus
- kotieläinten kynnet
- vesi
- mattojen alle sijoitetut liukuesteverkkomatot
- väärä ilman suhteellinen kosteus RH %

Suojele lattioidesi seuraavin toimenpitein

- Hanki ulko-oven eteen kynnysmatto.
- Sijoita kylpyhuoneeseen kynnysmatto estämään veden kulkeutumista lattialle.
- Kiinnitä huonekalujen jalkojen alle huopapalat.
- Älä säilytä märkiä tai lumisia kenkiä lattialla.
- Älä jätä ikkunoita auki tuulisella ja sateisella ilmalla.
- **Laminaatti-, parketti-, ja vinyylilattiat vaativat valmistajan ohjeen mukaisesti ilman suhteellisen kosteuden olevan 40 – 60 RH %. sekä sisälämpötilan + 18...+24 ° C.**

#### PUHTAANAPITO

Tutustu valmistajan hoito-, ja huolto-ohjeisiin.

#### SEINÄ- JA KATTOPINNAT

Asuinhuoneiden seinäpintojen maalikerrokset eivät kestä toistuvaa voimakasta pesua. Tahrat poistetaan neutraaliin pesuaineliuokseen kastetulla kostealla sienellä tai pyyhkeellä. Vältä voimakkaita pesuaineita, kuumaa vettä ja voimakasta hankausta. Maalatut väliovet voi puhdistaa kuten seinät.

Kattopinnat puhdistetaan imuroimalla puhtaalla imurisuulakkeella tai pyyhkimällä pitkävartisen harjan päälle kietaistulla kuivalla pyyhkeellä. Ruiskutasoitetta ei saa pyyhkiä kostealla eikä märällä.

### 3.7. VESIVAHINKOJEN ESTÄMINEN

**Selvitä missä on huoneiston pääsulku. Huolehdi että suluille on esteetön pääsy ja tarvittavat kannen/luukun avausvälineet ovat aina lähettyvillä.**

Tyypillisesti huoneistokohtaiset linjasulut sijaitsevat joko eteisen katossa, WC:n katossa tai kylpyhuoneen katossa.

Mikäli huoneistosi lämmitetään vesikiertoisella lattialämmityksellä vuodonilmaisoin löytyy jakotukkikaapin läheisyydestä (joissain kohteissa vuodonilmaisoin on voitu toteuttaa sähköisellä järjestelmällä.) **Mikäli vuodonilmaisimesta alkaa valua vettä ota välittömästi yhteyttä huolto-yhtiöön.** Lattiaan ei saa tehdä porauksia. Vaarana on, että lattian lämmitysputket vaurioituvat ja aiheuttavat vesivahingon.

#### KEITTIÖ

Keittiön astianpesukoneen alle on sijoitettava turvakaukalo, johon mahdollinen vuotovesi keräytyy. Kaukalosta vuotovesi valuu astianpesukoneen eteen lattiapinnoitteen päälle. Astianpesukoneen asennus tulee suorittaa ammattiasentajan toimesta.

Astianpesupöydän alla olevien putkien mahdolliset vuotovesille on myös järjestetty samantapainen reitti lattiapinnoitteen päälle.

Tarkista allaskaapin putkistojen tiiveys säännöllisesti. Vältä ylimääräisen tavaran säilytystä allaskaapissa. Vesivahingon vaara on olemassa, jos allaskaappi on liian täynnä tavaraa.

Rakennusliikkeen asentamien kylmälaitteiden alla on myös turvakaukalo.

**Jos havaitsette, että vettä vuotaa lattiapinnoitteen päälle, ilmoittakaa asiasta välittömästi huoltoon.** Sulkekaa linjasulut.

**On tärkeää ryhtyä heti toimenpiteisiin, ettei vuotovesi aiheuta vahinkoja rakenteille.**

#### KYLPYHUONE

Kylpyhuoneen seinät ja lattiat on vedeneristetty määräysten mukaan.

Mikäli teette kylpyhuoneessa lisäasennuksia, esimerkiksi kalustojen asennuksia, älkää rikkoko vedeneristeitä.

Lattiaan ja seiniin ei saa tehdä märkätiloissa läpimenoja eikä porauksia.

Lattiakaivot on puhdistettava säännöllisesti. Lattiakaivoja ei saa hetkellisestikään tukkia.

### 3.8. ESINEIDEN KIINNITTÄMINEN

Kun muutat asuntoon, kalusta huoneet ennen esineiden, taulujen yms. ripustamista. Kalustamisen jälkeen on helpompi harkita lopulliset ripustuspaikat ja välttää turhia reikiä seinissä ja katoissa.

Ennen esineiden kiinnittämistä tulee selvittää seinä- ja kattopintojen materiaalit. Asunnoissa tavallisimpia materiaaleja ovat

- betoni
- erilaiset rakennuslevyt, kipsi

Varsinaisen rakennemateriaalin pinnassa voi olla kiinnitykseen ja ripustukseen vaikuttava pintarakenne (esim. keraaminen laatta).

**Ulkoseinillä ei tule käyttää yli 50 mm pitkiä ruuveja tai nauloja.**

**Uiko- ja väliseinille kiinnittäessä tulee huomioida seinän sisällä kulkeva tekniikka. Selvitä seinässä kulkevan tekniikan sijainti ennen kiinnitystä.**

#### TURVALLISUUS

- Porattaessa, naulattaessa tai ruuvattaessa rakenteisiin kiinnikkeitä tulee varoa sähköjohtoja ja putkia.
- Tutustu eri ripustusvälineiden sallittuihin kuormituksiin ja valitse riittävä ripustustapa.
- Älä ylikuormita seinille kiinnitettyjä esineitä tai kaappeja (esim. keittiökaappeja).
- Älä tee mitään rakennetta rikkovia kiinnityksiä kylpyhuoneen tai huoneistosauunan lattiaan tai roiskevedelle alttiille seinille. Vesi pääsee kiinnitysrei'istä rakenteeseen aiheuttaen kosteusvaurioita.

#### RIPUSTUSTEN JA KIINNITYSTEN TEKEMINEN

Puuseiniin soveltuvat parhaiten erilaiset naulat, ruuvit ja koukut. Niitä voi käyttää tehtäessä kiinnityksiä levyseinien puurunkoihin. Tällöin on huolehdittava siitä, että ko. kiinnitystarvikkeet ulottuvat riittävästi levyn läpi rakenteen puurunkoon. Puurakenteisissa katoissa tulisi käyttää vain ruuvattavia kiinnikkeitä.

Onttoihin rakennuslevyistä tehtyihin seiiniin soveltuvat niitä varten kehitetyt kiinnikkeet ja kannakkeet, joita ovat mm. ruuvisoska, kumimutteri ja siipiruuvi. Tyypillisiä rakennuslevyjä ovat kipsilevy, lastulevy, vaneri, kovalevy, kuitulevy jne. Kiinnitystä varten levyseinään porataan kiinnitystarvikkeen asennusohjeen mukainen reikä. Raskaat esineet tulee kiinnittää levyseinän runkorakenteisiin.

Levyrakenteisissa katoissa kiinnitykset tehdään kantaviin runkorakenteisiin. Tästä kansioista löytyy rakennuslevyn valmistajan tarkempia ohjeita ripustusten ja kiinnitysten tekemisestä.

Betoni- ja tiiliseinille on kehitetty kevyiden esineiden ripustamiseen erilaisia naulattavia kiinnikkeitä. Kovassa betoniseinässä on vaarana betonin lohkeileminen naulan alta, jolloin ripustuksesta ei tule pitävä ja seinään tulee ruma jälki. Varminta on ripustaa esineet porattuihin reikiin kiinnitettyihin ripustimiin. Poraamista varten tarvitaan ns. iskuporakone ja oikean kokoinen kovametallikärkinen poranterä. Esineiden kiinnittämisessä voidaan käyttää erilaisia porausreikiin sijoitettavia tulppia, joihin voidaan kiertää ruuvi. Reikään voidaan myös laittaa tarkoitusta varten kehitettyä täytemassaa, johon ruuvi kierretään massan kuivuttua. Raskaiden esineiden kiinnittämiseen on kehitetty erilaisia kiila-ankkureita.

Ripustukset ja kiinnitykset betonikattoihin tapahtuvat poraamalla em. ohjeen mukaan. Väli- ja yläpohjat ovat usein ns. ontelolaattoja, joiden sisällä on pyöreitä tyhjiä onkaloita rakenteen keventämiseksi. Ontelolaattakaton tunnistaa yleensä katossa 120 cm:n välein olevista saumoista.



Reikiä ei kannata porata saumojen kohdalle. Porattava reikä voi osua ontelon kohdalle siten, että kantavaa betonia jää kovin vähän. Tarvittaessa on porattava uusi reikä toiseen paikkaan. Ontelolaatoissa olevia teräksiä ei saa katkaista.

Kaakeliseiniin tehtävät kiinnitykset tehdään kaakelien saumoihin niin pienellä poralla, ettei kaakelin rikkoutumisesta ole vaaraa.

## 4. LÄMMITYSLAITTEET

Mikäli kohteessa on vesikiertoinen lattialämmitys:

### 4.1. VESIKIERTOINEN LATTIALÄMMITYS

Huoneisto lämmitetään vesikiertoisesti. Kunkin huoneen lattiarakenteessa on putkisto, joka luovuttaa lämpöä lattiarakenteeseen ja se puolestaan huoneeseen. Putkistossa kiertävän veden lämpötila säädetään automatiikalla. Termostaatilla voidaan säätää huonelämpötiloja, todellinen huoneistossa saavutettava lämpötila riippuu kuitenkin vuodenajasta ja ulkolämpötilasta. Säädettyä lämpötilaa alemmaksi on huonelämpötilan muutosnopeus varsin hidas, koska lattiarakenteisiin on varautunut lämpöenergiaa.

### ÄLÄ PORAA MITÄÄN LATTIAAN

Kalustuksessa tulee ottaa huomioon lattialämmityksen ominaisuudet. Älä peitä huonetermostaatteja verhoilla tai kalusteilla. Älä myöskään sijoita lämpöä tuottavia valaisimia tms. niiden lähelle. Suurikokoiset paksut matot ja suuret lattiaan tiiviisti rajautuvat huonekalut heikentävät lämmön siirtymistä lattiasta huoneilmaan.

Älä poraa lattiaan reikiä, koska pora voi osua lämmitysputkeen ja aiheuttaa vesivahingon. Älä myöskään kiinnitä ruuvaamalla tai naulaamalla lattiaan mitään rakenteita.

Mikäli kohteessa on vesikiertoinen patterilämmitys:

### 4.1. VESIKIERTOINEN PATTERILÄMMITYS

Huoneisto lämmitetään vesikiertoisella patterilämmityksellä. Putkistossa kiertävän veden lämpötila säädetään patterissa olevalla termostaatilla siten, että huoneissa saavutetaan haluttu sisälämpötila.

**Toiminta vika- ja häiriötilanteissa**

<b>Vika tai häiriö</b>	<b>Toimintaohje</b>
Huoneistossa tai jossain huoneessa on jatkuvasti liian lämmin	<p>Tarkista huonelämpötila lämpömittarin avulla. Tarkista, että</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• yllilämpö ei johdu auringonpaisteesta, sääoloista tai sisäisistä lämmönlähteistä</li> <li>• huoneen tai huoneiston ilmanvaihto ei ole voimakkaasti estynyt</li> <li>• termostaatti on asetettu haluttuun lämpötilaan.</li> </ul> <p>Älä tuuleta yllilämpöä ulos lämmityskaudella. Säädä termostaattia tarvittaessa pienemmälle. Ilmoita tarvittaessa huoltoyhtiöön.</p>
Huoneistossa tai jossain huoneessa on jatkuvasti liian kylmä	<p>Tarkista huonelämpötila lämpömittarin avulla. Tarkista, että</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• termostaatti on oikeassa asennossa</li> <li>• huoneilma pääsee vapaasti kiertämään termostaatin ympärillä</li> <li>• ikkunat, ovet ja tuuletusluukut on suljettu asianmukaisesti</li> <li>• ulkoilmaa tulee huoneistoon kaikista korvausilmaventtiileistä</li> <li>• ilmanvaihtolaitteisto käy oikealla nopeudella.</li> <li>• lämmöntalteenottokone on oikeassa asennossa (kesä/talvi) huoltoliike asettaa oikean asennon.</li> </ul> <p>Ilmoita asiasta tarvittaessa huoltoyhtiöön</p>

## 5. VESI- JA VIEMÄRILAITTEET

### 5.1. VESILAITTEET

Pesu- ja tiskialtaissa on ns. yksioteseokoittimet. Suihkukaluste voi olla yksioite- tai termostaattisekoitin. Yksioteseokoittimessa veden määrää ja lämpötilaa säädetään yhdestä vivusta. Pelkästään kylmää vettä saadaan, kun vipu on oikealla ääriasennossaan. Pelkästään lämmintä vettä saadaan, kun vipu on vasemmalla ääriasennossaan ja mahdollinen rajoitin on ohitettu painiketta painamalla. Rajoitinpainike voi myös rajoittaa hanan enimmäisvirtaamaa. Eräissä hanoissa on myös sisään rakennettu enimmäisvirtaaman rajoitin, jonka asetuksia saa muuttaa vain valtuutettu huoltomies.

Hanan virtausaukossa on yleensä ns. poresuutin, jonka pehmentää ja tasoittaa veden virtauksen miellyttäväksi ja roiskimattomaksi. Vesijohdoissa mahdollisesti liikkuvat pienet roskat tai veden sisältämä kalkki voivat tarttua poresuuttimen hienoon verkkoon ja aiheuttaa siinä toimintahäiriöitä. Tällöin poresuutin on kierrettävä työkalua apuna käyttäen varovasti irti ja puhdistettava vedellä.

Edellä mainittujen lisäksi muita vedenkäyttöpisteitä ovat mm.

- WC-laite
- pyykinpesukoneen hana
- astianpesukoneen hana (**kytkentä kylmään veteen**)

Pesukoneiden ja kasteluletkujen hanoissa tulee olla yksisuuntaventtiili ja takaisinimusuoja. Pyykinpesu- ja astianpesukoneita **ei saa** jättää toimimaan ilman valvontaa sellaiseen ohjelmavaiheeseen, jos vesijohdon hana on auki.

Hanojen ja muiden vedenkäyttöpisteiden mahdollisesti vaurioituessa asukkaan on tärkeää tietää, mistä vedentulo voidaan sulkea. Kerros- ja rivitaloissa jokaiseen vedenkäyttöpisteeseen tuleva kylmä- ja lämminvesijohto on varustettu kalustekohtaisella sulkuventtiilillä. Venttiili on joko liitosputkessa tai ns. hanakulmassa heti kalusteen takana. Hanakulmat on voitu peittää peiteheloilla, mutta yleensä niissä on pienet reiät venttiilien käyttöä varten. Veden tulo kalusteelle suljetaan kiertämällä venttiilin pienenruuvikantaisen osan hahlo ruuvitaltalla poikittain vesijohdon suuntaan nähden. Vastaavasti venttiili avataan kiertämällä hahlo putken suuntaiseksi. WC-laitteessa on yleensä käsin suljettava venttiili.

Huoneistokohtaisten sulkuventtiilien yleiset paikat on kerrottu kohdassa **3.7**. Selvitä niiden paikka ja opettele käyttämään niitä.

Sekoittimen ja muiden vedenkäyttölaitteiden vähäisetkin vuodot aiheuttavat huomattavia lisäkustannuksia ja mahdollisesti myös vesivahinkoja. Tarkkaile siis hanojen ja erityisesti WC-laitteen kuntoa säännöllisesti. Ilmoita mahdollisista vuodoista välittömästi.

Ilman isännöitsijän lupaa sekoittimiin ei saa liittää mitään ylimääräisiä osia. Tällaisia ovat mm.

- erikoissuuttimet
- ylimääräiset letkuliitokset
- veden suodattimet
- erikoislaitteet

Talon vesijohtopainetta ei voida muuttaa yksittäisen asukkaan erityistarpeiden mukaan. Esimerkiksi erikoismallisen suihkun paineen tarve voi aiheuttaa yllätyksiä. Kohteessa on huoneistokohtaiset vesimittarit kylmään ja lämpimään käyttöveteen.

## 5.2. VIEMÄRILAITTEET

Viemärijärjestelmä pystyy ongelmitta kuljettamaan vain viemäröintipisteissä normaalikäytössä syntyvät jätevedet. Viemärijärjestelmä ei ole roskakorin tai jätepussin korvike. Se tukkeutuu helposti ylimääräisistä kiinteistä jätteistä. Viemäriin ei saa laittaa mm. seuraavia aineita

- kiinteitä roskia, kiinteitä ruuantähteitä, kahvinporoja
- tupakantumppeja
- vaippoja
- tekstiilejä
- kääre- ja sanomalehtipaperia
- suuria määriä yli +40 °C vettä
- kuumaa sulaa rasvaa
- liottimia, maaleja tms. kemikaaleja
- öljyä, bensiiniä
- lääkkeitä, torjunta-aineita
- muita ongelmajätteitä
- rakennusjätteitä, hiekkaa, multaa.

Jos tiedät viemärin tukkeutuneen omassa asunnossasi tai muualla kiinteistössä, lopeta välittömästi kaikkien jätevesien lasku viemäriin ja tiedustele toimintaohjeita kiinteistönhoito-organisaatiolta. Tukkeutumistilanteessa viemäriin johdetut jätevedet voivat aiheuttaa mittavia vesivahinkoja.

Jokaisessa viemäröintipisteessä on vesilukko, joka estää viemärikaasujen pääsyn huoneistoon. Käytössä vesilukkoon kertyy vähitellen likaa, joka voi tukkia sen. Vesilukkoja on erimallisia. Altaiden vesilukot puhdistetaan avaamalla ja huuhtomalla ne runsaalla vedellä. Tarvittaessa voi käyttää apuna vesilukkoon sopivaa harjaa ja pesuainetta. Asennettuasi avatut vesilukot paikoilleen varmistu vielä, etteivät ne vuoda. Myös lattiakaivon ja WC-laitteen vesilukko tulee puhdistaa ajoittain.

Vesi haihtuu vesilukoista vähitellen pois, ellei niihin lasketa ajoittain vettä. Tästä seuraa ikävä viemärin haju huoneistoon. Jos asunto on tyhjiällä pitkän aikaa, voi haihtumista ehkäistä kaatamalla vesilukkojen veden pinnalle hieman ruokaöljyä.

## 6. ILMANVAIHTOLAITTEET

Asumisen kannalta tyydyttävä sisäilman laatu edellyttää, että ilmanvaihto toimii moitteettomasti ja että ilmanvaihdosta annettuja ohjeita noudatetaan. Ilmanvaihtolaitteistoa ei saa pysäyttää.

Asunnon ilmanvaihto on toteutettu joko huoneistokohtaisella tulo- ja poistoilmanvaihtokoneella tai keskitetyllä tulo- ja poistoilmanvaihtokoneella.

Ulkoa tuleva tuloilma käsitellään laitteistossa yleensä seuraavasti

- suodatus, eräissä malleissa on kaksivaiheinen suodatus (karkea- ja hienosuodatus)
- lämmöntalteenotto poistoilmasta tuloilmaan
- lisälämmitys vesipatterilla
- tuloilman puhallus kanavista pitkin huoneistoon.

Järjestelmän poistoilmapuhallin poistaa ilmaa huoneistoista poistoilmaventtiilien kautta. Venttiileitä on yleensä keittiössä, kylpyhuoneessa, löylyhuoneessa, WC:ssä, vaatehuoneessa ja varastoissa. Keittiössä on rasvasuodattimella varustettu liesikupu, jonka kautta keittiön ilma poistuu erillisen huippuimurin kautta. Poistoilma johdetaan kanaviistoja pitkin ilmanvaihtokoneeseen, jossa se käsitellään yleensä seuraavasti

- suodatus
- lämmöntalteenotto tuloilmaan
- puhallus ulos.

Tulo- ja poistoilmaventtiilit on säädetty siten, että ilmavirrat ovat eri käyttötilanteissa oikeat ja riittävät normaaliin asumiseen. Poikkeustilanteissa ilmanvaihtoa voidaan tehostaa avaamalla ikkunoita tai tuuletusluukkuja lyhyeksi ajaksi. Pitkäaikainen ikkunatuuletus lämmityskaudella lisää lämmönkulutusta ja kasvattaa asumiskustannuksia. Jos huoneistossa on lämmityskauden aikana kuuma, älä tuuleta yllämpöä ulos, vaan ilmoita asiasta huoltoyhtiön

Venttiileiden virtausaukot ja kanaveiston säätöpellit on säädetty ilmavirtojen mukaan. Säätöjä ei saa muuttaa, koska muutos yhdessä huoneessa sekoittaa muiden huoneiden ilmanvaihdon. Venttiileitä ei saa sulkea eikä poistaa.

Huoneiston sisäilma pysyy mahdollisimman hyvänä, kun

- ruokaa valmistettaessa käryt poistetaan liesikuvun ja huippuimurin avulla
- keittiön ikkunat, tuuletusluukut ja väliovet pidetään suljettuina ruoanlaiton aikana
- suuret pyykkimäärät kuivataan esimerkiksi kuivaushuoneessa, erillisessä kuivauslaitteessa tai ulkona.

### ASUKKAAN TEHTÄVÄT

Ilmanvaihdon vioista ja toimintahäiriöistä ilmoitetaan aina huoltoyhtiön. Laiminlyönti heikentää ilmanvaihdon toimintaa, huonontaa sisäilman laatua ja voi aiheuttaa asunnossa kosteus- ja homevaurioita.

## 6.1. POISTOILMAVENTTIILIEN PUHDISTAMINEN

Poistoilmaventtiileillä on useita eri tehtäviä:

- Venttiilien virtausaukot on säädetty siten, että huoneistossa ja kussakin huoneessa on oikea ja riittävä ilmanvaihto.
- Venttiilit toimivat äänenvaimentimina estäen äänien kulkeutumisen huoneistosta toiseen ilmakehän pitkin.
- Venttiilit toimivat palonrajoittimina rajoittaen mahdollisessa tulipalotilanteessa palokaasujen leviämisen hormien kautta huoneistosta toiseen.

Poistoilmaventtiilit on puhdistettava, kun niihin on kertynyt silmin havaittavissa määrin likaa. Puhdistusväli vaihtelee huomattavasti asumistottumusten mukaan. Puhdistustarve tulee tarkastaa silmämääräisesti ainakin 2...4 kertaa vuodessa. Venttiilien puhdistuksessa noudatetaan valmistajan tai ilmanvaihtourakoitsijan laatimaa laitekohtaista erityisohjetta sekä tätä yleisohjetta.

Useimmat poistoilmaventtiilit ovat rakenteeltaan sellaisia, että niissä on kapea rakomainen virtausaukko. Poistoilmassa oleva lika kertyy erityisesti tähän virtausaukkoon tukkien sen vähitellen.

Venttiilin puhdistus tapahtuu parhaiten pesuainepitoiseen veteen kostutetulla rievulla. Paikallaan olevan venttiilin puhdistus kannattaa tehdä siten, että riepu taitetaan litteän puutikun, ruuvitaltan, veitsen tai muun tylpän esineen päälle ja virtausrako puhdistetaan sen avulla. Venttiilin keskiön asentoa ei saa muuttaa. Jos keskiö on löysällä, ilmoita asiasta kiinteistöhoito-organisaatiolle.

Jos venttiili kaipaa perusteellisempaa puhdistusta, se voidaan irrottaa paikoiltaan puhdistuksen ajaksi. Yleensä venttiilin irrotus tapahtuu siten, että tartutaan venttiilin reunoihin ja kierretään sitä vastapäivään. Venttiilin keskiötä ei saa kiertää. Eräät venttiilimallit irrotetaan vetämällä sitä ulospäin. Jos venttiili ei irtoa, ota yhteys huolto-yhtiöön. Puhdistuksen jälkeen venttiili asennetaan välittömästi takaisin paikoilleen.

Venttiili irrotetaan varovasti paikoiltaan, ettei pehmeä äänenvaimennusosa vaurioidu. Samalla kiinnitetään huomiota siihen, missä asennossa venttiili irtoaa, jotta sen takaisin asennus sujuisi helposti ja äänenvaimennusta vaurioittamatta. Irrotetun venttiilin metalliosat puhdistetaan kuten edellä. Äänenvaimenninta tai huokosia tiivisteitä ei saa kastella. Äänenvaimentimen puhdistus tapahtuu pyyhkimällä tai harjaamalla. Äänenvaimennin voi olla kiinni irrotetussa venttiilissä tai ilmakehässä heti venttiilin takana.

## 7. SÄHKÖLAITTEET

### 7.1. HUONEISTON SÄHKÖASENNUKSET

#### RYHMÄKESKUS

Asunnon sähkönjakelu tapahtuu ryhmäkeskuksen kautta. Yleensä eteisessä tai tuulikaapissa sijaitsevan ryhmäkeskuksen pääosia ovat

- **Huoneiston pääkytkin, jolla virta voidaan kytkeä pois kaikista huoneiston sähköpisteistä ja sähkölaitteista, myös pakastimesta.**

- Sulakkeet, joiden yhteydessä on merkintä kunkin sulakkeen vaikutusalueesta ja ampeerimäärästä.

Sähkölämmitteisissä asunnoissa kytkimet, joilla voidaan ohjata sähkölämmityksen eri ryhmät pois päältä/yösähkölle/yö- ja päivä sähkölle.

Sähkö jaetaan huoneistoon usean sulakkeen kautta. Sulakkeet suojaavat kulutuspisteille meneviä johtimia ylikuormitukselta. Ylikuormitustilanteessa automaattisulake katkaisee virran automaattisesti ennen kuin muita vaurioita ehtii syntyä. Sulakkeen poiskytkennän havaitsee sähkön tulon katkeamisen lisäksi kyseiseen sulakkeen asennon muutoksena ryhmäkeskuksessa. Sulakkeen saa palautettua katkaisijan asentoa muuttamalla.

#### SULAKKEEN LAUKEAMINEN

Sulakkeen alas lauetessa, on selvítettävä syy. Jos syynä on viallinen tai sellaiseksi epäilty sähkölaite, se on heti poistettava käytöstä ja tarvittaessa toimitettava ammattiliikkeeseen korjattavaksi. Myös ylikuormitus eli liian suuri sähkönkulutus yhden sulakkeen takana voi aiheuttaa sulakkeen palamisen. Tällöin on vähennettävä sulakkeen perään kytkettyjä sähkölaitteita.

Ennen sulakkeen palauttamista kytketään pois päältä sulakkeen vaikutusalueella olevat suuret sähkökuormat. Sulakkeen ampeerimäärän näkee sulakkeen vieressä olevasta merkintäkilvestä

Eräissä koneissa ja laitteissa saattaa olla omia sisäänrakennettuja erikoissulakkeita suojaamassa koneen tai laitteen sähkölaitetta.

#### VIKAVIRTASUOJAKYTKIN

Vikavirtasuojakytkin on yleensä asennettu huoneiston ryhmäkeskukseen suojaamaan tilojen pistorasiaryhmiä ja valaistusryhmiä. Myös ulkona olevat pistorasiat ja valaisimet on suojattu samoin.

Vikavirtasuojakytkin on laite, jolla pyritään katkaisemaan sähkö vikaantuneesta laitteesta niin nopeasti, ettei sähköisku aiheuta ihmisessä pysyviä terveydellisiä vaurioita. Jos vikavirtasuojakytkin on toiminut, se on viritettävä uudelleen.

Kokeile vikavirtasuojakytkimen toimintaa testauspainikkeella valmistajan ohjeiden mukaan.

#### MAADOITETUT PISTORASIA

Uusissa rakennuksissa kaikki pistorasiat ovat maadoitettuja. Näihin voidaan ja saa kytkeä pelkästään maadoitetun tai suojaeristetyn kojeen pistotulppa.

Parvekkeen tai terassin pistorasian tulee olla ulkokäyttöön tarkoitettua mallia.

## 7.2. SÄHKÖLAITTEET

### SÄHKÖVERKON JÄNNITE

Suomessa sähköverkon jännite on 400/230 V (volttia). Muunlaiselle jännitteelle tarkoitettuja laitteita ei saa liittää sähköverkkoon. Ns. kolmivaihekytkentäiset laitteet on tarkoitettu jännitteelle 400 V, kotitaloudessa tällaisia laitteita on yleensä puolikiinteästi kytketty sähköliesi.

Suurin osa kotitalouden sähkölaitteista on yksivaiheisia. Myös kotitalouden pistorasiat ja valaisimien liitäntäpisteet ovat yksivaiheisia. Niissä jännite on 230 V.

### LAITTEIDEN LIITTÄMINEN SÄHKÖVERKKOON

Pistorasiaan saa liittää ko. jännitteelle tarkoitettua laitteen pistotulpan, jos se sopii ko. pistorasiaan. Maadoittamattomaan pistorasiaan saa siis liittää myös maadoitetun kojeen pistotulpan. Tällöin laitetta ei kuitenkaan saa viedä ulos tai tilaan, jossa on maadoitettuja pistorasioita.

Maadoitettuun pistorasiaan saa liittää vain maadoitetun tai suojaeristetyn laitteen pistotulpan. Maadoitetun pistotulpan tunnistaa sivuilla näkyvistä metallisista maadoitusliuskoista. Suojaeristetty pistotulppa on valettu yhdestä kappaleesta, ilman maadoitusliuskoja ja kooltaan niin pieni, että se sopii myös maadoitettuun pistorasiaan. Irrottaessasi pistotulppaa pistorasiasta vedä itse pistotulppasta, älä johdosta.

Liittäessäsi suuritehoisia sähkölaitteita pistorasioihin varmista, ettet ylitä kyseisen sulakkeen enimmäistehoa. Sulakkeet kestävät tehoa seuraavasti

- 6 A                1300 W
- 10 A              2300 W
- 16 A              3600 W
- 20 A              4600 W

Sähkölaitteisiin on merkitty niiden ottama sähköteho. Sulakkeiden vaikutusalueet selviävät sulakkeiden merkintäkilvistä.

Suunniteltaessa suuritehoisten sähkölaitteiden (pyykinpesukone, pyykinkuivauslaite, astianpesukone jne.) hankintaa, kannattaa ennalta selvittää eri pistorasioiden enimmäissähkökuormat. Esimerkiksi pyykinkuivauslaite saattaa edellyttää 16 ampeerin sulaketta. Eikä saman sulakkeen kautta voi samanaikaisesti käyttää muuta suuritehoista sähkölaitetta.

### VALAISIMET JA LAMPUT

Noudata valaisimien ja lamppujen osalta seuraavia periaatteita

- Ennen lampun vaihtoa varmista valaisimen jännitteettömyydestä irrottamalla valaisimen pistotulppa tai kytke sulake pois päältä.
- Älä asenna valaisimeen liian tehokasta lamppua, suurin sallittu teho on yleensä merkitty valaisimeen.
- Pidä muutamia eri tehoisia lamppuja aina varalla.

### MITÄ SAA TEHDÄ ITSE

Sähköasennukset ja –korjaukset ovat pääsääntöisesti töitä, joita saa tehdä vai alan ammattilainen. Ilman erityistä ammattikoulutusta saa tehdä mm. seuraavia töitä

- sulakkeiden vaihto
- lamppujen ja sytyttimien vaihto
- jännitteettömän pistorasian tai kytkimen peitelevyn irrotus maalauksen, tapetoinnin tms. ajaksi.
- sisustusvalaisimien liittäminen jännitteettömään liittimeen



### 7.3. ANTENNI- JA TIETOTEKNIKKALAITTEET

#### ANTENNI- JA KAAPELILAITTEET

Antennipistorasiassa on liitäntäpiste radion ja TV:n antennijohdolle. Antennipistorasiaan ei saa tehdä muutoksia.

Omia antennejä saa asentaa huoneiston ulkopuolelle, parvekkeelle tai pihalle vain isännöitsijän luvalla.

Jos digiboksi ei löydä kanavia, resetoi laite tai palauta se tehdasasetuksille. Tarkista että TV:n asetuksista on valittu oikea digiviritin, joko antenni tai kaapeli. Jos TV näkyy huonosti, tiedustele lähinaapureilta, onko heillä samanlaisia vikoja. Ellei naapureilla ole vastaavia ongelmia, on vika todennäköisesti televisiossa, antenniliitosjohdossa tai antennipistorasiassa. Jos samanlainen ongelma ilmenee useassa televisiossa, on vika todennäköisesti talon antennilaitteistossa tai kaapeliverkossa.

#### INTERNET

Mikäli olet tehnyt sopimuksen palveluntarjoajan kanssa tai huoneistossa on taloyhtiön ottama Internet-yhteys, liitä laite verkkoon kytkemällä modeemi, seuraavia ohjeita noudattaen.

Mikäli sinulla on erillinen modeemi, kytke ryhmäkeskuksessa oleva välijohto nousukaapeliliittimen ja modeemin välille. Kytke muut välijohtot modeemin ja valitsemiesi tilojen liittimien välille, jolloin Internet-yhteys toimii valitsemiesi huoneissa. Huoneet on nimetty ryhmäkeskuksessa ja huoneiden pistokkeissa samoilla tunnuksilla.

Mikäli sinulla ei ole erillistä modeemia, kytke ryhmäkeskuksessa oleva välijohto nousukaapeliliittimen ja valitsemiesi tilan välille, jolloin Internet-yhteys toimii valitsemiesi huoneessa. Huoneet on nimetty ryhmäkeskuksessa ja huoneiden pistokkeissa samoilla tunnuksilla.

### 7.4. SÄHKÖ- JA PALOTURVALLISUUS

Älä jätä suuritehoisia sähkölaitteita päälle poistuessasi asunnosta. Tällaisia ovat mm. sähköliesi, pesukone, silitysrauta.

Sähköpattereita tai muita sähköliittimiä ei saa peittää.

Kylpyhuoneessa ei mitään sähköpistorasiaa saa käyttää kylvyn tai suihkun aikana. Kaikkien suurten ja pienten sähkölaitteiden pistotulppien tulee siis olla irti pistorasioista suihkun tai kylvyn aikana. Roiskuva pesuvesi voi tahattomasti osua käyttämättömän mutta pistorasiaan kytketyn laitteen sähköisiin osiin ja aiheuttaa sähköiskun. Toisaalta pistorasiaan kytketty laite voi pudota vaikkapa kylpyammeeseen kylvyn aikana kohtalokkain seurauksin.

Käyttäessäsi suuritehoista sähkölaitetta jatkojohdolla, älä jätä jatkojohtoa tiukalle rullalle, koska johto voi kuumentua ja vaurioitua.

Sähkölaitteiden kanssa kannattaa noudattaa erityistä varovaisuutta aina

- kosteissa tiloissa
- tiskipöydän ääressä
- koskettaessa vesijohtoja tai hanoja
- seistäessä kivilattialla tai muualla hyvin johtavalla tai märällä alustalla
- ulkona.

Ulkona oleviin sähkölaitteisiin saa ottaa sähköä vain ulkona olevista pistorasioista. Ulkona käytettävien sähkölaitteiden ja valaisimien tulee olla ulkokäyttöön tarkoitettuja.

Ennen lampun vaihtoa varmistu valaisimen jännitteettömyydestä. Älä asenna valaisimeen liian tehokasta lamppua.

Sähkökatkosten varalta asunnossa kannattaa olla paristoilla toimiva valaisin, kynttilöitä ja tulitikkuja tai sytytin.

Korjauta vialliset sähkölaitteet sähköalan ammattilaisella heti vian ilmettyä.

Opasta ja valvo lapsia sähköön liittyvissä asioissa.

**Palovaroittimista / paloilmoitinjärjestelmästä on erilliset ohjeet.**

**Lue lisää kodin sähköturvallisuudesta:**

<https://tukes.fi/koti-ja-vapaa-aika/kunnostus-ja-remontointi/tee-se-itse-sahkotyot>

## 8. KODINKONEET

### 8.1. SÄHKÖLIESI / UUNI JA KEITTOTASO

Tutustu tästä kansioista löytyviin liedien / uunin ja keittotason valmistajan laatimiin yksityiskohtaisiin **käyttö- ja hoito-ohjeisiin**.

### 8.2. KYLMÄLAITTEET

Tutustu tästä kansioista löytyviin jääkaapin ja pakastimenvalmistajan laatimiin yksityiskohtaisiin **käyttö- ja hoito-ohjeisiin**.

### 8.3. PESUKONEET

Tutustu pesukoneiden valmistajien laatimiin yksityiskohtaisiin **käyttö- ja hoito-ohjeisiin**. Sijoita ohjeet tähän kansioon, niin ne löytyvät tarvittaessa helposti. Taltioi myös koneiden takuutodistukset.

## TURVALLISUUS

- Pyykinpesukoneen ja astianpesukoneen liitäntä vesijohtoverkoston tehdään viranomais määräysten mukaisesti. Työn saa tehdä vain alan ammattilainen.
- Pesukoneen asentaminen saattaa jossain tapauksessa edellyttää myös sähkötoita. Niitä saa tehdä vain alan ammattilainen.
- Pyykinpesukoneen saa asentaa vain lattiakaivolliseen tilaan.
- Älä jätä koneita toimimaan ilman valvontaa.
- Sulje aina pesukoneiden hanat, kun ne eivät ole käytössä. Erityisesti on varmistettava, että hanat ovat kiinni, kun huoneiston asukkaat poistuvat asunnosta.
- Kylpyhuoneessa olevaa pesukonetta ei saa käyttää kylvyn tai suihkun aikana.
- Tarkkaile ajoittain pesukoneiden ja liitäntäletkujen mahdollisia vuotoja.
- **Tarkista allaskaapin putkistojen tiiveys säännöllisesti.**

## ENERGIANSÄÄSTÖ

- Pese täysiä koneellisia.
- Käytä säästöohjelmia aina, kun se on mahdollista.
- Hankkiessasi uutta pesukonetta, vertaa eri mallien energiankulutusta. Selvitä samalla koneiden sähköliitäntätehoja huoneistosi sähköasennusten riittävyys.
- Jos huoneistoon ostetaan sähköä kaksiaikatariffilla, käytä pesukoneita yösähkön aikana.

# GENERAL INSTRUCTIONS

## Table of Contents

<b>1. GENERAL</b> .....	3
<b>2. COMMON AREAS</b> .....	3
<b>2.1. OUTDOOR STORAGES</b> .....	3
<b>2.2. YARD AREAS</b> .....	4
<b>COMMON YARD AREAS</b> .....	4
<b>3. APARTMENT STRUCTURES AND FACILITIES</b> .....	5
<b>3.1. FRONT DOOR</b> .....	5
<b>3.2. WINDOWS AND VENTILATION</b> .....	5
<b>3.3. BALCONY</b> .....	6
<b>3.4. BATHROOMS</b> .....	7
<b>3.5. SHARED SAUNA SAFETY</b> .....	8
<b>3.6. SURFACE STRUCTURES</b> .....	8
<b>3.7. PREVENTING WATER DAMAGE</b> .....	9
<b>3.8. ATTACHING WALL FIXTURES</b> .....	10
<b>4. HEATING EQUIPMENT</b> .....	12
<b>5. WATER EQUIPMENT AND SEWERS</b> .....	13
<b>5.1. WATER EQUIPMENT</b> .....	13
<b>5.2. SEWER SYSTEM</b> .....	14
<b>6. AIR CONDITIONING AND VENTILATION</b> .....	15
<b>6.1. APARTMENT VENTILATION</b> .....	15
<b>6.2. CLEANING VENTILATION VENTS</b> .....	16
<b>KITCHEN HOOD MAINTENANCE</b> .....	16
<b>7. ELECTRICAL APPLIANCES</b> .....	18
<b>7.1. APARTMENT ELECTRIC INSTALLATIONS</b> .....	18
<b>7.2. ELECTRIC EQUIPMENT</b> .....	19
<b>7.3. ANTENNA AND ICT EQUIPMENT</b> .....	20
<b>7.4. ELECTRICAL AND FIRE SAFETY</b> .....	20
<b>8. APPLIANCES</b> .....	22
<b>8.1. ELECTRIC STOVETOP /OVEN</b> .....	22
<b>8.2. REFRIGERATION APPLIANCES</b> .....	22
<b>8.3. WASHING MACHINES</b> .....	22

## **1. GENERAL**

If there is no maintenance/manual for any appliance in the home folder, you should find it online with the appliances name and product number, or straight from the maker of the appliance.

## **2. COMMON AREAS**

### **2.1. OUTDOOR STORAGEES**

#### **OUTDOOR EQUIPMENT STORAGE**

To keep everything nice and tidy, keep your outdoor equipment in the allocated racks. Lock your bicycle. Keeping mopeds and other motorized vehicles in these storages is forbidden.

#### **PERSONAL STORAGEES**

It is prohibited to keep any flammable liquids, burning gas or explosives in item storages. You should not keep anything especially valuable (or alcohol) in personal storages, because it appeals to thieves.

#### **BABY CARRIAGE STORAGE**

It is only permissible to keep baby carriages in the baby carriage storages. It is prohibited to keep baby carriages in stairwells or other facilities.

## **2.2. YARD AREAS**

### **COMMON YARD AREAS**

#### **PARKING**

Follow the signposts and parking signs at parking areas. Park your car only in allowed parking spots. A car parked in the wrong place may block ambulances or fire trucks, maintenance operations or other important tasks, which may lead to your car being towed at your expense.

#### **PLAYGROUNDS**

Playgrounds and toys are only meant for children. Monitor the state of the equipment and notify the maintenance company immediately if you notice any faults. Pet droppings in the play area are not allowed, take your pets out elsewhere.

#### **FLYING THE FLAG**

Discuss flying the flag for special occasions with your superintendent.

#### **LAWNS AND PLANTS**

Do not step on the lawns during spring or late fall. This is when the soil is soft and wet, and stepping on it will damage the lawn. Also let freshly sown lawns grow in peace.

Playing on snow on top of planted areas may damage plants and lawns. Direct your children not to step on lawns and plants.

#### **WASTE MANAGEMENT**

Sort your waste into the bins according to the instructions. Keep waste management areas clean.

#### **SMOKING**

In properties that were completed on or after January 1, 2018, smoking is prohibited in apartments and on balconies and in the area of the property, other than in the designated area. Smoking on balconies is prohibited in rental agreements that have started after January 1, 2019.

### 3. APARTMENT STRUCTURES AND FACILITIES

#### 3.1. FRONT DOOR

##### SAFETY

- Lock the front door each time you leave the apartment empty.
- If you install a safety lock, you must leave it on (keys intact) when moving out.
- Take care of arrangements for a key backup. Usually the maintenance company has a master key in case of emergencies. In cases of a separate safety lock, you must take care of spare key arrangements separately.
- You can arrange for a halt in postal and newspaper services for e.g. holiday periods.

##### OTHER THINGS OF NOTE

Monitor the door, frame and gaskets, and inform the maintenance company without delay if you notice faults. The tightness of the front door is a big factor in energy efficiency and cutting down on drafts in the apartment. Weak seals and gaskets also weaken soundproofing.

#### 3.2. WINDOWS AND VENTILATION

##### SAFETY

**Falling or dropping down from high at one's home and during your free time is the leading cause of injuries that lead to death in Finland. Avoid risks with simple measures.**

- **Take care to ensure that children, animals or items are not at risk of falling from open windows.**
- **Do not place furniture next to windows, which may then be used by children for climbing and then falling against the glass.**
- **Ensure that the systems meant to prevent windows from accidentally opening too much are operational and in use.**
- **When washing windows, take care of safety! Open the window in and wash the panes as far from the window opening as possible.**
- **Do not open large windows (e.g. for washing) during high winds.**
- Opening large windows by supporting the open end will prevent the window from being pushed into a crooked position by its own weight.
- Close large windows always when leaving the apartment and during nights.
- Take care that rainwater cannot enter the window frames or inside the apartment when the windows and ventilation windows are open.
- Take care that pipes do not freeze near open windows when in sub-zero temperatures. Do not ventilate for too long.

##### WASHING WINDOWS

The panes are washed with a sponge or a rag dipped in a neutral washing solution. Dry the panes with a rubber squeegee or a clean towel. Take surrounding structures into account when washing: The frames might be less resistant to excessive moisture or cleaning solutions. Take care not to scratch the windowpanes when washing.

Frames and supports are cleaned with a wet rag. When washing windows, also inspect their structural integrity.

### 3.4. BATHROOMS

Excessive water use and long-term high humidity will make bathrooms especially vulnerable to moisture and mould problems. These can be avoided by taking the necessary precautions and steps.

#### PREVENTING EXCESSIVE HUMIDITY

Moisture in the bathroom may be reduced with the following steps

- Wash quickly without delays, and do not spray the water around the room.
- Avoid splashing water on the walls, furniture or roof.
- Guide children in using water.
- After the shower, use a floor squeegee to clean the excess water into the drain.
- If drying laundry in the bathroom, choose a washing machine with a high-powered spin cycle, 1000 rpm or more is recommended.
- Do not unspun laundry in the bathroom or elsewhere in the apartment (discounting small single items of clothing).
- Do not dry large amounts of laundry in the bathroom.
- If necessary, get a laundry drying apparatus which condenses the moisture from drying laundry into water.
- Dry any spray left on furniture with a washcloth.

#### VENTILATION AND DRYING

Ensure that the bathroom is well ventilated.

- Keep the exhaust vent clean.
- Ensure that fresh air can flow into the bathroom. If needed, keep the door open.
- Keep the temperature high enough (+22...25° C), it speeds up drying.
- Use window ventilation if needed.
- If the windows of your apartment mist up, cut down on creating humidity and/or increase ventilation.
- Floor heating in the bathroom which is connected to the central heating network is always on.
- **Laminate and parquet floors require an inside humidity between 40 – 60 RH % and an internal temperature between + 18...+24 ° C in accordance with the manufacturer's instructions.**

#### STRUCTURAL OBSERVATIONS

Monitor indoor surfaces and structures from time to time. Take note of the following issues:

- Caulking of indoor wall and floor tiling is intact. Take especial care to monitor corners.
- Plumbing and pipe inlets through walls and floors are intact, tight and unbroken.
- There are no dark spots or water-damaged spots in anything.

#### CLEANLINESS

Clean the walls and floors of bathrooms with an appropriate cleaning solution often enough. This removes any potential spots for mould growth. Also clean the drain water lock. Do not use scrubbing detergents.



### 3.5. SHARED SAUNA SAFETY

Always heed the following instructions when using the sauna:

- Never dry laundry on or near the kiuas, including shoes, items etc.
- Ensure that the banisters around the kiuas are unbroken and safely and tightly fastened.
- Ensure that the bench supports are unbroken.
- Do not overload the benches.
- Do not throw too much water on the kiuas.

#### SAUNA STOVE (KIUAS)

See specific instructions

### USING THE SAUNA

Do not spray water on the sauna benches or walls before or after using the sauna. This cuts down on the lifetime of the wooden structures and may cause mould problems.

Use a bench cloth to protect the wooden benches.

Do not leave the shower on. This saves water and heat, cutting down your own living costs.

### 3.6. SURFACE STRUCTURES

See the specific instructions of manufacturers and follow them.

#### FLOORS

Laminate and parquet flooring withstand normal living well. The following may, however, damage the floors.

- Sharp-heeled shoes
- sand and grit
- dragging furniture around
- heavy pointed loads
- dog toenails
- water
- slip-prevention nets placed under carpets
- incorrect air humidity

Protect your floors with the following measures

- Get a doormat for your entry.
- Place a bathroom mat at the door to prevent water from spilling out onto the floors.
- Use felt pads on tables, chairs and cabinets.
- Do not keep wet or snowy shoes on the floor.
- Close windows during high winds and rain.
- **Laminate and parquet floors require an inside humidity between 40 – 60 RH % and an internal temperature between + 18...+24 ° C in accordance with the manufacturer's instructions.**

## **CLEANING**

Laminate floor maintenance is made by removing debris and dust with a vacuum cleaner or a wet cleaning tool. Stop dirt at the door if possible. Get a proper doormat to your entryway, ensuring that as little moisture, dirt or grit ends up inside the apartment.

Ceramic tiles are washed with a neutral or mildly alkaline solution. In the bathroom or other wet areas, you may use more water to clean the floors. In other rooms the seams are not watertight, so use little to no water when cleaning.

## **WALLS AND CEILINGS**

The paintjob of apartment walls is not designed to sustain repeated strong washing. Stains are removed with a wet sponge dipped in cleaning fluid, or with a wet towel. Avoid strong detergents, hot water and strong scrubbing. Painted inside doors may be cleaned in the same manner.

The walls of the washing room and bathroom should be cleaned from time to time with a sponge or towel dipped in mild cleaning fluid. When needed, you can rinse the walls and dry them. Avoid strong detergents, hot water and strong scrubbing.

Tiled surfaces may be washed with a neutral or slightly alkaline solution, then rinsed. Avoid scratching of surfaces.

Ceilings are cleaned with a vacuum cleaner or by wiping them with a dry towel wrapped over a long handle. Do not use moisture to wipe spray-filled ceilings.

## **3.7. PREVENTING WATER DAMAGE**

**Find out where the apartment's main water valve is. Always ensure that access to the valves is unimpeded and that the necessary equipment to open the door/lid are close by.**

## KITCHEN

There is a safety through installed below the kitchen dishwasher, which collects any possible leakages. The water will flow from the through to the floor in front of the dishwasher. The installation of the dishwasher should be done by a professional.

There is a similar installation on top of the flooring for possible leakage water from pipes in the dishwashing station.

Check the tightness of the pipes in the dishwashing station periodically. Avoid keeping excess items in the cabinet. There is a water damage hazard present if the cabinet below the station is filled to excess with items.

The appliances installed by the construction company also have safety throughs installed below them.

**If you notice any water leaking to the floor, immediately notify maintenance.** Close the main water valves.

**It is important to act right away to prevent water damage to the apartment.**

## BATHROOMS

The washroom floors and walls, along with the toilet floors, have been waterproofed according to regulations.

If you do any installations to the bathroom or toilet, for example furniture, do not break the waterproofing.

No inlets or drillings to the walls or floor are allowed in wet areas (bathroom, washroom, toilet).

The floor drain should be cleaned periodically. Do not block the floor drains, even temporarily.

Check the floors and walls of bathrooms, saunas and toilets periodically according to the instructions in this binder.

### 3.8. ATTACHING WALL FIXTURES

When moving in, furnish the rooms before hanging any items, paintings etc. It is easier to determine places for paintings and hangings after the furniture is in place, and to avoid unnecessary holes in walls and ceilings.

Before attaching any fixtures, find out the material in walls and roofs. The most common materials are

- concrete
- different kinds of construction panelling, drywall

There might be a panelling affecting the fixture or inlet in the actual wall/ceiling material (such as ceramic tiles).

**Do not use screws or nails longer than 50 mm on outer walls.**

**When attaching fixtures on outer and inner walls, take the technical apparatus running inside the walls into account (electric wires etc.) Find out where the wires go before attaching anything or drilling any holes.**

## SAFETY

- When drilling, nailing or screwing things into walls, take care not to hit any electrical wires and pipes.
- Find out the maximum loads of different fixture apparatus and choose a method that is adequate.
- Do not overload items fixed on walls (e.g. kitchen cabinets).
- Do not make any fixtures that break the integrity of waterproofing of apartment bathrooms or saunas. The water will get into the walls through the created inlet seams, causing water damage.

## WALL FIXTURES AND HANGINGS

For wooden walls, different kinds of nails, screws and hooks are best. These can be used when making fixtures into the wooden support structures of drywall walls. Thus, you must ensure that the fixture apparatus is long enough to penetrate the drywall and into the wooden supports. With wood-constructed ceilings, only use screws.

For hollow walls made from construction panelling, specific fixtures created for the purpose are required. Things including drywall screws, rubber nuts and wing screws. Common building panels include drywall, chip or particle board, plywood, hardboard, fibre board etc. For attaching fixtures, a hole appropriate to the fixture apparatus is drilled. Heavy things should be screwed onto the panel wall support structures.

In panel roofs attachments are made right into the load-bearing structural supports. This binder includes more detailed instructions by the manufacturer regarding fixtures and hangings.

There are fixing apparatus available commercially to attach light items onto concrete and brick walls. In a hard-concrete wall, the hazard is that if the concrete chips below the nail, the fixture will not hold, and the wall will suffer an ugly mark. The sure method is to hang items into hangers attached into drilled holes. You need a hammer drill to drill into concrete, along with a drill bit meant for drilling the material in question. Different kinds of sockets may also be used in attaching items, into which a screw may be inserted to. The hole can also be partially filled with a filling suited for the purpose, after which the screw is screwed in when the material has dried. There are commercially available anchors and wedges meant for attaching heavy objects.

Hanging and adding fixtures to concrete ceilings happens by drilling a hole according to the instructions above. Roofs are often so-called hollow-core roof panels, meaning there are round empty cavities inside the panels to reduce structural weight. A hollow-core roof panel is usually identifiable by the seams in the roof, set 120 cm apart. You should not drill holes on the seams. The drilled hole might hit a cavity, meaning that there will not be a lot of load-bearing concrete for the hanging or fixture. When needed, you must drill a hole in another spot. Any steel structural supports found in hollow-core roof panels must **not** be broken.

Fixtures to tiled walls must be done in the tile seams with a drill small enough that the tile will not break.

In all kinds of walls, hangings can also be made with a sliding bar attached to the corner near the ceiling. Items are then hung on the sliders with an almost invisible nylon string. Items can then be moved later with ease, and there will be no holes left in the wall.

Light dividing walls are most often drywall, attached to metal frameworks. The walls surrounding a sauna, along with the door frame, are made with veneer lumber frames.

## 4. HEATING EQUIPMENT

### Troubleshooting

Problem	Instructions
<p>The apartment or a room is constantly too warm</p>	<p>Check the temperature with a thermometer. Ensure that</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the excess heat is not caused by sunlight, the weather or other heat sources</li> <li>• the ventilation of the apartment/room is not blocked</li> <li>• the thermostat is set correctly.</li> </ul> <p>Do not ventilate excess heat away during cold seasons. Set the thermostat lower if needed. Contact maintenance if needed.</p>
<p>The apartment or a room is constantly too cold</p>	<p>Check the temperature with a thermometer. Ensure that</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the thermostat is in the correct position</li> <li>• the air in the room can freely circulate around the thermostat</li> <li>• the windows, doors and ventilation shafts are closed appropriately</li> <li>• The replacement air ducts flow outside air into the room</li> <li>• the apartment-based air conditioning is set correctly.</li> <li>• The heat storing machinery is correctly set (summer/winter). Maintenance will adjust if not.</li> </ul> <p>Contact maintenance if needed.</p>

## 5. WATER EQUIPMENT AND SEWERS

### 5.1. WATER EQUIPMENT

The washing and dishwashing basins are equipped with mechanical single-stage mixing faucets (taps). The shower faucet can be a single-stage faucet or a thermostat faucet. In a single stage mixing faucet, the temperature is modified by one tap. The tap runs cold with the handle all the way to the right, hot when to the left with the restrictor clicked off. The restrictor may also control the maximum water pressure from the tap. In some faucets there is also an inbuilt restrictor, which can only be modified by certified maintenance personnel.

The faucet also has a so-called bubble nozzle, which softs and evens out the waterflow to a more pleasant one that doesn't splash so much. Small particles possibly present in water pipes or the calcium contained in water may get caught in the nozzle mesh and cause problems. If waterflow is impeded, you should open the nozzle with a tool and clean it with water.

In addition to the ones mentioned above, water taps include e.g.

- Toilet seat
- washing machine water tap
- dishwasher tap (**connect to cold water**)
- outdoor tap for watering plants

Washing machine and garden hose faucets need to have a one-way valve and an anti-siphonage valve. It is **not allowed** to leave washing machines and dishwashers running unattended during phases when the water is open.

In case faucets and water connections break, it is important for tenants to know where to cut the water from. In apartment buildings and townhouses, each cold and hot water pipe is equipped with an appliance-based shutdown valve. The valve is attached to the pipe or in the faucet corner, right behind or below the appliance. The corners may have been covered with mountings, but they usually have holes installed for operating valves. The water supply of the appliance can be cut by turning the valve to block the waterflow, differential to the direction of the pipe. Respectively, the valve can be opened by reversing the process. Toilet seats usually have a valve that can be operated manually.

Apartment-based main valve common locations are found under 3.7. Find out where they are and check that you know how to operate them.

Even small leaks in the faucets and mixers or other connections create substantial costs and possibly water damage. Keep an eye on the faucets and especially your toilet seat(s). Notify possible leaks without delay.

No additions to mixers or faucets can be made without permission from the superintendent. These include e.g.

- custom nozzles
- extra hose attachments
- water filters
- specialty equipment

The water pressure of the home cannot be adjusted for individual preferences. For example, custom showers may have specialty requirements concerning water pressure, which may cause surprises.

The apartments are equipped with water reading meters for both hot and cold water.

## **5.2. SEWER SYSTEM**

The sewer system can without problem only transport regular wastewater created by normal water use. The sewer system is NOT a trash bin or a waste disposal system. It will clog easily from waste. Do not put the following items into the sewer:

- intact trash, solid food waste, coffee grounds
- cigarette butts
- diapers
- textiles
- wrappers and newspaper
- large quantities of water over +40 °C
- hot liquid grease
- solvents, paints or other chemicals
- oil, gasoline
- medicines, pesticides
- other problematic waste
- construction waste, sand, dirt, soil

If you know that the drain has clogged in your apartment or somewhere in the building, immediately stop waterflow into the sewer and ask for instructions from your building maintenance unit. In case of a blockage, the water which leaks out instead of being properly drained may easily cause massive water damage.

Each sewer system has a water lock which prevents sewer gases from entering the apartment. Water locks vary. In use the water lock will accumulate dirt, which may then clog it. You can clean water locks by opening them and by rinsing them. If needed, appropriate brushes and cleaning solutions may be used. Once you have reinstalled the water lock, make sure it does not leak. Floor drain water locks and toilet seat water locks must also be cleaned from time to time.

Water slowly evaporates from water locks unless more water is let into them. This will result in an unpleasant sewer smell in the apartment. If the apartment is empty for long periods of time, you may prevent evaporation by pouring a little bit of vegetable oil on top of the water.

## 6. AIR CONDITIONING AND VENTILATION

### 6.1. APARTMENT VENTILATION

A liveable indoor air quality requires that the ventilation and air conditioning are working without problems, and that the instructions on airflow are followed. You should never halt the airflow or turn off air conditioning.

The air conditioning of apartments is executed by individual intake and outflow machinery or by centralized ventilation. The incoming air is usually handled in the machine as follows:

- filtering, some models have a two-step filtering system (rough and refined)
  - heat collection from outflow air back into intake
  - extra heating with water circulation radiators
  - intake air blown through channels throughout the apartment
- 
- filtering, some models have a two-step filtering system (rough and refined)
  - heat collection from outflow air back into intake
  - extra heating with electric or water circulation radiators
  - intake air blown through channels throughout the apartment

The system outflow air conditioning machine removes air from apartments through outflow vents. Vents can usually be found in the kitchen, bathroom, sauna, toilet, clothes room and storages. The kitchen has an extractor hood with an inbuilt grease filter, through which the kitchen air is vented through a separate extractor. Outflow air is directed through ducts into the machine, where it is processed usually in the following manner

- filtering
- heat collection back to intake air
- ventilation out

The intake and outflow vents are set so that the airflows are adequate in different situations, and enough for normal living. In exceptional situations the air conditioning can be enhanced by opening windows or ventilation windows for short periods of time. Long-term window ventilation during cold months increases heat expenditure and living costs. If the apartment is hot during cold months, do not vent the hot air out, but rather notify maintenance about the issue.

The vents and flow adjustments are set according to airflows. It is not permissible to change the adjustments, because a change in one room will scramble the air conditioning in other rooms. Do not block or remove the vents or vent covers.

Airflow will stay as good as possible, when

- any odours or smoke from cooking food is removed with the extractor hood
- kitchen windows, ventilation windows and doors are kept shut during cooking
- avoid smoking and other impurity creation in the apartment
- large amounts of laundry are dried in the drying room, a separate dryer or outside.



## TENANT TASKS

Faults in air conditioning should always be notified to maintenance. Failing to do so weakens the air conditioning, worsens the air quality indoors and increases the risk of water damage and mould in the apartment.

### 6.2. CLEANING VENTILATION VENTS

Outflow vents have several tasks:

- The vents are adjusted so that the apartment and each room is adequately and properly ventilated.
- The vents also act as insulation for sound, blocking sounds from traveling from apartment to apartment through the air conditioning channels.
- The vents also act as fire blockers, blocking fumes from spreading from apartment to apartment during a possible fire.

The vents need to be cleaned when they are visibly dirty. The interval of cleaning changes according to living arrangements. Periodical checks should be made 2 to 4 times a year. Follow the instructions of the manufacturer or air conditioning construction company when cleaning them, along with this general guide.

Most outflow vents are built so that they have a narrow slit-like opening, The dirt in outflow air will slowly block this slit.

Cleaning the vents is best done with a rag dipped in cleaning fluid and water. A solid vent should be cleaned so that the rag is wrapped over a flat wooden spatula, screwdriver, knife or other blunt object, with which the slit is cleaned. Do not change the shape of the vent outflow slit. If the vent is loose, notify maintenance about it.

If the vent needs more thorough cleaning, it can be uninstalled temporarily for cleaning. Usually this is done by grabbing the sides and turning it counter-clockwise. Do not attempt to rotate the center. Some vent models are removed by pulling them outwards. If the vent does not come loose, contact maintenance. After cleaning always install the vent back into place immediately.

Remove the vent carefully, so that the soft sound absorbent part is not damaged. At the same time take note of the positioning of the vent when it is removed to ensure that installing it back is easy. The metal parts of the removed vent are cleaned according to the instructions above. Do not wet the soundproofing or the porous seals. Wipe the soundproofing element clean with a dry cloth or brush. The soundproofing element may be attached to the vent, or in the air duct right behind the vent.

## KITCHEN HOOD MAINTENANCE

***Do not replace a nonmechanical kitchen vent with a motorized kitchen hood on your own!***

A kitchen hood working at the right speed will efficiently gather fumes and odours created by cooking. Nevertheless, some doors and smoke will bypass the kitchen hood. In order to prevent them from spreading elsewhere into the apartment, keep the doors and windows of the kitchen closed during cooking.

The extractor hood has a grease filter, preventing grease and other dirt from entering the extractor. The kitchen hood is not to be used without the filter in place. The grease filter must be cleaned from time to time. The interval depends on the frequency of cooking. The recommended interval is about one month.

For cleaning the filter is removed. The filter is removed with warm water and dishwashing solution. The washed filter is dried and reinstalled. Some filters can be washed in a dishwasher. Check the manufacturer's instructions for more details.

After you have removed the grease filter for cleaning, check the internals of the kitchen hood and clean them if needed. A possibly faulty filter must be replaced. Contact maintenance for this.

The kitchen hood has a lamp. When changing the lamp, remember to cut off power from the fuse first.

**Familiarize yourself with the kitchen hood manufacturer's instructions.**

## 7. ELECTRICAL APPLIANCES

### 7.1. APARTMENT ELECTRIC INSTALLATIONS

#### DISTRIBUTION BOARD

The electricity to the apartment is controlled by the distribution board. The board, usually in the entry hall or near the front door, is comprised from the following switches and items

- **The apartment main power switch, which controls all electricity flow to the apartment (N.B. including the freezer!).**
- The circuit breakers, including a tag for the parts the fuse controls along with the rating (in amperes). Electrically heated apartments also have switches which can be used to control the different parts of the electric heating on/off night/day electricity.

The electricity is distributed into the apartment with several circuit breakers. They protect the wiring and systems from overload. In case of an overload the automated breaker will cut power instantly before other damage can happen. In addition to receiving no power to the appliance/room/system, you can see that the breaker has tripped because it has changed in position in the distribution board (flipped). You may reset it by flipping the circuit breaker switch.

#### CIRCUIT BREAKER TRIPPING

When the circuit breaker flips, you should find out why it did so. If the reason is a faulty electric appliance (or a suspected faulty one) it must be removed from the network and, if needed, taken to a professional for repairs. Overload, meaning too much electricity consumption, may cause a circuit breaker to trip. When this happens, you must remove appliances from the network until the consumption is at a correct level.

Before flipping the circuit breaker, turn off large electricity loads in the breaker's operational zone. The number of amperes the breaker withstands can be seen from the tag next to the breaker.

Some machines or appliances might have their own specialty breakers or fuses which protect the appliance from power surges.

#### RESIDUAL-CURRENT DEVICE

The residual-current device is usually installed in the distribution board of the apartment to protect groups of electrical sockets or lighting fixtures. Outdoor sockets and lights are protected in the same manner. The residual-current device can also be attached to the socket.

The residual-current device is used to cut electricity to a faulty appliance so fast that the electric shock will not cause permanent damage in a human. If the device has worked, it must be re-primed.

Try the residual-current device operation with the test button according to the manufacturer's instructions.

#### GROUNDING ELECTRICAL SOCKETS

New buildings will always have grounded sockets. These kinds of sockets will be found at least in the bathroom, kitchen and outdoors. These can and should only be used to connect grounded or insulated appliances. For security reasons, do not conduct power to these facilities from a regular ungrounded socket.

The balcony or terrace socket should be a model meant for outdoor use. These sockets can often be cut with a specific switch found indoors.

## 7.2. ELECTRIC EQUIPMENT

### ELECTRICAL CURRENT

The Finnish electricity network current is set at 400/230 V (volts). Appliances meant for other currents should not be plugged into the network. So-called three-stage appliances are meant for a current of 400 V. In households, appliances like these are usually electrical stoves, often semi-permanently installed.

Most light fixtures are single stage. Household light fixture sockets and sockets are single stage. They have a current of 230 V.

### PLUGGING APPLIANCES INTO THE ELECTRICAL NETWORK

Plug an appliance into the electric socket only if it fits into the socket and fits the appropriate requirements regarding current. You may add a grounded appliance into an ungrounded socket. If you do this, you should not take the appliance outside or into a space with grounded electric sockets.

You may only plug a grounded or insulated appliance into a grounded socket. You may recognize a grounded socket from the metallic grounding slides protruding from the insides of the socket. An insulated socket is moulded from a single piece, without grounding slides, and is so small it also fits the socket. When removing an appliance, pull from the socket, not the power cord of the appliance.

When attaching high-powered electric appliances to sockets ensure that the appliance does not require more power than the circuit breaker can provide. The breakers have limits of

- 6 A                1300 W
- 10 A              2300 W
- 16 A              3600 W
- 20 A              4600 W

Appliances are marked with their power requirements. The breaker limits can be read from the tags on the circuit breakers themselves.

When planning to buy high-powered appliances (washing machine, dryer, dishwasher etc.) always find out the maximum loads of sockets. For example, the dryer might require a 16-ampere circuit breaker. Take note that no other appliances may then be used at the same time when the dryer is running.

### LAMPS AND BULBS

Follow these principles regarding lamps

- Before changing the bulb, ensure that the lamp is not conducting power by removing the plug from the socket and/or cutting off power from the circuit breaker.
- Do not install a too powerful bulb into a lamp. The maximum power is usually marked on the lamp.
- Keep spare lamps in the apartment.
- If you change a fluorescent lamp to a new one, also replace the igniter in the lamp.

Fluorescent tubes are problematic waste, so check where to dispose of them at [www.hsy.fi](http://www.hsy.fi)

### **WHAT CAN I DO ON MY OWN?**

Electric installations and repairs are mainly work that can only be done by professionals. Without professional training, you can do the following tasks

- changing fuses
- changing lamps and igniters
- Removal of a cut-off electric socket or cover panel for the duration of painting, wallpaper installation etc.
- attaching a furnishing light fixture to a socket which is not powered

## **7.3. ANTENNA AND ICT EQUIPMENT**

### **ANTENNA AND CABLE SYSTEMS**

Antenna sockets are equipped with points to attach a radio and TV antenna. It is not allowed to alter the socket.

You may install your own antennas outside of the apartment, on the balcony or out on the yard only with the superintendent's permission.

If the digibox cannot find channels, reset the appliance or return it to factory settings. Check that the TV settings are set to the correct digital tuner, either antenna or cable. If the TV visibility is bad, ask neighbours if they are experiencing the same problems. If the neighbours do not have these problems, the problem lies probably in the television, antenna cable or antenna sockets. If a similar problem is present in many television sets, the problem can probably be traced to the house antenna equipment or the cable network.

### **INTERNET**

If you have made a deal with an internet provider or if the apartment has its own internet deal by the housing co-op, attach the appliance to the network by connecting the modem according to the following instructions.

If you have a separate modem, attach the connecting cable found in the distribution board to connect the house connection to the modem. Attach the cables to appliances and the correct connecting cables in the distribution board to enable internet usage in the chosen rooms. The rooms are named in the sockets found in the distribution board with corresponding numbers.

If you do not have a separate modem, attach the cable in the distribution board to the chosen room. This will enable internet in that room. Rooms are named in the sockets found in the distribution board with corresponding numbers.

## **7.4. ELECTRICAL AND FIRE SAFETY**

Do not leave high-powered electric appliances running without supervision. These include the stove, washing machine and clothes iron.

Do not cover electric radiators or electrical sockets.

Do not use electric appliances in the bathroom during a shower or bath. All large and small electric appliances must be unplugged during this. Splashing water may hit an unused but attached appliance, causing an electric shock. On the other hand, an attached electric appliance might for example fall into the bathtub with fatal results.

When using high-powered electrical appliances with an extension cord, do not leave the extension cord into a tight roll, because it might cause a coil to form, heating and breaking the cord.

Always be extra careful with electric appliances in the following situations

- wet areas
- near the dishwashing basin
- when touching water pipes or faucets
- when standing on a stone floor or other floor that conducts electricity well when it is wet
- outdoors.

Outdoor electric appliances may only be powered from outdoor sockets. Outdoor appliances and lamps must be meant for outdoor use.

Before changing the lamp, ensure that the lamp is off the grid. Do not attach a too powerful bulb into a lamp.

In case of electrical cut-offs, always have battery powered flashlights, candles and matches (or lighter) at hand.

Fix faulty appliances at a professional as soon as any problems arise.

Conduct and monitor children when they use appliances.

Follow the safety instructions concerning car electric warming sockets.

**There is a separate set of instructions on fire alarms / fire surveillance systems.**

## 8. APPLIANCES

### 8.1. ELECTRIC STOVETOP /OVEN

Familiarize yourself with the **specific instructions** regarding the stove/oven, found in this binder.

### 8.2. REFRIGERATION APPLIANCES

Familiarize yourself with the **specific instructions** regarding the refrigerator/freezer, found in this binder.

### 8.3. WASHING MACHINES

Familiarize yourself with the **specific instructions** regarding the washing machine and attach them to this binder, so they can be found if needed. Also save the insurance certificates of the appliances.

#### SAFETY

- Connecting the washing machine and dishwasher should only be done by a professional, in accordance to regulations.
- Installing a washing machine may need electrical work in some cases. This can only be done by a professional as well.
- Only install a washing machine in a room with a floor drain.
- Never leave machines running without surveillance.
- Always close washing machine and dishwasher water intakes when they are not in use. Take care to ensure that the intakes are closed when the tenants are not home.
- Do not use a washing machine in the bathroom during a bath or shower. Disconnect the machine when the machine is not in use.
- Monitor the connections for leakages from time to time.
- **Check the pipe attachments below the washing basin regularly for tightness. Avoid keeping excess items in the washing basin cupboard. The danger of water damage is present if the cupboard is too full, and the pipes in the cupboard are being pushed or bent.**

#### SAVING ENERGY

- Only run cycles with a full machine.
- Use energy-saving programs always when possible.
- When buying a new washing machine, compare energy efficiency of different models. Also check electrical connection power requirements, to ensure your apartment connections are adequate.
- If you buy electricity at a two-period time tariff, run washing machines during the night.



## Älä heitä wc-pönttöön!

Ongelmajätteet ja roskat eivät kuulu viemäriin. Roskien laittaminen pönttöön voi aiheuttaa kalliin tukoksen kotisi putkistossa tai viemäriverkossa. Tee ympäristöteko ja huuhtelee pöntöstä vain sitä itseään.

### Nämä eivät kuulu wc-pönttöön:

- ruokajätteet
- maalit, liimat tai lakat
- öljyt tai rasvat
- hiekka tai multa
- muovi
- terveysiteet, tamponit tai vaipat
- rätit, vaatteet tai kankaat
- korvanpuhdistuspuikot
- talouspaperi tai lautasliinat
- tupakantumpit
- kondomit
- lääkkeet
- paristot
- liuotinaineet (asetoni, tärpätti, tinneri)
- erilaiset hapot

**Kiitos!**

## Var noga med vad du spolar ner i WC!

Problemavfall och sopor får inte spolas ner/kastas i avloppet eftersom de kan orsaka stopp i avloppet och leda till dyra reparationer. Gör en ekogärning och spola bara ner det du själv producerar.

### Detta får inte spolas ner i WC:

- matrester
- målfärg, lim och lack
- olja och fett
- kattsand och blomjord
- plast
- dambindor, tamponger och blöjor
- disktrasor, kläder och tyger
- tops
- hushållspapper och servetter
- cigarettfimpar
- kondomer
- mediciner
- batterier
- lösningsmedel (acetone, terpentin, thinner)
- olika syror

**Tack!**

## Don't throw it down the toilet!

Please don't dispose of problem waste or rubbish down the toilet. It can cause blocked sewers. Fixing sewer systems is an expensive process.

### Don't flush the following things down the toilet:

- food leftovers
- paint, glue or varnish
- oil or grease
- sand or earth
- plastic
- sanitary towels, tampons or disposable nappies
- cloths, clothes or fabrics
- cotton wool buds
- kitchen paper or paper napkins
- cigarette butts
- condoms
- medicines
- batteries
- solvents (acetone, turpentine, thinner)
- acids

**Thank you!**



Pyydämme huomioimaan, että märkätilojen ja niihin rajoittuviin seiniin, hormikoteloihin ja keittiöiden välitiloihin ei saa porata reikiä.

Kiinnityksiä ja porauksia tehtäessä on varmistettava, että takana ei ole sähkö- tai vesijohtoja. Asukas vastaa itse mahdollisesti aiheuttamistaan vahingoista.

Please note that you are not allowed to drill holes in the bathroom walls.

Make sure there are no electricity lines or water pipes behind the wall before drilling holes. The tenant is responsible for any damage they have caused.

## LAPSITURVALLINEN Prefix CLICK -AUKIPITOLAITE

### A. IKKUNAPUITTEIDEN AVAAMINEN ERILLEEN



1. Avaa ikkunapuitteet täysin auki



2. Vedä aukipitolaitteen etureunan lapsilukkonappi ulospäin



3. Paina metallipainiketta alaspäin, ja



4. Irrota samalla puitteet toisistaan

---

### B. IKKUNAPUITTEIDEN KYTKEMINEN YHTEEN



1. Aseta ulkopuitteen T-ruuvi aukon kohdalle



2. Paina puitteita toisiaan kohti niin, että T-ruuvi kiinnittyy



3. Paina etureunan lapsilukkonappi sisään



4. Aukipitolaite on kytketty ja puitteet ovat suljettavissa

**HUOM! Prefix CLICK - aukipitolaitteen muut toiminnot ja huolto samoin kuin DULOC 2010 - aukipitolaiteella**

## **”AS Viljandi Aken ja Uks”**

### **MSE-, MSEAL-, MEK- ja MEKAL-ikkunoiden käyttö- ja hoito-ohjeet.**

*Ikkunoiden pitkän eliniän takaamiseksi tulee noudattaa seuraavia ohjeita.*

#### **1. Ikkunoiden toimimisen takaaminen:**

- Tarkistakaa salpojen (kahvat, suojalevyt, puitteiden väliset vahvistimet) ruuvien kiinnitys ja tarpeen vaatiessa kiristäkää niitä.
- Jos ikkuna sulkeutuu huonosti, säätäkää sisä- ja ulkopuitteita yhdistävien liitoksien T-ruuveja (katso kuva), kääntäen niitä vastaavasti joko sisään- tai ulospäin. Varmistakaa, että T-ruuvit on lukittu liitoksien runkoon. Sisä- ja ulkopuitteiden tulee olla toisiinsa nähden yhdensuuntaiset ja ulkopuitteen tulee olla rajalistan tiivistettä vasten.
- Ikkunapuitteiden asennon oikaisemiseen voi käyttää myös ikkunan pulttisaranoita, kääntäen niitä vastaavasti joko sisään- tai ulospäin.
- ”Pestävillä pinnoilla” tulee kaikkien lukkojen olla suljettu. Nämä pinnat on suunniteltu avattavaksi muutaman kerran vuodessa niiden pesemiseksi.
- Vedossa sulkekaa kaikki ikkunat kunnolla. Älkää antako ilmavirtauksien ”heitellä” ikkunaa!
- Jos ikkunan kehykseen, ikkunapuitteiden väliin, on päässyt vettä, kuivatkaa kehys heti, ettei vesi vahingoittaisi maalattuja pintoja.

#### **2. Ikkunoiden ”hikoilun” välttäminen:**

*Korkea ilmankosteus huoneessa ja kylmä lasipinta (kylmiin vuodenaikoihin) voivat aiheuttaa kondensaation ilmestymisen lasipinnalle. On myös tavallista, että kondensaatiota syntyy remontin jälkeen tai rakenteilla olevassa talossa, jossa ilmastointi ei vielä toimi kunnolla.*

- hikoilun välttämiseksi on suositeltavaa tuulettaa huonetta usein lyhytaikaisesti. Vaihtoehtona voi myös poistaa ulkopuitteen ja kehyksen rajalistan välissä olevan silikonitiivisteen tai osan siitä.
- älkää peittäkö ikkunoita paksuilla verhoilla
- kytkekää päälle ilmastointi

#### **3. Ikkunoiden lasitus:**

*Jos ikkuna tai ikkunapaketti on rikkoutunut, poistakaa varovasti sirpaleet, sen jälkeen lasilista ja ennen uuden lasin tai lasipaketin asentamista, puhdistakaa ikkuna vanhasta silikonista. Uuden lasin tai lasipaketin mitan tulisi olla 5 mm pienempi kuin puitteen lasitelan sisämitta. Käsitelkää lasitela silikonilla ennen uuden lasin tai lasipaketin asentamista. Lasittamisessa käytäkää kiiloja, jotka ovat lasipaketin ja puitteen välissä. Tarvittaessa ottakaa yhteyttä asiantuntijaan.*

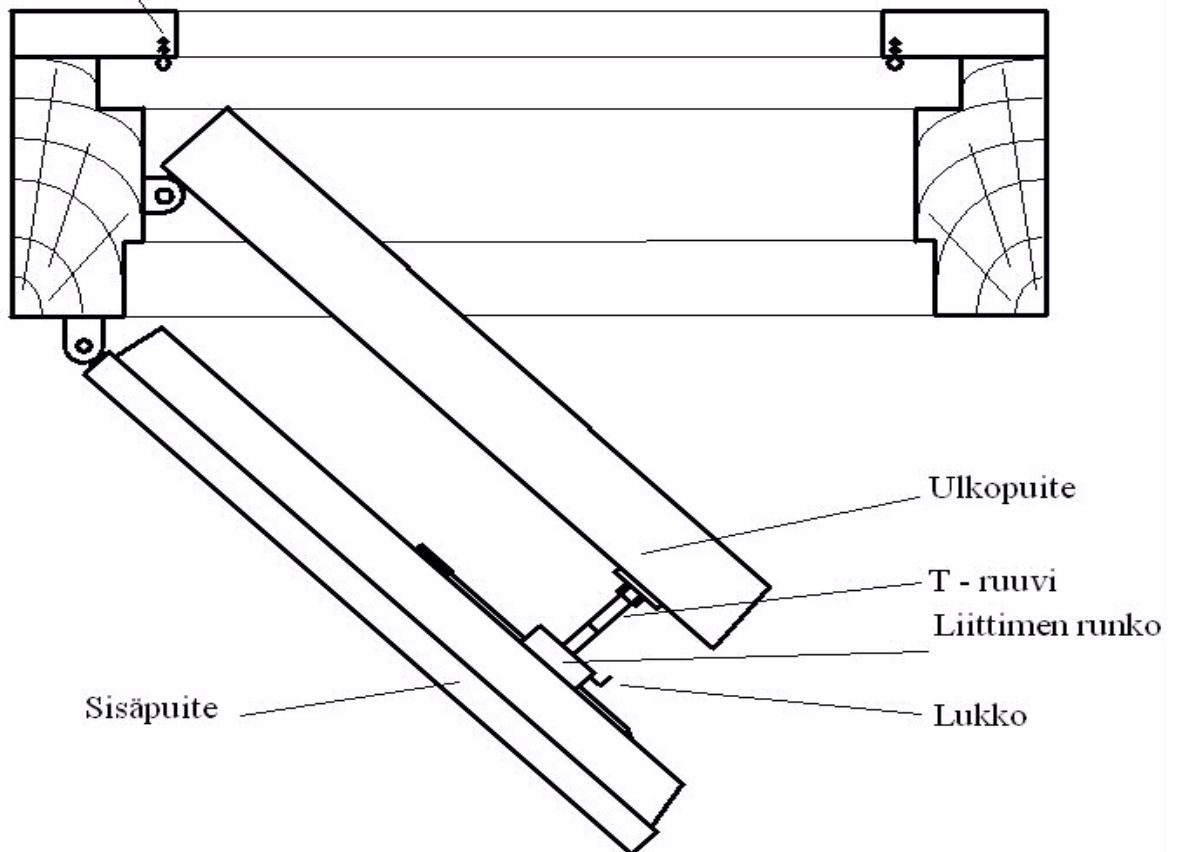
#### 4. Lasien peseminen:

Maalattuja puutavara- tai metallipintoja voi puhdistaa kotikäyttöön tarkoitetuilla nestemäisillä pesuaineilla, jotka eivät sisällä hankaavia aineita. Ikkunan pesemiseksi käytetään siihen tarkoitettuja puhdistusvälineitä. Ikkunan lasipintojen pesemiseksi tulee avata "pesuikkunat" avaimella ja pesun jälkeen lukita kaikki salvat. "Tuuletusikkunan" pesemiseksi avattaa liitoksien lukot (katso kuva) ja irrottakaa ulkopuute sisäpuiteesta.

#### 5. Ikkunoiden maalaaminen:

Vähintään kerran vuodessa tulisi tarkistaa ikkunoiden maalipinta. Jos ikkunoita tulee maalata uudelleen, voi siihen käyttää joko emalimaaleja tai täysin peittäviä puun suojaustuotteita "Pinjasol". Puhdistakaa maalattava pinta pölystä, irronneista maalinpaloista ja muusta liasta. Suositeltavaa olisi myös maalattavan pinnan käsittely hienoteräisellä hiekkapaperilla. Maalattavan pinnan tulee olla kuiva ja puhdas. Suojatkaa lasi (maalarin-)teipillä maaliroiskeilta.

Rajalistan tiiviste



*Teidän AS Viljandi Aken ja Uks*

## **LASIN HOITO-OHJE**

- 1.** Lasipinta on säännöllisesti puhdistettava likaantumistason mukaisesti.
- 2.** Lasien pinnat pitää puhdistaa runsaalla selvällä vedellä ja pehmeällä lapulla tai sienellä, johon ei sisälly hiekkajyviä eikä muita abrasiivisia vieraita esineitä. Myös kaupoissa tarjottavien lasin puhdistukseen tarkoitettujen puhdistusaineiden käyttö on hyväksytty.
- 3.** Tavallisesti lasipinta kestää hyvin neutraaleja tai heikosti happamia pesuaineita; alkaliset aineet vahingoittavat lasipintaa. (PH-taso 7 on neutraali; 0-6,9 on hapan ja 7,1-14 on alkalinen) Mitä matalampi on happamen tai mitä korkeampi alkalisen aineen PH-taso, sitä syövyttävämpi aine on.
- 4.** Rasvan, öljyn ja tiivistysaineiden jäännökset voi poistaa käyttämällä passiivisia alkoholin pohjalla valmistettuja ruiskutettavia liuoksia (kuten esim. sprii, isopropanoli yms.). Sen jälkeen pinnat pitää huuhdella runsaalla puhtaalla vedellä.
- 5.** Maalin, sementin, betoniseosten yms. jäännökset pitää poistaa lasin pinnasta heti eli ennen niiden kuivumista. Tässä tapauksessa, jos lasitustöitä seuraavat ulko- tai sisäviimeistelytyöt, lasipinnat pitää varmasti peittää – jottei lasipintaan joutuisi maalin, sementin, seosten yms. jäännöksiä- muutoin myöhemmän lasipinnan puhdistuksen aikana syntyy suuri naarmujen aiheutumisen vaara.
- 6.** Pienten ja vaikeasti poistettavien jäännösten poistaminen abrasiivisten aineiden, teräsvillan tai partaterän avulla on mahdollista, kun toimitaan äärettömän varovasti ja pidetään partaterä tasokulmaisesti lasipinnan suhteen.
- 7.** LASIA EI SAA MISSÄÄN TAPAUKSESSA PUHDISTAA KOKONAAN TERÄVIEN TAI ABRASIIVISTEN ESINEIDEN AVULLA !!!
- 8.** Lasissa sijaitsevat tiedottavat tarrat pitää poistaa heti lasien asennuksen jälkeen.
- 9.** Lasi on erittäin herkkä hitsaus- ja leikkauskipinöille. Lasi, jonka pintaan joutuu nimitettyjä paloja, on lopullisesti VAHINGOITTUNUT !!! Tästä syystä nimitettyjä töitä pitää huolellisesti välttää lasin läheisyydessä.
- 10.** Läpinäkymättömiä esineitä, esimerkiksi mustaa kalvoa, laskoskaihtimia yms., ei saa asettaa suoraan lasipintaa ( ennen kaikkea lasipakettia ) vasten – lasien ja peitteen väliin on jätettävä tuuletusväli, muutoin saattaa aiheutua terminen reaktio, lasi saattaa kuumentua ja särkyä.

Hoito / Maintenance / Skötsel		
LASITETTU SEINÄLAATTA / GLAZED WALL TILE / GLASERAD VÄGGPLATTA		
STANDARDI STANDARD	KÄYTTÖ USE ANVÄNDNING	VEDENIMUKYKY WATER ABSORPTION VATTENABSORPTION
SFS-EN 14411 Ryhmät / Group / Grupp BIII	Seinät sisällä ja kodin märkätiloissa Walls indoor and in domestic bathrooms Vägg inomhus och i privata badrum	E > 10 %

Laattapinta likaantuu käytön myötä. Lasitetun seinälaatan puhtaanapito on yleensä varsin helppoa.	The surface of the tile will become dirty by time. Maintenance of a glazed wall tile is, in general, not difficult.	Plattans yta nedsölas med tiden. En glaserad väggplatta är i allmänhet lätt att rengöra.
<b>Fila-tuotteet:</b> Esitteen tiedot ovat suuntaa antavia. Koska eri pintamateriaalien ominaisuudet vaihtelevat, on tuotteen soveltuvuus varmistettava kokeilemalla. Käyttöohjeita tulee ehdottomasti noudattaa.	<b>Fila-products:</b> The information given in this leaflet is indicative. Because characteristics of material may vary shall everyone make sure by making a preliminary test that the product is suitable for intended use. Instructions for use must be followed.	<b>Fila-produkter:</b> Informationen i denna broschyr är endast indikativ. Då material kan ha olika egenskaper skall var och en försäkra sig om att produkten är lämplig för avsedd bruk. Användningsföreskrifter skall absolut beaktas.
<b>Suojauskäsittely ennen saumausta:</b> Laattapintaa ei suositella suojattavaksi ennen saumausta.	<b>Protection before grouting:</b> The tiling is not recommended to be protected.	<b>Skyddsbehandling före fogning:</b> Plattan rekommenderas att ej skyddsbehandlas.
<b>Käyttöönottopuhdistus:</b> Poista sementtipohjaisten laastien jäämät ennen laatoituksen käyttöönottoa Fila Deterdek -puhdistusaineella, jonka pH on alkainen.  HUOM. Käytettäessä puhdistusainetta, jolla on alhainen pH, soveltuvuus on varmistettava huomaamattomassa paikassa. Erikoislaatat (boordit, listat, paneelit jne.) tulee suojata ennen puhdistusta. Kastele laatoitus puhtaalla vedellä ja levitä puhdistusaine vaikuttamaan muutamaksi minuutiksi. Puhdista pinta esim. hankauslevyllä tai juuriharjalla. Huuhtelee laatoitus huolellisesti runsaalla vedellä. Toista tarvittaessa puhdistus väkevämmällä liuksella.	<b>Initial cleaning:</b> Remove the remains of cementbased products using low-pH Fila Deterdek before tiling is taken in use.  ATTENTION! When using an acid-based cleaner the suitability shall be checked in a hardly noticeable place. Decorated tiles (borders, listellos, panels etc.) shall be protected before cleaning. Wet the tiling with clean water and pour the mix on the tiling for few minutes. Clean the surface i.e. with a abrasive sponge or a brush. Rinse well with plenty of water. Repeat the procedure if needed with a stronger concentration.	<b>Byggstädning:</b> Ta bort rester av cementbundna material från plattsättningen med Fila Deterdek som har låg pH före plattsättning tags i bruk.  OBS! Vid användning av rengöringsmedel med låg pH skall man försäkra sig om dess lämplighet genom prov. Dekorplattor (border, listellos och paneler) skall skyddas före rengöring. Vät plattsättningen med rent vatten och sprid ut blandningen och låt verka för några minuter. Rengör plattsättningen med t.ex. skursvamp eller borste. Skölj väl med rikligt vatten. Upprepa behandlingen vid behov med starkare mix.
<b>Uuden laatoituksen tarkastelu:</b> Aseta asentamaton ylijäämälaatta valmiin laatoituksen vertailukappaleeksi. Jos ulkonäkö on erilainen, on todennäköistä, että käyttöönottopuhdistus on ollut puutteellinen.	<b>Checking the appearance of a new tiling:</b> Compare the appearance of a loos tile with the new tiling. If You find differencies the initial cleaning of the tiling is probably not done properly.	<b>Granskning av plattsättningens utseende:</b> Jämför utseendet med en surplusplatta och färdig plattsättning. Om olikhet kan ses är byggstädningen uppenbarligen bristfällig.

<p><b><u>Laatoituksen vahaus-/suojauskäsittely:</u></b> Laattoja EI VAHATA. Vahaus vaikeuttaa puhtaanapitoa muodostamalla likaa keräävän, tahmean pinnan. Tavanomaisessa käytössä laatoitus ei tarvitse suojauskäsittelyä.</p>	<p><b><u>Protection/wax application of finished tiling:</u></b> DO NOT apply wax on the tiling. Wax may make cleaning more difficult by creating a sticky surface collecting dirt. In normal use the tiling does not need protection.</p>	<p><b><u>Skydds-/vaxbehandling av plattsättning:</u></b> Applicera EJ vax på plattytan då den försvårar rengöring genom att bilda en klabbig yta med smutsvidhäftning. I allmänhet behöver plattsättningen ingen skyddsbehandling.</p>
<p><b><u>Pintojen vedenhylkivyyys:</u></b> Paranna kylpyhuoneen lasi-, laatta-, teräs- ja muovipintojen vedenhylkivyyttä Fila NoDrops -tuotteella.</p>	<p><b><u>Water-repellence of surfaces:</u></b> Improve the water-repellance of glass-, ceramic tile-, metal- and plastic surfaces in bathrooms by using Fila NoDrops.</p>	<p><b><u>Vattenavvisande ytor:</u></b> Förbättra badrummets glas-, byggkeramik-, metall- och plastytors vattenavvisande egenskaper med Fila NoDrops.</p>
<p><b><u>Normaali puhdistus:</u></b> Puhdista lasitetut seinälaatat neutraalilla Fila Cleaner -puhdistusaineella. Puhdistusaineen yliannostus ja laatoituksen jättäminen märäksi edesauttavat likaa keräävän pinnan muodostumista.</p>	<p><b><u>Cleaning:</u></b> Clean the glazed wall tiles by using neutral Fila Cleaner-detergent. Overdose of detergent and leaving the tiling wet will increase risk of creating a sticky surface collecting dirt.</p>	<p><b><u>Regelbunden rengöring:</u></b> Rengör glaserade vägglattor med pH-neutra Fila Cleaner. Överdoserering av medlet och genom att lämna plattsättningen våt ökar risken för klabbig yta med smutsvidhäftning.</p>
<p><b><u>Suursiivous:</u></b> Laatan pinnasta ja käyttöolosuhteista riippuen laatoitukselle on aika ajoin suositeltavaa tehdä tehopuhdistus Fila PS87 -puhdistusaineella, jonka pH on korkea. Puhdista laatoitus esim. valkoisella hankauslevyllä tai harjan avulla. Puhdistusaineen yliannostus ja laatoituksen jättäminen märäksi edesauttavat tahmean, likaa keräävän pinnan muodostumista.</p>	<p><b><u>Housecleaning:</u></b> Depending of surface of tile and conditions of use we recommend time to time extra-ordinary cleaning with high-pH de-tergent Fila PS87. Clean the tiling with i.e a white abrasive sponge, or with a brush. Overdose of detergent and leaving the tiling wet will increase risk of creating a sticky surface collecting dirt.</p>	<p><b><u>Grovrengöring:</u></b> Beroende på plattan syta och användningsförhållanden är det rekommendabelt att tidvis utföra grundlig rengöring med Fila PS87 med hög pH-värde. Rengör plattsättningen med t.ex. vit skursvamp eller borste, Överdoserering av medlet och genom att lämna plattsättningen våt ökar risken för klabbig yta med smutsvidhäftning.</p>
<p><b><u>Tahrannoisto:</u></b> Poista tahrat Fila PS87 -puhdistusaineella. Levitä tuote tahralle ja anna kuivahtaa. Poista likajäämät märällä pesusienellä.</p>	<p><b><u>Removing of stains:</u></b> Remove stains using Fila PS87-detergent. Pour the detergent on the stain and let it almost dry. Remove the remains using a wet sponge.</p>	<p><b><u>Fläckborttagning:</u></b> Ta bort fläckar med Fila PS87. Häll ut medlet på fläcken och låt torka nästan helt. Avlägsna resterna med våt svamp.</p>
<p><b><u>Kalkkisaostumien poisto:</u></b> Poista kalkkisaostumat kylpyhuoneen pinnoilta Filavia Bagno -puhdistusaineella.</p>	<p><b><u>Removing of limescale:</u></b> Remove limescale from surfaces in bathroom using Filavia Bagno-detergent.</p>	<p><b><u>Kalkutfällningar:</u></b> Ta bort kalkutfällningar från badrumsytor med Filavia Bagno.</p>
<p><b><u>Silikonisaumojen puhdistus:</u></b> Puhdista silikonisaumat säännöllisesti Fila Cleaner -puhdistusaineella, joka vaikeuttaa homekasvuston syntyä. Käytä naarmuttamatonta työkalua, huuhtelee hyvin ja kuivaa saumat pehmeällä rievulla.</p>	<p><b><u>Cleaning of silicone joints:</u></b> Clean silicone joints regularly by using Fila Cleaner-detergent to improve resistance to mould. Use a non-scratching tool, rinse and dry well using a soft cloth.</p>	<p><b><u>Rengöring av mjukfogar:</u></b> Rengör mjukfogar regelbundet med Fila Cleaner för att motverka mögeltillväxt. Använd icke-repande redskap, skölj väl och torka fogarna med en mjuk tygrasa.</p>
<p><b><u>Pinttyneiden saumojen puhdistus:</u></b> Puhdista saumat Fila Fuganet -puhdistusaineella.</p>	<p><b><u>Removing stubborn dirt from joints:</u></b> Clean the joints using Fila Fuganet-detergent.</p>	<p><b><u>Rengöring av fogar:</u></b> Rengör fogarna med Fila Fuganet.</p>



<b>Saumojen suojaus:</b> Suojaa sementtipohjaiset saumat tarvittaessa <b>Fila Fugaproof</b> -kyllästysaineella, joka vaikeuttaa nesteiden ja tahrojen imeytymistä.	<b>Protection of joints:</b> Protect cementbased joints by using <b>Fila Fugaproof</b> to increase resistance against absorption of liquids and stains.	<b>Skyddsbehandling av fogar:</b> Skyddsbehandla cementbaserade fogar vid behov med <b>Fila Fugaproof</b> för att förminska absorption av vätska och smuts.
---	--	--

TAHRANPOISTO / REMOVING OF STAINS / FLÄCKBORTTAGNING	
TAHRAN TYYPPI / TYPE OF STAIN / FLÄCKTYP	PUHDISTUSAINI / DETERGENT / RENGÖRINGSMEDEL
Rasva ja öljy / grease and oil / fett och olja	Fila PS87
Purukumi / chewing gum / tuggummi	Fila PS87
Olut / beer / öl	Fila PS87
Kahvi / coffee / kaffe	Fila PS87
Viini / wine / vin	Fila PS87
Kolajuoma / cola soft drink / cola-läskedryck	Fila PS87
Maali / paint / målfärg	Fila PS87, maalinpoistoaine / paint remover / färgborttagningsmedel
Ruoste (rautapitoinen käyttövesi) / rust (iron in water) / rost (järn i hushållsvatten)	Deterdek
Bitumi ja terva / bitumen and tar / bitumen och tjära	Mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin
Kynttilävaha, steariini / candle wax and stearine / ljusvax och stearin	Mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin, mekaaninen puhdistus / mechanical cleaning / mekanisk rengöring
Liima / glue / lim	Fila PS87
Renkaan-/kengänjäljet / rubber marks tyres/shoes / svarta spår av däck och skor	Fila PS87, hankauskumi / abrasive PU-rubber / PU-nötgummi
Muste / ink / bläck	Fila PS87
Nikotiini / nicotine / nikotin	Fila PS87
Huopakynä / felt tip pen / filtpenna	Fila PS87
Metallijäljet / marks caused by metal tools / spår av metallredskap	Deterdek, hankauskumi / abrasive PU-rubber / PU-nötgummi
Hiusväri / hair dye / hårfärg	Fila PS87
Teippi / tape glue / tapelim	Fila PS87, mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin
Silikonijäämät / silicone remains / silikonrester	Fila Zero Sil

Fila-tuotteiden tekniset tuotekortit ja käyttöturvallisuustiedotteet voi ladata osoitteesta [www.laattapiste.fi/ammattilaisille](http://www.laattapiste.fi/ammattilaisille)

**Tekninen tuki**  
 P. 09 878 0331  
[asiakaspalvelu@laattapiste.fi](mailto:asiakaspalvelu@laattapiste.fi)



Hoito / Maintenance / Skötsel		
PORCELLANATOLAATTA / PORCELAIN TILE / GRANITKERAMIK		
STANDARDI STANDARD	KÄYTTÖ USE ANVÄNDNING	VEDENIMUKYKY WATER ABSORPTION VATTENABSORPTION
SFS-EN 14411 Ryhmät / groups / grupp B <sub>1a</sub>	Porcellanatolaatan käytölle ei ole teknisiä rajoituksia. No technical restrictions concerning use of porcelaintile. Inga tekniska begränsningar gällande användning av granitkeramik.	E ≤ 0,5 %

Laattapinta likaantuu käytön myötä. Lasitetun ja sileäpintaisen laatan puhtaanapito on helpompaa kuin lasittamattoman, struktuuri- ja liukuestepintaisen laatan.	The surface of the tile will become dirty by time. Maintenance of a glazed tile / tile with a smooth surface is easier than with an unglazed tile / structured tile or anti-slip tile.	Plattans yta nedsölas med tiden. En glaserad platta / platta med slät yta är lättare att underhålla än en oglaserad platta / platta med struktur- eller anti-slipyta.
<b>Fila-tuotteet:</b> Esitteen tiedot ovat suuntaa antavia. Koska eri pintamateriaalien ominaisuudet vaihtelevat, on tuotteen soveltuvuus varmistettava kokeilemalla. Käyttöohjeita tulee ehdottomasti noudattaa.	<b>Fila-products:</b> The information given in this leaflet is indicative. Because characteristics of material may vary shall everyone make sure by making a preliminary test that the product is suitable for intended use. Instructions for use must be followed.	<b>Fila-produkter:</b> Informationen i denna broschyr är endast indikativ. Då material kan ha olika egenskaper skall var och en försäkra sig om att produkten är lämplig för avsedd bruk. Användningsföreskrifter skall absolut beaktas.
<b>Suojauskäsittely ennen saumausta:</b> <u>Lasitetut ja kiillotetut/hiotut laatat</u> Yleensä suojauskäsittely tehtäällä. Varmista tuotetiedoista, tarvitseeko kohteessa tehdä suojauskäsittely (esim. Fila StopDirt)!	<b>Protection before grouting:</b> <u>Glazed and polished / honed tiles,</u> in general, have a factory-made stain-protection. Check product info if the product needs a stain-protection on-site (i.e. Fila StopDirt)!	<b>Skyddsbehandling före fogning:</b> <u>Glaserade och polerade / slipade plattor</u> är i allmänhet färdigt skyddsbehandlade. Produktinfo informerar om produkten behöver skyddsbehandlas på byggplatsen (t.ex. Fila Stop Dirt)!
<u>Kiillotetut laatat</u> Lasittamattoman laatan kiillotusprosessissa laatan pinnassa avautuu pieniä huokosia. Varmista tuotetiedosta, tarvitseeko kohteessa tehdä suojauskäsittely (esim. Fila MP90 Eco Plus)!	<u>Polished tiles;</u> the polishing process of an unglazed tile opens micropores in surface of tile. Check product info if the product needs a stain-protection on-site (i.e. Fila MP90 Eco Plus)!	<u>Polerade plattor;</u> polering av oglaserade plattor öppnar mikroporer i plattans yta. Produktinfo informerar om produkten behöver skyddsbehandlas på byggplatsen (t.ex. Fila MP90 Eco Plus)!

<p><b><u>Käyttöönottopuhdistus:</u></b> Poista sementtipohjaisten laastien jäämät ennen laatoituksen käyttöönottoa <b>Fila Deterdek</b> -puhdistusaineella.</p> <p>HUOM. Käytettäessä puhdistusainetta, jolla on alhainen pH, soveltavuus on varmistettava, etenkin kun kyseessä on metallitehostepinta. Erikoislaatat (boordit, listat, paneelit jne.) tulee suojata ennen puhdistusta. Kastele laatoitus puhtaalla vedellä ja levitä puhdistusaine vaikuttamaan muutamaksi minuutiksi. Puhdista pinta esim. vihreällä hankauslevyllä, juuriharjalla tai vihreällä laikalla ja lattianhoitokoneella. Huuhtelee laatoitus huolellisesti runsaalla vedellä. Toista tarvittaessa puhdistus väkevämmällä liuoksella.</p>	<p><b><u>Initial cleaning:</u></b> Remove the remains of cementbased products using <b>Fila Deterdek</b> before tiling is taken in use.</p> <p>ATTENTION! When using an acid-based cleaner the suitability shall be checked, especially when cleaning tiles with metal-effect. Decorated tiles (borders, listellos, panels etc.) shall be protected before cleaning. Wet the tiling with clean water and pour the detergent on the tiling for few minutes. Clean the surface i.e. with a green abrasive sponge, or a brush, or with a green pad and a floor-care machine. Rinse the floor with plenty of water. Repeat the procedure if needed with a stronger concentration.</p>	<p><b><u>Byggstädning:</u></b> Ta bort rester av cementbundna material från plattsättningen med <b>Fila Deterdek</b> som har låg pH före plattsättning tags i bruk.</p> <p>OBS! Vid användning av rengöringsmedel med låg pH skall man försäkra sig om dess lämplighet genom prov, i synnerhet gällande plattor med metalleffekt. Dekorplattor (border, listellos och paneler) skall skyddas före rengöring. Vät plattsättningen med rent vatten och sprid ut blandningen och låt verka för några minuter. Rengör plattsättningen med t.ex. skursvamp eller borste, eller städmaskin med grön pad. Skölj väl med rikligt vatten. Upprepa behandlingen vid behov med starkare mix.</p>
<p><b><u>Laatoituksen tarkastelu:</u></b> Aseta asentamaton ylijäämälaatta valmiin laatoituksen vertailukappaleeksi. Jos ulkonäkö on erilainen, on todennäköistä, että käyttöönottopuhdistus on ollut puutteellinen.</p>	<p><b><u>Checking the appearance of a new tiling:</u></b> Compare the appearance of a loose tile with the new tiling. If You find differences the initial cleaning is probably not done properly.</p>	<p><b><u>Granskning av plattsättningens utseende:</u></b> Jämför utseendet med en surplusplatta och färdig plattsättning. Om olikhet kan ses är byggstädningen uppenbarligen bristfällig.</p>
<p><b><u>Laatoituksen vahakäsittely:</u></b> Laattoja EI VAHATA. Vahaus lisää liukastumisvaaraa, aiheuttaa ajan myötä näkyviä kulkujälkiä ja voi vaikeuttaa puhtaanapitoa muodostamalla likaa keräävän, tahmean pinnan. Tavanomaisessa käytössä laatoitus ei tarvitse suojauskäsittelyä.</p> <p>HUOM. Lasittamattoman (erityisesti struktuuri- ja liukuestepintaisen) laatan puhtaanapitoa voi tarvittaessa helpottaa <b>Fila Stop Dirt</b> -tuotteella. Käsittely ei muuta laatoituksen ulkonäköä oleellisesti.</p>	<p><b><u>Wax application of tiling:</u></b> DO NOT apply wax on the tiling. Wax will increase slippery, cause visible marks during use and makes cleaning more difficult by creating a sticky surface collecting dirt.</p> <p>ATT! If necessary, maintenance may be made easier by applying <b>Fila StopDirt</b> on top of unglazed (especially structured and anti-slip) tiles. The application does not make essential changes in appearance of tiling.</p>	<p><b><u>Vaxbehandling av plattsättning:</u></b> Applicera EJ vax på plattytan då den ökar halkrisk, medför synliga spår och försvårar rengöring genom att bilda en klabbig yta med smutsvidhäftning.</p> <p>OBS. Vid behov kan skötsel av oglaserade plattor (speciellt med struktur- och anti-slipyta) förbättras med applicering av <b>Fila StopDirt</b>. Applicering ändrar ei väsentligt plattans utseende.</p>
<p><b><u>Pintojen vedenhylkiivyyys:</u></b> Paranna kylpyhuoneen lasi-, laatta-, teräs- ja muovipintojen vedenhylkiivyyttä <b>Fila NoDrops</b> -tuotteella.</p>	<p><b><u>Water-repellence of surfaces:</u></b> Improve the water-repellence of glass-, ceramic tile-, metal- and plastic surfaces in bathrooms by using <b>Fila NoDrops</b>.</p>	<p><b><u>Vattenavvisande ytor:</u></b> Förbättra badrummets glas-, byggkeramik-, metall- och plastytors vattenavvisande egenskaper med <b>Fila NoDrops</b>.</p>

<p><b><u>Lattialaatoituksen naarmusuojaus:</u></b> Suojaa lattialaatoitukset naarmuuntumiselta käyttämällä sisäänkäynneissä likaa sekä hiekkaa kerääviä ovimattoja ja kiinnittämällä huonekalujen jalkojen alle huopatassut.</p>	<p><b><u>Scratch protection of floor:</u></b> Protect the floor tiling by using door-mats etc. at entrances to collect dirt and sand, and furniture felt pads to prevent scratches in tiling.</p>	<p><b><u>Skydda golv:</u></b> Skydda golv med dörrmatta vid ingång att samla upp sand och smuts, och med möbeltassar för att minska risken för repor i plattsättningen.</p>
<p><b><u>Normaali puhdistus:</u></b> Puhdista lasitetut ja lasittamattomat laatat neutraalilla <b>Fila Cleaner</b> -puhdistusaineella. Puhdistusaineen yliannostus ja lattian jättäminen märäksi edesauttavat likaa keräävän pinnan muodostumista.</p>	<p><b><u>Cleaning:</u></b> Clean glazed and unglazed tiles by using <b>neutral Fila Cleaner</b>-detergent. Overdose of detergent and leaving the tiling wet will increase risk of creating a sticky surface collecting dirt.</p>	<p><b><u>Rengöring:</u></b> Rengör glaserade och oglaserade plattor med pH-neutraala <b>Fila Cleaner</b>. Överdoserings av medlet och genom att lämna golvet vått ökar risken för klibbig yta med smutsvidhäftning.</p>
<p><b><u>Suursiivous:</u></b> Laatan pinnasta ja käyttöolosuhteista riippuen laatoitukselle on aika ajoin suositeltavaa tehdä tehopuhdistus <b>Fila PS87</b> -puhdistusaineella, jonka pH on korkea. Pinta puhdistetaan esim. valkoisella hankauslevyllä, harjan avulla tai koneellisesti valkoisella laikalla. Kaikki em. poistavat likaa tehokkaasti erityisesti struktuuri- ja liukuestepintaisista laatoista. Puhdistusaineen yliannostus ja lattian jättäminen märäksi edesauttavat tahmean, likaa keräävän pinnan muodostumista.</p>	<p><b><u>Housecleaning:</u></b> Depending of surface of the tile and conditions of use we recommend time to time to execute extra-ordinary cleaning by using high-pH <b>Fila PS87</b>-detergent. Clean the tiling with i.e a white abrasive sponge or with a brush, or with a white disc and a floor-care machine to remove dirt from especially structured and anti-slip tiles. Overdose of detergent and leaving the tiling wet will increase risk of creating a sticky surface collecting dirt.</p>	<p><b><u>Grovrengöring:</u></b> Beroende på plattan syta och användningsförhållanden är det rekommendabelt att tidvis utföra grundlig rengöring med <b>Fila PS87</b> med hög pH-värde. Rengör plattsättningen med t.ex. vit skursvamp eller borste, eller städmaskin med vit pad speciellt vid plattor med struktur- eller anti-slip-yta. Överdoserings av medlet och genom att lämna golvet vått ökar risken för klibba med smutsvidhäftning.</p>
<p><b><u>Tahrnpoisto:</u></b> Poista tahrat <b>Fila PS87</b> -puhdistusaineella. Tuote levitetään tahralle ja sen annetaan kuivahtaa. Tämän jälkeen likajäämät poistetaan märällä pesusienellä.</p>	<p><b><u>Cleaning stains:</u></b> Remove stains by using <b>Fila PS87</b>-detergent. Pour the detergent on the stain and let it almost dry. Remove the remains using a wet sponge.</p>	<p><b><u>Fläckborttagning:</u></b> Ta bort fläckar med <b>Fila PS87</b>. Håll ut medlet på fläcken och låt torka nästan helt. Avlägsna resterna med våt svamp.</p>
<p><b><u>Kalkkisaostumien poisto:</u></b> Poista kalkkisaostumat kylpyhuoneen pinnoilta <b>Filavia Bagno</b> -puhdistusaineella.</p>	<p><b><u>Removing of limescale:</u></b> Remove limescale from surfaces in bathroom by using <b>Filavia Bagno</b>-detergent.</p>	<p><b><u>Kalkutfällningar:</u></b> Ta bort kalkutfällningar från badrumsytor med <b>Filavia Bagno</b>.</p>
<p><b><u>Silikonisaumojen puhdistus:</u></b> Puhdista silikonisaumat säännöllisesti <b>Fila Cleaner</b> -puhdistusaineella, joka vaikeuttaa homekasvuston syntyä. Käytä naarmuttamatonta työkalua, huuhtelee hyvin ja kuivaa saumat pehmeällä kangasrievulla.</p>	<p><b><u>Cleaning of silicone joints:</u></b> Clean the silicone joints regularly by using <b>Fila Cleaner</b>-detergent to improve resistance to mould. Use a non-scratching tool, rinse and dry well using a soft cloth.</p>	<p><b><u>Rengöring av mjukfogar:</u></b> Rengör mjukfogar regelbundet med <b>Fila Cleaner</b> för att motverka mögeltillväxt. Använd icke-repande redskap, skölj väl och torka fogarna med mjuk tygtrasa.</p>
<p><b><u>Likaisten saumojen puhdistus:</u></b> Puhdista saumat <b>Fila Fuganet</b> -puhdistusaineella.</p>	<p><b><u>Cleaning dirty joints:</u></b> Clean the joints by using <b>Fila Fuganet</b>-detergent.</p>	<p><b><u>Smutsiga fogar:</u></b> Rengör fogarna med <b>Fila Fuganet</b>.</p>
<p><b><u>Saumojen suojaus:</u></b> Suojaa haluttaessa sementtipohjainen sauma <b>Fila Fugaproof</b> -kylästysaineella, joka vaikeuttaa nesteiden ja tahrojen imeytymistä.</p>	<p><b><u>Protection of joints:</u></b> Protect cementbased joints, if desired, with <b>Fila Fugaproof</b>, to increase resistance against absorption of liquids and stains.</p>	<p><b><u>Skyddsbehandling av fogar:</u></b> Skyddsbehandla cementbaserade fogar vid behov med <b>Fila Fugaproof</b> för att förminska absorption av vätska och smuts.</p>

TAHRANPOISTO / REMOVING OF STAINS / FLÄCKBORTTAGNING	
TAHRAN TYYPPI / TYPE OF STAIN / FLÄCKTYP	PUHDISTUSAINE / DETERGENT / RENGÖRINGSMEDEL
Rasva ja öljy / grease and oil / fett och olja	Fila PS87
Purukumi / chewing gum / tuggummi	Fila PS87
Olut / beer / öl	Fila PS87
Kahvi / coffee / kaffe	Fila PS87
Viini / wine / vin	Fila PS87
Kolajuoma / cola soft drink / cola-läskedryck	Fila PS87
Maali / paint / målfärg	Fila PS87, maalinpoistoaine / paint remover / färgbort-tagningsmedel
Ruoste (rautapitoinen käyttövesi) / rust (iron in water) / rost (järn i hushållsvatten)	Deterdek
Bitumi ja terva / bitumen and tar / bitumen och tjära	Mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin
Kynttilävaha, steariini / candle wax and stearine / ljusvax och stearin	Mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin, mekaaninen puhdistus / mechanical cleaning / mekanisk rengöring
Liima / glue / lim	Fila PS87
Renkaan-/kengänjäljet / rubber marks tyres/shoes / svarta spår av däck och skor	Fila PS87, hankauskumi / abrasive PU-rubber / PU-nötgummi
Muste / ink / bläck	Fila PS87
Nikotiini / nicotine / nikotin	Fila PS87
Huopakynä / felt tip pen / filtpenna	Fila PS87
Metallijäljet / marks caused by metal tools / spår av metallredskap	Deterdek, hankauskumi / abrasive PU-rubber / PU-nötgummi
Hiusväri / hair dye / hårfärg	Fila PS87
Teippi / tape glue / tapelim	Fila PS87, mineraalitärpätti / white spirit / mineralterpentin
Silikonijäämät / silicone remains / silikonrester	Fila Zero Sil

Fila-tuotteiden tekniset tuotekortit ja käyttöturvallisuustiedotteet voi ladata osoitteesta [www.laattapiste.fi/ammattilaisille](http://www.laattapiste.fi/ammattilaisille)

**Tekninen tuki**  
P. 09 878 0331  
[asiakaspalvelu@laattapiste.fi](mailto:asiakaspalvelu@laattapiste.fi)

## HOITO-OHJEET

# AMORIM WISE WICANDERS



Amorim WISE ja Wicanders lattianpäällysteet ovat helppohoitoisia korkkiperustaisia tuotteita koti- ja julkisiin tiloihin. Suojaa lattiat rakennusaikana riittävän hyvin hengittävällä materiaalilla ja tarvittaessa levyillä. Tämä hoito-ohje koskee Korkkitrio Oy:n Suomessa varastoitavia tuotteita.

Korkkilattioiden puhdistuksessa on hyvä käyttää nihkeitä tai kosteita menetelmiä ja välttää runsasta vedenkäyttöä. Hoitoaineen käyttö helpottaa ylläpitosiivousta.

### OHJEET KULUTTAJILLE

Korkki- ja vinyyliekorkkilattiat ovat kauniita ja helppohoitoisia, kunhan muistaa pitää lattian puhtaana imuroimalla ja pyyhkimällä lattian nihkeällä siivospyyhkeellä säännöllisesti, ja varoo liiallista kosteutta. Pysäytä lika jo sisääntulossa tehokkailla kuramotoilla. Suojaa huonekalujen jalat huopanapeilla. Huomioi, että kumi voi värjätä ja liuottimet voivat vahingoittaa lattiaita pysyvästi.



### KÄYTTÖÖNOTTOSIIVOUS

Poista irtolika moppaamalla tai imuroimalla. Puhdista lattia kosteapyyhkimällä. Puhdistusaineena Kiilto Kodinpuhdistaja tai Kiilto Hajusteeton Lattiapuhdistaja 5 ml / 1 l vettä.

### YLLÄPITOSIIVOUS

Nihkeä- tai kosteapyyhintä Kiilto Kodinpuhdistaja tai Kiilto Hajusteeton Lattiapuhdistaja 5 ml / 1 l vettä.

### TAHROJEN POISTO

Poista tahrat mahdollisimman pikaisesti niiden ilmestymisen jälkeen. Tahrojen poisto voi vaatia suurempaa mekaniikkaa ja hieman kosteampaa menetelmää.



## ALKYDIMAALEILLA MAALATTUJEN PINTOJEN HOITO-OHJE

Maalauksen jälkeen maalipintoja tulee käsitellä varoen muutaman viikon ajan. Maali saavuttaa lopullisen kovuutensa ja kestävyytensä normaalioloissa noin kolmen viikon kuluttua. Alkydimaalilla maalattu pinta voidaan puhdistaa kun maali on täysin kuivunut. Alkydi maaleille ( mm. Futura alkydimaalit ) soveltuvat useimmat kodin puhdistusaineet sekä useimmat teolliset pesuaineet. Voimakkaasti emäksisiä puhdistusaineita tulee kuitenkin välttää. Mikäli puhdistusaineita käytetään laimentamattomina, tulee aineen vaikutus maalipintaan kokeilla kohtaan, jonka vaurioituminen ei turmele esineen tai kohteen yleisilmettä.

Pintojen puhdistuksessa tulee välttää voimakkaasti hankaavia pesuaineita ja puhdistusvälineitä. Hankaavat puhdistusaineet ja siivousvälineet saattavat rikkoa maalipinnan, jolloin maalipinnan kiilto kärsii ja karhentunut pinta likaantuu entistä helpommin.

Pesun jälkeen maalipinnat tulisi pyyhkiä puhtaaseen veteen kostutetulla pyyhkeellä pesuainejäämien poistamiseksi.

## **VESIOHENTEISILLA SISÄMAALEILLA MAALATTUJEN PINTOJEN HOITO-OHJEET**

Maalauksen jälkeen maalipintoja tulee käsitellä varoen muutaman viikon ajan. Maali saavuttaa lopullisen kovuutensa ja vedenkestävyytensä normaalioloissa noin kolmen viikon kuluttua.

Dispersiomaalilla maalattu seinä voidaan puhdistaa kun maali on täysin kuivunut.

Seinä, joka on maalattu sisämaalilla jonka kiiltoaste on 20 tai suurempi ( yleensä mm. eteisten ja keittiöiden seinät, porraskäytävät jne. ), voidaan pestä vedellä ja synteettisillä pesuaineilla. Hiovia aineita sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää, koska ne vaurioittavat maalipintaa. Pesulla tarkoitetaan tässä kostealla pyyhintää - ei voimakasta mekaanista harjausta tai hankausta.

Yllämainittuja himmeämmät maalit eivät yleensä kestä pesua ilman, että pintaan jää pysyvä jälki mahdollisesta pesuyrityksestä. Himmeämpien maalien ollessa kyseessä mahdollinen lika kannattaa yrittää poistaa kuivana, kevyesti pehmeällä harjalla puhdistuen.

Liuotteita ja vahvoja emäksisiä pesuaineita ei myöskään saa käyttää, koska ne saattavat liuottaa maalin. Jos likatahra ei lähde synteettisillä pesuaineilla, voidaan kokeilla lakkabensiiniä. Lakkabensiinillä käsitelty kohta on kuitenkin lopuksi pyyhittävä vedellä kostutetulla rievulla ja kuivattava.

## 1. Runko-osat:

Sivujen, pohjan, katon, hyllyjen ja sokkelin pintamateriaali on joko melamiinikalvo, maalattu melamiini tai lakattu puuviilu.

Taustat ovat pinnoitettua kuitulevyä.

### 1.1. Melamiinipintaiset:

Puhdistetaan veteen liukenevilla puhdistusaineilla. Neutraalia esim. käsiastianpesuainetta (PH6-8) tai heikosti emäksistä puhdistusainetta (PH8-10), kuten mäntynesetsaippuaa, annostellaan veteen ja pesuaineliuokseen kostutetulla siivouspyyhkeellä kevyesti pyyhkäisten. Emäksisellä puhdistusaineella käsitellyt pinnat on huuhdeltava puhtaalla vedellä kostutetulla pyyhkeellä ja kuivataan nukkaamattomalla pyyhkeellä huolellisesti. Liiallista vedenkäyttöä on vältettävä ja pinnat on pidettävä kuivana ja pinnalle roiskunut vesi on kuivattava välittömästi.

### 1.2. Maalatut ja lakattu viilu:

Puhdistetaan veteen liukenevilla puhdistusaineilla. Neutraalia esim. käsiastianpesuainetta (PH6-8) annostellaan veteen, ja pesuaineliuokseen kostutetulla siivouspyyhkeellä kevyesti pyyhkäisten. Kuivataan nukkaamattomalla pyyhkeellä huolellisesti. Liiallista vedenkäyttöä on vältettävä ja pinnat on pidettävä kuivana ja pinnalle roiskunut vesi on kuivattava välittömästi.

## 2. Melamiini- ja mikrolaminaattipintaiset (ei kiiltävät) ovet, listat ja levytuotteet:

Puhdistetaan veteen liukenevilla puhdistusaineilla. Neutraalia esim. käsiastianpesuainetta (PH6-8) annostellaan veteen ja pesuaineliuokseen kostutetulla siivouspyyhkeellä kevyesti pyyhkäisten ja lopuksi kuivataan huolellisesti.

## 3. Maalatut ja lakatut (viilutetut, massiivipuiset ja kiiltävät maalatut) ovet, listat ja levytuotteet:

Puhdistetaan veteen liukenevilla puhdistusaineilla. Neutraalia esim. käsiastianpesuainetta (PH6-8) annostellaan veteen ja pesuaineliuokseen kostutetulla siivouspyyhkeellä kevyesti pyyhkäisten ja lopuksi kuivataan huolellisesti.

## 4. Laminaattipintaiset ovet:

Puhdistetaan veteen liukenevilla puhdistusaineilla. Neutraalia esim. käsiastianpesuainetta (PH6-8) tai heikosti emäksistä puhdistusainetta (PH8-10), kuten mäntynesetsaippua, annostellaan veteen ja pesuaineliuokseen kostutetulla siivouspyyhkeellä kevyesti pyyhkäisten. Emäksisellä puhdistusaineella käsitellyt pinnat on huuhdeltava puhtaalla vedellä kostutetulla pyyhkeellä ja kuivataan nukkaamattomalla pyyhkeellä huolellisesti.

## 5. Kiiltävät mikrolaminaatti ovet sekä mikrolaminaatti levytuotteet:

Suojakalvo poistetaan ovesta vasta asennuksen jälkeen. Suojakalvoa poistettaessa ei saa käyttää mitään terävää esinettä.

Ovien puhdistuksessa käytetään pehmeää, kosteaa liinaa ja mietoa yleispuhdistusainetta (PH6-8) veteen liuotettuna. Hankaavia- tai syövyttäviä pesuaineita ja hankaavia ja karkeita pyyhkeitä tai pesusieniä ei saa käyttää.

## 6. Kiiltävät kalvo-ovet ja -levytuotteet:

Suojakalvo poistetaan ovesta vasta asennuksen jälkeen. Suojakalvoa poistettaessa ei saa käyttää mitään terävää esinettä. Ovien puhdistuksessa käytetään pehmeää, kosteaa liinaa ja mietoa yleispuhdistusainetta (PH6-8) veteen liuotettuna. Hankaavia- tai syövyttäviä pesuaineita ja hankaavia ja karkeita pyyhkeitä tai pesusieniä ei saa käyttää.

## 7. Kiiltävät akryyli-ovet ja -levytuotteet:

Suojakalvo poistetaan ovesta vasta asennuksen jälkeen. Suojakalvoa poistettaessa ei saa käyttää mitään terävää esinettä. Kalvon poistamisen jälkeen akryylin pinta muuttuu lopulliseen kovuuksiensa ilman kosteuden ansiosta. Prosessi saattaa kestää jopa viikon ajan. Tämän ajan pinta on erityisen herkkä naarmuille.

Nopeuttaakseen pinnan kovettumisprosessia pinnan voi puhdistaa käyttäen kosteaa liinaa ja mietoa yleispuhdistusainetta (PH6-8) veteen liuotettuna. Hankaavia, syövyttäviä tai alkoholia sisältäviä pesuaineita sekä hankaavia ja karkeita pyyhkeitä tai pesusieniä ei saa käyttää.

## 8. Alumiinikehysovet ja alumiinipinnat (sokkelilevy AR ja välitilalaminaatti L181):

Vältettävä naarmuuntumista. Ovien puhdistuksessa käytetään pehmeää, kosteaa liinaa ja mietoa yleispuhdistusainetta (PH6-8) veteen liuotettuna. Hankaavia tai syövyttäviä pesuaineita ja hankaavia pesusieniä ei saa käyttää.

## 9. Kalustepinnoille roiskunut vesi on pyyhittävä heti pois:

Lakatut ja maalatut ovipinnat on pidettävä aina kuivina. Eriyisesti astiakaapin sivujen ja ovien alareunat sekä allaskaapin ovien ylä- ja alareunat on pidettävä aina kuivina ja pyyhittävä päivittäin.

## 10. Korkeapainelaminaattiset työtasot:

Kestävät hyvin kovaakin mekaanista kulutusta, valoa ja yleisiä kotitaloudessa käytettyjä aineita sekä heikkoja happoja ja lämpöä hetkellisesti jopa +180° C. Työpöytäkannet puhdistetaan kuten muutkin kalustepinnat, mutta jos tahra on vaikea voidaan se poistaa laminaattipinnalta taloussprihin, asetoniin ja tinneriin kostutetulla siivouspyyhkeellä pyyhkäisten, ei hangaten. Näitä aineita ei saa kuitenkaan käyttää työpöytäkanne reunan puhdistukseen, jossa on ABS-reuna tai puulista. Lakattu kannen puureuna tulee pitää aina kuivana.

Kun työpöytäkanne tulee upotettava pesuallas, on kosteuden pääsy kansirakenteeseen ehdottomasti estettävä

**Kalusteisiimme on valittu kestävä ja helppohoitoiset materiaalit. Kalusteiden puhdistuksessa tulee välttää hankaavien puhdistusaineiden ja hankaavien välineiden käyttöä, sekä liuotteiden ja liiallisen veden käyttöä.**



esim. silikonilla. Silikonilla on käytettävä myös kansien kulmaliitoksissa sekä saumassa, jossa kansi liittyy taka- tai sivuseinämiin. Silikonisaumat on uusittava noin viiden vuoden välein. Astianpesukoneasennuksissa on suojattava kannen alareuna esim. koneen mukana olevalla höyrysululla tai ohuella silikonikerroksella.

## 11. Metallivetimet:

Vetimet ovat pääosin seosmetalleja. Puhdistuksessa käytetään pehmeää, kosteaa liinaa ja mietoa yleispuhdistusainetta (PH6-8) veteen liuotettuna. Hankaavia- tai syövyttäviä pesuaineita ja hankaavia ja karkeita pesusieniä ei saa käyttää.

## 12. Puiset laatikot ja veto-leikkuulaudat:

Pinnat on pidettävä kuivina ja liiallista vedenkäyttöä on vältettävä. Liasta vedestä puupinta turpoaa ja värjäytyy. Kosteaa siivouspyyhkeä ja lasta ovat oikeat puhdistusvälineet.

## 13. Metalliset kalustelaatikot:

Ovat rullakiskollisia metallilaatikoita, takasarja ja pohja ovat kalustelastulevyä tai metallia. Puhdistukseen soveltuvat hyvin neutraalit (PH 6-8) ja heikosti emäksiset (PH 8-10) puhdistusaineet. Emäksisellä puhdistusaineella käsitellyt pinnat on huuhdeltava puhtaalla vedellä kostutetulla pyyhkeellä ja kuivattava aina huolellisesti.

## 14. Pajukorit ja puukiskot:

Imurointi pehmeää harjasuulaketta käyttäen ja puhdistetaan neutraaliin pesuaineliuokseen (PH6-8) kostutetulla siivouspyyhkeellä ja kuivataan huolellisesti.

## 15. Astiankuivausrilität, lankakorit, korit, kulma- ja nurkkakaappien karusellit ja jätevaunut:

Puhdistetaan neutraaliin pesuaineliuokseen (PH6-8) kostutetulla siivouspyyhkeellä ja kuivataan huolellisesti. Staattisuutta voi estää pyyhkimällä pinnat sähköisyyttä estävällä aineella.

## 16. Lasipinnat (ei hiekkapuhallettu lasi):

Puhdistus käy parhaiten ikkunanpesuaineella ja ikkunanpesuun tarkoitettulla siivouspyyhkeellä.

## 17. Hiekkapuhallettu lasi:

Hiekkapuhallettu pinta voidaan puhdistaa vain pelkkään veteen kostutetulla pehmeällä nukkaamattomalla siivousliinalla ja kaikkea hankaamista tulee välttää.

## 18. Laatikoiden ja korilaatikoiden liu`ut:

Liu`ut ovat täysmetallisia epoksimaalattuja rullakiskoja. Jos laatikoiden asennuksessa on korjaamista, säätö on helppoin tehdä etusarjan kiinnitysruuveja säätämällä. Lisäksi kiskoissa on korkeussäätöön soikeat reijät.

Laatikoiden liukuvuutta voidaan parantaa sivelemällä nestemäistä silikonilla rullapyöriin. Puhdistetaan neutraaliin pe-

suaineliuokseen (PH6-8) kostutetulla siivouspyyhkeellä ja kuivataan huolellisesti.

## 19. Saranat ja aukipitolaitteet:

Kalusteissa on kolmiulotteisesti säädettävät piilosaranat. Saranat ovat lähes huoltovapaat.

Puhdistetaan neutraaliin pesuaineliuokseen (PH6-8) kostutetulla siivouspyyhkeellä ja kuivataan huolellisesti.

Tarkat saranoiden ja aukipitolaitteiden säätöohjeet löytyvät asennusohjekirjasta.

Asennusohjekirja annetaan myyjän toimesta asiakkaalle jokaisen kalustetilauksen yhteydessä.

## 20. Muut mekanismit:

Mekanimit on puhdistettava säännöllisesti ja säädettävä tarvittaessa. Muovisiin osiin ei saa käyttää mitään puhdistusaineita eikä öljyä.

## 21. Liukukomeroitten alakiskot:

Kiskot on pidettävä puhtaina (alapyörän toimivuus). Imurointi pehmeällä harjasuulakkeella sekä puhdistus neutraaliin pesuaineliuokseen (PH6-8) kostutetulla siivouspyyhkeellä. Kuivataan huolellisesti. Ovet eivät saa hangata kiskoa ja rullaston korkeussäätö on tehtävä tarvittaessa.

## 22. Uunikaapin vetolevy, galvanoitu pelti:

Sinkitty peltinen uuninaluslaatikko tulee pestä normaalisti astianpesuaineella (ei konetiskiaineella). Pesun jälkeen tuote on huuhdeltava puhtaalla vedellä kostutetulla pyyhkeellä ja kuivattava huolellisesti.

## Posliinialtaiden hoito-ohje:

Puhdistusongelmia ei synny, kun puhdistat pinnat usein. Käytä tavallista kodin puhdistusainetta. Älä jätä ainetta pitkäksi aikaa posliinin pinnalle, vaan huuhtelee se vedellä. Muutoin aine voi kuivuessaan muodostaa helposti likaantuvan pinnan, jonka puhdistaminen on vaikeaa. Älä käytä hankaavia puhdistusvälineitä kuten teräsvillaa tai vihreää kuitusientä.

Älä myöskään käytä voimakashappoisia aineita kuten suola-, tai rikkihappoa tai vahvoja alkaalisia aineita.

## Valumarmorialtaiden hoito-ohje:

Puhdista tavallisella nestemäisellä puhdistusaineella. Huom. hiovia aineita sisältäviä puhdistusaineita ei saa käyttää.

Kiillota hienorakenteisella kiillotusaineella ja vahaa (esim. autonhoitotuotteet sopivat tarkoitukseen). Älä altista tuotetta hapoille, ammoniakille sisältäville viemärinpuhdistusaineille, hiustenvärjäysaineille ja kloriinille.

Jos pintakerros jostain syystä naarmuuntuu tai himmenee, kiillota ja vahaa se edellä annettuja ohjeita noudattaen. Syvät naarmut voidaan hioa ensin veden kanssa vesihiomapaperilla (karkeus n. 1200). Mikäli pintaa joudutaan korjaamaan ovat värimuutokset mahdollisia.

Kalusteisiimme on valittu kestävä ja helppohoitoiset materiaalit. Kalusteiden puhdistuksessa tulee välttää hankaavien puhdistusaineiden ja hankaavien välineiden käyttöä, sekä liuotteiden ja liiallisen veden käyttöä.

## POLARIA-TUOTTEIDEN HOITO-OHJEET

### PEILI- JA VALAISINPEILIKAAPIT

Peili- ja valaisinpeilikaapit ovat rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus tavallisilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa tehdä hankausjauheella tai -nesteellä, tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Peilipinnat voit puhdistaa lasinpesuaineilla. Tarkista peiliovien ja saranaruuvien kireys ajoittain ja kiristä ne tarvittaessa.

**TÄRKEÄÄ!** Muista tehdä vikavirtasuojakytkimen testaus. Ohje on pistorasian vieressä.

### VALAISINPEILIKAAPPIEN LOISTEPUTKEN JA SYTYTTIMEN VAIHTO

Vioittuneen loisteputken ja sytyttimen voit vaihtaa itse ilman työkaluja:

- katkaise virta valaisimesta
- purista peukalolla muovisuoja alareunaa ylöspäin varovasti siten, että reuna irtoaa urastaan
- muovisuoja irtoaa
- tartu loisteputkeen ja vedä se pois pitimestään
- uusi loisteputki painetaan pitimeensä niin pitkälle kun kuuluu klik-ääni lukituksen merkiksi
- työnnä ensin valaisinsuojan alareuna uraansa ja purista varovasti taas yläreunoista, työnnä yläuraan.

**HUOM!** Sähkölaiteviat vain sähköalan ammattilaisten korjattaviksi!

### PISTORASIA

Valaisinpeilikaapissasi on suojattu pistorasia, jossa voit pitää sähkölaitteita myös jatkuvassa latauksessa. Sähkölaitteet voivat olla kaapin ulkopuolella, jolloin voit viedä pistotulpan ja johdon kaapin sisään pistorasiaan peilin ja kaapin rungon välistä - löysää ensin peilisaranan ruuvit ja siirrä peiliä varovasti siten, että johto mahtuu välistä; lopuksi palauta peili paikalleen ja kiristä ruuvit.



**Älä kosketa sähkölaitetta ollessasi märkä!**

### ALTAAT

Altaat puhdistetaan neutraaleilla yleispesuaineilla ja siivoukseen tarkoitetuilla sienillä tai harjoilla. Altaiden puhdistukseen ei saa käyttää mitään hankaavia pesuaineita tai -välineitä. Älä altista tuotetta hapoille, ammoniakkia sisältäville viemärinpuhdistusaineille, hiusten värjäysaineille ja kloriinille. Puhdistuksessa voi käyttää esimerkiksi rautakaupoista löytyvää Clean & Shine puhdistus- ja hoitoainetta, joka käy sekä posliini-että valumarmorialtaille.

### MUUT TUOTTEET (allas-, siivous- ja pyykkikaapit, sivu- ja tarvikekaapit sekä lääke- ja ensiapukaapit)

Tuotteet ovat rakenteeltaan jauhemaalattua terästä, joten puhdistus tavallisilla pesuaineilla riittää. Puhdistusta ei saa tehdä hankausjauheella tai -nesteellä, tuotteen maalipinta voi vaurioitua. Peiliovisten sivu- ja tarvikekaappien peilipinnat voit puhdistaa lasinpesuaineilla.

**polaria**<sup>®</sup>



Polaria -tuotteilla  
on kahden vuoden takuu!

[www.polaria.fi](http://www.polaria.fi)



PolariaFI



Polaria\_fi

## EN / MAINTENANCE GUIDELINES FOR SHOWER WALLS

### SHOWER GLASS, PROFILES AND FITTINGS

When viewed under a microscope, glass surfaces contain small pores that over time can gather dirt, soap residues and other deposits, particularly if you live in an area with high levels of calcium in the water. So, if you wish to maintain the sparkling shine of your glass, it is well worth cleaning it from time to time.

The most effective and environmentally friendly way to keep your shower nice and clean is to run a squeegee over the glass or wipe it down with a soft cloth after each shower, thereby avoiding unnecessary limescale deposits.

When it comes to ingrained dirt, we recommend cleaning agents specifically designed for the purpose, which can be purchased in any supermarket. Read the instructions before use to ensure that the cleaning agent in question is suitable for your specific surface. Bear in mind that sponges and abrasive cleaning pastes may scratch both glass and metal. You should also take extra care with patterned or frosted glass. If in doubt, always test a small area first.

Household vinegar (max, 12%) is also effective against limescale. Rub in and leave to work, then rinse with water and wipe dry with a soft cloth or terry towel.

## NO / VEDLIKEHOLDSRÅD FOR DUSJVEGGER

### DUSJGLASS OG PROFILER ELLER BESLAG

Glassflaten, sett gjennom et mikroskop, inneholder mange små porer der det kan samle seg skitt, såperester og avleiringer over tid, spesielt hvis du bor i et område med høyt kalkinnhold i vannet. Så om du vil bevare den fine glansen i glasset, bør du pleie det nå og da.

Den mest effektive og miljøvennlige måten å holde dusjen ren og fin på, er at dra over med en gumminal og tørke av med en myk klut etter hver dusj. Da unngår du unødvendige kalkavleiringer.

Mot inngrodd smuss anbefales egnede rengjøringsmidler for formålet som kan kjøpes i dagligvarehandelen. Les instruksjonene før du bruker det, for å være sikker på at middelet virker på nettopp dine overflater. Tenk på at svamper og rengjøringspasta med slipemiddel kan ripe så vel glass som metall. Du bør også være ekstra forsiktig med mønstrede eller frostede glass. Prøv alltid på et lite område først hvis du er usikker.

Husholdningseddik (maks. 12 %) er også effektivt mot kalkflekker. Gni inn, la virke, skyll av med rent vann, og tørk av med en myk klut eller et frottéhåndkle.

## SE / SKÖTSELRÅD FÖR DUSCHVÄGGAR

### DUSCHGLAS OCH PROFILER ELLER BESLAG

Glasytan, sedd i ett mikroskop, innehåller en massa små porer som kan samla på sig smuts, tvålrester och avlagringar med tiden, i synnerhet om du bor i ett område med hög kalkhalt i vattnet. Så vill du behålla den fina glansen i glaset, är det värt att vårda den då och då.

Det effektivaste och det mest miljövänliga sättet att hålla duschen ren och fin är att efter varje dusch dra med en gummiskrapa eller torka av med en mjuk trasa. Därmed undviker du onödiga kalkavlagringar.

Mot ingrodd smuts rekommenderas för ändamålet avsedda rengöringsmedel som kan köpas i dagligvaruhandeln. Läs igenom instruktionerna före du använder det, för att vara säker på att medlet fungerar att använda på just dina yttskikt.

Tänk på att svampar och rengöringspasta med slipemedel kan repa såväl glas som metall. Tänk också på att vara extra försiktig vid mönstrade eller frostade glas. Testa alltid först på en liten yta om du är osäker.

Även hushållsättika (max 12%) är effektiv mot kalkfläckar. Gnid in, låt verka, skölj av med rent vatten och torka torrt med en mjuk trasa eller frottéhandduk.

## DK / PLEJEANVISNINGER FOR BRUSEVÆGGER

### BRUSEGLAS OG PROFILER ELLER BESLAG

Glasoverfladen, set i et mikroskop, indeholder en masse små porer, hvor der med tiden kan samles snavs, sæberester og aflejringer, særligt hvis du bor et sted med meget kalk i vandet. Så hvis du gerne vil bevare den flotte glans i glasset, kan det godt betale sig at pleje det i ny og næ.

Den mest effektive og miljøvenlige måde at holde glas rene og flotte på er at tørre godt af med en gummiskrabber eller en blød klud efter hvert bad. På den måde undgår du unødige kalkaflejringer.

Ved indgroet snavs anbefales det at bruge et til formålet velegnet rengøringsmiddel, som kan købes i dagligvarebutikker. Læs instruktionerne igennem, før du bruger midlet, så du er sikker på, at det er velegnet til præcis dine overflader. Husk på, at svampe og rengøringsmidler med slibemiddel kan ridse både glas og metal. Sørg også for at være ekstra forsigtig ved mønstrade eller frostede glas.

Husholdningseddike (maks. 12%) er også effektiv mod kalkpletter. Gnid ind, lad det virke, skyl med rent vand og tør efter med en blød klud eller et frottéhåndklæde.

# FI / SUIHKUSEINIEN HOITO-OHJEET

## SUIHKULASI JA PROFIIKITAI HELAT

Lasin pinnassa on suuri määrä mikroskooppisen pieniä huokosia, joihin voi kerääntyä ajan mittaan likaa, saippuajäämiä ja saostumia, erityisesti jos asut alueella, jossa veden kalkkipitoisuus on korkea. Lasia kannattaa siksi hoitaa säännöllisin väliajoin, jotta se säilyttää upean kirkkautensa.

Tehokkain ja ympäristöystävällisin tapa pitää suihku puhtaana ja hyväkuntoisena on kuivata se aina käytön jälkeen kumilastalla tai pehmeällä liinalla. Näin välttyt turhilta kalkkisaostumilta.

Pinttyneen lian poistoon suositellaan siihen tarkoitettuja puhdistusaineita, joita on saatavilla päivittäistavara-kaupoissa. Lue puhdistusaineen ohjeet ennen sen käyttöä varmistaaksesi, että aine sopii kyseiselle pinnalle.

Huomioi, että hiovia aineita sisältävät sienet tai puhdistustahnat voivat naarmuttaa sekä lasia että metallia. Käsittele kuvioitua tai huurrettua lasia erityisen varovasti. Jos olet epävarma tuotteen sopivuudesta, kokeile sitä aina ensin pienelle alueelle.

Myös talousetikka (enint. 12-prosenttinen) tehoaa hyvin kalkkitahroihiin. Hiero sitä pintaan, anna vaikuttaa, huuhtelee pois puhtalla vedellä ja kuivaa pehmeällä liinalla tai froteepyhkeellä.



#### Kuluttajahyödyt & ominaisuudet



##### Kiertoilmatoiminto rengasvastuksella

Tässä monitoimiuunissa on kiertoilmatoiminto rengasvastuksella. Lämpö jakautuu uunissa tasaisesti, joten voit valmistaa ruokaa samanaikaisesti useilla kannatintasoilla.

- Kalusteuuni
- Monitoimiuuni
- Kiiltävä emali, helppo pitää puhtaana
- Helposti puhdistettava luukku
- Viilennystuuletin
- Lapsilukko luukussa



##### Tee uunistasi keittiösi monipuolisin väline

Alalämpötoiminto lisää uunisi käyttömahdollisuuksia. Lämmitä sen avulla piirakoita ja leivoksia tai lautasia ennen tarjoilua.



## Tekniset tiedot

Väri	Valkoinen	Äänitaso (dB(A) 1 re pW)	43
Asennus/sijoitus	Kalusteisiin sijoitettava	Uuninluukun materiaali	2-kertainen lasi
Kypsennystavat	Monitoimiuuni	Luukun lämpötila (°C+huonelämpöt. EN30/60335-1)	40
Uunipellit	1 emaloitu leivinpelti, 1 emaloitu uunipannu	Lisäominaisuudet/lisätoiminnot	Mekaaninen luukun lukitus
Uuniritilä	1 kromattu ritilä	Unitilan nettotilavuus (ltr)	72
Kannatintasot kpl	5	Pellin paistopinta-ala (cm <sup>2</sup> )	1424
Peltien kannattimet	Teräslankakannattimet	Tarvittava sulake (A)	16
Uunin vastukset	Alälämpö (alavastus), Grilli (grillivastus), Grilli + ylä + tuuletin, Ylä +ala, Tuuletin+grilli+ala, Tuuletin+ylä +ala, ylä+grilli	Jännite (V)	220-240
Liitäntäteho (W)	2790	Pistokkeen tyyppi	Suojamaadoitettu
Grillin teho max (W)	2700	Virtajohdon pituus (m)	1,6
Alälämpö teho (W)	1000	Nettopaino (kg)	30
Ylälämpö teho (W)	1000	Korkeus (mm)	594
Grillivastuksen teho (W)	1700	Leveys (mm)	594
Uunin valo	1 kpl, Takana halogen	Syvyys (mm)	568
Uunin sisäpinta	Aqua Clean Enamel	Asennusaukon korkeus (mm)	600
Uunilampun teho (W)	40	Asennusaukon leveys (mm)	560
Energiatohokkuusluokka	A	Asennusaukon syvyys (mm)	550
Energiankulutus normaalikäytössä (kWh)	0.93	Unitilan korkeus (mm)	360
Energiankulutus kiertoilamalla (kWh)	0.81	Unitilan leveys (mm)	480
Uunin lämpötila-alue	50°C - 275°C	Unitilan syvyys (mm)	416
		EAN-koodi	7332543651092



**Luotettavan tasaiset lopputulokset**

SurroundCook® -uuni takaa aina tasaiset lopputulokset, halusitpa sitten valmistaa rapeaa kanapaistia tai marenkia. Puhallin varmistaa ilman ja lämmön kierron tasaisen sisälämpötilan säilyttämiseksi. Ei enää ruokien kääntämistä tai leivinpeltien siirtoa.

SurroundCook® -uuni takaa aina tasaiset lopputulokset, halusitpa sitten valmistaa rapeaa kanapaistia tai marenkia. Puhallin varmistaa ilman ja lämmön kierron tasaisen sisälämpötilan säilyttämiseksi. Ei enää ruokien kääntämistä tai leivinpeltien siirtoa.

**Kuluttajahyödyt & ominaisuudet****Tasaiset tulokset kaikilla tasoilla**

Tasaiset tulokset monitasoisella kypsennyksellä. Ylimääräisen lämmitysrenkaan avulla voit saavuttaa tasaiset tulokset kolmella eri tasolla. Täydellinen herkullisten pikkuleipien ja suussa sulavien piirakoiden valmistamiseen.



- Kalusteuuni
- Monitoimiuuni kiertoilmavastuksella
- Kiiltävä emali, helppo pitää puhtaana
- Helposti puhdistettava luukku
- Viilennystuuletin
- Lapsilukko luukussa
- Laskennallinen energialuokka:

**AquaClean helppoon puhdistukseen**

Puhdistuksen ei tarvitse olla hankalaa ruoanlaiton jälkeen - uunimme puhdistaminen onnistuu kätevästi kosteuden avulla. AquaClean haihduttaa uunin pohjalle lisätyn veden, jolloin vaikeat rasva- ja ruokajäämät poistuvat pinnoista höyryn avulla. Luonnollisen puhtaata tulokset helposti.

**Tasaiset paistotulokset nopeasti ja tehokkaasti**

Puhallin varmistaa lämmön tasaisen jakautumisen uuniin. Tasaiset lopputulokset kääntämättä ruokaa. Puhaltimen ansiosta uuni myös kuumenee nopeammin säästäten aikaa ja energiaa.

**Valmista enemmän yhdellä kertaa**

Eriyisen suuri leivinpelti mahdollistaa suurempien ruokamäärien valmistamisen yhdellä kertaa. Voit valmistaa suussa sulavia vuokaleivoksia tai maukkaita liharuokia isomallekin porukalle. Koska isompi koko tarkoittaa suurempaa ruokamäärää.

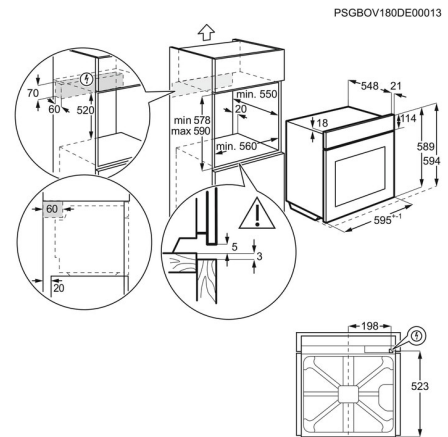
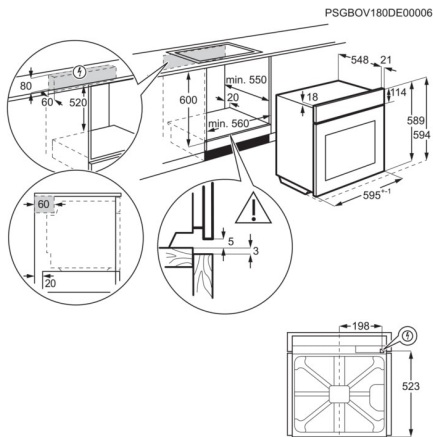
**Kullanruskeat tulokset grillaamalla**

Voit hyödyntää grillin koko potentiaalin, halusitpa sitten valmistaa rapeaa pekonia tai suussa sulavaa mozzarella. Täydellinen rapeiden kanaruokien tai suussa sulavan halloumin valmistamiseen.



**Tekniset tiedot**

Nimike	600-sarja SurroundCook Kalusteisiin sijoitettava Kalusteuuni	Energiatehokkuusluokka	A
Väri	Valkoinen	Energiankulutus normaalikäytössä (kWh)	0.93
Tuoteryhmä	Kalusteuuni	Energiankulutus kiertoilmalla (kWh)	0.81
Asennus/sijoitus	Kalusteisiin sijoitettava	Uunin lämpötila-alue	50°C - 275°C
Kypsennystavat	Monitoimiuuni	Äänitaso (dB(A) 1 re pW)	53
Uunin vastukset	Alälämpö (alavastus), Grilli (grillivastus), Grilli + ylä + tuuletin, Valo, Rengas+tuuletin, Ylä+ala, Tuuletin+grilli, Tuuletin+grilli+ala, ylä+grilli	Uuninluukun materiaali	2-kertainen lasi, Brand Logo on Glass, ER Graphic
Uunipellit	1 emaloitu uunipannu, 2 emaloitua leivinpeltiä	Luukun lämpötila (°C+huonelämpöt. EN30/60335-1)	40
Uuniritilä	1 kromattu ritilä	Unitilan nettotilavuus (ltr)	72
Kannatintasot kpl	5	Pellin paistopinta-ala (cm <sup>2</sup> )	1424
Peltien kannattimet	Teräslankakannattimet	Jännite (V)	220-240
Liitäntäteho (W)	2790	Pistokkeen tyyppi	Suojamaadoitettu
Grillin teho max (W)	2700	Virtajohdon pituus (m)	1,6
Alälämpö teho (W)	1000	Nettopaino (kg)	30
Ylälämpö teho (W)	1000	Korkeus (mm)	594
Grillivastuksen teho (W)	1700	Leveys (mm)	594
Kiertoilmavastuksen teho (W)	2400	Syvyys (mm)	569
Uunin valo	1 kpl, Takana halogen	Asennusaukon korkeus (mm)	600
Uunin sisäpinta	Aqua Clean Enamel	Asennusaukon leveys (mm)	560
Uunilampun teho (W)	40	Asennusaukon syvyys (mm)	550
		Unitilan korkeus (mm)	0
		Unitilan leveys (mm)	0
		Unitilan syvyys (mm)	0







**CKB100K**  
**CKB100W**  
**CKB100X**  
**COB100W**  
**COB100X**

69

**Brugsanvisning**

Ovn

**Käyttöohje**

Uuni

**Bruksanvisning**

Inbyggnadsugn

**Bruksanvisning**

Ovn

**DA 2**

**FI 26**

**SV 51**

**NO 75**



**Electrolux**



[electrolux.com/register](http://electrolux.com/register)

## VI TÆNKER PÅ DIG

Tak fordi du købte et Electrolux-apparat. Du har valgt et produkt, som giver dig årtiers professionel erfaring og innovation. Genialt og elegant. Det er designet med dig i tankerne. Så uanset hvornår du bruger den, kan du være sikker på, at du får fantastiske resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Besøg vores hjemmeside for at:**



få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:  
**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Registrér dit produkt for at få bedre service:  
**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**




Køb tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit apparat:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDEPLEJE OG SERVICE

Brug altid originale reservedele.

Sørg for at have følgende data klar, når du kontakter vores autoriserede servicecenter: Model, PNC, serienummer.

Oplysningerne findes på typeskiltet.

 Advarsel/forsigtig-sikkerhedsanvisninger

 Generelle oplysninger og råd

 Miljøoplysninger

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. OM SIKKERHED.....	3
2. SIKKERHEDSANVISNINGER.....	4
3. INSTALLATION.....	7
4. PRODUKTBESKRIVELSE.....	9
5. FØR BRUG FØRSTE GANG.....	9
6. DAGLIG BRUG.....	10
7. BRUG AF TILBEHØRET.....	11
8. EKSTRAFUNKTIONER.....	12
9. RÅD OG TIPS.....	13
10. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	21
11. FEJLFINDING.....	24
12. ENERGIEFFEKTIV.....	24
13. MILJØHENSYN.....	25

## 1. ⚠️ OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der er resultatet af forkert installation eller brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

### 1.1 Sikkerhed for børn og sårbare personer

- Apparatet må kun bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de farer, det indebærer. Børn under 8 år og personer med omfattende og komplekst handicap skal holdes på afstand af apparatet, medmindre de overvåges konstant.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.
- ADVARSEL: Lad ikke børn og husdyr komme tæt på apparatet, når det er i drift, eller mens det køler af. Tilgængelige dele bliver meget varme under brug.
- Hvis apparatet har en børnesikring, skal den aktiveres.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på produktet uden opsyn.

### 1.2 Generel sikkerhed

- Kun en faguddannet installatør må installere apparatet og udskifte kablet.
- Brug ikke apparatet, inden det monteres i den indbyggede struktur.
- Før enhver vedligeholdelse skal apparatet kobles fra elnettet.

- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, det autoriserede servicecenter eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.
- ADVARSEL: Sørg for, at der er slukket for apparatet, inden pæren skiftes for at undgå elektrisk stød.
- ADVARSEL: Ovnen og de tilgængelige dele bliver meget varme under brug. Pas på ikke at røre varmelegemerne.
- Brug altid ovnhandsker til at fjerne eller isætte tilbehør eller ovnartikler.
- Træk først ovnribberne og derefter den bageste ende væk fra sidevæggene for at fjerne ovnribberne. Montér ovnribberne i modsat rækkefølge.
- Brug ikke damprensere til at rengøre apparatet.
- Brug ikke skrappe slibende rengøringsmidler eller skarpe metalskrabere til at rengøre glasset i kogesektionens hængslede låg. De kan ridse overfladen, med det resultat, at glasset knuses.

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

### 2.1 Installation



#### ADVARSEL!

Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.

- Fjern al emballagen.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.
- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtøj.
- Træk aldrig i apparatet i håndtaget.
- Installér apparatet et sikkert og velegnet sted, der opfylder installationskrav.
- Mindsteafstanden til andre apparater og enheder skal overholdes.
- Før montering af apparatet kontrolleres, om ovnlugen åbner uden modstand.

- Apparatet er udstyret med et elektrisk afkølingssystem. Det skal betjenes med den elektriske strømforsyning.

Kabinettets minimumshøjde (kabinets minimumshøjde under bordpladen)	590 (600) mm
Kabinet, bredde	560 mm
Kabinet, dybde	550 (550) mm
Højde foran på apparatet	594 mm
Højde bagest på apparatet	576 mm
Bredde foran på apparatet	595 mm
Bredde bagest på apparatet	559 mm
Apparatets dybde	569 mm
Apparatets indbygningsdybde	548 mm
Dybde med åben dør	1022 mm

Ventilationsåbning minimumsstørrelse. Åbning placeret på bundens bageste side	560x20 mm
Længden på ledninger til strømforsyning. Ledning placeret i højre hjørne af bagsiden	1500 mm
Monteringsskruer	4x25 mm

## 2.2 EI-forbindelse



### ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.

- Alle elektriske tilslutninger skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet.
- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatible med nettilslutningens elektriske mærkeværdier.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig stikkontakt.
- Brug ikke multistikadaptere og forlængerledninger.
- Pas på, du ikke beskadiger netstikket og netledningen. Hvis der bliver behov for at udskifte netledningen, skal det udføres af vores autoriserede servicecenter.
- Elledninger må ikke komme i berøring med eller nær ved apparatets låge, især når det er tændt, eller lågen er varm.
- Beskyttelsen mod elektrisk stød fra strømførende og isolerede dele skal fastgøres, så den ikke kan fjernes uden værktøj.
- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Hvis stikkontakten er løs, må du ikke sætte netstikket i.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i netledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.
- Brug kun korrekte isoleringsenheder: Gruppeafbrydere, sikringer (sikringer med skrugevind skal tages ud af fatningen), fejlstrømsrelæer og kontaktorer.
- Apparatets installation skal udføres med et isolationsudstyr, så forbindelsen til

lysnettet kan afbrydes på alle poler. Isolationsudstyret skal have en brydefasthed på mindst 3 mm.

- Dette apparat er forsynet med et stik og en strømledning.

### Tilgængelige tilslutningskabler til installation eller udskiftning for Europa:

H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F

Se den samlede effekt på typeskiltet for denne del af kablet. Du kan også se i tabellen:

Samlet effekt (W)	Kablets tværsnit (mm <sup>2</sup> )
maksimum 1380	3 x 0.75
maksimum 2300	3 x 1
maksimum 3680	3 x 1.5

Jordkablet (grønt/gult kabel) skal være 2 cm længere end fase- og nul kabler (blå og brune kabler).

## 2.3 Brug



### ADVARSEL!

Risiko for personskade, forbrændinger og elektrisk stød eller eksplosion.

- Dette apparat er kun til husholdningsbrug (indendørs).
- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er blokerede.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn under drift.
- Sluk for apparatet efter hver brug.
- Vær forsigtig, når du åbner apparatets låge, hvis apparatet er i brug. Der kan slippe varm luft ud.
- Betjen ikke apparatet med våde hænder, eller når det har kontakt med vand.
- Tryk ikke på den åbne låge.
- Brug ikke apparatet som arbejds- eller fræsætningsplads.

- Åbn apparatets låge forsigtigt. Brug af ingredienser med alkohol kan forårsage en blanding af alkohol og luft.
- Lad ikke gnister eller åben ild komme i kontakt med apparatet, når du åbner lågen.
- Læg ikke brændbare produkter eller genstande, der er våde med brændbare produkter i nærheden af eller på apparatet.



#### **ADVARSEL!**

Risiko for beskadigelse af apparatet.

- Sådan undgås skader eller misfarvning af emaljen:
  - Stil ikke ovnfaste fade eller andre genstande direkte i apparatet.
  - Læg ikke aluminiumsfolie direkte på bunden af ovnrummet.
  - Hæld ikke vand direkte ind i det varme apparat.
  - Hold ikke fugtige fade og madvarer i apparatet, når du har afsluttet tilberedningen.
  - Vær forsigtig, når du fjerner eller monterer tilbehøret.
- Farveændring af emaljen eller rustfrit stål forringer ikke apparatets ydeevne.
- Brug en bradepande til fugtige kager. Frugtsaft forårsager pletter, der kan være permanente.
- Dette apparat må kun anvendes til tilberedning af fødevarer. Det må ikke bruges til andre formål, f.eks. rumopvarmning.
- Hold altid ovnlågen lukket under tilberedningen.
- Hvis apparatet installeres bag et møbelpanel (f.eks. en dør), skal du sørge for, at døren aldrig lukkes, mens apparatet er tændt. Der kan opbygges varme og fugt bag et lukket møbelpanel, hvilket kan forårsage efterfølgende skade på apparatet, huset eller gulvet. Luk ikke møbelpanelet, før apparatet er kølet helt af efter brug.

## 2.4 Vedligeholdelse og rengøring



#### **ADVARSEL!**

Risiko for personskade, brand eller skade på apparatet.

- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden vedligeholdelse.
- Kontrollér, at apparatet er kølet af. Der er risiko for, at ovnglasset går i stykker.
- Udskift øjeblikkeligt ovnglassets paneler, hvis de er beskadigede. Kontakt det autoriserede servicecenter.
- Vær forsigtig, når du tager lågen af apparatet. Døren er tung!
- Rengør jævnlige apparatet for at forhindre forringelse af overfladematerialet.
- Rengør apparatet med en fugtig, blød klud. Brug kun neutrale rengøringsmidler. Brug ikke slibende midler, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalgenstande.
- Hvis du bruger en ovnspray, skal du følge instruktionerne på dens emballage.

## 2.5 Indvendig belysning



#### **ADVARSEL!**

Risiko for elektrisk stød.

- Vedrørende lampe(rne) i dette produkt og reservedelslamper, der sælges separat: Disse lamper er beregnet til at modstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsapparater, såsom temperatur, vibration, fugt, eller er beregnet til at signalere information om apparatets driftsstatus. De er ikke beregnet til at blive brugt i andre apparater, og de er ikke velegnede til belysning af rum.
- Brug kun lamper med de samme specifikationer.

## 2.6 Service

- Kontakt det autoriserede servicecenter for at få repareret apparatet.
- Brug kun originale reservedele.

## 2.7 Bortskaffelse



### ADVARSEL!

Risiko for personskade eller kvælning.

- Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan produktet bortskaffes korrekt.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip netledningen af tæt ved apparatet og bortskaf den.
- Fjern lågelåsen for at forhindre, at børn eller kæledyr bliver fanget i apparatet.

## 3. INSTALLATION



### ADVARSEL!

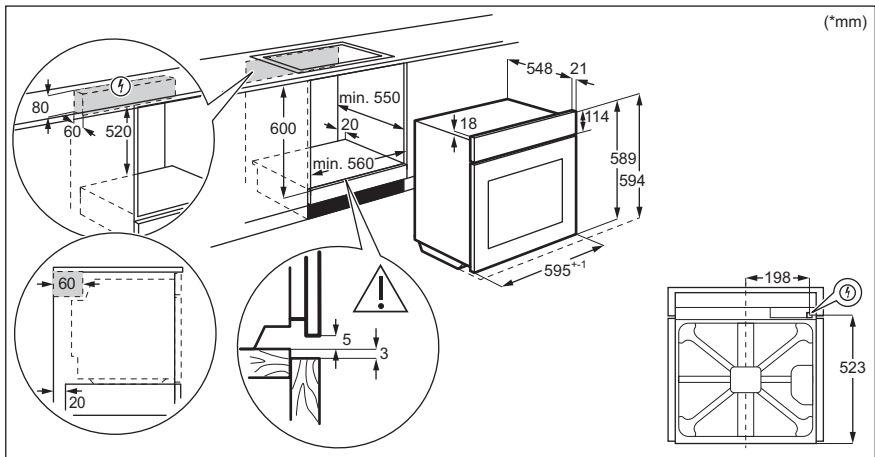
Se kapitlerne om sikkerhed.

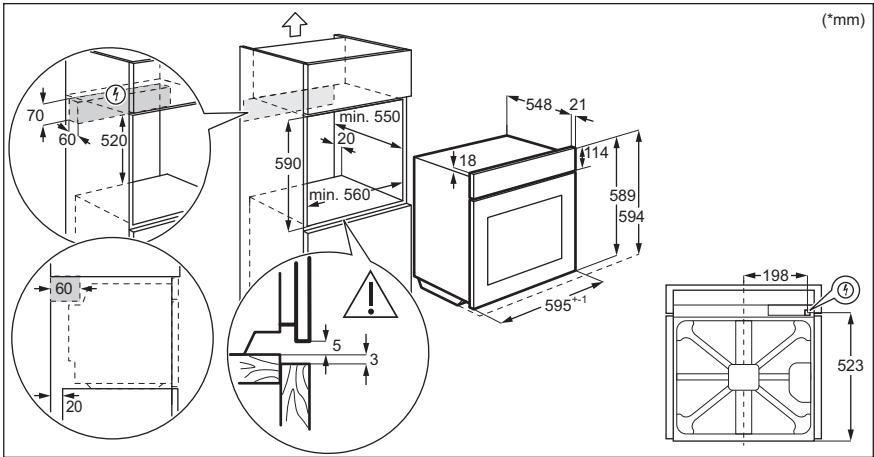
### 3.1 Indbygning



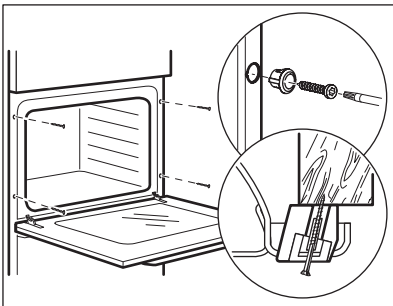
[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your AEG/Electrolux  
Oven - Column installation





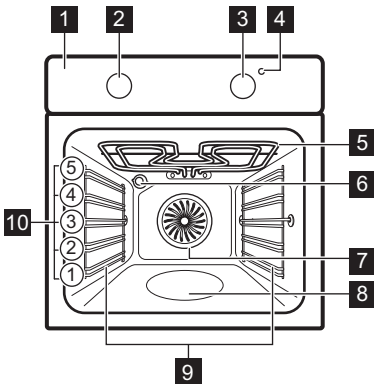
### 3.2 Fastgørelse af ovnen til skab





## 4. PRODUKTBESKRIVELSE

### 4.1 Generelt overblik



- 1** Betjeningspanel
- 2** Knap til ovnfunktioner
- 3** Betjeningsknap (til temperatur)
- 4** Temperaturindikator/-symbol
- 5** Varmelegeme
- 6** Ovnprære
- 7** Blæser
- 8** Beholder til rengøring med vand
- 9** Ovnribbe, udtagelig
- 10** Ovnriller

### 4.2 Tilbehør

- **Grillrist**  
Til kogegrej, kageforme, stege.
- **Bageplade**  
Til kager og småkager.

- **Grill-/bradepande**  
Til at bage og stege eller som en pande til opsamling af fedt.

## 5. FØR BRUG FØRSTE GANG



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

### 5.1 Før brug første gang

Oven kan udsende lugt og røg under forvarmning. Kontroller, at rummet er udluftet.






Trin 1

Rengør ovnen



Trin 2

Forvarm den tomme ovn

1. Fjern al tilbehøret fra ovnen og tag de udtagelige ovnrubber ud af ovnen.
  2. Rengør ovnen og tilbehøret med en blød klud, varmt vand og et mildt rengøringsmiddel.
1. Indstil den maksimale temperatur for funktionen:  
  
Tid: 1 t.
  2. Indstil den maksimale temperatur for funktionen:  
  
Tid 15 min.
  3. Indstil den maksimale temperatur for funktionen:  
  
Tid 15 min.

Sluk for ovnen, og vent, til den er kold. Placér tilbehøret og de aftagelige ribber i ovnen.

## 6. DAGLIG BRUG






### ADVARSEL!



Se kapitlerne om sikkerhed.

### 6.1 Indstilling: Ovnfunktion

- |               |   |
|---------------|---|
| <b>Trin 1</b> | Drej ovnens funktionsvælger for at vælge en ovnfunktion .                                       |
| <b>Trin 2</b> | Drej funktionsvælgeren for at vælge temperaturen.   |
| <b>Trin 3</b> | Når tilberedningen ender, skal du dreje knapperne til slukket position for at slukke for ovnen. |

### 6.2 Ovnfunktioner

Ovnfunktion	Applikation
	Ovnen er slukket.
Slukposition	
	Til at tænde lampen.
Lys	
	Bagning på op til tre ovnriller samtidig og til tørring af fødevarer. Indstil temperaturen 20 - 40 °C lavere end ved Over-/undervarme.
Varmluft	

Ovnfunktion	Applikation
	Denne funktion er beregnet til at spare energi under madlavning. Når du bruger denne funktion, kan temperaturen i ovnrummet variere fra den indstillede temperatur. Varmeeffekten kan blive reduceret. Få flere oplysninger i kapitlet "Daglig brug", Bemærkninger til: Fugtig varmluft.
Fugtig varmluft	
	Til bagning af kager med sprød bund og til henkogning.
Undervarme	
	Til grillstegning af tynde stykker mad og til ristning af brød.
Grill	
	Til grillstegning af tynde stykker mad i store mængder og til ristning af brød.
Stor Grill	
	Til stegning af større stykker kød eller fjerkræ med ben på én hyldeposition. For at lave gratiner og til at brune.
Turbo grill	
	Til at bage pizza. Til at lave en kraftig brun og en sprød bund. Indstil temperaturen til 230°C.
Pizza-funktionen	
	Til bagning og stegning af mad på én ovnrille. Se kapitlet "Pleje og rengøring" for yderligere information om: Rengør med vand.
Over-/undervarme / Aqua Clean	

### 6.3 Bemærkninger til: Fugtig varmluft

Denne funktion blev anvendt til at overholde kravene i energieffektivitetsklasse og økodesign i overensstemmelse med EU 65/2014 og EU 66/2014. Test i henhold til EN 60350-1.

Ovnlågen skal være lukket under tilberedningen, så funktionen ikke afbrydes,

og ovnen kører med den højeste energieffektivitet, der er mulig.

Se kapitlet "Råd" for at få oplysninger om tilberedningsvejledningen. Fugtig varmluft. Se kapitlet "Energieffektivitet", Energibesparelse for generelle anbefalinger til energibesparelse.

## 7. BRUG AF TILBEHØRET



### ADVARSEL!

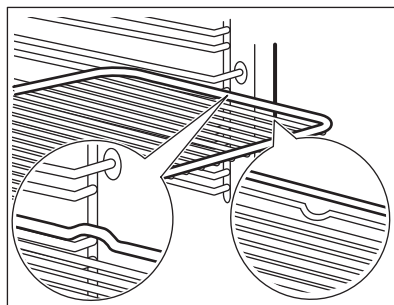
Se kapitlerne om sikkerhed.

### 7.1 Isætning af tilbehør

En lille fordybning i toppen øger sikkerheden. Fordybningerne er også antivippe-

#### Trådrist:

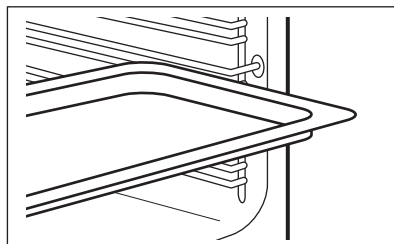
Skub risten mellem ovnrubbens skinner, og sørg for, at fødderne peger nedad.



anordninger. Den høje kant rundt om hylden forhindrer kogegrej i at glide af hylden.

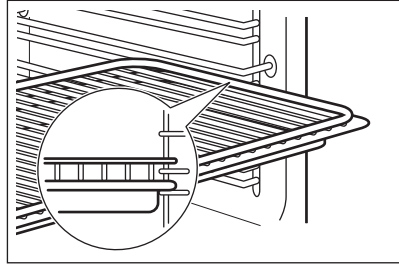
#### Bageplade / Dyb bradepande:

Skub den dybe bradepande ind mellem ovnrubbens skinner.



**Trådrist, Bageplade / Dyb bradepande:**

Skub den dybe bradepande ind mellem ovnrubbernes skinner og grillristen på skinnerne ovenover.



## 8. EKSTRAFUNKTIONER

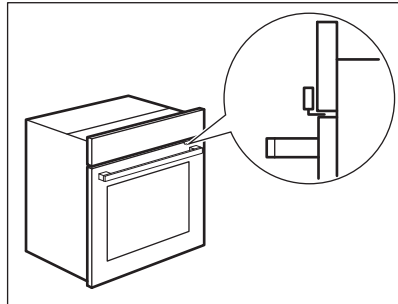
### 8.1 Køleventilator

Når ovnen er i brug, tændes blæseren automatisk for at holde ovnen kølig på de

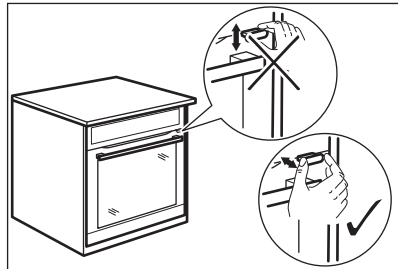
udvendige sider. Hvis du slukker for ovnen, kan kølblæseren fortsat være i brug, indtil ovnen afkøles.

### 8.2 Mekanisk lågelås

Lågelåsen er ulåst, når du køber ovnen.

**FORSIGTIG!**

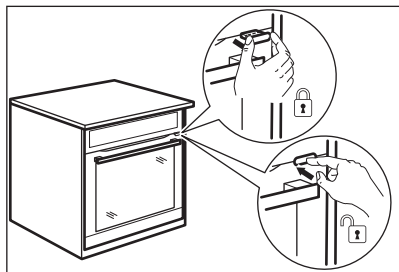
Bevæg ikke lågelåsen vertikalt.  
Tryk ikke på lågelåsen, når du lukker ovnlågen.



### 8.3 Sådan bruges den mekaniske lågelås

1. Træk dørlåsen frem, indtil den låses på plads, for at slå dørlåsen til.

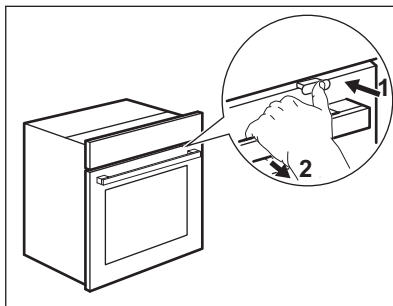
2. Skub dørlåsen tilbage i panelet for at frakoble lørlåsen.



## 8.4 Åbning af lågen med tilkøbet mekanisk dørlås

Du kan åbne lågen, når den mekaniske dørlås er tilkøbet.

1. Skub dørlåsen let.
2. Åbn lågen ved at trække i håndtaget.



Hvis du trykker på dørlåsen, indtil der høres et klik, deaktiverer du dørlåsen.

## 8.5 Sikkerhedstermostat

Forkert betjening af ovnen eller defekte komponenter kan medføre farlig overopvarmning. For at hindre dette er ovnen forsynet med en sikkerhedstermostat, som afbryder strømforsyningen. Når temperaturen er faldet, tændes ovnen automatisk igen.

## 9. RÅD OG TIPS



Se kapitlerne om sikkerhed.

### 9.1 Anbefalinger til tilberedning

Ovnen har ribber i fem ribber.

Tæl ribberne fra bunden af ovnen.

Din ovn kan have andre bage-/stegeegenskaber end den ovn, du havde før.

Nedenstående tabeller viser standardindstillingerne for temperatur, tilberedningstid og ristposition.

Hvis du ikke kan finde indstillinger til en speciel opskrift, kan du se efter en lignende.

Ovnen har et specielt system, der cirkulerer luften og konstant genbruger dampen. Med dette system er det muligt at bruge damp ved tilberedningen, så maden bliver mør indvendig og sprød på overfladen. Det reducerer tilberedningstiden og energiforbruget.

### Bagning af kager

Ovnlågen må først åbnes, når 3/4 af bagetiden er gået.

Hvis du bruger to bageplader på samme tid, bør der være en tom rille mellem dem.

### Tilberedning af kød og fisk

Brug en bradepande til mad med meget fedt for at forhindre, at ovnen får pletter, der ikke kan fjernes.

Lad kødet hvile i ca. 15 minutter inden udkæring, så saften ikke siver ud.








Tilføj lidt vand i bradepanden for at forhindre for meget røg i ovnen under stegning. Tilføj vand, hver gang det tørrer ud, for at forhindre røgkondensation.

### Tilberedningstider








Tilberedningstiderne afhænger af madvarens type, konsistens og volumen.

Hold øje med ydelsen i starten, når du laver lav mad. Find de bedste indstillinger (varmetrin, tilberedningstid, etc.) til dit kogegrej, dine opskrifter og mængderne, når du bruger dette apparat.

## 9.2 Baging og stegning







 GER KA-	Over-/undervarme		Varmluft		 (min.)	
	 (°C)		 (°C)			
Pisket dej	170	2	160	3 (2 og 4)	45 - 60	Kageform
Mørdej	170	2	160	3 (2 og 4)	20 - 30	Kageform
Kvargkage m. kærnemælk	170	1	165	2	60 - 80	Kageform, Ø 26 cm
Strudel	175	3	150	2	60 - 80	Bageplade
Tærte m. syltetøj	170	2	165	2	30 - 40	Kageform, Ø 26 cm
Engelsk julekage, forvarm den tomme ovn	160	2	150	2	90 - 120	Kageform, Ø 20 cm
Plumkage, forvarm den tomme ovn	175	1	160	2	50 - 60	Brødforn
Muffins	170	3	140 - 150	3	20 - 30	Bageplade
Muffins, to ribber	-	-	140 - 150	2 og 4	25 - 35	Bageplade
Muffins, tre ribber	-	-	140 - 150	1, 3 og 5	30 - 45	Bageplade
Lagkagebunde	140	3	140 - 150	3	30 - 35	Bageplade
Lagkagebunde, to ribber	-	-	140 - 150	2 og 4	35 - 40	Bageplade
Lagkagebunde, tre ribber	-	-	140 - 150	1, 3 og 5	35 - 45	Bageplade
Marengs	120	3	120	3	80 - 100	Bageplade
Marengs, to ribber, forvarm den tomme ovn	-	-	120	2 og 4	80 - 100	Bageplade
Boller, forvarm den tomme ovn	190	3	190	3	12 - 20	Bageplade
Flødekager	190	3	170	3	25 - 35	Bageplade
Flødekager, to ribber	-	-	170	2 og 4	35 - 45	Bageplade
Frugttærter	180	2	170	2	45 - 70	Kageform, Ø 20 cm
Fyldig frugtkage	160	1	150	2	110 - 120	Kageform, Ø 24 cm

Forvarm den tomme ovn.

 BRØD OG PIZZA	Over-/undervarme		Varmluft		 (min.)	
	 (°C)		 (°C)			
Franskbrød, 1 - 2 stk., 0,5 kg hver	190	1	190	1	60 - 70	-
Rugbrød, forvarmning er ikke nødvendig	190	1	180	1	30 - 45	Brødforn
Boller, 6 - 8 boller	190	2	180	2 (2 og 4)	25 - 40	Bageplade
Pizza	230 - 250	1	230 - 250	1	10 - 20	Emaljeret bakke
Scones	200	3	190	3	10 - 20	Bageplade






Forvarm den tomme ovn.





Brug kageformen.





 TÆRTER	Over-/undervarme		Varmluft		 (min.)
	 (°C)		 (°C)		
Pastatærte, forvarmning er ikke nødvendig	200	2	180	2	40 - 50
Grøntsagstærte, forvarmning er ikke nødvendig	200	2	175	2	45 - 60
Quicher	180	1	180	1	50 - 60
Lasagne	180 - 190	2	180 - 190	2	25 - 40
Cannelloni	180 - 190	2	180 - 190	2	25 - 40

Brug anden hyldeposition.





Brug grillristen.

 KØD	Over-/undervarme		Varmluft	
	 (°C)		 (°C)	 (min.)
Oksekød	200		190	50 - 70
Svin	180		180	90 - 120
Kalvekød	190		175	90 - 120
Roastbeef, rød	210		200	50 - 60
Roastbeef, medium	210		200	60 - 70

 KØD	Over-/undervarme	Varmluft	
	 (°C)	 (°C)	(min.)
Roastbeef, gennemstegt	210	200	70 - 75

 KØD	Over-/undervarme	Varmluft	
	 (°C)	 (°C)	(min.)
Svinebov, med svær	180	2	120 - 150
Svineskank, 2 stk.	180	2	100 - 120
Lammekølle	190	2	110 - 130
Hel kylling	220	2	70 - 85
Kalkun, hel	180	2	210 - 240
And, hel	175	2	120 - 150
Gås, hel	175	1	150 - 200
Kanin, skåret i dele	190	2	60 - 80
Hare, skåret i dele	190	2	150 - 200
Hel fasan	190	2	90 - 120

Brug anden hyldeposition.

 FISK	Over-/undervarme	Varmluft	
	 (°C)	 (°C)	(min.)
Ørred / Havrude, 3 - 4 fisk	190	175	40 - 55
Tun / Laks, 4 - 6 fileter	190	175	35 - 60





### 9.3 Grill

Forvarm den tomme ovn.

Brug ovnens fjerde ristposition.

Grill med den maksimale temperaturindstilling.






 GRILL	 (kg)	 (min.) 1. side	 (min.) 2. side
Steak af oksefilet, 4 stk.	0.8	12 - 15	12 - 14
Oksesteak, 4 stk.	0.6	10 - 12	6 - 8
Pølser, 8	-	12 - 15	10 - 12
Svinekotelet, 4 stk.	0.6	12 - 16	12 - 14
Fjerkræ, halveret, 2	1	30 - 35	25 - 30
Kebab, 4	-	10 - 15	10 - 12
Kyllingebryst, 4 stk.	0.4	12 - 15	12 - 14
Burgere, 6	0.6	20 - 30	-
Fiskefilet, 4 stk.	0.4	12 - 14	10 - 12
Sandwiches, 4 - 6	-	5 - 7	-
Toastbrød, 4 - 6	-	2 - 4	2 - 3

## 9.4 Turbo grill




Forvarm den tomme ovn.

Brug den første eller den anden ristposition.

Beregn stegetiden ved at gange tiden i tabellen herunder med centimeterne af filettens tykkelse.

 OKSEKØD	 (°C)	 (min.)
Roastbeef eller filet, rød	190 - 200	5 - 6
Roastbeef eller filet, medium	180 - 190	6 - 8
Roastbeef eller filet, gennemstegt	170 - 180	8 - 10


 SVINEKØD	 (°C)	 (min.)
Bov / Nakke / Skinke m. ben, 1 - 1,5 kg	160 - 180	90 - 120
Koteletter / Spareribs, 1 - 1,5 kg	170 - 180	60 - 90




 SVINEKØD	 (°C)	 (min.)
Farsbrød, 0,75 - 1 kg	160 - 170	50 - 60
Svineskank, forkogt, 0,75 - 1 kg	150 - 170	90 - 120




  

 KALVEKØD	 (°C)	 (min.)
Kalvesteg, 1 kg	160 - 180	90 - 120
Kalveskank, 1,5 - 2 kg	160 - 180	120 - 150

 LAMMEKØD	 (°C)	 (min.)
Lammekølle / Lammesteg, 1 - 1,5 kg	150 - 170	100 - 120
Lammeryg, 1 - 1,5 kg	160 - 180	40 - 60

 KYLLING	 (°C)	 (min.)
Udskåret fjerkræ, 0,2 - 0,25 kg hver	200 - 220	30 - 50
Fjerkræ, halveret, 0,4 - 0,5 kg hver	190 - 210	35 - 50
Kylling, poulard, 1 - 1,5 kg	190 - 210	50 - 70
And, 1,5 - 2 kg	180 - 200	80 - 100
Gås, 3,5 - 5 kg	160 - 180	120 - 180
Kalkun, 2,5 - 3,5 kg	160 - 180	120 - 150
Kalkun, 4 - 6 kg	140 - 160	150 - 240

 FISK (DAMPNING)	 (°C)	 (min.)
Hel fisk, 1 - 1,5 kg	210 - 220	40 - 60

## 9.5 Dehydrering - Varmluft

Dæk bakkene med fedt tæt papir eller bagepapir.

For at opnå et bedre resultat skal du stoppe ovnen halvvejs gennem tørretiden, åbne

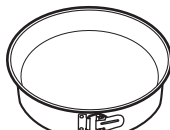
## 9.6 Fugtig varmluft - anbefalet tilbehør

Brug mørke og ikke-reflekterende former og beholdere. De har en bedre varmeabsorbering end lyse og reflekterende fade.



Pizzaform

Mørk, ikke-reflekterende  
28 cm diameter



Bageform

Mørk, ikke-reflekterende  
26 cm diameter



Ramekiner

Keramisk  
8 cm diameter, 5  
cm højde



Tærtbundform

Mørk, ikke-reflekterende  
28 cm diameter




## 9.7 Fugtig varmluft

For at få de bedste resultater skal du følge forslagene angivet på nedenstående tabel.



døren og lade den køle af én nat for at afslutte tørringen.






Brug den tredje rille til 1 plade.

Brug den første og fjerde rille til 2 plader.

 GRØNTSA- GER	 (°C)	 (t)
Bønner	60 - 70	6 - 8
Peberfrugt	60 - 70	5 - 6
Suppegrøntsager	60 - 70	5 - 6
Champignons	50 - 60	6 - 8
Krydderurter	40 - 50	2 - 3








Indstil temperaturen til 60 - 70 °C.

 FRUGT	 (t)
Blommer	8 - 10
Abrikoser	8 - 10
Æble, i skiver	6 - 8
Ærter	6 - 9

		 (°C)		 (min.)
Søde boller, 12 stk.	bageplade eller bradepande	175	3	40 - 50
Småt gærbrød, 9 stk.	bageplade eller bradepande	180	2	35 - 45
Pizza, frossen, 0,35 kg	grillrist	180	2	45 - 55
Roulade	bageplade eller bradepande	170	2	30 - 40
Brownie	bageplade eller bradepande	170	2	45 - 50
Soufflè, 6 stk.	keramiske ramekiner på grillrist	190	3	45 - 55
Sukkerbund til tærte	flanform på grillrist	180	2	35 - 45
Victoriakager	bageform på rist	170	2	35 - 50
Pocheret fisk, 0,3 kg	bageplade eller bradepande	180	2	35 - 45
Hel fisk, 0,2 kg	bageplade eller bradepande	180	3	25 - 35
Fiskefilet, 0,3 kg	pizzaform på rist	170	3	30 - 40
Pocheret kød, 0,25 kg	bageplade eller bradepande	180	3	35 - 45
Shashlik, 0,5 kg	bageplade eller bradepande	180	3	40 - 50
Cookies, 16 stk.	bageplade eller bradepande	150	2	30 - 45
Makroner, 20 stk.	bageplade eller bradepande	180	2	45 - 55
Muffins, 12 stk.	bageplade eller bradepande	170	2	30 - 40
Madtærte, 16 stk.	bageplade eller bradepande	170	2	35 - 45
Småkager af mørdej, 20 stk.	bageplade eller bradepande	150	2	40 - 50
Små tærter, 8 stk.	bageplade eller bradepande	170	2	30 - 40
Grøntsager, pocherede, 0,4 kg	bageplade eller bradepande	180	2	35 - 45
Vegetarisk omelet	pizzaform på rist	180	3	35 - 45
Grøntsager fra Middelhavslandene, 0,7 kg	bageplade eller bradepande	180	4	35 - 45

## 9.8 Information til testinstitutter

Test i henhold til IEC 60350-1.

				 (°C)	 (min.)	
Små kager i form, 20 stk./plade	Over-/under-varme	Bageplade	3	170	20 - 30	-
Små kager i form, 20 stk./plade	Varmluft	Bageplade	3	150 - 160	20 - 35	-
Små kager i form, 20 stk./plade	Varmluft	Bageplade	2 og 4	150 - 160	20 - 35	-
Æbletærte, 2 forme Ø20 cm	Over-/under-varme	Grillrist	2	180	70 - 90	-
Æbletærte, 2 forme Ø20 cm	Varmluft	Grillrist	2	160	70 - 90	-
Formkage, kageform Ø26 cm	Over-/under-varme	Grillrist	2	170	40 - 50	Forvarm ovnen i 10 minutter.
Formkage, kageform Ø26 cm	Varmluft	Grillrist	2	160	40 - 50	Forvarm ovnen i 10 minutter.
Formkage, kageform Ø26 cm	Varmluft	Grillrist	2 og 4	160	40 - 60	Forvarm ovnen i 10 minutter.
Smørkager	Varmluft	Bageplade	3	140 - 150	20 - 40	-
Smørkager	Varmluft	Bageplade	2 og 4	140 - 150	25 - 45	-
Smørkager	Over-/under-varme	Bageplade	3	140 - 150	25 - 45	-
Toastbrød, 4 - 6 stykker	Grill	Grillrist	4	maks.	2 - 3 minutter første side; 2 - 3 minutter anden side	Forvarm ovnen i 3 minutter.
Bøfburger, 6 stk, 0,6 kg	Grill	Grillrist og bradepande	4	maks.	20 - 30	Stil grillristen på den fjerde rille, og bradepanden på den tredje rille i ovnen. Vend madvaren, når halvdel af tilberedningstiden er gået. Forvarm ovnen i 3 minutter.

## 10. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

### 10.1 Bemærkninger om rengøring



Rengøringsmidler

Rengør ovns front med en blød klud opvredet i varmt vand tilsat et rengøringsmiddel. Rengør og kontrollér dørpakningen omkring ovnrums ramme.

Brug en rengøringsopløsning for at rengøre metaloverflader.

Rengør pletter med et mildt rengøringsmiddel.



Hverdagsbrug

Rengør altid ovnrummet efter brug. Ophobning af fedt eller andre rester kan medføre en brand.

Dampen kan sætte sig som fugt i ovnen eller på ovnruderne. Lad ovnen være tændt 10 minutter inden tilberedning for at mindske kondenseringen. Opbevar ikke madvarer i ovnen i mere end 20 minutter. Tør ovnrummet med en blød klud efter hver brug.



Tilbehør

Rengør alt tilbehør efter hver brug og lad det tørre. Brug en blød klud opvredet i varmt vand tilsat et mildt rengøringsmiddel. Tilbehøret må ikke vaskes i opvaskemaskinen.

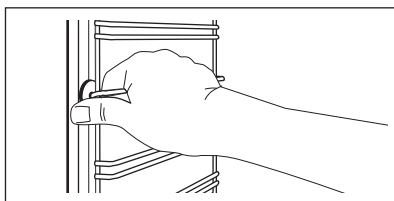
Rengør ikke slip-tilbehøret med slibende rengøringsmiddel eller skarpe genstande.

### 10.2 Fjernelse: Ovnribber

Fjern ovnribberne, så ovnen kan rengøres.

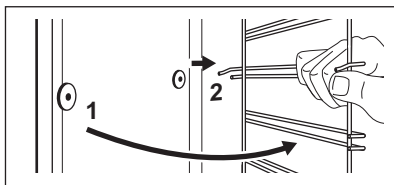
**Trin 1** Sluk for ovnen, og vent, til den er kold.

**Trin 2** Træk forenden af ribben væk fra sidevæggen.



**Trin 3** Træk den bageste ende af ovnribben væk fra sidevæggen, og fjern den.

**Trin 4** Montér ovnribberne i omvendt rækkefølge.



### 10.3 Anvendelse: Aqua Clean

Denne rengøringsprocedure anvender fugt til at fjerne fedt og madpartikler fra ovnen.

**Trin 1** Hæld vand i fordybningen i ovnrummet: 300 ml.

**Trin 2** Indstil funktionen: 

**Trin 3** Indstil temperaturen til 90 °C.

**Trin 4** Lad ovnen være tændt i 30 min.

**Trin 5** Sluk for ovnen.

**Trin 6** Vent, til ovnen er kold. Tør ovnrummet med en blød klud.

### 10.4 Fjernelse og installation: Låge

Ovnlågen har to ovnglas. Du kan fjerne ovnlågen og det indvendige ovnglas for at rengøre dem. Læs hele instruktionen "Aftagning og montering af låge", inden du tager ovnglasset ud.

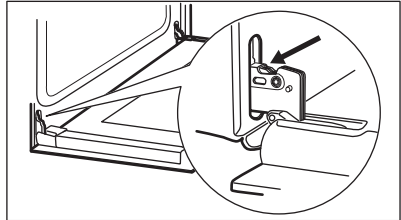


#### **FORSIGTIG!**

Brug ikke ovnen uden glasset.

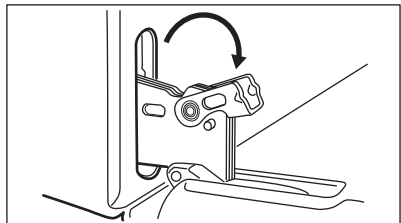
**Trin 1** Åbn lågen helt, og hold begge hængsler.

**Trin 2** Løft armene helt på begge hængsler, og drej dem.

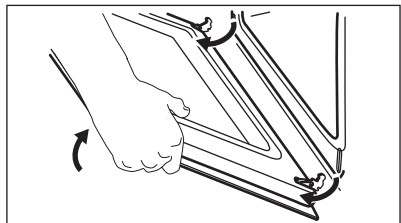


**Trin 3** Sæt ovnlågen halvvejs i første åbne position. Løft og træk den så fremad, og tag den ud af lejet.

**Trin 4** Læg lågen på et fast underlag med et blødt stykke stof under.

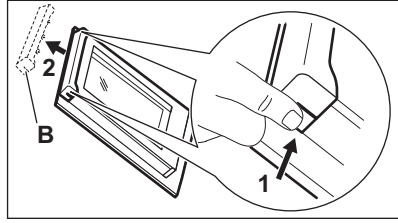


**Trin 5** Hold i begge sider af lågelisten (B) i lågens overkant, og tryk indad, indtil låsehagen slipper.



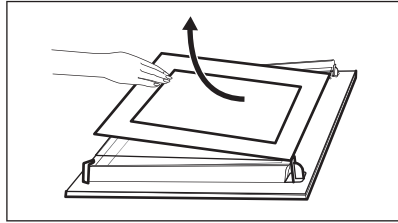
**Trin 6** Træk i lågelisten, og tag den ud.

**Trin 7** Hold ovnglasset i kanten foroven, og træk det forsigtigt ud. Sørg for, at glasset glider helt ud af støtterne.

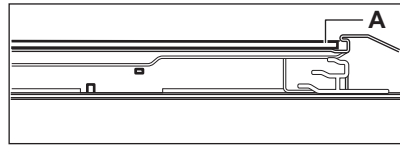


**Trin 8** Rengør glassene med vand og sæbe. Tør ovnglassene omhyggeligt. Ovnglasset må ikke komme i opvaskemaskinen.

**Trin 9** Montér ovnglasset og ovnlågen efter rengøring.



Grafikken skal vende mod lågens indvendige zone. Kontrollér efter installationen, at overfladen af ovnglassets ramme ikke er ru, når du rører ved den. Når den er korrekt installeret, klikker lågelisten. Sørg for at sætte det inderste ovnglas korrekt i lejerne.



## 10.5 Udskiftning: Lampe



### ADVARSEL!

Risiko for elektrisk stød  
Pæren kan være varm.

Hold altid halogenpæren med en klud for at forhindre fedtresten i at brænde fast på pæren.

### Før du udskifter pæren:

Trin 1	Trin 2	Trin 3
Sluk for ovnen. Vent, til ovnen er kold.	Tag stikket ud af kontakten.	Læg en klud i bunden af ovnrummet.

## Baglampe

**Trin 1** Drej glasset, og tag det af.

**Trin 2** Gør glasset rent.

**Trin 3** Udskift pæren med en passende 300 ° C varmebestandig pære.

**Trin 4** Montér dækglasset.

## 11. FEJLFINDING



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

### 11.1 Hvad gør du, hvis ...

I eventuelle tilfælde, der ikke er inkluderet i denne tabel, bedes du kontakte et autoriseret servicecenter.

Problem	Kontrollér, om ...
Ovnen opvarmes ikke.	Sikringen er sprunget.

Problem	Kontrollér, om ...
Dørpakningen er beskadiget.	Brug ikke ovnen. Kontakt det autoriserede servicecenter.
Pæren virker ikke.	Pæren er sprunget.

### 11.2 Servicedata

Kontakt din forhandler eller et autoriseret servicecenter, hvis du ikke selv kan løse problemet.

De nødvendige oplysninger til servicecenteret er angivet på maskinens typeskilt. Typeskiltet sidder på ovnens frontramme. Typeskiltet må ikke fjernes fra ovnrummet.

#### Det anbefales, at du noterer oplysningerne her:

Model (MOD.)	.....
Produktnummer (PNC)	.....
Serienummer (S.N.)	.....

## 12. ENERGIEFFEKTIV

### 12.1 Produktinformation og produktinformationsark\*

Leverandørens navn	Electrolux
Identifikation af model	CKB100K 949496338 CKB100W 949496290 CKB100X 949496289 COB100W 949496292 COB100X 949496291
Energieffektivitetsindeks	95.3
Energieffektivitetsklasse	A
Energiforbrug med en standardmængde, almindelig tilstand	0.93 kWh/cyklus
Energiforbrug med en standardmængde, blæsertungen tilstand	0.81 kWh/cyklus
Antal ovnrum	1
Varmekilde	Elektricitet
Volumen	72 l



Type ovn	Indbygningsovn	
Vægt	CKB100K	29.1 kg
	CKB100W	28.4 kg
	CKB100X	28.6 kg
	COB100W	28.4 kg
	COB100X	28.6 kg

\* For EU ifølge EU-forordninger 65/2014 og 66/2014.

For Hviderusland ifølge STB 2478-2017, bilag G; STB 2477-2017, bilag A og B.

For Ukraine ifølge 568/32020.

Energieffektivitetsklasse gælder ikke for Rusland.

EN 60350-1 - Elkogeapparater til husholdning - Del 1: Komfurer, ovne, dampovne og grillapparater - Metoder til måling af ydeevne.

## 12.2 Energibesparelse



Ovnen indeholder funktioner, som hjælper dig med at spare energi ved daglig madlavning.

Sørg for, at ovnlågen er lukket, når ovnen bruges. Åbn ikke lågen for ofte under tilberedningen. Hold dørpakningen ren og sørg for, at den sidder godt fast.

Brug køkkengrej af metal for at øge energibesparelsen.

Forvarm om muligt ikke ovnen inden tilberedning.

Hold pauserne mellem bagning så korte som muligt, når du tilbereder nogle få retter på én gang.

### Tilberedning med blæser

Brug om muligt tilberedningsfunktionerne med blæser for at spare energi.

### Restvarme

Når tilberedningsvarigheden er længere end 30 min., skal du reducere ovntemperaturen til minimum 3 - 10 min. inden afslutningen af tilberedningen. Restvarmen i ovnen bliver ved med at tilberede maden.

Brug restvarmen til at opvarme andre retter.


### Hold maden varm


Vælg den lavest mulige temperaturindstilling for at bruge restvarme og holde et måltid varmt.

### Fugtig varmluft

Denne funktion er beregnet til at spare energi under madlavning.

## 13. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er

mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

## SINUN PARHAAKSESI

Kiitos, kun valitsit Electrolux-laitteen. Olet valinnut tuotteen, joka perustuu vuosikymmenien aikana hankittuun kokemukseen ja innovaatioon. Kekseliäs ja tyylikäs laite, joka on suunniteltu sinua varten. Laitetta käyttäessäsi voit olla aina varma erinomaisista tuloksista.

Tervetuloa Electroluxiin.

### Vieraile verkkosivullamme:



Saat käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Rekisteröi tuotteesi saadaksesi parempaa huoltoa:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Osta laitteeseesi lisävarusteita, kulutustuotteita ja alkuperäisiä varaosia:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## ASIAKASPALVELU

Käytä aina alkuperäisiä varaosia.


Pidä seuraavat tiedot saatavilla ottaessasi yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseemme:

Malli, PNC-tuotenumero, sarjanumero.

Tiedot löytyvät arvokilvestä.

 Varoitus / Varotoimi- ja turvallisuustietoja

 Yleistietoa ja vinkkejä

 Ympäristönsuojelutietoja

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT.....	27
2. TURVALLISUUSOHJEET.....	28
3. ASENNUS.....	31
4. TUOTEKUVAUS.....	33
5. ENNEN ENSIKÄYTTÖÄ.....	33
6. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ.....	34
7. LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÄMINEN.....	35
8. LISÄTOIMINNOT.....	36
9. VIHJEITÄ JA NEUVOJA.....	37
10. HOITO JA PUHDISTUS.....	45
11. VIANMÄÄRITYS.....	48
12. ENERGIATEHOKKUUS.....	49
13. YMPÄRISTÖNSUOJELU.....	50

## 1. ⚠️ TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

### 1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus tai tuntemus, voivat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Tuote on pidettävä alle 8-vuotiaiden lasten ja erittäin laajoista ja monimutkaisista toiminnallisista rajoitteista kärsivien henkilöiden ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät ryhdy leikkimään laitteella.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.
- VAROITUS: Pidä lapset ja lemmikkieläimet pois uunin lähetyviltä sen ollessa toiminnassa tai jäähtymässä käytön jälkeen. Laitteen esillä olevat osat kuumentuvat käytön aikana.
- Jos laitteessa on lapsilukko, sitä on käytettävä.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa siihen kohdistuvia käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.

### 1.2 Yleinen turvallisuus

- Laitteen asennuksen ja virtajohdon vaihtamisen saa suorittaa vain alan ammattilainen.
- Älä käytä laitetta ennen kuin se on asennettu kalusteeseen.

- Irrota laite sähköverkosta ennen huoltotoimenpiteiden suorittamista.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö, jotta vältetään sähkövaaroilta.
- VAROITUS: Varmista, että laite on kytketty pois päältä ennen kuin ryhdyt vaihtamaan lamppua välttääksesi sähköiskun vaaran.
- VAROITUS: Uuni ja sen esilläolevat osat kuumentuvat käytön aikana. Varo koskettamasta uunin lämmitysvastuksia.
- Käytä suojakäsineitä poistaessasi esineitä tai asettaessasi niitä laitteen sisälle.
- Poista hyllytuet vetämällä ensin hyllytuen etuosa ja sitten takaosa irti sivuseinistä. Asenna hyllytuet päinvastaisessa järjestyksessä.
- Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää höyrypesuria.
- Älä käytä hankausaineita tai teräviä metallikaapimia lasiluukun puhdistamisessa, sillä ne voivat naarmuttaa pintaa, mistä voi olla seurauksena lasin särkyminen.

## 2. TURVALLISUUSOHJEET

### 2.1 Asennus



#### VAROITUS!

Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Älä koskaan vedä laitetta sen kahvasta kiinni pitäen.
- Asenna laite turvalliseen ja sopivaan paikkaan, joka täyttää asennusvaatimukset.

- Noudata mainittuja vähimmäisetäisyyksiä muihin laitteisiin ja kalusteisiin.
- Tarkista ennen laitteen asentamista, että uuninluukku avautuu esteettä.
- Laite on varustettu sähkötoimisella jäähdytysjärjestelmällä. Sitä on käytettävä sähkösyötöllä.

Kaapin vähimmäiskorkeus (työtason alla olevan kaapin vähimmäiskorkeus)	590 (600) mm
---	--------------

Kaapin leveys	560 mm
---------------	--------

Kaapin syvyys	550 (550) mm
---------------	--------------

Laitteen etuosan korkeus	594 mm
--------------------------	--------

Laitteen takaosan korkeus	576 mm
---------------------------	--------

Laitteen etuosan leveys	595 mm
-------------------------	--------

Laitteen takaosan leveys	559 mm
Laitteen syvyys	569 mm
Laitteen asennussyvyys	548 mm
Leveys luukun ollessa auki	1022 mm
Tuuletusaukon vähimmäiskoko. Aukko alaosassa takana	560x20 mm
Virtajohdon pituus. Johto sijaitsee oikeassa kulmassa takana	1500 mm
Kiinnitysruuvit	4x25 mm

## 2.2 Sähkökytkentä



### VAROITUS!

Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Kaikki sähkökytkennät tulee jättää asiantuntevan sähköasentajan vastuulle.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Varmista, ettei pistoke ja virtajohto vaurioidu. Jos virtajohto joudutaan vaihtamaan, vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.
- Älä anna virtajohtojen koskettaa laitteen luukkua tai päästä niitä luukun tai laitteen alapuolella olevan asennustilan lähelle, varsinkaan laitteen ollessa toiminnassa tai luukun ollessa kuuma.
- Jännitteenalaisten ja eristettyjen osien suojat tulee asentaa niin, ettei niiden irrotus onnistu ilman työkaluja.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Jos pistoke on löysästi kiinni virtajohdossa, älä kiinnitä sitä pistorasiaan.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.
- Käytä vain asianmukaisia eristyslaitteita: suojakytkimet, sulakkeet (ruuvattavat

sulakkeet on irrotettava kannasta), vikavirtakytkimet ja kontaktorit.

- Sähköasennuksessa on oltava erotin, joka mahdollistaa laitteen irrottamisen sähköverkosta kaikista navoista. Erottimen kontaktiaukon leveys on oltava vähintään 3 mm.
- Laitteen mukana toimitetaan päävirtajohto ja pääpistoke.

### Asennuksen tai vaihdon käytettävissä olevat johtotyypit Euroopassa:

H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F

Kaapelin poikkileikkauksen osalta, ks. arvokilpeen merkittyä kokonaistehoä. Ks. myös taulukko:

Kokonaisteho (W)	Virtajohdon poikkipinta-ala (mm <sup>2</sup> )
enintään 1 380	3 x 0.75
enintään 2 300	3 x 1
enintään 3 680	3 x 1.5

Maajohdon (vihreä/keltainen johto) on oltava 2 cm pidempi kuin vaihe- ja nollajohtojen (sininen johto ja ruskea johto).

## 2.3 Valitse



### VAROITUS!

Henkilövahinkojen, palovammojen ja sähköiskujen tai räjähdysten vaara.

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Varmista, että tuuletusaukoissa ei ole tukoksia.
- Laitetta ei saa jättää päälle valvomatta.
- Kytke laite pois päältä jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Noudata varovaisuutta avatessasi laitteen luukun laitteen ollessa toiminnassa. Laitteesta voi purkautua ulos kuumaa ilmaa.
- Älä käytä laitetta, jos kätesi ovat märät tai laitteen ollessa kosketuksessa veteen.
- Älä kohdistu painetta avoimeen oveen.

- Älä käytä laitetta työtasona tai tavaroiden säilytystasona.
- Avaa laitteen luukku varovaisuutta noudattaen. Alkoholipitoisten ainesosien käyttämisen tuloksena voi muodostua alkoholin ja ilman seoksia.
- Älä päästä kipinöitä tai avotulta kosketukseen laitteen kanssa avatessasi sen luukun.
- Älä aseta helposti syttyviä tuotteita tai helposti syttyvien aineiden kanssa kosketuksissa olleita tuotteita laitteeseen, laitteen päälle tai sen lähelle.



### **VAROITUS!**

Laitte voi muutoin vaurioitua.

- Estä emalipinnan vaurioituminen tai haalistuminen:
  - Älä aseta ruoanlaittovälineitä tai muita esineitä laitteeseen siten, että ne olisivat suorassa kosketuksessa laitteen pohjan kanssa.
  - Älä aseta alumiinifoliota siten, että se olisi suorassa kosketuksessa laitteen pohjan kanssa.
  - Älä laita vettä suoraan kuumaan laitteeseen.
  - Älä säilytä kosteita astioita tai ruokia laitteessa lopetettuasi ruoanlaiton.
  - Noudata varovaisuutta poistaessasi tai asentaessasi lisäosia.
- Uunin emalipintojen tai ruostumattoman teräksen värimuutokset eivät vaikuta laitteen toimintaan.
- Käytä syvää pannua kosteita kakkuja paistaessasi. Hedelmämehut voivat jättää pysyviä tahroja.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon. Laitetta ei saa käyttää muihin tarkoituksiin, kuten esimerkiksi huoneen lämmittämiseen.
- Laitteen luukku on pidettävä suljettuna käytön aikana.
- Jos laite asennetaan kalusteen paneelin (esim. oven) taakse, ovea ei saa koskaan sulkea laitteen ollessa toiminnassa. Lämpöä tai kosteutta voi kertyä suljetun kalusteen paneelin taakse ja laite, kalusteet tai lattia voivat sen seurauksena vaurioitua. Älä sulje kalusteen paneelia ennen kuin laite on täysin jäähtynyt käytön jälkeen.

## 2.4 Hoito ja puhdistus



### **VAROITUS!**

Ne voivat aiheuttaa henkilövahinkoja, tulipaloja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen ylläpitotoimien aloittamista.
- Tarkista, että laite on kylmä. Vaarana on lasilevyjen rikkoutuminen.
- Vaihda välittömästi vaurioituneet luukun lasipaneelit. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Ole varovainen irrottaessasi luukkuja. Luukku on painava!
- Puhdista laite säännöllisesti, jotta pintamateriaali ei vaurioidu.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä ainoastaan mietoja pesuaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.
- Jos käytät uuninpuhdistussuihketta, noudata tuotepakkauksessa olevia turvallisuusohjeita.

## 2.5 Sisävalo



### **VAROITUS!**

Sähköiskun vaara.

- Lisätietoa tämän tuotteen sisällä olevista lamppuista sekä erikseen myytävistä varalampuista: Kyseiset lamput on suunniteltu kestävämmän kodinkoneissa vaativia fyysisiä olosuhteita (esim. lämpötila, värinä, kosteus) tai ne antavat tietoa laitteen toimintatilasta. Niitä ei ole tarkoitettu muihin käyttötarkoituksiin eivätkä ne sovi huoneiden valaisemiseen.
- Käytä ainoastaan ominaisuuksiltaan samanlaisia lampuja.

## 2.6 Huolto

- Laitteen korjaukseen liittyvissä asioissa tulee ottaa yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Ainoastaan alkuperäisiä varaosia saa käyttää.

## 2.7 Hävittäminen



### VAROITUS!

Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

- Kysy tietoja laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa virtajohto laitteen läheltä ja hävitä se.
- Poista luukun lukitus, jotta lapset, tai lemmikit eivät jäisi loukkuun laitteen sisälle.

## 3. ASENNUS



### VAROITUS!

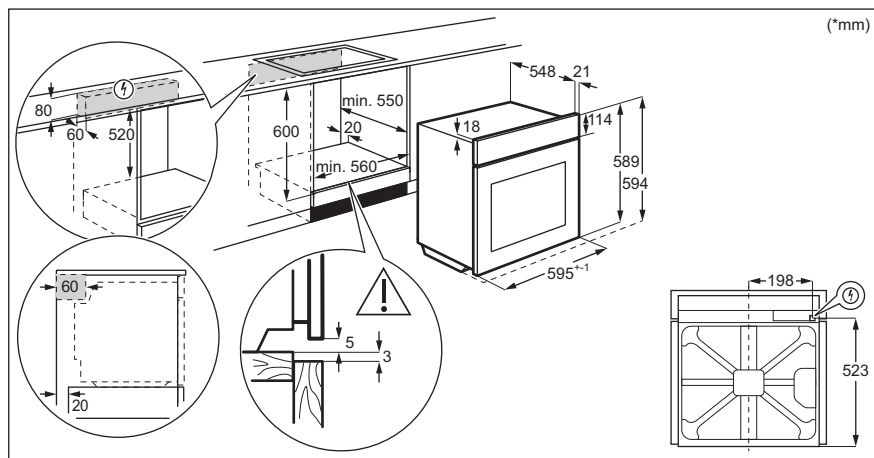
Lue turvallisuutta koskevat luvut.

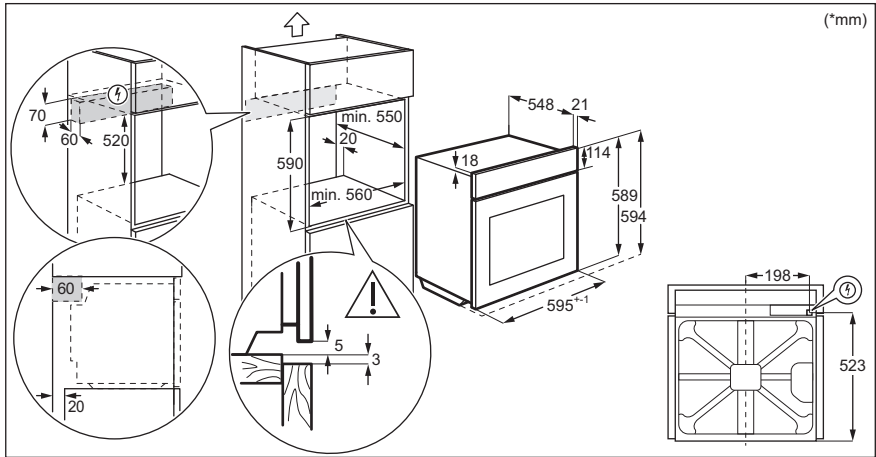
### 3.1 Asentaminen kalusteeseen



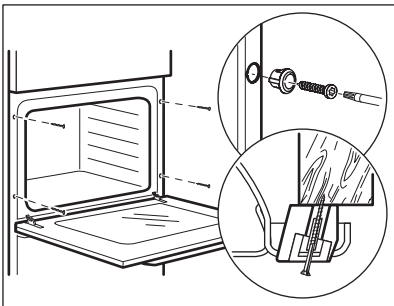
[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your AEG/Electrolux  
Oven - Column installation





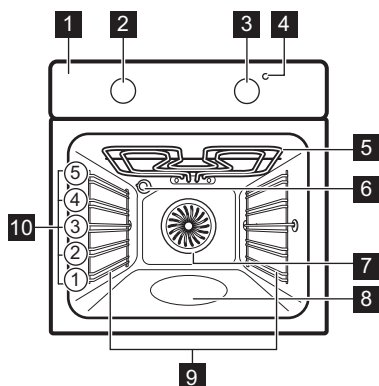
### 3.2 Uunin kiinnittäminen kaappiin





## 4. TUOTEKUVAUS

### 4.1 Yleiskatsaus



- 1** Käyttöpaneeli
- 2** Uunitoimintojen kiertonappi
- 3** Säätonappi (lämpötilan valitsemiseen)
- 4** Lämpötilan merkivalo / symboli
- 5** Lämpövastus
- 6** Lamppu
- 7** Puhallin
- 8** Vesipuhdistussäiliö
- 9** Hyllykannatin, irrotettava
- 10** Hyllytasot

### 4.2 Varusteet

- **Paistoritilä**  
Ruoanlaittovälineille, kakkuvuokat, paistit.
- **Paistolevy**  
Kakuille ja kekseille.

- **Grilli / uunipannu**  
Leivinpelliksi ja uunipannuksi tai pannuksi rasvan keräämiseen.

## 5. ENNEN ENSIKÄYTTÖÄ



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 5.1 Ennen ensimmäistä käyttökertaa

Uunista voi tulla hajua ja savua esikuumentuksen aikana. Varmista huoneen hyvä tuuletus.



1. vaihe




Puhdista uuni



2. vaihe

Esikuumenna tyhjä uuni

- Poista kaikki varusteet ja irrotettavat uunipeltien kannattimet uunista.
- Puhdista uuni ja varusteet lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa.

- Aseta toiminnon enimmäislämpötila:   
Aika: 1 tunti.
- Aseta toiminnon enimmäislämpötila:   
Aika: 15 min.
- Aseta toiminnon enimmäislämpötila:   
Aika: 15 min.

Kytke uuni pois päältä ja odota, että se jäähtyy. Aseta varusteet ja irrotettavat uunipeltien kannattimet uuniin.

## 6. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ






### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 6.1 Asettaminen: Uunitoiminto

- vaihe** Käännä uunin toimintojen väännintä uunitoiminnon valitsemiseksi.
- vaihe** Valitse lämpötila kääntämällä väännintä.
- vaihe** Kun ruoka on valmista, käännä väännintä Off-asentoon uunin sammuttamiseksi.

### 6.2 Uunitoiminnot

Uunitoiminto	Käyttötarkoitus
	Uuni on kytketty pois päältä.
Pois toiminnasta	
	Lampun sytyttäminen.
Uunivalo	
	Korkeintaan kolmella kannattimella kypsentaminen samanaikaisesti ja ruokien kuivaus. Aseta lämpötila 20–40 °C alhaisemmaksi kuin toiminnolle Ylä- / alalämpö.
Kiertoilma	

Uunitoiminto	Käyttötarkoitus
 Kosteaa kiertoilmaa	Tämä toiminto säästää energiaa ruoanlaiton aikana. Kun käytät tätä toimintoa, uunin sisälämpötila voi poiketa lämpötila-asetuksesta. Kuumennusteho voi laskea. Katso lisätieto luvusta "Päivittäinen käyttö". Huomautus: Kosteaa kiertoilmaa.
 Alalämpö	Kakkujen paistamiseksi nopealla pohjalla ja ruoan säilömiseksi.
 Grilli	Ohuiden ruokien grillaus ja leivän paahdattaminen.
 Maksigrilli	Liteiden ruokien suuren määrän grillaukseen ja paahdoleivän valmistamiseen.
 Teho grillaus	Isokojen, luisten liha- tai lintupaistien paistamiseen yhdessä ritiläasennossa. Gratinointi ja ruskistus.
 Pizza-toiminto	Pizzan valmistaminen. Voimakaaseen ruskistamiseen ja rapean pohjan luomiseen. Aseta lämpötila arvoon 230 °C.
 Ylä- /alalämpö / Aqua Clean	Kypsentaminen ja paistaminen yhdellä tasolla. Katso kohdasta "Hoito ja puhdistus" lisätietoja seuraavasta: Aqua Clean.

### 6.3 Huomautus: Kosteaa kiertoilmaa

Tämän toiminnon avulla määritettiin energiatehokkuusluokka vastaamaan

standardeja EU 65/2014 ja EU 66/2014.  
Testit standardin EN 60350-1 mukaisesti.

Uunin luukun on oltava kiinni ruoanlaiton aikana, jotta toiminto ei keskeytyisi ja uunin energiatehokkuus olisi mahdollisimman suuri.

Ruoanlaitto-ohjeet löytyvät luvusta ”Neuvoja ja vinkkejä”, Kosteaa kiertoilmaa.  
Yleissuosituksia energiansäästämiseksi on luvussa ”Energiatehokkuus”.

## 7. LISÄVARUSTEIDEN KÄYTTÄMINEN



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

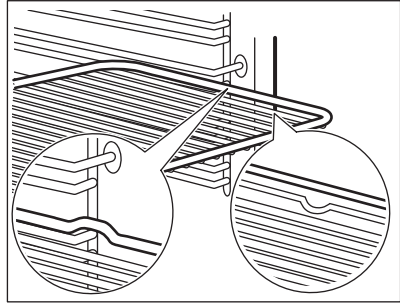
### 7.1 Lisävarusteiden asennus

Pieni lovi yläosassa parantaa turvallisuutta.  
Nämä lovet toimivat myös kaatumisen

estämisessä. Ritiälän korkea reunus estää keittoastioiden luisumisen hyllyltä.

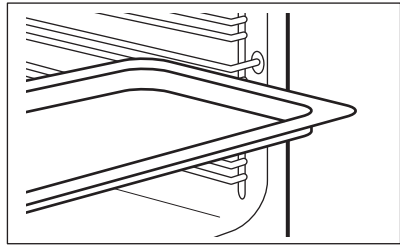
#### Uuniritilä:

Paina ritilä liukukiskojen väliin kannatinkiskoon ja varmista, että jalat osoittavat alaspäin.



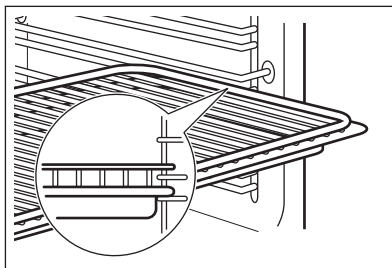
#### Uunipelti / Uunipannu:

Työnnä leivinpelti hyllykannattimen ohjauskiskojen väliin.



**Uuniritilä, Uunipelti / Uunipannu:**

Työnnä leivinpelti hyllykannattimen ohjauskiskojen väliin ja paistoritilä yläpuolella oleviin ohjauskiskoihin.



## 8. LISÄTOIMINNOT

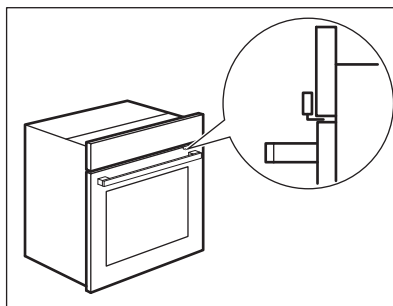
### 8.1 Jäähdytyspuhallin

Kun uuni on toiminnassa, jäähdytyspuhallin kytkeytyy automaattisesti toimintaan uunin

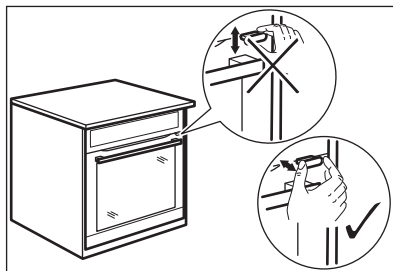
pintojen pitämiseksi viileinä. Kun kytket uunin pois toiminnasta, jäähdytyspuhallin toimii edelleen, kunnes uuni on jäähtynyt.

### 8.2 Mekaanin luukun lukko

Luukun lukitus on auki uunin ostaessasi.

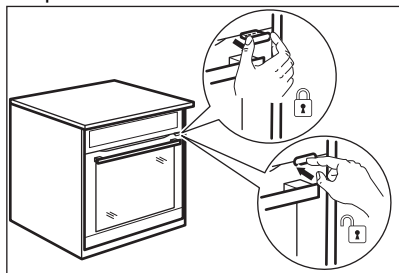
**HUOMIO!**

Älä siirrä luukun lukkoa pystysuunnassa.  
Älä työnnä luukun lukkoa uunin luukkaa sulkiessasi.



### 8.3 Mekaanisen luukun lukituksen käyttäminen

1. Kytke luukun lukitus päälle vetämällä luukun lukitusta eteenpäin, kunnes se lukkiutuu paikalleen.
2. Kytke luukun lukitus pois päältä käytöstä painamalla luukun lukitus takaisin paneeliin.

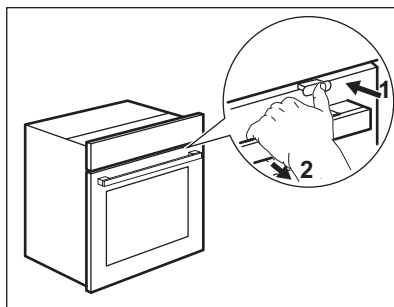


### 8.4 Luukun avaaminen mekaanisen uunin lukituksen ollessa päällä

Luukku voidaan avata, kun mekaaninen uunin lukitus on päällä.

1. Paina luukun lukitusta kevyesti.

2. Avaa luukku vetämällä sitä kahvasta.



Jos painat luukun lukitusta napsautukseen saakka, luukun lukitus kytkeytyy pois päältä.

### 8.5 Ylikuumenemissuoja

Uunin virheellinen toiminta tai vialliset osat voivat aiheuttaa vaarallisen ylikuumenemisen. Tämän estämiseksi uunissa on ylikuumenemissuoja, joka katkaisee virransyötön. Virta kytkeytyy automaattisesti uudelleen, kun lämpötila on laskenut normaalille tasolle.

## 9. VIHJEITÄ JA NEUVOJA



Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 9.1 Ruoanlaittoon liittyviä suosituksia

Uunissa on viisi kannatintasoa.

Laske kannatintasot uunin pohjasta alkaen.

Uunisi voi paistaa eri tavalla kuin entinen uunisi. Alla olevat taulukot sisältävät vakioasetukset lämpötilan, keittoajan ja kannatintason säätämiseen.

Jos taulukosta ei löydy reseptiisi sopivia asetuksia, voit soveltaa jonkin samantyyppisen paistoksen asetuksia.

Uunissa on erityinen järjestelmä, joka kierrättää ilmaa ja höyryä jatkuvasti.

Kyseisen järjestelmän avulla ruoka paistuu jatkuvasti kosteassa ympäristössä, minkä ansiosta se on sisältä mehevä ja

ulkopinnalta rapeaa. Se lyhentää paistoaikaa ja pienentää energian kulutusta.

#### Kakkujen leipominen

Älä avaa uunin luukkua ennen kuin 3/4 paistoajasta on kulunut.

Jos käytät kahta leivinpeltiä samanaikaisesti, jätä niiden väliin yksi tyhjä kannatintaso.

#### Lihan ja kalan kypsentyminen

Käytä grilli-/uunipannua erittäin rasvaisten ruokien kanssa, jotta uuniin ei jää pysyviä tahroja.

Anna lihan olla noin 15 minuuttia ennen sen leikkaamista, jotta sen neste säilyisi.

Jotta uuniin ei muodostuisi liikaa savua paistamisen aikana, lisää grilli-/uunipannuun hiukan vettä. Jotta käry ei tiivistyisi, lisää vettä aina sen kuivuttua loppuun.






**Paistoajat**








Kypsennysaika riippuu ruokalajin tyyppistä, sen koostumuksesta ja määrästä.

Tarkkaile valmistumista alustavasti kypsennyksen aikana. Määritä parhaat








asetukset (uunitoiminto, kypsennysaika, jne.) keittoastioille, resepteille ja määrille laitetta käyttäessä.

**9.2 Leivonta ja paistaminen**

KUT	Ylä- /alalämpö		Kiertoilma		(min)	
	 (°C)		 (°C)			
Vatkatut leivonnaiset	170	2	160	3 (2 ja 4)	45 - 60	Kakkuvuoka
Murotaikina	170	2	160	3 (2 ja 4)	20 - 30	Kakkuvuoka
Piimä-juustokakku	170	1	165	2	60 - 80	Kakkuvuoka, Ø 26 cm
Struudeli	175	3	150	2	60 - 80	Uunipelti
Marjapiirakka	170	2	165	2	30 - 40	Kakkuvuoka, Ø 26 cm
Joulukakku (hedelmäkakku), uunin esikuumennus tyhjänä	160	2	150	2	90 - 120	Kakkuvuoka, Ø 20 cm
Rusinakakku, uunin esikuumennus tyhjänä	175	1	160	2	50 - 60	Leipävuoka
Muffinssit	170	3	140 - 150	3	20 - 30	Uunipelti
Muffinssit, kaksi tasoa	-	-	140 - 150	2 ja 4	25 - 35	Uunipelti
Muffinssit, kolme tasoa	-	-	140 - 150	1, 3 ja 5	30 - 45	Uunipelti
Pikkuleivät	140	3	140 - 150	3	30 - 35	Uunipelti
Pikkuleivät, kaksi tasoa	-	-	140 - 150	2 ja 4	35 - 40	Uunipelti
Pikkuleivät, kolme tasoa	-	-	140 - 150	1, 3 ja 5	35 - 45	Uunipelti
Marengit	120	3	120	3	80 - 100	Uunipelti
Marengit, kaksi tasoa, uunin esikuumennus tyhjänä	-	-	120	2 ja 4	80 - 100	Uunipelti
Pullat, uunin esikuumennus tyhjänä	190	3	190	3	12 - 20	Uunipelti







 KA- KUT	Ylä- /alalämpö		Kiertoilma		 (min)	
	 (°C)		 (°C)			
Eclair-leivokset	190	3	170	3	25 - 35	Uunipelti
Eclair-leivokset, kaksi tasoa	-	-	170	2 ja 4	35 - 45	Uunipelti
Piiraat	180	2	170	2	45 - 70	Kakkuvuoka, Ø 20 cm
Hedelmäkakku	160	1	150	2	110 - 120	Kakkuvuoka, Ø 24 cm

Esikuumenna tyhjää uunia.

 LEIPÄ JA PIZZA	Ylä- /alalämpö		Kiertoilma		 (min)	
	 (°C)		 (°C)			
Vehnäleipä, 1 - 2 kpl, 0,5 kg kpl	190	1	190	1	60 - 70	-
Ruisleipä, esikuumennus ei ole tarpeen	190	1	180	1	30 - 45	Leipävuoka
Sämpylät, 6 - 8 sämpylää	190	2	180	2 (2 ja 4)	25 - 40	Uunipelti
Pizza	230 - 250	1	230 - 250	1	10 - 20	Emalipelti
Teeleipä	200	3	190	3	10 - 20	Uunipelti





Esikuumenna tyhjää uunia.







Käytä kakkuvuokaa.

 PAISTOKSET	Ylä- /alalämpö		Kiertoilma		 (min)
	 (°C)		 (°C)		
Pastapaistos, esikuumennus ei ole tarpeen	200	2	180	2	40 - 50
Vihannespaistos, esikuumennus ei ole tarpeen	200	2	175	2	45 - 60
Piiras	180	1	180	1	50 - 60
Lasagne	180 - 190	2	180 - 190	2	25 - 40
Cannelloni	180 - 190	2	180 - 190	2	25 - 40





Käytä toista kannatintasoa.

Käytä ritilää.

 LIHA	Ylä- /alalämpö	Kiertoilma	 (min)
	 (°C)	 (°C)	
Naudanliha	200	190	50 - 70
Porsaanliha	180	180	90 - 120
Vasikanliha	190	175	90 - 120
Englantilainen paahtopaisti, raaka	210	200	50 - 60
Englantilainen paahtopaisti, puolikypsä	210	200	60 - 70
Englantilainen paahtopaisti, kypsä	210	200	70 - 75

 LIHA	Ylä- /alalämpö		Kiertoilma		 (min)
	 (°C)		 (°C)		
Porsaan lapapaisti kuorella	180	2	170	2	120 - 150
Porsaanpotka, 2 kappaletta	180	2	160	2	100 - 120
Lampaanreisi	190	2	175	2	110 - 130
Kokonainen kana	220	2	200	2	70 - 85
Kokonainen kalkkuna	180	2	160	2	210 - 240
Kokonainen anka	175	2	220	2	120 - 150
Kokonainen hanhi	175	2	160	1	150 - 200
Jänis, paloina	190	2	175	2	60 - 80
Jänis, paloina	190	2	175	2	150 - 200
Kokonainen fasaani	190	2	175	2	90 - 120

Käytä toista kannatintasoa.

 KALA	Ylä- /alalämpö	Kiertoilma	 (min)
	 (°C)	 (°C)	
Taimen / Meriruutana, 3 - 4 kalaa	190	175	40 - 55
Tonnikala / Lohi, 4 - 6 fileetä	190	175	35 - 60







### 9.3 Grilli

Esikuumenna tyhjää uunia.

Käytä neljättä kannatintasoa.

Grillaa lämpötilan maksimiasetuksella.




 <b>GRILLI</b>	 (kg)	 (min) 1. puoli	 (min) 2. puoli
Naudanfileepihvit, 4 kappaletta	0,8	12 - 15	12 - 14
Naudanlihapihvit, 4 kappaletta	0,6	10 - 12	6 - 8
Makkarat, 8	-	12 - 15	10 - 12
Porsaankyljykset, 4 kappaletta	0,6	12 - 16	12 - 14
Puolikas kana, 2	1	30 - 35	25 - 30
Kebab, 4	-	10 - 15	10 - 12
Kanan rintafilee, 4 kappaletta	0,4	12 - 15	12 - 14
Hampurilaiset, 6	0,6	20 - 30	-
Kalafilee, 4 kappaletta	0,4	12 - 14	10 - 12
Lämpimät leivät, 4 - 6	-	5 - 7	-
Paahtoleipä, 4 - 6	-	2 - 4	2 - 3




### 9.4 Teho grillaus

Esikuumenna tyhjää uunia.




Käytä uunin ensimmäistä tai toista kannatintasoa.




Paistoaika voidaan laskea kertomalla alla olevan taulukon aika fileen senttimetri-paksuudella.




 <b>NAUDANLI- HA</b>	 (°C)	 (min)
Paahtopaisti tai filee, raaka	190 - 200	5 - 6
Paahtopaisti tai filee, puolikypsä	180 - 190	6 - 8
Paahtopaisti tai filee, kypsä	170 - 180	8 - 10




 <b>PORSAS</b>	 (°C)	 (min)
Lapa / Niska / Kinkku, 1 - 1,5 kg	160 - 180	90 - 120
Kyljykset / Siankyliki, 1 - 1,5 kg	170 - 180	60 - 90
Lihamureke, 0,75 - 1 kg	160 - 170	50 - 60
Porsaan potkapaisti, esikypsennetty, 0,75 - 1 kg	150 - 170	90 - 120

 <b>VASIKKA</b>	 (°C)	 (min)
Vasikanpaisti, 1 kg	160 - 180	90 - 120
Vasikan reisipaisti, 1,5 - 2 kg	160 - 180	120 - 150

 <b>LAMMAS</b>	 (°C)	 (min)
Lampaanreisi / Lammaspaisti, 1 - 1,5 kg	150 - 170	100 - 120
Lampaanselkä, 1 - 1,5 kg	160 - 180	40 - 60

 <b>KANA</b>	 (°C)	 (min)
Linnunliha, paloina, 0,2 - 0,25 kg kpl	200 - 220	30 - 50
Puolikas kana, 0,4 - 0,5 kg kpl	190 - 210	35 - 50
Broileri, kana, 1 - 1,5 kg	190 - 210	50 - 70
Ankka, 1,5 - 2 kg	180 - 200	80 - 100
Hanhí, 3,5 - 5 kg	160 - 180	120 - 180
Kalkkuna, 2,5 - 3,5 kg	160 - 180	120 - 150
Kalkkuna, 4 - 6 kg	140 - 160	150 - 240

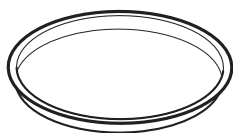
 <b>KALA (HAUDUTETTU)</b>	 (°C)	 (min)
Kokonainen kala, 1 - 1,5 kg	210 - 220	40 - 60

## 9.5 Kuivatukseen - Kiertoilma

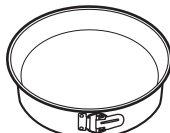
Peitä pellit leivinpaperilla.

## 9.6 Kosteaa kiertoilma - suositellut varusteet

Käytä tummia heijastamattomia vuokia ja astioita. Ne absorboivat enemmän lämpöä vaaleisiin ja heijastaviin astioihin verrattuna.



Pizzapannu



Uunivuoka



Annosvuokat






Torttuvat



Saat paremman lopputuloksen, kun pysäytät uunin sen saavutettua kuivausajan puolivälin, avaat uunin luukun, ja annat sen jäähtyä ja kuivua yön yli.

Käytä yhden leivinpellin tapauksessa kolmatta hyllykannattasoa.

Käytä kahden leivinpellin tapauksessa ensimmäistä ja neljättä hyllykannattasoa.

 <b>VIHANNEK-SET</b>	 (°C)	 (tuntia)
Pavut	60-70	6-8
Paprikat	60-70	5-6
Keittovihannekset	60-70	5-6
Sienet	50-60	6-8
Yrtit	40-50	2-3






Aseta lämpötilaksi 60-70 °C.






 <b>HEDELMÄT</b>	 (tuntia)
Luumut	8-10
Aprikoosit	8-10
Omenaviipaleet	6-8
Päärynät	6-9

Tumma, heijastamaton halkaisija 28 cm	Tumma, heijastamaton halkaisija 26 cm	Keraaminen halkaisija 8 cm, korkeus 5 cm	Tumma, heijastamaton halkaisija 28 cm
---------------------------------------	---------------------------------------	--	---------------------------------------

## 9.7 Kosteaa kiertoilmaa








Noudata alla olevan taulukon ehdotuksia parhaan tuloksen saavuttamiseksi.








		 (°C)		 (min)
Makeat sämpylät, 12 kappaletta	leivinpelti tai uunipannu	175	3	40 - 50
Sämpylät, 9 kappaletta	leivinpelti tai uunipannu	180	2	35 - 45
Pizza, pakaste, 0,35 kg	ritilä	180	2	45 - 55
Kääretorttu	leivinpelti tai uunipannu	170	2	30 - 40
Brownie	leivinpelti tai uunipannu	170	2	45 - 50
Kohokas, 6 kappaletta	keraamiset annosvuokat ritilällä	190	3	45 - 55
Torttupohja	torttuvuoka ritilällä	180	2	35 - 45
Täytekakkupohja	uunivuoka ritilällä	170	2	35 - 50
Höyrytetty kala, 0,3 kg	leivinpelti tai uunipannu	180	2	35 - 45
Kokonainen kala, 0,2 kg	leivinpelti tai uunipannu	180	3	25 - 35
Kalafilé, 0,3 kg	pizzapannu ritilällä	170	3	30 - 40
Haudutettu liha, 0,25 kg	leivinpelti tai uunipannu	180	3	35 - 45
Shashlik, 0,5 kg	leivinpelti tai uunipannu	180	3	40 - 50
Pikkuleivät, 16 kappaletta	leivinpelti tai uunipannu	150	2	30 - 45
Macaronit, 20 kappaletta	leivinpelti tai uunipannu	180	2	45 - 55
Muffinssit, 12 kappaletta	leivinpelti tai uunipannu	170	2	30 - 40
Suolaiset leivonnaiset, 16 kappaletta	leivinpelti tai uunipannu	170	2	35 - 45
Murotaikinapikkuleivät, 20 kappaletta	leivinpelti tai uunipannu	150	2	40 - 50

		 (°C)		 (min)
Tortut, 8 kappaletta	leivinpelti tai uunipannu	170	2	30 - 40
Vihannekset, haudutetut, 0,4 kg	leivinpelti tai uunipannu	180	2	35 - 45
Kasvismunakas	pizzapannu ritalällä	180	3	35 - 45
Välimeren vihannekset, 0,7 kg	leivinpelti tai uunipannu	180	4	35 - 45

## 9.8 Tiedoksi testauslaitoksille

Testit standardin IEC 60350-1 mukaisesti.

				 (°C)	 (min)	
Pienet kakut, 20 kpl/pelti	Ylä- /alalämpö	Leivinpelti	3	170	20 - 30	-
Pienet kakut, 20 kpl/pelti	Kiertoilma	Leivinpelti	3	150 - 160	20 - 35	-
Pienet kakut, 20 kpl/pelti	Kiertoilma	Leivinpelti	2 ja 4	150 - 160	20 - 35	-
Omenapiirakka, 2 vuokaa Ø20 cm	Ylä- /alalämpö	Paistoritilä	2	180	70 - 90	-
Omenapiirakka, 2 vuokaa Ø20 cm	Kiertoilma	Paistoritilä	2	160	70 - 90	-
Sokerikakku, kakkuvuoka Ø26 cm	Ylä- /alalämpö	Paistoritilä	2	170	40 - 50	Esikuumenna uunia 10 minuuttia.
Sokerikakku, kakkuvuoka Ø26 cm	Kiertoilma	Paistoritilä	2	160	40 - 50	Esikuumenna uunia 10 minuuttia.
Sokerikakku, kakkuvuoka Ø26 cm	Kiertoilma	Paistoritilä	2 ja 4	160	40 - 60	Esikuumenna uunia 10 minuuttia.

				 (°C)	 (min)	
Murokeksit	Kiertoilma	Leivinpelti	3	140 - 150	20 - 40	-
Murokeksit	Kiertoilma	Leivinpelti	2 ja 4	140 - 150	25 - 45	-
Murokeksit	Ylä- /alalämpö	Leivinpelti	3	140 - 150	25 - 45	-
Paahtoleipä, 4–6 kpl	Grilli	Paistoritilä	4	enint.	2–3 minuuttia ensimmäinen puoli; 2–3 minuuttia toinen puoli	Esikuumenna uunia 3 minuuttia.
Naudanlihapihvi, 6 kpl, 0,6 kg	Grilli	Ritilä ja uunipannu	4	enint.	20 - 30	Aseta ritilä uunin neljännelle tasolle ja uunipannu kolmannelle tasolle. Käännä ruokaa keittoajan puolivälissä. Esikuumenna uunia 3 minuuttia.

## 10. HOITO JA PUHDISTUS



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 10.1 Puhdistukseen liittyviä huomautuksia



#### Puhdistusaineet

Puhdista uunin etupinnat lämpimällä vedellä ja miedolla pesuaineella käyttäen pehmeää puhdistusliinaa. Puhdista ja tarkista luukun tiiviste uunikammion kehyksen ympärillä.

Käytä puhdistusainetta metallipintojen puhdistamiseen.

Poista tahrat miedolla pesuaineella.



#### Jokapäiväinen käyttö

Puhdista uunin sisäosa jokaisen käytön jälkeen. Rasvan tai muiden roiskeiden kertyminen voi johtaa tulipaloon.

Kosteutta voi tiivistyä uunin sisään tai luukun lasilevyihin. Tiivistymistä voi vähentää käyttämällä uunia 10 minuuttia ennen ruokien kypsentämistä. Älä jätä ruokia uuniin 20 minuuttia pitemmäksi ajaksi. Kuivaa sisäosa pehmeällä liinalla jokaisen käyttökerran jälkeen.



#### Lisävarusteet

Puhdista kaikki lisävarusteet käytön jälkeen ja anna niiden kuivua. Käytä pehmeää liinaa, lämmintä vettä ja mietoa puhdistusainetta. Lisävarusteita ei saa pestä astianpesukoneessa.

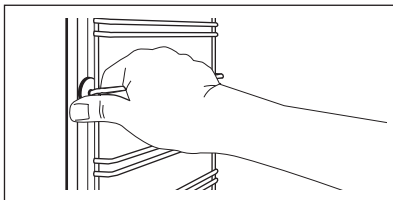
Tarttumattomia lisävarusteita ei saa puhdistaa hankaavilla puhdistusaineilla tai teräväreunaisilla esineillä.

## 10.2 Irrottaminen: Kannattimet

Poista kannattimet uunin puhdistamiseksi.

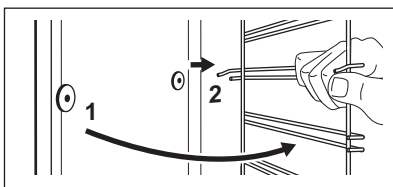
**1. vaihe** Kytke uuni pois toiminnasta ja odota, että se jäähtyy.

**2. vaihe** Vedä uunipeltien kannattimen etuosa irti sivuseinästä.



**3. vaihe** Vedä kannattimen takaosa irti seinästä ja poista se.

**4. vaihe** Kiinnitä kannattimet takaisin paikalleen suorittamalla toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä.



## 10.3 Käyttöohje: Aqua Clean

Tämä puhdistustoiminto poistaa jäljelle jääneen rasvan ja ruokajäämät uunista kosteuden avulla.

**1. vaihe** Kaada vesi lokeroon: 300 ml:

**2. vaihe** Aseta toiminto:

**3. vaihe** Aseta lämpötilaksi 90 °C.

**4. vaihe** Anna uunin käydä 30 minuuttia.

**5. vaihe** Kytke uuni pois päältä.

**6. vaihe** Odota, kunnes uuni on jäähtynyt. Puhdista uunitila pehmeällä liinalla.

## 10.4 Irrottaminen ja asentaminen: Luukku

Uuninluukussa on kaksi lasilevyä. Voit poistaa uuninluukun ja sen sisällä olevan lasilevyn puhdistusta varten. Lue kohdan "Luukun irrottaminen ja asentaminen" ohjeet kokonaan ennen lasilevyjen poistamista.

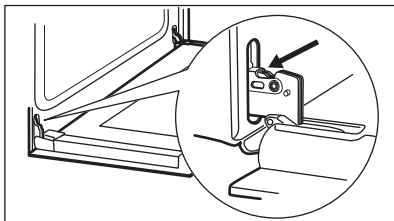


### HUOMIO!

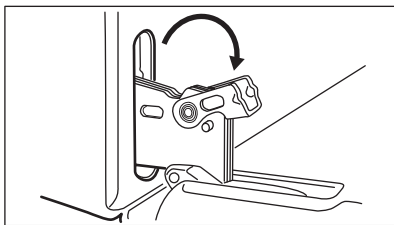
Älä käytä uunia ilman lasipaneeleja.

**1. vaihe** Avaa luukku kokonaan auki ja pidä kiinni molemmista saranoista.

**2. vaihe** Nosta ja käännä saranoissa olevat vivut kokonaan.

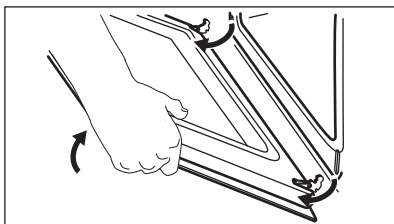


**3. vaihe** Sulje uuninluukku puoliväliin ensimmäiseen avausasentoon. Nosta ja vedä luukkaa sen jälkeen eteenpäin ja irrota se paikaltaan.



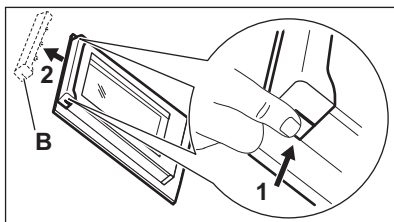
**4. vaihe** Aseta uuninluukku tasaiselle alustalle pehmeän kankaan päälle.

**5. vaihe** Pidä kiinni luukun yläreunassa olevasta listasta (B) kummaltakin puolelta ja työnnä sisäänpäin siten, että kiinnitystiiviste vapautuu.



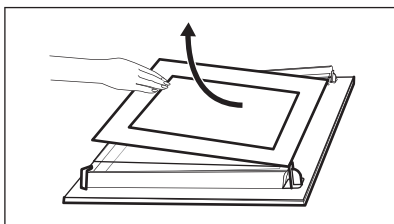
**6. vaihe** Irrota luukun reunalista vetämällä sitä eteenpäin.

**7. vaihe** Pitele luukun lasilevyä sen yläreunasta ja vedä se varoen ulos. Varmista, että lasi irtoaa kannattimista kokonaan.



**8. vaihe** Puhdista lasit vedellä ja miedolla puhdistusaineella. Kuivaa lasilevyt varoen. Lasilevyjä ei saa pestä astianpesukoneessa.

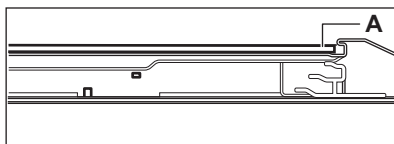
**9. vaihe** Asenna lasilevy ja uuninluukku takaisin paikalleen puhdistuksen jälkeen.



Kehyksen painatuspuolen on osoitettava luukun sisäpuolelle. Varmista, ettei lasilevyn kehyksen painatuspuolen pinta ole asennuksen jälkeen karkea siihen koskettaessa.

Luukun reunalista napsahtaa paikoilleen.

Varmista, että asennat sisäisen lasilevyn oikein paikoilleen.



## 10.5 Vaihdaminen: Lamppu



### VAROITUS!

Sähköiskun vaara.  
Lamppu voi olla kuuma.

Älä koske paljain käsin halogeenilamppua estääksesi rasvajäämien palamisen lamppuun.

### Ennen lampun vaihtamista:

1. vaihe	2. vaihe	3. vaihe
Kytke uuni pois päältä. Odota, kunnes uuni on jäähtynyt.	Irrota uunin pistoke pistorasiasta.	Peitä uunin pohja kankaalla.

## Takalamppu

1. vaihe	Irrota suojalasi kiertämällä sitä.
2. vaihe	Puhdista suojalasi.
3. vaihe	Vaihda lamppu sopivaan 300 °C lämmönkestävään lamppuun.
4. vaihe	Kiinnitä suojalasi paikalleen.

## 11. VIANMÄÄRITYS



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 11.1 Käyttöhäiriöt...

Mikäli laitteessa ilmenevää ongelmaa ei ole kuvattu tässä taulukossa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Ongelma	Tarkista, jos...
Uuni ei kuumene.	Sulake on palanut.

Ongelma	Tarkista, jos...
Luukun tiiviste on viallinen.	Älä käytä uunia. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Lamppu ei toimi.	Lamppu on palanut.

### 11.2 Huoltotiedot

Jos et itse löydä ratkaisua ongelmaasi, ota yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltopalveluun.

Huoltoliikkeen tarvitsemat perustiedot löydät laitteen arvokilvestä. Arvokilpi löytyy uunin lokeron etukehyksestä. Älä poista arvokilpeä uunista.

#### Suosittelemme, että kirjoita tiedot tähän:

Malli (Mod.):	.....
Tuotenumero (PNC)	.....
Sarjanumero (S.N.)	.....



## 12. ENERGIATEHOKKUUS

### 12.1 Tuotetiedot ja tuotteen tietolomake\*

Tavarantoimittajan nimi	Electrolux	
Mallin tunnus	CKB100K 949496338 CKB100W 949496290 CKB100X 949496289 COB100W 949496292 COB100X 949496291	
Energialuokka	95.3	
Energiatehokkuusluokka	A	
Energiankulutus normaalikäytössä Ylä- ja alalämpö -toiminnossa	0.93 kWh/ohjelma	
Energiankulutus normaalikäytössä Kiertoilma-toiminnossa	0.81 kWh/ohjelma	
Pesien lukumäärä	1	
Lämpölähte	Sähkö	
Tilavuus	72 l	
Uunityyppi	Kalusteeseen asennettava uuni	
Massa	CKB100K	29.1 kg
	CKB100W	28.4 kg
	CKB100X	28.6 kg
	COB100W	28.4 kg
	COB100X	28.6 kg

\* Euroopan unionissa EU-määräyksiensä 65/2014 ja 66/2014 mukaisesti.

Valko-Venäjän tasavallassa STB 2478-2017:n liitteen G ja STB 2477-2017:n liitteiden A ja B mukaisesti.

Ukrainassa määräyksen 568/32020 mukaisesti.

Energiatehokkuusluokka ei koske Venäjää.

EN 60350-1 - Ruoanlaittoon tarkoitettujen sähkötoimisten kodinkoneiden - Osa 1: Tuotesarjat, uunit, höyryuunit ja grillit - Suorituskyvyn mittaustavat.

### 12.2 Energiansäästö



Uunissa on toimintoja, joiden avulla voit säästää energiaa päivittäisessä ruoanlaitossa.

Varmista, että uunin luukku on kiinni uunin ollessa toiminnassa. Älä avaa luukkuja liian usein kypsennyksen aikana. Pidä luukun tiiviste puhtaana ja varmista, että se on hyvin kiinni paikoillaan.

Käytä metallisia keittoastioita energiatehokkuuden parantamiseksi.

Kun mahdollista, älä esikuumenna uunia ennen ruokien asettamista uuniin.

Minimoi paistojen väliset tauot, kun valmistat kerralla useampia ruokia.

#### **Puhallintoiminnon käyttäminen ruoanlaiton yhteydessä**

Jos mahdollista, käytä uunitoimintoja puhaltimella energian säästämiseksi.

**Jäännöslämpö**

Kun kypsennys kestää yli 30 minuuttia, laske uunin lämpötilaa vähintään 3–10 minuuttia ennen kypsennysajan päättymistä. Jälkilämpö uunissa jatkaa ruoka-aineksien kypsentämistä.

Lämmitä muita ruokalajeja jälkilämpöä käyttäen.

**Ruoan lämpimänä pitoon**


Valitse alhaisin mahdollisin lämpötila-asetus, niin voit hyödyntää jälkilämmön ja säilyttää aterian lämpimänä.


**Kosteaa kiertoilma**

Tämä toiminto säästää energiaa ruoanlaiton aikana.

**13. YMPÄRISTÖNSUOJELU**

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä

 Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

## VI TÄNKER PÅ DIG

Tack för att du har köpt en Electrolux-produkt. Du har valt en produkt som kommer med årtionden av yrkeserfarenhet och innovation. Den är genialisk och elegant, och den har den utformats med dig i åtanke. När du än använder den kan du känna dig trygg med att veta att du får fantastiska resultat varje gång.

Välkommen till Electrolux.

### Besök vår webbplats för att:



få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)



registrera din produkt för bättre service:  
[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)



köpa tillbehör, förbrukningsvaror och originalreservdelar till din produkt:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)


## KUNDTJÄNST OCH SERVICE

Använd alltid originalreservdelar.


Ha följande uppgifter till hands när du kontaktar vår auktoriserade serviceverkstad:

Modell, artikelnummer, serienummer.

Informationen står på märkplåten.

 Varning/Försiktighet – Säkerhetsinformation

 Allmän information och tips

 Miljöinformation

Med reservation för ändringar.

## INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION.....	52
2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	53
3. INSTALLATION.....	56
4. PRODUKTBESKRIVNING.....	58
5. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING.....	58
6. DAGLIG ANVÄNDNING.....	59
7. ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR.....	60
8. TILLVALSFUNKTIONER.....	61
9. TIPS.....	62
10. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING.....	69
11. FELSÖKNING.....	73
12. ENERGIEFFEKTIVITET.....	73
13. MILJÖSKYDD.....	74

## 1. ⚠ SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida bruk.

### 1.1 Säkerhet för barn och personer med funktionsnedsättning

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn under 8 år eller personer med mycket omfattande och komplexa funktionsnedsättningar ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.
- **WARNING!** Barn och husdjur ska hållas borta från produkten när den är igång eller när den svalnar. Åtkomliga delar blir heta under användning.
- Om maskinen har ett barnlås ska den aktiveras.
- Barn får inte utföra rengöring och underhåll av produkten utan uppsikt.

### 1.2 Allmän säkerhet

- Installation av denna produkt och byte av kabeln får endast utföras av behörig person.
- Använd inte produkten innan den har installerats i inbyggnadsstrukturen.

- Bryt strömförsörjningen till apparaten före utförande av underhåll.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicecenter eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.
- **WARNING!** Kontrollera att produkten är avstängd innan du byter lampa för att undvika risk för elektriska stötar.
- **WARNING!** Ugnen och åtkomliga delar blir mycket varma under användning. Var försiktig så att du inte vidrör värmeelementen.
- Använd alltid ugnsvantar för att ta bort eller lägga i tillbehör eller elfasta formar.
- För att ta bort en ugnsstege drar du först ut stegen framtill och sedan den bakre delen från sidoväggen. Sätt tillbaka ugnsstegar i omvänd ordning.
- Använd inte ångrengöringsmedel för att rengöra produkten.
- Använd inte skarpa rengöringsmedel med slipeffekt eller vassa metallskrapor för att rengöra luckans glas för att undvika repor, vilka i sin tur kan leda till att glaset spricker.

## 2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

### 2.1 Installation



#### **WARNING!**

Endast en behörig person får installera den här produkten.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täckta skor.
- Dra aldrig produkten i handtaget.
- Installera produkten på en säker och lämplig plats som uppfyller installationskraven.
- Minsta avstånd till andra produkter ska beaktas.

- Kontrollera, före installation av produkten, att ugnsluckan kan öppnas enkelt utan motstånd.
- Produkten är utrustad med ett elektriskt kylsystem. Den måste användas med den elektriska strömförsörjningen.

Skåpets minimihöjd (minsta höjd för skåpet under bänk)	590 (600) mm
--	--------------

Skåpets bredd	560 mm
---------------	--------

Skåpets djup	550 (550) mm
--------------	--------------

Höjd på produktens främre del	594 mm
-------------------------------	--------

Höjd på produktens bakre del	576 mm
------------------------------	--------

Bredd på produktens främre del	595 mm
--------------------------------	--------

Bredd på produktens bakre del	559 mm
Produktens djup	569 mm
Inbyggnadsdjup för produkten	548 mm
Djup med öppen lucka	1022 mm
Minsta storlek på ventilationsöppningen. Öppning placerad nedtill på vänstra sidan	560x20 mm
Nätssladdens längd. Kabeln är placerad i det nedre högra hörnet på baksidan	1500 mm
Monteringskruvar	4x25 mm

## 2.2 Elanslutning



### WARNING!

Risk för brand och elektriska stötar.

- Alla elektriska anslutningar ska göras av en behörig elektriker.
- Produkten måste jordas.
- Se till att de parametrarna på märkskylten överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.
- Kontrollera så att du inte skadar stickkontakten och nätkabeln. Om produktens nätkabel behöver bytas måste det göras av vårt auktoriserade servicecenter.
- Låt inte nätkablar komma i kontakt med eller komma nära produktens lucka eller nichen nedanför produkten, speciellt inte när den är igång eller om luckan är het.
- Stötskyddet för strömförande och isolerade delar måste fästas på ett sådant sätt att det inte kan tas bort utan verktyg.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Anslut inte stickkontakten om vägguttaget sitter löst.

- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.
- Använd endast rätt isoleringsenheter: strömbrytare, säkringar (säkringar av skruvtyp tas ur hållaren), jordfelsbrytare och kontaktorer.
- Den elektriska installationen måste ha en isolationsenhet så att du kan koppla från produkten från nätet vid alla poler. Kontaktöppningen på isolationsenheten måste vara minst 3 mm bred.
- Denna produkt levereras med en huvudkontakt och en huvudkabel

### Tillämplig kabeltyper för installation eller utbyte i Europa:

H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F

För kabeldelen, se den totala effekten på märkplåten. Se även tabellen:

Total effekt (W)	Kabelarea (mm <sup>2</sup> )
max. 1 380	3 x 0.75
max. 2 300	3 x 1
max. 3 680	3 x 1.5

Jordledaren (grön/gul ledare) skall vara 2 cm längre än fas- och neutralledarna (blå resp. brun ledare).

## 2.3 Använd



### WARNING!

Risk för skador, brännskador, elstötar eller explosion föreligger.

- Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk.
- Ändra inte produktens specifikationer.
- Kontrollera att ventilationsöppningarna inte är blockerade.
- Låt inte produkten stå utan uppsikt under användning.
- Stäng av produkten efter varje användningstillfälle.
- Var försiktig när du öppnar produktens lucka medan produkten är påslagen. Varm luft kan strömma ut.

- Använd inte produkten med våta händer eller när den har kontakt med vatten.
- Tryck inte på den öppna luckan.
- Använd inte produkten som arbets- eller avlastningsyta.
- Öppna luckan försiktigt. Användning av ingredienser med alkohol kan orsaka blandning av alkohol och luft.
- Låt inte gnistor eller öppna lågor komma i kontakt med produkten när du öppnar luckan.
- Placera inte brandfarliga produkter eller föremål som är våta med brandfarliga produkter i, i närheten av eller på produkten.

**WARNING!**

Risk för skador på produkten föreligger.

- För att förhindra skador eller missfärgning på emaljen:
  - placera inte eldfasta formar eller andra föremål direkt på ugnsbotten.
  - lägg inte aluminiumfolie direkt på ugnsbotten.
  - håll inte vatten direkt i den heta produkten.
  - Låt inte fuktiga maträtter eller matvaror stå kvar i produkten när tillagningen är klar.
  - var försiktig när du tar bort eller installerar tillbehören.
- Missfärgning av emaljen eller den rostfria ytan påverkar inte produktens funktion.
- Använd en djup form för mjuka kakor. Fruktjuice kan orsaka fläckar som inte går att ta bort.
- Denna produkt är endast avsedd för matlagning. Ugnen får inte användas för andra ändamål, t.ex. rumsuppvärmning.
- Tillaga alltid med ugnsluckan stängd.
- Om produkten installeras bakom en beklädnadspanel, till exempel i ett skåp, se till att skåpsdörren eller panelen aldrig är stängd när produkten används. Värme och fukt kan byggas upp bakom en stängd lucka och orsaka skador på produkten, skåpsmöblerna eller golvet. Stäng inte luckan förrän produkten har svalnat helt efter användning.

**2.4 Underhåll och rengöring****WARNING!**

Det finns risk för personskador, brand eller skador på produkten.

- Stäng av produkten och koppla bort den från eluttaget före underhåll.
- Se till att produkten har svalnat. Det finns även risk för att glaspanelerna kan spricka.
- Byt omedelbart ut luckans glaspaneler om de är skadade. Kontakta auktoriserat servicecenter.
- Var försiktig när du tar bort luckan. Luckan är tung!
- Rengör produkten regelbundet för att förhindra att ytmaterialet försämras.
- Rengör produkten med en fuktig, mjuk trasa. Använd bara milda rengöringsmedel. Använd inte produkter med slip-effekt, skursvampar, lösningsmedel eller metallföremål.
- Om du använder en ugnssprej ska du följa säkerhetsanvisningarna på förpackningen.

**2.5 Lampa inuti produkten****WARNING!**

Risk för elektrisk stöt!

- När det gäller lampan/lamporna i denna produkt och reservlampor som säljs separat: Dessa lampor är avsedda att tåla extrema fysiska förhållanden i hushållsapparater, såsom temperatur, vibration, fuktighet eller är avsedda att signalera information om produktens driftsstatus. De är inte avsedda att användas i andra produkter eller som rumsbelysning i hemmet.
- Använd bara lampor med samma specifikationer.

**2.6 Service**

- Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation av produkten.
- Använd endast originalreservdelar.

## 2.7 Avyttring



### WARNING!

Risk för kvävning eller skador.

- Kontakta kommunen för information om hur produkten ska kasseras.

- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av elkabeln nära produkten och kassera den.
- Ta bort luckspärren för att förhindra att barn eller husdjur blir instängda i maskinen.

## 3. INSTALLATION



### WARNING!

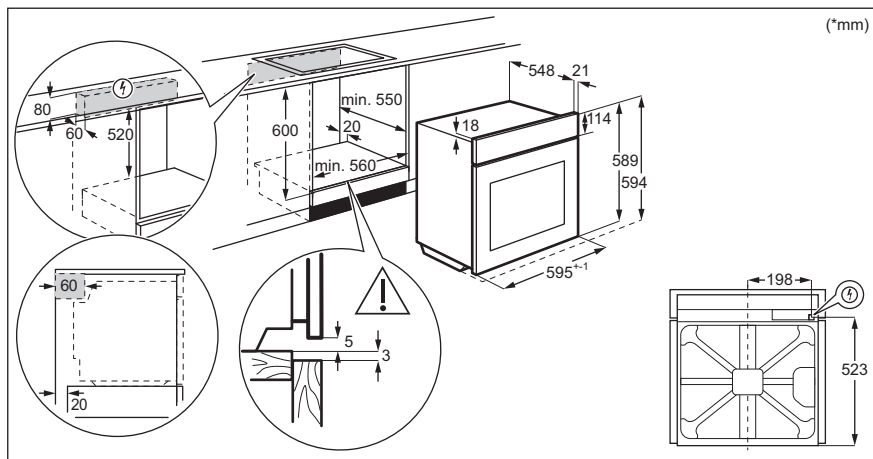
Se säkerhetsavsnitten.

### 3.1 Inbyggnad

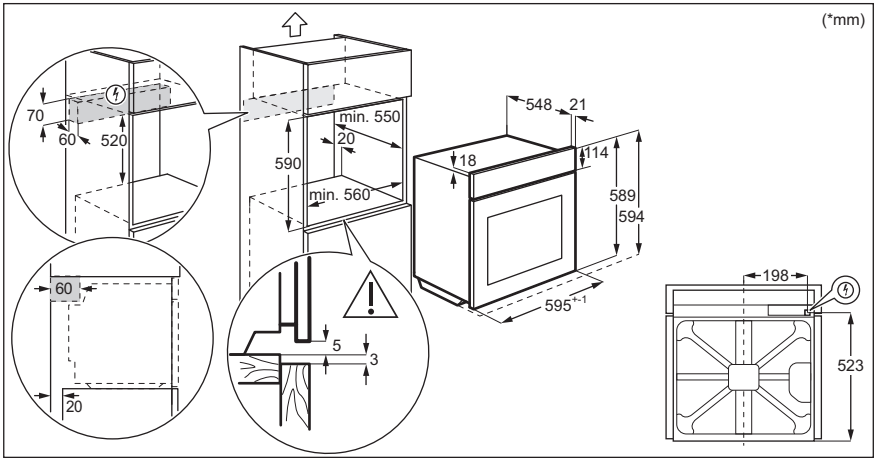


[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

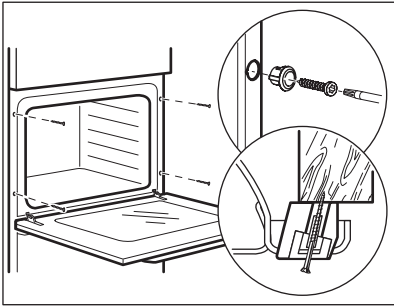
How to install your AEG/Electrolux  
Oven - Column installation





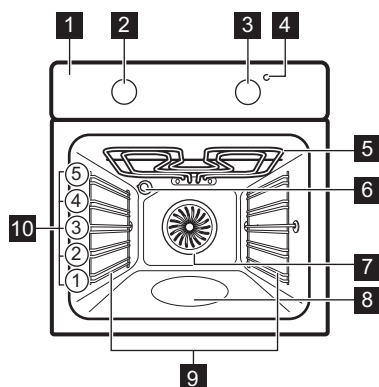


### 3.2 Säkring av ugnen i inbyggnadsskåpet



## 4. PRODUKTBESKRIVNING

### 4.1 Allmän översikt



- 1** Kontrollpanel
- 2** Funktionsratt för tillagningsfunktioner
- 3** Temperaturinställningsratt
- 4** Temperaturindikator/symbol
- 5** Värmeelement
- 6** Lampa
- 7** Fläkt
- 8** Behållare för vattenrengöring
- 9** Ugnstegar, borttagbara
- 10** Hyllplaceringar

### 4.2 Tillbehör

- **Galler**  
För kokkärl, kakformar, stekar.
- **Bakplåt**  
För kakor och småkakor.

- **Grill- / stekpanna**  
För bakning, stekning eller som uppsamlingsfat.

## 5. FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING



### WARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

### 5.1 Före första användning

Ugnen kan avge lukt och rök under uppvärmning. Se till att rummet är ventilerat.



Steg 1




Rengöra ugnen



Steg 2

Förvärm den tomma ugnen

1. Ta ut alla tillbehör och flyttbara ugnsstegar ur ugnen.
2. Torka av ugnen och tillbehören med en mjuk trasa med varmt vatten och mildt diskmedel.

1. Ställ in maxtemperatur för funktionen:   
Tid: 1 tim.
2. Ställ in maxtemperatur för funktionen:   
Tid: 15 min.
3. Ställ in maxtemperatur för funktionen:   
Tid: 15 min.

Stäng av ugnen och vänta tills den har svalnat. Sätt in tillbehören och de löstagbara ugnsstegarna i ugnen.

## 6. DAGLIG ANVÄNDNING



### VARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

### 6.1 Hur man ställer in: Värmefunktion

- Steg 1** Vrid på vredet för värmefunktioner för att välja en värmefunktion.
- Steg 2** Vrid på kontrollvredet för att välja temperatur.
- Steg 3** När matlagningen är klar, vrid på vreden till avstängt läge för att stänga av ugnen.

### 6.2 Värmefunktioner

Värmefunktion	Program
	Ugnen är avstängd.
	För att tända ugnsbelysningen.
	För bakning eller torkning på upp till tre ugnsnivåer samtidigt. Välj en temperatur 20 till 40 °C lägre än för Översta - / bottenvärme.

Avstängt läge



Belysning



Varmluft

Värmefunktion	Program
	Denna funktion är för att spara energi under tillagningen. När du använder den här funktionen kan temperaturen i ugnen skilja sig från inställd temperatur. Värmeeffekten kan minska. Mer information finns i kapitlet "Daglig användning" och anvisningar om: Varmluft med fukt.
	För bakning av kakor med knaprig botten och för konservering av livsmedel.
	För grillning av tunnskurna stycken och brödrostning.
	För grillning av tunna livsmedel i stora mängder och för rostning av bröd.
	Varmluftstekning på första ugnsnivån av större köttstycken eller fågelkött med ben. För att bryna och göra gratänger.
	För att tillaga pizza. För att bryna ordentligt och få en knaprig botten. Ställ in temperaturen 230 °C.
	Bakning och stekning på en ugnsnivå. Se kapitlet "Skötsel och rengöring" för mer information om: Aqua Clean.



Varmluft med fukt



Bottenvärme



Grill



Snabbgrillning



Varmluftsgrillning



Pizza-funktionen



Översta - / bottenvärme / Aqua Clean

### 6.3 Anvisningar om: Varmluft med fukt

Denna funktion användes för att uppfylla kraven för energieffektivitet och ekodesign enligt EU 65/2014 och EU 66/2014. Provning enligt EN 60350-1.

Ugnsluckan ska vara stängd under tillagningen så att funktionen inte avbryts och

ugnen fungerar med högsta möjliga energieffektivitet.

För tillagningsinstruktioner, se kapitlet "Råd och tips", Varmluft med fukt. För instruktioner om allmän energibesparing, se kapitlet "Energieffektivitet", Energibesparing.

## 7. ANVÄNDNING AV TILLBEHÖR



### WARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

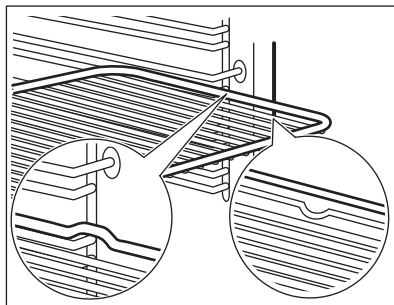
### 7.1 Sätta in tillbehör

Liten inbuktning upptill ökar säkerheten. Fördjupningarna är gör också enheterna

tips säkra. Den höga kanten runt hyllan hindrar att kokkärn glider av.

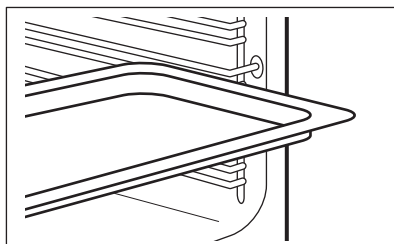
#### Galler:

Skjut in gallret mellan ugnsstegens ledskenor och kontrollera att fötterna är vända nedåt.



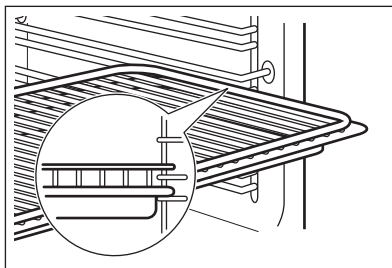
#### Bakplåt / Djup plåt:

Skjut in långpannan mellan ungsstegarnas ledskenor.



**Galler, Bakplåt / Djup plåt:**

Skjut in bakplåten mellan ugnsstegarnas ledskenor och ugnsgallret på ledskenorna ovanför.



## 8. TILLVALSFUNKTIONER

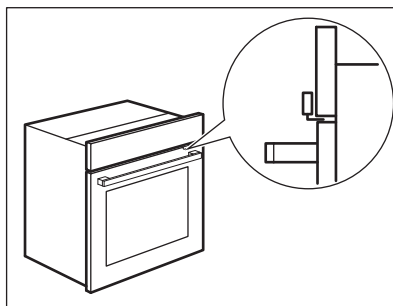
### 8.1 Kylfläkt

När ugnen är på, slås kylfläkten på automatiskt för att hålla ugnens ytor svala.

Om du stänger av ugnen kan kylfläkten fortsätta att vara igång tills ugnen är sval.

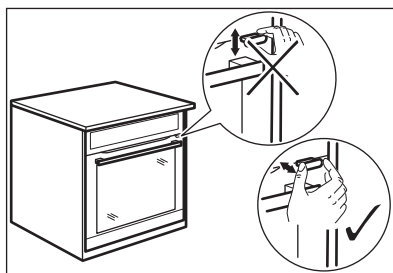
### 8.2 Mekaniskt lucklås

Luckan är olåst vid leverans.

**FÖRSIKTIGHET!**

Flytta inte lucklåset vertikalt.

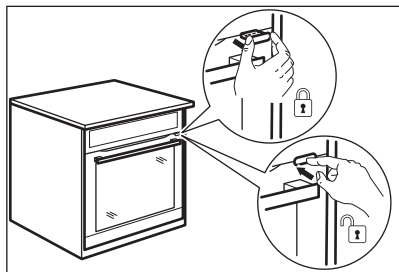
Tryck inte på lucklåset när du stänger ugnsluckan.



### 8.3 Hur man använder det mekaniska lucklåset

1. Aktivera lucklåset genom att dra lucklåset framåt tills det låses på plats.

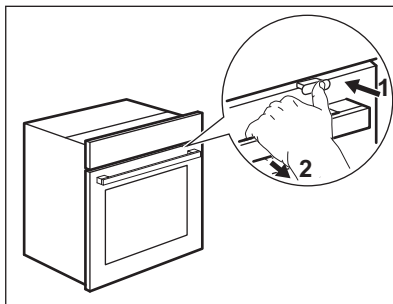
2. Avaktivera lucklåset genom att trycka tillbaka lucklåset i panelen.



## 8.4 Öppna luckan med det aktiverade mekaniska lucklåset

Du kan öppna luckan när det mekaniska lucklåset är aktiverat.

1. Tryck en aning på lucklåset.
2. Öppna luckan genom att dra i den med handtaget.



Om du trycker på lucklåset tills det hörs ett klick avaktiverar du lucklåset.

## 8.5 Säkerhetstermostat

Om ugnen inte fungerar som den ska eller om det finns felaktiga komponenter, kan en farlig överhettning uppstå. För att förhindra detta har ugnen en säkerhetstermostat som stänger av strömtillförseln. Ugnen sätts på igen automatiskt när temperaturen sjunker.

## 9. TIPS



Se säkerhetsavsnitten.

### 9.1 Tillagningsrekommendationer

Ugnen har fem hyllnivåer.

Räkna hyllnivåerna nedifrån, från ugnens botten.

Din ugn kan ha andra bak-/stekegenskaper än din gamla ugn. Tabellen nedan ger standardinställningar för temperatur, tillagningstid och hyllnivå.

Om du inte kan hitta inställningarna för ett visst recept kanske du kan använda inställningarna för ett liknande recept.

Ugnen har ett specialsystem som gör att luften cirkulerar och återanvänder ångan. Med det här systemet kan man tillaga i ånga, vilket gör att maten saftig inuti och krispig på utsidan. Detta minskar såväl tillagningstiden som energiförbrukningen.

### Baka kakor

Öppna inte ugnsluckan förrän 3/4 av den inställda tillagningstiden har gått.

Om du använder två bakplåtar samtidigt, se till att det finns en ledig falsnivå mellan dem.

### Tillagning av kött och fisk

Använd en djup form för mat med fett i för att förhindra stänk som inte går att ta bort.

Låt köttet stå i ca 15 minuter innan du skär i det så att köttsaften inte sipprar ut.








För att förhindra att det blir för mycket matos under tillagning kan man hälla lite vatten i den djupa formen. För att förhindra rökkondens, tillsätt lite vatten varje gång det tar slut.

### Tillagningstider








Tillagningstiderna beror på vilken typ av mat som ska tillagas samt dess konsistens och volym.

I början rekommenderar vi att man övervakar maten under tillagningen. Hitta de bästa inställningarna (värme, tillagningstid, etc.) för dina kokkärl, recept och volymer när du använder produkten.

## 9.2 Bakning och stekning







 KOR KA-	Översta - / bottenvärme	Varmluft		 (min.)		
	 (°C)		 (°C)			
Recept där vispning ingår	170	2	160	3 (2 och 4)	45 - 60	Kakform
Mördeg	170	2	160	3 (2 och 4)	20 - 30	Kakform
Cheesecake	170	1	165	2	60 - 80	Kakform, Ø 26 cm
Strudel	175	3	150	2	60 - 80	Bakplåt
Syltkaka	170	2	165	2	30 - 40	Kakform, Ø 26 cm
Julkaka, förvärm den tomma ugnen	160	2	150	2	90 - 120	Kakform, Ø 20 cm
Plommontårta, förvärm den tomma ugnen	175	1	160	2	50 - 60	Brödform
Muffins	170	3	140 - 150	3	20 - 30	Bakplåt
Muffins, två nivåer	-	-	140 - 150	2 och 4	25 - 35	Bakplåt
Muffins, tre nivåer	-	-	140 - 150	1, 3 och 5	30 - 45	Bakplåt
Småkakor	140	3	140 - 150	3	30 - 35	Bakplåt
Småkakor, två nivåer	-	-	140 - 150	2 och 4	35 - 40	Bakplåt
Småkakor, tre nivåer	-	-	140 - 150	1, 3 och 5	35 - 45	Bakplåt
Maräng	120	3	120	3	80 - 100	Bakplåt
Maräng, två nivåer, förvärm den tomma ugnen	-	-	120	2 och 4	80 - 100	Bakplåt
Bullar, förvärm den tomma ugnen	190	3	190	3	12 - 20	Bakplåt
Eclairs	190	3	170	3	25 - 35	Bakplåt
Eclairs, två nivåer	-	-	170	2 och 4	35 - 45	Bakplåt
Pajer	180	2	170	2	45 - 70	Kakform, Ø 20 cm
Fruktkaka	160	1	150	2	110 - 120	Kakform, Ø 24 cm

Förvärm den tomma ugnen.

 <b>BRÖD OCH PIZZA</b>	Översta - / bottenvärme		Varmluft		 (min.)	
	 (°C)		 (°C)			
Fransbröd, 1 - 2 stycken, 0,5 kg styck	190	1	190	1	60 - 70	-
Rågbröd, förvärmning är inte nödvändigt	190	1	180	1	30 - 45	Brödform
Fransbullar, 6 - 8 bullar	190	2	180	2 (2 och 4)	25 - 40	Bakplåt
Pizza	230 - 250	1	230 - 250	1	10 - 20	Emaljerad plåt
Scones	200	3	190	3	10 - 20	Bakplåt






Förvärm den tomma ugnen.

Använd kakform.





 <b>PAJER</b>	Översta - / bottenvärme		Varmluft		 (min.)
	 (°C)		 (°C)		
Pajdeg, förvärmning är inte nödvändigt	200	2	180	2	40 - 50
Vegetarisk paj, förvärmning är inte nödvändigt	200	2	175	2	45 - 60
Quiches	180	1	180	1	50 - 60
Lasagne	180 - 190	2	180 - 190	2	25 - 40
Cannelloni	180 - 190	2	180 - 190	2	25 - 40







Använd den andra hyllpositionen.

Använd gallret.





 <b>KÖTT</b>	Översta - / bottenvärme		Varmluft	
	 (°C)		 (°C)	 (min.)
Nötkött	200		190	50 - 70
Fläsk	180		180	90 - 120
Kalvkött	190		175	90 - 120



 <b>KÖTT</b>	Översta - / botten- värme	Varmluft	 (min.)
	 (°C)	 (°C)	
Engelsk rostbiff, röd inuti	210	200	50 - 60
Engelsk rostbiff, lite röd inuti	210	200	60 - 70
Engelsk rostbiff, inte röd inuti	210	200	70 - 75

 <b>KÖTT</b>	Översta - / bottenvär- me		Varmluft		 (min.)
	 (°C)		 (°C)		
Fläskbog, med kant	180	2	170	2	120 - 150
Griskind, 2 bitar	180	2	160	2	100 - 120
Lammstek med ben	190	2	175	2	110 - 130
Hel kyckling	220	2	200	2	70 - 85
Hel kalkon	180	2	160	2	210 - 240
Hel anka	175	2	220	2	120 - 150
Hel gås	175	2	160	1	150 - 200
Kanin, i bitar	190	2	175	2	60 - 80
Hare, i bitar	190	2	175	2	150 - 200
Hel fasan	190	2	175	2	90 - 120

Använd den andra hyllpositionen.





 <b>FISK</b>	Översta - / bottenvär- me	Varmluft	 (min.)
	 (°C)	 (°C)	
Öring / Havsruda, 3 - 4 fiskar	190	175	40 - 55
Tonfisk / Lax, 4 - 6 filéer	190	175	35 - 60

### 9.3 Grill

Förvärm den tomma ugnen.

Använd den fjärde hyllpositionen.

Grillning med maximal temperaturinställning.




 GRILLA	 (kg)	 (min.) Första sidan	 (min.) Andra sidan
Oxfiléer, 4 st	0.8	12 - 15	12 - 14
Nötstek, 4 st	0.6	10 - 12	6 - 8
Korv, 8	-	12 - 15	10 - 12
Fläskkotletter, 4 st	0.6	12 - 16	12 - 14
Halv kyckling, 2	1	30 - 35	25 - 30
Kebab, 4	-	10 - 15	10 - 12
Kycklingbröst, 4 st	0.4	12 - 15	12 - 14
Hamburgare, 6	0.6	20 - 30	-
Fiskfilé, 4 st	0.4	12 - 14	10 - 12
Varma smörgåsar, 4 - 6	-	5 - 7	-
Rosta, 4 - 6	-	2 - 4	2 - 3

## 9.4 Varmluftsgrillning




Förvärm den tomma ugnen.




Använd första eller andra hyllpositionen.

För att beräkna stektiden multiplicerar man tiden som anges i tabellen nedan med centimeter av filéens tjocklek.




 NÖTKÖTT	 (°C)	 (min.)
Engelsk rostbiff eller filé, röd	190 - 200	5 - 6
Engelsk rostbiff eller filé, medium	180 - 190	6 - 8
Engelsk rostbiff eller filé, välstekt	170 - 180	8 - 10




 FLÄSKKÖTT	 (°C)	 (min.)
Bog / Hals / Skinkstek, 1 - 1,5 kg	160 - 180	90 - 120
Kotletter / Revbensspjäll, 1 - 1,5 kg	170 - 180	60 - 90




 FLÄSKKÖTT	 (°C)	 (min.)
Köttfärslimpa, 0,75 - 1 kg	160 - 170	50 - 60
Fläsklägg, lagad i förväg, 0,75 - 1 kg	150 - 170	90 - 120




  

 KALVKÖTT	 (°C)	 (min.)
Kalvstek, 1 kg	160 - 180	90 - 120
Kalvlägg, 1,5 - 2 kg	160 - 180	120 - 150

 LAMMKÖTT	 (°C)	 (min.)
Lamm, lägg / Lammstek, 1 - 1,5 kg	150 - 170	100 - 120
Lamm, sadel, 1 - 1,5 kg	160 - 180	40 - 60

 FÅGEL	 (°C)	 (min.)
Bitar av fågel, 0,2 - 0,25 kg vardera	200 - 220	30 - 50
Halv kyckling, 0,4 - 0,5 kg vardera	190 - 210	35 - 50
Kyckling, unghöna, 1 - 1,5 kg	190 - 210	50 - 70
Anka, 1,5 - 2 kg	180 - 200	80 - 100
Gås, 3,5 - 5 kg	160 - 180	120 - 180
Kalkon, 2,5 - 3,5 kg	160 - 180	120 - 150
Kalkon, 4 - 6 kg	140 - 160	150 - 240

 FISK (ÅNGKOKT)	 (°C)	 (min.)
Hel fisk, 1 - 1,5 kg	210 - 220	40 - 60

## 9.5 Torkning - Varmluft

Täck plåten med smörpapper eller bakplåtspapper.

För bästa resultat, stäng av ugnen efter halva torktiden, öppna luckan och låt den svalna och torka över natten.

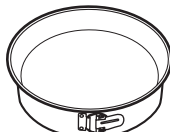
## 9.6 Varmluft med fukt - rekommenderade tillbehör

Använd mörka och icke reflekterande burkar och formar. De absorberar värme bättre än ljusa färger och reflektiva formar.



Pizzaform

Mörk, icke reflekterande  
28 cm i diameter



Ugnsform

Mörk, icke reflekterande  
26 cm i diameter



Portionsform

Keramik  
8 cm diameter, 5  
cm hög



Tårtbottenform




Mörk, icke reflekterande  
28 cm i diameter

## 9.7 Varmluft med fukt



För bästa resultat ska du följa förslagen som listas i tabellen nedan.






För en plåt, använd den tredje hyllpositionen.

För två plåtar, använd den första och den fjärde hyllpositionen.

 GRÖNSA- KER	 (°C)	 (tim)
Bönor	60-70	6-8
Paprika	60-70	5-6
Soppgrönsaker	60-70	5-6
Svamp	50-60	6-8
Örter	40-50	2-3








Ställ in temperaturen på 60-70 °C.








 FRUKT	 (tim)
Plommon	8-10
Aprikoser	8-10
Äppelskivor	6-8
Päron	6-9

		 (°C)		 (min.)
Söta bullar, 12 st	långpanna eller djup form	175	3	40 - 50
Franskbullar, 9 st	långpanna eller djup form	180	2	35 - 45
Fryst pizza, 0,35 kg	galler	180	2	45 - 55
Rulltårta	långpanna eller djup form	170	2	30 - 40
Brownie	långpanna eller djup form	170	2	45 - 50
Soufflé, 6 st	keramiska ramekiner på galler	190	3	45 - 55
Sockerkaksbotten	flan-form på galler	180	2	35 - 45
Tårtbotten	gratängform på galler	170	2	35 - 50
Pocherad fisk, 0,3 kg	långpanna eller djup form	180	2	35 - 45
Hel fisk, 0,2 kg	långpanna eller djup form	180	3	25 - 35
Fiskfilé, 0,3 kg	pizzaform på galler	170	3	30 - 40
Kokt kött, 0,25 kg	långpanna eller djup form	180	3	35 - 45
Shashlik, 0,5 kg	långpanna eller djup form	180	3	40 - 50
Cookies, 16 st	långpanna eller djup form	150	2	30 - 45
Mandelbiskvier, 20 st	långpanna eller djup form	180	2	45 - 55
Muffins, 12 st	långpanna eller djup form	170	2	30 - 40
Matpaj, 16 st	långpanna eller djup form	170	2	35 - 45
Mördegskakor, 20 st	långpanna eller djup form	150	2	40 - 50
Tarteletter, 8 st	långpanna eller djup form	170	2	30 - 40
Grönsaker, kokta, 0,4 kg	långpanna eller djup form	180	2	35 - 45
Vegetarisk omelett	pizzaform på galler	180	3	35 - 45
Medelhavsgrönsaker, 0,7 kg	långpanna eller djup form	180	4	35 - 45

## 9.8 Information för testinstitut

Tester enligt IEC 60705-1.

				 (°C)	 (min)	
Småkakor, 20 stycken/ plåt	Översta - / bottenvärme	Bakplåt	3	170	20 - 30	-

						
				(°C)	(min)	
Småkakor, 20 stycken/plåt	Varmluft	Bakplåt	3	150 - 160	20 - 35	-
Småkakor, 20 stycken/plåt	Varmluft	Bakplåt	2 och 4	150 - 160	20 - 35	-
Äppelpaj, 2 formar Ø20 cm	Översta - / bottenvärme	Galler	2	180	70 - 90	-
Äppelpaj, 2 formar Ø20 cm	Varmluft	Galler	2	160	70 - 90	-
Sockerkaka, kakform Ø26 cm	Översta - / bottenvärme	Galler	2	170	40 - 50	Förvärm ugnen i 10 minuter.
Sockerkaka, kakform Ø26 cm	Varmluft	Galler	2	160	40 - 50	Förvärm ugnen i 10 minuter.
Sockerkaka, kakform Ø26 cm	Varmluft	Galler	2 och 4	160	40 - 60	Förvärm ugnen i 10 minuter.
Mördegskakor	Varmluft	Bakplåt	3	140 - 150	20 - 40	-
Mördegskakor	Varmluft	Bakplåt	2 och 4	140 - 150	25 - 45	-
Mördegskakor	Översta - / bottenvärme	Bakplåt	3	140 - 150	25 - 45	-
Rosta, 4-6 bitar	Grill	Galler	4	max.	2-3 minuter första sidan, 2-3 minuter andra sidan	Förvärm ugnen i 3 minuter.
Hamburgare av nötkött, 6 bitar, 0,6 kg	Grill	Galler och långpanna	4	max.	20 - 30	Placera gallret på den fjärde nivån och långpannan på den tredje ugnsnivån. Vänd maten efter halva tillagningstiden. Förvärm ugnen i 3 minuter.

## 10. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING



### **VARNING!**

Se säkerhetsavsnitten.

## 10.1 Anmärkningar om rengöring



Rengöringsme-  
del

Torka av framsidan av ugnen med en mjuk trasa med varmt vatten och mildt rengöringsme-  
del. Rengör och kontrollera ugnsutrymmets luktätning.

Använd en rengöringslösning för att rengöra metalldelar.

Rengör fläckar med ett mildt rengöringsmedel.



Används varje  
dag

Rengör ugnsutrymmet efter varje användningstillfälle. Fettansamling eller andra matrester  
kan leda till eldsvåda.

Fukt kan kondensera i ugnen eller på ugnsluckans glas. För att minska kondensen kan man  
låta ugnen vara igång i 10 minuter före tillagning. Låt inte maten stå i ugnen längre än 20  
minuter. Torka av ugnsutrymmet med en mjuk trasa efter användning.



Tillbehör

Rengör alla ugnstillbehör efter varje användningstillfälle och låt dem torka. Använd en mjuk  
trasa med varmt vatten och mildt rengöringsmedel. Diska inte tillbehören i diskmaskin.

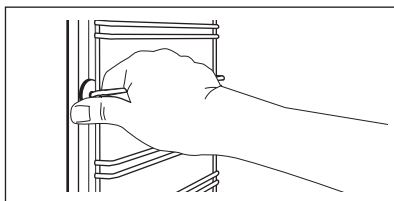
Rengör inte tillbehör med nonstick-beläggning med ett rengöringsmedel med slipeffekt eller  
vassa föremål.

## 10.2 Hur man tar bort: Ugnsstegar

Ta bort ugnsstegarna vid rengöring av  
ugnen.

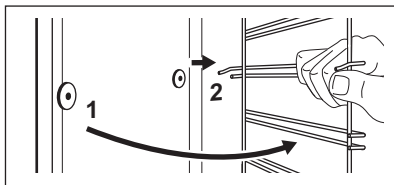
**Steg 1** Stäng av ugnen och vänta tills den  
har svalnat.

**Steg 2** Dra först ut stegarnas främre del från  
sidoväggen.



**Steg 3** Dra ut stegen baktill från ugnssidan  
och ta bort den.


**Steg 4** Sätt tillbaka ugnsstegarna i omvärd  
ordning.



## 10.3 Så här använder du: Aqua Clean

Med denna rengöringsprocedur används fukt  
för att lossa fett och matpartiklar från ugnen.

**Steg 1** Håll vatten i ugnutrymmets hålighet:  
300 ml.

<b>Steg 2</b>	Ställ in funktionen: 
<b>Steg 3</b>	Ställ in temperaturen på 90 °C.
<b>Steg 4</b>	Låt ugnen stå på i 30 minuter.

<b>Steg 5</b>	Stäng av ugnen.
<b>Steg 6</b>	Vänta tills ugnen är kall. Torka ugnsutrymmet med en mjuk trasa.

## 10.4 Hur man tar bort och installerar: Lucka

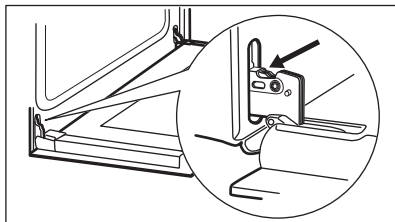
Ugnsluckan har två glasrutor. Du kan ta bort ugnsluckan och de inre glasrutorna för rengöring. Läs hela instruktionerna "Ta bort och installera luckan" innan du tar bort glasskivorna.



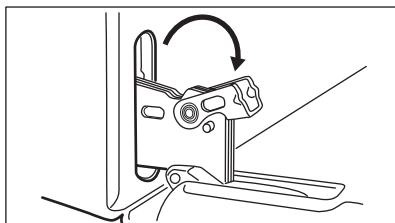
### FÖRSIKTIGHET!

Använd inte ugnen utan glasrutorna.

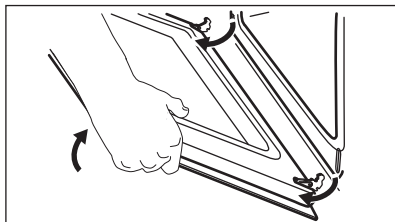
<b>Steg 1</b>	Öppna luckan helt och håll i båda gångjärnen.
<b>Steg 2</b>	Lyft upp och vrid spakarna på de två gångjärnen.



<b>Steg 3</b>	Stäng ugnsluckan halvvägs, till den första öppna positionen. Lyft och dra därefter framåt och ta bort luckan från sin plats.
<b>Steg 4</b>	Lägg luckan på en mjuk duk på en stabil yta.

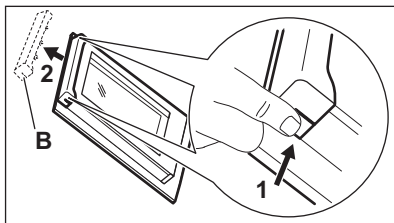


<b>Steg 5</b>	Ta tag i lucklisten (B) på båda sidorna av luckans övre kant och tryck inåt för att frigöra klämläset.
---------------	--



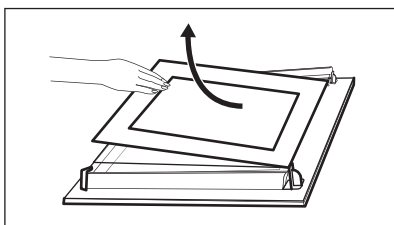
**Steg 6** Dra lucklisten framåt för att ta bort den.

**Steg 7** Håll i glasrutan i övre kanten och dra försiktigt ut den. Se till att glasrutorna glider i skårona hela vägen ut.



**Steg 8** Rengör glasrutorna med vatten och lite diskmedel. Torka glasrutorna noga. Diska inte glasskivorna i diskmaskin.

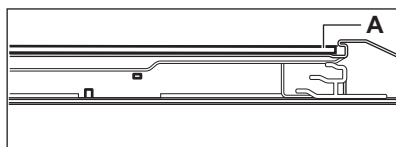
**Steg 9** När rengöringen är klar, sätt tillbaka glasrutan och ugnsluckan.



Zonen med screentryck måste vara vänd mot insidan av ugnsluckan. Efter installationen måste du se till att ytan på glasrutan med zonerna med screenprinting inte är knottrig när du vidrör den.

När det har installerats korrekt hörs ett klick i lucklisten.

Se till att den inre glasrutan placeras korrekt i sina skåror.



## 10.5 Byte av: Lampa



### WARNING!

Risk för elektrisk stöt!  
Lampan kan vara het.

Håll i halogenlampan med en trasa för att förhindra att fett ska komma på lampan.

### Innan du byter lampan:

#### Steg 1

Stäng av ugnen. Vänta tills ugnen är kall.

#### Steg 2

Koppla bort ugnen från eluttaget.

#### Steg 3

Lägg en trasa i botten av ugnsutrymmet.

## Bakre lampa

**Steg 1** Ta bort glasskyddet genom att vrida på det.

**Steg 2** Rengör lampglaset.

**Steg 3** Byt ut lampan mot en lämplig lampa som tål 300 °C.

**Steg 4** Sätt tillbaka lampglaset.



## 11. FELSÖKNING



### VARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

### 11.1 Vad gör jag om ...

Om något saknas i denna tabell, kontakta ett auktoriserat servicecenter.

Problem	Kontrollera att...
Ugnen värms inte upp.	Säkringar har gått.

Problem	Kontrollera att...
Luckans tätning är skadad.	Använd inte ugnen. Kontakta ett auktoriserat servicecenter.
Belysningen fungerar inte.	Glödlampan är trasig.

### 11.2 Servicedata

Kontakta din återförsäljare eller en auktoriserad serviceverkstad om du inte kan avhjälpa felet.

Nödvändig information som servicecentret behöver finns på graderingsskylten. Typskylten sitter på ugnsutrymmets främre ram. Avlägsna inte typskylten från ugnsutrymmet.

#### Vi rekommenderar att du antecknar uppgifterna här:

Modell (MOD.)	.....
Produktnummer (PNC)	.....
Serienummer (S.N.)	.....

## 12. ENERGIEFFEKTIVITET

### 12.1 Produktinformation och produktinformationsblad\*

Leverantörens namn	Electrolux
Modellbeskrivning	CKB100K 949496338 CKB100W 949496290 CKB100X 949496289 COB100W 949496292 COB100X 949496291
Energieffektivitetsindex	95.3
Energieffektivitetsklass	A
Energiförbrukning med en standardrätt, över/undervärme	0.93 kWh/program
Energiförbrukning med en standardrätt, varmluft	0.81 kWh/program
Antal kaviteter	1
Värmekälla	Elektricitet
Ljudstyrka	72 l
Typ av ugn	Inbyggnadsugn

Massa	CKB100K	29.1 kg
	CKB100W	28.4 kg
	CKB100X	28.6 kg
	COB100W	28.4 kg
	COB100X	28.6 kg

\* För Europeiska unionen enligt EU-förordningarna 65/2014 och 66/2014.  
För Republiken Vitryssland enligt STB 2478-2017, bilaga G; STB 2477-2017, bilagorna A och B.  
För Ukraina enligt 568/32020.

Energieffektivitetsklassen är inte tillämplig för Ryssland.

EN 60350-1 - Elektriska matlagingsprodukter för hushållsbruk - Del 1: Områden, ugnar, ångugnar och grillar - Funktionsprovning.

## 12.2 Energibesparing



Denna ugn har funktioner som möjliggör energibesparing under tillagningen.

Kontrollera att ugnsluckan är ordentligt stängd när ugnen är påslagen. Öppna inte luckan för ofta under tillagningen. Håll luckans tätninglist är ren och kontrollera att den sitter rätt och ordentligt fast.

Använd kokkärl i metall för högre energieffektivitet.

Om möjligt, undvik att förvärma ugnen före tillagning.

Gör så korta uppehåll som möjligt vid tillagning av flera rätter för samma tillfälle.

### Tillagning med varmluft

Om möjligt, använd varmluftsfunktionen för att spara energi.

### Restvärme

Om tillagningen tar längre tid än 30 minuter, sänk ugnstemperaturen med minst 3–10 minuter innan tillagningen avslutas. Tillagningen fortsätter med ugnens restvärme.

Använd restvärmen för att värma annan mat.


### Varmhållning


Välj lägsta möjliga temperaturinställning för att använda restvärme och hålla maten varm.

### Varmluft med fukt

Denna funktion används för att spara energi under tillagningen.

## 13. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng

inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

## VI TENKER PÅ DEG

Takk for at du har kjøpt et produkt fra Electrolux. Du har valgt et produkt som bringer flere tiår med erfaring og innovasjon med seg. Genialt og stilig, og det er designet med tanke på deg. Så uansett når du bruker det, kan du være trygg på at du får gode resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Gå inn på nettsiden vår for å:**



Få råd om bruk, brosjyrer, hjelp til feilsøking, og informasjon om service og reparasjon:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Registrer produktet for å få bedre service:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**




Kjøp tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til apparatet ditt:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDESTØTTE OG SERVICE

Bruk alltid originale reservedeler.

Når du kontakter vårt autoriserte servicesenter, må du sørge for at du har følgende opplysninger tilgjengelig: Modell, PNC, serienummer. Informasjonen finner du på typeskiltet.

 Advarsel/Forsiktig – Sikkerhetsinformasjon

 Generell informasjon og tips

 Miljøinformasjon

Med forbehold om endringer.

## INNHold

1. SIKKERHETSINFORMASJON.....	76
2. SIKKERHETSANVISNINGER.....	77
3. MONTERING.....	80
4. PRODUKTBEKRIVELSE.....	81
5. FØR FØRSTE GANGS BRUK.....	81
6. DAGLIG BRUK.....	82
7. BRUKE TILBEHØRET.....	83
8. TILLEGGSFUNKSJONER.....	84
9. HJELP OG TIPS.....	85
10. STELL OG RENGJØRING.....	93
11. FEILSØKING.....	96
12. ENERGIEFFEKTIV.....	97
13. BESKYTTELSE AV MILJØET.....	98

## 1. ⚠ SIKKERHETSINFORMASJON

Les medfølgende instruksjoner nøye innen du installerer og bruker apparatet. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følge av feilaktig montering eller bruk. Hold alltid instruksjonene på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig referanse.

### 1.1 Sikkerhet for barn og sårbare mennesker

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om bruken av produktet på en sikker måte, og forstår farene som er involvert. Barn under 8 år og personer med svært omfattende og komplekse funksjonsnedsettelse må holdes på avstand fra produktet med mindre de er under tilsyn til enhver tid.
- Barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn og kast den på riktig måte.
- ADVARSEL: Hold barn og kjæledyr borte fra produktet når det er i bruk eller når det avkjøles. Tilgjengelige deler blir varme under bruk.
- Hvis produktet har en barnesikring, bør den aktiveres.
- Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn.

### 1.2 Generell sikkerhet

- Bare en kvalifisert person må montere produktet og skifte ut kabelen.
- Bruk ikke produktet før du installerer det i en innebygget enhet.
- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører vedlikehold.

- Om stikkontakten er skadet må den erstattes av produsenten, et autorisert servicesenter eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå at den kan utgjøre en elektrisk fare.
- **ADVARSEL:** Sørg for at apparatet er slått av før du bytter lampen for å unngå fare for elektrisk støt.
- **ADVARSEL:** Apparatet og tilgjengelige deler blir varme under bruk. Pass på at du ikke berører varmeelementene.
- Bruk alltid grillvotter til å fjerne eller legge i tilbehør eller ovnsutstyr.
- For å fjerne ovnsstigene, må du først trekke dem ut i front og siden i bakkant. Monter hyllestøttene i motsatt rekkefølge.
- Ikke bruk damprengjøring til å rengjøre apparatet.
- Ikke bruk skurende rengjøringsmidler eller skarpe skrapegjenstander av metall for å rengjøre glassdøren, da dette kan ripe opp glasset og føre til at glasset blir matt.

## 2. SIKKERHETSANVISNINGER

### 2.1 Montering



#### **ADVARSEL!**

Bare en kvalifisert person må montere dette produktet.

- Fjern all emballasje.
- Ikke monter eller bruk et skadet produkt.
- Følg installasjonsanvisningene som følger med produktet.
- Vær alltid forsiktig når du flytter produktet. Det er tungt. Bruk alltid vernebriller og lukket føttøy.
- Ikke dra eller løft produktet etter håndtaket.
- Monter produktet på et trygt og egnet sted som oppfyller monteringskrav.
- Overhold minimumsavstanden fra andre produkter og enheter.
- Før du monterer produktet, sjekk at ovnsdøren åpner uten hindring.
- Produktet er utstyrt med et elektrisk kjølesystem. Det må brukes med elektrisk strømforsyning.

Minstehøyde for skap (minstehøyde for skap under benkeplate)	590 (600) mm
--	--------------

Skapbredde	560 mm
------------	--------

Skapdybde	550 (550) mm
-----------	--------------

Høyden av fronten av apparatet	594 mm
--------------------------------	--------

Høyden av baksiden av apparatet	576 mm
---------------------------------	--------

Bredden av fronten av apparatet	595 mm
---------------------------------	--------

Bredden av baksiden av apparatet	559 mm
----------------------------------	--------

Dybden av apparatet	569 mm
---------------------	--------

Apparatets innebygde dybde	548 mm
----------------------------	--------

Dybde med døren åpen	1022 mm
----------------------	---------

Minsteåpning for ventilasjon. Åpning er plassert på nedre bakside	560x20 mm
Lengden på strømledningen. Strømledningen finner du i høyre hjørne på baksiden	1500 mm
Monteringsskruer	4x25 mm

## 2.2 Elektrisk tilkobling



### ADVARSEL!

Fare for brann og elektrisk støt.

- Alle elektriske tilkoblinger skal utføres av en kvalifisert elektriker.
- Produktet må være jordet.
- Kontroller at parameterne på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene i strømforsyningen.
- Bruk alltid en korrekt monteret, jordet stikkontakt.
- Ikke bruk grenuttak eller skjøteledninger.
- Pass på at støpselet og strømkabelen ikke påføres skade. Hvis strømkabelen må erstattes, må dette utføres av vårt Autoriserte servicesenter.
- Strømkablene må ikke berøre eller komme nær apparatets dør eller sprekken under apparatet, spesielt ikke når den er i bruk eller når døren er varm.
- Beskyttelsen mot elektrisk støt fra strømførende og isolerte deler må festes på en måte som gjør at den ikke kan fjernes uten verktøy.
- Ikke sett støpselet i stikkontakten før monteringen er fullført. Påse at det er tilgang til stikkontakten etter monteringen.
- Hvis stikkontakten er løs skal du ikke sette i støpselet.
- Ikke trekk i kabelen for å koble fra produktet. Trekk alltid i selve støpselet.
- Bruk kun korrekte isoleringsenheter: vernebrytere, sikringer (sikringer av skrutypen fjernet fra holderen), jordfeilbrytere og kontaktorer.
- Den elektriske monteringen må ha en isoleringsenhet som lar deg frakoble apparatet fra strømmettet ved alle poler. Isoleringsenheten må ha en kontaktåpningsbredde på minst 3 mm.

- Apparatet leveres med støpsel og strømledning.

### Anvendelige kabeltyper for montering eller utskiftning i Europa:

H07 RN-F, H05 RN-F, H05 RRF, H05 VV-F, H05 V2V2-F (T90), H05 BB-F

For ledningsavsnittet henvises det til den nominelle effekten på typeskiltet: Du kan også se etter i tabellen:

Totalt strømforbruk (W)	Ledningstverrsnitt (mm <sup>2</sup> )
maks 1380	3 x 0.75
maks 2300	3 x 1
maks 3680	3 x 1.5

Jordledningen (grønn/gul kabel) må være ca. 2 cm lenger enn fase og nøytrale kabler (blå og brune kabler).

## 2.3 Bruk



### ADVARSEL!

Risiko for skade, brannskader og elektrisk støt eller eksplosjon.

- Dette apparatet er kun for husholdningsbruk (innendørs).
- Produktets spesifikasjoner må ikke endres.
- Pass på at ventilasjonsåpningene ikke er blokkerte.
- Ikke la produktet være uten tilsyn mens det er i drift.
- Slå av apparatet etter hver bruk.
- Vær forsiktig når du åpner døren til apparatet når apparatet er i bruk. Varmluft kan slippe ut.
- Ikke bruk produktet med våte hender eller når det er i kontakt med vann.
- Ikke belast døren når den er åpen.
- Bruk ikke apparatet som arbeids- eller oppbevaringsflate.
- Åpne døren til produktet forsiktig. Bruk av ingredienser med alkohol kan føre til en blanding av alkohol og luft.
- Ikke la gnister eller åpne flammer komme i kontakt med apparatet når du åpner døren.

- Legg ikke brennbare produkter, eller gjenstander som er fuktet med brennbare produkter, inn i eller i nærheten av apparatet.



#### **ADVARSEL!**

Fare for skade på produktet.

- For å forhindre skade på emaljen:
  - ikke plasser ovnstutstyr eller andre gjenstander direkte i bunnen av apparatet.
  - ikke legg aluminiumsfolie direkte på bunnen av rommet i apparatet.
  - ikke tøm vann direkte inn i det varme apparatet.
  - ikke oppbevar fuktig servise eller mat i apparatet når tilberedningen er ferdig.
  - vær forsiktig når du fjerner eller monterer tilbehøret.
- Misfarge på apparatets emalje eller rustfritt stål har ingen innvirkning på funksjonen.
- Bruk en grill-/stekepanne for bløte kaker. Fruktsaft gir permanente flekker.
- Dette apparatet skal kun brukes til matlaging. Den må ikke brukes til andre formål, for eksempel oppvarming av rommet.
- Ha alltid ovnsdøren lukket når stekeovnsdøren er lukket.
- Hvis produktet er montert bak et møbeldør, må du sørge for at døren aldri er lukket når produktet er i drift. Varme og fuktighet kan bygge seg opp bak et lukket møbeldør og dermed forårsake skade på apparatet, boligen eller gulvet. Ikke lukk møbeldøren før produktet er helt avkjølt etter bruk.

## 2.4 Stell og rengjøring



#### **ADVARSEL!**

Risiko for skade, brann eller skade på produktet.

- Slå av apparatet og trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring og vedlikehold.
- Påse at produktet er kaldt. Det er fare for at glasspanelene kan knuses.
- Erstatt umiddelbart panelene til glassdørene om disse har blitt skadet. Kontakt det autoriserte servicesenteret.

- Vær forsiktig når du fjerner døren fra produktet. Døren er tung!
- Rengjør apparatet med jevne mellomrom for å forhindre skade på overflaten.
- Rengjør apparatet med en fuktet myk klut. Bruk kun nøytralt vaskemiddel. Bruk ikke slippeprodukter, slipende rengjøringsputer, løsemidler eller metallobjekter.
- Følg sikkerhetsanvisningene på pakken hvis du bruker ovnspray.

## 2.5 Innvendig lys



#### **ADVARSEL!**

Fare for elektrisk støt.

- Angående lampen(e) i dette produktet og reservedeler som selges separat: Disse lampene er ment å motstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsprodukter, for eksempel temperatur, vibrasjon, fuktighet, eller er ment å signalisere informasjon om produktets driftsstatus. De er ikke ment å brukes i andre bruksområder og egner seg ikke til rombelysning.
- Bruk kun lyspærer med tilsvarende spesifikasjoner.

## 2.6 Tjenester

- Kontakt det autoriserte servicesenteret for å reparere apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler.

## 2.7 Avfallshåndtering



#### **ADVARSEL!**

Fare for skade og kvelning.

- Kontakt kommunen din for informasjon om hvordan du kaster apparatet.
- Koble produktet fra strømmen.
- Kutt av strømkabelen, lukk produktet og kast den.
- Fjern dørlåsen for å forhindre at barn, eller kjæledyr kan bli innestengt i apparatet.

### 3. MONTERING



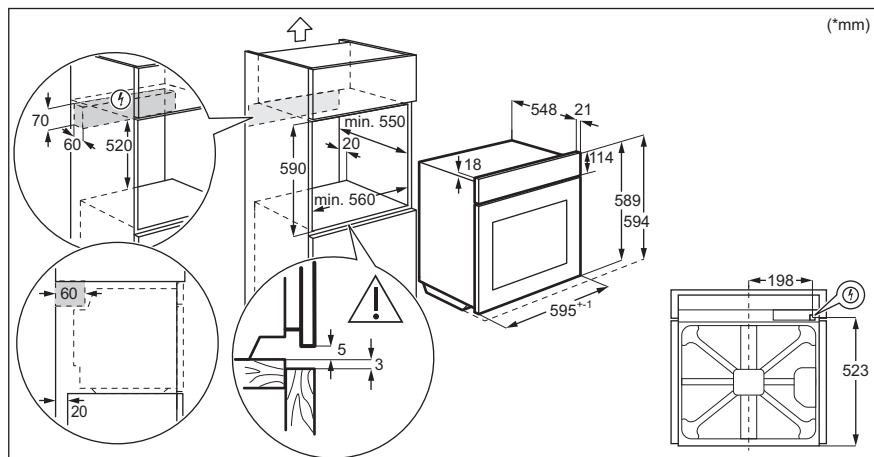
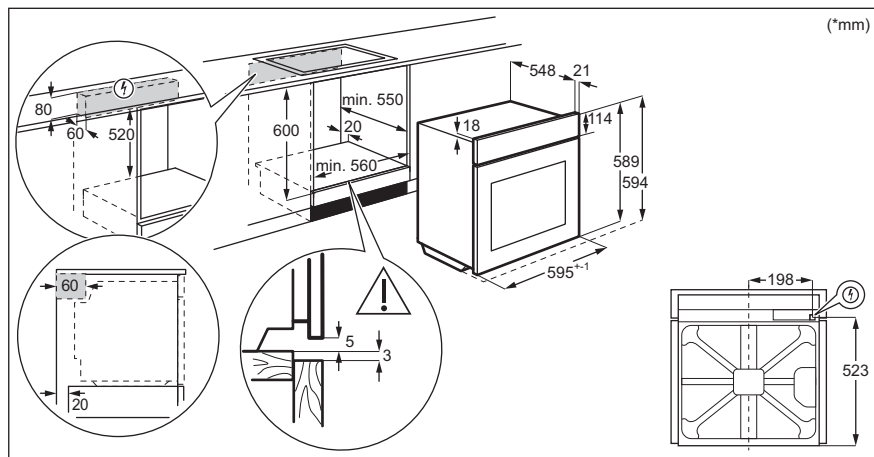
**ADVARSEL!**  
Se etter i Sikkerhetskapitlene.

#### 3.1 Bygge inn



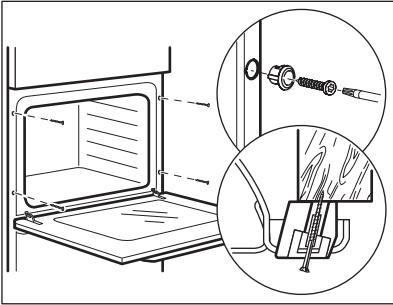
[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your AEG/Electrolux  
Oven - Column installation



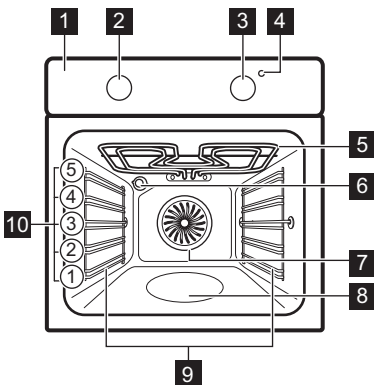


### 3.2 Slik fester du ovnen til skapet



## 4. PRODUKTBEKRIVELSE

### 4.1 Generell oversikt



- 1** Betjeningspanel
- 2** Bryter for ovnsfunksjoner
- 3** Betjeningsbryter (for temperaturen)
- 4** Temperaturindikator/-symbol
- 5** Varmeelement
- 6** Lys
- 7** Vifte
- 8** Beholder for rengjøring med vann
- 9** Uttakbare brettstiger
- 10** Hyllnivåer

### 4.2 Tilbehør

- **Rist**  
For kokekar, kakeformer, steker.
- **Stekebrett**  
For kaker og kjeks.

- **Grill-/stekepanne**  
For å bake eller steke eller for å samle opp fett.

## 5. FØR FØRSTE GANGS BRUK



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

## 5.1 Før førstegangs bruk

Ovnen kan avgi lukt og røyk under forvarming. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon i rommet.



Steg 1



Steg 2

### Rengjør ovnen

1. Ta ut all tilbehør og avtakbare brettstiger fra ovnen.
2. Rengjør ovnens og tilbehørene med en myk klut med varmt vann og et mildt vaskemiddel.

### Forvarm den tomme ovnen

1. Velg maksimumstemperaturen for funksjonen: Tid: 1 t.
2. Velg maksimumstemperaturen for funksjonen: Tid: 15 min.
3. Velg maksimumstemperaturen for funksjonen: Tid: 15 min.

Slå ovnen av, og vent til det er kaldt. Sett tilbehøret og de avtakbare hyllestøttene i ovnen.

## 6. DAGLIG BRUK



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

### 6.1 Slik stiller du inn: Varmefunksjon

**Steg 1** Dreii på knappen for varmfunksjonene for å velge en ovnsfunksjonene.

**Steg 2** Dreii på kontrollvelgeren for å velge temperaturen.

**Steg 3** Når steking er ferdig, dreii bryterne til av-posisjonen for å slå av ovnen.

### 6.2 Varmefunksjoner

#### Oppvarmings- funksjon Applikasjon

0

Av-posisjon

Ovnen er av.



Ovnslys

Slik slår du på lampen.

#### Oppvarmings- funksjon

#### Applikasjon



Ekte varmluft

Slik baker du på opptil tre hylle- nivåer samtidig og tørker mat. Angi temperaturen 20–40 °C la- vere enn Over- /Undervarme.



Baking med fukt

Denne funksjonen er laget med tanke på å spare energi når man lager mat. Når du bruker denne funksjonen, kan temperaturen i ovnsrommet variere fra den angitte temperaturen. Varmeeffek- ten kan reduseres. For mer in- formasjon, se kapittelet «Daglig bruk», merknader om: Baking med fukt.



Undervarme

For å hermetisere mat og bake kaker med sprø bunn.



Grill

Slik griller du tynne matstykker og rister brød.



Max. Grill

Slik griller du store mengder tyn- ne matstykker og rister brød.

**Oppvarmings-  
funksjon****Applikasjon**

Varmluft grilling

For å steke store kjøttstykker eller fjærfe på én brett-plassering. For å gratinere og brune.



Pizzafunksjon

Slik steker du pizza. For å oppnå en mer intens bruning og sprø bunn. Angi temperaturen til 230 °C.



Over- /Undervarme / Vannrengjøring

For å bake og steke på én brett-plassering. Se kapitlet «Stell og rengjøring» for mer informasjon om: Aqua Clean.

**6.3 Merknader om: Baking med fukt**

Denne funksjonen blir brukt til å overholde energieffektivitetsklassen og økologiske designkrav i henhold til EU 65/2014 og EU 66/2014. Tester i henhold til EN 60350-1.

Stekeovnsdøren bør være lukket under tilberedning slik at funksjonen ikke forstyrres, og ovnen er i drift med høyest mulig energieffektivitet.

For matlagingsinstruksjonene, se kapitlet «Råd og tips», Baking med fukt. Se kapitlet «Energieffektivitet» for generelle anbefalinger for energisparing.

**7. BRUKE TILBEHØRET****ADVARSEL!**

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

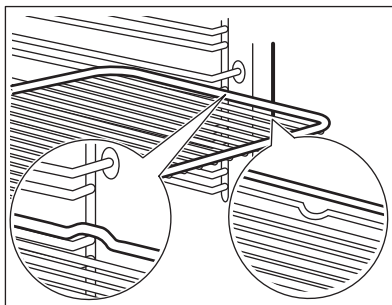
**7.1 Innsetting av tilbehør**

Små fordypninger øverst for å øke sikkerheten. Fordypningene er også

**Stekerist:**

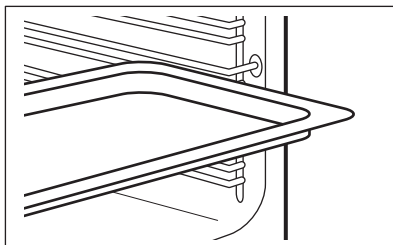
Sett ristene inn mellom sporene på brettstigen og pass på at foten peker nedover.

tippebeskyttet. Den høye kanten rundt risten forhindrer at kokekar sklir av risten.

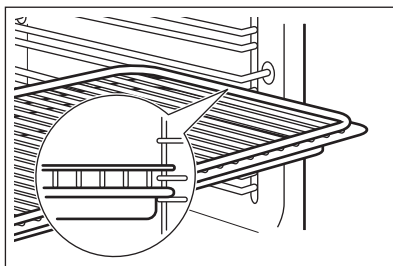


**Stekebrett / Grill – /stekepanne:**

Skyv brettet inn i sporene på brettstigen.

**Stekerist, Stekebrett / Grill – /stekepanne:**

Skyv brettet inn mellom sporene på brettstigen og risten på sporene over.



## 8. TILLEGGSFUNKSJONER

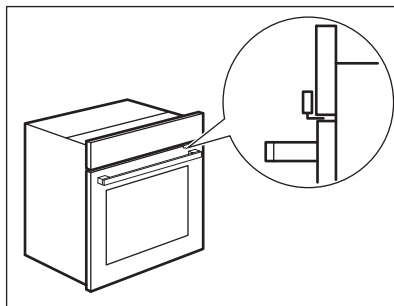
### 8.1 Kjølevifte

Mens ovnen er i bruk, slår kjøleviften seg på automatisk for å holde ovnens overflater

kalde. Hvis du slår av ovnen, kan kjøleviften være aktiv til ovnen er kjølt ned.

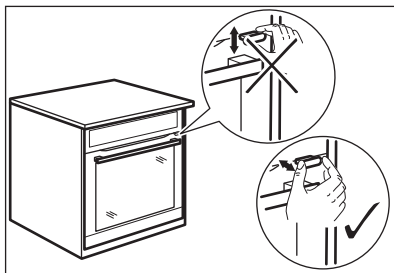
### 8.2 Mekanisk dørlås

Dørlåsen er ulåst når du kjøper ovnen.

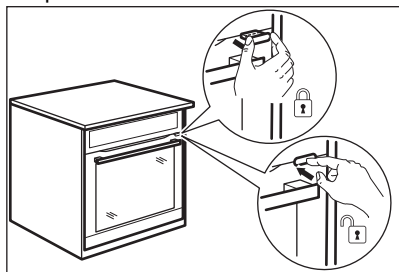


**FORSIKTIG!**

Ikke flytt dørlåsen vertikalt.  
Ikke skyv på dørlåsen når  
du lukker ovnsdøren.

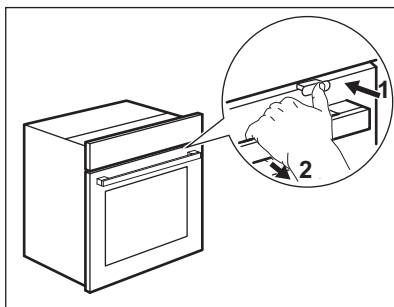
**8.3 Slik bruker du mekanisk dørlås**

1. For å slå på dørlåsen, trekk den fremover til den låses på plass.
2. For å slå av dørlåsen, skyv den tilbake i panelet.

**8.4 Åpning av døren med den mekaniske dørlåsen slått på**

Du kan åpne døren når den mekaniske dørlåsen er slått på.

1. Trykk forsiktig på dørlåsen.
2. Åpne døren ved å dra i den med håndtaket.



Hvis du trykker på dørlåsen til du hører et klikk, slår du av dørlåsen.

**8.5 Sikkerhetstermostat**

Feil bruk av ovnen eller ødelagte komponenter, kan medføre alvorlig overopphetelse. For å forhindre dette har ovnen en sikkerhetstermostat som avbryter strømforsyningen. Ovnen slår seg automatisk på igjen når temperaturen faller.

**9. HJELP OG TIPS**

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

**9.1 Råd om tilberedning**

Stekeovnen har fem innskyvningsposisjoner.  
Tell hylleposisjonene fra bunnen av ovnen.

Ovnen kan muligens steke på en annen måte enn den gamle ovnen gjorde. Oversikten nedenfor inneholder standardinnstillinger for temperatur, tilberedningstid og hylleposisjon.

Hvis du ikke finner opplysningene for en spesiell oppskrift, kan du ta utgangspunkt i en tilsvarende rett.

Ovnen har et spesielt system som gjør at luften sirkulerer og hele tiden resirkulerer

dampen. Dette systemet gjør det mulig å tilberede maten med damp, slik at den blir myk inni og sprø utenpå. Tilberedningstiden og strømforbruket reduseres.

### Bake kaker

Ikke åpne ovnsdøren før 3/4 av steketiden er gått.

Hvis du bruker to stekebrett samtidig, må du la ett nivå skille dem.

### Tilberedning av fisk og kjøtt

Bruk en stekepanne som er beregnet på svært fet mat for å forhindre at ovnen får permanente flekker.

La kjøttet hvile i ca. 15 minutter før du skjærer, slik at kraften ikke siver ut.






For å unngå for mye røyk i ovnen under steking, tilsetter du litt vann i stekepannen. For å unngå røykkondens, tilsett vann hver gang vannet tørker opp.








### Steketider

Steketider er avhengig av typen mat, konsistens og mengde.








I begynnelsen, må du følge med på maten du tilbereder. Finn de beste innstillingene (varmeinnstilling, tilberedningstid, osv.) for kokekar, oppskriftene og mengdene du bruker sammen med dette produktet.

## 9.2 Baking og steking

KER	Over- /Undervarme		Ekte varmluft		(min.)	
	 (°C)		 (°C)			
Vispede oppskrifter	170	2	160	3 (2 og 4)	45 – 60	Kakeform
Kjeksdeig	170	2	160	3 (2 og 4)	20 – 30	Kakeform
Ostekake av kjer-nemelk	170	1	165	2	60 – 80	Kakeform, Ø 26 cm
Strudel	175	3	150	2	60 – 80	Stekebrett
Syltetøyterte	170	2	165	2	30 – 40	Kakeform, Ø 26 cm
Julekake, forvarm den tomme ovnen	160	2	150	2	90 – 120	Kakeform, Ø 20 cm
Plommekake, forvarm den tomme ovnen	175	1	160	2	50 – 60	Brødform
Muffins	170	3	140 – 150	3	20 – 30	Stekebrett
Muffins, to nivåer	-	-	140 – 150	2 og 4	25 – 35	Stekebrett
Muffins, tre nivåer	-	-	140 – 150	1, 3 og 5	30 – 45	Stekebrett
Kjeks	140	3	140 – 150	3	30 – 35	Stekebrett
Kjeks, to nivåer	-	-	140 – 150	2 og 4	35 – 40	Stekebrett
Kjeks, tre nivåer	-	-	140 – 150	1, 3 og 5	35 – 45	Stekebrett
Marengs	120	3	120	3	80 – 100	Stekebrett







 KA- KER	Over- /Undervarme		Ekte varmluft		 (min.)	
	 (°C)		 (°C)			
Marengs, to nivå- er, forvarm den tomme ovnen	-	-	120	2 og 4	80 – 100	Stekebrett
Boller, forvarm den tomme ovnen	190	3	190	3	12 – 20	Stekebrett
Eclair	190	3	170	3	25 – 35	Stekebrett
Eclair, to nivåer	-	-	170	2 og 4	35 – 45	Stekebrett
Tallerkenterter	180	2	170	2	45 – 70	Kakeform, Ø 20 cm
Rik fruktcake	160	1	150	2	110 – 120	Kakeform, Ø 24 cm







Forvarm tom stekeovn.

 BRØD OG PIZZA	Over- /Undervarme		Ekte varmluft		 (min.)	
	 (°C)		 (°C)			
Hvitt brød, 1 – 2 styk- ker, 0,5 kg hver	190	1	190	1	60 – 70	-
Rugbrød, forvarming er ikke nødvendig	190	1	180	1	30 – 45	Brødform
Rundstykker, 6 – 8 rundstykker	190	2	180	2 (2 og 4)	25 – 40	Stekebrett
Pizza	230 – 250	1	230 – 250	1	10 – 20	Emaljert Brett
Scones	200	3	190	3	10 – 20	Stekebrett

Forvarm tom stekeovn.







Bruk kakeform.







 GRATENGER	Over- /Undervarme		Ekte varmluft		 (min.)
	 (°C)		 (°C)		
Pastapai, forvarming er ikke nød- vendig	200	2	180	2	40 – 50
Grønnsakspai, forvarming er ikke nødvendig	200	2	175	2	45 – 60

 <b>GRATENGER</b>	Over- /Undervarme		Ekte varmluft		 (min.)
	 (°C)		 (°C)		
Quiche	180	1	180	1	50 – 60
Lasagne	180 – 190	2	180 – 190	2	25 – 40
Cannelloni	180 – 190	2	180 – 190	2	25 – 40

Bruk det andre stigertrinnet.





Bruk risten.

 <b>KJØTT</b>	Over- /Undervarme		Ekte varmluft		 (min.)
	 (°C)		 (°C)		
Storfe kjøtt	200		190		50 – 70
Svine kjøtt	180		180		90 – 120
Kalve kjøtt	190		175		90 – 120
Engelsk roastbeef, lite stekt	210		200		50 – 60
Engelsk roastbeef, middels stekt	210		200		60 – 70
Engelsk roastbeef, gjennomstekt	210		200		70 – 75

 <b>KJØTT</b>	Over- /Undervarme		Ekte varmluft		 (min.)
	 (°C)		 (°C)		
Svinekrok med svor	180	2	170	2	120 – 150
Svinefot, 2 deler	180	2	160	2	100 – 120
Lammelår	190	2	175	2	110 – 130
Hel kylling	220	2	200	2	70 – 85
Hel kalkun	180	2	160	2	210 – 240
Hel and	175	2	220	2	120 – 150
Hel gås	175	2	160	1	150 – 200
Kanin, skåret i skiver	190	2	175	2	60 – 80
Kanin, skåret i skiver	190	2	175	2	150 – 200
Hel fasan	190	2	175	2	90 – 120

Bruk det andre stigertrinnet.







 <b>FISK</b>	<b>Over- /Undervarme</b>	<b>Ekte varmluft</b>	
	 (°C)	 (°C)	(min.)
Ørret / Brasme, 3 – 4 fisk	190	175	40 – 55
Tunfisk / Laks, 4 – 6 fileter	190	175	35 – 60

### 9.3 Grill

Forvarm tom stekeovn.

Bruk den fjerde brett plasseringen.

Grill med maksimum temperaturinnstilling.




 <b>GRILL</b>			
	(kg)	(min.) 1. side	(min.) 2. side
Entrecôte, 4 stk	0,8	12 – 15	12 – 14
Oksestek, 4 stk	0,6	10 – 12	6 – 8
Pølser, 8	-	12 – 15	10 – 12
Svinekoteletter, 4 stk	0,6	12 – 16	12 – 14
Kylling, halv, 2	1	30 – 35	25 – 30
Kebab, 4	-	10 – 15	10 – 12
Kyllingbryst, 4 stk	0,4	12 – 15	12 – 14
Burgere, 6	0,6	20 – 30	-
Fiskefilét, 4 stk	0,4	12 – 14	10 – 12
Ristede sandwicher, 4 – 6	-	5 – 7	-
Ristet brød, 4 – 6	-	2 – 4	2 – 3




### 9.4 Varmluft grilling




Forvarm tom stekeovn.




Bruk den første eller den andre brett plasseringen.




For å beregne steketid ganger man tid angitt i tabellen nedenfor med centimeter tykkelse på fileten.




 <b>OKSE</b>		
	(°C)	(min.)
Roastbiff eller filet, lite stekt	190 – 200	5 – 6
Roastbiff eller filet, medium	180 – 190	6 – 8
Roastbiff eller filet, godt stekt	170 – 180	8 – 10




 <b>Svinekjøtt</b>	 (°C)	 (min.)
Skulder / Nakke / Skinkestek, 1 – 1,5 kg	160 – 180	90 – 120
Koteletter / Ribbestek, 1 – 1,5 kg	170 – 180	60 – 90
Kjøttpudding, 0,75 – 1 kg	160 – 170	50 – 60
Svineknokke, forhåndskokt, 0,75 – 1 kg	150 – 170	90 – 120

 <b>KALV</b>	 (°C)	 (min.)
Kalvestek, 1 kg	160 – 180	90 – 120
Kalveknokke, 1,5 – 2 kg	160 – 180	120 – 150

 <b>LAM</b>	 (°C)	 (min.)
Lammelår / Lamme- stek, 1 – 1,5 kg	150 – 170	100 – 120
Lammesadel, 1 – 1,5 kg	160 – 180	40 – 60

 <b>FJÆRKRE</b>	 (°C)	 (min.)
Fjærkre, porsjoner, 0,2 – 0,25 kg hver	200 – 220	30 – 50
Kylling, halv, 0,4 – 0,5 kg hver	190 – 210	35 – 50
Kylling, poulard, 1 – 1,5 kg	190 – 210	50 – 70
And, 1,5 – 2 kg	180 – 200	80 – 100
Gås, 3,5 – 5 kg	160 – 180	120 – 180
Kalkun, 2,5 – 3,5 kg	160 – 180	120 – 150

 <b>FJÆRKRE</b>	 (°C)	 (min.)
Kalkun, 4 – 6 kg	140 – 160	150 – 240

 <b>FISK (DAMPET)</b>	 (°C)	 (min.)
Hel fisk, 1 – 1,5 kg	210 – 220	40 – 60




## 9.5 Dehydrering - Ekte varmluft

Dekk til brettene med bakepapir eller bakepapir.



For bedre resultat, stopp ovnen halvveis i tørketiden, åpne døren og avkjøl i én natt for å fullføre tørkingen.

Bruk det tredje hyllnivået for ett brett.

For 2 brett bruker du første og fjerde hyllnivå.

 <b>GRØNNSA- KER</b>	 (°C)	 (t)
Bønner	60–70	6–8
Paprika	60–70	5–6
Grønnsaker for suppe	60–70	5–6
Sopp	50–60	6–8
Urter	40–50	2–3

Still temperaturen til 60 - 70 °C.

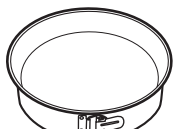
 <b>FRUKT</b>	 (t)
Plommer	8–10
Aprikos	8–10
Epleskiver	6–8
Pærer	6–9

## 9.6 Baking med fukt – anbefalt tilbehør

Bruk mørke og ikke-refleksive bokser og beholderen. De har bedre varmeabsorbering enn den lette fargen og de refleksive rettene.



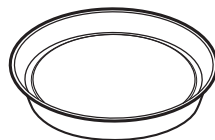
Pizzapanne



Kakeform



Ramekins



Form for karamellpudding

Mørk, ikke-reflekterende  
28 cm diameter






Mørk, ikke-reflekterende  
26 cm diameter






Keramikk  
8 cm diameter, 5  
cm høyde

Mørk, ikke-reflekterende  
28 cm diameter

## 9.7 Baking med fukt








Følg forslagene i tabellen for best mulig resultater.








		 (°C)		 (min)
Søte rundstykker, 12 stk	stekebrett eller langpanne	175	3	40 - 50
Små gjærbakst, 9 stk	stekebrett eller langpanne	180	2	35 - 45
Frossen pizza, 0,35 kg	stekerist	180	2	45 - 55
Rullekake	stekebrett eller langpanne	170	2	30 - 40
Brownies	stekebrett eller langpanne	170	2	45 - 50
Soufflè, 6 stk	keramisk ildfast form på rist	190	3	45 - 55
Sukkerbrød, paibase	sukkerbrødbunn-form på rist	180	2	35 - 45
Victoriasandwich	bakeform på rist	170	2	35 - 50
Posjert fisk, 0,3 kg	stekebrett eller langpanne	180	2	35 - 45
Hel fisk, 0,2 kg	stekebrett eller langpanne	180	3	25 - 35
Fiskefilét, 0,3 kg	pizzabrett på rist	170	3	30 - 40
Posjert kjøtt, 0,25 kg	stekebrett eller langpanne	180	3	35 - 45
Shashlik, 0,5 kg	stekebrett eller langpanne	180	3	40 - 50
Småkaker, 16 stk	stekebrett eller langpanne	150	2	30 - 45
Makroner, 20 stk	stekebrett eller langpanne	180	2	45 - 55
Muffins, 12 stk	stekebrett eller langpanne	170	2	30 - 40

		 (°C)		 (min)
Ikke-søtt bakverk, 16 stk	stekebrett eller langpanne	170	2	35 - 45
Sandkjeks, 20 stk	stekebrett eller langpanne	150	2	40 - 50
Småterter, 8 stk	stekebrett eller langpanne	170	2	30 - 40
Grønnsaker, posjerte, 0,4 kg	stekebrett eller langpanne	180	2	35 - 45
Vegetarisk omelett	pizzabrett på rist	180	3	35 - 45
Middelhavsgrønnsaker, 0,7 kg	stekebrett eller langpanne	180	4	35 - 45

## 9.8 Informasjon for testinstitutter

Tester i henhold til IEC 60350-1.

				 (°C)	 (min.)	
Små kaker, 20 stk. pr stekebrett	Over- /Under-varme	Stekebrett	3	170	20 - 30	-
Små kaker, 20 stk. pr stekebrett	Ekte varmluft	Stekebrett	3	150 - 160	20 - 35	-
Små kaker, 20 stk. pr stekebrett	Ekte varmluft	Stekebrett	2 og 4	150 - 160	20 - 35	-
Eplekake, 2 former Ø 20 cm	Over- /Under-varme	Rist	2	180	70 - 90	-
Eplekake, 2 former Ø 20 cm	Ekte varmluft	Rist	2	160	70 - 90	-
Formkake, kakeform Ø26 cm	Over- /Under-varme	Rist	2	170	40 - 50	Forvarm ovnen i 10 minutter.
Formkake, kakeform Ø26 cm	Ekte varmluft	Rist	2	160	40 - 50	Forvarm ovnen i 10 minutter.
Formkake, kakeform Ø26 cm	Ekte varmluft	Rist	2 og 4	160	40 - 60	Forvarm ovnen i 10 minutter.

				 (°C)	 (min.)	
Kjeks	Ekte varmluft	Stekebrett	3	140 - 150	20 - 40	-
Kjeks	Ekte varmluft	Stekebrett	2 og 4	140 - 150	25 - 45	-
Kjeks	Over- /Under-varme	Stekebrett	3	140 - 150	25 - 45	-
Ristet brød, 4 - 6 stykker	Grill	Rist	4	maks.	2 - 3 minutter på den ene siden; 2 - 3 minutter på den andre siden	Forvarm ovnen i 3 minutter.
Biffburger, 6 stykker, 0,6 kg	Grill	Stekerist og langpanne	4	maks.	20 - 30	Plasser stekeristen på det fjerde hyllnivået og langpannen på det tredje hyllnivået i ovnen. Snu maten halvveis inn i steketiden. Forvarm ovnen i 3 minutter.

## 10. STELL OG RENGJØRING



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

### 10.1 Merknader om rengjøring



#### Rengjøringsmidler

Rengjør ovnens forside med en myk klut med varmt vann og et mildt vaskemiddel. Rengjør og sjekk dørpakningen som sitter rundt rammen til ovnsrommet.

Bruk en rengjøringsløsning for å rengjøre metalloverflater.

Rengjør flekker med et mildt vaskemiddel.



#### Hverdagsbruk

Rengjør ovnsrommet etter bruk. Fettoppsamling eller andre rester kan føre til brann.

Fuktighet kan kondensere inne i ovnen eller på glasspanelene på døren. For å redusere kondensen, kan du la ovnen stå på i 10 minutter før du setter inn maten. Ikke la maten bli stående i ovnen lenger enn 20 minutter. Tørk av ovnsrommet med en myk klut etter bruk.



## Tilbehør

Rengjør alt tilbehør etter hver bruk og la det tørke. Bruk en myk klut med varmt vann og mildt vaskemiddel. Ikke rengjør tilbehøret i oppvaskmaskinen.

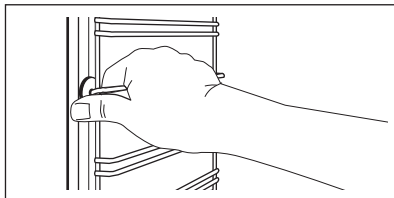
Rengjør ikke tilbehør med slippbelegg med sterke vaskemidler eller skarpe gjenstander.

## 10.2 Slik fjerner du: Hyllestøtter

Fjern brettstigenefor å rengjøre ovnen.

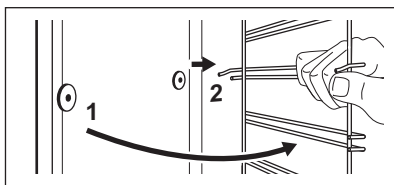
**Steg 1** Slå ovnen av, og vent til det er kaldt.

**Steg 2** Trekk den fremre delen av ovnsstigen ut fra sideveggen.



**Steg 3** Trekk den bakre delen av ovnsstigen ut fra vegg og ta dem ut.

**Steg 4** Bruk omvendt rekkefølge for å montere ovnsstigen.



## 10.3 Bruk: Vannrengjøring

Denne rengjøringsprosedyren bruker fuktighet for å fjerne gjenværende fett og matrester fra ovnen.

**Steg 1** Ha vann i hulromspregingen: 300 ml.

**Steg 2** Still inn funksjonen:

**Steg 3** Angi temperaturen på 90 °C.

**Steg 4** La ovnen stå på i 30 min.

**Steg 5** Slå av ovnen.

**Steg 6** Vent til ovnen er avkjølt. Tørk hulrommet med en myk klut.

## 10.4 Slik fjerner du og installerer: Dør

Ovnsdøren har to glasspaneler. Du kan ta av ovnsdøren og det innvendige dørglasspanelet for å rengjøre det. Les hele «Fjerning og montering av døren»-instruksjonen før du fjerner glassene.

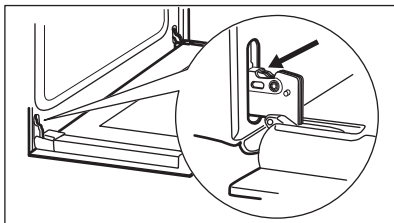


### FORSIKTIG!

Ikke bruk ovnen uten glassene.

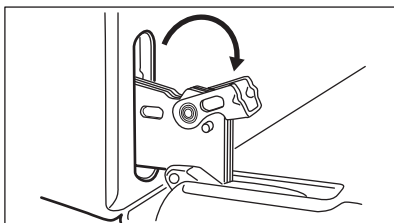
**Steg 1** Åpne døren helt, og hold begge hengslene.

**Steg 2** Løft og drei spakene helt på begge hengsler.

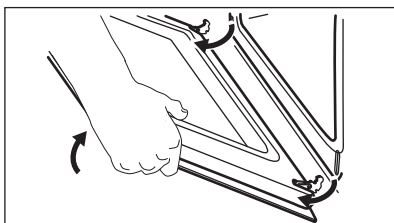


**Steg 3** Lukk ovnsdøren halvveis til første åpne posisjon. Trekk og løft så døren utover og ta den ut av holderen.

**Steg 4** Legg døren på et mykt tøystykke på et stabilt underlag.

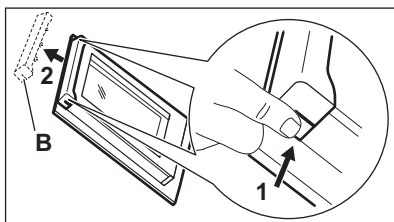


**Steg 5** Hold dørlisten (B) øverst på døren på begge sider og trykk innover for å frigjøre klipslåsen.



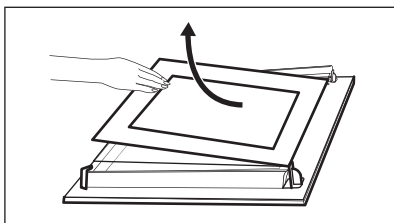
**Steg 6** Trekk dørlisten mot deg for å fjerne den.

**Steg 7** Hold dørens glasspanel på den øverste kanten og trekk det forsiktig ut. Påse at glasset skyves helt ut av støttene.



**Steg 8** Rengjør glasspanelene med såpe og vann. Tørk glasspanelet omhyggelig. Ikke rengjør glasspanelene i oppvaskmaskinen.

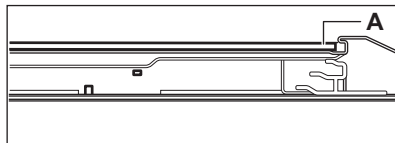
**Steg 9** Når rengjøringen er ferdig, monterer du glassene og ovnsdøren igjen.



Sonen med dekorammene må møte innsiden av døren på begge sider. Kontroller etter monteringen, at overflaten av glasspanelet med trykk ikke er ru når du tar på den.

Dørlisten klikker når den installeres riktig.

Pass på at du setter det innvendige glasspanelet riktig i holderne.



## 10.5 Slik bytter du: Ovnslampe



### ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt.

Lampen kan være varm.

Bruk alltid en klut når du skal holde halogenlampen, for å forhindre at fettrester brenner seg fast på lampen.

### Før du skifter pæren:

Steg 1	Steg 2	Steg 3
Slå av ovnen. Vent til ovnen er avkjølt.	Koble fra strømtilførselen til ovnen.	Legg en klut på bunnen i ovnsrommet.

## Bakre ovnslampe

<b>Steg 1</b>	Drei glassdekselet for å ta det av.
<b>Steg 2</b>	Rengjør lampedekselet.
<b>Steg 3</b>	Erstatt pæren med en egnet varmebestandig lyspære som tåler 300 °C.
<b>Steg 4</b>	Monter glassdekselet.

## 11. FEILSØKING



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

### 11.1 Hva må gjøres, hvis...

Itifeller som ikke er inkludert i denne tabellen, ta kontakt med et autorisert servicesenter.

Problem	Kontroller at...
Ovnen blir ikke varm.	Sikringen har gått.

Problem	Kontroller at...
Dørpakningen er skadet.	Ikke bruk ovnen. Kontakt et autorisert servicesenter.
Lampen fungerer ikke.	Lyspæren har gått.

### 11.2 Servicedata

Hvis du ikke greier å løse problemet selv, kontakter du forhandleren eller et autorisert servicesenter.



Du finner informasjon som servicesenteret behøver på typeskiltet. Typeskiltet er plassert på den fremre rammen til ovnsrommet. Ikke fjern typeskiltet fra ovnsrommet.

**Vi anbefaler at du noterer opplysningene her:**

Modell (MOD.)	.....
Produktnummer (PNC)	.....
Serienummer (S.N.)	.....

## 12. ENERGIEFFEKTIV

### 12.1 Produktinformasjon og produktinformasjonsark\*

Leverandørens navn	Electrolux	
Modellidentifikasjon	CKB100K 949496338 CKB100W 949496290 CKB100X 949496289 COB100W 949496292 COB100X 949496291	
Energieffektivitetsindeks	95.3	
Energieffektivitetsklasse	A	
Energiforbruk med standard matmengde, over- og undervarme	0.93 kWh/syklus	
Energiforbruk med standard matmengde, viftetvunget modus	0.81 kWh/syklus	
Antall hulrom	1	
Varmekilde	Elektrisitet	
Volum	72 l	
Type ovn	Innebygd ovn	
Masse	CKB100K	29.1 kg
	CKB100W	28.4 kg
	CKB100X	28.6 kg
	COB100W	28.4 kg
	COB100X	28.6 kg

\* For European Union i henhold til EU-reguleringene 65/2014 og 66/2014.  
For Republikken Hviterussland i henhold til STB 2478-2017, vedlegg G; STB 2477-2017, vedlegg A og B.  
For Ukraina i henhold til 568/32020.

Energieffektivitetsklasse gjelder ikke for Russland.

EN 60350-1 – Elektriske kjøkkenapparater – Del 1: Typer, ovner, dampovner og griller – metoder for måling av ytelse.

## 12.2 Energisparing



Ovnen har funksjoner som hjelper deg med å spare strøm under matlaging.

Påse at ovnsdøren er lukket mens ovnen er på. Ikke åpne ovnsdøren for ofte under matlaging. Hold dørpakningen ren og sørg for at den sitter godt på plass.

Bruk kokekar i metall for å øke energisparingen.

Når det er mulig skal du ikke forvarme ovnen før matlaging.

Hold pausene mellom stekingene så kort som mulig når du lager flere retter om gangen.

### Matlaging med vifte

Bruk om mulig tilberedningsfunksjoner med vifte for å spare strøm.

### Restvarme

Når tilberedningstiden er lengre enn 30 min, reduser ovnstemperaturen til minimum 3–10 min før tilberedningen avsluttes. Restvarmen inne i ovnen fortsetter å steke.

Bruk restvarmen til å varme opp andre retter.


### Slik holder du maten varm


Hvis du vil bruke restvarmen til å holde måltidet varmt, velg lavest mulig temperaturinnstilling.

### Baking med fukt

Funksjonen er laget med tanke på å spare strøm under matlaging.

## 13. BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.



CE

168

867368083-A-252021



#### Astiat puhtaiksi puolet nopeammin

Kätevä ajansäästötoiminto mahdollistaa ohjelman pituuden puolittamisen, minkä ansiosta astiat ovat valmiita käyttöön lähes aina tarvittaessa. Ihanteellinen vieraita viihdyttäessä.

Kätevä ajansäästötoiminto mahdollistaa ohjelman pituuden puolittamisen, minkä ansiosta astiat ovat valmiita käyttöön lähes aina tarvittaessa. Ihanteellinen vieraita viihdyttäessä.

### Kuluttajahyödyt & ominaisuudet

#### Pese astiat 30 minuutissa

30 minuutin pikaohjelmalla peset juuri käytetyt astiat nopeasti.



#### Luonnollinen tapa kuivata astiat

Uusi AirDry-tekniikkamme käyttää luonnollista ilmavirtausta kuivauksen viimeistelemiseen. Koneen luukku avautuu 10 cm kuivauksen loppuvaiheessa ja jää auki odottamaan koneen tyhjentämistä. Saat parhaat kuivaustulokset luonnollisella tavalla ja samalla säästät tehokkaasti energiakustannuksissa.



#### Pehmeät pidikkeet herkille lasillesi

Pehmeät Soft-pidikkeet pitävät huolen siitä, että lasisi eivät vahingoitu pesun aikana.

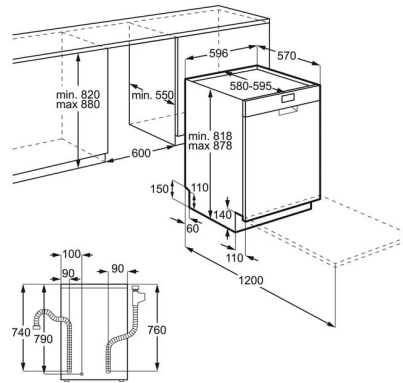


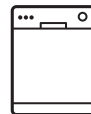
- AirDry -kuivaustekniikka
- Inverter -moottori
- Pesuohjelmat: AutoFlex 45°-70°, Eco 50°, Lasipesu 45°C, Tehopesu 70°C, A-luokan pikapesu 30 min., Esihuuhtelu
- Lasipesu 45 °C
- Kuivaustekniikka: AirDry
- XtraDry -toiminto
- Time Manager -toiminto puolittaa pesuajan
- Ohjauspaneelissa teksti/symbolit
- Ohjauspaneelissa symbolit
- AutoOff-toiminto
- Tehokas lämminvesitekniikka
- Jäljellä olevan ajan näyttö
- Muu informaatio/merkkivalot: Ajastin 1-24 h, Kuivausjakso, Valittu ohjelma, Huuhtelukirkaste, Pehmennysuola, Ajansäästö, Pesuvaihe, XtraDry
- Ajastustoiminto 1-24 tuntia
- SENSORCONTROL
- Veden likaisuuden tunnistin
- Pehmeät Soft pidikkeet
- QuickLift - Täytenä säädettävä yläkori
- Yläkorin korkeudensäätö myös täyteen lastattuna

**Tekniset tiedot**

Tuotesarja	300-sarja	Vedenkulutus (litr/ohjelma, (2019/2017/EU))	9.9
Asennus/sijoitus	Tason alle	Pesutulosindeksi (3 desimaalin tarkkuudella, 2019/2017/EU)	1.121
Täyttömäärä (IEC-astiayksikköä, 2019/2017/EU)	13	Kuivaustehokkuusindeksi (3 desimaalin tarkkuudella, 2019/2014/EU)	1.061
Energialuokka (2019/2017/EU)	D	Ohjelman pituus (min, 2019/2017/EU)	3:57
Äänitaso (dB(A) re 1 pW, 2019/2017/EU)	44	Äänitasoluokitus (2019/2017/EU)	B
Oven väri	Valkoinen	Automaattinen virrankatkaisu	On
Asennusaukon mitat K x L x S (mm)	820-880x600x570	Sisävalo	-
Pesuohjelmat (kpl)	6	Taso aterimille	-
Asennusaukon mitat KxLxS (mm)	Ei koske vapaasti seisovaa mallia	Kuppihylly (kpl)	2 muovista
Paneelin väri	Valkoinen	Ruokailuvälinekori	Metallin värinen
Tuoteryhmä	Astianpesukone	Vedenottoletkun pituus (cm)	150
Väri	Valkoinen	Poistoletkun pituus (cm)	150
ColorEnglish	White	Virtajohdon pituus (m)	1,5
ComfortLift®-alakori	-	Jännite (V)	220-240
Energiankulutus (kWh) (2019/2017/EU)	0.835	Liitäntäteho (W)	1950
Energiankulutus/100 sykliä (kWh) (2019/2017/EU)	84	Tarvittava sulake (A)	10
Energiankulutus pois päältä -tilassa (W, 2019/2014/EU)	0.5	Lapposarja vakiona	-
Pesulämpötilat (kpl)	4	Luukun saranat	Normaalit
Energiankulutus valmiustilassa (W, 2019/2014/EU))	0.5	Nettopaino (kg)	38.85
		Korkeus (mm)	818
		Leveys (mm)	596
		Syvyys (mm)	590

PSGBDW170DE00002





---

DA Opvaskemaskine  
FI Astianpesukone

---

Brugsanvisning  
Käyttöohje

2  
25

# INDHOLDSFORTEGNELSE <sup>172</sup>

1. OM SIKKERHED.....	2
2. SIKKERHEDSANVISNINGER.....	4
3. PRODUKTBESKRIVELSE AF APPARATET.....	6
4. BETJENINGSPANEL .....	7
5. PROGRAMMER.....	7
6. INDSTILLINGER.....	9
7. TILVALG.....	12
8. FØR FØRSTE ANVENDELSE.....	13
9. DAGLIG BRUG.....	14
10. RÅD OG TIPS.....	16
11. VEDLIGEHOJDELSE OG RENGØRING.....	18
12. FEJLFINDING.....	20
13. TEKNISK INFORMATION.....	24

## VI TÆNKER PÅ DIG

Tak for dit køb af et Electrolux-apparat. Du har valgt et produkt, som giver dig årtiers professionel erfaring og innovation på én gang. Genialt og elegant. Det er designet med dig i tankerne. Så uanset hvornår du bruger det, kan du være sikker på, at du får et fantastisk resultat hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Besøg vores hjemmeside for at:**



Få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:  
**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Få bedre service ved at registrere dit produkt:  
**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**




Køb tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit produkt:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**


## KUNDEPLEJE OG SERVICE


Brug altid originale reservedele.

Sørg for at have følgende data tilgængelig, når du kontakter service: Model, PNC, Serienummer.

Du finder oplysningerne på maskinens typeskilt.

 Advarsel/Forsigtig-Sikkerhedsanvisninger

 Generelle oplysninger og gode råd

 Miljøoplysninger

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

### 1. OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for



eventuelle skader, der er resultatet af forkert installation eller brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

### 1.1 Sikkerhed for børn og andre udsatte personer

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn mellem 3 og 8 år og personer med omfattende og komplekst handicap skal holdes på afstand af apparatet, medmindre de overvåges konstant.
- Børn på under 3 år skal holdes på afstand af apparatet, med mindre de overvåges konstant.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar vaskemidler utilgængeligt for børn.
- Lad ikke børn og husdyr komme tæt på maskinen, mens lågen er åben.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på apparatet uden opsyn.

### 1.2 Generelt om sikkerhed

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug eller lignende anvendelse, som f.eks.:
  - stuehuse, kantineområder i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer.
  - af kunder på hoteller, moteller, bed & breakfast og andre miljøer af indkvarteringstypen.
- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Driftsvandtrykket (minimum og maksimum) skal være mellem 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (MPa)
- Følg det maksimale antal af 13 kuverter.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, et autoriseret servicecenter eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.

- Anbring bestikket i bestikkurven, så de skarpe ender vender nedad, eller læg dem i bestikskuffen i en vandret position, så de skarpe ender vender nedad.
- Lad ikke apparatet stå uden opsyn med åben luge, da nogen ved et uheld kan træde på den.
- Sluk for apparatet, og tag netstikket ud af kontakten inden nogen som helst form for vedligeholdelse.
- Undlad at bruge højtryksrensere og/eller damp til at rengøre apparatet.
- Hvis apparatet har ventilationsåbninger i bunden, må de ikke tildækkes af f.eks. et tæppe.
- Apparatet skal sluttes til vandledningsnettet ved hjælp af de nye medfølgende slangesæt. Gamle slangesæt må ikke genbruges.

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

### 2.1 Installation



#### ADVARSEL!

Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.

- Fjern al emballagen.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Brug ikke apparatet, inden det monteres i den indbyggede struktur, pga. sikkerhed.
- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.
- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtøj.
- Stil eller brug ikke apparatet et sted, hvor temperaturen kommer under 0 °C.
- Installér apparatet et sikkert og velegnet sted, der opfylder installationskrav.

### 2.2 Tilslutning, el



#### ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.

- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet.

- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatible med nettilslutningens elektriske mærkeværdier.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig stikkontakt.
- Brug ikke multistikadaptere og forlængerledninger.
- Pas på, du ikke beskadiger netstikket og netledningen. Hvis der bliver behov for at udskifte netledningen, skal det udføres af vores autoriserede servicecenter.
- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i netledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.
- Dette apparat er forsynet med et 13 A-netstik. Hvis sikringen i netstikket skal udskiftes, skal du bruge en sikring på 13 A ASTA (BS 1362) (kun Storbritannien og Irland).

### 2.3 Tilslutning, vand

- Beskadig ikke vandslangerne.
- Før du slutter til nye rør, rør, der ikke har været brugt i lang tid, hvor der er udført reparationsarbejde eller

175  
monteret nye enheder (vandmålere osv.), skal du lade vandet løbe, indtil det er klart og rent.

- Sørg for, at der ikke er synlige vandlækager under og efter første brug af apparatet.
- Hvis tilløbsslangen beskadiges, skal vandhanen straks lukkes, og stikket tages ud af stikkontakten. Kontakt det autoriserede servicecenter for at få udskiftet tilløbsslangen.

## 2.4 Brug

- Undlad at bruge brændbare produkter eller ting, der er fugtet med brændbare produkter, i apparatet eller i nærheden af eller på dette.
- Opvaskemidler er farlige. Følg sikkerhedsanvisningen på vaskemidlets emballage.
- Drik og leg ikke med vandet i apparatet.
- Tag ikke opvasken ud af apparatet, før opvaskeprogrammet er slut. Der kan være nogle rester tilbage på tallerknerne.
- Undlad at opbevare genstande eller lægge tryk på apparatets åbne låge.
- Der kan komme meget varm damp ud af apparatet, hvis du åbner lågen, mens programmet er i gang.

## 2.5 Indvendig belysning



### ADVARSEL!

Fare for personskade.

- Vedrørende lampe(rne) i dette produkt og reservedelslamper, der sælges separat: Disse lamper er beregnet til at modstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsapparater, såsom temperatur, vibration, fugt, eller er beregnet til at signalere information om apparatets driftsstatus. De er ikke beregnet til at blive brugt i andre apparater, og de er ikke velegnede til belysning af rum.
- Kontakt det autoriserede servicecenter for at få udskiftet den indvendige lampe.

## 2.6 Service

- Kontakt det autoriserede servicecenter for at få repareret apparatet. Brug kun originale reservedele.
- Bemærk, at hvis man selv reparerer apparatet, eller får det repareret af en ikke-faglig, kan det have sikkerhedsmæssige konsekvenser og vil muligvis ugyldiggøre garantien.
- De følgende reservedele vil være tilgængelige i 7 år, efter produktionen af modellen er blevet standset: motor, cirkulations- og afløbspumpe, varmelegemer og varmelementer, herunder varmepumper, rørsystemer og relateret udstyr, herunder slanger, ventiler, filtre og aquastop, strukturelle og indvendige dele relateret til dørsamlinger, printplader, elektroniske skærme, trykafbrydere, termostater og sensorer, software og firmware, herunder nulstillingssoftware. Bemærk, at nogle af disse reservedele kun er tilgængelige for fagudlærte reparatører, og at ikke alle reservedele er relevante for alle modeller.
- De følgende reservedele vil være tilgængelige i 10 år, efter produktionen af modellen er blevet standset: dørhængsel og -tætninger, andre tætninger, spulearme, dræningsfiltre, indvendige stativer og perifere enheder af plast såsom kurve og låg.

## 2.7 Bortskaffelse



### ADVARSEL!

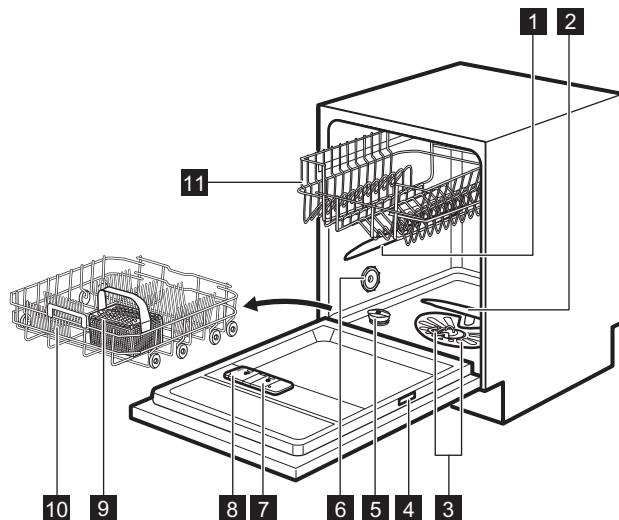
Risiko for personskade eller kvælning.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip elledningen af, og kassér den.
- Fjern lågens lås, så børn og kæledyr ikke kan blive lukket inde i apparatet.

### 3. PRODUKTBESKRIVELSE AF APPARATET <sup>176</sup>



Grafikken herunder er blot en generel produktoversigt. Få flere oplysninger i andre kapitler og/eller dokumenter, der fulgte med apparatet.

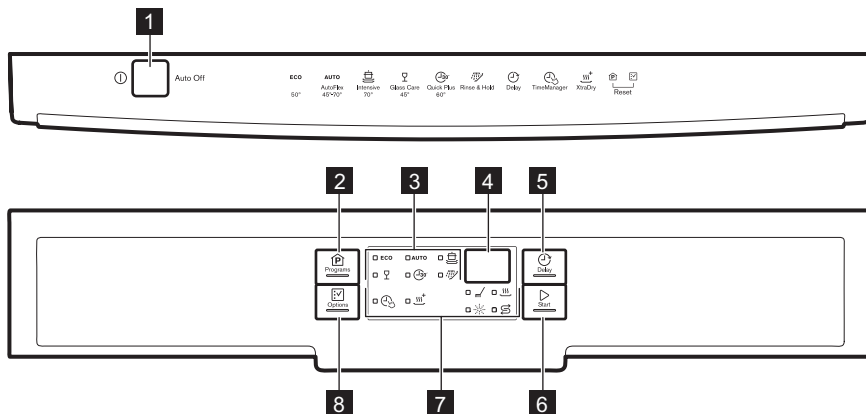


- 1** Øvre spulearm
- 2** Nederste spulearm
- 3** Filtre
- 4** Mærkeplade
- 5** Saltbeholder
- 6** Udluftning

- 7** Beholder til afspændingsmiddel
- 8** Opvaskemiddeldispenser
- 9** Bestikkurv
- 10** Nederste kurv
- 11** Øverste kurv

## 4. BETJENINGSPANEL

177







- |                               |                      |
|-------------------------------|----------------------|
| <b>1</b> Til-/fra-knap        | <b>6</b> Start-knap  |
| <b>2</b> Program-knap         | <b>7</b> Lamper      |
| <b>3</b> Programkontrollamper | <b>8</b> Option-knap |
| <b>4</b> Display              |                      |
| <b>5</b> Delay-knap           |                      |

### 4.1 Lamper

Lampe	Beskrivelse
	Opvaskeprogram. Tændes, når opvaskeprogrammet er i gang.
	Tørreprogram. Tændes, når tørreprogrammet er i gang.
	TimeManager-kontrollampe.
	XtraDry-kontrollampe.
	Kontrollampe for skyllemiddel. Er altid slukket, når programmet er i gang.
	Kontrollampe for salt. Er altid slukket, når programmet er i gang.

## 5. PROGRAMMER

Rækkefølgen af programmerne i tabellen afspejler muligvis ikke deres sekvens på kontrolpanelet.

Program	Grad af snavs Type opvask	Programtrin	Tilvalg
<b>ECO 1)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Normalt snavsset</li> <li>• Service og bestik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forvask</li> <li>• Opvask 50 °C</li> <li>• Skylninger</li> <li>• Tør</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeManager</li> <li>• XtraDry</li> </ul>
<b>AUTO 2)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alt</li> <li>• Service, bestik, kogegrej</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forvask</li> <li>• Opvask fra 45 °C til 70 °C</li> <li>• Skylninger</li> <li>• Tør</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Meget snavsset</li> <li>• Service, bestik, kogegrej</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forvask</li> <li>• Opvask 70 °C</li> <li>• Skylninger</li> <li>• Tør</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• TimeManager</li> <li>• XtraDry</li> </ul>
 3)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frisk snavsset</li> <li>• Service og bestik</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opvask 60 °C eller 65 °C</li> <li>• Skylninger</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Normalt eller let snavsset</li> <li>• Finere porcelæn og glas</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opvask 45 °C</li> <li>• Skylninger</li> <li>• Tør</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• XtraDry</li> </ul>
 4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Forvask</li> </ul>	-




1) Dette program tilbyder det mest effektive vand- og energiforbrug til service og bestik med normalt snavs. Dette er standardprogrammet til testgennemførsler. Dette program bruges til at vurdere overholdelse af forordningen om miljøvenligt design (EU) 2019/2022.


2) Maskinen registrerer graden af snavs og mængden af genstande i kurvene. Temperatur, mængden af vand, energiforbruget og programtiden justeres automatisk.

3) Dette program er velegnet til at vaske en hel eller halv mængde med frisk snavs. Det giver gode opvaske resultater på kort tid.

4) Med dette program kan du hurtigt skylle madrester af tallerkener og forhindre, at der dannes lugte i maskinen. Brug ikke opvaskemiddel med dette program.

## 5.1 Forbrugsværdier

Program <sup>1)</sup> 2)	Vand (l)	Energi (kWh)	Varighed (min.)
<b>ECO</b>	9.9 <sup>3)</sup> / 9.9 <sup>4)</sup>	0.820 <sup>3)</sup> / 0.835 <sup>4)</sup>	237 <sup>3)</sup> / 237 <sup>4)</sup>
<b>AUTO</b>	7 - 12	0.7 - 1.5	45 - 160
	13 - 15	1.4 - 1.6	140 - 160
	9	0.8	30
	13 - 14	0.9 - 1.1	70 - 85

Program <sup>1) 2)</sup>	Vand (l)	Energi (kWh)	Varighed (min.)
	4	0.1	14

1) Værdierne kan variere med vandtrykket og -temperaturen, udsving i netspænding, valgmuligheder, antallet af tallerkener og graden af snavs.

2) Værdierne for andre programmer end ECO er kun vejledende.

3) I overensstemmelse med forordningen 1016/2010.

4) I overensstemmelse med forordningen 2019/2022.

## 5.2 Oplysninger til testinstitutter

For at modtage den nødvendige information til udførelse af ydelsestests (f.eks. i overensstemmelse med EN60436 ) bedes du sende en e-mail til:

**info.test@dishwasher-production.com**

I din anmodning bedes du inkludere produktnummerkoden (PNC), der står på typeskiltet.

Hvis du har andre spørgsmål om din opvaskemaskine, bedes du se servicebogen, der fulgte med dit apparat.

## 6. INDSTILLINGER

### 6.1 Tilstand for programvalg og brugertilstand

Når et apparat står i tilstanden for programvalg, er det muligt at indstille et program og at åbne brugertilstanden.

#### Tilgængelige indstillinger i brugertilstanden:

- Niveaue af blødgøringsanlægget i henhold til vandets hårdhed.
- Aktivering eller deaktivering af meddelelse om tom beholder til afspændingsmiddel.
- Aktivering eller deaktivering af AirDry.

**Da apparatet lagrer de gemte indstillinger, er det ikke nødvendigt at konfigurere det inden hver cyklus.**

#### Sådan indstiller du tilstanden for programvalg

Apparatet er i tilstanden for valg af program, når programlampe **ECO** er tændt, og displayet viser programmets varighed.

Efter aktivering er apparatet som standard i programvalgtilstand. Hvis ikke,

kan du indstille programvalgtilstanden på følgende måde:


Tryk, og hold samtidigt på **Program** og **Option**, indtil apparatet er i tilstanden for programvalg.

#### Sådan åbnes brugertilstand

Se efter, at apparatet står i tilstanden for programvalg.

Du skifter til brugerfunktion ved at trykke på og holde **Delay** og **Start** nede, indtil

kontrollamperne **ECO**, **AUTO** og

 blinker, og displayet er tomt.

### 6.2 Blødgøringsanlæg

Blødgøringsanlægget fjerner mineraler fra vandforsyningen, som ellers kan have en negativ virkning på opvaskeresultaterne og på apparatet.

Jo højere indholdet af disse mineraler er, desto hårdere er vandet. Vandets hårdhedsgrad måles i modsvarende skalaer.

Blødgøringsanlægget skal indstilles efter det lokale vands hårdhedsgrad.

Oplysning om vandets hårdhedsgrad <sup>180</sup> hos det lokale vandværk. Det er vigtigt at vælge det rette niveau for

blødgøringsanlægget for at sikre gode vaskeresultater.

### Vandets hårdhed

Tyske grader (°dH)	Franske grader (°fH)	mmol/l	Clarke-grader	Blødgøringsanlæggets niveau
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 2)

1) Fabriksindstilling.

2) Brug ikke salt på dette niveau.

**Uanset den type opvaskemiddel, der anvendes, skal den rette vandhårdhedsgrad indstilles for at holde kontrollampen for påfyldning af salt aktiv.**



Multitabs med salt er ikke tilstrækkeligt effektive til at blødgøre hårdt vand.

### Regenereringsproces

Med henblik på den korrekte vandblødgøringsdrift skal harpiksen på blødgøringsanordningen regenereres regelmæssigt. Denne proces er automatisk og er en del af den normale drift af opvaskemaskinen.

Når den foreskrevne mængde vand (se værdier i tabellen) er blevet brugt siden den forrige regenereringsproces, indledes en ny regenereringsproces mellem sluskyllingen og programafslutningen.

Blødgøringsanlæggets niveau	Mængde vand (l)
1	250
2	100
3	62
4	47
5	25
6	17
7	10
8	5
9	3
10	3

I tilfælde af den høje vandblødgøringsindstilling kan den også forekomme i midten af programmet, før skyllingen (to gange under et program). Regenerationsinitiering har ingen indflydelse på cyklussens varighed,



181  
medmindre den forekommer i midten af et program eller ved afslutningen af et program med en kort tørrefase. I sådanne tilfælde forlænger regenereringen den samlede varighed af et program med yderligere 5 minutter.

Efterfølgende kan skylningen af vandblødgøringsanlægget, der varer 5 minutter, begynde i samme cyklus eller i begyndelsen af det næste program. Denne aktivitet øger det samlede vandforbrug i et program med yderligere 4 liter og det samlede energiforbrug i et program med yderligere 2 Wh. Skylningen af blødgøringsanlægget ender med en fuldstændig dræning.


Hver udført blødgørings skylning (muligvis mere end én i samme cyklus) kan forlænge programvarigheden med yderligere 5 minutter, når den forekommer på et hvilket som helst tidspunkt i begyndelsen eller i midten af et program.



Alle forbrugsværdier nævnt i dette afsnit bestemmes i overensstemmelse med den aktuelt gældende standard under laboratoriebetingelser med vandhårdhed 2,5 mmol/L i henhold til 2019/2022-forordningen (vandblødgøringsanlæg: niveau 3). Vandets tryk og temperatur såvel som variationerne i netforsyningen kan ændre værdierne.

## Sådan indstilles blødgøringsanlægget

Se efter, at apparatet står i brugertilstand.

- Tryk på **Program**.
  - Kontrollamperne for **AUTO** og  er slukket.
  - Lampen **ECO** blinker stadigvæk.
  - Displayet viser den aktuelle indstilling: f.eks. **5 L** = niveau 5.
- Tryk gentagne gange på **Program** for at ændre indstillingen.

- Tryk på tænd-/sluk-knappen for at bekræfte indstillingen.

## 6.3 Meddelelse om manglende afspændingsmiddel

Afspændingsmiddel hjælper med at tørre tallerkener og fade, uden at de får pletter og striber.


Der frigøres automatisk afspændingsmiddel under den varme skyllefase.

Når afspændingsmiddelbeholderen er tom, tændes indikatoren for afspændingsmiddel for at meddele, at der skal påfyldes afspændingsmiddel. Hvis tørreresultaterne er tilfredsstillende med kun brug af multitabs, er det muligt at deaktivere notifikationen for påfyldning af afspændingsmiddel. Brug dog altid afspændingsmiddel for at opnå den bedste tørring.

Hvis du bruger standardopvaskemiddel eller multitabs uden afspændingsmiddel, skal du aktivere meddelelsen for at holde indikatoren for påfyldning af afspændingsmiddel aktiv.

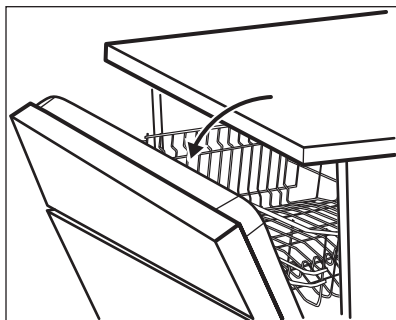
## Sådan deaktiveres meddelelsen om manglende afspændingsmiddel

Se efter, at apparatet står i brugertilstand.

- Tryk på **Option**.
  - Kontrollamperne for **ECO** og  er slukket.
  - Lampen **AUTO** blinker stadigvæk.
  - Displayet viser den aktuelle indstilling.
    - **1 d** = meddelelse om tom beholder til afspændingsmiddel aktiveret.
    - **0 d** = meddelelse om tom beholder til afspændingsmiddel deaktiveret.
- Tryk på **Option** for at ændre indstilling.
- Tryk på tænd/sluk for at bekræfte indstillingen.


## 6.4 AirDry

AirDry forbedrer tørreresultaterne med mindre energiforbrug.



**i** Under tørrefasen åbnes lågen automatisk og står på klem.

**!** **FORSIGTIG!** Forsøg ikke at lukke apparatets låge inden for 2 minutter efter automatisk åbning. Det kan skade apparatet.




AirDry bliver automatisk aktiveret med alle programmer, bortset fra  (hvis relevant).

Der henvises til funktionen XtraDry eller at aktivere AirDry for at forbedre tørreevnen.

**!** **FORSIGTIG!** Hvis børn har adgang til apparatet, anbefales det at deaktivere AirDry, da det kan udgøre en fare at åbne lågen.

## Sådan deaktiveres AirDry

Se efter, at apparatet står i brugertilstand.

- Tryk på **Delay**.
  - Kontrollamperne for **ECO** og **AUTO** er slukket.
  - Lampen  blinker stadigvæk.
  - Displayet viser den aktuelle indstilling:  = AirDry aktiveret.
- Tryk på **Delay** for at ændre indstillingen:  = AirDry deaktiveret.
- Tryk på **tænd/sluk** for at bekræfte indstillingen.

## 7. TILVALG

**i** De ønskede tilvalg skal slås til hver gang, inden du starter et program. Dette tilvalg kan ikke slås til eller fra, mens et program er i gang.

**i** Knappen Option skifter mellem de tilgængelige tilvalg og deres mulige kombinationer.

**i** Ikke alle tilvalg er kompatible med hinanden. Hvis du vælger tilvalg, som ikke er kompatible, deaktiverer apparatet automatisk et eller flere af dem. Det er kun lamperne for de tilvalg, der stadigvæk er aktive, som forbliver tændt.

**i** Hvis et tilvalg ikke gælder for et program, er den relaterede kontrollampe slukket, eller den blinker hurtigt nogle få sekunder og slukkes derefter.



Aktivering af tilvalg kan påvirke vand- og energiforbruget samt programvarigheden.

## 7.1 XtraDry

Aktiver dette tilvalg for at forstærke tørringen. Når XtraDry er slået til, kan varigheden af visse programmer, vandforbruget og den sidste skylletemperatur påvirkes.

XtraDry er en permanent funktion til alle andre programmer end **ECO** og er ikke nødvendig at vælge ved hvert program.

I de andre programmer er indstillingen af XtraDry permanent og anvendes automatisk i de næste programmer. Konfigurationen kan ændres når som helst.



Hver gang **ECO** aktiveres, slukkes XtraDry og er ikke nødvendig at vælge manuelt.

Aktivering af XtraDry deaktiverer TimeManager og omvendt.

## Sådan aktiveres XtraDry

Tryk på **Option**, indtil -kontrollampen tændes. Displayet viser den opdaterede programvarighed.

## 7.2 TimeManager

Dette tilvalg øger trykket og vandtemperaturen. Vaske- og tørrerfaserne er kortere.

Den samlede programvarighed mindses med ca. 50 %.

Vaskeresultaterne er de samme som for den normale programvarighed. Tørreresultaterne forringes muligvis.

## Sådan aktiveres TimeManager

Tryk på **Option**, indtil -kontrollampen tændes. Displayet viser den opdaterede programvarighed.

# 8. FØR FØRSTE ANVENDELSE

1. **Sørg for, at blødgøringsanlæggets aktuelle niveau svarer til vandforsyningens hårdhed. Hvis ikke, bør du justere niveauet for blødgøringsanlægget.**
2. Fyld saltbeholderen.
3. Fyld beholderen til afspændingsmiddel.
4. Åbn for vandhanen.
5. Start et program for at fjerne evt. rester fra fabrikationen, der stadigvæk kan befinde sig i apparatet. Brug ikke opvaskemiddel, og fyld ikke service i kurvene.

Efter at have startet programmet genfylder apparatet resinen i vandblødgøringsanlægget i op til 5 minutter. Opvaskefasen starter først, når denne procedure er afsluttet. Proceduren gentages periodisk.

## 8.1 Saltbeholderen



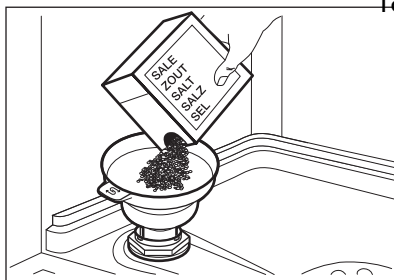
### FORSIGTIG!

Brug groft salt, der kun er beregnet til opvaskemaskiner. Fint salt øger risikoen for korrosion.

Saltet bruges til at gøre blødgøringsanlægget klar til drift og til at sikre gode opvaskeresultater i daglig brug.

## Sådan fyldes saltbeholderen

1. Drej hættten på saltbeholderen mod uret, og fjern den.
2. Hæld en liter vand i saltbeholderen (kun første gang).
3. Fyld saltbeholderen med 1 kg salt (indtil den er fuld).



4. Ryst forsigtigt tragten i dens håndtag for at få de sidste korn indeni.
5. Fjern saltet rundt om saltbeholderens åbning.



6. Drej hættten på saltbeholderen med uret for at lukke saltbeholderen.

**FORSIGTIG!**

Der kan løbe vand og salt ud af saltbeholderen, når du fylder den. Start øjeblikkeligt et program, efter du har fyldt saltbeholderen, for at forhindre korrosion.

**FORSIGTIG!**

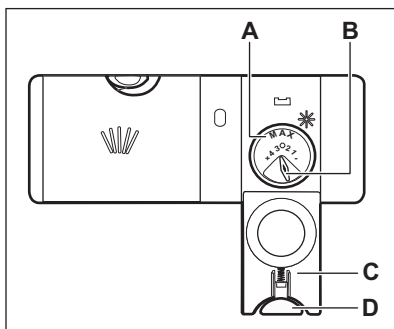
Brug kun afspændingsmiddel beregnet til opvaskemaskiner.

1. Tryk på udløserknappen (D) for at åbne låget (C).
2. Hæld afspændingsmidlet i beholderen (A), indtil væsken når niveauet 'max' for påfyldning.
3. Tør spildt afspændingsmiddel op med en sugende klud, så der ikke dannes for meget skum.
4. Luk lågen. Sørg for, at udløserknappen låses på plads.



Du kan stille vælgerknappen for mængden (B) mellem position 1 (laveste mængde) og position 4 eller 6 (største mængde).

## 8.2 Sådan fyldes beholderen til afspændingsmiddel



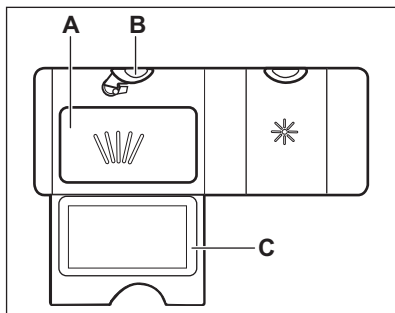
## 9. DAGLIG BRUG

1. Åbn vandhanen.
2. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at aktivere apparatet.

Se efter, at apparatet står i tilstanden for programvalg.

- Hvis lampen for salt er tændt, så påfyld saltbeholderen.
  - Fyld beholderen til afspændingsmiddel, hvis lampen for afspændingsmiddel lyser.
3. Fyld kurvene.
  4. Påfyld opvaskemiddel.
  5. Vælg og start det rette program til opvaskens art og graden af snavs.

## 9.1 Brug af opvaskemiddel



1. Tryk på udløserknappen (B) for at åbne låget (C).
2. Fyld opvaskemiddel i form af pulver eller tabletter i rummet til opvaskemiddel (A).
3. Hvis opvaskeprogrammet har et trin med forvask, anbringes en lille mængde opvaskemiddel på den inderste del af apparatets låge.
4. Luk lågen. Sørg for, at udløserknappen låses på plads.

## 9.2 Indstilling og start af et program

### Auto Off-funktionen

Denne funktion mindsker energiforbruget ved automatisk at slukke for apparatet, når det ikke er i drift.

Funktion går i gang:

- 5 minutter efter programmet er afsluttet.
- Efter 5 minutter, hvis et program ikke var gået i gang.

## Starte et program

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at aktivere apparatet. Se efter, at apparatet står i tilstanden for programvalg.
2. Luk apparatets luge.
3. Tryk gentagne gange på **Program**, indtil lampen for det program, du ønsker at vælge, tændes.

Displayet viser programmets varighed.

4. Indstil de relevante tilvalg.
5. Tryk på **Start** for at starte programmet.
  - Lampen for vaskefasen lyser.
  - Programmets varighed begynder at gå ned i trin af 1 minut.

## Start af et program med senere start

1. Indstil et program.
2. Tryk på **Delay** en eller flere gange, indtil displayet viser den ønskede udskydelse (fra 1-24 timer).

Kontrollampen for det valgte program blinker.

3. Tryk på **Start**.
4. Luk apparatets låge for at starte nedtællingen.

Når nedtællingen er færdig, starter programmet, og vaskefasens lampe lyser.

## Åbning af lågen, mens apparatet er i gang

Hvis du åbner lågen, mens et program er i gang, stopper apparatet. Det kan påvirke energiforbruget og programmets varighed. Efter du har lukket lågen, fortsætter apparatet fra det sted, hvor det blev afbrudt.



Hvis lågen er åben i mere end 30 sekunder under tørrefasen, afsluttes det igangværende program. Det sker ikke, hvis lågen åbnes af AirDry-funktionen.



Forsøg ikke at lukke apparatets låge inden for 2 minutter, efter AirDry åbner den automatisk, da dette kan forårsage skader på apparatet.

Hvis lågen bagefter lukkes i mindst 3 minutter, afsluttes det igangværende program.

## annullering af den senere start, mens nedtællingen er i gang

Når du annullerer udskudt start, skal du indstille programmet og tilvalgene igen.

Tryk, og hold samtidigt på **Program** og **Option**, indtil apparatet er i tilstanden for programvalg.

## annullering af program

Tryk, og hold samtidigt på **Program** og **Option**, indtil apparatet er i tilstanden for programvalg.

# 10. RÅD OG TIPS

## 10.1 Generelt

Følg nedenstående tips for at sikre optimale rengørings- og tørreresultater i den daglige brug og for at beskytte miljøet.

- Opvask af tallerkner i opvaskemaskinen som beskrevet i brugervejledningen bruger normalt mindre vand og energi end at vaske tallerkner op i hånden.
- Fyld opvaskemaskinen til dens fulde kapacitet for at spare vand og energi. For at opnå de bedste opvaskeresultater skal du arrangere genstande i kurvene som beskrevet i brugervejledningen og ikke overfylde kurvene.
- Forskyl ikke service i hånden. Det øger vand- og energiforbruget. Vælg om nødvendigt et program med forskyl.
- Fjern større madrester fra tallerkner og tomme kopper og glas, inden du sætter dem ind i apparatet.
- Læg kogegrej med fastbrændt mad i blød eller, skur det let, inden du vasker det i apparatet.
- Sørg for, at genstandene i kurvene ikke rører eller dækker hinanden. Kun da kan vandet nå helt ind til tallerkenerne og vaske dem.
- Du kan bruge opvaskemiddel, afspændingsmiddel og salt separat, eller du kan bruge multitabs (f.eks. "Alt-i-1"). Følg vejledningen på pakningen.
- Vælg et program i overensstemmelse med typen af opvask og graden af snavs. **ECO** tilbyder den mest effektive brug af vand og energiforbrug.
- For at forhindre ophobning af kalk i apparatet:
  - Påfyld saltbeholderen, når det er nødvendigt.
  - Brug den anbefalede mængde opvaskemiddel og afspændingsmiddel.
  - Sørg for, at blødgøringsanlæggets aktuelle

Sørg for, at der er opvaskemiddel i beholderen til opvaskemiddel, inden der startes et nyt program.

## Program slut

Når programmet er færdigt, viser displayet 0:00. Kontrollamperne for programstatus slukkes.

Alle knapper er inaktive, bortset fra tænd/sluk-knappen.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen, eller vent på, at Auto Off-funktionen slukker apparatet automatisk. Hvis du åbner lugen, inden Auto Off aktiveres, slukkes apparatet automatisk.
2. Luk for vandhanen.

187  
niveau svarer til vandforsyningens  
hårdhed.

- Følg instruktionerne i kapitlet "**Vedligeholdelse og rengøring**".

## 10.2 Brug af salt, afspændingsmiddel og opvaskemiddel

- Brug kun salt, afspændingsmiddel og opvaskemiddel til opvaskemaskine. Andre produkter kan beskadige apparatet.
- I områder med hårdt og meget hårdt vand anbefaler vi at bruge almindeligt opvaskemiddel (pulver, gelé, tabletter uden ekstra midler), afspændingsmiddel og salt separat for at opnå optimale rengørings- og tørreresultater.
- Kør apparatet mindst én gang om måneden med brug af det rengøringsmiddel, der er beregnet specifikt til dette formål.
- Opvasketabletter opløses ikke helt ved korte programmer. Det anbefales, at du benytter opvasketabletterne til lange programmer for at undgå rester af opvaskemidler på bordservicet.
- Brug altid den rigtige mængde opvaskemiddel. Utilstrækkelig dosering af opvaskemiddel kan resultere i dårlige opvaskeresultater og filmdannelse eller pletter af hårdt vand på genstande. Brug af for meget opvaskemiddel med blødt eller blødgjort vand resulterer i rester af opvaskemiddel på tallerknerne. Juster mængden af opvaskemiddel baseret på vandets hårdhed. Se anvisningerne på opvaskemidlets emballage.
- Brug altid den rigtige mængde afspændingsmiddel. Utilstrækkelig dosering af afspændingsmiddel reducerer tørreresultaterne. Brug af for meget afspændingsmiddel resulterer i blålige lag på genstandene.
- Kontrollér, at vandblødgøringsniveauet er i orden. Hvis niveauet er for højt, kan den øgede mængde salt i vandet resultere i rust på bestik.

## 10.3 Gør følgende, hvis du ønsker at holde op med at bruge multitabletter

Gør følgende, inden du starter med at bruge separat opvaskemiddel, salt og afspændingsmiddel.

1. Indstil det højeste niveau for blødgøringsanlæg.
2. Sørg for, at saltbeholderen og beholderen til afspændingsmiddel er fuld.
3. Start det korteste program med en skyllefase. Tilslæt ikke opvaskemiddel, og fyld ikke noget i kurvene.
4. Justér blødgøringsanlægget til det lokale vands hårdhedsgrad, når programmet er slut.
5. Justér doseringen af afspændingsmiddel.
6. Aktivér meddelelse om tom beholder til afspændingsmiddel.

## 10.4 Fyldning af kurvene

- Brug altid hele kurveområdet.
- Fyld kun opvaskemaskinen med service/bestik/glas og andre dele, som tåler maskinopvask.
- Vask ikke genstande i apparatet, der er lavet af træ, horn, aluminium, tin og kobber, da de kan revne, blive forvrængede, misfarvede eller opskårne.
- Vask ikke ting i opvaskemaskinen, som kan opsuge vand (svampe, klude).
- Stil hule ting (f.eks. kopper, glas og gryder) med åbningen nedad.
- Sørg for, at glas ikke rører hinanden.
- Læg de lette ting i øverste kurv. Sørg for, at tingene ikke kan flytte sig frit.
- Læg bestik og små ting i bestikkurven.
- Sørg for, at spulearmene kan bevæge sig frit, før du starter et opvaskeprogram.

## 10.5 Før programmet startes

Inden du starter programmet, skal du være sikker på, at:

- Filtrene er rene og korrekt sat i.
- Hætten til saltbeholderen er spændt.

- Spulearmene ikke er tilstoppet.
- Der er nok salt og afspændingsmiddel (medmindre du bruger multitabletter).
- Genstandene er lagt korrekt i kurvene.
- Det valgte program passer til opvaskens art og graden af snavs.
- Der anvendes den rette mængde opvaskemiddel.

## 10.6 Tømning af kurvene

1. Lad servicet køle af, før du tager det ud af maskinen. Varme genstande beskadiges nemt.

2. Tøm først nederste kurv og derefter øverste kurv.



Efter programmet er afsluttet, kan der stadigvæk være vand på apparatets indvendige overflader.

# 11. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



### ADVARSEL!

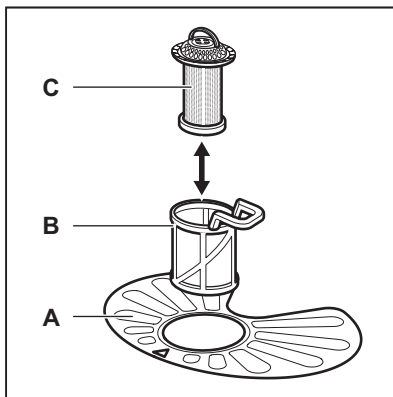
Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden vedligeholdelse.



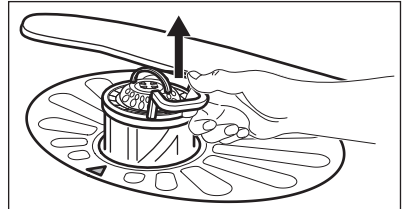
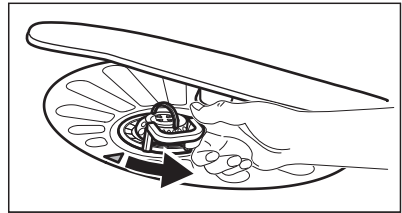
Tilsmudsede filtre og tilstoppede spulearme forringer vaskeresultaterne. Kontrollér dem jævnligt og rengør dem, om nødvendigt.

## 11.1 Rengøring af filtre

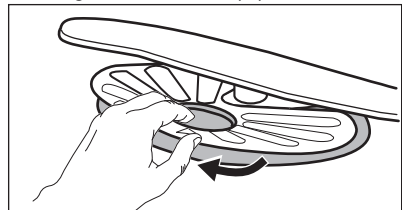
Filtersystemet består af 3 dele.



1. Drej filteret (B) mod uret, og tag det ud.

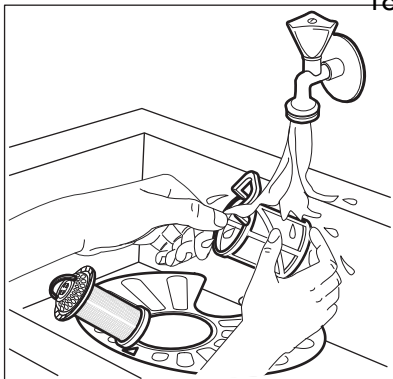


2. Tag filteret (C) ud af filteret (B).
3. Tag det flade filter (A) ud.

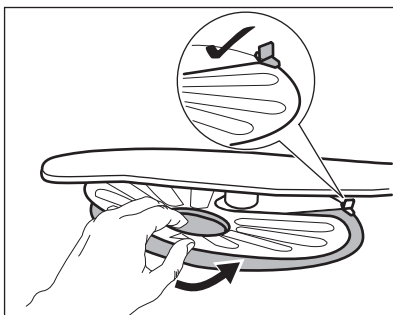


4. Skyl filterne.

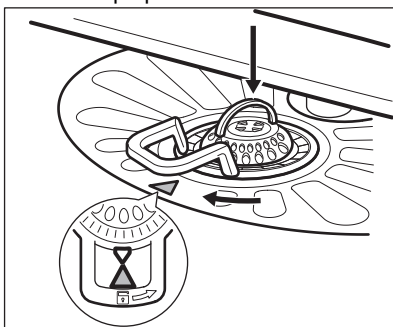




5. Sørg for, at der ikke er madrester eller snavs i eller omkring bundkarrets kant.
6. Sæt det flade filter (A) på plads. Sørg for, at det sidder korrekt fast under de 2 skinner.



7. Saml filterne (B) og (C).
8. Sæt filteret (B) på plads i det flade filter (A). Drej det med uret, indtil det klikker på plads.

**FORSIGTIG!**

Hvis filtrene sidder forkert, kan det give dårlige opvaskeresultater og beskadige apparatet.

**11.2 Rengøring af spulearme**

Fjern ikke spulearmene. Hvis hullerne i spulearmene tilstoppes, kan det tiloversblevne snavs fjernes med en tynd, spids genstand.

**11.3 Udvendig rengøring**

- Rengør apparatet med en fugtig, blød klud.
- Brug kun et neutralt rengøringsmiddel.
- Brug ikke slibende midler, skuresvampe eller opløsningsmidler.

**11.4 Indvendig rengøring**

- Rengør apparatet omhyggeligt, herunder dørens gummipakning, med en blød og fugtig klud.
- Hvis du regelmæssigt bruger programmer af kort varighed, kan disse efterlade ophobninger af fedt og kalk i apparatet. For at forhindre dette anbefaler vi, at du kører programmer af lang varighed mindst 2 gange om måneden.
- For at bevare dit apparats ydeevne bedst muligt anbefaler vi at bruge et rengøringsprodukt, der er beregnet til opvaskemaskine, en gang om måneden. Følg anvisningerne på produktets emballage omhyggeligt.

**11.5 Fjernelse af fremmedlegemer**

Kontroller filtrene og bundkarret efter hver brug af opvaskemaskinen. Fremmedlegemer (f.eks. glasstykker, plastik, knogler eller tandstikker osv.) reducerer opvaskeydelsen og kan forårsage beskadigelse af dræningspumpen.

1. Demonter filtersystemet som beskrevet i dette kapitel.
2. Fjern eventuelle fremmedlegemer med hånden.

**FORSIGTIG!**

Hvis du ikke kan fjerne genstandene, bedes du kontakte et autoriseret servicecenter.

190

3. Genmonter filtrene som beskrevet i dette kapitel.

## 12. FEJLFINDING

**ADVARSEL!**

Forkert reparation af apparatet kan udgøre en fare for brugerens sikkerhed. Eventuelle reparationer skal udføres af kvalificeret personale.

**nødvendigt at kontakte et autoriseret servicecenter.**

Se nedenstående tabel for information om mulige problemer.

Ved visse fejlfunktioner viser displayet en alarmkode.

**Størstedelen af de problemer, der kan opstå, kan løses, uden at det er**

Problem og alarmkode	Mulig årsag og løsning
Du kan ikke tænde for apparatet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sørg for, at netstikket er sat rigtigt i stikkontakten.</li> <li>• Kontrollér, at der ikke er en sprunget sikring i sikringsdåsen.</li> </ul>
Programmet starter ikke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at apparatets låge er lukket.</li> <li>• Tryk på <b>Start</b>.</li> <li>• Hvis den udskudte start er indstillet, kan du annullere indstillingen eller vente på, at nedtællingen er færdig.</li> <li>• Apparatet genfylder resinen i blødgøringsanlægget. Det kan tage ca. 5 minutter.</li> </ul>
Apparatet fyldes ikke med vand. Displayet viser <b>i10</b> eller <b>i11</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at der åbnet for vandhanen.</li> <li>• Sørg for, at vandtrykket ikke er for lavt. Kontakt det lokale vandværk for at få disse oplysninger.</li> <li>• Kontrollér, at vandhanen ikke er tilstoppet.</li> <li>• Sørg for, at filteret i tilløbsslangen ikke er tilstoppet.</li> <li>• Kontrollér, at tilløbsslangen ikke er knækket eller bøjet.</li> </ul>
Apparatet tømmer ikke vandet ud. Displayet viser <b>i20</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at vaskens vandlås ikke er tilstoppet.</li> <li>• Kontrollér, at det indvendige filtersystem ikke er tilstoppet.</li> <li>• Kontrollér, at afløbsslangen ikke er knækket eller bøjet.</li> </ul>
Overløbsikringen er blevet udløst. Displayet viser <b>i30</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Luk for vandhanen.</li> <li>• Sørg for, at apparatet er korrekt installeret.</li> <li>• Sørg for, at kurvene er fyldt, som anvist i brugervejledningen.</li> </ul>
Fejl i sensoren til detektion af vandniveau. Displayet viser <b>i41</b> - <b>i44</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrollér, at filtrene er rene.</li> <li>• Sluk og tænd for apparatet.</li> </ul>

Problem og alarmkode	Mulig årsag og løsning
Funktionsfejl i vaskepumpen eller tømningssumpen. Displayet viser <b>i51</b> - <b>i59</b> eller <b>i5A</b> - <b>i5F</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk og tænd for apparatet.</li> </ul>
Temperaturen af vandet inde i apparatet er for høj, eller der opstod en funktionsfejl i temperatursensoren. Displayet viser <b>i61</b> eller <b>i69</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sørg for, at temperaturen på indløbsvandet ikke overstiger 60 °C.</li> <li>• Sluk og tænd for apparatet.</li> </ul>
Teknisk funktionsfejl i apparatet. Displayet viser <b>iC0</b> eller <b>iC3</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk og tænd for apparatet.</li> </ul>
Niveauet af vand inde i apparatet er for højt. Displayet viser <b>iF1</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sluk og tænd for apparatet.</li> <li>• Kontrollér, at filtrene er rene.</li> <li>• Sørg for, at udløbsslangen er installeret i den rigtige højde over gulvet. Se installationsinstruktionerne.</li> </ul>
Apparatet stopper og starter flere gange under drift.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Det er normalt. Det giver optimale rengøringsresultater og energibesparelser.</li> </ul>
Programmet varer for længe.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tilvæg TimeManager for at afkorte programvarigheden.</li> <li>• Hvis funktionen for udskudt start er indstillet, kan du annullere indstillingen for udskydelse eller vente på, at nedtællingen er færdig.</li> </ul>
Den resterende tid på displayet øges og springer næsten hen til tiden for programslut.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette er ikke en fejl. Apparatet fungerer korrekt.</li> </ul>
Lille lækage fra apparatets låge.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparatet er ikke i vater. Løsn eller stram de justerbare ben (hvis relevant).</li> <li>• Apparatets låge står ikke centralt på karret. Indstil det bageste ben (hvis relevant).</li> </ul>
Apparatets låge er svær at lukke.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apparatet er ikke i vater. Løsn eller stram de justerbare ben (hvis relevant).</li> <li>• Dele af bordservicet stikker ud fra kurvene.</li> </ul>
Raslende/bankende lyde indvendigt fra apparatet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bordservicet ligger ikke ordentligt i kurvene. Se brochuren til fyldning af kurve.</li> <li>• Sørg for, at spulearmene kan rotere frit.</li> </ul>

Problem og alarmkode	Mulig årsag og løsning
Apparatet udløser afbryderen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Strømstyrken er utilstrækkelig til at forsyne alle anvendte apparater samtidigt. Kontrollér kontaktstrømstyrken og målerens kapacitet eller sluk for et af de anvendte apparater.</li> <li>• Intern elektrisk fejl i apparatet. Kontakt et autoriseret servicecenter.</li> </ul>



Se "**Før ibrugtagning**", "**Daglig brug**" eller "**Råd og tips**" for andre mulige årsager.



#### **ADVARSEL!**

Undgå at bruge apparatet, før problemet er fuldstændig løst. Tag stikket ud af stikkontakten, og sæt det ikke i igen, før du er sikker på, at apparatet fungerer korrekt.

Når du har kontrolleret apparatet, skal du slukke og tænde for apparatet. Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis problemet opstår igen.

Kontakt et autoriseret servicecenter i forbindelse med alarmkoder, der ikke er beskrevet i tabellen.

## 12.1 Opvaske- og tørringsresultaterne er utilfredsstillende

Problem	Mulig årsag og løsning
Dårlig opvask.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se "<b>Daglig brug</b>", "<b>Råd og tips</b>" og brochuren til fyldning af kurv.</li> <li>• Brug mere intensive opvaskeprogrammer.</li> <li>• Rengør spulearmens dyser og filter. Se "<b>Vedligeholdelse og rengøring</b>".</li> </ul>
Dårlig tørring.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bordservice har været efterladt for længe i et lukket apparat.</li> <li>• Der er intet afspændingsmiddel, eller der er ikke blevet doseret nok afspændingsmiddel. Indstil beholderen til afspændingsmiddel til et højere niveau.</li> <li>• Det kan være nødvendigt at tørre plastikgenstande med et viskestykke.</li> <li>• Aktivér tilvalget XtraDry og indstil AirDry for at opnå den bedste tørring.</li> <li>• Vi anbefaler altid at bruge afspændingsmiddel, selv sammen med multitabletter.</li> </ul>
Der er hvidlige striber eller en blålig belægning på glas og service.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er for meget afspændingsmiddel. Sæt afspændingsmiddelniveauet til et lavere niveau.</li> <li>• Der er for meget opvaskemiddel.</li> </ul>
Der er pletter og tørre vanddråber på glas og tallerkener.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er for lidt afspændingsmiddel. Sæt afspændingsmiddelniveauet til et højere niveau.</li> <li>• Det kan skyldes kvaliteten af afspændingsmidlet.</li> </ul>

Problem	Mulig årsag og løsning
Tallerkenerne er våde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivér tilvalget XtraDry og indstil AirDry for at opnå den bedste tørring.</li> <li>• Programmet har ikke en tørrefase eller har en tørrefase med lav temperatur.</li> <li>• Beholderen til afspændingsmiddel er tom.</li> <li>• Det kan skyldes kvaliteten af afspændingsmidlet.</li> <li>• Det kan skyldes kvaliteten af multitabletterne. Prøv et andet mærke eller aktiver beholderen til afspændingsmidlet og brug afspændingsmidlet sammen med multitabletterne.</li> </ul>
Apparatets inderside er våd.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dette er ikke en fejl i apparatet. Det forårsages af fugten i luften, som kondenserer på væggene.</li> </ul>
Usædvanlig skum under opvask.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Brug kun opvaskemidlet til opvaskemaskiner.</li> <li>• Der er en lækage i beholderen til afspændingsmiddel. Kontakt et autoriseret servicecenter.</li> </ul>
Spor af rust på bestik.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Der er for meget salt i det vand, der bruges til opvask. Se "<b>Blødgøringsanlægget</b>".</li> <li>• Bestik af sølv og rustfrit stål blev anbragt sammen. Undgå at placere genstande af sølv og rustfrit stål i nærheden af hinanden.</li> </ul>
Der er rester af opvaskemiddel i beholderen i slutningen af programmet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Opvasketabsen sad fast i beholderen og blev derfor ikke vasket helt væk af vand.</li> <li>• Vand kan ikke vaske opvaskemiddel væk fra beholderen. Sørg for, at spulearmen ikke er blokeret eller tilstoppet.</li> <li>• Sørg for, at genstandene i kurvene ikke forhindrer låget på beholderen til opvaskemiddel i at blive åbnet.</li> </ul>
Lugte i apparatet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se "<b>Indvendig rengøring</b>".</li> </ul>
Kalkaflejringer på bordservice, på karret og på lågens inderside.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saltniveauet er lavt, kontroller påfyldningslampen.</li> <li>• Hætten til saltbeholderen er løs.</li> <li>• Vandet fra hanen er hårdt. Se "<b>Blødgøringsanlægget</b>".</li> <li>• Selv hvis du bruger multitabs, bør du bruge salt og indstille regeneration af blødgøringsanlægget. Se "<b>Blødgøringsanlægget</b>".</li> <li>• Hvis der stadigvæk er kalkaflejringer, bør du rengøre apparatet med rengøringsmidler, der er beregnet specifikt til dette formål.</li> <li>• Prøv et andet opvaskemiddel.</li> <li>• Kontakt producenten af opvaskemidlet.</li> </ul>
Mat, affarvet eller krakeleret bordservice.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sørg for, at det kun er genstande, som kan komme i opvaskemaskine, der bliver vasket i apparatet.</li> <li>• Fyld og tøm kurven forsigtigt. Se brochuren til fyldning af kurve.</li> <li>• Læg de sarte ting i øverste kurv.</li> </ul>



Se "**Før ibrugtagning**", "**Daglig brug**" eller "**Råd og tips**" for andre mulige årsager.

## 13. TEKNISK INFORMATION

Mål	Bredde/højde/dybde (mm)	596 / 818-878 / 590
Tilslutning, el <sup>1)</sup>	Spænding (V)	220 - 240
	Frekvens (Hz)	50
Vandforsyningsens tryk	Min./maks. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Vandtilførsel	Koldt vand eller varmt vand <sup>2)</sup>	maks. 60 °C
Kapacitet	Antal kuverter	13
Strømförbrug	Tændt funktion (W)	5.0
	Slukket funktion (W)	0.50

<sup>1)</sup> Se typeskiltet for andre værdier.

<sup>2)</sup> Hvis det varme vand leveres af alternativ energikilde (f.eks. solfangere), bruges tilslutning til varmt vand for at spare på energien.

### 13.1 Link til EU EPREL-databasen


QR-koden på energimærket forsynet med apparatet indeholder et weblink til registreringen af dette apparat i EU EPREL-databasen. Opbevar energimærket til reference sammen med brugervejledningen og alle andre dokumenter, der følger med dette apparat.


Det er muligt at finde information relateret til produktets ydelse i EU

EPREL-databasen ved hjælp af linket <https://eprel.ec.europa.eu> og modelnavnet og produktnummeret, som du kan finde på apparatets typeskilt. Se kapitlet "Produktbeskrivelse".

Få mere detaljeret information om energimærket på [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

## 14. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

# SISÄLTÖ

195

1. TURVALLISUUSTIEDOT.....	25
2. TURVALLISUUSOHJEET.....	27
3. LAITTEEN KUVAUS.....	29
4. KÄYTTÖPANEELI.....	30
5. OHJELMAT.....	30
6. ASETUKSET.....	32
7. LISÄTOIMINNOT.....	35
8. KÄYTTÖÖNOTTO.....	36
9. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ.....	38
10. VIHJEITÄ JA NEUVOJA.....	39
11. HOITO JA PUHDISTUS.....	41
12. VIANMÄÄRITYS.....	43
13. TEKNISET TIEDOT.....	47

## SINUN PARHAAKSESI

Kiitämme teitä Electrolux-laitteen hankinnasta. Olette valinneet tuotteen, joka perustuu vuosikymmenien aikana saatuun kokemukseen ja innovaatioon. Kekseliäs ja tyylikäs laite, joka on suunniteltu teitä ajatellen. Laitetta käyttäessänne voitte olla aina varma erinomaisista tuloksista. Tervetuloa Electroluxiin.

### Vieraile verkkosivullamme:



Saadaksesi käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita ja korjausohjeita:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Rekisteröi tuote paremman palvelun saamiseksi:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Ostaaksesi laitteesi lisävarusteita, kulutusosia ja alkuperäisiä varaosia:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Käytä aina vain alkuperäisiä varaosia.

Pidä seuraavat tiedot saatavilla ottaessasi yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseemme. Malli, tuotenumero, sarjanumero.

Tiedot löytyvät arvokilvestä.

 Varoitukset/huomautukset ja turvallisuusohjeet

 Yleisohjeet ja vinkit

 Ympäristönsuojeluohjeita

Oikeus muutoksiin pidätetään.

### 1. TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta

henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

## 1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Laite on pidettävä 3-8-vuotiaiden lasten ja erittäin vakavasti liikuntarajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Pidä pesuaineet lasten ulottumattomissa.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota silloin, kun laitteen luukku on auki.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.

## 1.2 Yleiset turvallisuusohjeet

- Laite on tarkoitettu käytettäväksi kotiympäristöissä ja vastaavissa ympäristöissä, kuten:
  - maatalot, henkilöstön keittiöympäristöt liikkeissä, toimistoissa ja muissa työympäristöissä
  - hotellien, motellien ja muiden majatalojen asiakkaiden käyttöympäristöt.
- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Vedenpaineen (minimi ja maksimi) on oltava käytön aikana välillä 0.5 (0.05) / 8 (0.8) baaria (MPa)
- Noudata astiaston maksimimäärää 13 .



- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Aseta ruokailuvälineet ruokailuvälinekoriin terävät päät alaspäin tai aseta ne ruokailuvälinekoteloon vaakasuunnassa terävät päät alaspäin.
- Älä jätä laitteen luukkuu auki ilman valvontaa, jotta siihen ei astu kukaan vahingossa.
- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen ylläpitotoimien aloittamista.
- Älä käytä painepesureita ja/tai höyryä laitteen puhdistamiseen.
- Jos laitteen alaosassa on tuuletusaukkoja, ne eivät saa olla maton yms. peitossa.
- Laite tulee liittää vesijohtoverkkoon pakkauksen mukana toimitettua uutta letkua käyttäen. Vanhaa letkua ei saa käyttää uudelleen.

## 2. TURVALLISUUSOHJEET

### 2.1 Asennus



#### **VAROITUS!**

Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Älä käytä laitetta ennen kuin se on asennettu turvallisesti kalusteeseen.
- Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Laitetta ei saa asentaa tilaan tai käyttää tilassa, jossa lämpötila on alle 0 °C.
- Asenna laite turvalliseen ja sopivaan paikkaan, joka täyttää asennusvaatimukset.

### 2.2 Sähköliitäntä



#### **VAROITUS!**

Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Varmista, ettei pistoke ja virtajohto vaurioitu. Jos virtajohto joudutaan vaihtamaan, vaihdon saa suorittaa vain valtuutettu huoltoliike.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.
- Laitteessa on 13 A pistoke. Jos pistokkeen sulakkeen vaihto on tarpeen, käytä vain 13 A ASTA (BS

1362) sulaketta (koskee vain Isoa-Britanniaa ja Irlantia).

198

## 2.3 Vesiliitäntä

- Varo, etteivät vesiletkut vaurioidu.
- Anna veden valua, kunnes se on puhdasta ja kirkasta ennen uusien putkien liittämistä, kun putkia ei ole käytetty pitkään aikaan, korjaustöiden jälkeen tai kun uusia laitteita (vesimittarit, jne.) on asennettu.
- Tarkista ensimmäisen käyttökerran aikana ja sen jälkeen, ettei laitteessa ole vesivuotojen merkkejä.
- Jos vedenottoletku vaurioituu, sulje heti vesihana ja irrota pistoke verkkopistorasiasta. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen vedenottoletkun vaihtamiseksi.

## 2.4 Käyttö

- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai päälle syttyviä tuotteita tai syttyviin tuotteisiin kostutettuja esineitä.
- Konetiskiaineet ovat vaarallisia. Noudata pesuaineen pakkauksen turvallisuusohjeita.
- Älä juo laitteessa olevaa vettä tai leiki sillä.
- Älä poista astioita laitteesta, ennen kuin ohjelma on päättynyt. Astioihin voi jäädä hiukan pesuainetta.
- Älä säilytä esineitä laitteen avoimen luukun päällä tai kohdista siihen painetta.
- Laitteesta voi tulla kuumaa höyryä, jos luukku avataan ohjelman ollessa käynnissä.

## 2.5 Sisävalo



### **VAROITUS!**

Henkilövahingon vaara.

- Lisätietoa tämän tuotteen sisällä olevista lampuista sekä erikseen myytävistä varalampuista: Kyseiset lamput on suunniteltu kestämään kodinkoneissa vaativia fyysisiä olosuhteita (esim. lämpötila, tärinä, kosteus) tai ne antavat tietoa laitteen

toimintatilasta. Niitä ei ole tarkoitettu muihin käyttötarkoituksiin eivätkä ne sovi huoneiden valaisemiseen.

- Kun sisävalo on vaihdettava, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## 2.6 Huolto

- Kun laite on korjattava, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun. Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Huomaa, että itse suoritetut tai muut kuin ammattilaisen suorittamat korjaukset voivat aiheuttaa vaaratilanteita ja mitätöidä takuun.
- Seuraavat varaosat ovat saatavilla 7 vuoden ajan mallin tuotannon lopettamisesta: moottori, kierto- ja tyhjennyspumppu, lämmittimet ja lämmitysastukset (mukaan lukien lämpöpumput), putket ja vastaavat laitteistot (mukaan lukien letkut), venttiilit, suodattimet ja Aquastop-järjestelmät, ovikokoonpanojen rakenteelliset ja sisäosat, piirilevyt, elektroniset näytöt, painekeytkimet, termostaatit ja anturit, ohjelmistot ja laiteohjelmistot (mukaan lukien nollausohjelmisto). Huomaa, että jotkin näistä varaosista ovat saatavilla ainoastaan ammattilaiskorjaajille ja kaikki varaosat eivät välttämättä koske kaikkia malleja.
- Seuraavat varaosat ovat saatavilla 10 vuoden ajan mallin tuotannon lopettamisesta: luukkujen saranat ja tiivisteet, muut tiivisteet, suihkuvarret, tyhjennysaukon suodattimet, sisällä olevat telineet ja muoviset lisäosat kuten korit ja kannet.

## 2.7 Hävittäminen



### **VAROITUS!**

Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

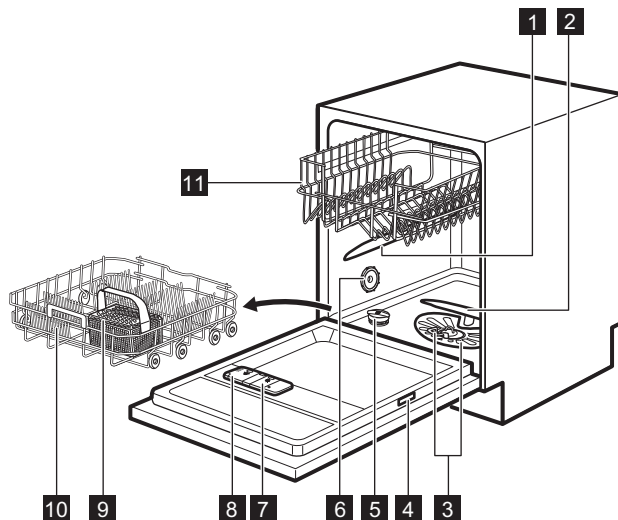
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa johto irti ja hävitä se.
- Poista luukun lukitus, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jäädä kiinni laitteen sisälle.

### 3. LAITTEEN KUVAUS

199



Alla olevat kuvat esittävät ainoastaan yleisen tuotteen kuvauksen. Katso lisätietoa muista luvuista ja/tai laitteen mukana toimitetuista asiakirjoista.



**1** Ylempi suihkuvarsi

**2** Alempi suihkuvarsi

**3** Suodattimet

**4** Arvokilpi

**5** Suolasäiliö

**6** Tuuletusaukko

**7** Huuhtelukirkastelokero

**8** Pesuainelokero

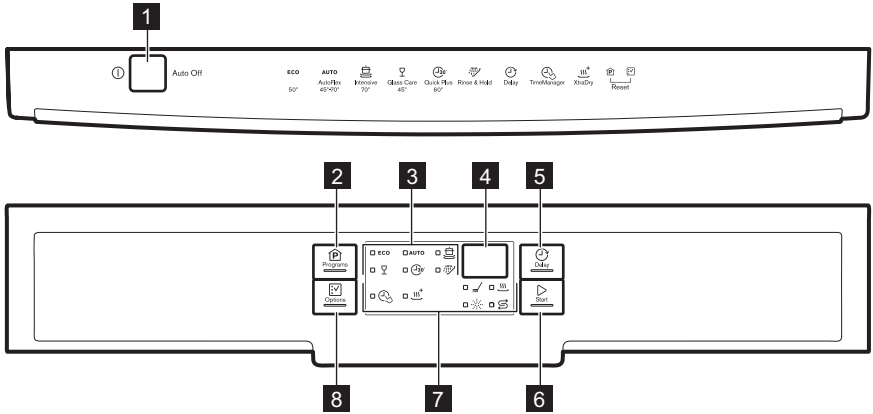
**9** Ruokailuvälinekori

**10** Alakori

**11** Yläkori

## 4. KÄYTTÖPANEELI

200







- |                               |                          |
|-------------------------------|--------------------------|
| <b>1</b> Virtapainike         | <b>6</b> Start -painike  |
| <b>2</b> Program -painike     | <b>7</b> Merkkivalot     |
| <b>3</b> Ohjelman merkkivalot | <b>8</b> Option -painike |
| <b>4</b> Näyttö               |                          |
| <b>5</b> Delay -painike       |                          |

### 4.1 Merkkivalot

Merkkivalo	Kuvaus
	Pesuvaihe. Syttyy, kun pesuvaihe on käynnissä.
	Kuivausvaihe. Syttyy, kun kuivausvaihe on käynnissä.
	TimeManager -merkkivalo.
	XtraDry -merkkivalo.
	Huuhelukirkasteen merkkivalo. Merkkivalo on sammunut, kun ohjelma on toiminnassa.
	Suolan merkkivalo. Merkkivalo on sammunut, kun ohjelma on toiminnassa.

## 5. OHJELMAT

Ohjelmien järjestys taulukossa ei välttämättä vastaa niiden järjestystä käyttöpaneelissa.

Ohjelma	Likaisuusaste Astioiden tyyppi	Ohjelman vaiheet	Lisätoiminnot
<b>ECO 1)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normaaliliikaiset astiat</li> <li>Ruokailuastiat ja ruokailuvälineet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esipesu</li> <li>Pesu 50 °C</li> <li>Huuhtelut</li> <li>Kuivaus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>TimeManager</li> <li>XtraDry</li> </ul>
<b>AUTO 2)</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaikki</li> <li>Ruokailuastiat, ruokailuvälineet, kattilat ja pannut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esipesu</li> <li>Pese lämpötilalla 45 °C - 70 °C</li> <li>Huuhtelut</li> <li>Kuivaus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Erittäin likaiset astiat</li> <li>Ruokailuastiat, ruokailuvälineet, kattilat ja pannut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esipesu</li> <li>Pesu 70 °C</li> <li>Huuhtelut</li> <li>Kuivaus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>TimeManager</li> <li>XtraDry</li> </ul>
 3)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tuore lika</li> <li>Ruokailuastiat ja ruokailuvälineet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pese lämpötilalla 60 °C tai 65 °C</li> <li>Huuhtelut</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Normaaliliikaiset tai vähän likaiset astiat</li> <li>Arat ruokailuastiat ja lasit</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pesu 45 °C</li> <li>Huuhtelut</li> <li>Kuivaus</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>XtraDry</li> </ul>
 4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kaikki</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Esipesu</li> </ul>	-

1) Tämä ohjelma pesee likaiset astiat ja ruokailuvälineet tehokkaimmalla veden- ja energiankulutuksella. Tämä on testilaitosten standardiohjelma. Tätä ohjelmaa on käytetty arvioitaessa, noudattaako laite ekologista suunnittelua koskevaa komission asetusta (EU) 2019/2022.





2) Laite tunnistaa likaisuusasteen sekä koreissa olevien esineiden määrän. Se säätää automaattisesti lämpötilaa, veden määrää ja energiankulutusta sekä ohjelman keston.

3) Tämä ohjelma pesee täyden tai puoliksi täyden koneellisen vasta käytettyjä astioita. Sillä saa hyvän pesutuloksen lyhyessä ajassa.

4) Tällä ohjelmalla voidaan huuhdella nopeasti ruokajäämät pois astioista, mikä estää hajujen muodostumista koneeseen. Älä käytä pesuainetta tämän ohjelman yhteydessä.

## 5.1 Kulutusarvot

Ohjelma 1) 2)	Vesi (l)	Energia (kWh)	Kesto-aika (min)
<b>ECO</b>	9.9 <sup>3)</sup> / 9.9 <sup>4)</sup>	0.820 <sup>3)</sup> / 0.835 <sup>4)</sup>	237 <sup>3)</sup> / 237 <sup>4)</sup>
<b>AUTO</b>	7 - 12	0.7 - 1.5	45 - 160

Ohjelma 1) 2)	Vesi (l)	Energia (kWh)	Kestoaika (min)
	13 - 15	1.4 - 1.6	140 - 160
	9	0.8	30
	13 - 14	0.9 - 1.1	70 - 85
	4	0.1	14

1) Vedenpaine ja lämpötila, virransyötön vaihtelut, lisätoiminnot sekä astioiden määrä ja lian määrä vaikuttavat kulutusarvoihin.

2) Muiden kuin ECO-ohjelman arvot ovat viitteellisiä.

3) Noudattaa asetusta 1016/2010.

4) Noudattaa asetusta 2019/2022.

## 5.2 Tietoja testilaitokselle

Voit pyytää suosituskyyttesteihin vaaditut tiedot (esim. standardin EN60436 mukaisesti) lähettämällä sähköpostia osoitteeseen:

**info.test@dishwasher-production.com**

Ilmoita pyynnössä laitteen arvokilvessä oleva tuotenumero (PNC).

Mikäli sinulla on kysyttävää astianpesukoneeseen liittyen, katso lisätietoa laitteen mukana toimitetusta huolto-oppaasta.

# 6. ASETUKSET

## 6.1 Ohjelman valintatila ja käyttäjätila

Kun laite on ohjelman valintatilassa, voit asettaa ohjelman ja siirtyä käyttäjätilaan.

### Käyttäjätilassa saatavilla olevat asetukset:

- Vedenpehmentimen taso veden kovuuden mukaan.
- Huuhtelukirkasteen täyttötarpeen ilmoituksen käyttöönotto tai käytöstäpoisto.
- AirDry-toiminnon käyttöönotto tai käytöstäpoisto.

**Laitte tallentaa tallennetut asetukset, joten niitä ei tarvitse määrittää ennen jokaista ohjelmaa.**

## Ohjelman valintatilan asettaminen


Laitte on ohjelman valintatilassa, kun ohjelman merkkivalo **ECO** palaa ja näytössä näkyy ohjelman kesto.

Päälle kytkemisen jälkeen laite on oletuksena ohjelman valintatilassa. Aseta muutoin ohjelman valintatila seuraavasti:

Paina ja pidä alhaalla samanaikaisesti painiketta **Program** ja **Option**, kunnes laite on ohjelman valintatilassa.

## Käyttäjätilaan siirtyminen

Varmista, että laite on ohjelman valintatilassa.

Käyttäjätilaan voidaan siirtyä painamalla ja pitämällä samanaikaisesti alhaalla painiketta **Delay** ja **Start**, kunnes merkkivalot **ECO**, **AUTO** ja  vilkkuvat ja näyttö on tyhjä.

## 6.2 Vedenpehennin

203

Vedenpehennin poistaa vedestä mineraalit, joilla on negatiivisia vaikutuksia pesutulokseen ja laitteeseen.

Mitä enemmän vedessä on mineraaliaineita, sitä kovempaa vesi on. Vedenkovuus määritetään toisiaan vastaavilla asteikoilla.

Vedenpehennin asetukset tulee määrittää vesijohtoverkon vedenkovuuden mukaisesti. Voit kysyä vedenkovuustiedot paikkakuntasi vesilaitokselta. On tärkeää asettaa oikea vedenpehennin taso hyvän pesutuloksen saavuttamiseksi.

### Veden kovuus

Saksalaiset asteet (°dH)	Ranskalaiset asteet (°fH)	mmol/l	Clarcken järjestelmä	Vedenpehennin- asetus
47 - 50	84 - 90	8,4 - 9,0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7,6 - 8,3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 2)

1) Tehdasasetus.

2) Älä käytä suolaa tällä tasolla.

**Aseta oikea vedenkovuuden taso käytetystä konetiskiaineesta riippumatta, jotta suolan lisäämisen merkivalo on käytössä.**



Suolaa sisältävät yhdistelmäpesuainetabletit eivät ole riittävän tehokkaita kovan veden pehmentämiseen.

### Regenerointi

Vedenpehennin tehokkuuden varmistamiseksi pehennyslaitteen hartsit tulee regeneroida säännöllisesti. Tämä on automaattinen prosessi, joka on osa astianpesukoneen normaalia toimintaa.

Kun määritetty määrä vettä (ks. taulukon arvot) on kulutettu edellisestä

regeneroinnista alkaen, uusi regenerointi suoritetaan loppuhuuhtelun jälkeen ennen ohjelman päättymistä.

Vedenpehennin- asetus	Vesimäärä (l)
1	250
2	100
3	62
4	47
5	25
6	17
7	10
8	5

Vedenpehmentimen asetus	Vesimäärä (l)
9	3
10	3

Jos vedenpehennyksen asetus on korkea, se voidaan suorittaa myös keskellä ohjelmaa ennen huuhtelua (kaksi kertaa ohjelman aikana). Regenerointi ei vaikuta ohjelman kestoan, ellei se tapahdu ohjelman keskellä tai ohjelman lopussa lyhyellä kuivausvaiheella. Regenerointi pidentää tällöin ohjelman kokonaiskestoa 5 minuutilla.

Tämän seurauksena 5 minuuttia kestävä vedenpehmentimen huuhtelu voi käynnistyä saman ohjelman aikana tai seuraavan ohjelman alussa. Tämä lisää ohjelman vedenkulutusta yhteensä 4 litralla ja energiankulutusta yhteensä 2 Wh:lla. Vedenpehmentimen huuhtelu päättyy täydelliseen tyhjennykseen.

Jokainen vedenpehmentimen huuhtelu (voidaan suorittaa useamman kerran saman ohjelman aikana) voi pidentää ohjelman kestoa 5 minuutilla, kun se suoritetaan ohjelman alussa tai keskellä.



Tämän osion kaikki kulutusarvot on saavutettu laboratorio-olosuhteissa voimassa olevien standardien mukaisesti vedenkovuudella 2,5 mmol/L asetuksen 2019/2022 mukaisesti (vedenpehennin: taso 3). Veden paine ja lämpötila sekä energiasyötön vaihtelut voivat vaikuttaa arvoihin.

## Vedenpehmentimen tason asettaminen

Varmista, että laite on käyttäjätilassa.

### 1. Paina painiketta **Program**.

- Merkkivalot **AUTO** ja  sammuvat.
- Merkkivalo **ECO** vilkkuu edelleen.

- Näytössä näkyy sen hetkinen asetus, esim.  $5 \text{ L}$  = taso 5.
2. Voit muuttaa asetusta painamalla painiketta **Program** toistuvasti.
  3. Vahvista asetus virtapainikkeella.

## 6.3 Huuhtelukirkasteen täyttötarpeen ilmoitus

Huuhtelukirkaste auttaa kuivaamaan astiat ilman raitoja ja läikkiä.

Huuhtelukirkastetta annostuu automaattisesti kuuman huuhteluvaiheen aikana.


Kun huuhtelukirkastesäiliö on tyhjä, huuhtelukirkasteen merkkivalo syttyy täyttötarpeen ilmoittamiseksi. Jos kuivaustulokset ovat tyydyttävät käyttäessä ainoastaan yhdistelmäpesuainetabletteja, huuhtelukirkasteen täyttötarpeen ilmoitus voidaan kytkeä pois päältä. Käytä kuitenkin aina huuhtelukirkastetta parhaiden tuloksien saavuttamiseksi.

Jos käytät tavallista konetiskiainetta tai huuhtelukirkastetta sisältämättömiä pesuainetabletteja, ota ilmoitus käyttöön huuhtelukirkasteen täyttötarpeen ilmoitusta varten.

## Huuhtelukirkastelokeron täyttötarpeen ilmoituksen poistaminen käytöstä

Varmista, että laite on käyttäjätilassa.

### 1. Paina painiketta **Option**.

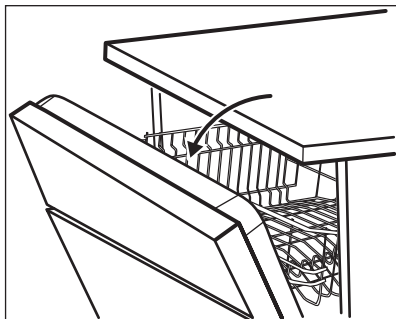
- Merkkivalot **ECO** ja  sammuvat.
- Merkkivalo **AUTO** vilkkuu edelleen.
- Nykyinen asetus näkyy näytössä.
  - $1 \text{ d}$  = huuhtelukirkasteen täyttötarpeen ilmoitus käytössä.
  - $0 \text{ d}$  = huuhtelukirkasteen täyttötarpeen ilmoitus pois käytöstä.

2. Voit muuttaa asetusta painamalla **Option**.
3. Vahvista asetus virtapainikkeella.



## 6.4 AirDry


AirDry parantaa kuivaustulosta pienemmällä energiankulutuksella.



**i** Luukku avautuu automaattisesti kuivausvaiheen aikana ja se jää raolleen.

**!** **HUOMIO!** Älä yritä sulkea laitteen luukkuja 2 minuutin kuluessa sen automaattisesta avautumisesta. Muutoin laite voi vaurioitua.

AirDry kytkeytyy automaattisesti toimintaan kaikkien ohjelmien

yhteydessä lukuun ottamatta ohjelmaa  (jos varusteena).

Katso XtraDry-lisätoiminto tai kytke AirDry-toiminto päälle kuivaustehon parantamiseksi.






### HUOMIO!

Jos lapset pääsevät käsiksi laitteeseen, AirDry-toiminto on suositeltavaa kytkeä pois toiminnasta, sillä luukun avaaminen voi aiheuttaa vaaratilanteita.

## Pois päältä kytkeminen AirDry

Varmista, että laite on käyttäjätalassa.

1. Paina painiketta **Delay**.
  - Merkkivalot **ECO** ja **AUTO** sammuvat.
  - Merkkivalo  vilkkuu edelleen.
  - Nykyinen asetus näkyy näytössä:  
 = AirDry käytössä.
2. Voit muuttaa asetusta painamalla **Delay**:  = AirDry pois käytöstä.
3. Vahvista asetus virtapainikkeella.

## 7. LISÄTOIMINNOT

**i** Vaaditut lisätoiminnot tulee kytkeä päälle aina ennen ohjelman käynnistämistä. Lisätoimintoja ei voi ottaa käyttöön tai poistaa käytöstä ohjelman ollessa käynnissä.

**i** Option-painikkeella voidaan selata saatavilla olevia lisätoimintoja ja niiden mahdollisia yhdistelmiä.



Kaikki lisätoiminnot eivät ole yhteensopivia. Jos valitset yhteensopimattomia lisätoimintoja, laite kytkee niistä yhden tai useamman automaattisesti pois päältä. Ainoastaan edelleen päällä olevien lisätoimintojen merkkivalot palavat.



Jos lisätoiminto ei ole saatavilla ohjelmaan, vastaava merkkivalo on sammunut tai se vilkkuu nopeasti joidenkin sekuntien ajan ja sammuu sen jälkeen.



Lisätoimintojen käyttö voi vaikuttaa veden- ja energiankulutukseen sekä ohjelman kestoan.

## 7.1 XtraDry

Kytke tämä lisätoiminto päälle kuivauksen tehostamiseksi. XtraDry-toiminto voi vaikuttaa joidenkin ohjelmien kestoan, vedenkulutukseen sekä loppuhuhtelun lämpötilaan.

XtraDry -lisätoiminto on kaikkien ohjelmien pysyvä lisätoiminto **ECO**-toimintoa lukuun ottamatta, sitä ei tarvitse valita kunkin ohjelman kohdalla.

Muissa ohjelmissa XtraDry-asetus on pysyvä ja sitä käytetään automaattisesti seuraavien ohjelmien kohdalla. Tätä asetusta voidaan muuttaa milloin tahansa



Kun **ECO** kytetään toimintaan, XtraDry on pois päältä ja se tulee valita manuaalisesti.

Kun XtraDry kytetään toimintaan, TimeManager kytkeytyy pois toiminnasta ja päinvastoin.

# 8. KÄYTTÖÖNOTTO

- Varmista, että vedenpehmentimen nykyinen taso vastaa vesijohtoverkon veden kovuutta. Säädä muussa tapauksessa vedenpehmentimen taso.**
- Täytä suolasäiliö.
- Täytä huuhtelukirkastelokero.
- Avaa vesihana.
- Käynnistä ohjelma mahdollisten koneen sisällä olevien prosessijäämien poistamiseksi. Älä käytä pesuainetta tai aseta astioita koreihin.

Ohjelman käynnistämisen jälkeen laite puhdistaa vedenpehmentimen hartsia korkeintaan 5 minuutin ajan. Pesuvaihe käynnistyy vasta tämän toiminnon jälkeen. Toiminto toistetaan säännöllisesti.

## Päälle kytkeminen XtraDry

Paina **Option**-painiketta, kunnes merkkivalo syttyy. Päivitetty ohjelman kesto näkyy näytössä.

## 7.2 TimeManager

Tämä lisätoiminto lisää vedenpainetta ja lämpötilaa. Pesu- ja kuivausjaksot ovat lyhyempiä.

Ohjelman kokonaiskesto on noin 50 % lyhyempi.

Pesutulokset vastaavat normaalilla ohjelman kestolla saavutettuja tuloksia. Kuivaustulos voi olla heikompi.

## Päälle kytkeminen TimeManager

Paina **Option**-painiketta, kunnes merkkivalo syttyy. Päivitetty ohjelman kesto näkyy näytössä.

## 8.1 Suolasäiliö



### HUOMIO!

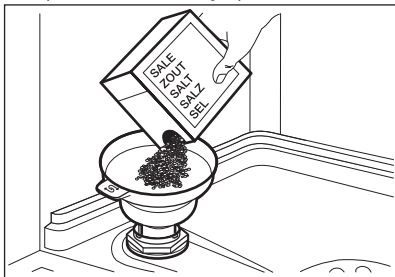
Käytä ainoastaan astianpesukoneisiin tarkoitettua karkeaa suolaa. Hieno suola lisää korroosion vaaraa.

Suolaa käytetään vedenpehmentimen hartsin puhdistukseen ja hyvän pesutuloksen takaamiseksi päivittäisessä käytössä.

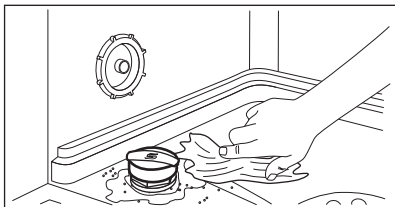
## Suolasäiliön täyttäminen

- Kierrä suolasäiliön korkkia vastapäivään ja poista se.
- Kaada suolasäiliöön 1 litra vettä (vain ensimmäisellä käyttökerralla).

3. Täytä suolasäiliöön 1 kg suolaa (kunnes se on täysi). 207



4. Loput rakeista voidaan lisätä säiliöön ravistamalla suppiloa varoen kahvasta kiinnipitäen.  
5. Poista suolasäiliön suun ympärille roiskunut suola.



6. Sulje suolasäiliön korkki kiertämällä sitä myötäpäivään.



#### HUOMIO!

Vettä ja suolaa voi tulla ulos suolasäiliöstä, kun täytät sen. Käynnistä ohjelma välittömästi suolasäiliön täyttämisen jälkeen korroosion estämiseksi.



#### HUOMIO!

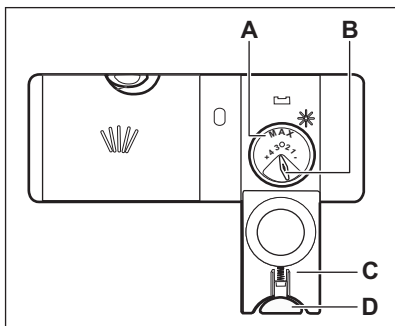
Käytä ainoastaan astianpesukoneille tarkoitettuja huuhtelukirkasteita.

1. Paina vapautuspainiketta (D) kannen (C) avaamiseksi.
2. Kaada huuhtelukirkastetta lokeroon (A), kunnes neste saavuttaa täyttötason 'max'.
3. Pyyhi yliroiskunut huuhtelukirkaste imukyisellä liinalla välttääksesi liiallisen vaahdon muodostuksen.
4. Sulje kansi. Varmista, että vapautuspainike lukittuu paikoilleen.



Voit kääntää annostelun valitsimen (B) asennon 1 (pienin määrä) ja 4 tai 6 (suurin määrä) välille.

## 8.2 Huuhtelukirkastelokeron täyttäminen



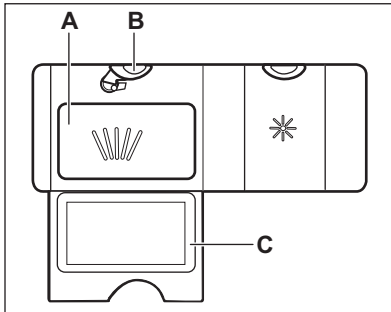
## 9. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ<sup>208</sup>

1. Avaa vesihana.
2. Kytke laite toimintaan painamalla virtapainiketta.

Varmista, että laite on ohjelman valintatilassa.

- Jos suolan merkkivalo palaa, täytä suolasäiliö.
  - Jos huuhtelukirkasteen merkkivalo palaa, täytä huuhtelukirkastelokero.
3. Täytä korit.
  4. Lisää konetiskiaine.
  5. Aseta ja käynnistä astioiden tyyppille ja likaisuusasteelle sopiva ohjelma.

### 9.1 Pesuaineen käyttäminen



1. Paina vapautuspainiketta (B) kannen (C) avaamiseksi.
2. Laita konetiskiaine tai pesuainetabletti lokeroon (A).
3. Jos ohjelmassa on esipesuvaihe, aseta pieni määrä konetiskiainetta luukun sisäosaan.
4. Sulje kansi. Varmista, että vapautuspainike lukittuu paikoilleen.

### 9.2 Ohjelman asettaminen ja käynnistäminen

#### Auto Off-toiminto

Kyseinen toiminto vähentää energiankulutusta kytkemällä laitteen automaattisesti pois päältä, kun sitä ei käytetä.

Toiminto kytkeytyy päälle:

- 5 minuutin kuluttua ohjelman päättymisestä.

- 5 minuutin kuluttua, jos ohjelmaa ei käynnistetty.

#### Ohjelman käynnistys

1. Kytke laite toimintaan painamalla virtapainiketta. Varmista, että laite on ohjelman valintatilassa.
2. Sulje laitteen luukku.
3. Paina painiketta **Program** toistuvasti, kunnes haluamasi ohjelman merkkivalo syttyy.

Ohjelman kesto näkyy näytössä.

4. Valitse soveltuvat lisätoiminnot.
5. Käynnistä ohjelma painamalla **Start**.
  - Pesuvaiheen merkkivalo syttyy.
  - Ohjelman kesto alkaa vähenemään 1 minuutin portain.

#### Ohjelman käynnistäminen ajastuksella

1. Aseta ohjelma.
2. Paina painiketta **Delay** toistuvasti, kunnes näytössä näkyy haluamasi ajastusaika (1 - 24 tuntia).

Valitun ohjelman merkkivalo vilkkuu.

3. Paina painiketta **Start**.
  4. Sulje laitteen luukku viiveajan laskennan käynnistämiseksi.
- Kun laskenta on päättynyt, ohjelma käynnistyy ja pesuvaiheen merkkivalo syttyy.

#### Luukun avaaminen laitteen ollessa toiminnassa

Jos luukku avataan ohjelman ollessa käynnissä, laite sammuu. Se voi vaikuttaa energiankulutukseen ja ohjelman keston. Kun suljet luukun, laite käynnistyy uudelleen keskeytyskohdasta.



Jos luukku avataan yli 30 sekunnin ajaksi kuivausvaiheen aikana, käynnissä oleva ohjelma päättyy. Tämä ei koske niitä tilanteita, jolloin AirDry-toiminto on avannut luukun.



Älä yritä sulkea laitteen luukkuja 2 minuutin kuluessa siitä, kun AirDry-toiminto on avannut sen automaattisesti. Muutoin laite voi vaurioitua. Jos luukku suljetaan sen jälkeen vähintään 3 minuutin ajaksi, käynnissä oleva ohjelma päättyy.

## Ajastimen peruuttaminen ajanlaskennan ollessa käynnissä

Kun peruutat ajastimen, ohjelma ja lisätoiminnot tulee asettaa uudelleen.

Paina ja pidä alhaalla samanaikaisesti painiketta **Program** ja **Option**, kunnes laite on ohjelman valintatilassa.

## Ohjelman peruuttaminen

Paina ja pidä alhaalla samanaikaisesti painiketta **Program** ja **Option**, kunnes laite on ohjelman valintatilassa.

# 10. VIHJEITÄ JA NEUVOJA

## 10.1 Yleistä

Noudata seuraavia neuvoja optimaalisten puhdistus- ja kuivaustuloksien varmistamiseksi päivittäisessä käytössä ja ympäristön suojelemiseksi.

- Kun astianpesukoneen ohjekirjan ohjeita noudatetaan, vettä ja energiaa kuluu yleensä vähemmän kuin pestäessä astioita käsin.
- Täytä astianpesukone täyteen veden ja energian säästämiseksi. Järjestä astiat koreihin käyttöohjeen mukaisesti ja vältä korien täyttämistä liian täyteen parhaan pesutuloksen saavuttamiseksi.
- Älä esihuuhtelee astioita käsin. Se lisää veden ja energian kulutusta. Valitse tarvittaessa ohjelma, jossa on esipesuvaihe.
- Poista suurimmat ruokajäämät astioista ja tyhjennä kupit sekä lasit ennen niiden asettamista laitteeseen.

Varmista, että pesuainelokerossa on konetiskiainetta ennen uuden ohjelman käynnistämistä.

## Ohjelman päättyminen

Kun ohjelma on päättynyt, näytössä näkyy 0:00. Ohjelmavaiheiden merkivalot ovat sammuneet.

Kaikki painikkeet ovat pois käytöstä virtapainiketta lukuun ottamatta.

1. Paina virtapainiketta tai odota, että Auto Off-toiminto kytkee laitteen automaattisesti pois päältä. Jos luukku avataan ennen kuin Auto Off-toiminto aktivoituu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
2. Sulje vesihana.

- Liota ja hankaa kevyesti keittoastioita, joissa on kiinni palaneita ruokajäämiä, ennen niiden pesemistä laitteessa.
- Varmista, että koreissa olevat astiat eivät kosketa tai peitä toisiaan. Täten varmistat tasaisen veden jakautumisen astioihin hyvän pesutuloksen saavuttamiseksi.
- Voit käyttää konetiskiainetta, huuhtelukirkastetta ja suolaa erikseen tai yhdistelmäpesuainetabletteja (esim. "All in 1"). Noudata pakkauksen ohjeita.
- Valitse ohjelma pestävien astioiden ja likaisuustason perusteella. **ECO** tarjoaa tehokkaimman veden- ja energiankulutuksen.
- Kalkkikerrostumien ehkäiseminen laitteen sisällä:
  - Täytä suolasäiliö aina tarvittaessa.
  - Käytä suositeltua määrää pesuainetta ja huuhtelukirkastetta.
  - Varmista, että vedenpehmentimen nykyinen taso

vastaa vesijohtoverkon veden kovuutta.

- Noudata luvun **"Hoito ja puhdistus"** ohjeita.

## 10.2 Suolan, huuhtelukirkasteen ja konetiskiaineen käyttö

- Käytä ainoastaan astianpesukoneeseen tarkoitettua suolaa, huuhtelukirkastetta ja konetiskiainetta. Muut tuotteet voivat vahingoittaa laitetta.
- Jos alueen veden kovuus on kovaa tai erittäin kovaa, suosittelemme käyttämään pelkkää konetiskiainetta (jauhe, geeli, tabletit ilman lisäaineita), huuhtelukirkastetta ja suolaa erikseen optimaalisen puhdistus- ja kuivaustuloksen saavuttamiseksi.
- Puhdista laite tähän tarkoitukseen tarkoitettulla puhdistusaineella vähintään kerran kuukaudessa.
- Pesuainetabletit eivät liukene täysin lyhyissä ohjelmissa. Jotta astioihin ei jäisi pesuainejäämiä, suosittelemme pitkien ohjelmien käyttöä tablettien kanssa.
- Käytä aina oikeaa määrää pesuainetta. Riittämätön pesuainemäärä voi aiheuttaa heikon pesutuloksen sekä kovan veden muodostamia kalvoja tai tahroja astioihin. Jos pesuainetta on liikaa ja vesi pehmeää, astioihin jää pesuainejäämiä. Säädä pesuainemäärä veden kovuuden mukaan. Lue konetiskiaineen pakkauksen ohjeet.
- Käytä aina oikeaa määrää huuhtelukirkastetta. Riittämätön määrä huuhtelukirkastetta heikentää kuivaustulosta. Jos huuhtelukirkastetta on liikaa, astioihin muodostuu sinertävä pinta.
- Varmista, että vedenpehmentimen taso on oikea. Jos taso on liian korkea, veden suurempi suolamäärä voi aiheuttaa ruokailuvälineiden ruostumisen.

## 10.3

### Yhdistelmäpesuainetablettien käytön lopettaminen

Toimi seuraavasti ennen kuin aloitat käyttämään erikseen pesuainetta, suolaa ja huuhtelukirkastetta:

1. Aseta vedenpehmentimen korkein taso.
2. Varmista, että suolasäiliö ja huuhtelukirkastelokero on täytetty täyteen.
3. Käynnistä lyhin ohjelma, joka sisältää huuhteluvaiheen. Älä lisää konetiskiainetta tai täytä koreja.
4. Kun ohjelma on suoritettu loppuun, säädä vedenpehmentimen alueesi veden kovuuden mukaan.
5. Säädä huuhtelukirkasteen määrä.
6. Ota käyttöön huuhtelukirkasteen täyttötarpeen ilmoitus.

## 10.4 Korien täyttäminen

- Käytä aina hyväksi korien koko tila.
- Pese laitteella ainoastaan astioita, jotka kestävät pesun astianpesukoneessa.
- Älä pese laitteessa puu-, sarviaines-, alumiini-, tina- ja kupariastioita, sillä ne voivat haljeta, vääntyä, värjäytyä tai ruostua.
- Älä pese laitteessa esineitä, jotka imevät vettä (sienet, erilaiset kankaat).
- Aseta kupit, lasit, padat yms. alassuin.
- Varmista, etteivät lasit kosketa toisiaan.
- Laita kevyet astiat yläkoriin. Tarkista, että astiat eivät pääse liikkumaan.
- Aseta ruokailuvälineet ja pienet esineet ruokailuvälinekoriin.
- Tarkista ennen ohjelman käynnistämistä, että suihkuvarret pyörivät esteettä.

## 10.5 Ennen ohjelman käynnistämistä

Varmista ennen valitun ohjelman käynnistämistä, että:


- Sihdit ovat puhtaat tai oikein paikallaan.
- Suolasäiliön kansi on tiivis.
- Suihkuvarret eivät ole tukkiutuneet.

- 211
- Koneessa on riittävästi suolaa ja huuhtelukirkastetta (ellet käytä yhdistelmäpesuainetabletteja).
  - Astiat on asetettu oikein koreihin.
  - Ohjelma sopii astioiden tyyppille ja likaisuusasteelle.
  - Käytät oikeaa pesuainemäärää.

## 10.6 Korien tyhjentäminen

1. Anna astioiden jäähtyä, ennen kuin tyhjennät ne koneesta. Kuumat astiat särkyvät helposti.

2. Tyhjennä ensin alakori ja vasta sen jälkeen yläkori.

 Koneen sisäpinnoille voi jäädä vettä ohjelman päättyttyä.

## 11. HOITO JA PUHDISTUS



### VAROITUS!

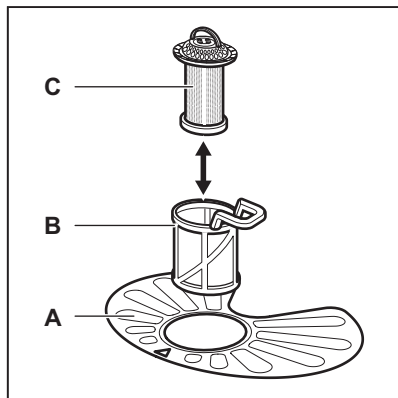
Ennen kuin aloitat hoitoa tai puhdistusta, kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta.



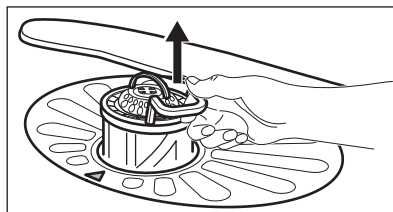
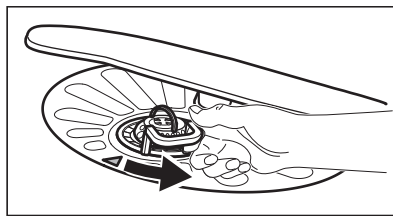
Likaiset sihdit ja tukkiutuneet suihkuvarret heikentävät pesutuloksia. Tarkista sihdit säännöllisin välein ja puhdista ne tarvittaessa.

### 11.1 Sihtien puhdistaminen

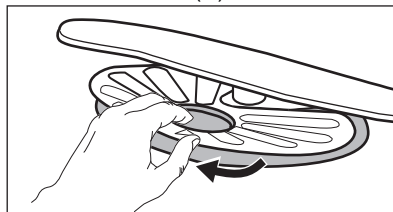
Sihti koostuu 3 osasta.



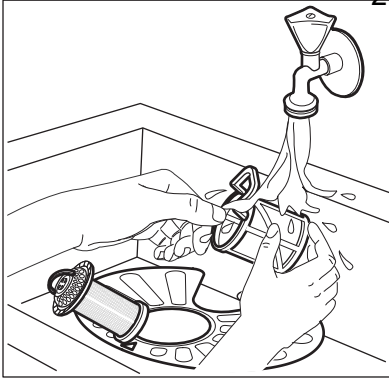
1. Kierrä sihtiä (B) vastapäivään ja poista se.



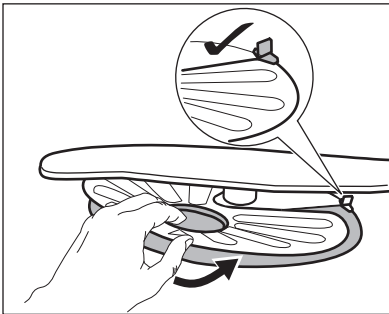
2. Poista sihti (C) sihdistä (B).
3. Irrota tasosihti (A).



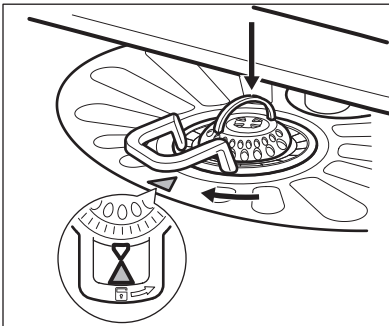
4. Pese sihdit.



5. Varmista, ettei asennusaukon reunassa tai sen ympärillä ole ruokajäämiä tai epäpuhtauksia.
6. Asenna tasosihti (A) takaisin paikoilleen. Varmista, että se on oikein paikoillaan 2 ohjaimen alapuolella.



7. Kokoa sihdit (B) ja (C).
8. Asenna sihti (B) tasosihtiin (A). Käännä sitä myötäpäivään, kunnes se lukittuu.

**HUOMIO!**

Sihtien virheellinen asento voi aiheuttaa heikkoja pesutuloksia ja vaurioittaa laitetta.

## 11.2 Suihkuvarsin puhdistaminen

Älä irrota suihkuvarsia. Jos suihkuvarsin reiät ovat tukkeutuneet, poista lika ohutpöisellä esineellä.

## 11.3 Ulkopintojen puhdistaminen

- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla.
- Käytä vain mietoja puhdistusaineita.
- Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja tai liuottimia.

## 11.4 Sisätilan puhdistaminen

- Puhdista laite, oven kumitiiviste mukaan lukien, huolellisesti pehmeällä ja kostealla liinalla.
- Jos käytät säännöllisesti lyhyitä ohjelmia, laitteeseen voi jäädä rasva- ja kalkkijäämiä. Jotta tämä vältettävissä, suosittelemme pitkän ohjelman valitsemista vähintään 2 kertaa kuukaudessa.
- Suosittelemme käyttämään kuukausittain erityistä astianpesukoneiden puhdistusainetta laitteen parhaan suorituskyvyn säilyttämiseksi. Noudata tarkoin tuotepakkauksissa olevia ohjeita.

## 11.5 Vieraiden esineiden poistaminen

Tarkista sihdit ja allas aina astianpesukoneen käytön jälkeen. Vieraat esineet (esim. lasi- ja muovipalaset, luut tai hammastikut jne.) heikentävät pesutehoa ja ne voivat vaurioittaa tyhjennyspumpua.

1. Irrota sihtijärjestelmä tämän luvun ohjeita noudattamalla.
2. Poista vieraat esineet käsin.



**HUOMIO!**

Jos esineiden poistaminen ei onnistu, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

213

3. Asenna sihdit takaisin tämän luvun ohjeita noudattamalla.

## 12. VIANMÄÄRITYS

**VAROITUS!**

Laitteen virheellinen korjaus voi aiheuttaa turvallisuusvaaroja käyttäjälle. Korjaustoimenpiteet saa suorittaa vain asiantunteva henkilöstö.

**Suurin osa mahdollisista ongelmista voidaan ratkaista ilman yhteydenottoa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.**

Katso lisätietoa mahdollisista ongelmista alla olevasta taulukosta.

Joidenkin ongelmien kohdalla näytössä näkyy hälytyskoodi.

Ongelma ja virhekoodi	Mahdollinen syy ja korjaustoimenpide
Laite ei kytkeydy toimintaan.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varmista, että pistoke on kiinnitetty pistorasiaan.</li> <li>Varmista, ettei mikään sulakekotelon sulakkeista ole palanut.</li> </ul>
Pesuohjelma ei käynnisty.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, että laitteen luukku on suljettu.</li> <li>Paina painiketta <b>Start</b>.</li> <li>Jos ajastin on asetettu, peruuta asetus tai odota, kunnes ajanlaskenta on kulunut umpeen.</li> <li>Laite puhdistaa vedenpehmentimen hartsin. Toiminto kestää noin 5 minuuttia.</li> </ul>
Laitteeseen ei tule vettä. Näytössä näkyy <b>i10</b> tai <b>i11</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, että vesihana on auki.</li> <li>Varmista, ettei vedensyöttöpaine ole liian alhainen. Kysy lisätietoa paikalliselta vesilaitokselta.</li> <li>Tarkista, ettei vesihana ole tukossa.</li> <li>Varmista, ettei vedenottoletkun sihti ole tukossa.</li> <li>Varmista, ettei vedenottoletkussa ole vääntymiä tai taittumuksia.</li> </ul>
Koneeseen jää vettä. Näytössä näkyy <b>i20</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tarkista, ettei altaan poistoviemäri ole tukossa.</li> <li>Tarkista, ettei sisäinen suodatusjärjestelmä ole tukossa.</li> <li>Varmista, ettei tyhjennysletkussa ole vääntymiä tai taittumuksia.</li> </ul>
Ylivuotosuoja on käytössä. Näytössä näkyy <b>i30</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sulje vesihana.</li> <li>Varmista, että laite on asennettu oikein.</li> <li>Varmista, että korit on täytetty käyttöohjeen mukaisesti.</li> </ul>
Toimintahäiriö veden tason ilmaisimessa. Näytössä näkyy <b>i41</b> - <b>i44</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varmista, että sihdit ovat puhtaita.</li> <li>Kytke virta pois ja päälle.</li> </ul>

Ongelma ja virhekoodi	Mahdollinen syy ja korjaustoimenpide
Toimintahäiriö pesupumpussa tai tyhjennyspumppussa. Näytössä näkyy <b>i51 - i59</b> tai <b>i5A - i5F</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kytke virta pois ja päälle.</li> </ul>
Veden lämpötila laitteen sisällä on liian korkea tai toimintahäiriö lämpötila-anturissa. Näytössä näkyy <b>i61</b> tai <b>i69</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Varmista, että tuloveden lämpötila on korkeintaan 60 °C.</li> <li>• Kytke virta pois ja päälle.</li> </ul>
Tekninen toimintahäiriö laitteessa. Näytössä näkyy <b>iC0</b> tai <b>iC3</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kytke virta pois ja päälle.</li> </ul>
Veden taso laitteen sisällä on liian korkea. Näytössä näkyy <b>iF1</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Kytke virta pois ja päälle.</li> <li>• Varmista, että sihdit ovat puhtaita.</li> <li>• Varmista, että poistoletku on asennettu oikealle korkeudelle lattian yläpuolelle. Lue asennusohjeet.</li> </ul>
Laitte pysähtyy ja käynnistyy useita kertoja toiminnan aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tämä on normaalia. Täten taataan optimaaliset puhdistustulokset ja energiansäästö.</li> </ul>
Ohjelma kestää liian pitkään.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Valitse TimeManager-lisätoiminto ohjelman keston lyhentämiseksi.</li> <li>• Jos Ajastin-lisätoiminto on asetettu, peruuta asetus tai odota, kunnes ajanlaskenta on kulunut umpeen.</li> </ul>
Jäljellä oleva aika kasvaa näytössä ja se säätyi lähes ohjelma-ajan loppuun.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tämä ei ole laitevika. Laitte toimii virheettömästi.</li> </ul>
Laitteen luukussa on pieni vuoto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laitte ei ole oikein tasapainotettu. Löysää tai kiristä säädettäviä jalkoja (jos soveltuu).</li> <li>• Laitteen luukku ei ole keskitetty altaaseen. Säädä takimmaista jalkaa (jos soveltuu).</li> </ul>
Laitteen luukun sulkeminen on vaikeaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Laitte ei ole oikein tasapainotettu. Löysää tai kiristä säädettäviä jalkoja (jos soveltuu).</li> <li>• Astioiden osia tulee ulos koreista.</li> </ul>
Laitteen sisältä kuuluu kolinaa/iskuääniä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Astioita ei ole sijoitettu oikein koreihin. Katso lisätietoa korin täyttöä koskevasta esitteestä.</li> <li>• Varmista, että suihkuvarsi pääsee kiertämään vapaasti.</li> </ul>
Laitteen virrankatkaisin laukeaa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ampeeriarvo on riittämätön syöttämään virtaa kaikkiin käytössä oleviin laitteisiin samanaikaisesti. Tarkista pistokkeen ampeeriarvo ja mittarin kapasiteetti tai kytke jokin käytössä olevista laitteista pois päältä.</li> <li>• Laitteen sisäisen sähköjärjestelmän vika. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.</li> </ul>



Katso muita mahdollisia syitä osiosta **"Käyttöönotto"**, **"Päivittäinen käyttö"**, tai **"Neuvoja ja vinkkejä"**.

Kun olet tarkistanut laitteen, kytke laite pois päältä ja päälle. Jos ongelma toistuu, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

Jos jotakin hälytyskoodia ei ole kuvattu taulukossa, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

**VAROITUS!**

Laitteen käyttöä ei suositella ennen kuin ongelma on korjattu kokonaan. Irrota laite sähköverkosta ja liitä se uudelleen sähköverkkoon vasta sitten, kun olet varmistanut sen virheettömästä toiminnasta.

## 12.1 Pesu- ja kuivaustulokset eivät ole tyydyttävät

Ongelma	Mahdollinen syy ja korjaustoimenpide
Huonot pesutulokset.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katso lisätietoa osiosta <b>"Päivittäinen käyttö"</b>, <b>"Vihjeitä ja neuvoja"</b> ja korin täyttöä koskevasta esitteestä.</li> <li>Käytä tehokkaampia pesuohjelmia.</li> <li>Puhdista suihkuvarret ja sihti. Lue ohjeet kohdasta <b>"Hoito ja puhdistus"</b>.</li> </ul>
Huonot kuivaustulokset.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Astiat on jätetty liian pitkäksi ajaksi suljetun laitteen sisälle.</li> <li>Huuhtelukirkaste on loppunut tai sitä ei ole riittävästi. Aseta huuhtelukirkastelokero korkeampaan asentoon.</li> <li>Muoviset osat voi olla tarpeen kuivata pyyhkeellä.</li> <li>Kytke lisätoiminto XtraDry päälle ja aseta AirDry parhaan kuivaustuloksen saavuttamiseksi.</li> <li>Suosittellemme käyttämään aina huuhtelukirkastetta, myös yhdistelmäpesuainetablettien kanssa.</li> </ul>
Laseissa ja muissa astioissa on vaaleita raitoja tai sinertävä pinta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Huuhtelukirkastetta on annosteltu liikaa. Säädä huuhtelukirkasteen taso alhaisempaan tasoon.</li> <li>Konetiskiainetta on liian paljon.</li> </ul>
Laseissa ja astioissa on taharoja ja kuivia vesipisaroita.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Huuhtelukirkastetta on annosteltu liian vähän. Säädä huuhtelukirkasteen taso korkeampaan tasoon.</li> <li>Syynä voi olla käytetyn huuhtelukirkasteen laatu.</li> </ul>
Astiat ovat märkiä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Kytke lisätoiminto XtraDry päälle ja aseta AirDry parhaan kuivaustuloksen saavuttamiseksi.</li> <li>Ohjelmassa ei ole kuivausvaihetta tai sen kuivausohjelman lämpötila on alhainen.</li> <li>Huuhtelukirkastelokero on tyhjä.</li> <li>Syynä voi olla käytetyn huuhtelukirkasteen laatu.</li> <li>Syynä voi olla käytettyjen yhdistelmäpesuainetablettien laatu. Kokeile toista merkkiä tai ota käyttöön huuhtelukirkastelokero ja käytä huuhtelukirkastetta yhdistelmäpesuainetablettien kanssa.</li> </ul>

Ongelma	Mahdollinen syy ja korjaustoimenpide
Laitteen sisäosa on märkä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tämä ei merkitse laitevikaa, se johtuu seiniin tiivistyneestä ilmankosteudesta.</li> </ul>
Epätavallinen määrä vaahtoa pesun aikana.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Käytä ainoastaan astianpesukoneisiin tarkoitettua konetiskiainetta.</li> <li>Huuhtelukirkastelokero vuotaa. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.</li> </ul>
Ruokailuvälineissä on ruosteen merkkejä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pesuveudessa on liikaa suolaa. Katso kohta "<b>Vedenpehmentin</b>".</li> <li>Hopeisia ja ruostumattomasta teräksestä valmistettuja ruokailuvälineitä on sekoitettu. Vältä sekoittamasta hopeisia ja ruostumattomasta teräksestä valmistettuja ruokailuvälineitä.</li> </ul>
Lokerossa on pesuainejäämiä ohjelman päättyessä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pesutabletti juuttui lokeroon and vesi ei huuhdellut sitä kokonaan pois tämän vuoksi.</li> <li>Vesi ei huuhtele pesuainetta pois lokerosta. Varmista, ettei suihkuvarsi ole juuttunut kiinni tai tukossa.</li> <li>Varmista, etteivät korissa olevat astiat estä pesuainelokeron avautumista.</li> </ul>
Laitteessa on hajuja.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Katso "<b>Sisätilan puhdistaminen</b>".</li> </ul>
Kalkkijäämiä astioissa, altaassa ja luukun sisäosassa.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Alhainen suolasäiliön taso, tarkista suolan merkkivalo.</li> <li>Suolasäiliön kansi on löysä.</li> <li>Huomattava veden kovuus. Katso kohta "<b>Vedenpehmentin</b>".</li> <li>Käytä suolaa ja aseta vedenpehmentimen regenerointi jopa yhdistelmäpesuainetabletteja käyttäessä. Katso kohta "<b>Vedenpehmentin</b>".</li> <li>Jos kalkkikertymiä on edelleen, puhdista laite tähän tarkoitukseen tarkoitettulla puhdistusaineella.</li> <li>Kokeile toista konetiskiainetta.</li> <li>Ota yhteyttä konetiskiaineen valmistajaan.</li> </ul>
Astiat ovat himmeitä, värjäytyneitä tai haljenneita.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Varmista, että laitteessa pestään ainoastaan konepesun kestäviä astioita.</li> <li>Täytä ja tyhjennä kori varoen. Katso lisätietoa korin täyttöä koskevasta esitteestä.</li> <li>Aseta arkalaatuiset astiat yläkoriin.</li> </ul>



Katso muita mahdollisia syitä osiosta "**Käyttöönotto**", "**Päivittäinen käyttö**", tai "**Vihjeitä ja neuvoja**".

## 13. TEKNISET TIEDOT

217

Mitat	Leveys / korkeus / syvyys (mm)	596 / 818-878 / 590
Sähköliitäntä <sup>1)</sup>	Jännite (V)	220 - 240
	Taajuus (Hz)	50
Vedenpaine	Min. / maks. baaria (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Vedensyöttö	Kylmä tai kuuma vesi <sup>2)</sup>	maks. 60 °C
Tilavuus	Astiaaston koko (henkilölu-ku)	13
Energiankulutus	Päällä (W)	5.0
	Pois päältä (W)	0.50

<sup>1)</sup> Katso arvot arvokilvestä.

<sup>2)</sup> Jos vesi kuumennetaan vaihtoehtoisen, ympäristöstävällisemmän energian avulla (esim. aurinkopaneelit), käytä kuumaa vettä energiankulutuksen vähentämiseksi.



### 13.1 Linkki EU EPREL - tietokantaan

Laitteen mukana toimitetun energialuokkamerkinnän QR-koodi sisältää linkin verkkosivustolle, jossa tämä laite voidaan rekisteröidä EU EPREL -tietokantaan. Säilytä energialuokkamerkintää yhdessä käyttöohjeen ja kaikkien muiden tämän laitteen mukana toimitettujen asiakirjojen kanssa.

Tuotteen suorituskykytietoja on mahdollista tarkastella EU EPREL -tietokannassa käyttämällä linkkiä <https://eprel.ec.europa.eu> sekä laitteen arvokilvestä olevaa mallin nimeä ja tuotenumeroa. Katso luku "Tuotteen kuvaus".

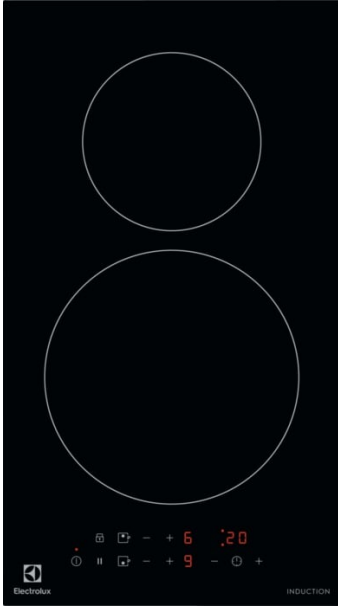
Lisätietoa energialuokasta on saatavilla osoitteesta [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

## 14. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä .

merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.





#### Ainutkertainen oma keittiösi – mukautettu omiin tarpeisiisi

Yhdistä tämä modulaarinen keittotaso muihin Electroluxin modulaarisiin keittotasoihin omien ruoanlaittotapojen mukaan – valitse kaasu-, induktio- tai keramminen keittotaso.

Yhdistä tämä modulaarinen keittotaso muihin Electroluxin modulaarisiin keittotasoihin omien ruoanlaittotapojesi mukaan. Voit valita kaasu-, induktio- tai keraamisen tason.

#### Kuluttajajohdyt & ominaisuudet

##### Helppo, nopea ja turvallinen – induktio

Induktiotekniikan ansiosta lämpö välittyy nopeasti ja tarkasti oikeaan kohtaan ja ympärillä olevat alueet pysyvät viileinä. Reagoi välittömästi lämpötilamuutoksiin. Helppo puhdistaa tasaisen pinnan ansiosta.

- Induktio
- Viistoreunainen keittotaso
- Tyylikkääät hipaisukytkimet
- Power Booster-toiminto
- Toimintolukitus
- Lapsilukitus
- Turvallinen:
- Äänimerkki, jonka voi poistaa käytöstä
- Keittoalueiden ajastus
- Nerokas jälkilämmönilmaisin
- Helppo asennus

##### Hallinta yhdellä kosketuksella

Induktion kosketuspainikkeiden ansiosta voit unohtaa arvailun. Lasipinnan kosketuspainikkeilla voit siirtyä asetuksiin lämpötilan helppoa säätöä varten. Helppo puhdistaa tasaisen pinnan ansiosta, ei ulkonevia painikkeita tai säätimiä.

##### Lisää tehoa PowerBoost -toiminnon avulla

Käynnistä PowerBoost-toiminto saadaksesi veden kiehumaan tehokkaasti. Saavutat herkulliset tulokset nopeammin. Kiehuta vesi tai kuumenna keittoastia, silloin kun sinulla on kiire.

##### Resepin jokaisen vaiheen helppo ajastus

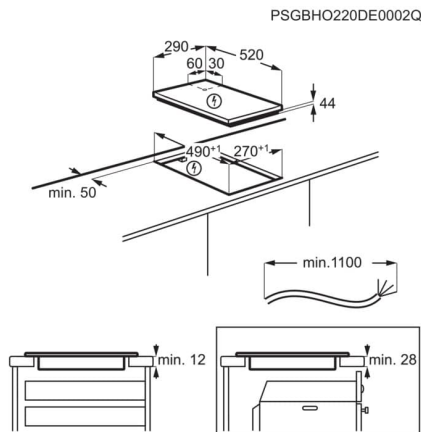
Ruoanlaiton helppo seuranta säädettävän ajastimen ansiosta. Ajastimeen voidaan asettaa korkeintaan yksi tunti ja se muistuttaa kypsennysajasta tarkasti. Kytkee valitun keittoalueen pois päältä ajanlaskennan päättyessä ja toimii hälytinajastimena, kun keittotasoa ei käytetä.

##### Lukitsee asetukset

Keittotasomme painikelukituksen avulla asetukset säilyvät ennallaan, vaikka käyttöpaneelia kosketettaisiin vahingossa. Roiskeet voidaan myös pyyhkiä pois asetuksia muuttamatta.

**Tekniset tiedot**

Kehys	Kehyksetön No
Tuotteen mitat LxS (mm)	290x520
Asennusaukon mitat (mm, korkeus x leveys x syvyys)	44x270x490
Keittoalueiden määrä	2
Asennustapa	Asennusaukon päälle
PowerBooster-toiminto	On
Lapsilukko	On
3-tasoinen jälkilämmön ilmainen	On
Automaattinen virrankatkaisu	-
Hälytysajastin	On
Leikkauskulma	5
LED-väri	Punainen
Väri	Musta
Virtajohdon pituus (m)	1,1
Pistokkeen tyyppi	Ei ole
Tuotenumero (PNC)	949 738 788
EAN-koodi	7332543764310





221



**HOI335F**

**Brugsanvisning**  
Kogesektion

**DA 2**

**User Manual**  
Hob

**EN 19**

**Käyttöohje**  
Keittotaso

**FI 36**

**Bruksanvisning**  
Platetopp

**NO 53**

**Bruksanvisning**  
Inbyggnadshäll

**SV 69**



[electrolux.com/register](http://electrolux.com/register)

 **Electrolux**

## VI TÆNKER PÅ DIG

Tak fordi du købte et Electrolux-apparat. Du har valgt et produkt, som giver dig årtiers professionel erfaring og innovation. Genialt og elegant. Det er designet med dig i tankerne. Så uanset hvornår du bruger den, kan du være sikker på, at du får fantastiske resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Besøg vores hjemmeside for at:**



få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)



Registrér dit produkt for at få bedre service:  
[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)



Køb tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit apparat:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)


## KUNDEPLEJE OG SERVICE

Brug altid originale reservedele.

Sørg for at have følgende data klar, når du kontakter vores autoriserede servicecenter:

Model, PNC, serienummer.

Oplysningerne findes på typeskiltet.

 Advarsel/forsigtig-sikkerhedsanvisninger

 Generelle oplysninger og råd

 Miljøoplysninger

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

## INDHOLDSFORTEGNELSE

1. OM SIKKERHED.....	2
2. SIKKERHEDSANVISNINGER.....	4
3. INSTALLATION.....	6
4. PRODUKTBEKRIVELSE.....	9
5. DAGLIG BRUG.....	11
6. RÅD OG TIP.....	13
7. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	14
8. FEJLFINDING.....	15
9. TEKNISKE DATA.....	16
10. ENERGIEFFEKTIV.....	17

## 1. OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der er resultatet af forkert installation eller

brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

## 1.1 Sikkerhed for børn og andre udsatte personer

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn mellem 3 og 8 år og personer med omfattende og komplekst handicap skal holdes på afstand af apparatet, medmindre de overvåges konstant.
- Børn på under 3 år skal holdes på afstand af apparatet, med mindre de overvåges konstant.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.
- ADVARSEL: Lad ikke børn og husdyr komme tæt på apparatet, når det er i drift, eller mens det køler af. Tilgængelige dele bliver meget varme under brugen.
- Hvis apparatet har en børnesikring, skal den aktiveres.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på apparatet uden opsyn.

## 1.2 Generelt om sikkerhed

- ADVARSEL: Apparatet og de tilgængelige dele bliver meget varme under brug. Pas på ikke at røre varmelegemerne.
- ADVARSEL: Tilberedning uden opsyn på en kogesektion med fedt eller olie kan være farligt og kan muligvis resultere i brand.
- Forsøg ALDRIG at slukke en brand med vand, men sluk for apparatet og dæk den åbne ild til med f.eks. et låg eller et brandtæppe.
- FORSIGTIG: Apparatet må ikke forsynes gennem en ekstern kontaktnordning, som f.eks. en timer, eller være sluttet til et kredsløb, der regelmæssigt tændes og slukkes af et forsyningsværk.

- **FORSIGTIG:** Tilberedningsprocessen skal overvåges. En kortvarig tilberedningsproces skal overvåges kontinuerligt.
- **ADVARSEL:** Fare for brand: Opbevar ikke genstande på kogefladerne.
- Læg ikke metalgenstande som knive, gaffler, skeer og grydelåg på kogesektionen, da de kan blive meget varme.
- Brug ikke apparatet, inden det monteres i den indbyggede struktur.
- Undlad at bruge en damprenser til at rengøre apparatet.
- Efter brug skal der slukkes for kogesektionen med funktionsvælgeren - stol ikke på gryderegistreringen.
- Hvis glaskeramikken/glasoverfladen er revnet, skal du slukke for apparatet og afbryde det fra ledningsnettet. Hvis apparatet er tilsluttet til ledningsnettet direkte ved hjælp af en samledåse, skal du fjerne sikringen for at afbryde apparatet fra stømforsyningen. Kontakt i begge tilfælde det autoriserede servicecenter.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, et autoriseret serviceværksted eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.
- **ADVARSEL:** Brug kun kogesektionssikringer udformet af producenten af madlavningsapparatet, eller som er angivet af producenten af apparatet i brugsanvisningen som velegnede til brug, eller kogesektionssikringer indbygget i apparatet. Brug af upassende sikringer kan medføre uheld.

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

### 2.1 Installation



#### **ADVARSEL!**

Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.



#### **ADVARSEL!**

Risiko for skader på mennesker eller apparat.

- Fjern al emballagen.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.

- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.
- Mindsteafstanden til andre apparater og enheder skal overholdes.
- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtøj.
- Forsegl snitfladerne med et tætningsmiddel for at forhindre fugt, der forårsager opsvulmen.
- Beskyt apparatets bund mod damp og fugt.

- Montér ikke apparatet ved siden af en dør eller under et vindue. Dette for at undgå, at der falder varmt kogegrej ned fra apparatet, når døren eller vinduet åbnes.
- Hvis apparatet monteres oven over skuffer, skal du sørge for, at der er tilstrækkelig plads mellem apparatets bund og den øverste skuffe til luftcirkulation.
- Apparatets bund kan blive varm. Sørg for at installere et separationspanel fremstillet af krydsfiner, køkkenmøbelmateriale eller andre ikke-brændbare materialer under apparatet for at forhindre adgang til bunden.
- Separationspanelet skal dække området under kogesektionen helt.
- Sørg for, at der er en fri ventilationsplads på 2 mm mellem køkkenbordet og forsiden af den nedenstående enhed. Garantien dækker ikke beskadigelser forårsaget af mangel på passende ventilationsplads.

## 2.2 Tilslutning, el



### ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.

- Alle elektriske tilslutninger skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet.
- Inden apparatet tages i brug, skal du sørge for, at det er koblet fra strømforsyningen.
- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatible med nettilslutningens elektriske mærkeværdier.
- Sørg for, at apparatet installeres korrekt. En løs eller forkert netledning eller stik (hvis relevant) kan gøre terminalen for varm.
- Brug den korrekte netledning.
- Netledningerne må ikke være viklet sammen.
- Sørg for, at der installeres en beskyttelse mod stød.
- Kablet skal forsynes med trækafastning.
- Sørg for, at elledningen eller stikket (hvis relevant) ikke får kontakt med det varme apparat eller varmt kogegrej, når du tilslutter apparatet til de nærmeste kontakter.

- Brug ikke multistikadaptere og forlængerledninger.
- Pas på, du ikke beskadiger netstikket (hvis relevant) eller ledningen. Kontakt vores autoriserede servicecenter eller en elektriker, hvis en beskadiget ledning skal udskiftes.
- Beskyttelsen mod elektrisk stød fra strømførende og isolerede dele skal fastgøres, så den ikke kan fjernes uden værktøj.
- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Hvis stikkontakten er løs, må du ikke sætte netstikket i.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i netledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.
- Brug kun korrekte isoleringsenheder: Gruppeafbrydere, sikringer (sikringer med skruegevind skal tages ud af fatningen), fejlstrømsrelæer og kontaktorer.
- Apparatets installation skal udføres med et isolationsudstyr, så forbindelsen til lysnettet kan afbrydes på alle poler. Isolationsudstyret skal have en brydeafstand på mindst 3 mm.

## 2.3 Brug



### ADVARSEL!

Risiko for personskade, forbrændinger og elektrisk stød.

- Fjern al emballagen, etiketterne og den beskyttende film (hvis relevant) inden ibrugtagning.
- Dette apparat er kun til husholdningsbrug.
- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er tildækkede.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når der er tændt for det.
- Sæt kogezonen på "sluk", når den ikke er i brug.
- Stol ikke på grydedektoren.
- Læg ikke bestik eller grydelåg på kogezonerne. De kan blive varme.
- Betjen ikke apparatet med våde hænder, eller når det har kontakt med vand.
- Brug ikke apparatet som arbejds- eller som frasætningsplads.

- Hvis apparatets overflade er revnet, skal apparatet øjeblikkeligt kobles fra strømforsyningen. Dette er for at forhindre elektrisk stød.
- Brugere med en pacemaker skal holde en afstand på mindst 30 cm fra induktionskogezoneerne, når apparatet er i drift.
- Når du anbringer mad i varm olie, kan det sprøjte.

**ADVARSEL!**

Risiko for brand og eksplosion

- Fedtstoffer og olie kan udsende brændbare dampe, når de opvarmes. Hold flammer eller opvarmede genstande væk fra fedtstoffer og olie, når du tilbereder mad med dem.
- De dampe, som meget varm olie udsender, kan forårsage selvantændelse.
- Brugt olie, der kan indholde madrester, kan forårsage brand ved en lavere temperatur end olie, der bruges for første gang.
- Undlad at bruge brændbare produkter eller ting, der er fugtet med brændbare produkter, i apparatet eller i nærheden af eller på dette.

**ADVARSEL!**

Risiko for beskadigelse af apparatet.

- Opbevar ikke varmt kogegrej på betjeningspanelet.
- Stil ikke et varmt grydelåg på kogesektionens glasoverflade.
- Lad ikke kogegrej koge tørt.
- Pas på, der ikke falder genstande eller kogegrej ned på apparatet. Overfladen kan blive beskadiget.
- Tænd aldrig for en kogezone, hvis den er tom, eller der står tomt kogegrej på den.
- Læg ikke aluminiumsfolie på apparatet.
- Kogegrej af støbejern, aluminium eller med en beskadiget bund kan forårsage ridser på glasset eller glaskeramikken. Løft altid disse genstande, når du skal flytte dem på kogesektionen.

- Dette apparat må kun anvendes til tilberedning af fødevarer. Det må ikke anvendes til andre formål, f.eks. rumopvarmning.

## 2.4 Vedligeholdelse og rengøring

- Rengør apparatet jævnlige for at forhindre forringelse af overfladematerialet.
- Sluk for apparatet, og lad det køle af inden rengøring.
- Undlad at bruge højtryksrensere eller damp til at rengøre apparatet.
- Rengør apparatet med en fugtig, blød klud. Brug kun neutrale rengøringsmidler. Brug ikke slibende midler, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalgenstande.

## 2.5 Service

- Kontakt det autoriserede servicecenter for at få repareret apparatet. Brug kun originale reservedele.
- Vedrørende lampe(r) i dette produkt og reservedelslamper, der sælges separat: Disse lamper er beregnet til at modstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsapparater, såsom temperatur, vibration, fugt, eller er beregnet til at signalere information om apparatets driftsstatus. De er ikke beregnet til at blive brugt i andre apparater, og de er ikke velegnede til belysning af rum.

## 2.6 Bortskaffelse

**ADVARSEL!**

Risiko for personskade eller kvælning.

- Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan apparatet bortskaffes korrekt.
- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip netledningen af tæt ved apparatet og bortskaf den.

## 3. INSTALLATION

**ADVARSEL!**

Se kapitlerne om sikkerhed.

### 3.1 Inden installationen

Notér følgende oplysninger fra typeskiltet, før du installerer kogesektionen: Typeskiltet sidder i bunden af kogesektionen.

Model .....  
 PNC .....  
 Serienummer .....

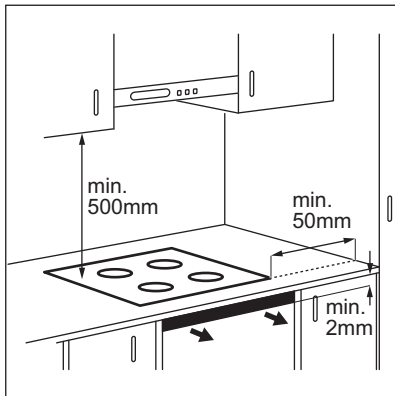
### 3.2 Indbygningskogesektioner

Brug først indbygningskogesektionerne, når kogesektionen er samlet i de korrekte indbygningsenheder og bordplader, der opfylder kravene.

### 3.3 Tilslutningskabel

- Kogesektionen leveres med netkabel.
- For at udskifte det beskadigede netkabel skal du bruge kabeltypen: H05V2V2-F,

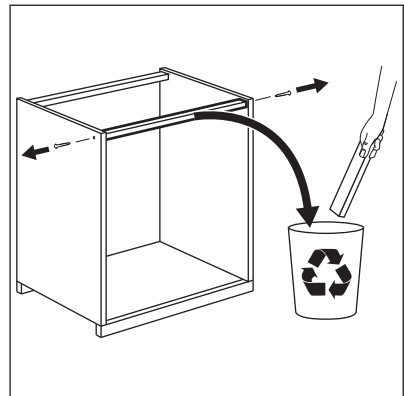
### 3.5 Montering

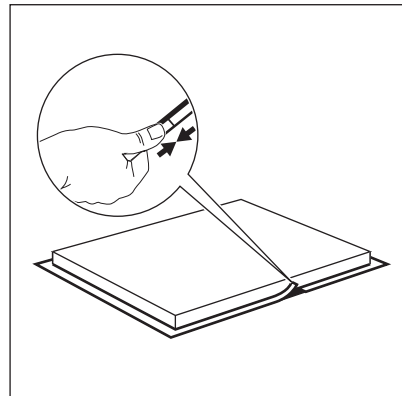
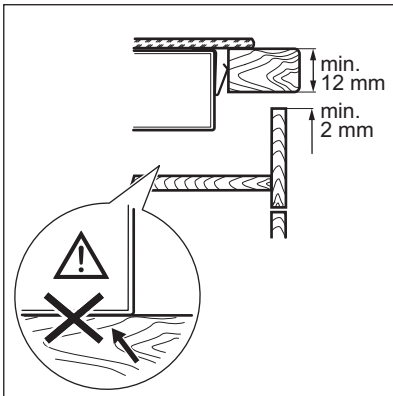
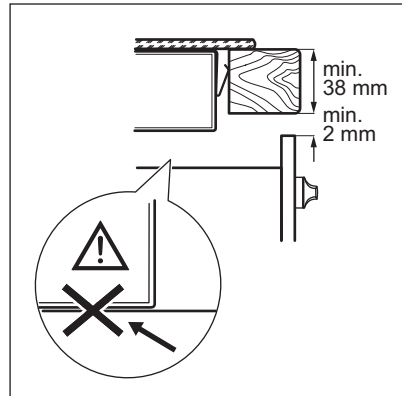
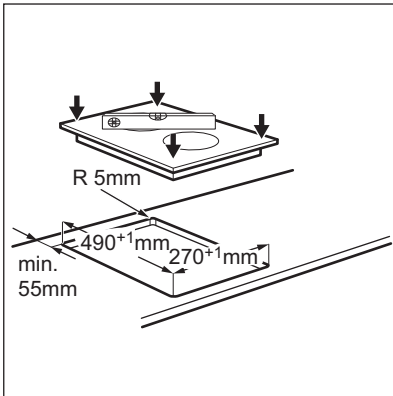
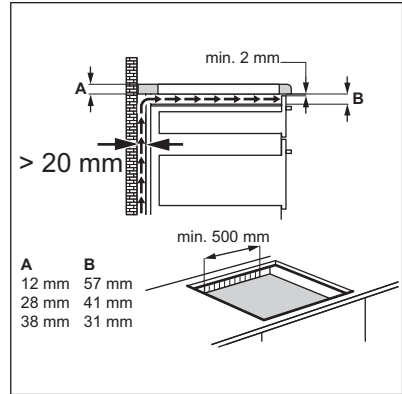
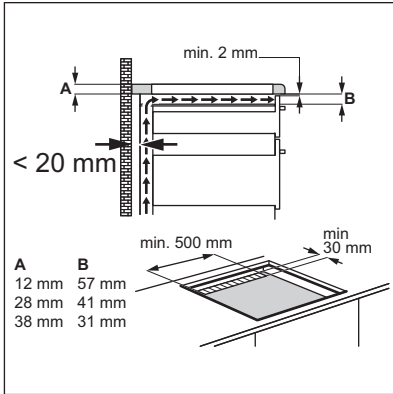


som modstår en temperatur på 90 °C eller højere. Kontakt altid Service A/S.

### 3.4 Fastgørelse af pakningen - Installation på køkkenbord

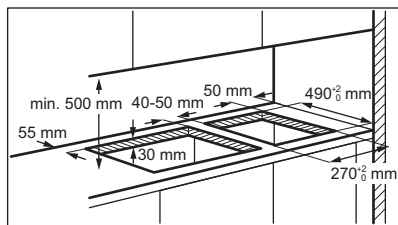
1. Rengør bordpladen rundt om udskæringen.
2. Fastgør den medfølgende 2x6 mm pakningsliste til kogesektionens nederste kant langs glaskeramikkens udvendige kant. Pakningen må ikke strækkes. Sørg for, at enderne af pakningslisten placeres i midten af kogesektionens ene side.
3. Læg nogle millimeter til længden, når du tilpasser pakningslisten.
4. Sæt de to ender af pakningslisten sammen.







### 3.6 Installation af mere end én kogesektion



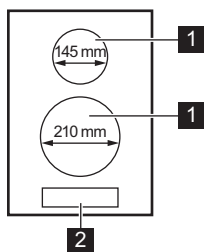
 [www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your Electrolux  
Domino Hob - Worktop installation



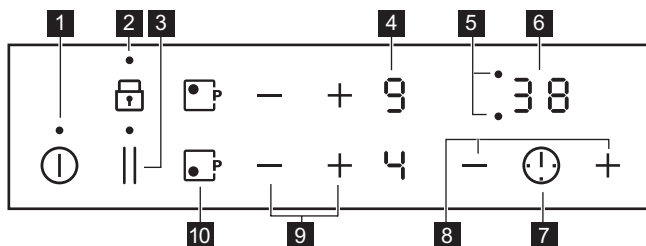
## 4. PRODUKTBESKRIVELSE

### 4.1 Oversigt over kogesektionen










- 1 Induktionskogezone
- 2 Kontrolpanel

### 4.2 Oversigt over betjeningspanel












Brug sensorfelterne til at betjene apparatet. Display, kontrollamper og signaler viser de funktioner, der er i brug.

Sens- orfelt	Funktion	Kommentar
1 	ON/OFF	Tænder/slukker for kogesektionen.

Sens- orfelt	Funktion	Kommentar
<b>2</b> 	Lås / Børnesikring	Låser/låser op for betjeningspanelet.
<b>3</b> 	Pause	Aktiverer/deaktiverer funktionen.
<b>4</b> -	Display for varmetrin	Visning af varmetrinnet.
<b>5</b> -	Kogezoneindikatorer for timer	Viser den kogezone, som du har tidsindstillet.
<b>6</b> -	Timerdisplay	Viser tiden i minutter.
<b>7</b> 	-	Vælger kogezone.
<b>8</b> 	-	Øger eller mindsker tiden.
<b>9</b> 	-	Indstilling af et varmetrin.
<b>10</b> 	PowerBoost	Aktiverer funktionen.




### 4.3 Display for varmetrin

Display	Beskrivelse
	Kogezonen er slukket.
	Kogezonen er tændt.
	Pause er i brug.
	PowerBoost er i brug.
	Der er en funktionsfejl.
	OptiHeat Control (3-trins restvarmeindikator): Tilbereder stadig/holde varm/restvarme.
	Lås / Børnesikring er i brug.
	Uegnet eller for lille kogegrej, eller der står intet kogegrej på kogezonen.
	Automatisk slukning er i brug.

### 4.4 OptiHeat Control (3-trins restvarmeindikator)



#### ADVARSEL!

 /  /  Forbrændingsrisiko ved restvarme.

Kontrollamperne viser niveauet af restvarme for kogezonerne, du bruger. Kontrollamperne

kan også blive tændt for tilstødende kogezoner, selv hvis du ikke bruger dem.

Induktionskogezoner producerer den varme, der er nødvendig til madlavningen, i selve kogegrejets bund. Glaskeramikken opvarmes af varmen i kogegrejet.

## 5. DAGLIG BRUG



### ADVARSEL!



Se kapitlerne om sikkerhed.

### 5.1 Aktivering og deaktivering


Tryk på  i 1 sekund for at tænde eller slukke for kogesektionen.

### 5.2 Automatisk slukning





Funktionen slukker automatisk for kogesektionen, hvis:

- alle kogezone deaktiveres,
- du ikke indstiller varmetrinnet, når kogesektionen er aktiveret,
- du spilder noget, eller lægger noget på betjeningspanelet i mere end 10 sekunder (en gryde/pande, en klud osv.). Der udsendes et lydssignal, og kogesektionen slukkes. Fjern genstanden, eller rengør betjeningspanelet.
- kogesektionen bliver for varm (f.eks. når sovsegyden koger tør). Lad kogezone køle af, før du bruger kogepladen igen.
- Du bruger forkert kogegrej. Symbolet  vises, og efter 2 minutter slukkes kogezone automatisk.
- du behøver ikke deaktivere en kogezone eller ændre varmetrinnet. Efter et stykke tid tændes , og kogesektionen slukkes.

**Forholdet mellem varmetrinnet og tiden efter, at kogesektionen deaktiveres:**

Varmetrin	Kogesektionen deaktiveres efter
 1 - 2	6 timer
3 - 4	5 timer
5	4 timer
6 - 9	1,5 time

### 5.3 Varmetrin

Tryk på  for at øge varmetrinnet. Tryk på  for at mindske varmetrinnet. Tryk på  og  samtidigt for at slukke for kogezone.

### 5.4 PowerBoost

Funktionen tilføjer ekstra effekt til induktionszonerne. Funktionen kan aktiveres, så den kun fungerer som induktionszone i et begrænset stykke tid. Når tiden er gået, stilles induktionszonen automatisk tilbage til det højeste varmetrin.



Se kapitlet "Tekniske data".

**Sådan aktiveres funktionen for en kogezone:** Tryk på .  tændes.


**Sådan slår du funktionen fra:** Tryk på  eller .

### 5.5 Timer


#### • Nedtællingstimer



Du kan bruge denne funktion til at indstille længden af en enkelt tilberedning.

Indstil først varmetrinnet til kogezone og derefter funktionen.

**Sådan indstilles kogezone:** Tryk en eller flere gange på , til kontrollampen for en kogezone vises.

**Sådan aktiveres funktionen eller ændres tiden:** Tryk på  eller  på timeren for at indstille tiden (00 - 99 minutter). Når kontrollampen for kogezone begynder at blinke, er nedtællingen begyndt.

**Sådan vises den resterende tid:** Tryk på  for at indstille kogezone. Lampen for kogezone begynder at blinke. Displayet viser resttiden.


**Sådan slår du funktionen fra:** Tryk på  for at indstille kogezone, og tryk derefter på . Uret tæller ned til 00. Lampen for kogezone forsvinder.




Når nedtællingen ender, udsendes der et lydssignal, og 00 blinker. Kogezone slukkes.


**Sådan stoppes lyden:** Tryk på .


#### • Minutur

Du kan bruge denne funktion, når kogesektionen er tændt, og kogezonerne kan ikke betjenes. Displayet viser varmetrinnet .

**Sådan aktiveres funktionen:** Tryk på  og tryk derefter på timerens  $\oplus$  eller  $\ominus$  for at indstille tiden. Når tiden er gået, udsendes der et lydsignal, og **00** blinker.

**Sådan stoppes lyden:** Tryk på .

**Sådan slår du funktionen fra:** Tryk på  og derefter på  $\ominus$ . Uret tæller ned til **00**.

 Funktionen påvirker ikke betjeningen af kogezonerne.

## 5.6 Pause

Denne funktion indstiller alle kogezoner, der tændes på den laveste varmeindstilling.

Når funktionen er i drift, er alle andre symboler på kontrolpanelerne låst.

Funktionen standser ikke timerfunktionen.

Tryk på  $\parallel$  for at aktivere funktionen.



 tændes. Varmetrinnet sænkes til 1.

**For at slå funktionen fra** skal du trykke på  $\parallel$ . Det forrige varmetrinindstilling tændes.


## 5.7 Lås

Betjeningspanelet kan låses, mens kogezonerne er aktive. Det forhindrer utilsigtet ændring af varmetrinnet.

**Indstil først varmetrinnet.**





**Sådan aktiveres funktionen:** Tryk på .  tændes i 4 sekunder. Timeren forbliver tændt.





**Sådan slår du funktionen fra:** Tryk på . Det forrige varmetrin aktiveres.





 Når du slukker for kogesektionen, deaktiverer du også denne funktion.

## 5.8 Børnesikring




Funktionen hindrer utilsigtet betjening af kogesektionen.



**Sådan aktiveres funktionen:** Tænd for kogesektionen med . Indstil ikke et varmetrin. Tryk på  i 4 sekunder.  tændes. Sluk for kogesektionen med .

**Sådan slår du funktionen fra:** Tænd for kogesektionen med . Indstil ikke et varmetrin. Tryk på  i 4 sekunder.  tændes. Sluk for kogesektionen med .

**Sådan tilsesættes funktionen til en enkelt tilberedning:** Tænd for kogesektionen med .  tændes. Tryk på  i 4 sekunder. **Indstil varmetrinnet inden 10 sekunder.** Kogesektionen kan betjenes. Når du tænder for kogesektionen med , aktiveres funktionen igen.


## 5.9 OffSound Control (Deaktivering og aktivering af lydene)

Sluk for kogesektionen. Tryk på  i 3 sekunder. Displayet tændes og slukkes. Tryk på  $\parallel$  i 3 sekunder.  eller  tændes. Tryk på  $\oplus$  på forreste venstre zone for at vælge ét af følgende:

-  - lyden er slukket
-  - lyden er tændt

Vent, indtil kogesektionen slukkes automatisk, for at bekræfte dit valg.

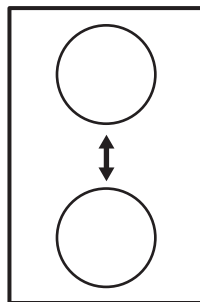
Når funktionen er indstillet til , kan du kun høre lyd, når:

- du trykker på 
- Minutur tæller ned
- Nedtællingstimer tæller ned
- du anbringer noget på betjeningspanelet.

## 5.10 Effektstyring

- Alle kogezoner er tilsluttet til én fase. Se billedet.
- Funktionen aktiveres, når den samlede elektriske belastning for kogezonerne overskrider fasens maksimale elektriske belastning.
- Funktionen fordeler effekten mellem kogezonerne.
- Funktionen reducerer effekten til de andre kogezoner.
- Varmetrinsvisningen af de reducerede zoner skifter mellem det valgte varmetrin

og det reducerede varmetrin. Efter noget tid forbliver varmetrinsvisningen af de reducerede zoner på det reducerede varmetrin.



## 6. RÅD OG TIP



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

### 6.1 Kogegrej



Da induktionskogezone har et stærkt elektromagnetisk felt, skabes der hurtigt varme i kogegrejet.

Brug induktionskogezone med egnet kogegrej.

- Bunden af kogegrejet skal være så tyk og plan som mulig.
- Sørg for, at kogegrejets bund er ren og tør, inden det placeres på kogesektionens overflade.
- For at undgå ridser bør du ikke skubbe eller trække gryden hen over det keramiske glas.

#### Kogegrejets materiale

- **Korrekt:** støbejern, stål, emaljeret jern, rustfrit stål, sandwichbund (med en korrekt mærkning fra en producent).
- **Ikke korrekt:** aluminium, kobber, messing, glas, keramik, porcelæn.

#### Kogegrej er egnet til induktionskogeplader, hvis:

- Vand hurtigt kommer i kog på en zone, der står på det højeste varmetrin.
- en magnet tiltrækkes af bunden af kogegrejet.

#### Kogegrejets mål

- Induktionskogezone tilpasser sig automatisk til størrelsen af kogegrejets bund.

- Kogezonens effektivitet er relateret til kogegrejets diameter. Kogegrej med en mindre diameter end den minimale modtager kun en del af den effekt, kogezonen skaber.
- Af hensyn til sikkerheden og de optimale madlavningsresultater må der ikke bruges større kogegrej end angivet i "Specifikation af kogezoner". Undgå at holde kogegrejet tæt på betjeningspanelet under tilberedningen. Det kan påvirke betjeningspanelet eller aktivere kogesektionens funktioner ved et uheld.



Se under "Tekniske data".

### 6.2 Lyden under drift

#### Hvis du kan høre:

- små knald: kogegrejet består af forskellige materialer (en sandwichstruktur).
- fløjtende lyd: du bruger en kogezone på et højt varmetrin, og kogegrejet består af flere materialer (en sandwichstruktur).
- brummen: du bruger et højt varmetrin.
- klikken: der opstår elektrisk omskiftning.
- hvislen, summen: bæseren kører.

**Lydene er normale og betyder ikke, at der er noget galt.**

### 6.3 Eksempler på anvendelse

Sammenhængen mellem en zones varmeindstilling og dens strømforbrug er ikke lineær. Når du øger varmetrinnet, er det ikke proportionelt med forøgelsen af kogezonens strømforbrug. Det betyder, at en kogezone

med middel varmetrin bruger under halvdelen af dens effekt.



Data i tabellen er kun vejledende.

Varmetrin	Anvendes til:	Tid (min.)	Råd
- 1	At holde færdigtillberedt mad varm.	efter behov	Læg et låg på kogegrejet.
1 - 2	Hollandaise, smelt: smør, chokolade, husblas.	5 - 25	Rør ind imellem.
1 - 2	Stivne/størkne: luftige omeletter, bagte æg.	10 - 40	Læg låg på under tilberedningen.
2 - 3	Videre kogning af ris og mælkeretter, opvarmning af færdigretter.	25 - 50	Tilsæt mindst dobbelt så meget væske som ris, rør rundt i mælkeretter midt under tilberedningen.
3 - 4	Dampning af grøntsager, fisk, kød.	20 - 45	Tilsæt et par spsk. væske.
4 - 5	Dampning af kartofler.	20 - 60	Brug højst ¼ l vand til 750 g kartofler.
4 - 5	Kogning af større portioner, sammenkogte retter og supper.	60 - 150	Op til 3 l væske plus ingredienser.
6 - 7	Nænsom stegning: schnitzler, cordon bleu (kalvekød), koteletter, frikadeller, pølser, lever, æg, pandekager, æbleskiver.	efter behov	Vendes undervejs.
7 - 8	Kraftig stegning, brasede kartofler, tournedos, steaks.	5 - 15	Vendes undervejs.
9	Kogning af vand, pasta, bruning af kød (gullasch, grydesteg), friturekogning af pommes frites.		
	Kogning af større mængder vand. PowerBoost er aktiveret.		

## 7. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

### 7.1 Generelle oplysninger

- Rengør altid kogepladen efter brug.
- Brug altid kogegrej med en ren bund.
- Skrammer eller mørke pletter på overfladen har ingen betydning for kogesektionens funktion.
- Brug et specielt rengøringsmiddel til overfladen på kogesektionen.
- Brug en speciel skraber til glasset.

### 7.2 Rengøring af kogesektionen

- **Fjern straks:** smeltet plast, plastfolie, sukker og mad med sukker. Ellers kan

snavs forårsage skader på kogesektionen. Vær forsigtig for at undgå forbrændinger. Brug en specialskraber til kogesektioner på glasoverfladen, og bevæg bladet hen over overfladen.

- **Fjernes, når apparatet er kølet tilstrækkeligt ned:** Rande af kalk eller vand, fedtstænk og metalskinnende misfarvning. Rengør kogesektionen med en fugtig klud og et ikke-slibende opvaskemiddel. Tør kogesektionen af med en blød klud efter rengøring.
- **Fjern metalskinnende misfarvning:** Brug en opløsning af vand med eddike og rengør glasoverfladen med en klud.



## 8. FEJLFINDING





### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

### 8.1 Hvad gør jeg, hvis ...

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Kogesektionen kan ikke tændes eller betjenes.	Kogesektionen er ikke tilsluttet lysnettet, eller også er den tilsluttet forkert.	Kontrollér, om kogesektionen er tilsluttet korrekt til lysnettet.
	Sikringen er sprunget.	Kontrollér, om sikringen er årsagen til fejlen. Kontakt en kvalificeret elektriker, hvis sikringen springer flere gange i træk.
	Du indstiller ikke varmetrinnet på 10 sekunder.	Tænd for kogesektionen igen, og indstil varmetrinnet på under 10 sekunder.
	Du har rørt ved to eller flere sensorfelter samtidigt.	Berør kun ét sensorfelt.
	Pause er tændt.	Se "Daglig brug".
	Der er vand eller fedtstænk på betjeningspanelet.	Rengør betjeningspanelet.
Der udsendes et lydsignal, og kogesektionen slukkes. Der udsendes et lydsignal, når kogesektionen slukkes.	Du har lagt noget på et eller flere sensorfelter.	Fjern genstanden fra sensorfelterne.
Kogesektionen slukkes.	Du har lagt noget på sensorfeltet ①.	Fjern genstanden fra sensorfeltet.
Restvarmeindikator tænder ikke.	Kogezonen er ikke varm, fordi den kun har været tændt i kort tid, eller også er sensoren beskadiget.	Kontakt et autoriseret servicecenter, hvis zonen har været i drift tilstrækkeligt længe til at være varm.
Varmetrinnet skifter mellem to forskellige trin.	Effektstyring er tændt.	Se "Daglig brug".
Sensorfelterne bliver varme.	Kogegrejet er for stort, eller du stiller det for tæt på betjeningsknapperne.	Sæt om muligt stort kogegrej på de bedste kogezoner.
Der afgives ingen lyd, når der trykkes på tasterne.	Lydene er slået fra.	Aktivering af lydene. Se "Daglig brug".
 tændes.	Børnesikring eller Lås er tændt.	Se "Daglig brug".
 tændes.	Der står ikke noget kogegrej på zonen.	Sæt kogegrej på zonen.
	Der er brugt forkert kogegrej.	Brug egnet kogegrej. Se "Råd og tips".
	Diameteren på kogegrejets bund er for lille for zonen.	Brug kogegrej med korrekt størrelse. Se under "Tekniske data".

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
 og et tal lyser.	Der er en fejl i kogesektionen.	Sluk for kogesektionen, og tænd den igen efter 30 sekunder. Hvis  tændes igen, skal kogesektionen afbrydes fra elforsyningen. Tilslut kogesektionen igen efter 30 sekunder. Tal med et autoriseret servicecenter, hvis problemet fortsætter.
Du kan høre en konstant biplyd.	Den elektriske tilslutning er forkert.	Kobl kogesektionen fra lysnettet. Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere installationen.

## 8.2 Hvis du ikke kan løse problemet ...

Kontakt forhandleren eller et autoriseret servicecenter, hvis du ikke selv kan løse problemet. Oplys de data, der findes på typeskiltet. Oplys desuden den trecifrede kode på glaskeramikken (der står i hjørnet af

glaspladen) og den fejlmeddelelse, der vises. Sørg for, at du har betjent kogesektionen korrekt. Hvis fejlen skyldes forkert betjening, er et teknikerbesøg ikke gratis, heller ikke i garantiperioden. Oplysninger om servicecenter og garantibetingelser står i garantihæftet.

## 9. TEKNISKE DATA

### 9.1 Specifikation for kogezoner

Kogezone	Nominel effekt (maks. varme-trin) [W]	PowerBoost [W]	PowerBoost maksimal varighed [min.]	Diameter af kogegrej [mm]
Forrest i midten	2300	3700	10	180 - 210
Bagest i midten	1400	2500	4	125 - 145

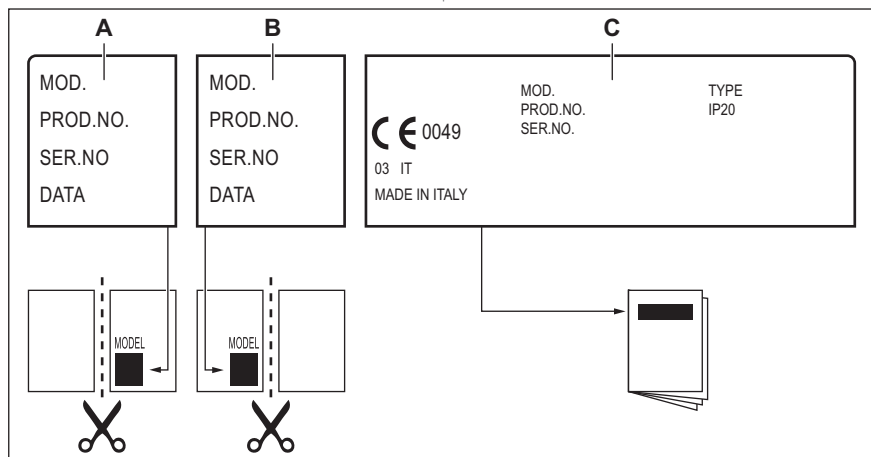
Effekten af kogezonen kan variere i mindre intervaller fra data i tabellen. Det skifter med kogegrejets materiale og mål.

Til optimale madlavningsresultater bør du ikke bruge kogegrej, der er større end diameteren i tabellen.



## 9.2 Mærkater leveret med tilbehørsposen

Sæt de klæbende mærkater fast som angivet herunder:



- A. Sæt det fast på garantikortet, og send denne del (hvis relevant).  
 B. Sæt det fast på garantikortet, og behold denne del (hvis relevant).  
 C. Sæt det fast på instruktionshæftet.

## 10. ENERGIEFFEKTIV

### 10.1 Produktinformation i henhold til EU 66/2014 kun gyldigt for EU-marked

Identifikation af model	HOI335F	
Type kogesektion	Indbygget kogesektion	
Antal kogezone	2	
Opvarmningsteknologi	Induktion	
Diameter af runde kogezone (Ø)	Forrest i midten	21,0 cm
	Bagest i midten	14,5 cm
Energiforbrug pr. kogezone (EC electric cooking)	Forrest i midten	188,90 Wh/kg
	Bagest i midten	183,40 Wh/kg
Kogesektionens energiforbrug (EC electric hob)	186,20 Wh / kg	


EN 60350-2 - Elektroniske husholdningsapparater til madlavning - Del 2: Kogesektioner - Metoder til måling af ydeevne


### 10.2 Energibesparelse

Du kan spare energi ved madlavning i hverdagen, hvis du følger nedenstående råd.

- Når du opvarmer vand, bør du kun bruge den nødvendige mængde.
  - Læg altid låg på kogegrejet, hvis det er muligt.
  - Inden du aktiverer kogezone, skal du stille kogegrejet på den.
  - Sæt det mindre kogegrej på de mindre kogezone.
- Sæt kogegrejet direkte i midten af kogezone.
  - Brug restvarmen til at holde maden varm eller for at smelte den.

## 11. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet .  
Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er

mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:  
[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)



Register your product for better service:  
[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)



Buy Accessories, Consumables and Original spare parts for your appliance:  
[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)


## CUSTOMER CARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorised Service Centre, ensure that you have the following data available: Model, PNC, Serial Number.

The information can be found on the rating plate.

 Warning / Caution-Safety information

 General information and tips

 Environmental information

Subject to change without notice.

## CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION.....	19
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	21
3. INSTALLATION.....	23
4. PRODUCT DESCRIPTION.....	26
5. DAILY USE.....	27
6. HINTS AND TIPS.....	30
7. CARE AND CLEANING.....	31
8. TROUBLESHOOTING.....	31
9. TECHNICAL DATA.....	33
10. ENERGY EFFICIENCY.....	34

## 1. SAFETY INFORMATION

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result of incorrect

installation or usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

## 1.1 Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children between 3 and 8 years of age and persons with very extensive and complex disabilities shall be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Children of less than 3 years of age should be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Do not let children play with the appliance.
- Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.
- **WARNING:** Keep children and pets away from the appliance when it operates or when it cools down. Accessible parts become hot during use.
- If the appliance has a child safety device, it should be activated.
- Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.

## 1.2 General Safety

- **WARNING:** The appliance and its accessible parts become hot during use. Care should be taken to avoid touching heating elements.
- **WARNING:** Unattended cooking on a hob with fat or oil can be dangerous and may result in fire.
- **NEVER** try to extinguish a fire with water, but switch off the appliance and then cover flame e.g. with a lid or a fire blanket.
- **CAUTION:** The appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by a utility.

- **CAUTION:** The cooking process has to be supervised. A short term cooking process has to be supervised continuously.
- **WARNING:** Danger of fire: Do not store items on the cooking surfaces.
- Metallic objects such as knives, forks, spoons and lids should not be placed on the hob surface since they can get hot.
- Do not use the appliance before installing it in the built-in structure.
- Do not use a steam cleaner to clean the appliance.
- After use, switch off the hob element by its control and do not rely on the pan detector.
- If the glass ceramic surface / glass surface is cracked, switch off the appliance and unplug it from the mains. In case the appliance is connected to the mains directly using junction box, remove the fuse to disconnect the appliance from power supply. In either case contact the Authorised Service Centre.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, an authorized Service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- **WARNING:** Use only hob guards designed by the manufacturer of the cooking appliance or indicated by the manufacturer of the appliance in the instructions for use as suitable or hob guards incorporated in the appliance. The use of inappropriate guards can cause accidents.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 Installation



**WARNING!**

Only a qualified person must install this appliance.



**WARNING!**

Risk of injury or damage to the appliance.

- Remove all the packaging.

- Do not install or use a damaged appliance.
- Follow the installation instructions supplied with the appliance.
- Keep the minimum distance from other appliances and units.
- Always take care when moving the appliance as it is heavy. Always use safety gloves and enclosed footwear.
- Seal the cut surfaces with a sealant to prevent moisture from causing swelling.

- Protect the bottom of the appliance from steam and moisture.
- Do not install the appliance next to a door or under a window. This prevents hot cookware from falling from the appliance when the door or the window is opened.
- If the appliance is installed above drawers make sure that the space, between the bottom of the appliance and the upper drawer is sufficient for air circulation.
- The bottom of the appliance can get hot. Make sure to install a separation panel made from plywood, kitchen carcass material or other non-flammable materials under the appliance to prevent access to the bottom.
- The separation panel has to cover the area under the hob completely.
- Make sure that the ventilation space of 2 mm, between the worktop and the front of the below unit, is free. The warranty does not cover damages caused by the lack of an adequate ventilation space.

## 2.2 Electrical Connection



### WARNING!

Risk of fire and electric shock.

- All electrical connections should be made by a qualified electrician.
- The appliance must be earthed.
- Before carrying out any operation make sure that the appliance is disconnected from the power supply.
- Make sure that the parameters on the rating plate are compatible with the electrical ratings of the mains power supply.
- Make sure the appliance is installed correctly. Loose and incorrect electricity mains cable or plug (if applicable) can make the terminal become too hot.
- Use the correct electricity mains cable.
- Do not let the electricity mains cable tangle.
- Make sure that a shock protection is installed.
- Use the strain relief clamp on the cable.
- Make sure the mains cable or plug (if applicable) does not touch the hot appliance or hot cookware, when you connect the appliance to the near sockets.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.

- Make sure not to cause damage to the mains plug (if applicable) or to the mains cable. Contact our Authorised Service Centre or an electrician to change a damaged mains cable.
- The shock protection of live and insulated parts must be fastened in such a way that it cannot be removed without tools.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.
- If the mains socket is loose, do not connect the mains plug.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- Use only correct isolation devices: line protecting cut-outs, fuses (screw type fuses removed from the holder), earth leakage trips and contactors.
- The electrical installation must have an isolation device which lets you disconnect the appliance from the mains at all poles. The isolation device must have a contact opening width of minimum 3 mm.

## 2.3 Use



### WARNING!

Risk of injury, burns and electric shock.

- Remove all the packaging, labelling and protective film (if applicable) before first use.
- This appliance is for household use only.
- Do not change the specification of this appliance.
- Make sure that the ventilation openings are not blocked.
- Do not let the appliance stay unattended during operation.
- Set the cooking zone to “off” after each use.
- Do not rely on the pan detector.
- Do not put cutlery or saucepan lids on the cooking zones. They can become hot.
- Do not operate the appliance with wet hands or when it has contact with water.
- Do not use the appliance as a work surface or as a storage surface.
- If the surface of the appliance is cracked, disconnect immediately the appliance from the power supply. This to prevent an electrical shock.

- Users with a pacemaker must keep a distance of minimum 30 cm from the induction cooking zones when the appliance is in operation.
- When you place food into hot oil, it may splash.

**WARNING!**

Risk of fire and explosion

- Fats and oil when heated can release flammable vapours. Keep flames or heated objects away from fats and oils when you cook with them.
- The vapours that very hot oil releases can cause spontaneous combustion.
- Used oil, that can contain food remnants, can cause fire at a lower temperature than oil used for the first time.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.

**WARNING!**

Risk of damage to the appliance.

- Do not keep hot cookware on the control panel.
- Do not put a hot pan cover on the glass surface of the hob.
- Do not let cookware boil dry.
- Be careful not to let objects or cookware fall on the appliance. The surface can be damaged.
- Do not activate the cooking zones with empty cookware or without cookware.
- Do not put aluminium foil on the appliance.
- Cookware made of cast iron, aluminium or with a damaged bottom can cause scratches on the glass / glass ceramic. Always lift these objects up when you have to move them on the cooking surface.
- This appliance is for cooking purposes only. It must not be used for other purposes, for example room heating.

## 2.4 Care and cleaning

- Clean the appliance regularly to prevent the deterioration of the surface material.
- Switch off the appliance and let it cool down before cleaning.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.
- Clean the appliance with a moist soft cloth. Use only neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvents or metal objects.

## 2.5 Service

- To repair the appliance contact the Authorised Service Centre. Use original spare parts only.
- Concerning the lamp(s) inside this product and spare part lamps sold separately: These lamps are intended to withstand extreme physical conditions in household appliances, such as temperature, vibration, humidity, or are intended to signal information about the operational status of the appliance. They are not intended to be used in other applications and are not suitable for household room illumination.

## 2.6 Disposal

**WARNING!**

Risk of injury or suffocation.

- Contact your municipal authority for information on how to discard the appliance correctly.
- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains electrical cable close to the appliance and dispose of it.

## 3. INSTALLATION

**WARNING!**

Refer to Safety chapters.

### 3.1 Before the installation

Before you install the hob, write down the information below from the rating plate. The rating plate is on the bottom of the hob.

Model .....  
 PNC .....  
 Serial number .....

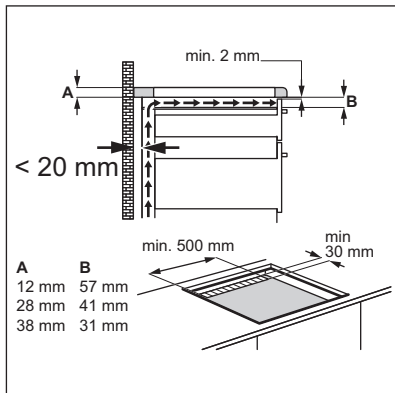
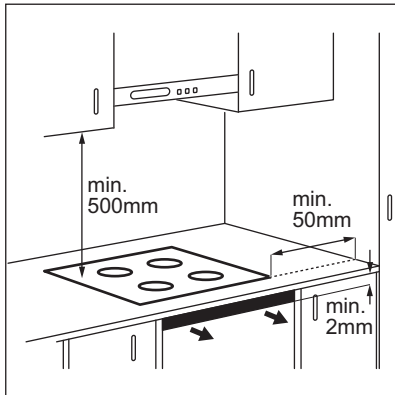
### 3.2 Built-in hobs

Only use the built-in hobs after you assemble the hob into correct built-in units and work surfaces that align to the standards.

### 3.3 Connection cable

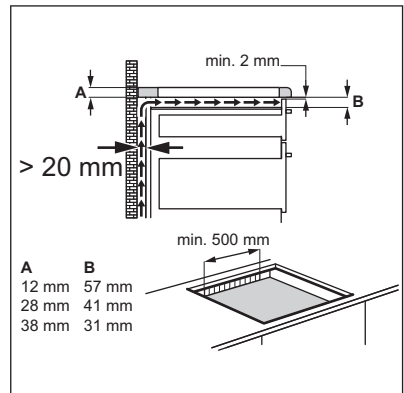
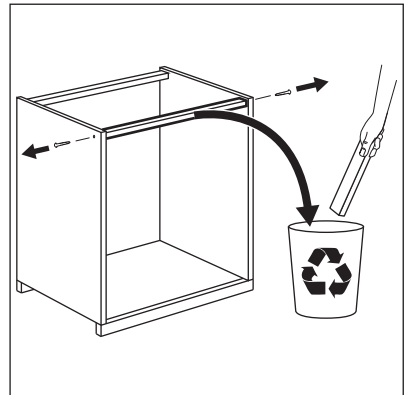
- The hob is supplied with a connection cable.
- To replace the damaged mains cable, use the cable type: H05V2V2-F which withstands a temperature of 90 °C or higher. Speak to your local Service Centre.

### 3.5 Assembly

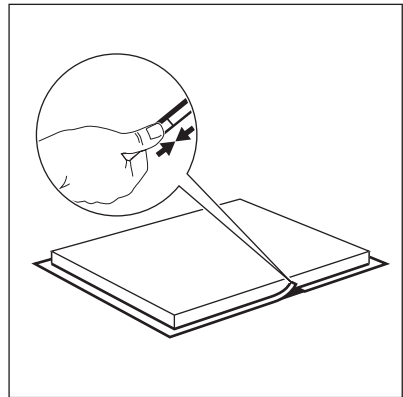
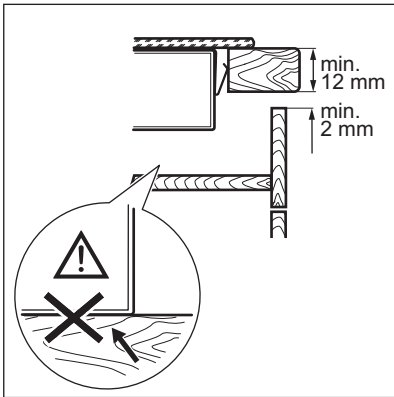
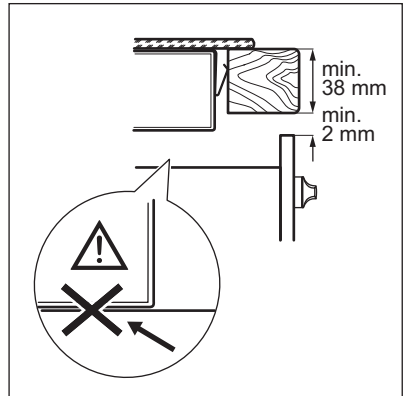
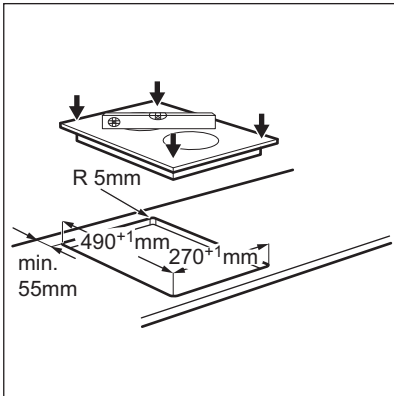


### 3.4 Attaching the seal - On-top installation

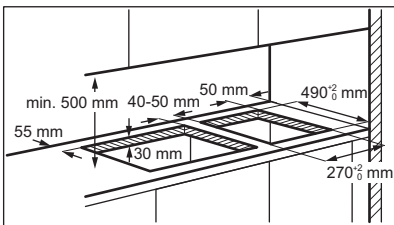
1. Clean the worktop around the cut out area.
2. Attach the supplied 2x6mm seal stripe to the lower edge of the hob, along the outer edge of the glass ceramic. Do not stretch it. Make sure that the ends of the seal stripe are located in the middle of one side of the hob.
3. Add some millimetres to the length when you cut the seal stripe.
4. Join the two ends of the seal stripe together.







### 3.6 Installation of more than one hob



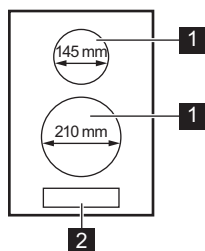
 **YouTube** [www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your Electrolux  
Domino Hob - Worktop installation



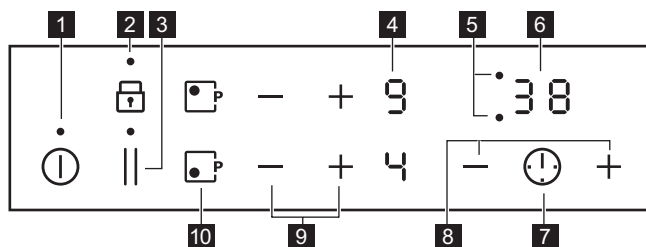
## 4. PRODUCT DESCRIPTION

### 4.1 Cooking surface layout




- 1** Induction cooking zone
- 2** Control panel

### 4.2 Control panel layout















Use the sensor fields to operate the appliance. The displays, indicators and sounds tell which functions operate.

Sensor field	Function	Comment
<b>1</b>	ON / OFF	To activate and deactivate the hob.
<b>2</b>	Lock / Child Safety Device	To lock / unlock the control panel.
<b>3</b>	Pause	To activate and deactivate the function.
<b>4</b> -	Heat setting display	To show the heat setting.
<b>5</b> -	Timer indicators of cooking zones	To show for which zone you set the time.
<b>6</b> -	Timer display	To show the time in minutes.
<b>7</b>	-	To select the cooking zone.
<b>8</b> + / -	-	To increase or decrease the time.

Sensor field	Function	Comment
9	+ / -	To set a heat setting.
10	 PowerBoost	To activate the function.



### 4.3 Heat setting displays

Display	Description
	The cooking zone is deactivated.
 - 	The cooking zone operates.
	Pause operates.
	PowerBoost operates.
 + digit	There is a malfunction.
 /  / 	OptiHeat Control (3 step Residual heat indicator): continue cooking / keep warm / residual heat.
	Lock / Child Safety Device operates.
	Incorrect or too small cookware or no cookware on the cooking zone.
	Automatic Switch Off operates.

### 4.4 OptiHeat Control (3 step Residual heat indicator)



#### WARNING!

 /  /  There is a risk of burns from residual heat.

The indicators show the level of the residual heat for the cooking zones you are currently

using. The indicators may also come on for the neighbouring cooking zones even if you are not using them.

The induction cooking zones produce the heat necessary for the cooking process directly in the bottom of the cookware. The glass ceramic is heated by the heat of the cookware.


## 5. DAILY USE



#### WARNING!

Refer to Safety chapters.

### 5.1 Activating and deactivating



Touch  for 1 second to activate or deactivate the hob.

### 5.2 Automatic Switch Off


The function deactivates the hob automatically if:

- all cooking zones are deactivated,
- you do not set the heat setting after you activate the hob,
- you spill something or put something on the control panel for more than 10 seconds (a pan, a cloth, etc.). An acoustic





signal sounds and the hob deactivates. Remove the object or clean the control panel.

- the hob gets too hot (e.g. when a saucepan boils dry). Let the cooking zone cool down before you use the hob again.
- you use incorrect cookware. The symbol  comes on and the cooking zone deactivates automatically after 2 minutes.
- you do not deactivate a cooking zone or change the heat setting. After some time  comes on and the hob deactivates.

**The relation between the heat setting and the time after which the hob deactivates:**


Heat setting	The hob deactivates after
 , 1 - 2	6 hours
3 - 4	5 hours
5	4 hours
6 - 9	1.5 hour

### 5.3 The heat setting

Touch  to increase the heat setting. Touch  to decrease the heat setting. Touch  and  at the same time to deactivate the cooking zone.

### 5.4 PowerBoost

This function makes more power available to the induction cooking zones. The function can be activated for the induction cooking zone only for a limited period of time. After this time the induction cooking zone automatically sets back to the highest heat setting.

 Refer to “Technical data” chapter.

**To activate the function for a cooking zone:** touch .  comes on.


**To deactivate the function:** touch  or .



### 5.5 Timer


- **Count Down Timer**



You can use this function to set the length of a single cooking session.


First set the heat setting for the cooking zone, then set the function.

**To set the cooking zone:** touch  repeatedly until the indicator of a cooking zone appears.

**To activate the function or change the time:** touch  or  of the timer to set the time (00 - 99 minutes). When the indicator of the cooking zone starts to flash, the time counts down.


**To see the remaining time:** touch  to set the cooking zone. The indicator of the cooking zone starts to flash. The display shows the remaining time.




**To deactivate the function:** touch  to set the cooking zone and then touch . The remaining time counts down to 00. The indicator of the cooking zone disappears.

 When the countdown ends, an acoustic signal sounds and 00 flashes. The cooking zone deactivates.



**To stop the sound:** touch .


- **Minute Minder**

You can use this function when the hob is activated and the cooking zones do not operate. The heat setting display shows .

**To activate the function:** touch  and then touch  or  of the timer to set the time. When the time finishes, an acoustic signal sounds and 00 flashes.

**To stop the sound:** touch .

**To deactivate the function:** touch  and then touch . The remaining time counts down to 00.

 The function has no effect on the operation of the cooking zones.


### 5.6 Pause


This function sets all cooking zones that operate to the lowest heat setting.

When the function operates, all other symbols on the control panels are locked.

The function does not stop the timer functions.

Touch  to activate the function.



 comes on. The heat setting is lowered to 1.


**To deactivate the function**, touch . The previous heat setting comes on.

## 5.7 Lock

You can lock the control panel while cooking zones operate. It prevents an accidental change of the heat setting.

**Set the heat setting first.**

**To activate the function:** touch .  comes on for 4 seconds. The Timer stays on.





**To deactivate the function:** touch . The previous heat setting comes on.











When you deactivate the hob, you also deactivate this function.

## 5.8 Child Safety Device






This function prevents an accidental operation of the hob.



**To activate the function:** activate the hob with . Do not set any heat setting. Touch  for 4 seconds.  comes on. Deactivate the hob with .

**To deactivate the function:** activate the hob with . Do not set any heat setting. Touch  for 4 seconds.  comes on. Deactivate the hob with .


**To override the function for only one cooking time:** activate the hob with .  comes on. Touch  for 4 seconds. **Set the heat setting in 10 seconds.** You can operate the hob. When you deactivate the hob with  the function operates again.


## 5.9 OffSound Control (Deactivation and activation of the sounds)

Deactivate the hob. Touch  for 3 seconds. The display comes on and goes out. Touch  for 3 seconds.  or  comes on. Touch  of the front left zone to choose one of the following:

-  - the sounds are off
-  - the sounds are on

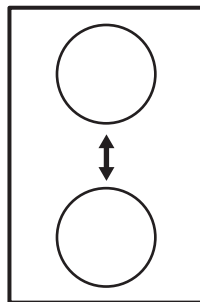
To confirm your selection wait until the hob deactivates automatically.

When the function is set to  you can hear the sounds only when:

- you touch 
- Minute Minder comes down
- Count Down Timer comes down
- you put something on the control panel.

## 5.10 Power management

- All cooking zones are connected to one phase. See the illustration.
- The function activates when the total electricity loading of the cooking zones exceeds maximum electricity loading of the phase.
- The function divides the power between cooking zones.
- The function decreases the power to the other cooking zones.
- The heat setting display of the reduced zones alternates between the chosen heat setting and the reduced heat setting. After some time the heat setting display of the reduced zones stays on the reduced heat setting.



## 6. HINTS AND TIPS



### WARNING!

Refer to Safety chapters.

### 6.1 Cookware



For induction cooking zones a strong electro-magnetic field creates the heat in the cookware very quickly.

Use the induction cooking zones with suitable cookware.

- The bottom of the cookware must be as thick and flat as possible.
- Ensure pan bases are clean and dry before placing on the hob surface.
- In order to avoid scratches, do not slide or rub the pot across the ceramic glass.

#### Cookware material

- **correct:** cast iron, steel, enamelled steel, stainless steel, multi-layer bottom (with a correct marking from a manufacturer).
- **not correct:** aluminium, copper, brass, glass, ceramic, porcelain.

**Cookware is suitable for an induction hob if:**

- water boils very quickly on a zone set to the highest heat setting.
- a magnet pulls on to the bottom of the cookware.

#### Cookware dimensions

- Induction cooking zones adapt to the dimension of the bottom of the cookware automatically.
- The cooking zone efficiency is related to the diameter of the cookware. The cookware with a diameter smaller than the minimum receives only a part of the power generated by the cooking zone.

- For both safety reasons and optimal cooking results, do not use cookware larger than indicated in "Cooking zones specification". Avoid keeping cookware close to the control panel during the cooking session. This might impact the functioning of the control panel or accidentally activate hob functions.



Refer to "Technical data".

### 6.2 The noises during operation

**If you can hear:**

- crack noise: cookware is made of different materials (a sandwich construction).
- whistle sound: you use a cooking zone with a high power level and the cookware is made of different materials (a sandwich construction).
- humming: you use a high power level.
- clicking: electric switching occurs.
- hissing, buzzing: the fan operates.

**The noises are normal and do not indicate any malfunction.**


### 6.3 Examples of cooking applications

The correlation between the heat setting of a zone and its consumption of power is not linear. When you increase the heat setting, it is not proportional to the increase of the consumption of power. It means that a cooking zone with the medium heat setting uses less than a half of its power.



The data in the table is for guidance only.

Heat setting	Use to:	Time (min)	Hints
- 1	Keep cooked food warm.	as necessary	Put a lid on the cookware.
1 - 2	Hollandaise sauce, melt: butter, chocolate, gelatine.	5 - 25	Mix from time to time.

Heat setting	Use to:	Time (min)	Hints
1 - 2	Solidify: fluffy omelettes, baked eggs.	10 - 40	Cook with a lid on.
2 - 3	Simmer rice and milkbased dishes, heat up ready-cooked meals.	25 - 50	Add at least twice as much liquid as rice, mix milk dishes halfway through the procedure.
3 - 4	Steam vegetables, fish, meat.	20 - 45	Add a couple of tablespoons of liquid.
4 - 5	Steam potatoes.	20 - 60	Use max. ¼ l of water for 750 g of potatoes.
4 - 5	Cook larger quantities of food, stews and soups.	60 - 150	Up to 3 l of liquid plus ingredients.
6 - 7	Gentle fry: escalope, veal cordon bleu, cutlets, rissoles, sausages, liver, roux, eggs, pancakes, doughnuts.	as necessary	Turn halfway through.
7 - 8	Heavy fry, hash browns, loin steaks, steaks.	5 - 15	Turn halfway through.
9	Boil water, cook pasta, sear meat (goulash, pot roast), deep-fry chips.		
	Boil large quantities of water. PowerBoost is activated.		

## 7. CARE AND CLEANING



### WARNING!

Refer to Safety chapters.

### 7.1 General information

- Clean the hob after each use.
- Always use cookware with a clean base.
- Scratches or dark stains on the surface have no effect on how the hob operates.
- Use a special cleaner suitable for the surface of the hob.
- Use a special scraper for the glass.

### 7.2 Cleaning the hob

- **Remove immediately:** melted plastic, plastic foil, sugar and food with sugar,

otherwise, the dirt can cause damage to the hob. Take care to avoid burns. Use a special hob scraper on the glass surface at an acute angle and move the blade on the surface.

- **Remove when the hob is sufficiently cool:** limescale rings, water rings, fat stains, shiny metallic discoloration. Clean the hob with a moist cloth and a non-abrasive detergent. After cleaning, wipe the hob dry with a soft cloth.
- **Remove shiny metallic discoloration:** use a solution of water with vinegar and clean the glass surface with a cloth.






## 8. TROUBLESHOOTING



### WARNING!

Refer to Safety chapters.

## 8.1 What to do if...

Problem	Possible cause	Remedy
You cannot activate or operate the hob.	The hob is not connected to an electrical supply or it is connected incorrectly.	Check if the hob is correctly connected to the electrical supply.
	The fuse is blown.	Make sure that the fuse is the cause of the malfunction. If the fuse is blown again and again, contact a qualified electrician.
	You do not set the heat setting for 10 seconds.	Activate the hob again and set the heat setting in less than 10 seconds.
	You touched 2 or more sensor fields at the same time.	Touch only one sensor field.
Pause operates.	Pause operates.	Refer to "Daily use".
	There is water or fat stains on the control panel.	Clean the control panel.
An acoustic signal sounds and the hob deactivates. An acoustic signal sounds when the hob is deactivated.	You put something on one or more sensor fields.	Remove the object from the sensor fields.
The hob deactivates.	You put something on the sensor field  .	Remove the object from the sensor field.
Residual heat indicator does not come on.	The zone is not hot because it operated only for a short time or the sensor is damaged.	If the zone operated sufficiently long to be hot, speak to an Authorised Service Centre.
The heat setting changes between two levels.	Power management operates.	Refer to "Daily use".
The sensor fields become hot.	The cookware is too large or you put it too near to the controls.	Put large cookware on the rear zones, if possible.
There is no sound when you touch the panel sensor fields.	The sounds are deactivated.	Activate the sounds. Refer to "Daily use".
 comes on.	Child Safety Device or Lock operates.	Refer to "Daily use".
 comes on.	There is no cookware on the zone.	Put cookware on the zone.
	The cookware is unsuitable.	Use suitable cookware. Refer to "Hints and tips".
	The diameter of the bottom of the cookware is too small for the zone.	Use cookware with correct dimensions. Refer to "Technical data".
 and a number come on.	There is an error in the hob.	Deactivate the hob and activate it again after 30 seconds. If  comes on again, disconnect the hob from the electrical supply. After 30 seconds, connect the hob again. If the problem continues, speak to an Authorised Service Centre.



Problem	Possible cause	Remedy
You can hear a constant beep noise.	The electrical connection is incorrect.	Disconnect the hob from the electrical supply. Ask a qualified electrician to check the installation.

## 8.2 If you cannot find a solution...

If you cannot find a solution to the problem yourself, contact your dealer or an Authorised Service Centre. Give the data from the rating plate. Give also three digit letter code for the glass ceramic (it is in the corner of the glass surface) and an error

message that comes on. Make sure, you operated the hob correctly. If not the servicing by a service technician or dealer will not be free of charge, also during the warranty period. The instructions about the Service Centre and conditions of guarantee are in the guarantee booklet.

## 9. TECHNICAL DATA

### 9.1 Cooking zones specification

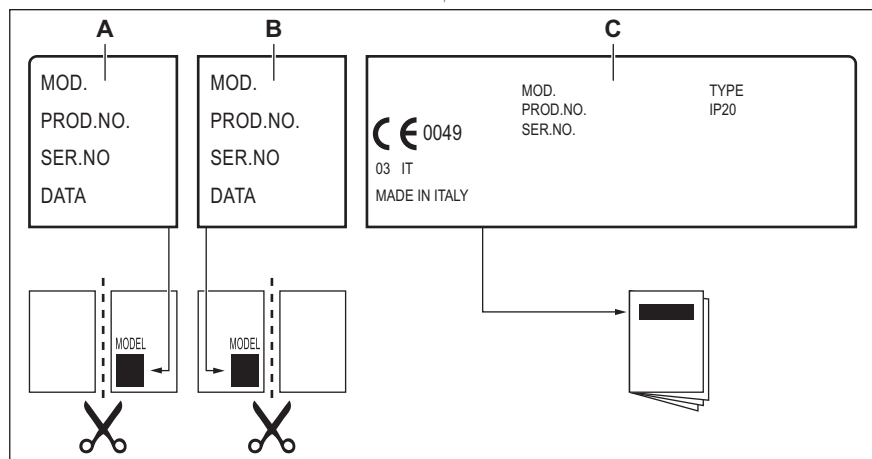
Cooking zone	Nominal power (maximum heat setting) [W]	PowerBoost [W]	PowerBoost maximum duration [min]	Cookware diameter [mm]
Middle front	2300	3700	10	180 - 210
Middle rear	1400	2500	4	125 - 145

The power of the cooking zones can be different in some small range from the data in the table. It changes with the material and dimensions of the cookware.

For optimal cooking results use cookware no larger than the diameter in the table.

## 9.2 Labels supplied with the accessories bag

Stick the adhesive labels as indicated below:



- A.** Stick it on Guarantee Card and send this part (if applicable).
- B.** Stick it on Guarantee Card and keep this part (if applicable).
- C.** Stick it on instruction booklet.

## 10. ENERGY EFFICIENCY

### 10.1 Product information according to EU 66/2014 valid for EU market only

Model identification	HOI335F	
Type of hob	Built-In Hob	
Number of cooking zones	2	
Heating technology	Induction	
Diameter of circular cooking zones (Ø)	Middle front	21.0 cm
	Middle rear	14.5 cm
Energy consumption per cooking zone (EC electric cooking)	Middle front	188.9 Wh / kg
	Middle rear	183.4 Wh / kg
Energy consumption of the hob (EC electric hob)	186.2 Wh / kg	

EN 60350-2 - Household electric cooking appliances - Part 2: Hobs - Methods for measuring performance


### 10.2 Energy saving


You can save energy during everyday cooking if you follow below hints.

- When you heat up water, use only the amount you need.

- If it is possible, always put the lids on the cookware.
  - Before you activate the cooking zone put the cookware on it.
  - Put the smaller cookware on the smaller cooking zones.
- Put the cookware directly in the centre of the cooking zone.
  - Use the residual heat to keep the food warm or to melt it.

## 11. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

## SINUN PARHAAKSESI

Kiitos, kun valitsit Electrolux-laitteen. Olet valinnut tuotteen, joka perustuu vuosikymmenien aikana hankittuun kokemukseen ja innovaatioon. Kekseliäs ja tyylikäs laite, joka on suunniteltu sinua varten. Laitetta käyttäessäsi voit olla aina varma erinomaisista tuloksista.

Tervetuloa Electroluxiin.

### Vieraile verkkosivullamme:



Saat käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita:

[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)



Rekisteröi tuotteesi saadaksesi parempaa huoltoa:

[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)



Osta laitteeseesi lisävarusteita, kulutustuotteita ja alkuperäisiä varaosia:

[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)

## ASIAKASPALVELU

Käytä aina alkuperäisiä varaosia.


Pidä seuraavat tiedot saatavilla ottaessasi yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseemme:

Malli, PNC-tuotenumero, sarjanumero.

Tiedot löytyvät arvokilvestä.

 Varoitus / Varotoimi- ja turvallisuustietoja

 Yleistietoa ja vinkkejä

 Ympäristönsuojelutietoja

Oikeus muutoksiin pidätetään.

## SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT.....	36
2. TURVALLISUUSOHJEET.....	38
3. ASENNUS.....	40
4. TUOTEKUVAUS.....	43
5. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ.....	44
6. VIHJEITÄ JA NEUVOJA.....	47
7. HOITO JA PUHDISTUS.....	48
8. VIANMÄÄRITYS.....	49
9. TEKNISET TIEDOT.....	50
10. ENERGIATEHOKKUUS.....	51

## 1. TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina

varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

## 1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Laite on pidettävä 3-8-vuotiaiden lasten ja erittäin vakavasti liikuntarajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.
- VAROITUS: Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota silloin, kun se on toiminnassa tai se jäähtyy. Laitteen kosketettavissa olevat osat voivat kuumentua käytön aikana.
- Jos laitteessa on lapsilukko, se tulee kytkeä päälle.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.

## 1.2 Yleiset turvallisuusohjeet

- VAROITUS: Laite ja näkyvissä olevat osat kuumenevat käytön aikana. Varo koskettamasta uunin lämmitysvastuksia.
- VAROITUS: Rasvalla tai öljyllä kypsentäminen ilman valvontaa voi olla vaarallista ja se voi johtaa tulipaloon.
- Älä KOSKAAN yritä sammuttaa tulta vedellä, vaan kytke laite pois toiminnasta ja peitä sitten liekit esimerkiksi kannella tai sammutuspeitteellä.

- **HUOMAUTUS:** Laitteeseen ei saa liittää ulkoista kytkintä, kuten ajastinta, eikä sitä saa liittää virtapiiriin, jonka sähkölaitos säännöllisin väliajoin kytkee päälle/pois päältä.
- **HUOMAUTUS:** Ruoan kypsymistä tulee valvoa. Lyhytaikaista ruoan kypsymistä on valvottava jatkuvasti.
- **VAROITUS:** Tulipalon vaara: Älä säilytä mitään keittotason päällä.
- Metalliesineitä, kuten veitsiä, haarukoita, lusikoita ja kansia ei saa asettaa keittotasolle, koska ne voivat kuumentua.
- Älä käytä laitetta ennen kuin se on asennettu kalusteeseen.
- Laitteen puhdistuksessa ei saa käyttää painepesuria.
- Älä luota keittoastian tunnistimeen, vaan kytke keittotason vastus pois päältä vääntimellä.
- Jos keraaminen/lasipinta on vaurioitunut, katkaise virta laitteesta ja irrota pistoke pistorasiasta. Jos laite on liitetty sähköverkkoon suoraan kytkentäkoteloa käyttäen, irrota sulake virran katkaisemiseksi laitteesta. Ota joka tapauksessa yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- **VAROITUS:** Käytä ainoastaan kodinkoneen valmistajan suunnittelemaa keittotason suoja, laitteen valmistajan käyttöohjeessa määritetyt suoja tai keittotason mukana toimitettuja suoja. Virheellisten suojien käyttö voi aiheuttaa onnettomuuksia.

## 2. TURVALLISUUSOHJEET

### 2.1 Asennus



#### **VAROITUS!**

Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.



#### **VAROITUS!**

Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai laitteen vaurioitumisen.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.

- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Noudata mainittuja vähimmäisetäisyyksiä muihin laitteisiin ja kalusteisiin.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Tiivistä pinnat tiivisteaineella estääksesi kosteuden aiheuttaman turpoamisen.
- Suojaa laitteen alaosa höyryltä ja kosteudelta.

- Älä asenna laitetta oven viereen tai ikkunan alapuolelle. Tällöin keittoastioiden putoaminen laitteesta vältetään oven tai ikkunan avaamisen yhteydessä.
- Jos laite on asennettu laatikoiden yläpuolelle, varmista, että laitteen alaosan ja ylälaatikon välinen tila on riittävä ilmankierron kannalta.
- Laitteen alaosa voi kuumentua. Varmista, että asennat laitteen alapuolelle vanerista, keittiön jäännösmateriaalista tai muusta syyttymättömästä materiaalista valmistetun erotuslevyn, joka estää pääsyn laitteen alapuolelle.
- Erotuslevyn tulee peittää keittotason alla oleva alue kokonaan.
- Varmista, että työtason ja laitteen etuosan välissä on 2 mm:n ilmanvaihtoaukko. Takuu ei kata vahinkoja, jotka aiheutuvat riittämättömästä ilmanvaihtoaukosta.

## 2.2 Sähköliitännät



### **VAROITUS!**

Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Kaikki sähkökytkennät tulee jättää asiantuntevan sähköasentajan vastuulle.
- Laite on käytettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Ennen toimenpiteiden suorittamista tulee varmistaa, että laite on irrotettu sähköverkosta.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Varmista, että laite on asennettu oikein. Löysät tai vääränlaiset virtajohtot tai pistokkeet (jos olemassa) voivat aiheuttaa liittimen ylikuumentumisen.
- Käytä oikeaa virtajohtoa.
- Varo, ettei virtajohto takerru kiinni mihinkään.
- Varmista, että iskusuojaus on asennettu.
- Käytä kaapelissa vedonpoistajaa.
- Varmista, ettei virtajohto tai pistoke (jos olemassa) kosketa kuumaan laitteeseen tai kuumiin keittoastioihin, kun liität laitteen lähellä oleviin pistorasioihin.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Varmista, ettei pistoke (jos olemassa) tai virtajohto vaurioidudu. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai sähköasentajaan vaurioituneen virtajohtodon vaihtamiseksi.

- Jännitteenalaisten ja eristettyjen osien suojat tulee asentaa niin, ettei niiden irrotus onnistu ilman työkaluja.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Jos pistoke on löysästi kiinni virtajohtossa, älä kiinnitä sitä pistorasiaan.
- Älä vedä virtajohtosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.
- Käytä vain asianmukaisia eristyslaitteita: suojakytkimet, sulakkeet (ruuvattavat sulakkeet on irrotettava kannasta), vikavirtakytkimet ja kontaktorit.
- Sähköasennuksessa on oltava erotin, joka mahdollistaa laitteen irrottamisen sähköverkosta kaikista navoista. Erottimen kontaktiaukon leveys on oltava vähintään 3 mm.

## 2.3 Käyttö



### **VAROITUS!**

Henkilövahinkojen, palovammojen ja sähköiskujen vaara.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit, merkit ja suojakalvot (jos olemassa) ennen käyttöönottoa.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.
- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Varmista, ettei tuuletusaukoissa ole esteitä.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa toiminnan aikana.
- Kytke keittoalue aina off-asentoon käytön jälkeen.
- Älä luota keittoastian tunnistimeen.
- Älä aseta ruokavälineitä tai kattiloiden kansia keittoalueille. Ne voivat kuumentua.
- Älä käytä laitetta märillä käsillä tai kun se on kosketuksissa veteen.
- Älä käytä laitetta työtasona tai säilytystasona.
- Jos laitteen pinnassa on säröjä, irrota laite välittömästi sähköverkosta. Täten vältetään sähköiskut.
- Sydämentahdistimia käyttävien henkilöiden on säilytettävä vähintään 30

cm:n turvaetäisyys induktiokeittoalueisiin laitteen ollessa toiminnassa.

- Öljy voi roiskua, kun asetat ruoka-aineisia kuumaan öljyyn.



#### **VAROITUS!**

Tulipalo- ja räjähdysvaara.

- Kuumista rasvoista ja öljyistä voi päästä syttyviä höyryjä. Pidä liekit tai kuumat esineet kaukana rasvoista ja öljyistä, kun käytät niitä ruoanvalmistukseen.
- Erittäin kuumasta öljystä pääsevät höyryt voivat sytyttää tulipalon.
- Käytetty öljy, jossa voi olla ruoka-aineksen jäämiä, voi aiheuttaa tulipalon alhaisemmassa lämpötilassa kuin ensimmäistä kertaa käytettävä öljy.
- Älä aseta laitteeseen, sen lähelle tai päälle syttyviä tuotteita tai syttyviin tuotteisiin kostutettuja esineitä.



#### **VAROITUS!**

Laite voi muutoin vaurioitua.

- Älä pidä kuumaa keittoastiaa käyttöpaneelin päällä.
- Älä aseta kuumaa keittoastian kantta keittotason lasipinnalle.
- Älä anna keittoastioiden kiehua kuiviin.
- Älä anna esineiden tai keittoastioiden pudota laitteen päälle. Pinta voi vaurioitua.
- Älä kytke keittoalueita toimintaan keittoastian ollessa tyhjä tai ilman keittoastiaa.
- Älä aseta alumiinifoliota laitteen päälle.
- Valuraudasta tai -alumiinista valmistetut tai vaurioituneen pohjan omaavat keittoastiat voivat naarmuttaa lasi- tai keraamista pintaa. Nosta ne aina irti keittotasosta liikuttamisen aikana.
- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon. Sitä ei saa käyttää muihin

tarkoituksiin, esimerkiksi huoneen lämmittämiseen.

## 2.4 Hoito ja puhdistus

- Puhdista laite säännöllisesti, jotta pintamateriaali pysyisi hyväkuntoisena.
- Kytke virta pois laitteesta ja anna sen jäähtyä, ennen kuin aloitat puhdistuksen
- Älä suihkuta vettä tai käytä höyryä laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä ainoastaan mietoja pesuaineita. Älä käytä hankausainetta, hankaavia pesulappuja, liuottimia tai metalliesineitä.

## 2.5 Huolto

- Laitteen korjaukseen liittyvissä asioissa tulee ottaa yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun. Ainoastaan alkuperäisiä varaosia saa käyttää.
- Lisätietoa tämän tuotteen sisällä olevista lampuista sekä erikseen myytävistä varalampuista: Kyseiset lamput on suunniteltu kestämaan kodinkoneissa vaativia fyysisiä olosuhteita (esim. lämpötila, värinä, kosteus) tai ne antavat tietoa laitteen toimintatilasta. Niitä ei ole tarkoitettu muihin käyttötarkoituksiin eivätkä ne sovi huoneiden valaisemiseen.

## 2.6 Hävittäminen



#### **VAROITUS!**

Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

- Kysy lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa virtajohto laitteen läheltä ja hävitä se.

## 3. ASENNUKSEEN



#### **VAROITUS!**

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 3.1 Ennen asentamista

Kirjoita alla olevat tiedot ylös arvokilvestä ennen keittotason asentamista. Arvokilpi sijaitsee keittotason pohjassa.

Malli .....  
Tuotenumero .....  
Sarjanumero .....



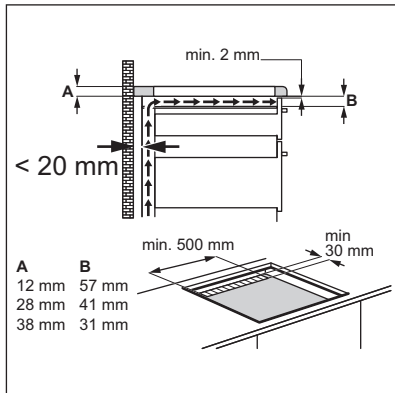
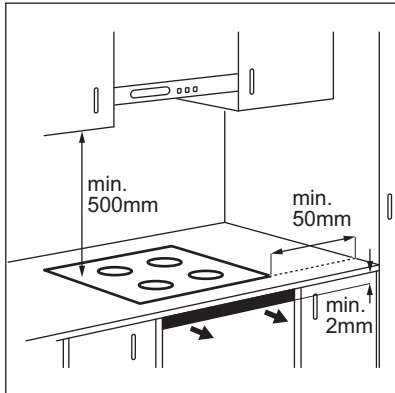
### 3.2 Kalusteeseen sijoitettavat keittotasot

Kalusteeseen sijoitettavia keittotasoja saa käyttää vasta, kun ne on asennettu sopiviin, määräystenmukaisiin kalusteisiin ja työtasoihin.

### 3.3 Liitäntäjohto

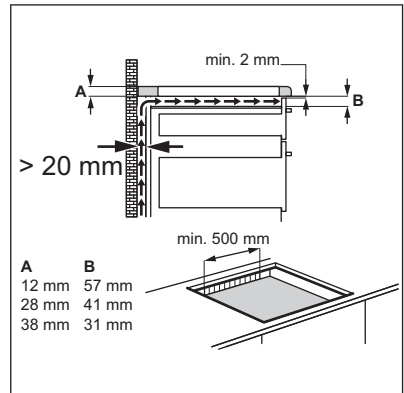
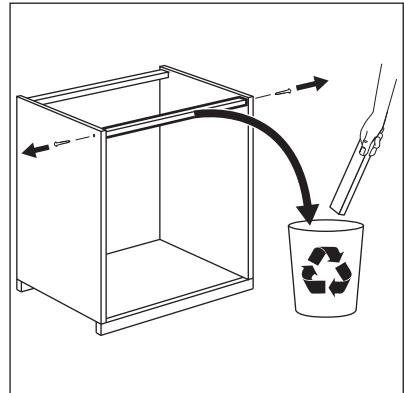
- Keittotason mukana toimitetaan liitäntäjohto.
- Käytä vaurioituneen virtajohdon vaihtamiseksi virtajohdotyyppiä: H05V2V2-F joka kestää vähintään 90 °C lämpötilan. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

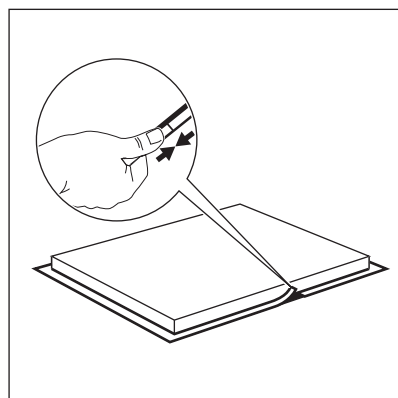
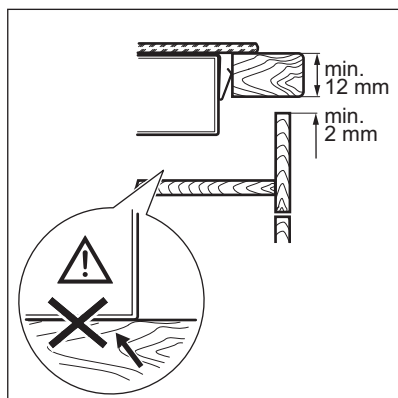
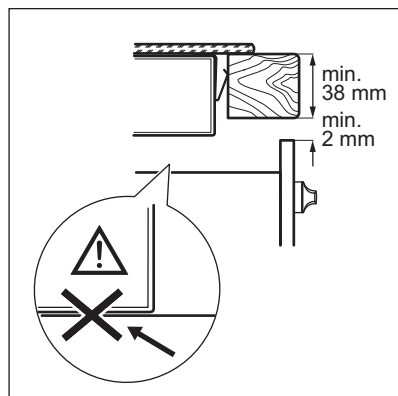
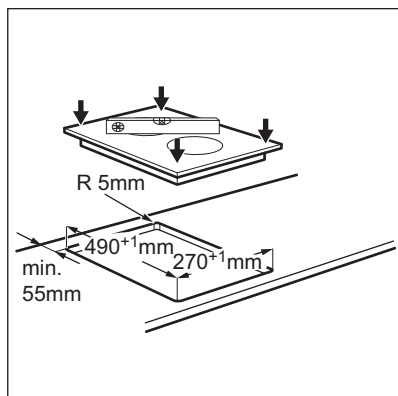
### 3.5 Asennus



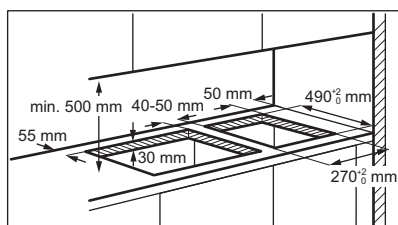
### 3.4 Tiivisteiden kiinnittäminen - asennus tason päälle

1. Puhdista työtaso leikkausalueen ympäriltä.
2. Kiinnitä tuotteen mukana toimitettu 2 x 6 mm tiivistenauha keittotason alareunaan lasikeraamisen pinnan ulkoista reunaa pitkin. Älä venytä tiivistettä. Varmista, että tiivistenauhan päät sijaitsevat yhden keittotason sivun keskellä.
3. Lisää pituuteen joitakin millimetrejä, kun leikkaat tiivistenauhaa.
4. Liitä tiivistenauhan päät yhteen.





### 3.6 Useamman kuin yhden keittotason asennus



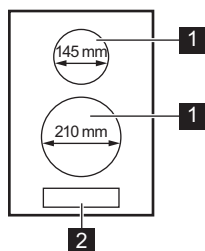
[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your Electrolux  
 Domino Hob - Worktop installation



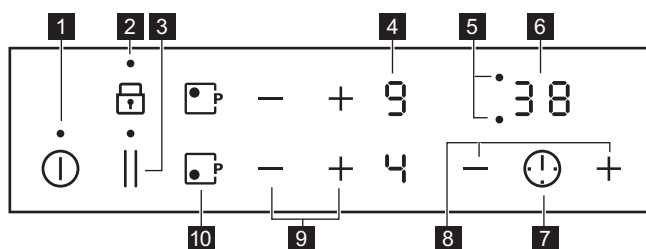
## 4. TUOTEKUVAUS

### 4.1 Keittoalueet




- 1 Induktiokeittoalue
- 2 Käyttöpaneeli

### 4.2 Käyttöpaneelin painikkeet





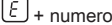






Laitetta käytetään kosketuspainikkeilla. Näytöt, merkivalot ja äänimerkit ilmaisevat, mitkä toiminnot ovat käytössä.

Kosketuspainike	Toiminto	Kuvaus
1	ⓘ	PÄÄLLE / POIS Keittotason kytkeminen päälle ja pois päältä.
2	🔒	Lukko / Lapsilukko Käyttöpaneelin lukitseminen/lukituksen poistaminen.
3		Tauko Toiminnon kytkeminen päälle ja pois päältä.
4	-	Tehotason näyttö Tehotason näyttäminen.
5	-	Keittoalueiden ajastimen ilmaiset Aika-asetusta koskevan keittoalueen osoittaminen.
6	-	Ajastimen näyttö Ajan osoittaminen minuutteina.
7	ⓘ	- Keittoalueen valitseminen.

Koske- tuspai- nike	Toiminto	Kuvaus
8	+ / -	Ajan lisääminen tai vähentäminen.
9	+ / -	Tehotason säätäminen.
10	 PowerBoost	Toiminnon kytkeminen toimintaan.


### 4.3 Tehotasojen näytöt

Näyttö	Kuvaus
	Keittoalue on kytketty pois toiminnasta.
	Keittoalue on toiminnassa.
	Tauko on kytketty päälle.
	PowerBoost on kytketty päälle.
	Toimintahäiriö.
	OptiHeat Control (3-vaiheinen jäännöslämmön merkkivalo): edelleen toiminnassa / lämpimänä pito / jälkilämpö.
	Lukko / Lapsilukko on kytketty päälle.
	Keittoastia on sopimaton tai liian pieni, tai keittoalueella ei ole astiaa.
	Automaattinen virrankatkaisu on kytketty päälle.

### 4.4 OptiHeat Control (3-vaiheinen jäännöslämmön merkkivalo)



#### VAROITUS!

 Palovammojen vaara on olemassa jälkilämmön vuoksi.

Merkkivalot ilmoittavat käytössä olevien keittoalueiden jälkilämmön tason. Vierellä

olevien keittoalueiden merkkivalot voivat myös syttyä, vaikka ne eivät olisi käytössä.

Induktiokeittoalueella kypsennyksen vaatima lämpö kohdistuu suoraan keittoastian pohjaan. Keittoastian lämpö kuumentaa keraamisen pinnan.


## 5. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ



#### VAROITUS!



Lue turvallisuutta koskevat luvut.

## 5.1 Kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta


Keittotaso kytketään toimintaan ja pois toiminnasta koskettamalla painiketta  sekunnin ajan.

## 5.2 Automaattinen virrankatkaisu





**Toiminto katkaisee virran automaattisesti keittotasosta seuraavissa tilanteissa:**

- Kaikki keittoalueet on kytketty pois toiminnasta.
- Et aseta tehotasoa kytkettyäsi keittotason toimintaan.
- Käyttöpaneelin päälle on roiskunut jotakin tai sen päälle on asetettu jotakin (pannu, liina, jne.) yli 10 sekunnin ajaksi. Keittotasosta kuuluu äänimerkki ja se kytketty pois toiminnasta. Ota esine pois tai pyyhi käyttöpaneeli.
- Keittoalue ylikuumenee (esimerkiksi kun neste kiehuu kuiviin paistinpannalla). Anna keittoalueen jäähtyä ennen kuin käytät keittoaluetta uudelleen.
- Keittoastia on vääränlainen. Symboli  syttyy ja keittoalue kytketty automaattisesti pois toiminnasta 2 minuutin kuluttua.
- Keittoaluetta ei kytketä pois toiminnasta eikä tehotasoa muuteta. Jonkin ajan kuluttua merkkivalo  syttyy ja laite kytketty pois toiminnasta.

**Tehotason ja keittotason sammumisajan suhde:**

Tehotaso	Keittotason pois kytkymisaika
 , 1 - 2	6 tuntia
3 - 4	5 tuntia
5	4 tuntia
6 - 9	1,5 tunti

## 5.3 Tehotaso

Tehotasoa nostetaan koskettamalla painiketta . Tehotasoa lasketaan koskettamalla painiketta . Keittoalue kytketään pois toiminnasta koskettamalla samanaikaisesti painikkeita  ja .

## 5.4 PowerBoost

Kyseinen toiminto lisää induktiokeittoalueiden käytettävissä olevaa tehoa. Toiminto voidaan kytkeä toimintaan induktiokeittoalueelle vain rajoitetuksi ajaksi. Tämän jälkeen induktiokeittoalue kytketty automaattisesti takaisin korkeimmalle tehotasolle.



Lue ohjeet kohdasta "Tekniset tiedot".

### Kytke toiminto toimintaan

**keittoalueeseen:** kosketa   syttyy.

### Toiminnon kytkeminen pois toiminnasta:

kosketa painiketta  tai .


## 5.5 Ajastin

### • Ajanlaskuajastin



Voit käyttää tätä toimintoa yksittäisen ruoanlaittojakson keston asettamiseen.

Aseta ensin keittoalueen tehotaso ja sen jälkeen toiminto.


### Keittoalueen asettaminen:

kosketa painiketta  toistuvasti, kunnes keittoalueen merkkivalo syttyy.



### Toiminnon kytkeminen toimintaan tai ajan

**muuttaminen:** kosketa ajastimen  tai  -painiketta ja aseta aika (00 - 99 minuuttia). Kun keittoalueen merkkivalo alkaa vilkkumaan, ajan laskenta on käynnissä.

### Jäljellä olevan ajan tarkistaminen:

kosketa painiketta  haluamasi keittoalueen asettamiseksi. Keittoalueen merkkivalo vilkkuu. Jäljellä oleva aika näkyy näytössä.

### Toiminnon kytkeminen pois toiminnasta:

kosketa painiketta  haluamasi keittoalueen asettamiseksi ja kosketa sitten . Jäljellä oleva aika näkyy näytössä laskien arvoon **00**. Keittoalueen merkkivalo sammuu.




Kun ajanlaskenta päättyy, laitteesta kuuluu äänimerkki ja näytössä vilkkuu **00**. Keittoalue kytketty pois toiminnasta.




### Äänimerkin deaktivointi:

kosketa painiketta .

### • Häilytinajastin



Voit käyttää tätä toimintoa keittotason ollessa toiminnassa ja keittoalueiden ollessa pois toiminnasta. Tehotason näytössä näkyy .

#### Toiminnon kytkeminen toimintaan:

kosketa ajastimen  -painiketta ja sitten  tai  -painiketta ja aseta aika. Kun ajanlaskenta päättyy, laitteesta kuuluu äänimerkki ja näytössä vilkkuu **00**.

**Äänimerkin deaktivoiminen:** kosketa painiketta .

#### Toiminnon kytkeminen pois toiminnasta:

kosketa painiketta  ja sen jälkeen painiketta . Jäljellä oleva aika näkyy näytössä laskien arvoon **00**.





Toiminnolla ei ole vaikutusta keittoalueiden toimintaan.

## 5.6 Tauko


Kyseinen toiminto kytkee kaikki toiminnassa olevat keittoalueet alhaisimpaan tehotasoon.

Kaikki muut käyttöpaneelin symbolit lukittuvat toiminnon ollessa toiminnassa.

Toiminto ei peruuta asetettuja ajastuksia.

Aktivoi toiminto koskettamalla painiketta .  syttyy. Tehotaso laskee arvoon 1.

#### Toiminnon kytkeminen pois toiminnasta:

kosketa painiketta . Edellinen tehotaso palautuu.

## 5.7 Lukko

Voit lukita käyttöpaneelin keittoalueiden toimiessa. Lukitseminen estää tehotason muuttamisen vahingossa.

#### Aseta ensin tehotaso.

#### Toiminnon kytkeminen toimintaan:

kosketa painiketta .  syttyy neljän sekunnin ajaksi. Ajastin toimii edelleen.

#### Toiminnon kytkeminen pois toiminnasta:

kosketa painiketta . Edellinen tehotaso kytkeytyy päälle.







Kun sammutat keittotason, myös tämä toiminto sammuu.





## 5.8 Lapsilukko

Toiminto estää keittotason käyttämisen vahingossa.

#### Toiminnon kytkeminen toimintaan:



kytke keittotaso toimintaan painikkeella . Älä valitse tehotasoa. Kosketa painiketta  neljän sekunnin ajan.  syttyy. Kytke keittotaso pois toiminnasta painikkeella .

#### Toiminnon kytkeminen pois toiminnasta:

kytke keittotaso toimintaan painikkeella . Älä valitse tehotasoa. Kosketa painiketta  neljän sekunnin ajan.  syttyy. Kytke keittotaso pois toiminnasta painikkeella .


#### Voit ohittaa toiminnon vain yhtä

#### keittoaikaa koskien:

kytke keittotaso toimintaan painikkeella .  syttyy.






Kosketa painiketta  neljän sekunnin ajan.



#### Aseta tehotaso 10 sekunnin kuluessa.

Nyt voit käyttää keittotasoa. Kun kytket keittotason pois päältä painikkeella , toiminto on edelleen kytkettyä.


## 5.9 OffSound Control


### (Äänimerkkien poistaminen käytöstä ja käyttöön ottaminen)

Kytke keittotaso pois päältä. Kosketa painiketta  kolmen sekunnin ajan. Näyttö syttyy ja sammuu. Kosketa painiketta  kolmen sekunnin ajan.  tai  syttyy. Kosketa vasemmalla edessä olevan alueen painiketta  seuraavien asetusten valitsemiseksi:

-  - äänimerkit pois käytöstä
-  - äänimerkit käytössä

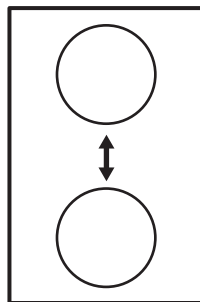
Vahvista valinta odottamalla, kunnes keittotaso kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

Kun toiminto on asetettu asentoon , äänimerkit kuuluvat vain seuraavissa tapauksissa:

- kosketat painiketta 
- Hälytinajastin laskee
- Ajanlaskuajastin laskee
- käyttöpaneelin päälle asetetaan jokin esine.

## 5.10 Tehonhallinta

- Kaikki keittoalueet on liitetty yhteen vaiheeseen. Katso kuva.
- Toiminto kytkeytyy toimintaan, kun keittoalueiden kokonaissähkökuormitus ylittää vaiheen maksimisähkökuormituksen.
- Toiminto jakaa virran eri keittoalueisiin.
- Toiminto laskee muiden keittoalueiden tehoa.
- Alhaisemman tehon omaavien alueiden tehotasonäyttö muuttuu valitun tehotason ja alhaisemman tehotason välillä. Jonkin ajan kuluttua alhaisempi tehotaso jää näkymään alhaisemman tehon omaavien alueiden tehotasonäyttöön.



## 6. VIHJEITÄ JA NEUVOJA



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 6.1 Ruoanlaittovälineet



Induktiokaittasojen voimakas sähkömagneettinen kenttä kuumentaa keittoastiat erittäin nopeasti.

Induktiokaittasoilla tulee käyttää niille soveltuvia keittoastioita.

- Keittoastian pohjan tulee olla mahdollisimman paksu ja tasainen.
- Varmista, että keittoastioiden pohjat ovat puhtaat ja kuivat ennen niiden asettamista keittotasolle.
- Keittoastioita ei saa liu'uttaa keraamisen lasin pinnalla tai hangata siihen naarmuuntumisen estämiseksi.

#### Keittoastioiden materiaali

- **soveltuvat:** valurauta, teräs, emaloitu teräs, ruostumaton teräs, monikerroksinen pohja (valmistajan oikealla merkinnällä).
- **ei sovellu:** alumiini, kupari, messinki, lasi, keramiikka, posliini.

#### Keittoastia soveltuu käytettäväksi induktiokaittasolla, jos:

- vesi kiehuu hyvin nopeasti korkeimmalla tehotasolla
- magneetti vetää keittoastian pohjaa puoleensa.

#### Keittoastian mitat

- Induktiokaittasot mukautuvat automaattisesti keittoastian pohjan kokoon.
- Keittoalueen tehokkuus on suhteessa keittoastian halkaisijaan. Keittoastia, jonka halkaisija on minimiarvoa pienempi, saa vain osan keittoalueen tehosta.
- Turvallisuussyistä johtuen sekä ihanteellisten kypsennystuloksen saavuttamiseksi tulee käyttää korkeintaan "Keittoalueiden tekniset tiedot" -osiossa mainitut suuria keittoastioita. Keittoastioita ei tule pitää käyttöpaneelin läheisyydessä ruoanlaiton aikana. Tämä saattaa vaikuttaa käyttöpaneelin toimintaan tai vahingossa kytkeä keittotasojen toimintoja päälle.



Ks. "Tekniset tiedot".

### 6.2 Käytön aikana kuuluvat äänet

#### Jos kuulet:

- Halkeilevaa ääntä: keittoastia on valmistettu useasta materiaalista (monikerroksinen rakenne).
- Vihellysääntä: käytät keittoaluetta korkealla tehotasolla ja keittoastia on valmistettu useasta eri materiaalista (monikerroksinen rakenne).
- Huminaa: käytät korkeaa tehotasoa.

- Napsahdusääniä: sähköpiirin kytkeytyminen.
  - Sihinää, surinaa: puhallin on toiminnassa.
- Nämä äänet ovat normaaleja, eivätkä ne tarkoita, että laitteessa olisi jokin vika.**



### 6.3 Esimerkkejä keittotoiminnoista

Keittoalueen tehotoson ja virrankulutuksen riippuvuussuhde ei ole lineaarinen.

Virrankulutus ei kasva suhteellisesti suurempaan tehotasoon siirryttäessä. Tämä tarkoittaa, että keskiuurella tehotasolla toimiva keittoalue kuluttaa vähemmän kuin puolet maksimitason vaatimasta energiasta.



Taulukossa annetut tiedot ovat ainoastaan suuntaa-antavia.

Tehotaso	Käyttökohde:	Aika (min)	Vinkkejä
 - 1	Valmiiden ruokien lämpimänäpito.	tarpeen mukaan	Aseta keittoastian päälle kansi.
1 - 2	Hollandaise-kastike, voin, suklaan ja liivattteen sulattaminen.	5 - 25	Sekoita aika ajoin.
1 - 2	Kiinteyttäminen: munakkaat, paistetut kananmunat.	10 - 40	Valmista kannen alla.
2 - 3	Riisin ja maitoruokien haudutus, valmisruokien kuumentaminen.	25 - 50	Lisää vähintään kaksinkertainen määrä nestettä riisin suhteen, sekoita maitoruokia kypsennyksen puolivälissä.
3 - 4	Höyrytetyt vihannekset, kala, liha.	20 - 45	Lisää nestettä muutama ruokalusikallinen.
4 - 5	Höyryssä kypsennetyt perunat.	20 - 60	Käytä korkeintaan ¼ litraa vettä/750 g perunoita.
4 - 5	Suurten ruokamäärien kypsentäminen, pataruoat ja keitot.	60 - 150	Enintään 3 litraa nestettä + valmistusaineet.
6 - 7	Leikkeiden, vasikanlihan, cordon bleun, kotlettien, pyörköiden, makkaroiden, maksan, kastikepohjan, kananmunien, ohukaisten ja munkkien paistaminen.	tarpeen mukaan	Käännä kypsennyksen puolivälissä.
7 - 8	Voimakas paistaminen: sipuliperunat, ulkofilee, pihvit.	5 - 15	Käännä kypsennyksen puolivälissä.
9	Veden keittäminen, pastan keittäminen, lihan ruskistaminen (gulassi, patapaisti), ranskalaisen friteeraus.		
	Suuren vesimäärän keittäminen. PowerBoost on päällä.		

## 7. HOITO JA PUHDISTUS



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 7.1 Yleistä

- Puhdista keittotaso jokaisen käytön jälkeen.

- Tarkista aina, että keittoastian pohja on puhdas.
- Pinnan naarmut tai tummat läiskät eivät vaikuta keittotason toimintaan.
- Käytä keittotason pintaan sopivaa erityistä puhdistusainetta.
- Käytä erityistä lasipintaan tarkoitettua kaavinta.



## 7.2 Keittotason puhdistaminen

- **Poista välittömästi:** sulanut muovi, tuorekelmu, sokeri ja sokeripitoinen ruoka. Muutoin epäpuhtaudet voivat vahingoittaa keittotasoa. Varo palovammoja. Käytä keittotason erityistä kaavinta viistosti lasipintaa vasten ja liikuta kaavinta pintaa pitkin.
- **Poista sitten, kun keittotaso on jäähtynyt riittävästi:** kalkkirenkaat,

vesirenkaat, rasvatahrat, kirkkaat metalliset värimuutokset. Puhdista keittotaso kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella. Pyyhi keittotaso pehmeällä kuivalla liinalla puhdistuksen jälkeen.

- **Poista kirkkaat metalliset värimuutokset:** käytä veden ja viinietikan liuosta ja puhdista lasipinta liinalla.

## 8. VIANMÄÄRITYS







### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 8.1 Käyttöhäiriöt...

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Keittotaso ei mene päälle eikä sitä voida käyttää.	Keittotasoa ei ole kytketty verkkovirtaan tai se on kytketty väärin.	Tarkista, onko keittotaso kytketty oikein verkkovirtaan.
	Sulake on palanut.	Varmista, että vian syy on sulakkeessa. Jos sulake palaa jatkuvasti, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
	Et aseta tehotasoa 10 sekunnin kuluessa.	Kytke keittotaso uudelleen toimintaan ja aseta tehotaso 10 sekunnin kuluessa.
	Olet koskettanut vähintään kahta kosketuspainiketta samanaikaisesti.	Kosketa vain yhtä kosketuspainiketta.
	Tauko on kytketty päälle.	Ks. "Päivittäinen käyttö".
	Käyttöpaneelissa on vettä tai rasvatahroja.	Puhdista käyttöpaneeli.
Äänimerkki kuuluu ja keittotaso kytkeytyy pois päältä. Äänimerkki kuuluu keittotason kytkeytyessä pois päältä.	Vähintään yhdelle kosketuspainikkeelle on asetettu jotain.	Poista kyseinen esine kosketuspainikkeilta.
Keittotaso kytkeytyy pois päältä.	Jokin esine on asetettu kosketuspainikkeelle ①.	Poista kyseinen esine kosketuspainikkeelta.
Jälkilämmön merkivalo ei syty.	Alue ei ole kuuma, koska sitä käytettiin vain vähän aikaa tai anturi on vioittunut.	Jos aluetta käytettiin riittävän pitkään sen kuumenemiseksi, ota yhteyttä valtuutettuun huoltooliikkeeseen.
Tehoasetus muuttuu kahden tason välillä.	Tehonhallinta toimii.	Ks. "Päivittäinen käyttö".
Kosketuspainikkeet kuumenevat.	Keittoastia on liian suuri tai se on asetettu liian lähelle säätimiä.	Laita isokokoiset keittoastiat taka-alueelle, jos mahdollista.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Äänimerkkiä ei kuulu käyttöpaneelin kosketuspainikkeita koskettaessa.	Äänimerkit on kytketty pois toiminnasta.	Kytke äänimerkit toimintaan. Ks. "Päivittäinen käyttö".
 menee päälle.	Lapsilukko tai Lukko on kytketty päälle.	Ks. "Päivittäinen käyttö".
 menee päälle.	Alueella ei ole keittoastioita.	Laita alueelle keittoastia.
	Keittoastia ei ole keittotasolle soveltuva.	Käytä keittotasolle soveltuva keittoastia. Ks. "Neuvoja ja vinkkejä".
	Keittoastian pohjan halkaisija on liian pieni käytetylle alueelle.	Käytä oikeankokoista keittoastiaa. Ks. "Tekniset tiedot".
 ja jokin numero menevät päälle.	Keittotason toiminnassa on virhe.	Sammuta keittotaso ja kytke se uudelleen toimintaan 30 sekunnin kuluttua. Jos  syttyy uudelleen, kytke keittotaso irti verkkovirrasta. Kytke keittotaso takaisin verkkovirtaan 30 sekunnin kuluttua. Jos ongelma jatkuu, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
Laitteesta kuuluu jatkuva piippaava äänimerkki.	Sähkökytkentä on väärä.	Irrota keittotaso verkkovirrasta. Ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan asennuksen tarkistamiseksi.

## 8.2 Jos ratkaisua ei löydy...

Jos ratkaisua ei löydy, ota yhteys jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltopalveluun. Ilmoita arvokilpeen merkityt tiedot. Ilmoita myös keraamisen keittotason kolmikirjaiminen tunnus (keraamisen pinnan kulmassa) sekä näytössä näkyvä

virheilmoitus. Varmista, että keittotaso on käytetty oikein. Muutoin valtuutetun huoltoliikkeen tai jälleenmyyjän huollosta aiheutuvat kulut veloitetaan myös takuuaikana. Kuluttajaneuvonnan yhteystiedot ja takuehdot on mainittu takuukirjassa.

## 9. TEKNISET TIEDOT

### 9.1 Keittoalue määritykset

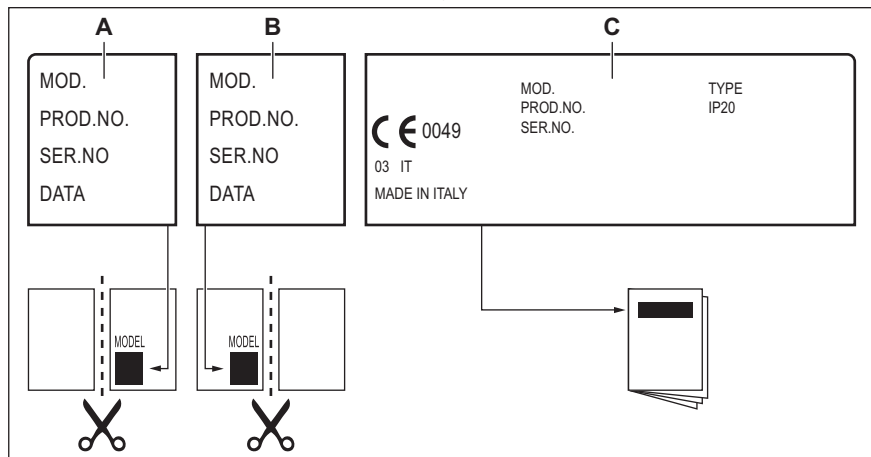
Keittoalue	Nimellisteho (suurin tehotaaso) [W]	PowerBoost [W]	PowerBoost keskeisin enintään [min]	Ruoanlaittovälialueen halkaisija [mm]
Keskellä edessä	2300	3700	10	180 - 210
Keskellä takana	1400	2500	4	125 - 145

Keittoalueiden teho voi poiketa hiukan taulukon arvoista. Se muuttuu keittoastioiden materiaalien ja mittojen mukaan.

Käytä korkeintaan taulukon halkaisijan kokoista keittoastiaa optimaalisten tulosten saavuttamiseksi.

## 9.2 Lisävarustepakkauksen mukana toimitetut merkit

Kiinnitä merkit seuraavasti:



- A.** Kiinnitä se takuukorttiin ja lähetä tämä osa (jos soveltuu).
- B.** Kiinnitä se takuukorttiin ja säilytä tämä osa (jos soveltuu).

- C.** Kiinnitä se ohjekirjaan.

## 10. ENERGIA TEHOKKUUS

### 10.1 Tuotetiedot standardin EU 66/2014 mukaisesti koskevat ainoastaan Euroopan unionin markkina-alueita

Mallin tunnus	HOI335F	
Keittotasotyyppi	Kalusteeseen asennettava keittotasoa	
Keittoalueiden määrä	2	
Kuumennustekniikka	Induktio	
Pyöreiden keittoalueiden halkaisija (Ø)	Keskellä edessä Keskellä takana	21,0 cm 14,5 cm
Energiankulutus keittoaluetta kohti (EC electric cooking)	Keskellä edessä Keskellä takana	188,9 Wh/kg 183,4 Wh/kg
Keittotason energiankulutus (EC electric hob)	186,2 Wh/kg	

EN 60350-2 - Sähkötoimiset keittöön kodinkoneet - Osa 2: Keittotasot - Suorituskyvyn mittaustavat

### 10.2 Energiansäästö

Voit säästää energiaa jokapäiväisen ruoanvalmistuksen aikana seuraavia vinkejä noudattamalla.


- Käytä veden kuumentamisen aikana ainoastaan tarvittavaa vesimäärää.
- Mikäli mahdollista, peitä keittoastia aina kannella.
- Aseta keittoastia keittoalueelle ennen alueen kytkemistä toimintaan.
- Aseta pieni keittoastia pienemmälle keittoalueelle.
- Aseta keittoastia suoraan keittoalueen keskelle.
- Käytä jälkilämpöä ruoan pitämiseksi lämpimänä tai ruoan sulattamiseksi.

## 11. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä



Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.

Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

## VI TENKER PÅ DEG

Takk for at du har kjøpt et produkt fra Electrolux. Du har valgt et produkt som bringer flere tiår med erfaring og innovasjon med seg. Genialt og stilig, og det er designet med tanke på deg. Så uansett når du bruker det, kan du være trygg på at du får gode resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Gå inn på nettsiden vår for å:**



Få råd om bruk, brosjyrer, hjelp til feilsøking, og informasjon om service og reparasjon:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Registrer produktet for å få bedre service:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**




Kjøp tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til apparatet ditt:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDESTØTTE OG SERVICE

Bruk alltid originale reservedeler.

Når du kontakter vårt autoriserte servicesenter, må du sørge for at du har følgende opplysninger tilgjengelig: Modell, PNC, serienummer. Informasjonen finner du på typeskiltet.

 Advarsel/Forsiktig – Sikkerhetsinformasjon

 Generell informasjon og tips

 Miljøinformasjon

Med forbehold om endringer.

## INNHold

1. SIKKERHETSINFORMASJON.....	53
2. SIKKERHETSANVISNINGER.....	55
3. MONTERING.....	57
4. PRODUKTBESKRIVELSE.....	60
5. DAGLIG BRUK.....	61
6. RÅD OG TIPS.....	64
7. STELL OG RENGJØRING.....	65
8. FEILSØKING.....	65
9. TEKNISKE DATA.....	67
10. ENERGIEFFEKTIV.....	68

## 1. SIKKERHETSINFORMASJON

Les medfølgende instruksjoner grundig før du installerer og bruker apparatet. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følger av feilaktig

montering eller bruk. Hold alltid instruksjonene på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig referanse.

## 1.1 Sikkerhet for barn og utsatte personer

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av produktet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.
- Barn mellom 3 og 8 år og personer med svært omfattende og komplekse funksjonsnedsettelse må holdes på avstand fra produktet med mindre de er under tilsyn hele tiden.
- Barn yngre enn 3 år må holdes på avstand fra produktet hvis de ikke er under tilsyn hele tiden.
- Ikke la barn leke med produktet.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn, og kast den i samsvar med lokale reguleringer.
- **ADVARSEL:** Hold barn og kjæledyr borte fra produktet når det er i bruk eller når det avkjøles. Tilgjengelige deler blir varme under drift.
- Hvis produktet har en barnesikring, bør du aktivere det.
- Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.

## 1.2 Generell sikkerhet

- **ADVARSEL:** Apparatet og tilgjengelige deler blir varme under bruk. Pass på at du ikke berører varmeelementene.
- **ADVARSEL:** Matlaging uten tilsyn på en koketopp med fett eller olje kan være farlig og kan resultere i brann.
- **DU MÅ ALDRI** prøve å slukke en brann med vann, men du må slå av produktet og deretter dekke flamme f.eks. med et lokk eller et brannteppe.
- **FORSIKTIG:** Apparatet må ikke tilføres strøm gjennom en ekstern bryterenhet, for eksempel en tidsbryter, eller koples til en krets som regelmessig slås av og på av en annen elektrisk enhet.

- **FORSIKTIG:** Tilberedningsprosessen må gjøres under tilsyn. En kortvarig tilberedningsprosess må overvåkes kontinuerlig.
- **ADVARSEL:** Brannfare: Ikke oppbevar gjenstander på kokeoverflatene.
- Metallgjenstander som kniver, gafler, skjeer og lokk må ikke legges på komfyrtoppen fordi de kan bli varme.
- Bruk ikke apparatet før du installerer det i en innebygget struktur.
- Ikke bruk damprengjøring til å rengjøre apparatet.
- Etter bruk slår du av koketoppen med kontrollenheten og du skal ikke stole på kokekarsensoren.
- Hvis den glasskeramiske overflaten er sprukket, skal apparatet slås av og kontakten tas ut. Hvis apparatet er koblet til strømmettet direkte ved hjelp av sikringsboksen, fjerner du sikringen for å koble fra apparatet fra strømforsyningen. I begge tilfeller, tar du kontakt med det autoriserte servicesenteret.
- Hvis strømkabelen er skadet, må den kun skiftes av et autorisert serviceverksted eller en lignende kvalifisert person for å unngå fare.
- **ADVARSEL:** Bruk bare koketoppbeskyttelser som produsenten av kokeapparatet enten har utviklet selv eller angitt som egnet for bruk i apparatets bruksanvisning, eller koketoppbeskyttelser som er bygd inn i apparatet. Bruk av uriktige beskyttelser kan føre til ulykker.

## 2. SIKKERHETSANVISNINGER

### 2.1 Installasjon



#### **ADVARSEL!**

Montering må kun foretas av en kvalifisert person.



#### **ADVARSEL!**

Fare for personskade eller skade på produktet.

- Fjern all emballasje.
- Ikke monter eller bruk et skadet produkt.

- Følg installasjonsanvisningene som følger med produktet.
- Overhold minimumsavstanden fra andre produkter og enheter.
- Vær alltid forsiktig når du flytter produktet. Det er tungt. Bruk alltid vernebriller og lukket føttøy.
- Dekk skårne overflater med tetningsmiddel for å forhindre at fuktighet forårsaker svelling.
- Beskytt apparatets bunn mot damp og fuktighet.

- Monter ikke apparatet ved siden av en dør eller under et vindu. Dette hindrer varme kokekar fra å falle ned fra apparatet når dører eller vinduer er åpne.
- Hvis apparatet er montert over skuffer, sørg for at rommet mellom bunnen av apparatet og den øvre skuffen er tilstrekkelig for luftsirkulasjon.
- Produktets bunn kan bli varm. Sørg for at du monterer et separasjonspanel av kryssfiner, materiale som er godkjent til bruk i kjøkkenet eller andre ikke-brennbare materialer under produktet, for å forhindre tilgang til bunnen.
- Separasjonspanelet må dekke området under koketoppen helt.
- Sørg for at ventilasjonsavstanden på 2 mm mellom arbeidsplaten og fronten på den nedre enheten er fri. Garantien dekker ikke skader forårsaket av mangel på tilstrekkelig ventilasjonsplass.
- Beskyttelsen mot elektrisk støt fra strømførende og isolerte deler må festes på en måte som gjør at den ikke kan fjernes uten verktøy.
- Ikke sett støpselet i stikkkontakten før monteringen er fullført. Påse at det er tilgang til stikkkontakten etter monteringen.
- Hvis stikkkontakten er løs skal du ikke sette i støpselet.
- Ikke trekk i kablet for å koble fra produktet. Trekk alltid i selve støpselet.
- Bruk kun korrekte isoleringsenheter: vernebrytere, sikringer (sikringer av skrutypen fjernet fra holderen), jordfeilbrytere og kontaktorer.
- Den elektriske monteringen må ha en isoleringsenhet som lar deg frakoble apparatet fra strømmettet ved alle poler. Isoleringsenheten må ha en kontaktåpningsbredde på minst 3 mm.

## 2.2 Elektrisk tilkoping



### ADVARSEL!

Fare for brann og elektrisk støt.

- Alle elektriske tilkoblinger skal utføres av en kvalifisert elektriker.
- Produktet må være jordet.
- Sørg for at produktet er koblet fra strømforsyningen før du gjør enhver operasjon.
- Kontroller at parameterne på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene i strømforsyningen.
- Sørg for at produktet er riktig montert. Løs og feil anvendt strømkabel eller støpsel (hvis aktuelt), kan gjøre at terminalen blir for varm.
- Bruk riktig strømkabel.
- Sørg for at strømkablet ikke floker seg.
- Sørg for at støtbeskyttelse er montert.
- Bruk avlastingsklemmen på kablet.
- Sørg for at strømkablet eller støpselet (hvis aktuelt) ikke berører det varme produktet eller varme kokekar, når du kobler produktet til stikkontaktene i nærheten.
- Ikke bruk grenuttak eller skjøteledninger.
- Pass på at støpselet (hvis aktuelt) og strømkablet ikke blir påført skade. Kontakt det autoriserte servicesenteret vårt, eller en elektriker, for å få byttet en skadet strømkabel.

## 2.3 Bruk



### ADVARSEL!

Risiko for skade, brannskader og elektrisk støt.

- Fjern (om nødvendig) all emballasje, merking og beskyttelsesfilm før første gangs bruk.
- Dette apparatet er kun for husholdningsbruk.
- Dette apparatets spesifikasjoner må ikke endres.
- Pass på at ventilasjonsåpningene ikke er blokkerte.
- Apparatet må ikke være uten tilsyn mens det er i bruk.
- Slå av kokesonene etter hver gang de har vært i bruk.
- Ikke stol på grytedektoren.
- Ikke legg bestikk eller grytelokk på kokesonene. De kan bli varme.
- Bruk ikke apparatet med våte hender eller når det er i kontakt med vann.
- Bruk ikke apparatet som arbeids- eller oppbevaringsflate.
- Hvis apparatets overflate er knust må du koble apparatet fra strømforsyningen umiddelbart. Dette for å forhindre elektrisk støt.
- Personer som bruker en pacemaker må holde en avstand på minst 30 cm fra induksjonskokesonene når apparatet er i bruk.



- Når du legger mat i varm olje, kan det sprute.

**ADVARSEL!**

Risiko for brann og eksplosjon

- Oppvarming av fett og olje kan frigjøre brennbare damper. Hold flammer eller varme gjenstander unna fett og oljer når du bruker dem til tilberedning av mat.
- Dampen fra svært varm olje, kan føre til selvantennelse.
- Brukt olje som kan inneholde matrester, kan forårsake brann ved en lavere temperatur enn olje som brukes for første gang.
- Legg ikke brennbare produkter, eller gjenstander som er fuktet med brennbare produkter, inn i eller i nærheten av apparatet.

**ADVARSEL!**

Fare for skade på produktet.

- Ikke plasser varme kokekar på betjeningspanelet.
- Ikke plasser et varmt grytelokk på koketoppens glassflate.
- Ikke la kokekar koke tørre.
- Vær forsiktig slik at ingen gjenstander eller varme kokekar faller på apparatet. Overflaten kan bli skadet.
- Ikke aktiver kokesonene med tomme kokekar eller uten kokekar.
- Ikke legg aluminiumsfolie på apparatet.
- Kokekar av støpejern, støpt aluminium eller kokekar med ødelagt bunn kan lage riper i glasset/glasskeramikken. Løft alltid disse objektene opp når du må flytte dem på koketoppen.
- Dette apparatet skal kun brukes til matlaging. Det må ikke brukes til andre formål, f.eks. oppvarming av rommet.

**2.4 Stell og rengjøring**

- Rengjør apparatet med jevne mellomrom for å hindre skade på overflaten.
- Slå apparatet av og la det avkjøle før rengjøring.
- Bruk ikke vannspray og damp for å rengjøre apparatet.
- Rengjør apparatet med en fuktet myk klut. Bruk kun nøytralt vaskemiddel. Bruk ikke slipeprodukter, slipende rengjøringsputer, løsemidler eller metallobjekter.

**2.5 Tjenester**

- Kontakt det autoriserte servicesenteret for å reparere apparatet. Bruk kun originale reservedeler.
- Angående lampen(e) i dette produktet og reservedeler som selges separat: Disse lampene er ment å motstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsprodukter, for eksempel temperatur, vibrasjon, fuktighet, eller er ment å signalisere informasjon om produktets driftsstatus. De er ikke ment å brukes i andre bruksområder og egner seg ikke til rombelysning.

**2.6 Avfallsbehandling****ADVARSEL!**

Fare for skade og kvelning.

- Kontakt kommunen din for informasjon om hvordan du kaster produktet på en riktig måte.
- Koble produktet fra strømmen.
- Kutt av strømkabelen, lukk produktet og kast den.

**3. MONTERING****ADVARSEL!**

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

**3.1 Før monteringen**

Før du monterer koketoppen skriv ned informasjonen nedenfor fra typeskiltet. Typeplaten er plassert nederst i komfyrtoppen.

Modell .....  
 PNC  
 (produktnummer) .....  
 .  
 Serienummer .....

## 3.2 Koketopper

Koketopper skal bare brukes når de er bygd inn i egnede enheter og arbeidsbenker som oppfyller standardene.

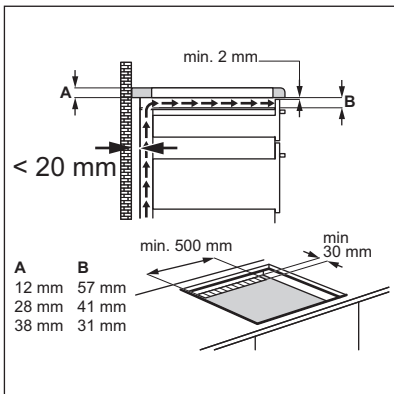
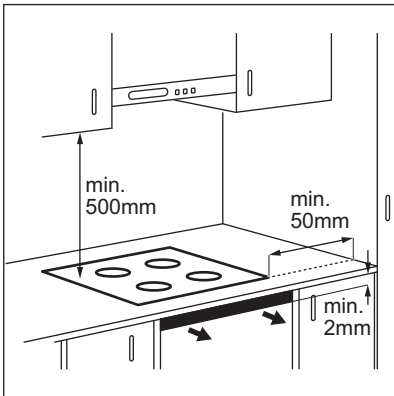
## 3.3 Tilkoblingskabel

- Koketoppen er utstyrt med en tilkoblingskabel.
- For å erstatte en ødelagt strømledning bruker du samme ledningstype: H05V2V2-F som tåler 90 °C eller mer. Kontakt ditt lokale servicesenter.

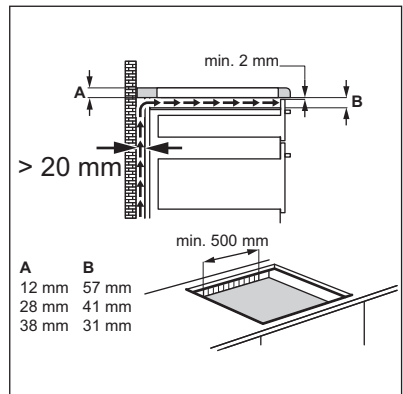
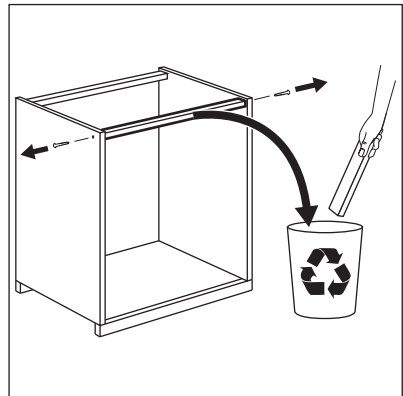
## 3.4 Feste tetningen – montering på topp

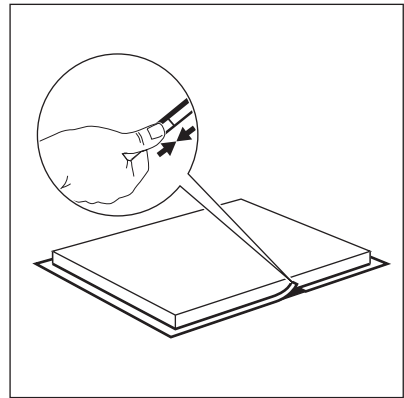
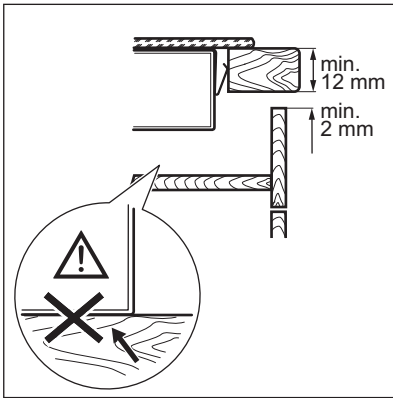
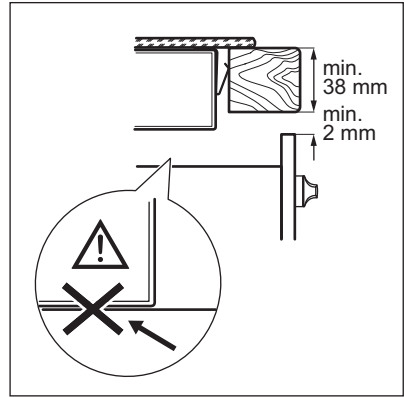
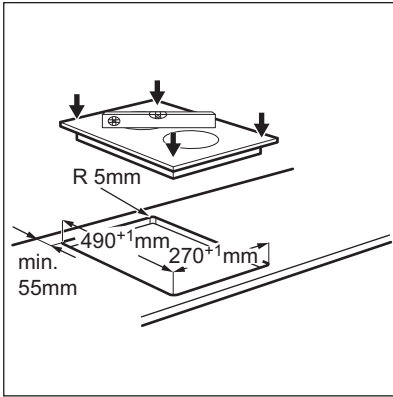
1. Rengjør benkeplaten rundt utskæringsområdet.

## 3.5 Montering

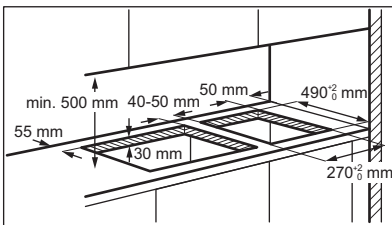


2. Fest tetningsbåndet 2x6 mm som følger med, til den nedre kanten av komfyrtoppen langs den ytre kanten av glasskeramikken. Ikke strekk det. Sørg for at endene av tetningsbåndet sitter i midten på den ene siden av komfyrtoppen.
3. Beregn noen ekstra millimeter på lengden når du skjærer til tetningsbåndet.
4. Trykk de to endene av tetningsbåndet sammen.





### 3.6 Installasjon av mer enn én koke topp



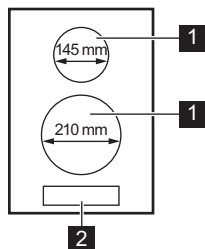
[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your Electrolux  
Domino Hob - Worktop installation



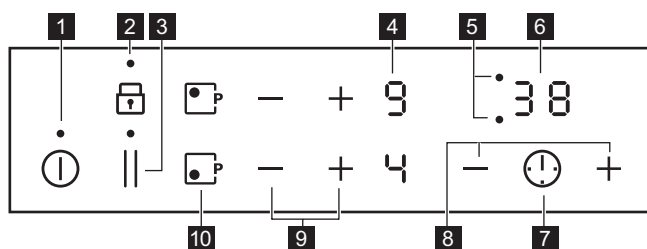
## 4. PRODUKTBEKRIVELSE

### 4.1 Oversikt over koketoppen



- 1** Induksjonskokesone
- 2** Betjeningspanel

### 4.2 Oversikt over betjeningspanelet















Bruk sensorfeltene til å betjene produktet. Displayer, indikatorer og lydsignaler forteller hvilke funksjoner som er i bruk.

Sensorfelt	Funksjon	Beskrivelse
<b>1</b>	PÅ / AV	Slå koketoppen av og på.
<b>2</b>	Sperre / Barnesikringsenhet	Låse/låse opp betjeningspanelet.
<b>3</b>	Pause	Aktiverer og deaktiverer funksjonen.
<b>4</b> -	Effekttrinndisplay	For å vise effekttrinnet.
<b>5</b> -	Tidsindikatorer for kokesoner	Viser hvilken sone tiden er innstilt for.
<b>6</b> -	Tidsurdisplay	Vise tiden i minutter.
<b>7</b>	-	Velge kokesone.
<b>8</b> + / -	-	Øke eller redusere tiden.

Sensorfelt	Funksjon	Beskrivelse
9	+ / -	Stille inn en varmeinnstilling.
10	 PowerBoost	Aktivere funksjonen.

### 4.3 Effektrinndisplayer

Display	Beskrivelse
	Kokesonen er slått av.
 - 	Kokesonen er i bruk.
	Pause er aktivert.
	PowerBoost er aktivert.
 + tall	Det har oppstått en feil.
 /  / 	OptiHeat Control (Trettrinns restvarmeindikator): fortsett koking / hold varm / restvarme.
	Sperre / Barnesikringsenhet er aktivert.
	Uegnet eller for lite kokekar, eller ikke noe kokekar på kokesonen.
	Automatisk utkopling er aktivert.

### 4.4 OptiHeat Control (Trettrinns restvarmeindikator)



#### ADVARSEL!

 /  /  Forbrenningsfare som følge av restvarme.

Indikatorerne viser nivået av restvarme for kokesonene du bruker for øyeblikket.

Indikatorerne kan også tennes for de nærliggende kokesonene selv om du ikke bruker dem.

Induksjonskokesonene skaper den nødvendige varmen for tilberedning direkte i bunnen av kokekaret. Glasskeramikken blir varmet opp av varmen fra kokekaret.


## 5. DAGLIG BRUK



#### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

### 5.1 Slå på og av



Berør  i 1 sekund for å aktivere eller deaktivere komfyrtoppen.

### 5.2 Automatisk utkopling


Funksjonen deaktiverer komfyrtoppen automatisk hvis:

- alle kokesonene er deaktiverte,
- du stiller ikke inn effektrinnet etter du har aktivert komfyrtoppen,
- du søler noe eller setter noe på betjeningspanelet i mer enn 10 sekunder (en panne, klut, o.l.). Et lydsignalet høres,





deretter slås komfyrtoppen av. Fjern objektet eller vask betjeningspanelet.

- komfyrtoppen blir for varm (f.eks. hvis en kasserolle tørrkokes). Før komfyrtoppen brukes igjen, må kokesonene være kalde.
- du bruker feil kokeredskap. Symbolet  tennes og kokesonen slås automatisk av etter 2 minutter.
- du deaktiverer ikke en kokesone eller endrer effekttrinnet. Etter en stund tennes , og komfyrtoppen deaktiveres.

### Forholdet mellom effekttrinnet og tiden som komfyrtoppen deaktiveres etter:

Effekttrinnet	Komfyrtoppen deaktiveres etter
 1 – 2	6 timer
3 – 4	5 timer
5	4 timer
6 – 9	1,5 timer

## 5.3 Effekttrinnet

Berør  for å øke effekttrinnet. Berør  for å redusere effekttrinnet. Berør  og  samtidig for å slå av kokesonen.

## 5.4 PowerBoost

Denne funksjonen gjør mer kraft tilgjengelig til induksjonskokesonene. Funksjonen kan aktiveres for induksjonskokesonen kun i en begrenset tidsperiode. Etter den tiden vil induksjonskokesonen automatisk gå tilbake til det høyeste effekttrinnet.



Se i kapittelet "Tekniske data".

### Aktivere funksjonen for en kokesone:

berør   tennes.

**For å deaktivere denne funksjonen:** berør


 eller .

## 5.5 Timer



### • Timer med nedtelling


Du kan bruke denne funksjonen for å angi lengden på en enkel tilberedningsøkt.

Angi først varmeinnstilling for kokesonen, og velg deretter funksjonen.

**For å angi kokesonen:** berører du  gjentatte ganger til indikatoren for en kokesone vises.

### For å aktivere funksjonen eller endre tid:

berører du  eller  på tidsuret for å stille inn tiden (00–99 minutter). Når indikatoren for kokesonen begynner å blinke, har nedtellingen startet.

**For å vise gjenværende tid:** berører du  for å angi kokesone. Indikatoren for kokesonen begynner å blinke. Displayet viser gjenværende tid.


**For å deaktivere funksjonen:** berører du  for å angi kokesonen og berører deretter . Den gjenværende tiden telles ned til **00**. Indikatoren for kokesonen forsvinner.






Når nedtellingen er ferdig, høres et signal og **00** blinker. Kokesonen deaktiveres.



**For å stoppe lyden:** berører du .

### • Varselur

Du kan bruke denne funksjonen når koketoppen er på og kokesonene ikke er i bruk. Varmeinnstillingsdisplayet viser .

**For å aktivere funksjonen:** berører du  og berører deretter  eller  på tidsuret for å angi tiden. Når tiden er over, høres et signal og **00** blinker.

**For å stoppe lyden:** berører du .

**For å deaktivere funksjonen:** berører du  og deretter . Den gjenværende tiden telles ned til **00**.



Funksjonen har ingen effekt på bruken av kokesonene.

## 5.6 Pause

Denne funksjonen stiller inn alle kokesonene på laveste varmeinnstilling.

Når funksjonen er i bruk, låses alle andre symboler på kontrollpanelene.

Funksjonen deaktiverer ikke timerfunksjonen.

Berør **||** for å aktivere funksjonen.

**⏸** tennes. Varmeinnstillingen reduseres til 1.

**For å deaktivere denne funksjonen,**

berører du **||**. Den forrige innstillingen for varme aktiveres.

## 5.7 Sperre

Du kan låse betjeningspanelet mens kokesonene er i bruk. Det hindrer utilsiktet endring av effekttrinnet.

**Still inn effekttrinnet først.**

**For å aktivere funksjonen:** berør **⏸**. **⏸** tennes i 4 sekunder. Tidsuret blir værende på.

**For å deaktivere denne funksjonen:** berør **⏸**. Det tidligere effekttrinnet aktiveres.

**i** Når du slår av komfyrtoppen, deaktiveres også denne funksjonen.

## 5.8 Barnesikringsenhet

Denne funksjonen forhindrer at koketoppen blir slått på utilsiktet.

**For å aktivere funksjonen:** aktiver komfyrtoppen med **⏸**. Ikke velg en varmeinnstilling. Trykk på **⏸** i 4 sekunder. **⏸** Indikatoren tennes. Deaktiver komfyrtoppen med **⏸**.

**For å deaktivere funksjonen:** aktiver komfyrtoppen med **⏸**. Ikke velg en varmeinnstilling. Trykk på **⏸** i 4 sekunder. **⏸** tennes. Deaktiver komfyrtoppen med **⏸**.

**For å overstyre funksjonen for kun én tilberedningstid:** Aktiver koketoppen med **⏸**. **⏸** Indikatoren tennes. Trykk på **⏸** i 4 sekunder. **Still inn varmeinnstillingen innen 10 sekunder.** Du kan betjene komfyrtoppen. Når du deaktiverer komfyrtoppen med **⏸**, blir funksjonen aktivert på nytt.

## 5.9 OffSound Control (Deaktivering og aktivering av lydsignalene)

Deaktiver komfyrtoppen. Berør **⏸** i 3 sekunder. Displayet slås på og så av. Berør **||** i 3 sekunder. **⏸** eller **⏸** tennes. Berør **+** på sonen foran til venstre for å velge ett av følgende:

- **⏸** – lydene er avslått
- **⏸** – lydene er på

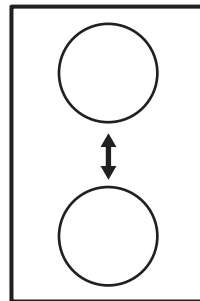
For å bekrefte valget, vent til komfyrtoppen slår seg av automatisk.

Når funksjonen er satt til to **⏸** kan du kun høre lydene når:

- du berører **⏸**
- Varselur kommer ned
- Timer med nedtelling kommer ned
- du legger noe på betjeningspanelet.

## 5.10 Effektstyring

- Alle kokesonene er koblet til én fase. Se bildet.
- Funksjonen aktiveres når det totale elektriske effekten til kokesonene overstiger den maksimale elektriske effekten for fasen.
- Funksjonen deler effekten mellom kokesonene.
- Funksjonen reduserer effekten til de andre kokesonene.
- Displayet for varmeinnstillingene av de reduserte sonene veksler mellom den valgte varmeinnstillingen og den reduserte varmeinnstillingen. Etter en tid forblir varmeinnstilling-displayet av de reduserte sonene på den reduserte varmeinnstillingen.



## 6. RÅD OG TIPS



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

### 6.1 Kokekar



For induksjonssonene skaper et sterkt elektromagnetisk felt varme i kokekaret veldig raskt.

Bruk induksjonskokesonene med egnede kokekar.

- Kokekarets bunn må være så tykk og flat som mulig.
- Sørg for at pannebaser er rene og tørre før du setter dem på den keramiske komfyrtoppens overflate.
- For å unngå riper må du ikke skyve eller gni gryten over det keramiske glasset.

#### Materiale i kokekar

- **riktig:** støpejern, stål, emaljert stål, rustfritt stål, bunn med flere lag (med riktig merke fra produsenten).
- **ikke riktig:** aluminium, kobber, messing, glass, keramikk, porselen.

#### Kokekaret er riktig til induksjonskomfyrtopp, hvis:

- vann koker veldig raskt på en sone med den høyeste varmeinnstillingen.
- en magnet fester seg til bunnen av kokekaret.

#### Kokekarenes mål

- Induksjonskokesonene tilpasser seg størrelsen av kokekarets bunn automatisk.
- Kokesonens effektivitet er relatert til diameteren på kokekaret. Kokekar med en smalere diameter enn anbefalt minimum mottar bare halvparten av en kokesones effektgrad.

- Av sikkerhetsgrunner og optimale tilberedningsresultater må du ikke bruke kokekar som er større enn angitt i «Spesifikasjoner for kokesoner». Unngå å holde kokekar nær betjeningspanelet under tilberedningen. Dette kan påvirke funksjonens funksjon eller ved utilsiktet å aktivere komfyrtoppfunksjonene.



Se «Tekniske data».

### 6.2 Støy under bruk

#### Hvis du kan høre:

- knekkelyder: kokekaret består av forskjellige materialer (sandwichkonstruksjon).
- plystrelyder: du bruker en kokesone på et høyt effekttrinn, og kokekaret består av forskjellige materialer (en sandwichkonstruksjon).
- summing: du bruker et høyt effekttrinn.
- klikkelyder: det skjer elektriske koblinger.
- hvesing, summing: viften går.


#### Lydene er normale og betyr ikke noen funksjonsfeil.

### 6.3 Eksempler på tilberedningsmåter


Korrelasjonen mellom varmeinnstillingen til en sone og dens forbruk er ikke lineær. Når du øker varmeinnstillingen er den ikke proporsjonal med økt strømforbruk. Dette betyr at en kokesonen med middels varmeinnstillinger bruker mindre enn halvparten av effekten sin.



Opplysningene i tabellen er kun veiledende.

Effekttrinn	Brukes til:	Tid (min)	Tips
 – 1	Holde ferdig tilberedt mat varm.	etter behov	Sett et lokk på kokekaret.
1 – 2	Hollandaisesaus, smelt: smør, sjokolade, gelatin.	5 – 25	Bland innimellom.



Effekttrinn	Brukes til:	Tid (min)	Tips
1 – 2	Størkning: luftige omeletter, eggestand.	10 – 40	Tilberedes med lokk.
2 – 3	Svell ris og melkeretter, varm ferdigretter.	25 – 50	Tilsett minimum to ganger så mye væske som ris, melkeretter må røres i under hele prosedyren.
3 – 4	Dampkoke grønnsaker, fisk, kjøtt.	20 – 45	Tilsett et par spiseskjeer væske.
4 – 5	Dampkoking av poteter.	20 – 60	Bruk maks ¼ l vann for 750 g poteter.
4 – 5	Koking av større matvaremengder, gryteretter og supper.	60 – 150	Opptil 3 liter væske pluss ingredienser.
6 – 7	Varsom steking: filet, cordon bleu av kalv, koteletter, koketter, pølser, lever, sausejevning, egg, pannekaker, smultringer.	etter behov	Snu etter halve steketiden.
7 – 8	Steking, reven potetgrateng, hoftestykker, steker.	5 – 15	Snu etter halve steketiden.
9	Koke opp vann, koke pasta, brune kjøtt (gulasj, grytestek), frityrkoke pommes frites.		
	Kok store mengder vann. PowerBoost er aktivert.		

## 7. STELL OG RENGJØRING



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

### 7.1 Generell informasjon

- Rengjør koketoppen etter hver bruk.
- Bruk kokekar med ren base.
- Riper eller mørke flekker på overflaten påvirker ikke komfyrtoppens funksjon.
- Bruk et spesialrengjøringsprodukt for overflaten på komfyrtoppen.
- Bruk en spesialskrape på glasset.

### 7.2 Rengjøring av koketoppen

- **Fjern umiddelbart:** Smeltet plast, plastfolie, sukker og mat som inneholder

sukker, ellers kan skitten forårsake skade på koketoppen. Vær varsom slik at du unngår forbrenninger. Bruk en spesiell koketoppskrape på glassflaten i en skarp vinkel og skyv bladet bortover flaten.

- **Etter at koketoppen er tilstrekkelig avkjølt fjernes:** kalkringer, vannringer, fettflekker, blanke metalliske misfarginger. Rengjør koketoppen med en fuktig klut og rengjøringsmiddel som ikke sliper. Tørk koketoppen med en myk klut etter rengjøring.
- **Fjerne skinnende metallisk misfarging:** Bruk en oppløsning av vann og eddik og rengjør glassflaten med en fuktig klut.






## 8. FEILSØKING



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

## 8.1 Hva må gjøres, hvis ...

Problem	Mulig årsak	Løsning
Du kan ikke aktivere eller betjene komfyrtoppen.	Komfyrtoppen er ikke koblet til en strømforsyning eller er koblet feil.	Kontroller om komfyrtoppen er riktig koblet til strømforsyningen.
	Sikringen har gått.	Kontroller at sikringen er årsaken til funksjonssvikten. Hvis sikringene går gjentatte ganger, må du kontakte en elektriker.
	Du stiller ikke inn effektrinn for 10 sekunder.	Slå på komfyrtoppen igjen og still inn varmen innen det har gått 10 sekunder.
	Du berørte to eller flere sensorfelt samtidig.	Berør bare ett sensorfelt.
	Pause er aktivert.	Se «Daglig bruk».
	Det er vann eller fettsprut på betjeningspanelet.	Rengjør betjeningspanelet.
Et lydsignal høres, deretter slås komfyrtoppen av. Et lydsignal høres når komfyrtoppen slår seg av.	Du har satt noe på ett eller flere sensorfelt.	Fjern gjenstanden fra sensorfeltene.
Komfyrtoppen deaktiveres.	Du har satt noe på sensorfeltet  .	Fjern gjenstanden fra sensorfeltet.
Restvarmeindikatoren vises ikke.	Kokesonen er ikke varm fordi den var bare i bruk en kort stund eller sensoren er skadet.	Kontakt servicesenteret dersom kokesonen fortsatt er varm i lang tid.
Effektrinnet endres mellom to trinn.	Effektstyring er aktivert.	Se «Daglig bruk».
Sensorfeltene blir varme.	Kokekaret er for stort eller du setter det for nær betjeningspanelet.	Sett store kokekar på de bakre sonene om mulig.
Det høres ingen lyd når du berører panelsensorfeltene.	Lydene deaktiveres.	Slå lydsignaler på. Se «Daglig bruk».
 tennes.	Barnesikringsenhet eller Sperre er aktivert.	Se «Daglig bruk».
 tennes.	Det er ikke noe kokekar på sonen.	Sett kokekaret på kokesonen.
	Du bruker feil kokekar.	Bruk egnede kokekar. Se «Råd og tips».
	Diameteren på kokekarets bunn er for liten til sonen.	Bruk kokekar med riktige dimensjoner. Se «Tekniske data».
 og et tall tennes.	Det er en feil på komfyrtoppen.	Deaktiver komfyrtoppen og aktiver den igjen etter 30 sekunder. Hvis  lyser igjen, kobler du komfyrtoppen fra strømforsyningen. Aktiver komfyrtoppen igjen etter 30 sekunder. Hvis problemet fortsetter, må du snakke med et autorisert servicesenter.
Du kan høre en konstant pipelyd.	Den elektriske tilkoblingen er feil.	Koble komfyrtoppen fra strømforsyningen. Be en kvalifisert elektriker for å kontrollere monteringen.

## 8.2 Hvis du ikke kan finne en løsning ...

Hvis du ikke greier å løse problemet selv, kontakter du forhandleren eller et autorisert servicesenter. Angi opplysningene som du finner på typeskiltet. Angi også den tresifrede bokstavkoden, koden for glasskeramikken

(du finner den i hjørnet av glassflaten) samt feilmeldingen som vises. Påse at du har brukt komfyrtoppen riktig. Hvis ikke må du selv betale for service fra serviceteknikeren eller forhandleren, også i garantitiden. Anvisninger om kundeservice og garantibetingelser finner du i garanti-heftet.

## 9. TEKNISKE DATA

### 9.1 Spesifikasjoner for kokesoner

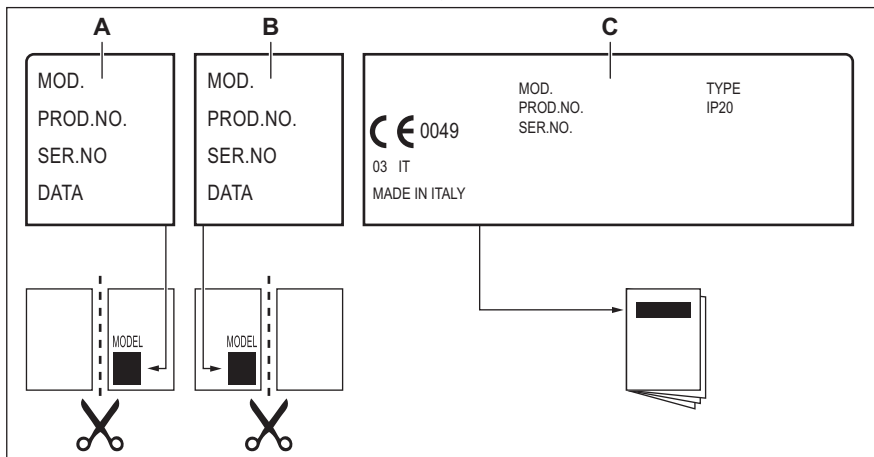
Kokesone	Nominell effekt (maks effekt-trinn) [W]	PowerBoost [W]	PowerBoost maksimum varighet [min]	Kokekar – diameter [mm]
Midtre foran	2300	3700	10	180 - 210
Midtre bak	1400	2500	4	125 - 145

Effekten for kokesonene kan variere noe sammenliknet med informasjonen i tabellen. Det endres iht. kokekarets materiale og størrelse.

For optimale matlagingsresultater, bruk ikke kokekar større enn angitt i tabellen.

### 9.2 Du finner etiketter i posen med tilbehør

Plasser de selvklebende etikettene som vist nedenfor:



- A. Klistres på garantikortet, og denne delen sendes (hvis aktuelt).
- B. Klistres på garantikortet, og denne delen beholdes (hvis aktuelt).

- C. Klistres på instruksjonsheftet.

## 10. ENERGIEFFEKTIV

### 10.1 Produktinformasjon i henhold til EU 66/2014 gjelder bare for EU-markedet

Modellidentifikasjon	HOI335F	
Type koketopp	Koketopp for innbygging	
Antall kokesoner	2	
Varmeteknologi	Induksjon	
Diameter av sirkulære kokesoner (Ø)	Midtre foran Midtre bak	21,0 cm 14,5 cm
Strømförbruk per kokesone (EC electric cooking)	Midtre foran Midtre bak	188,9 Wh/kg 183,4 Wh/kg
Energiförbruk for koketopp (EC electric hob)	186,2 Wh/kg	

EN 60350-2 - Elektriske husholdningsprodukter for matlaging – Del 2: Koketopp – Metoder for måling av ytelse


#### 10.2 Energisparende


Du kan spare energi på hverdagslig tilberedning hvis du følger hintene under.

- Bruk kun mengden du trenger når du varmer opp vann.

- Legg alltid lokk på kokekaret, hvis det er mulig.
- Plasser kokekaret på kokesonen før du slår den på.
- Sett mindre kokekar på mindre kokesoner.
- Sett kokekaret direkte på midten av kokesonen.
- Bruk restvarmen for å holde maten varm eller for å smelte den.

## 11. BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket

med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

## VI TÄNKER PÅ DIG

Tack för att du har köpt en Electrolux-produkt. Du har valt en produkt som kommer med årtionden av yrkeserfarenhet och innovation. Den är genialisk och elegant, och den har den utformats med dig i åtanke. När du än använder den kan du känna dig trygg med att veta att du får fantastiska resultat varje gång.

Välkommen till Electrolux.

**Besök vår webbplats för att:**



få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:  
**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



registrera din produkt för bättre service:  
**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



köpa tillbehör, förbrukningsvaror och originalreservdelar till din produkt:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**


## KUNDTJÄNST OCH SERVICE

Använd alltid originalreservdelar.

Ha följande uppgifter till hands när du kontaktar vår auktoriserade serviceverkstad:

Modell, artikelnummer, serienummer.

Informationen står på märkplåten.

 Varning/Försiktighet – Säkerhetsinformation

 Allmän information och tips

 Miljöinformation

Med reservation för ändringar.

## INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION.....	69
2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	71
3. INSTALLATION.....	73
4. PRODUKTBESKRIVNING.....	76
5. DAGLIG ANVÄNDNING.....	77
6. RÅD OCH TIPS.....	80
7. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING.....	81
8. FELSÖKNING.....	81
9. TEKNISKA DATA.....	83
10. ENERGIEFFEKTIVITET.....	84

## 1. SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning.

Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida bruk.

## **1.1 Säkerhet för barn och personer med funktionsnedsättning**

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt av personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn mellan 3 och 8 år eller personer med mycket omfattande och komplexa funktionshinder ska inte vara i närheten av produkten om de inte är under uppsikt.
- Barn under 3 år ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.
- **WARNING:** Barn och husdjur ska hållas borta från produkten när den är igång eller när den svalnar. Åtkomliga delar blir heta under användning.
- Om produkten har ett barnlås, måste detta aktiveras.
- Barn får inte utföra städning och underhåll av produkten utan uppsikt.

## **1.2 Allmän säkerhet**

- **WARNING:** Produkten och åtkomliga delar blir mycket varma under användning. Var försiktig så att du undviker att vidröra värmeelementen.
- **WARNING:** Övervakad matlagning på en häll med fett eller olja kan vara farligt och kan leda till brand.
- Försök **ALDRIG** att släcka en eld med vatten, utan stäng av produkten och täck över flammen, t.ex. med ett lock eller brandfilt.
- **WARNING:** Produkten får inte tillföras via en extern kopplingsanordning, såsom timer, eller anslutas till en krets som regelbundet slås på och av med ett verktyg.

- **ARNING:** Tillagningsprocessen måste övervakas. En kort tillagningsprocess måste ständigt övervakas.
- **ARNING:** Brandfara: Förvara inte saker på kokyterna.
- Metallföremål som knivar, gafflar, skedar och lock bör inte placeras på hällens yta eftersom de blir varma.
- Använd inte produkten innan den installeras i den inbyggda strukturen.
- Använd inte ångrengörare vid rengöring av produkten.
- Efter användning, stäng av hällen med dess kontroll och lita inte på kokkärlsavkänningen.
- Om keramik-/glasytan är sprucken, stäng av produkten och dra ur elsladden. Om produkten är ansluten till elnätet direkt med kopplingsboxen, ta bort säkringen för att koppla från produkten från strömförsörjningen. I båda fallen, kontakta vårt auktoriserade servicecenter.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, en godkänd serviceverkstad eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.
- **ARNING:** Använd endast hållskydd som designats av tillverkaren av produkten eller som anges av tillverkaren i bruksanvisningen som lämplig, eller hållskydd som medföljer. Olyckor kan inträffa om fel skydd används.

## 2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

### 2.1 Installation



#### **ARNING!**

Endast en behörig person får installera den här produkten.



#### **ARNING!**

Risk för personskador och skador på produkten föreligger.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Minsta avstånd till andra produkter ska beaktas.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täkta skor.
- Täta skurna ytor med tätningsmedel för att förhindra att fukt får den att svälla.
- Skydda produktens botten mot ånga och fukt.
- Installera inte produkten nära en dörr eller under ett fönster. Detta förhindrar att heta kokkärl faller ned från produkten när dörren eller fönstret är öppet.
- Om produkten är installerad ovanför lådor måste utrymmet mellan produktens botten och den övre lådan var tillräckligt så att luft kan cirkulera.
- Produktens undersida kan bli het. Se till att installera en separationspanel gjord av plywood, material av köksstommen eller andra icke-brännbara material under

produkten för att förhindra att värmen kommer till botten.

- Separationspanelen måste helt täcka området under hällen.
- Säkerställ att ett luftcirkulationsutrymme på 2 mm mellan bänkskivan och enhetens framsida upprätthålls. Garantin täcker inte skador som orsakats av brist på tillräckligt ventilationsutrymme.

## 2.2 Elektrisk anslutning



### VARNING!

Risk för brand och elektriska stötar.

- Alla elektriska anslutningar ska göras av en behörig elektriker.
- Produkten måste jordas.
- Produkten måste göras strömlös före alla rengöringsarbeten.
- Se till att de parametrarna på märkskylten överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Kontrollera att produkten är rätt installerad. Lösa och ej fackmässigt monterade nätkablar eller kontakter (i förekommande fall) kan orsaka överhettning i kopplingsplinten.
- Använd rätt nätkabel.
- Låt inte elektriska ledningar trassla in sig.
- Kontrollera att ett skydd mot elektriska stötar är installerat.
- Dragavlasta kabeln.
- Kontrollera att nätkabeln eller kontakten (i förekommande fall) inte vidrör den heta produkten eller det heta kokkärlet när du ansluter produkten till närliggande uttag.
- Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.
- Kontrollera så att du inte skadar kontakten (i förekommande fall) och nätkabeln. Kontakta vårt auktoriserade servicecenter eller en elektriker för att ersätta en skadad nätkabel.
- Stötskyddet för strömförande och isolerade delar måste fästas på ett sådant sätt att det inte kan tas bort utan verktyg.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Anslut inte stickkontakten om vägguttaget sitter löst.

- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.
- Använd endast rätt isoleringsenheter: strömbrytare, säkringar (säkringar av skruvtyp tas ur hållaren), jordfelsbrytare och kontakter.
- Den elektriska installationen måste ha en isolationsenhet så att du kan koppla från produkten från nätet vid alla poler. Kontaktöppningen på isolationsenheten måste vara minst 3 mm bred.

## 2.3 Användning



### VARNING!

Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.

- Ta bort all förpackning, etiketter och skyddsfilm (i förekommande fall) före första användningstillfället.
- Denna produkt är endast avsedd för hushållsbruk.
- Ändra inte produktens specifikationer.
- Se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade.
- Lämnar inte produkten utan tillsyn under användning.
- Stäng av kokzonen efter varje användningstillfälle.
- Lita inte på kastrullvarnaren.
- Lägg inte bestick eller kastrullock på kokzonerna. De kan bli varma.
- Använd inte produkten med våta händer eller när den är i kontakt med vatten.
- Använd inte produkten som arbets- eller avlastningsyta.
- Om produktens yta är sprucken ska du omedelbart koppla loss den från eluttaget. Detta för att förhindra elstötar.
- Användare med pacemaker måste hålla ett avstånd på minst 30 cm från induktionskokzonerna när produkten är igång.
- Det kan stänka när du lägger livsmedel i het olja.



### VARNING!

Risk för brand och explosion

- Fetter och olja kan frigöra lättantändliga ångor när de värms upp. Håll flammor eller uppvärmda föremål borta från fetter och oljor när du lagar mat med dem.



- Ångorna som frigörs i mycket het olja kan orsaka självantändning.
- Redan använd olja, som kan innehålla matrester, kan orsaka brand vid lägre temperatur än olja som används för första gången.
- Placera inga lättantändliga produkter eller föremål som är fuktiga med lättantändliga produkter i, nära eller på produkten.

**WARNING!**

Risk för skador på produkten föreligger.

- Placera inga heta kokkärl på kontrollpanelen.
- Lägg inte på några värmskydd på hällens glasyta.
- Låt inte kokkärl torrkoka.
- Var försiktig så att inte föremål eller kokkärl faller på produkten. Ytan kan skadas.
- Aktivera inte kokzonerna med tomma kokkärl eller utan kokkärl.
- Lägg inte aluminiumfolie på produkten.
- Kokkärl av gjutjärn, aluminium eller med skadad botten kan repa glaset / glaskeramiken. Lyft alltid upp dessa föremål när du måste flytta dem på kokhällen.
- Denna produkt är endast avsedd för matlagning. Den får inte användas för några andra ändamål, t.ex. för rumsuppvärmning.

**2.4 Underhåll och rengöring**

- Rengör produkten regelbundet för att förhindra att ytmaterialet försämras.

- Stäng av produkten och låt den kallna före rengöring.
- Spruta inte vatten eller ånga på produkten för att rengöra den.
- Rengör produkten med en fuktig, mjuk trasa. Använd bara milda rengöringsmedel. Använd inte produkter med slip-effekt, skursvampar, lösningsmedel eller metallföremål.

**2.5 Service**

- Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation av produkten. Använd endast originalreservdelar.
- När det gäller lampan/lamporna i denna produkt och reservlampor som säljs separat: Dessa lampor är avsedda att tåla extrema fysiska förhållanden i hushållsapparater, såsom temperatur, vibration, fuktighet eller är avsedda att signalera information om produktens driftsstatus. De är inte avsedda att användas i andra produkter eller som rumsbelysning i hemmet.

**2.6 Avfallshantering****WARNING!**

Risk för kvävning eller skador.

- Kontakta kommunen för information om hur produkten kasseras korrekt.
- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av elkabeln nära produkten och kassera den.

**3. INSTALLATION****WARNING!**

Se säkerhetsavsnitten.

**3.1 Före installationen**

Innan du installerar hällen ska du anteckna informationen nedan från typskylten. Typskylten sitter ner till på hällen.

Modell .....  
 PNC (produktnr) .....  
 Serienummer .....

**3.2 Inbyggnadshällar**

Inbyggnadshällar får endast användas efter installation i lämpliga inbyggnadsenheter och arbetsbänkar enligt gällande standarder.

**3.3 Nätkabel**

- Hällen är försedd med en nätkabel.
- För att ersätta den skadade nätkabeln, använd kabeltyp: H05V2V2-F som motstår en temperatur av 90 °C eller högre. Kontakta din lokala servicestation.

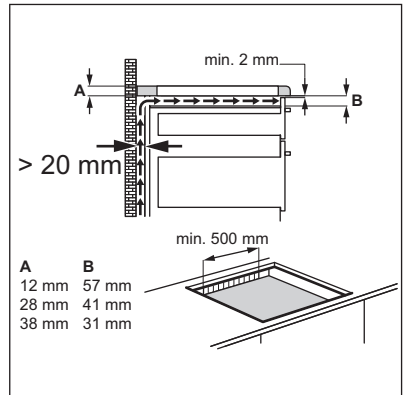
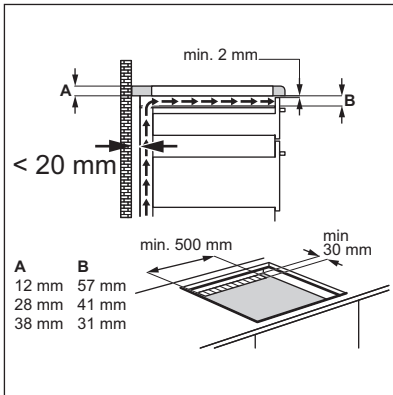
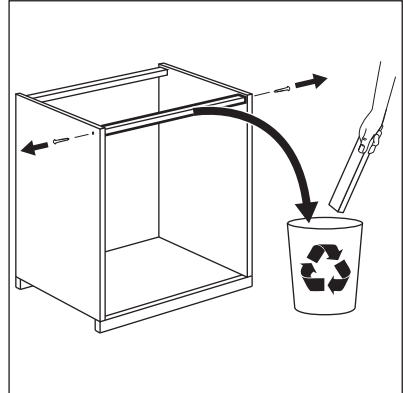
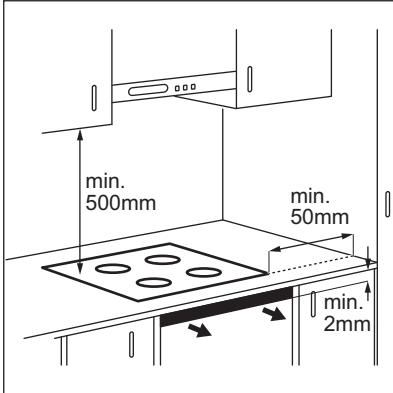
### 3.4 Fästa tätningen - installation på bänken

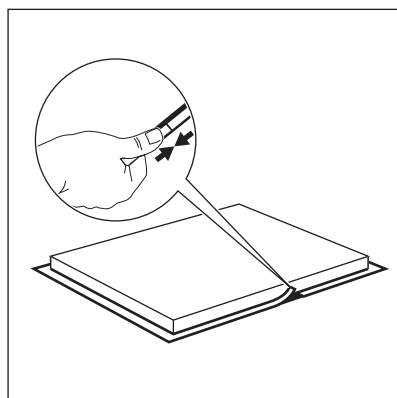
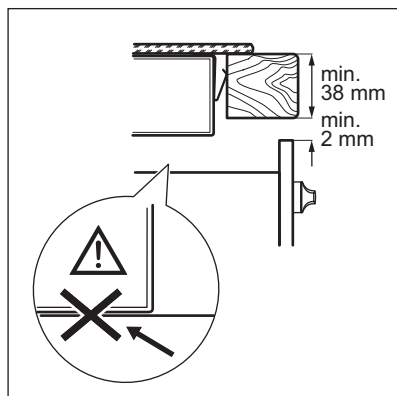
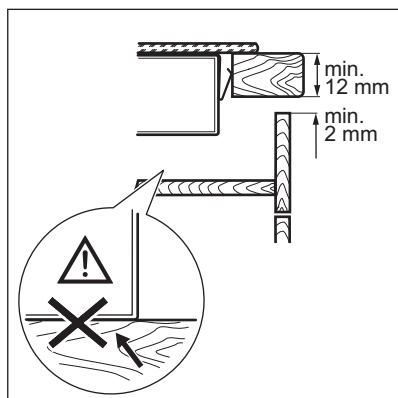
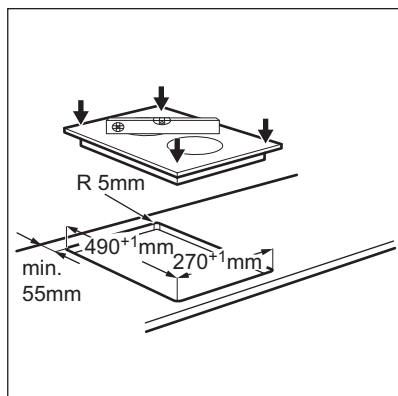
1. Rengör bänkskivan runt det utskurna området.
2. Sätt fast den medföljande tätningssliten (2x6 mm) runt den nedre kanten på hällen längs ytterkanten på

glaskeramen. Töj inte ut den. Kontrollera att ändarna på tätningssliten sitter i mitten på ena sidan av hällen.

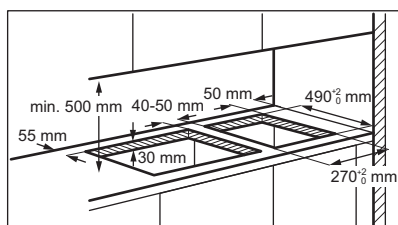
3. Lägg till några millimeter till längden när du skär till tätningssliten.
4. Tryck samman de två ändarna på tätningssliten.

### 3.5 Montering





### 3.6 Installation av två eller fler hällar



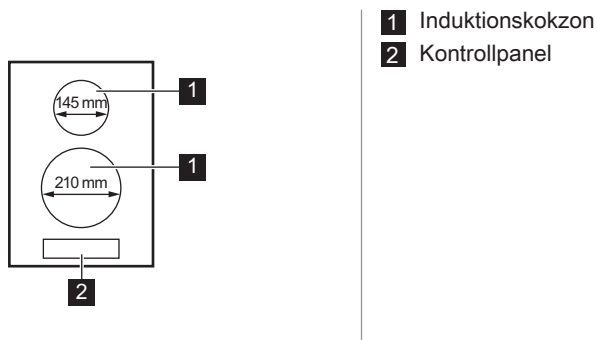
[www.youtube.com/electrolux](http://www.youtube.com/electrolux)  
[www.youtube.com/aeg](http://www.youtube.com/aeg)

How to install your Electrolux  
Domino Hob - Worktop installation

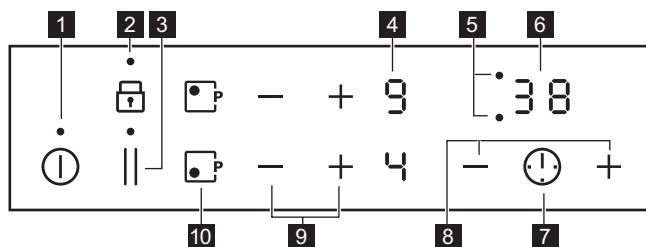


## 4. PRODUKTBESKRIVNING

### 4.1 Beskrivning av matlagningsytan




### 4.2 Beskrivning av kontrollpanelen












Använd touchkontrollerna för att använda produkten. Displayerna, indikeringarna och ljudsignalerna markerar vilka funktioner som är aktiverade.

Touch-kontroll	Funktion	Beskrivning	
1	ⓘ	PÅ/AV (ON/OFF)	För att aktivera och avaktivera hällen.
2	🔒	Knappås / Barnlås	För att låsa/låsa upp kontrollpanelen.
3		Paus	För att aktivera och avaktivera funktionen.
4	-	Värmelägesdisplay	För att visa det inställda värmeläget.
5	-	Timerindikatorer för kokzonerna	För att visa för vilken kokzon tiden är inställd.
6	-	Timerdisplay	För att visa tiden i minuter.
7	ⓘ	-	För att välja kokzon.
8	+ / -	-	För att öka eller minska tiden.

Touch-kontroll	Funktion	Beskrivning
9	+ / -	För inställning av värmeläge.
10	 PowerBoost	För att aktivera funktionen.

### 4.3 Visningar av värmeinställning

Display	Beskrivning
	Kokzonen är avstängd.
	Kokzonen är på.
	Paus är på.
	PowerBoost är på.
	Ett fel har uppstått.
	OptiHeat Control (3-steps restvärmeindikator): tillagar fortfarande / varmhållning / restvärme.
	Knapplås / Barnlås är på.
	Kokkärlet är felaktigt eller för litet, eller inget kokkärl är placerat på kokzonen.
	Automatisk avstängning är på.

### 4.4 OptiHeat Control (3-steps restvärmeindikator)



#### WARNING!

 /  /  Risk för brännskador från restvärme.

Indikatorerna visar nivån på restvärmen för de kokzoner du använder för närvarande.

Indikatorlamporna kan också visas för de närliggande kokzonerna även om du inte använder dem.

Induktionskokzonerna skapar den värme som behövs för tillagningen direkt i kokkärlets botten. Glaskeramiken värms upp av restvärmen hos kokkärlet.


## 5. DAGLIG ANVÄNDNING



#### WARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

### 5.1 Aktivera och avaktivera



Tryck på  i 1 sekund för att sätta på eller stänga av hällen.

### 5.2 Automatisk avstängning


**Funktionen stänger av hällen automatiskt om:**

- alla kokzoner är avstängda.
- du inte ställer in värmeläge efter hällen har satts på.
- du spiller något eller sätter något på kontrollpanelen längre än 10 sekunder (en kastrull, en handduk osv.). En ljudsignal

ljuder och hällen stängs av. Ta bort föremålet eller rengör kontrollpanelen.

- hällen blir för het (t.ex. om ett kokkärl kokar torrt). Innan du använder hällen igen måste kokzonen kallna.
- du använder ett olämpligt kokkärl. Symbolen  tänds och kokzonen stängs av automatiskt efter 2 minuter.
- du stänger inte av en kokzon eller ändrar värmeläget. Efter en stund tänds  och hällen stängs av.

### Förhållandet mellan värmeläge och tiden efter vilken hällen stängs av:

Värmeinställning	Hällen stängs av efter
 1 - 2	6 timmar
3 - 4	5 timmar
5	4 timmar
6 - 9	1,5 timme

## 5.3 Värmeläge

Tryck på  för att öka värmeläget.

Användning  för att minska värmeläget.

Tryck på  och  samtidigt för att inaktivera kokzonen.

## 5.4 PowerBoost


Den här funktionen gör mer effekt tillgänglig för induktionskokzonerna. Funktionen kan bara aktiveras för induktionskokzonen under en begränsad tidsperiod. Därefter kopplar induktionskokzonen automatiskt tillbaka till högsta värmeläget.



Se avsnittet "Teknisk data".

**För att aktivera funktionen för en kokzon:**

tryck på .  tänds.


**För att avaktivera funktionen:** tryck på  eller .



## 5.5 Timer


### • Nedräkningstimer



Du kan använda den här funktionen för att ställa in tiden för en enda tillagningssession.

Ställ först in värmeinställningen för kokzonen, ställ därefter in funktionen.

**Ställa in kokzonen:** tryck på  flera gånger tills indikatorn för en kokzon tänds.

**För att aktivera eller ändra tiden:** tryck på  eller  för timern för att ställa in tiden (00 - 99 minuter). När indikatorn för kokzonen börjar blinka räknas tiden ned.

**För att se återstående tid:** tryck på  för att ställa in kokzonen. Kokzonens indikator börjar blinka. På displayen visas den återstående tiden.


**För att avaktivera funktionen:** tryck på  för att ställa in kokzonen och tryck därefter på . Den kvarvarande tiden räknas ner till **00**. Kokzonens indikator slocknar.






En ljudsignal hörs och **00** blinkar när sluttiden uppnåtts. Kokzonen avaktiveras.



**För att stänga av ljudet:** tryck på .

### • Signalur

Du kan använda den här funktionen när hällen är på och tillagningszonerna inte används. Displayen visar värmeläget .

**Aktivera funktionen:** tryck på  och därefter på  eller  för timern för att ställa in tiden. När sluttiden uppnåtts hörs en ljudsignal och **00** blinkar.

**För att stänga av ljudet:** tryck på .

**För att avaktivera funktionen:** tryck på  och därefter på . Den kvarvarande tiden räknas ner till **00**.




Denna funktion påverkar inte kokzonernas funktioner i övrigt.


## 5.6 Paus


Den här funktionen ställer in alla kokzoner som är påslagna till lägsta värmeinställning.

När funktionen är på är alla andra symboler på kontrollpanelerna låsta.

Funktionen stoppar inte timerfunktionerna.

Tryck på  för att aktivera funktionen.


 tänds. Värmeinställningen sänks till 1.


**För att avaktivera funktionen**, tryck på . Föregående värmeläge slås på.

## 5.7 Knapplås

Du kan låsa kontrollpanelen medan kokzonerna är igång. Funktionen förhindrar oavsiktliga ändringar av värmeläget.

**Ställ in värmeläget först.**

**Aktivera funktionen:** tryck på .  tänds i 4 sekunder. Timern förblir på.





**För att avaktivera funktionen:** tryck på . Föregående värmeläge aktiveras.











När du avaktiverar hällen stängs även denna funktion av.

## 5.8 Barnlås



Denna funktion förhindrar oavsiktlig användning av hällen.




**Aktivera funktionen:** aktivera hällen med . Ställ inte in något värmeläge. Tryck på  i 4 sekunder.  tänds. Inaktivera hällen med .



**För att avaktivera funktionen:** aktivera hällen med . Ställ inte in något värmeläge. Tryck på  i 4 sekunder.  tänds. Inaktivera hällen med .

**För att kringgå funktionen för ett enskilt tillagningstillfälle:** aktivera hällen med .  tänds. Tryck på  i 4 sekunder. **Ställ in värmeläge inom 10 sekunder.** Hällen kan nu användas. Om du avaktiverar hällen med  aktiveras funktionen igen.


## 5.9 OffSound Control (Avaktivering och aktivering av ljud)


Stäng av hällen. Tryck på  i 3 sekunder. Displayen tänds och släcks. Tryck på  i 3

sekunder.  eller  tänds. Tryck på  på den främre vänstra kokzonen för att välja något av följande:

-  – ljudet är avstängt
-  – ljudet är på

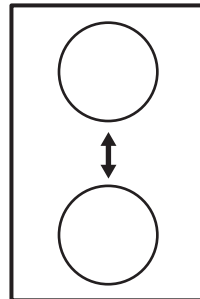
Vänta tills hällen stängs av automatiskt för att bekräfta ditt val.

När denna funktion är inställd på  hör du endast ljuden när:

- du trycker på 
- Signalur ringer
- Nedräkningstimer ringer
- du ställer något på kontrollpanelen.

## 5.10 Effektreglering

- Alla kokzoner är anslutna till en fas. Se bilden.
- Funktionen aktiveras när den totala elektricitetsbelastningen på kokzonerna överskrider maximal elektricitetsbelastning för fasen.
- Funktionen delar strömmen mellan kokzonerna.
- Funktionen minskar strömmen till de andra kokzonerna.
- Värmeinställningsdisplayen för de reducerade zonerna växlar mellan den valda värmeinställningen och den reducerade värmeinställningen. Efter en tid stannar värmeinställningsdisplayen för de reducerade zonerna på den reducerade värmeinställningen.



## 6. RÅD OCH TIPS



### VARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

### 6.1 Kockkärl



För induktionskokzoner genereras värmen mycket snabbt i kockkärlet med ett kraftigt elektromagnetiskt fält.

Använd induktionskokzonerna med lämpliga kockkärl.

- Kockkärlets botten måste vara så tjock och plan som möjligt.
- Se till att kastrullens botten är ren och torr innan du sätter den på hällen.
- För att undvika repor ska man inte dra eller gnugga kastrullen mot det keramiska glaset.

#### Kockkärlsmaterial

- **rätt:** gjutjärn, stål, emaljerat stål, rostfritt stål, botten med flera lager (med korrekt märkning från en tillverkare).
- **inte rätt:** aluminium, koppar, mässing, glas, keramik, porslin.

**Kockkärl är lämpliga för en induktionshäll om:**

- vatten kokar mycket snabbt upp på en kokzon som är inställd på det högsta värmeläget.
- en magnet fäster på kastrullens botten.

#### Kockkärlets mått

- Induktionskokzonerna anpassar sig automatiskt till storleken på kockkärlets botten.
- Kokzonens effektivitet är relaterad till kockkärlets diameter. Kockkärl med en mindre diameter än den minsta får bara en del av effekten som kokzonen genererar.

- Av båda säkerhetsskäl och optimalt tillagningsresultat ska man inte använda kockkärl som är större än vad som anges i avsnittet "Specifikationer för kokzonen". Undvik att hålla kockkärl nära kontrollpanelen under tillagningen. Detta kan påverka kontrollpanelens funktion eller oavsiktligt aktivera hållfunktionerna.



Se "Tekniska data".

### 6.2 Ljud under användning

**Om du hör:**

- knackande ljud: kockkärlet är tillverkat av olika material ("sandwichkonstruktion").
- visslande ljud: du använder kokzonen med en hög effektnivå och kockkärlet är tillverkat av olika material ("sandwichkonstruktion").
- surrande: du använder en hög effektnivå.
- klickande: elektrisk omkoppling sker.
- susande: beror detta på att fläkten är igång.


**Dessa ljud är normala och innebär inte att det är fel på produkten.**

### 6.3 Exempel på olika typer av tillagning


Korrelationen mellan en zons värmeläge och dess energiförbrukning är inte linjär. När du ökar värmeläget är det inte proportionellt mot att öka kokzonens energiförbrukning. Det betyder att en kokzon med medelhögt värmeläge använder mindre än hälften av sin effekt.



Uppgifterna i tabellen är endast avsedda som vägledning.

Värmeinställning	Använd för:	Tid (min)	Tips
 - 1	Varmhållning av tillagad mat.	efter behov	Lägg på locket på kastrullen.



Värmeinställning	Använd för:	Tid (min)	Tips
1 - 2	Hollandaisesås, smältning av: smör, choklad, gelatin.	5 - 25	Rör om med jämna mellanrum.
1 - 2	Stanning: fluffiga omeletter, äggstanning.	10 - 40	Tillaga med lock.
2 - 3	Småkoka ris och mjölkrätter, värma färdiglagade rätter.	25 - 50	Minst dubbelt så mycket vätska som ris, rör om mjölkbaserade rätter under tillagningen.
3 - 4	Ångkoka grönsaker, fisk, kött.	20 - 45	Tillsätt några matskedar vätska.
4 - 5	Kokning av potatis.	20 - 60	Använd max. ¼ liter vatten till 750 g potatis.
4 - 5	Tillaga större mängder mat, stuvningar och soppor.	60 - 150	Upp till 3 l vätska plus ingredienser.
6 - 7	Lätt stekning: schnitzel, cordon bleu av kalv, kottetter, kroketter, korv, lever, redd sås, ägg, pannkakor, munkar.	efter behov	Vänd efter halva tiden.
7 - 8	Kraftig stekning, potatiskroketter, biff, fransyska.	5 - 15	Vänd efter halva tiden.
9	Koka vatten, koka pasta, bryna kött (gulasch, grytstek), fritera pommes frites.		
	Koka stora mängder vatten. PowerBoost aktiveras.		

## 7. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING



### WARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

### 7.1 Allmän information

- Rengör hällen efter varje användningstillfälle.
- Använd alltid kokkärl med ren botten.
- Repor eller mörka fläckar på ytan har ingen inverkan på hur hällen fungerar.
- Använd ett särskilt rengöringsmedel för hällens yta.
- Använd en speciell skrapa för glaset.

### 7.2 Rengöring av hällen

- **Ta omedelbart bort:** smält plast, plastfolie, socker och mat som innehåller

socker, annars kan denna smuts orsaka skador på hällen. Var försiktig och undvik brännskador. Sätt specialskrapan snett mot glasytan och för bladet över ytan.

- **Ta bort när hällen svalnat tillräckligt:** kalkringar, vattenringar, fettstänk, glänsande metalliska missfärgningar. Rengör hällen med en fuktig duk och icke slipande rengöringsmedel. Efter rengöring, torka hällen med en mjuk duk.
- **Ta bort missfärgning på blank metall:** använd en lösning av vatten och vinäger och rengör glasytan med en trasa.






## 8. FELSÖKNING



### WARNING!

Se säkerhetsavsnitten.

## 8.1 Vad gör jag om ...

Problem	Möjlig orsak:	Avhjälpa felet
Det går inte att aktivera eller använda ugnen.	Ugnen är inte ansluten till strömförsörjningen eller den är ansluten på fel sätt.	Kontrollera att ugnen är korrekt ansluten till strömförsörjningen.
	Säkringarna har gått.	Kontrollera att säkringarna är orsaken till felet. Om säkringarna går gång på gång, tala med en kvalificerad elektriker.
	Du har inte ställt in värmeläget för 10 sekunder.	Aktivera hällen igen och ställ in värmeläget på mindre än 10 sekunder.
	Du har tryckt på 2 eller fler touchkontroller samtidigt.	Tryck bara på en touchkontroll.
	Paus-läget är på.	Se "Daglig användning".
	Det finns vatten- eller fettstänk på kontrollpanelen.	Rengör kontrollpanelen.
En ljudsignal hörs och hällen stängs av. En ljudsignal hörs när hällen stängs av.	Du har ställt något på en eller flera touchkontroller.	Ta bort föremålet från touchkontrollerna.
Hällen stängs av.	Du satte något på touch-kontrollen  .	Ta bort föremålet från touch-kontrollen.
Restvärmeindikatorn tänds inte.	Zonen är inte varm eftersom den bara har varit påslagen en kort stund eller så kan sensorn vara trasig.	Kontakta ett auktoriserat servicecenter om zonen varit på tillräckligt länge för att vara varm.
Effektläget ändras mellan två nivåer.	Effektreglering är igång.	Se "Daglig användning".
Touchkontrollerna blir varma.	Kokkärlet är för stort eller står för nära kontrollerna.	Placera stora kokkärl på de bakre zonen om möjligt.
Det hörs inget ljud när du trycker på touch-kontrollerna.	Ljudet är avaktiverat.	Aktivera ljudet. Se "Daglig användning".
 tänds.	Barnlås eller Knapplås är på.	Se "Daglig användning".
 tänds.	Det finns inget kokkärl på zonen.	Ställ kokkärlet på zonen.
	Kokkärlet passar inte.	Använd lämpliga kokkärl. Se "Råd och tips".
	Diametern på kokkärlets botten är för liten för zonen.	Använd kokkärl med rätt mått. Se "Tekniska data".
 och en siffra tänds.	Det har uppstått ett fel på hällen.	Stäng av hällen och sätt på den igen efter 30 sekunder. Om  visas igen ska du dra ur elkontakten. Sätt i elkontakten igen efter 30 sekunder. Kontakta auktoriserat servicecenter om problemet fortsätter.
Ett konstant pip-ljud hörs.	Den elektriska anslutningen är felaktig.	Dra ur elkontakten. Tala med en behörig elektriker som kontrollerar installationen.

## 8.2 Om du inte finner en lösning...

Kontakta försäljaren eller en auktoriserad serviceverkstad om du inte kan avhjälpa felet. Uppge uppgifterna på typskylten. Meddela även den tresiffriga koden och koden för glaskeramiken (den sitter i hörnet på hällen) och felmeddelande som visas.

Kontrollera att du har hanterat hällen på korrekt sätt. Annars kommer besök från servicetekniker eller fackhandlare inte att vara kostnadsfritt, inte ens under garantitiden. Anvisningar för kundservice och garantibestämmelser finns i garantihäftet.

## 9. TEKNISKA DATA

### 9.1 Data för kokzoner

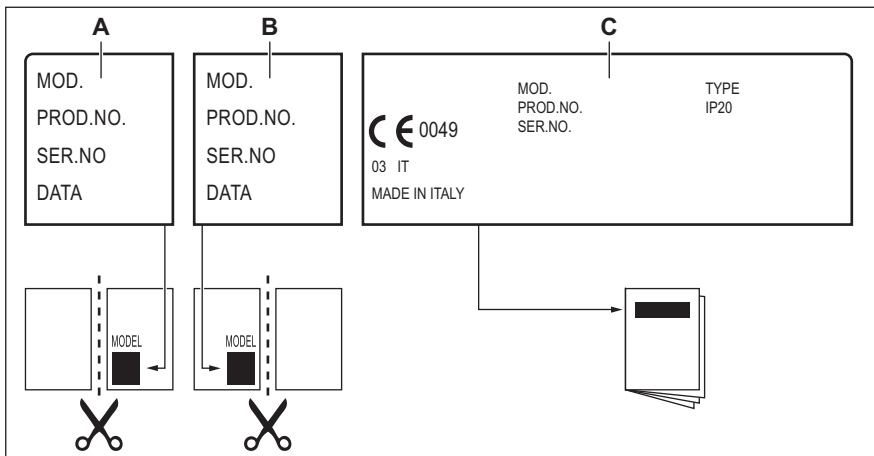
Kokzon	Nominell effekt (max värmeinställning) [W]	PowerBoost [W]	PowerBoost maximal varaktighet [min]	Kokkärlets diameter [mm]
Mitten fram	2300	3700	10	180 - 210
Mitten bak	1400	2500	4	125 - 145

Kokzonernas effekt kan avvika något från uppgifterna i tabellen. Effekten beror på kokkärlets material och storlek.

För bästa resultat bör kokkärl som är större än måtten tabellen undvikas.

### 9.2 Etiketter som medföljer i tillbehörspåsen

Sätt fast klisteretiketterna enligt anvisningarna nedan:



- A. Sätt fast den på garantikortet och skicka denna del (i förekommande fall).  
 B. Sätt fast den på garantikortet och behåll denna del (i förekommande fall).

- C. Sätt fast den på instruktionshäftet.

## 10. ENERGIEFFEKTIVITET

### 10.1 Produktinformation enligt EU 66/2014 endast giltig för EU:s marknad

Modellbeskrivning	HOI335F	
Typ av häll	Häll för inbyggnad	
Antal kokzoner	2	
Uppvärmningsteknik	Induktion	
Diameter på runda kokzoner (Ø)	Mitten fram	21,0 cm
	Mitten bak	14,5 cm
Energiförbrukning per kokzon (EC electric cooking)	Mitten fram	188,9 Wh/kg
	Mitten bak	183,4 Wh/kg
Energiförbrukning för hällen (EC electric hob)	186,2 Wh/kg	

EN 60350-2 - Elektriska matlagningsapparater - Del 2: Hällar – Metoder för mätning av prestanda


#### 10.2 Energibesparing


Du kan spara energi vid vardagsmatlagningen om du följer nedanstående tips.

- Värm bara upp den mängd vatten du behöver.

- Sätt om möjligt alltid ett lock på kokkärlet.
- Ställ kokkärlet på kokzonen innan du aktiverar den.
- Ställ ett mindre kokkärl på mindre kokzoner.
- Ställ kokkärlet i mitten av kokzonen.
- Använd restvärmen för att hålla maten varm eller för att smälta den.

## 11. MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng

inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.











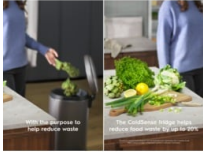

**Enemmän makua, vähemmän ruokahävikkiä**

500 ColdSense Fridge Freezer -jääkaappipakastin palauttaa oikean lämpötilan nopeasti oven avaamisen ja sulkemisen jälkeen, tarkkojen lämpötila-antureidensa ansiosta. Näin minimoidaan lämpötilanmuutokset ja ehkäistään ruoan pilaantumista, joka vähentää ruokahävikkiä jopa 20 %.\*

Integroitu 300 LowFrost-järjestelmä estää jään muodostumisen tehokkaammin kuin koskaan. Se vähentää tehokkaasti huurteen muodostumista pienentäen pakastimen sulatustarvetta.

**Kuluttajajohdyt & ominaisuudet**
**ColdSense suojaa ruokaasi vakauttamalla lämpötilaa**

ColdSense palauttaa jääkaappipakastimen nopeasti oikeaan lämpötilaan oven avaamisen ja sulkemisen jälkeen tarkkojen lämpötila-antureidensa avulla. Näin minimoidaan lämpötilanmuutokset ja ehkäistään ruoan pilaantumista, joka vähentää ruokahävikkiä jopa 20 %.\*



- Elektroninen lämpötilanohjaus
- Jääkaapissa automaattisulatus
- Turvalasihyllyt
- Liukukiskoilla varustettu vihanneslaatikko

**LowFrost helpottaa pakastimen ylläpitoa**

Integroitu LowFrost-järjestelmä vähentää huurteen muodostumista. Näin suorituskykyä paranee ja ylläpito helpottuu. Huurretta muodostuu jopa 80% vähemmän ja sulatusväli on paljon pidempi.


**Viiden vuoden takuu kompressorille.**

Kompressorin viiden vuoden takuu kattaa kustannukset itse kompressorin osalta.


**Elektroniset säätimet jääkaapin asetusten valitsemiseen**

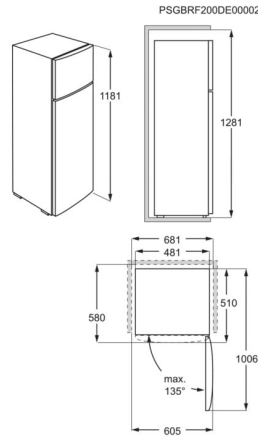
Elektronisilla säätimillä voi säätää jääkaapin asetuksia ja sisäistä lämpötilaa.

**FastFreeze säilyttää täydellisen koostumuksen**

FastFreeze-toiminto pakastaa tuoreet elintarvikkeet nopeasti säilyttäen niiden vitamiinit, koostumuksent, maun sekä ravintoaineet.

**Tekniset tiedot**

Tuoteryhmä	Jää-pakastinkaappi	Pikapakastus	-
Asennus/sijoitus	Vapaasti sijoitettava	Pikapakastuksen merkivalo	-
Oven väri	Valkoinen	Jääkaapin hyllyt	Turvalasi listalla
Kylkien väri	Valkoinen	Jääkaapin erikoishyllyt	-
Energialuokka	F	Täysleveä vihanneslaatikko	1 täysleveä
Vuotuinen energiankulutus (kWh, 2019/2016/EU)	209	Pakastuslaatikot (kpl)	-
Tilavuus, l	91	Oven pullohylly	1 täysleveä, Läpinäkyvä
Pakastimen nettotilavuus (ltr, 2019/2016/EU)	29	Kahva	Integroitu
Jääkaapin sulatus	Automaattinen	Jääkaapin valo	1, LED-valaistus
Pakastustekniikka	Perinteinen	Mitat K x L x S (mm)	1180x481x510
TwinTech	Ei	Vaadittava etäisyys seinään (mm)	0
Pakastimen sulatus	Manuaalinen	Pakastuslaatikot	Ei ole
Lämmönousuaika (h, 2019/2017/EU)	10	Oven käsisyys (saranat)	Oikea
Pakastuskyky (kg/24h, 2019/2016/EU)	3.1	Jalat/pyörät	Säädettävät jalat, Säädettävät etujalat
Ilmastoluokka (2019/2016/EU)	SN-N-ST	Liitäntäteho (W)	110
Ymp.lämpötila min. °C	10	Jännite (V)	230
Äänitaso, dB (A)	39	Tarvittava sulake (A)	10
Äänitasoluokitus (2019/2016/EU)	C	Virtajohdon pituus (m)	2,5
Kompressorit (kpl)	1	Nettopaino (kg)	32
Kylmäaine	R600a	EAN-koodi	7332543737970
Ovi auki -hälytys	-	MaterialGroup2	001
Lämpötilahälytys	-	Tuotenumero	All Partn
Pikaviilennys	-		





---

**DA** Køle-/fryseskab  
**EN** Fridge Freezer  
**FI** Jäähakastin  
**NO** Kombiskap  
**SV** Kyl-frys

---

Brugsanvisning	2
User Manual	20
Käyttöohje	38
Bruksanvisning	56
Bruksanvisning	74



**Electrolux**

# INDHOLDSFORTEGNELSE <sup>312</sup>

1. OM SIKKERHED.....	2
2. SIKKERHEDSANVISNINGER.....	4
3. INSTALLATION.....	6
4. BETJENING.....	9
5. DAGLIG BRUG.....	10
6. RÅD OG TIPS.....	11
7. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	13
8. FEJLFINDING.....	14
9. LYDE.....	18
10. TEKNISKE DATA.....	18
11. INFORMATION TIL TESTINSTITUTTER.....	18
12. MILJØHENSYN.....	19

## VI TÆNKER PÅ DIG

Tak fordi du købte et Electrolux-apparat. Du har valgt et produkt, som giver dig årtiers professionel erfaring og innovation. Genialt og elegant. Det er designet med dig i tankerne. Så uanset hvornår du bruger den, kan du være sikker på, at du får fantastiske resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Besøg vores hjemmeside for at:**



Få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Registrér dit produkt for at få bedre service:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Køb tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit apparat:


**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDEPLEJE OG SERVICE

Brug altid originale reservedele.

Sørg for at have følgende data klar, når du kontakter vores autoriserede servicecenter: Model, PNC, serienummer.

Oplysningerne findes på typeskiltet.

 Advarsel/forsigtig-sikkerhedsanvisninger

 Generelle oplysninger og råd

 Miljøoplysninger

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

### 1. OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der er resultatet af forkert installation

313  
eller brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

## 1.1 Sikkerhed for børn og sårbare personer

- Apparatet må kun bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de farer, det indebærer.
- Børn fra 3 til 8 år har tilladelse til at fylde og tømme apparatet, forudsat at de er blevet korrekt instrueret.
- Apparatet kan bruges af personer med omfattende og komplekst handicap, forudsat at de er blevet korrekt instrueret.
- Børn på under 3 år skal holdes på afstand af apparatet, medmindre de overvåges konstant.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på produktet uden opsyn.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.

## 1.2 Generel sikkerhed

- Dette apparat er kun til opbevaring af madvarer og drikkevarer.
- Dette apparat er beregnet til indendørs husholdningsbrug.
- Dette apparat kan bruges på kontorer, hotelværelser, bed & breakfast-værelser, stue- og gæstehuse og anden lignende indkvartering, hvor en sådan brug ikke overstiger (gennemsnitlig) brugsniveauer i hjemmet.
- Overhold følgende instruktioner for at undgå kontaminering af mad:
  - lad ikke lågen stå åben i lange perioder;

- rengør regelmæssigt <sup>314</sup>overflader, der kan komme i kontakt med mad og tilgængelige dræningssystemer;
- opbevar råt kød og rå fisk i velegnede beholdere i køleskabet, så det ikke kommer i kontakt med eller drypper på andet mad.
- ADVARSEL: Sørg for, at ventilationsåbninger, både i apparatets kabinet og i et evt. indbygningselement, ikke er blokerede.
- ADVARSEL: Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen, medmindre de er anbefalet af producenten.
- ADVARSEL: Undlad at beskadige kølekredsløbet.
- ADVARSEL: Brug ikke el-apparater i apparatets rum til madvarer, med mindre de er af den type, som producenten anbefaler.
- Brug ikke vandspray eller damp til at rengøre apparatet.
- Rengør apparatet med en fugtig, blød klud. Brug kun neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke slibende midler, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalgenstande.
- Når apparatet står tomt i en lang periode, skal det slukkes, afrimes, rengøres, tørres, og lågen skal efterlades åben for at forhindre, at der dannes mug i apparatet.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. aerosolbeholdere med brændbar drivgas i dette apparat.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, det autoriserede servicecenter eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

### 2.1 Installation



#### **ADVARSEL!**

Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.

- Fjern al emballagen.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.

- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtøj.
- Sørg for, at luften kan cirkulere omkring apparatet.
- Vent mindst 4 timer, inden du slutter apparatet til strømforsyningen efter første installation eller efter at have vendt døren. Det er for, at olien kan løbe tilbage i kompressoren.
- Inden der udføres nogen form for arbejde på apparatet (f.eks. vending af døren), skal stikket altid tages ud af kontakten.
- Installér ikke apparatet tæt på radiatorer eller komfurer, ovne eller kogeplader.
- Udsæt ikke apparatet for regn.
- Installér ikke apparatet, hvor der er direkte sollys.
- Monter ikke apparatet på områder, der er for fugtige eller for kolde.
- Når du flytter apparatet, skal du løfte op i forkanten, så gulvet ikke bliver ridsset.

## 2.2 Tilslutning, el



### ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.



### ADVARSEL!

Ved placering af apparatet skal du sørge for, at forsyningsledningen ikke sætter sig fast eller bliver beskadiget.



### ADVARSEL!

Brug ikke adaptere med flere stik og forlængerledninger.

- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet.
- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatible med nettilslutningens elektriske mærkeværdier.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig stikkontakt.
- Pas på, du ikke beskadiger de elektriske komponenter (f.eks. netstik, netledning, kompressor). Kontakt det autoriserede servicecenter eller en

elektriker for at skifte de elektriske komponenter.

- Netledningen skal være under niveauet for netstikket.
- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i netledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.

## 2.3 Brug



### ADVARSEL!

Risiko for personskade, forbrændinger, elektrisk stød eller brand.



Dette apparat indeholder brændbar gas, isobutan (R600a), en naturgas med høj biologisk nedbrydelighed. Vær omhyggelig med ikke at forårsage skade på kølekredsløbet, der indeholder isobutan.

- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Stil ikke elektriske apparater (f.eks. ismaskiner) i apparatet, med mindre de er angivet som relevante af producenten.
- Hvis der opstår skade på kølekredsløbet, skal du sørge for, at der ikke er ild og antændelseskilder i rummet. Udluft lokalet.
- Lad ikke varme genstande røre apparatets plastdele.
- Læg ikke sodavand i frostrummet. Dette skaber tryk på drikkebeholderen.
- Opbevar ikke brandfarlig gas og væske i apparatet.
- Læg ikke brændbare produkter eller genstande, der er våde med brændbare produkter i nærheden af eller på apparatet.
- Rør ikke ved kompressoren eller kondensatoren. De er varme.
- Undlad at fjerne eller røre ved ting fra frostrummet, hvis dine hænder er våde eller fugtige.
- Nedfryst ikke mad igen, der er blevet optøet.

- 316
- Følg opbevaringsanvisningerne på emballagen til frostvaren.
  - Pak madvaren ind i fødekontaktmateriale, inden den lægges i fryseren.

## 2.4 Indvendig belysning



### ADVARSEL!

Risiko for elektrisk stød.

- Dette produkt indeholder en eller flere lyskilder af energieffektivitetsklasse G.
- Vedrørende lampe(r)ne i dette produkt og reservedelslamper, der sælges separat: Disse lamper er beregnet til at modstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsapparater, såsom temperatur, vibration, fugt, eller er beregnet til at signalere information om apparatets driftsstatus. De er ikke beregnet til at blive brugt i andre apparater, og de er ikke velegnede til belysning af rum.

## 2.5 Vedligeholdelse og rengøring



### ADVARSEL!

Risiko for skader på mennesker eller apparat.

- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden vedligeholdelse.
- Apparatets kølesystem indeholder kulbrinter. Kun en faguddannet person må udføre vedligeholdelse og opladning af enheden.
- Undersøg jævnligt apparatets afløb, og rengør det, hvis det er nødvendigt. Hvis afløbet er blokeret, ophobes afrymningsvandet i bunden af apparatet.

# 3. INSTALLATION



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

## 2.6 Service

- Kontakt det autoriserede servicecenter for at få repareret apparatet. Brug kun originale reservedele.
- Bemærk, at hvis man selv reparerer apparatet, eller får det repareret af en ikke-fagperson, kan det have sikkerhedsmæssige konsekvenser og vil muligvis gøre garantien ugyldig.
- Følgende reservedele er tilgængelige i 7 år efter, at modellen er stoppet: termostater, temperatursensorer, trykte kredsløb, lyskilder, dørhåndtag, dørhængsler, plader og kurve. Bemærk, at nogle af disse reservedele kun er tilgængelige for fagudlærte reparatører, og at ikke alle reservedele er relevante for alle modeller.
- Lågepakninger vil være tilgængelige i 10 år, efter produktionen af modellen er standset.

## 2.7 Bortskaffelse



### ADVARSEL!

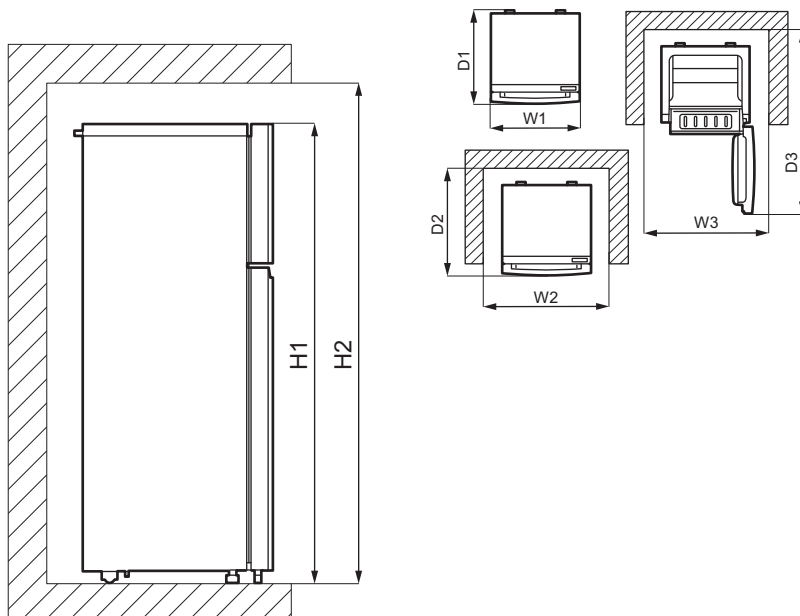
Risiko for personskade eller kvælning.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip elledningen af, og kassér den.
- Fjern lågen, så børn og kæledyr ikke kan blive lukket inde i apparatet.
- Apparatets kølekredsløb og isoleringsmaterialer er ozonvenlige.
- Isoleringsskummet indeholder brændbar gas. Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan apparatet bortskaffes korrekt.
- Undgå at beskadige delene til køleenheden, der befinder sig i nærheden af varmeveksleren.



## 3.1 Mål

317



Samlede mål <sup>1</sup>		
H1	mm	1180
W1	mm	481
D1	mm	510

<sup>1</sup> maskinens højde, bredde og dybde uden håndtag

Påkrævet plads under brug <sup>2</sup>		
H2	mm	1280
W2	mm	890
D2	mm	580

<sup>2</sup> maskinens højde, bredde og dybde inkl. håndtaget, samt den nødvendige plads til fri cirkulation af den afkølede luft

Samlet plads påkrævet under brug <sup>3</sup>		
H2	mm	1280
W3	mm	890
D3	mm	1010

<sup>3</sup> maskinens højde, bredde og dybde inkl. håndtaget, samt den nødvendige plads til fri cirkulation af den afkølede luft, samt den nødvendige plads for at lågen som minimum kan åbnes til den vinkel, som gør det muligt at fjerne alt indvendigt udstyr

## 3.2 Placering

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt som indbygningsapparat.

Hvis der foretages en anden installation end fritstående i forbindelse med

påkrævet plads i brugsmål, vil apparatet virke korrekt, men energiforbruget kan stige en smule. 318

For at sikre apparatets bedste funktion bør du ikke installere apparatet i nærheden af varmekilden (ovn, komfurer, radiatorer eller kogeplader) eller på et sted med direkte sollys. Sørg for, at luft kan cirkulere frit omkring bagsiden af skabet.

Dette apparat bør installeres på en tør, godt ventileret plads indendørs.

Hvis apparatet skal stå under et overskab, skal den minimale afstand mellem apparatets topplade og overskabets underside bevares. Så fungerer apparatet optimalt. Ideelt bør apparatet dog ikke placeres under overskabe. En eller flere justerbare fødder på bunden af skabet sikrer, at apparatet står lige.



#### **FORSIGTIG!**

Hvis du anbringer apparatet mod væggen, skal du bruge de medfølgende bagafstandsstykker eller holde den minimale afstand, der er angivet i installationsinstruktionerne.



#### **FORSIGTIG!**

Hvis du installerer apparatet ved siden af en væg, bedes du se i installationsinstruktionerne for at forstå den minimale afstand mellem væggen og siden af apparatet, hvor lågehængslerne skal give nok plads til at åbne lågen, når det indvendige udstyr fjernes (f.eks. ved rengøring).

Dette apparat er beregnet til at blive brugt ved omgivende temperatur fra 10°C til 38°C.



Der kan kun garanteres korrekt drift af apparatet inden for det specifikke temperaturinterval.



Hvis du er i tvivl om, hvor du kan installere apparatet, bedes du henvende dig til sælgeren, vores kundeservice eller til det nærmeste autoriserede servicecenter.



Det skal være muligt at koble apparatet fra strømmen. Der skal derfor være let adgang til stikket efter installationen.

### 3.3 EI-forbindelse

- Inden tilslutning til lysnettet skal det kontrolleres, at spændingen og frekvensen på mærkepladen svarer til boligens forsyningsstrøm.
- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet. Stikket på netledningen har en kontakt til dette formål. Hvis der ikke er jord på stikkontakten, tilsluttes apparatet en særskilt jordforbindelse iht. Stærkstrømsreglementet. Spørg en autoriseret installatør til råds.
- Producenten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de nævnte sikkerhedsregler ikke overholdes.
- Apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiverne.

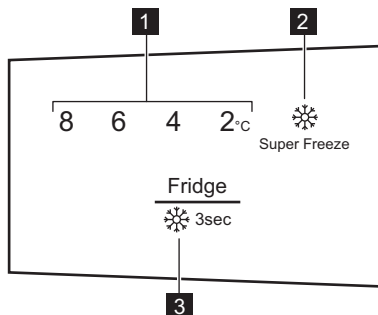
### 3.4 Vending af låge

Det er ikke muligt at vende lågen for dette apparat.

## 4. BETJENING

319

### 4.1 Kontrolpanel



1. Temperaturindikator
2. Super Freeze-lampe

3. Kontrolknop

### 4.2 Aktivering

Sæt stikket i stikkontakten.

### 4.3 Slukke

For at slukke for apparatet skal du først tage stikket ud af stikkontakten.

### 4.4 Temperaturregulering

Indstil temperaturen ved at trykke på kontrolknappen gentagne gange, indtil du når den ønskede temperatur.

Anbefalet indstillet temperatur er:

- +4 °C i køleskabet,

Temperaturområdet kan variere mellem 2 °C og 8 °C for køleskab.

Vælg indstillingen, mens du husker på, at temperaturen i maskinen afhænger af:

- rumtemperaturen
- hvor ofte lågen åbnes
- mængden af mad
- hvor maskinen står

Temperaturindikatorne viser den indstillede temperatur.

- i** Den indstillede temperatur nås inden for 24 timer. I tilfælde af strømsvigt, gemmes indstillingen.

### 4.5 Super Freeze-funktion

Super Freeze bruges til at udføre forhåndsfrysning og lynfrysning i frysersekvens. Denne funktion bruges til hurtig nedfrysning af friske madvarer og hindrer samtidig opvarmning af allerede dybfrosne madvarer.



Inden indfrysning af friske madvarer startes Super Freeze-funktionen mindst 24 timer, før madvarerne afslutter forhåndsfrysning.

For at aktivere Super Freeze-funktionen skal du trykke på kontrolknappen og holde den nede i 3 sekunder. Super Freeze-lampen blinker.

Funktionen standser automatisk efter 52 timer.

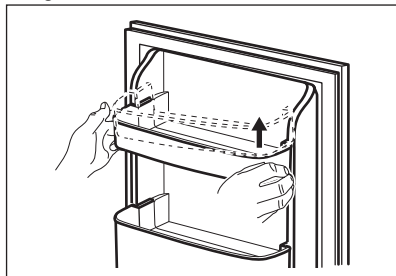
Du kan deaktivere Super Freeze-funktionen før dens automatiske afslutning ved at trykke på kontrolknappen og holde den nede i 3 sekunder. Super Freeze-lampen slukkes.

## 5. DAGLIG BRUG

### 5.1 Aftagning og montering af lågehylden

Sådan fjerner du lågehylden:

1. Hold den venstre side af hylden.
2. Løft den højre side af hylden, indtil den kommer fri fra fastgørelsesenheden.



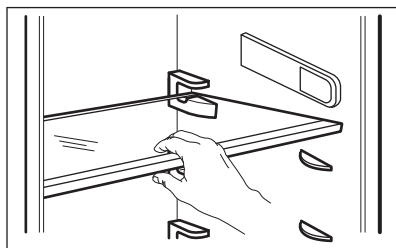
3. Løft den venstre side af hylden, og fjern den.

Sådan sættes hylden på plads:

1. Sæt hylden fladt på lågen.
2. Skub to sider af hylden ned på samme tid, så hylden passer til begge fastgørelsesenheder.

### 5.2 Flytbare hylder

Køleskabets vægge har en række skinner, så hylderne kan placeres efter ønske.



Flyt ikke glashylden over grøntsagsskuffen. Det sikrer korrekt luftcirkulation.

### 5.3 Grøntsagsskuffe

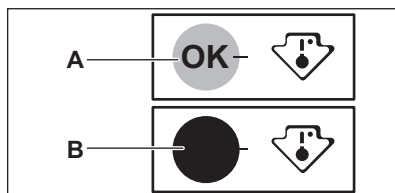
Der er en speciel skuffe i den nederste del af apparatet, som er velegnet til opbevaring af frugt og grønt.

### 5.4 Temperaturindikator

Køleskabet er udstyret med temperaturindikatoren for korrekt opbevaring af madvarer. Symbolet på apparatets sidevæg angiver det koldeste område i køleskabet.

Hvis der vises OK (A), skal du lægge friske madvarer i området indikeret af symbolet. Hvis ikke (B) skal du vente i mindst 12 timer og kontrollere, om den er OK (A).

Hvis den stadigvæk ikke er OK (B), skal du justere indstillingskontrollen til en koldere indstilling.



### 5.5 Nedfrysning af friske madvarer

Frostsektionen er velegnet til nedfrysning af friske madvarer og til langtidsopbevaring af frosne og dybfrosne madvarer.

Ved indfrysning af friske madvarer startes Super Freeze-funktionen mindst 24 timer før, madvarerne lægges i fryseren.

Opbevar friske madvarer jævnt fordelt på glashylden i frostrummet.

Den maksimale mængde madvarer, der kan nedfryses, uden at tilføje andre friske madvarer i løbet af 24 timer, står på typeskiltet (et mærkat indvendigt i fryseren).

### 5.6 Opbevaring af frosne madvarer

Når et skab tændes for første gang eller efter en længere periode, hvor det ikke har været anvendt, skal det køre i mindst 3 timer, inden der lægges madvarer ind, med Super Freeze-funktionen slået til.

**FORSIGTIG!**

Hvis madvarerne optøs ved et uheld, f.eks. som følge af strømsvigt, og strømafbrudelsen har været længere end den viste værdi på typeskiltet under "temperaturstigningstid", skal de optøede madvarer enten spises eller tilberedes med det samme, nedkøles og derefter nedfryses igen.

**5.7 Optøning**

Når dybfrostvarer eller nedfrosne madvarer skal bruges, kan de optøs i

kølerummet eller ved stuetemperatur, afhængig af hvornår de skal bruges.

Små stykker kan endda tilberedes uden optøning, direkte fra fryseren: i så fald tager det længere tid at lave mad.

**5.8 Isterningbakke**

Apparatet har en eller flere isterningbakker.



Brug ikke metalgenstande til at tage bakkerne ud af fryserummet.

1. Fyld vand i isterningbakkerne.
2. Sæt dem i fryserummet.

**6. RÅD OG TIPS****6.1 Råd om energibesparelse**


- Fryser: Den interne konfiguration af skabet er den, der sikrer den meste effektive energianvendelse.
- Køleskabet: Den mest effektive energianvendelse sikres i konfigurationen med skufferne i den nederste del af skabet og hylderne jævnt fordelt. Placeringen af holderne i lågen påvirker ikke energiforbruget.
- Åbn lågen så lidt som muligt, og lad den ikke stå åben længere end nødvendigt.
- Fryser: Jo koldere temperaturindstilling, des højere er energiforbruget.
- Køleskabet: Stil ikke en for høj temperatur for at spare energi, med mindre det kræves af madens karakteristika.
- Hvis den omgivende temperatur er høj, og temperaturvælgeren er indstillet til lav temperatur, og skabet er helt fyldt, kan kompressoren køre konstant og skabe rim eller is på fordampere. I så fald skal du indstille temperaturvælgeren mod en højere temperatur for at give mulighed for automatisk afrimning og for at spare energi på denne måde.
- Sørg for en god udluftning. Dæk ikke ventilationsristene eller hullerne.

**6.2 Råd om frysning**

- Aktiver Super Freeze-funktionen mindst 24 timer inden der lægges mad i fryseren.
- Inden nedfrysning skal friske madvarer pakkes ind og forsegles i: aluminiumsfolie, plastikfilm eller -poser, lufttætte beholdere med låg.
- For mere effektiv nedfrysning og optøning skal maden deles op i små portioner.
- Det anbefales at sætte mærkater og datoer på alle dine frosne madvarer. Dette vil hjælpe med at identificere mad og vide, hvornår det bør bruges, inden det bliver dårligt.
- Maden bør være frisk, når den fryses ned, for at bevare god kvalitet. Især frugt og grønt bør fryses ned efter høsten for at bevare alle deres næringsstoffer.
- Nedfrys ikke flasker eller dåser med væsker, især drikkevarer indeholdende kuldioxid - de kan eksplodere under nedfrysning.
- Sæt ikke varm mad i fryseren. Nedkøl den ved stuetemperatur, inden den placeres i afdelingen.
- For at undgå en temperaturstigning af allerede frosne mad må du ikke anbringe frisk ufrosne mad lige ved siden af den. Placer mad ved stuetemperatur i den del af fryseren, hvor der ikke er noget frosne mad.

- Undlad at spise isterninger og sodavandsis, lige efter du har taget dem ud af fryseren. Risiko for forfrysninger.
- Genfrys ikke optøet mad. Hvis maden er blevet optøet, skal den tilberedes, nedkøles og derefter fryses ned.

### 6.3 Råd om opbevaring af frosne madvarer

- Frostrummet er det, der er mærket med .
- En højere temperaturindstilling inden i skabet kan føre til kortere holdbarhed.
- Hele fryseren er velegnet til opbevaring af frosne madvarer.
- Lad der være nok plads omkring maden, til at luften kan cirkulere frit.
- For passende opbevaring bedes du se madens holdbarhed på mærkaten på madvarens emballage.
- Det er vigtigt at pakke mad ind på en sådan måde, at det forhindrer vand, fugt eller kondensvand i at trænge ind.

### 6.5 Holdbarhed for fryserafdeling

Madvare	Holdbarhed (måneder)
Brød	3
Frugt (bortset fra citrus)	6 - 12
Grøntsager	8 - 10
Rester uden kød	1 - 2
<b>Mejeriprodukter:</b>	
Smør	6 - 9
Blød ost (f.eks. mozzarella)	3 - 4
Hård ost (f.eks. parmesan, cheddar)	6
<b>Skaldyr:</b>	
Fed fisk (f.eks. laks, makrel)	2 - 3
Mager fisk (f.eks. torsk, skrubbe)	4 - 6
Rejer	12
Afskallede muslinger	3 - 4
Kogt fisk	1 - 2
<b>Kød:</b>	

### 6.4 Tips til indkøb

Efter indkøb:


- Sørg for, at emballagen ikke er beskadiget - maden kan blive forringet. Hvis emballagen er opsvulmet eller våd, er den muligvis ikke blevet opbevaret under optimale forhold, og optøningen er muligvis allerede gået i gang.
- Med henblik på at begrænse optøningen bør du købe frosne varer som det sidste under dit indkøb og transportere dem i en termisk og isoleret køletaske.
- Placer de frosne varer i fryseren med det samme, så snart du kommer tilbage fra butikken.
- Hvis mad er blevet optøet, selv delvist, bør du ikke genindfryse den. Spis det så hurtigt som muligt.
- Overhold udløbsdatoerne på emballagen.

Madvare	Holdbarhed (måneder)
Fjerkræ	9 - 12
Oksekød	6 - 12
Svinekød	4 - 6
Lammekød	6 - 9
Pølse	1 - 2
Skinke	1 - 2
Rester med kød	2 - 3

## 6.6 Råd om køling af friske madvarer

- God temperaturindstilling, der sikrer, at opbevaring af friske madvarer er ved en temperatur på under eller lig med +4 °C.  
En højere temperaturindstilling inden i apparatet kan føre til kortere holdbarhed af mad.
- Dæk maden med emballage for at bevare dens friskhed og aroma.
- Brug altid lukkede beholdere til væske og til mad for at undgå smage eller lugte i afdelingen.
- For at undgå krydskontaminering mellem tilberedt og rå mad bør du dække den tilberedte mad og adskille den fra den rå.
- Det anbefales at optø maden inden i køleskabet.
- Sæt ikke varm mad i apparatet. Sørg for, at den er kølet ned til stuetemperatur, inden den indsættes.
- For at forhindre madspild bør den nye mad altid stilles bag den gamle.

## 6.7 Råd om køling af madvarer

- Rummet til friske madvarer er det, der er mærket (på typeskiltet) med .

- Kød (al slags) pakkes ind i passende emballage og lægges på glashylden over grøntsagsskuffen. Opbevar kød i højst 1-2 dage.
- Frugt og grøntsager: Rengør grundigt (jern snavs) og kom dem i en særlig skuffe (grøntsagsskuffe).
- Det anbefales ikke at opbevare eksotisk frugt såsom bananer, mangoer, papayaer osv. i køleskabet.
- Grøntsager som tomater, kartofler, løg og hvidløg bør ikke opbevares i køleskabet.
- Smør og ost: Anbring det i en lufttæt beholder eller pak det ind i alufolie eller i en polyæthylenpose for at udelukke så meget luft som muligt.
- Flasker: Luk dem med en kapsel og opbevar dem i flaskehylden i lågen, eller (hvis tilgængelige) på flaskestativet.
- Se altid produkternes udløbsdato for at vide, hvor længe de kan opbevares.

# 7. VEDLIGEHOVELSE OG RENGØRING



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

## 7.1 Indvendig rengøring

Inden apparatet tages i brug skal det vaskes indvendigt, inkl. tilbehør, med lukket vand tilsat neutral sæbe for at

fjerne den typiske lugt af nyt apparat. Tør grundigt efter.



### FORSIGTIG!

Brug ikke vaskemidler, skurepulver, klor eller oliebaseerede rengøringsmidler, da de beskadiger overfladerne.

**FORSIGTIG!**

Apparatets tilbehør og dele er ikke egnet til vask i opvaskemaskine.

## 7.2 Regelmæssig rengøring

Udstyret skal rengøres regelmæssigt:

1. Rengør indersiden og tilbehøret med lunkent vand tilsat neutral sæbe.
2. Efterse jævnlig dørpakningerne, og tør dem af, så de er rene og fri for belægninger.
3. Skyl, og tør grundigt.

## 7.3 Afrimning af køleskabet

Afrimningen af køleafdelingen er automatisk.

## 7.4 Afrimning af fryseren

**FORSIGTIG!**

Brug aldrig skarpe metalgenstande til at skrabe rim af fordampere, da det kan beskadige den. Brug ikke mekaniske redskaber eller andre kunstige hjælpemidler til at fremskynde optøningsprocessen end dem, der anbefales af producenten.



Ca. 12 timer før afrimningen indstilles en lavere temperatur for at opbygge tilstrækkelig ekstra køling i tilfælde af afbrydelse i driften.

Fryseren skal afrimes, når laget af rim er 3-5 mm tykt.

Sådan afrimes fryseren:

1. Sluk for apparatet, og tag stikket ud af stikkontakten.
2. Tag eventuelle madvarer ud, pak dem ind i flere lag avispapir, og læg dem et koldt sted

**FORSIGTIG!**

Hvis dybfrostvarernes temperatur er steget under afrimningen, kan det forkorte deres holdbarhed. Rør ikke frostvarer med våde hænder. Hænderne kan fryse fast til varerne.

3. Fjern isterningebakken.
4. Lad døren stå åben. Beskyt gulvet mod afrimningsvand, f.eks. med en klud eller en flad beholder.
5. Sæt en gryde varmt vand i fryseren for at fremskynde optøningen. Fjern efterhånden de stykker is, der går løs inden afrimningen er afsluttet.
6. Når afrimningen er afsluttet, tørres grundigt af indvendig.
7. Tænd for apparatet, og luk lågen.
8. Sæt termostatknappen på højeste trin, og lad apparatet stå på denne indstilling i tre timer.

Sæt først maden tilbage i fryseren herefter.

## 7.5 Pause i brug

Tag følgende forholdsregler, når apparatet ikke skal bruges i længere tid:

1. Kobl apparatet fra strømforsyningen.
2. Fjern alle madvarer.
3. Afrim skabet.
4. Rengør apparatet og alt tilbehør.
5. Lad lågerne stå åben for at forebygge ubehagelig lugt.

# 8. FEJLFINDING

**ADVARSEL!**

Se kapitlerne om sikkerhed.



## 8.1 Hvad gør du, hvis ...

Problem	Mulige årsager	Løsning
Apparatet virker slet ikke.	Når der slukkes for apparatet.	Tænd for apparatet.
	Stikket er ikke sat rigtigt i stikkontakten.	Sæt stikket helt ind i stikkontakten.
	Der er ingen spænding i stikkontakten.	Slut apparatet til en anden stikkontakt. Kontakt en autoriseret elektriker.
Apparatet støjer.	Apparatet er ikke understøttet korrekt.	Kontrollér, om apparatet står stabilt.
Kompressoren kører konstant.	Temperaturen er indstillet forkert.	Se kapitlet "Drift".
	Der blev lagt for store mængder madvarer i på samme tid.	Vent nogle få timer, og kontrollér så temperaturen igen.
	Stuetemperaturen er for høj.	Se kapitlet "Installation".
	Varerne var for varme, da de blev lagt i maskinen.	Lad varerne komme ned på stuetemperatur, før de lægges i.
	Lågen er ikke lukket korrekt.	Se afsnittet "Lukning af døren".
	Super Freeze-funktionen er slået til.	Se afsnittet "Super Freeze-funktion".
Kompressoren starter ikke straks, når der trykkes på "Super Freeze", eller når temperaturen er blevet ændret.	Kompressoren går i gang efter et stykke tid.	Dette er normalt, der er ingen fejl.
Lågen er forkert justeret eller påvirker ventilationsristen.	Apparatet står ikke plant.	Se "Installationsvejledningen".
Lågen åbner ikke nemt.	Du forsøgte at åbne lågen igen, lige efter den blev lukket.	Vent nogle få sekunder mellem lukning og genåbning af lågen.
Pæren virker ikke.	Pæren er i standby.	Luk, og åbn døren.
	Pæren er defekt.	Kontakt det nærmeste autoriserede servicecenter.
Der er for meget rim og is.	Lågen er ikke lukket korrekt.	Se afsnittet "Lukning af døren".

<b>Problem</b>	<b>Mulige årsager</b>	<b>Løsning</b>
	Lågepakningen er defekt eller snavset.	Se afsnittet "Lukning af døren".
	Madvarer er ikke pakket rigtigt ind.	Pak madvarerne bedre ind.
	Temperaturen er indstillet forkert.	Se kapitlet "Drift".
	Maskinen er helt fuld og står på den laveste temperatur.	Indstil en højere temperatur. Se kapitlet "Drift".
	Temperatur indstillet i maskinen er for lav, og den omgivende temperatur er for høj.	Indstil en højere temperatur. Se kapitlet "Drift".
Der løber vand ned ad bagpladen i køleskabet.	Under den automatiske optøning smelter der rim på bagpladen.	Det er korrekt. Tør vandet med en blød klud.
Der er for meget kondenseret vand på køleskabets bageste væg.	Døren var åben for ofte.	Åbn kun lågen, når det er nødvendigt.
	Lågen blev ikke lukket helt.	Sørg for, at lågen er helt lukket.
	Opbevaret mad blev ikke pakket ind.	Pak mad ind i velegnet emballage, inden det opbevares i skabet.
Der løber vand inde i køleskabet.	Madvarer forhindrer, at vandet løber ned i vandbeholderen.	Sørg for, at madvarerne ikke rører bagpladen.
	Afløbet er tilstoppet.	Rens vandafløbet.
Der løber vand ned på gulvet.	Afløbet til afrimningsvand er ikke sluttet til fordampningsbakken over kompressoren.	Sæt afløbet til afrimningsvand fast på fordampningsbakken.
Temperaturen kan ikke indstilles.	Super Freeze-funktionen er slået til.	Sluk for Super Freeze-funktionen manuelt, eller vent, indtil funktionen deaktiveres automatisk, for at indstille temperaturen. Se afsnittet "Super Freeze-funktionen".
Temperaturen i skabet er for lav/høj.	Temperaturen er ikke indstillet korrekt.	Vælg en højere/lavere temperatur.

Problem	Mulige årsager	Løsning
	Lågen er ikke lukket korrekt.	Se afsnittet "Lukning af døren".
	Madvarernes temperatur er for høj.	Lad varerne køle ned til stuetemperatur, før de sættes i skabet.
	Der blev opbevaret for store mængder mad på samme tid.	Opbevar færre madvarer samtidigt.
	Tykkelsen af rimen er mere end 4-5 mm.	Afrim skabet.
	Lågen har været åben for tit.	Åbn kun lågen, hvis det er nødvendigt.
	Super Freeze-funktionen er slået til.	Se afsnittet "Super Freeze-funktion".



Hvis rådet ikke fører til det ønskede resultat, skal du ringe til det nærmeste autoriserede servicecenter.

## 8.2 Udskiftning af pæren

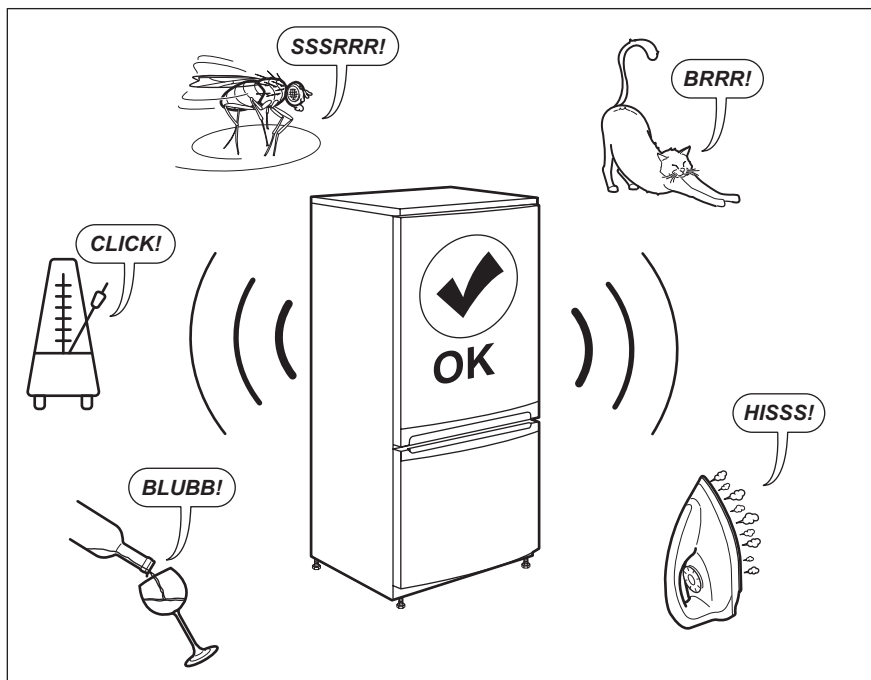
Apparatet er forsynet med en indvendig LED-pære med lang holdbarhed.

Det er kun tilladt at udføre service på belysningsenheden. Kontakt dit autoriserede servicecenter.

## 8.3 Lukning af døren

1. Rengør dørpakningerne.
2. Juster lågen, hvis det er nødvendigt. Se kapitlet "Installation".
3. Udskift om nødvendigt de defekte dørpakninger. Kontakt det autoriserede servicecenter.

## 9. LYDE



## 10. TEKNISKE DATA

De tekniske specifikationer fremgår af typeskiltet indvendigt på maskinen og på energimærket.

QR-koden på energimærket, der leveres med maskinen, indeholder et weblink til oplysningerne relateret til maskinens ydelse i EU EPREL-databasen. Opbevar energimærket til reference sammen med brugervejledningen og alle andre dokumenter, der følger med dette apparat.

Det er også muligt at finde de samme oplysninger i EPREL ved hjælp af linket <https://eprel.ec.europa.eu> og modelnavnet og produktnummeret, som du finder på maskinens typeskilt.

Se linket [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) for detaljerede oplysninger om energimærket.


## 11. INFORMATION TIL TESTINSTITUTTER


Installation og klargøring af apparatet til en eventuel EcoDesign-verifikation skal være i overensstemmelse med EN 62552. Ventilationskrav, nichemål og minimale friafstande skal være som

angivet i denne brugsanvisning i kapitel 3. Kontakt producenten for yderligere information, herunder påfyldningsplaner.

## 12. MILJØHENSYN

329

Genbrug materialer med symbolet .  
Anbring emballagematerialet i passende  
beholdere til genbrug. Hjælp med at  
beskytte miljøet og menneskelig  
sundhed samt at genbruge affald af  
elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket  
med symbolet , sammen med  
husholdningsaffaldet. Lever produktet  
tilbage til din lokale genbrugsplads eller  
kontakt din kommune.

## CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION.....	20
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	22
3. INSTALLATION.....	24
4. OPERATION.....	27
5. DAILY USE.....	28
6. HINTS AND TIPS.....	29
7. CARE AND CLEANING.....	31
8. TROUBLESHOOTING.....	32
9. NOISES.....	36
10. TECHNICAL DATA.....	36
11. INFORMATION FOR TEST INSTITUTES.....	36
12. ENVIRONMENTAL CONCERNS.....	37

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

**Visit our website to:**



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:  
**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Register your product for better service:  
**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Buy Accessories, Consumables and Original spare parts for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorised Service Centre, ensure that you have the following data available: Model, PNC, Serial Number.

The information can be found on the rating plate.

 Warning / Caution-Safety information

 General information and tips

 Environmental information

Subject to change without notice.

### 1. SAFETY INFORMATION

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result

of incorrect installation or usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

### 1.1 Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the appliance provided that they have been properly instructed.
- This appliance may be used by persons with very extensive and complex disabilities provided that they have been properly instructed.
- Children of less than 3 years of age should be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.
- Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.

### 1.2 General Safety

- This appliance is for storing food and beverages only.
- This appliance is designed for single household domestic use in an indoor environment.
- This appliance may be used in, offices, hotel guest rooms, bed & breakfast guest rooms, farm guest houses and other similar accommodation where such use does not exceed (average) domestic usage levels.
- To avoid contamination of food respect the following instructions:
  - do not open the door for long periods;

- clean regularly surfaces<sup>332</sup> that can come in contact with food and accessible drainage systems;
- store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.
- Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvents or metal objects.
- When the appliance is empty for long period, switch it off, defrost, clean, dry and leave the door open to prevent mould from developing within the appliance.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Authorised Service Centre or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 Installation



**WARNING!**

Only a qualified person must install this appliance.

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Follow the installation instructions supplied with the appliance.
- Always take care when moving the appliance as it is heavy. Always use safety gloves and enclosed footwear.
- Make sure the air can circulate around the appliance.
- At first installation or after reversing the door wait at least 4 hours before connecting the appliance to the power



supply. This is to allow the oil to flow back in the compressor.

- Before carrying out any operations on the appliance (e.g. reversing the door), remove the plug from the power socket.
- Do not install the appliance close to radiators or cookers, ovens or hobs.
- Do not expose the appliance to the rain.
- Do not install the appliance where there is direct sunlight.
- Do not install this appliance in areas that are too humid or too cold.
- When you move the appliance, lift it by the front edge to avoid scratching the floor.

## 2.2 Electrical connection



**WARNING!**  
Risk of fire and electric shock.



**WARNING!**  
When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.



**WARNING!**  
Do not use multi-plug adapters and extension cables.

- The appliance must be earthed.
- Make sure that the parameters on the rating plate are compatible with the electrical ratings of the mains power supply.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Make sure not to cause damage to the electrical components (e.g. mains plug, mains cable, compressor). Contact the Authorised Service Centre or an electrician to change the electrical components.
- The mains cable must stay below the level of the mains plug.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.

- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.

## 2.3 Use



**WARNING!**  
Risk of injury, burns, electric shock or fire.



The appliance contains flammable gas, isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility. Be careful not to cause damage to the refrigerant circuit containing isobutane.

- Do not change the specification of this appliance.
- Do not put electrical appliances (e.g. ice cream makers) in the appliance unless they are stated applicable by the manufacturer.
- If damage occurs to the refrigerant circuit, make sure that there are no flames and sources of ignition in the room. Ventilate the room.
- Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.
- Do not put soft drinks in the freezer compartment. This will create pressure on the drink container.
- Do not store flammable gas and liquid in the appliance.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not touch the compressor or the condenser. They are hot.
- Do not remove or touch items from the freezer compartment if your hands are wet or damp.
- Do not freeze again food that has been thawed.
- Follow the storage instructions on the packaging of frozen food.
- Wrap the food in any food contact material before putting it in the freezer compartment.

## 2.4 Internal lighting



**WARNING!**  
Risk of electric shock.

- This product contains one or more light sources of energy efficiency class G.
- Concerning the lamp(s) inside this product and spare part lamps sold separately: These lamps are intended to withstand extreme physical conditions in household appliances, such as temperature, vibration, humidity, or are intended to signal information about the operational status of the appliance. They are not intended to be used in other applications and are not suitable for household room illumination.

## 2.5 Care and cleaning



### **WARNING!**

Risk of injury or damage to the appliance.

- Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.
- This appliance contains hydrocarbons in the cooling unit. Only a qualified person must do the maintenance and the recharging of the unit.
- Regularly examine the drain of the appliance and if necessary, clean it. If the drain is blocked, defrosted water collects in the bottom of the appliance.

## 2.6 Service

- To repair the appliance contact the Authorised Service Centre. Use original spare parts only.
- Please note that self-repair or non-professional repair can have safety

consequences and might void the guarantee.

- The following spare parts will be available for 7 years after the model has been discontinued: thermostats, temperature sensors, printed circuit boards, light sources, door handles, door hinges, trays and baskets. Please note that some of these spare parts are only available to professional repairers, and that not all spare parts are relevant for all models.
- Door gaskets will be available for 10 years after the model has been discontinued.

## 2.7 Disposal



### **WARNING!**

Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door to prevent children and pets to be closed inside of the appliance.
- The refrigerant circuit and the insulation materials of this appliance are ozone-friendly.
- The insulation foam contains flammable gas. Contact your municipal authority for information on how to discard the appliance correctly.
- Do not cause damage to the part of the cooling unit that is near the heat exchanger.

# 3. INSTALLATION

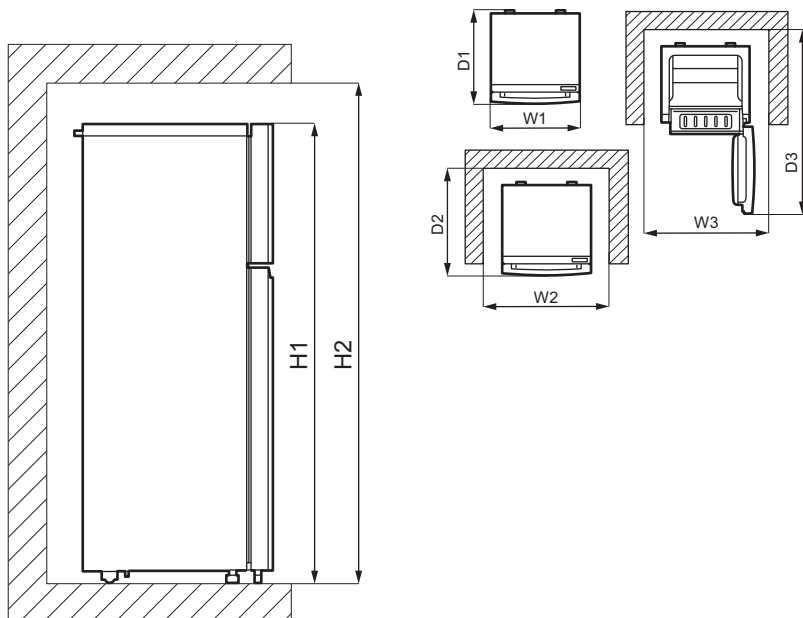


### **WARNING!**

Refer to Safety chapters.

## 3.1 Dimensions

335



Overall dimensions <sup>1</sup>		
H1	mm	1180
W1	mm	481
D1	mm	510

<sup>1</sup> the height, width and depth of the appliance without the handle

Space required in use <sup>2</sup>		
H2	mm	1280
W2	mm	890
D2	mm	580

<sup>2</sup> the height, width and depth of the appliance including the handle, plus the space necessary for free circulation of the cooling air

Overall space required in use <sup>3</sup>		
H2	mm	1280
W3	mm	890
D3	mm	1010

<sup>3</sup> the height, width and depth of the appliance including the handle, plus the space necessary for free circulation of the cooling air, plus the space necessary to allow door opening to the minimum angle permitting removal of all internal equipment

## 3.2 Location

This appliance is not intended to be used as a built-in appliance.

In case of different installation from freestanding respecting space required

in use dimensions, the appliance will function correctly but energy consumption might increase slightly.

To ensure appliance's best functionality, you should not install the appliance in the nearby of the heat source (oven, stoves, radiators, cookers or hobs) or in a place with direct sunlight. Make sure that air can circulate freely around the back of the cabinet.

This appliance should be installed in a dry, well ventilated indoor position.

To ensure best performance, if the appliance is positioned below an overhanging wall unit, the minimum distance between the top of the cabinet shall be maintained. Ideally, however, the appliance should not be positioned below overhanging wall units. One or more adjustable feet at the base of the cabinet ensure that the appliance stands level.



#### CAUTION!

If you position the appliance against the wall, use back spacers provided or keep the minimum distance indicated in the installation instructions.



#### CAUTION!

If you install the appliance next to a wall, refer to the installation instructions to understand the minimum distance between the wall and the side of the appliance where door hinges are to provide enough space to open the door when the internal equipment is removed (e.g. when cleaning).

This appliance is intended to be used at ambient temperature ranging from 10°C to 38°C.



The correct operation of the appliance can only be guaranteed within the specified temperature range.



If you have any doubts regarding where to install the appliance, please turn to the vendor, to our customer service or to the nearest Authorised Service Centre.



It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply. The plug must therefore be easily accessible after installation.

### 3.3 Electrical connection

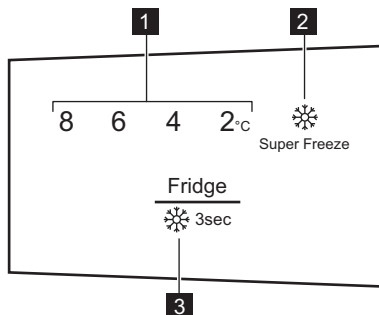
- Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the rating plate correspond to your domestic power supply.
- The appliance must be earthed. The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose. If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a qualified electrician.
- The manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.
- This appliance complies with the E.E.C. Directives.

### 3.4 Door reversibility

Door reversibility is not possible for this appliance.

## 4. OPERATION

### 4.1 Control panel



1. Temperature indicator
2. Super Freeze indicator
3. Control button

### 4.2 Switching on

Insert the plug into the wall socket.

### 4.3 Switching off

To turn off the appliance, remove the plug from the power socket.

### 4.4 Temperature regulation

To set the temperature, press the control button repeatedly until you reach the desired temperature.

Recommended set temperature is:

- +4°C for the fridge,

The temperature range may vary between 2°C and 8°C for fridge.

Choose the setting keeping in mind that the temperature inside the appliance depends on:

- room temperature,
- frequency of opening the door,
- quantity of food stored,
- appliance location.

The temperature indicators show the set temperature.

- i** The set temperature will be reached within 24 hours. After a power failure it remains stored.

### 4.5 Super Freeze function

The Super Freeze is used to perform pre-freezing and fast freezing in sequence of Freezer compartment. This function accelerates the freezing of fresh food and, at the same time, protects foodstuffs already stored from undesirable warming.



To freeze fresh food activate the Super Freeze function at least 24 hours before placing the food to complete pre-freezing.

To activate the Super Freeze function, press and hold the Control button for 3 seconds. The Super Freeze indicator flashes.

This function stops automatically after 52 hours.

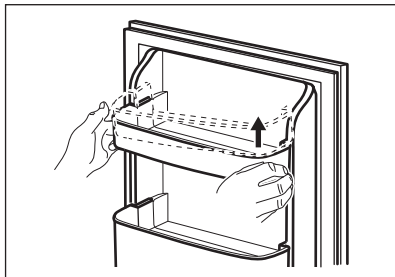
You can deactivate the Super Freeze function before its automatic end by pressing and holding the Control button for 3 seconds. The Super Freeze indicator turns off.

## 5. DAILY USE

### 5.1 Removing and installing the door shelf

To remove the door shelf:

1. Hold the left side of the shelf.
2. Lift the right side of the shelf until it comes free from the fastener.



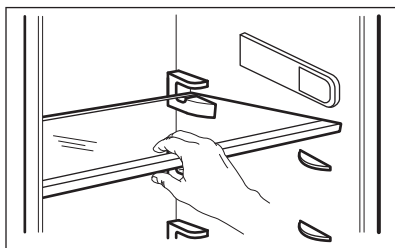
3. Lift the left side of the shelf and remove it.

To put the shelf back in:

1. Place the shelf flat on the door.
2. Push two sides of the shelf downwards at the same time so that the shelf fits both fasteners.

### 5.2 Movable shelves

The walls of the refrigerator compartment are equipped with a series of runners so that the shelves can be positioned as desired.



To ensure correct air circulation, do not move the glass shelf above the vegetable drawer.

### 5.3 Vegetable drawer

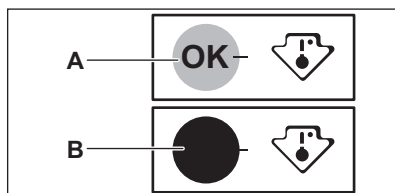
There is a special drawer in the bottom part of the appliance suitable for storage of fruits and vegetables.

### 5.4 Temperature indicator

For proper storage of food the refrigerator is equipped with the temperature indicator. The symbol on the side wall of the appliance indicates the coldest area in the refrigerator.

If OK is displayed (A), put fresh food into area indicated by symbol, if not (B), wait at least 12 hours and check if it is OK (A).

If it is still not OK (B), adjust the setting control to a colder setting.



### 5.5 Freezing fresh food

The freezer compartment is suitable for freezing fresh food and storing frozen and deep-frozen food for a long time.

To freeze fresh food activate the Super Freeze function at least 24 hours before placing the food to be frozen in the freezer compartment.

Store the fresh food evenly distributed on the glass shelf in the freezer compartment.

The maximum amount of food that can be frozen without adding other fresh food during 24 hours is specified on the rating plate (a label located inside the appliance).

### 5.6 Storage of frozen food

When activating an appliance for the first time or after a period out of use, before putting the products in the compartment

339  
let the appliance run at least 3 hours with the Super Freeze function switched on.



### CAUTION!

In the event of accidental defrosting, for example due to a power failure, if the power has been off for longer than the value shown on rating plate under "rising time", the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately then cooled and then re-frozen.

## 5.7 Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room

temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

## 5.8 Ice-cube tray

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes.



Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer compartment.

1. Fill the ice-cube trays with water.
2. Put them in the freezer compartment.

# 6. HINTS AND TIPS

## 6.1 Hints for energy saving

- Freezer: The internal configuration of the appliance is the one that ensures the most efficient use of energy.
- Fridge: Most efficient use of energy is ensured in the configuration with the drawers in the bottom part of the appliance and shelves evenly distributed. Position of the door bins does not affect energy consumption.
- Do not open the door frequently or leave it open longer than necessary.
- Freezer: The colder the temperature setting, the higher the energy consumption.
- Fridge: Do not set too high temperature to save energy unless it is required by the characteristics of the food.
- If the ambient temperature is high and the temperature control is set to low temperature and the appliance is fully loaded, the compressor may run continuously, causing frost or ice formation on the evaporator. In this case, set the temperature control toward higher temperature to allow automatic defrosting and to save energy this way.
- Ensure a good ventilation. Do not cover the ventilation grilles or holes.


## 6.2 Hints for freezing

- Activate Super Freeze function at least 24 hours before placing the food inside the freezer compartment.
- Before freezing wrap and seal fresh food in: aluminium foil, plastic film or bags, airtight containers with lid.
- For more efficient freezing and thawing divide food into small portions.
- It is recommended to put labels and dates on all your frozen food. This will help to identify foods and to know when they should be used before their deterioration.
- The food should be fresh when being frozen to preserve good quality. Especially fruits and vegetables should be frozen after the harvest to preserve all of their nutrients.
- Do not freeze bottles or cans with liquids, in particular drinks containing carbon dioxide - they may explode during freezing.
- Do not put hot food in the freezer compartment. Cool it down at room temperature before placing it inside the compartment.
- To avoid increase in temperature of already frozen food, do not place fresh unfrozen food directly next to it. Place food at room temperature in the

part of the freezer compartment where there is no frozen food. 340

- Do not eat ice cubes, water ices or ice lollies immediately after taking them out of the freezer. Risk of frostbites.
- Do not re-freeze defrosted food. If the food has defrosted, cook it, cool it down and then freeze it.

### 6.3 Hints for storage of frozen food

- Freezer compartment is the one marked with .
- Higher temperature setting inside the appliance may lead to shorter shelf life.
- The whole freezer compartment is suitable for storage of frozen food products.
- Leave enough space around the food to allow air to circulate freely.
- For adequate storage refer to food packaging label to see the shelf life of food.

- It is important to wrap the food in such a way that prevents water, humidity or condensation from getting inside.

### 6.4 Shopping tips

After grocery shopping:

- Ensure that the packaging is not damaged - the food could be deteriorated. If the package is swollen or wet, it might have not been stored in the optimal conditions and defrosting may have already started.
- To limit the defrosting process buy frozen goods at the end of your grocery shopping and transport them in a thermal and insulated cool bag.
- Place the frozen foods immediately in the freezer after coming back from the shop.
- If food has defrosted even partially, do not re-freeze it. Consume it as soon as possible.
- Respect the expiry date and the storage information on the package.

### 6.5 Shelf life for freezer compartment

Type of food	Shelf life (months)
Bread	3
Fruits (except citrus)	6 - 12
Vegetables	8 - 10
Leftovers without meat	1 - 2
<b>Dairy food:</b>	
Butter	6 - 9
Soft cheese (e.g. mozzarella)	3 - 4
Hard cheese (e.g. parmesan, cheddar)	6
<b>Seafood:</b>	
Fatty fish (e.g. salmon, mackerel)	2 - 3
Lean fish (e.g. cod, flounder)	4 - 6
Shrimps	12
Shucked clams and mussels	3 - 4
Cooked fish	1 - 2
<b>Meat:</b>	




Type of food	Shelf life (months)
Poultry	9 - 12
Beef	6 - 12
Pork	4 - 6
Lamb	6 - 9
Sausage	1 - 2
Ham	1 - 2
Leftovers with meat	2 - 3

## 6.6 Hints for fresh food refrigeration

- Good temperature setting that ensures preservation of fresh food is a temperature less than or equal to +4°C.  
Higher temperature setting inside the appliance may lead to shorter shelf life of food.
- Cover the food with packaging to preserve its freshness and aroma.
- Always use closed containers for liquids and for food, to avoid flavours or odours in the compartment.
- To avoid the cross-contamination between cooked and raw food, cover the cooked food and separate it from the raw one.
- It is recommended to defrost the food inside the fridge.
- Do not insert hot food inside the appliance. Make sure it has cooled down at room temperature before inserting it.
- To prevent food waste the new stock of food should always be placed behind the old one.

## 6.7 Hints for food refrigeration

- Fresh food compartment is the one marked (on the rating plate) with .
- Meat (all types): wrap in a suitable packaging and place it on the glass shelf above the vegetable drawer. Store meat for at most 1-2 days.
- Fruit and vegetables: clean thoroughly (eliminate the soil) and place in a special drawer (vegetable drawer).
- It is advisable not to keep the exotic fruits like bananas, mangos, papayas etc. in the refrigerator.
- Vegetables like tomatoes, potatoes, onions, and garlic should not be kept in the refrigerator.
- Butter and cheese: place in an airtight container or wrap in an aluminium foil or a polythene bag to exclude as much air as possible.
- Bottles: close them with a cap and place them on the door bottle shelf, or (if available) on the bottle rack.
- Always refer to the expiry date of the products to know how long to keep them.

# 7. CARE AND CLEANING



### WARNING!

Refer to Safety chapters.

## 7.1 Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, the interior and all internal accessories should be washed with lukewarm water and some neutral soap to remove the typical smell of a brand-new product, then dried thoroughly.



### CAUTION!

Do not use detergents, abrasive powders, chlorine or oil-based cleaners as they will damage the finish.



### CAUTION!

The accessories and parts of the appliance are not suitable for washing in a dishwasher.

## 7.2 Periodic cleaning

The equipment has to be cleaned regularly:

1. Clean the inside and accessories with lukewarm water and some neutral soap.
2. Regularly check the door seals and wipe them clean to ensure they are clean and free from debris.
3. Rinse and dry thoroughly.

## 7.3 Defrosting of the fridge

Defrosting in the fridge compartment is automatic.

## 7.4 Defrosting of the freezer



### CAUTION!

Never use sharp metal tools to scrape off frost from the evaporator as you could damage it.

Do not use a mechanical device or any artificial means to speed up the thawing process other than those recommended by the manufacturer.



About 12 hours prior to defrosting set a lower temperature in order to build up sufficient chill reserve in case of any interruption in operation.

Defrost the freezer compartment when the frost layer reaches a thickness of about 3-5 mm.

To defrost freezer compartment:

1. Switch off the appliance or pull out electrical plug from the wall socket.
2. Remove any stored food, wrap it in several layers of newspaper and put it in a cool place.



### CAUTION!

A temperature rise of the frozen food packs during defrosting may shorten their safe storage life.

Do not touch frozen goods with wet hands. Hands can freeze to the goods.

3. Remove the ice tray.
4. Leave the door open. Protect the floor from the defrosting water e.g. with a cloth or a flat vessel.
5. In order to speed up the defrosting process, place a pot of warm water in the freezer compartment. In addition, remove pieces of ice that break away before defrosting is complete.
6. When defrosting is complete, dry the interior thoroughly.
7. Switch on the appliance and close the door.
8. Set the temperature regulator to obtain the maximum coldness and run the appliance for three hours using this setting.

Only after this time put the food back into the freezer compartment.

## 7.5 Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

1. Disconnect the appliance from electricity supply.
2. Remove all food.
3. Defrost the appliance.
4. Clean the appliance and all accessories.
5. Leave the doors open to prevent unpleasant smells.

# 8. TROUBLESHOOTING



### WARNING!

Refer to Safety chapters.

## 8.1 What to do if...

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
The appliance does not operate.	The appliance is switched off.	Switch on the appliance.
	The mains plug is not connected to the mains socket correctly.	Connect the mains plug to the mains socket correctly.
	There is no voltage in the mains socket.	Connect a different electrical appliance to the mains socket. Contact a qualified electrician.
The appliance is noisy.	The appliance is not supported properly.	Check if the appliance stands stable.
The compressor operates continually.	Temperature is set incorrectly.	Refer to the "Operation" chapter.
	Many food products were put in at the same time.	Wait a few hours and then check the temperature again.
	The room temperature is too high.	Refer to the "Installation" chapter.
	Food products placed in the appliance were too warm.	Allow food products to cool to room temperature before storing.
	The door is not closed correctly.	Refer to the "Closing the door" section.
	The Super Freeze function is switched on.	Refer to the "Super Freeze function" section.
	The compressor does not start immediately after pressing the "Super Freeze", or after changing the temperature.	The compressor starts after a period of time.
Door is misaligned or interferes with ventilation grill.	The appliance is not levelled.	Refer to the installation instructions.
Door does not open easily.	You attempted to re-open the door immediately after closing.	Wait a few seconds between closing and re-opening of the door.
The lamp does not work.	The lamp is in stand-by mode.	Close and open the door.
	The lamp is defective.	Contact the nearest Authorized Service Centre.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
There is too much frost and ice.	The door is not closed correctly.	Refer to the "Closing the door" section.
	The gasket is deformed or dirty.	Refer to the "Closing the door" section.
	Food products are not wrapped properly.	Wrap the food products better.
	Temperature is set incorrectly.	Refer to the "Operation" chapter.
	Appliance is fully loaded and is set to the lowest temperature.	Set a higher temperature. Refer to the "Operation" chapter.
Water flows on the rear plate of the refrigerator.	Temperature set in the appliance is too low and the ambient temperature is too high.	Set a higher temperature. Refer to the "Operation" chapter.
	During the automatic defrosting process, frost melts on the rear plate.	This is correct. Dry the water with a soft cloth.
	There is too much condensed water on the rear wall of the refrigerator.	Door was open too frequently.
Door was not closed completely.		Make sure the door is closed completely.
Stored food was not wrapped.		Wrap food in suitable packaging before storing it in the appliance.
Water flows inside the refrigerator.	Food products prevent the water from flowing into the water collector.	Make sure that food products do not touch the rear plate.
	The water outlet is clogged.	Clean the water outlet.
Water flows on the floor.	The melting water outlet is not connected to the evaporative tray above the compressor.	Attach the melting water outlet to the evaporative tray.
Temperature cannot be set.	The Super Freeze function is switched on.	Switch off the Super Freeze function manually, or wait until the function deactivates automatically to set the temperature. Refer to the "Super Freeze function" section.

## 345

Problem	Possible cause	Solution
The temperature in the appliance is too low/too high.	The temperature is not set correctly.	Set a higher/lower temperature.
	The door is not closed correctly.	Refer to the "Closing the door" section.
	The food products' temperature is too high.	Let the food products temperature decrease to room temperature before storage.
	Many food products are stored at the same time.	Store less food products at the same time.
	The thickness of the frost is greater than 4-5 mm.	Defrost the appliance.
	The door has been opened often.	Open the door only if necessary.
	The Super Freeze function is switched on.	Refer to the "Super Freeze function" section.



If the advice does not lead to the desired result, call the nearest Authorized Service Centre.

## 8.2 Replacing the lamp

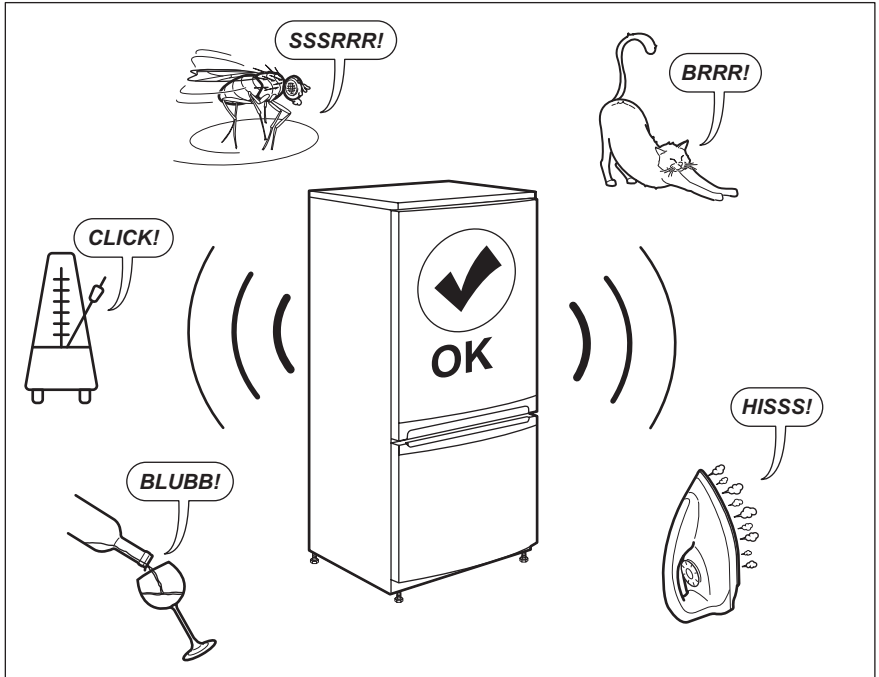
The appliance is equipped with a longlife LED interior light.

Only service is allowed to replace the lighting device. Contact your Authorised Service Centre.

## 8.3 Closing the door

1. Clean the door gaskets.
2. If necessary, adjust the door. Refer to the "Installation" chapter.
3. If necessary, replace the defective door gaskets. Contact the Authorised Service Centre.

## 9. NOISES



## 10. TECHNICAL DATA

The technical information is situated in the rating plate on the internal side of the appliance and on the energy label.

The QR code on the energy label supplied with the appliance provides a web link to the information related to the performance of the appliance in the EU EPREL database. Keep the energy label for reference together with the user manual and all other documents provided with this appliance.

It is also possible to find the same information in EPREL using the link <https://eprel.ec.europa.eu> and the model name and product number that you find on the rating plate of the appliance.


See the link [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) for detailed information about the energy label.


## 11. INFORMATION FOR TEST INSTITUTES

Installation and preparation of the appliance for any EcoDesign verification shall be compliant with EN 62552. Ventilation requirements, recess dimensions and minimum rear

clearances shall be as stated in this User Manual at Chapter 3. Please contact the manufacturer for any other further information, including loading plans.

## 12. ENVIRONMENTAL CONCERNS <sup>347</sup>

Recycle materials with the symbol .  
Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

## SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT.....	38
2. TURVALLISUUSOHJEET.....	41
3. ASENNUS.....	43
4. KÄYTTÖ.....	45
5. PÄIVITTÄISKÄYTTÖ.....	46
6. VIHJEITÄ JA NEUVOJA.....	47
7. HOITO JA PUHDISTUS.....	50
8. VIANMÄÄRITYS.....	51
9. ÄÄNIÄ.....	54
10. TEKNISET TIEDOT.....	54
11. TIEDOKSI TESTAUSLAITOKSILLE.....	55
12. YMPÄRISTÖNSUOJELU.....	55

## SINUN PARHAAKSESI

Kiitos, kun valitsit Electrolux-laitteen. Olet valinnut tuotteen, joka perustuu vuosikymmenien aikana hankittuun kokemukseen ja innovaatioon. Kekseliäs ja tyylikäs laite, joka on suunniteltu sinua varten. Laitetta käyttäessäsi voit olla aina varma erinomaisista tuloksista.

Tervetuloa Electroluxiin.

### Vieraile verkkosivullamme:



Saat käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Rekisteröi tuotteesi saadaksesi parempaa huoltoa:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Osta laitteeseesi lisävarusteita, kulutustuotteita ja alkuperäisiä varaosia:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## ASIAKASPALVELU

Käytä aina alkuperäisiä varaosia.

Pidä seuraavat tiedot saatavilla ottaessasi yhteyttä valtuutettuun

huoltoliikkeeseemme: Malli, PNC-tuotenumero, sarjanumero.

Tiedot löytyvät arvokilvestä.

 Varoitus / Varoimi- ja turvallisuustietoja

 Yleistietoa ja vinkkejä

 Ympäristönsuojelutietoja

Oikeus muutoksiin pidätetään.

### 1. TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat



349  
virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

## 1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus tai tuntemus, voivat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää laitteen, jos heitä on ohjattu asianmukaisesti.
- Erittäin vakavasti liikuntarajoitteiset henkilöt saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä on ohjattu asianmukaisesti.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät ryhdy leikkimään laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa siihen kohdistuvia käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.

## 1.2 Yleinen turvallisuus

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruokien ja juomien säilytykseen.
- Tämä laite on tarkoitettu yhden kotitalouden käyttöön sisätiloissa.
- Tätä laitetta voidaan käyttää toimistoissa, hotellihuoneissa, aamiaismajoituspaikoissa, maatilamajoituspaikoissa ja muissa samantyyppisissä majoitustiloissa, joissa kyseinen käyttö ei ylitä (keskimääräisiä) kotitalouskäytön tasoja.
- Noudata seuraavia ohjeita elintarvikkeiden pilaantumisen välttämiseksi:

- välttä pitämästä ovea pitkään auki
- elintarvikkeisiin kosketuksissa olevat pinnat ja saavutettavissa olevat tyhjennysjärjestelmät tulee puhdistaa säännöllisesti
- säilytä raakaa lihaa ja kalaa asianmukaisissa astioissa jääkaapissa, jotta se ei pääsisi kosketuksiin tai ettei siitä valuisi nestettä muihin elintarvikkeisiin.
- VAROITUS: Pidä kalusteeseen asennetun laitteen syvennyksen tai kalustekaapin ilmanvaihtoaukot esteistä vapaina.
- VAROITUS: Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita välineitä sulattamisen nopeuttamiseksi.
- VAROITUS: Älä vaurioita jäähdytyspiiriä.
- VAROITUS: Älä käytä muita kuin tyyppiltään valmistajan suosittelemia sähkölaitteita ruoan säilytysosastoissa.
- Älä käytä vesisuihketta ja höyryä laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä ainoastaan neutraaleja pesuaineita. Älä käytä hankaavia tuotteita, hankaavia sienii, liuotteita tai metalliesineitä.
- Jos laite on pitkään tyhjä, sammuta, sulata, puhdista ja kuivaa laite ja jätä sen ovi auki, jotta hometta ei synny laitteen sisälle.
- Älä säilytä tässä laitteessa räjähtäviä aineita, kuten syttyvien ponneaineiden aerosolipulloja.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa sähkövaaran välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.

## 2. TURVALLISUUSOHJEET <sup>351</sup>

### 2.1 Asennus



#### **VAROITUS!**

Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Varmista, että laitteen ympärillä on hyvä ilmankierto.
- Odota vähintään 4 tuntia ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ensimmäisen asennuksen tai oven avautumissuunnan vaihtamisen jälkeen. Tänä aikana öljy ehtii virrata takaisin laitteen kompressoriin.
- Irrota pistoke sähköverkosta aina ennen laitteen käsittelyä (esim. oven avautumissuunnan vaihtamista).
- Älä asenna laitetta lämmittimien tai liesien, uunien tai keittotasojen lähelle.
- Suojaa laite vesisateelta.
- Älä asenna laitetta suoraan auringonvaloon.
- Tätä laitetta ei saa asentaa liian kosteisiin tai kylmiin ympäristöihin.
- Kun siirrät laitetta, nosta sitä sen etureunasta, jotta lattia ei naarmuuntuisi.

### 2.2 Sähköliitettä



#### **VAROITUS!**

Tulipalo- ja sähköiskuvaara.



#### **VAROITUS!**

Varmista laitteen sijoittamisen yhteydessä, ettei virtajohto ole jäänyt puristuksiin tai ole vaurioitunut.



#### **VAROITUS!**

Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.

- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, etteivät sähköosat vaurioidu (esim. pistoke, virtajohto, kompressori). Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun tai sähköasentajaan sähköosien vaihtamiseksi.
- Virtajohdon on oltava aina pistokkeen alapuolella.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.

### 2.3 Valitse



#### **VAROITUS!**

Henkilövahinkojen, palovammojen tai sähköiskujen tai tulipalon vaara.



Laite sisältää syttyvää kaasua, isobutaania (R600a), joka on hyvin ympäristöystävällinen maakaasu. Varo, ettei isobutaania sisältävä jäähdytysputkisto vaurioidu.

- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä laita sähkölaitteita (esim. jäätelökoneita) laitteeseen, ellei valmistaja ole ilmoittanut, että niin voi tehdä.
- Jos jäähdytysputkisto vaurioituu, varmista, että huoneessa ei avotulla ja syttymislähteitä. Tuuleta huone.
- Estä kuumat esineet joutumasta kosketukseen laitteen muovisten osien kanssa.
- Älä laita virvoitusjuomia pakastusosastoon. Juomien jäätyminen aiheuttaa painetta juomapakkauksessa.

- Älä säilytä syttyviä kaasuja tai nesteitä laitteessa.
- Älä aseta helposti syttyviä tuotteita tai helposti syttyvien aineiden kanssa kosketuksissa olleita tuotteita laitteeseen, laitteen päälle tai sen lähelle.
- Älä kosketa kompressoria tai lauhdutinta. Ne ovat kuumia.
- Älä poista pakastusosastosta esineitä tai koske niihin, jos kätesi ovat märät tai kosteat.
- Älä pakasta sulanutta ruokaa uudelleen.
- Noudata pakasteiden pakkauksessa olevia säilytysohjeita.
- Kääri ruoat elintarvikekäyttöön tarkoitettuun materiaaliin ennen niiden asettamista pakastimeen.

## 2.4 Sisävalaistus



**VAROITUS!**  
Sähköiskun vaara.

- Tämä tuote sisältää yhden tai useamman valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on G.
- Lisätietoa tämän tuotteen sisällä olevista lampuista sekä erikseen myytävistä varalampuista: Kyseiset lamput on suunniteltu kestäämään kodinkoneissa vaativia fyysisiä olosuhteita (esim. lämpötila, tärinä, kosteus) tai ne antavat tietoa laitteen toimintatilasta. Niitä ei ole tarkoitettu muihin käyttötarkoituksiin eivätkä ne sovi huoneiden valaisemiseen.

## 2.5 Hoito ja puhdistus



**VAROITUS!**  
Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen ylläpitotoimien aloittamista.
- Laitteen jäähdytysyksikkö sisältää hiilivetyä. Ainoastaan pätevä alan ammattilainen saa huoltaa yksikköä ja täyttää sen uudelleen.

- Tarkista laitteen poistoaukko säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa. Jos poistoaukko on tukossa, sulanut vesi kerääntyy laitteen pohjalle.

## 2.6 Huolto

- Laitteen korjaukseen liittyvissä asioissa tulee ottaa yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun. Ainoastaan alkuperäisiä varaosia saa käyttää.
- Huomaa, että itse suoritettut tai muut kuin ammattilaisen suorittamat korjaukset voivat aiheuttaa vaaratilanteita ja mitätöidä takuun.
- Seuraavat varaosat ovat saatavilla 7 vuoden ajan mallin tuotannon lopettamisesta: termostaattit, lämpötila-anturit, piirilevyt, valonlähteet, ovenkahvat, oven saranat, telineet ja korit. Huomaa, että jotkin näistä varaosista ovat saatavilla ainoastaan ammattilaiskorjaajille ja kaikki varaosat eivät välttämättä koske kaikkia malleja.
- Oven tiivisteet ovat saatavilla vielä 10 vuotta mallin tuotannon lopettamisesta.

## 2.7 Hävittäminen



**VAROITUS!**  
Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa johto irti ja hävitä se.
- Poista ovi, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jäädä kiinni laitteen sisälle.
- Tämän laitteen jäähdytysputkistossa ja eristysmateriaaleissa ei ole otsonikerrokselle haitallisia aineita.
- Eristevaahto sisältää tulenarkaa kaasua. Kysy lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.
- Älä vaurioita lämmönvaihtimen lähellä olevaa jääkaapin osaa.

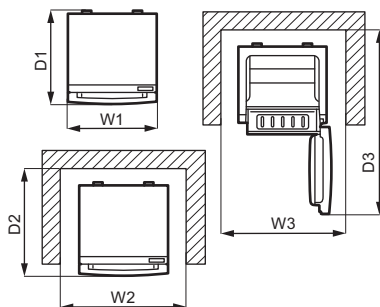
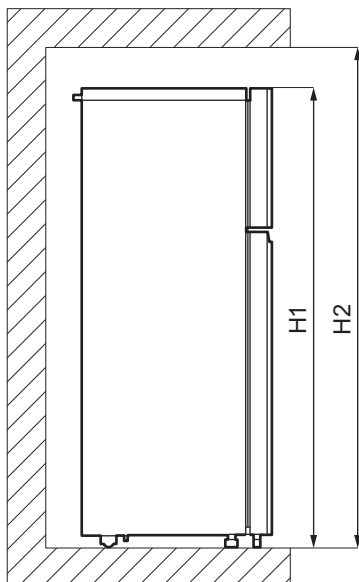
## 3. ASENNUS

353



**VAROITUS!**  
Lue turvallisuutta koskevat  
luvut.

### 3.1 Mitat



Kokonaismitat <sup>1</sup>		
H1	mm	1180
W1	mm	481
D1	mm	510

<sup>1</sup> laitteen korkeus, leveys ja syvyys ilman  
kädensijojä

Käytön vaatima tila <sup>2</sup>		
H2	mm	1280

Käytön vaatima tila <sup>2</sup>		
W2	mm	890
D2	mm	580

<sup>2</sup> laitteen korkeus, leveys ja syvyys  
kädensija mukaan luettuna, sekä  
jäähdytysilman vapaaseen kiertoon  
vaadittu tila

Käytön vaatima kokonaistila <sup>3</sup>		
H2	mm	1280

Käytön vaatima kokonaistila <sup>3</sup>		
W3	mm	890
D3	mm	1010

<sup>3</sup> laitteen korkeus, leveys ja syvyys kädensija mukaan luettuna, sekä jäähdytysilman vapaaseen kiertoon vaadittu tila ja oven vähimmäiskulmaan avaamisen vaatima tila, jotta kaikki sisävarusteet voidaan poistaa

### 3.2 Sijainti

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kalusteisiin asennettavaksi.

Mikäli asennus poikkeaa vapaasti seisovan laitteen riittämättömän käyttötilan suhteen, laite toimii virheettömästi, mutta energiankulutus voi kasvaa hiukan.

Varmista laitteen optimaalinen toiminta asentamalla se kauas lämpölähteistä (uunit, liedet, lämpöpatterit ja keittotasot) ja suojaamalla se suoralta auringonvalolta. Tarkista, että ilma pääsee kiertämään vapaasti laitteen takana.

Tämä laite on asennettava kuivaan ja hyvin tuuletettuun sisätilaan.

Jos laite sijoitetaan keittiökaapin alapuolelle, vähimmäisetäisyys tulee säilyttää laitteen yläreunaan parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi. Laitetta ei saisi kuitenkaan sijoittaa sen ylitse ulottuvien kaappien alapuolelle. Laitteen alaosassa olevan yhden tai useamman säätöjalan avulla voidaan varmistaa, että laite pysyy vaakatasossa.



#### **HUOMIO!**

Jos sijoitat laitteen seinää vasten, käytä pakkaukseen kuuluvia takaosan välikappaleita tai varmista asennusohjeessa ilmoitettu vähimmäisetäisyys.



#### **HUOMIO!**

Jos asennat laitteen seinän viereen, katso asennusohjeista laitteen ovisaranoilla varustetun sivun ja seinän välinen vähimmäisetäisyys, jotta ei voidaan avata riittävästi sisävarusteiden poistamisen yhteydessä (esim. puhdistamisen aikana).

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ympäristölämpötila-alueella 10°C – 38°C.



Laitteen virheetön toiminta taataan vain em. lämpötila-alueella.



Jos tunnet epävarmuutta laitteen asentamispaikan suhteen, ota yhteyttä myyjään, asiakaspalveluumme tai lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.



Laite on tarvittaessa voitava kytkeä irti verkkovirrasta. Pistokkeen on oltava helposti ulottuvilla asennuksen jälkeen.

### 3.3 Sähköliitäntä

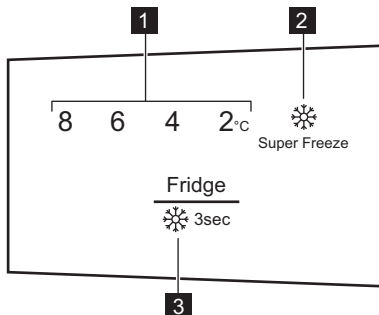
- Ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan, tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite ja taajuus vastaavat verkkovirran arvoja.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Virtajohton pistoke on varustettu maadoituskoskettimella. Jos pistorasia, johon laite kytketään, ei ole maadoitettu, ota yhteys sähköasentajaan ja pyydä asentajaa kytkemään laite erilliseen maadoitusliittimeen voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, mikäli edellä olevia turvallisuusohjeita ei ole noudatettu.
- Tämä kodinkone täyttää Euroopan yhteisön direktiivien vaatimukset.

### 3.4 Oven avautumissuunnan vaihtaminen <sup>355</sup>

Oven avautumissuunnan muuttaminen ei ole mahdollista tälle laitteelle.

## 4. KÄYTTÖ

### 4.1 Käyttöpaneeli



1. Lämpötilan merkkivalo
2. Super Freeze -merkkivalo

3. Säätopainike

### 4.2 Laitteen kytkeminen päälle

Aseta pistoke pistorasiaan.

### 4.3 Laitteen kytkeminen pois päältä

Kytke laite pois päältä irrottamalla pistoke pistorasiasta.

### 4.4 Lämpötilan säätäminen

Aseta lämpötila painamalla säätopainiketta toistuvasti, kunnes haluamasi lämpötila on saavutettu.

Suosittelut lämpötila-asetus on:

- +4 °C jääkaapille,

Jääkaapin lämpötila voi vaihdella välillä 2 °C ja 8 °C.

Valitse asetukset ottamien kuitenkin huomioon, että sisälämpötilaan vaikuttavat seuraavat seikat:

- huoneenlämpötila,
- oven avaustiheys,
- säilytettävien elintarvikkeiden määrä,
- laitteen sijainti.

Lämpötilan merkkivalot näyttävät asetustemperatuurin.



Asetustemperatuurilla tulee saavutetuksi 24 tunnin kuluessa. Virransyötön häiriön jälkeen se pysyy tallennettuna.

### 4.5 Super Freeze -toiminto

Super Freeze-toimintoa käytetään esi- ja pikapakastamiseen pakastinosaston toimintajaksoilla. Tämä toiminto nopeuttaa tuoreiden elintarvikkeiden pakastumista suojaan samalla jo pakastettuja ruokia lämpenemiseltä.



Kun pakastat tuoretta ruokaa, aktivoi Super Freeze-toiminto vähintään 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista laitteeseen esipakastusta varten.

Kytke Super Freeze-toiminto päälle painamalla ja pitämällä alhaalla

säätöpainiketta 3 sekunnin ajan. Merkkivalo Super Freeze vilkkuu.

Toiminto kytkeytyy automaattisesti pois toiminnasta 52 tunnin kuluttua.

Voit kytkeä Super Freeze-toiminnon pois päältä ennen sen automaattista

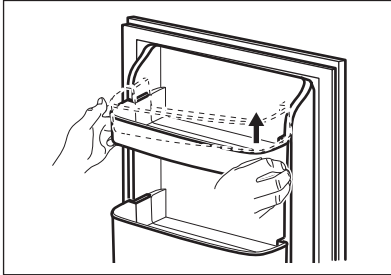
päätymistä painamalla ja pitämällä alhaalla säätöpainiketta 3 sekunnin ajan. Super Freeze-toiminnon merkkivalo sammuu.

## 5. PÄIVITTÄISKÄYTTÖ

### 5.1 Ovihyllyn irrottaminen ja asentaminen

Ovihyllyn irrottaminen:

1. Pidä kiinni hyllyn vasemmasta puolesta.
2. Nosta hyllyn oikeaa puolta, kunnes se irtaota pidikkeestä.



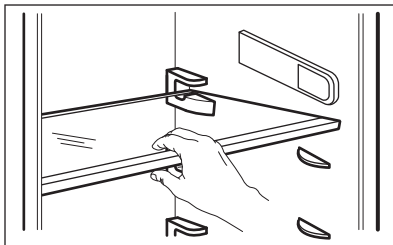
3. Nosta hyllyn vasenta puolta ja irrota se.

Hyllyn asentaminen takaisin:

1. Aseta hylly tasaisesti oveen.
2. Paina hyllyn sivuja samanaikaisesti alaspäin niin, että hylly kiinnittyy molempiin pidikkeisiin.

### 5.2 Siirrettävät hyllyt

Jääkaappiosaston seinissä on kannattimia eri tasoilla, jotta hyllyt voitaisiin sijoittaa halutulle tasolle.



**i** Älä siirrä vihanneslaatikon yläpuolella olevia lasihyllyjä, jotta varmistaisit jääkaapin oikean ilmankierron.

### 5.3 Vihanneslaatikko

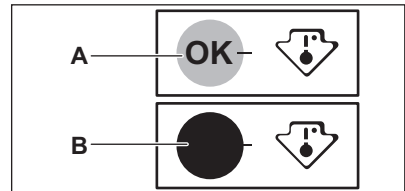
Laitteen alaosassa on erityinen laatikko hedelmien ja vihannesten säilyttämiseen.

### 5.4 Lämpötilan merkkivalo

Jääkaapissa on lämpötilanäyttö elintarvikkeiden oikeaoppista säilytystä varten. Laitteen sivuseinässä oleva symboli osoittaa jääkaapin kylmimmän osaston.

Jos OK näkyy (A), aseta tuoreet elintarvikkeet symbolilla merkitylle alueelle. Odota muussa tapauksessa (B) vähintään 12 tuntia ja tarkista, näkyykö näytössä OK (A).

Jos OK ei näy edelleenkään (B), säädä kylmempään asetukseen.



### 5.5 Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

Pakastuslokeri soveltuu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen sekä valmispakasteiden ja syväpakastettujen elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen.

Kytke Super Freeze -toiminto päälle vähintään 24 tuntia ennen pakastettavien



elintarvikkeiden asettamista pakastettaviksi pakastusosastoon.

Aseta tuoreet elintarvikkeet tasaisesti pakastusosaston lasihyllylle.

24 tunnin aikana pakastettavien tuoreiden elintarvikkeiden enimmäismäärä on merkitty arvokilpeen (sijaitsee laitteen sisäpuolella).

## 5.6 Pakasteiden säilytys

Kun käynnistät laitteen ensimmäistä kertaa tai pitkän käyttämättömän jakson jälkeen, ja ennen tuotteiden asettamista laitteen lokeroon, anna laitteen toimia vähintään 3 tuntia siten, että Super Freeze -toiminto on päällä.



### HUOMIO!

Jos pakastin sulaa vahingossa esimerkiksi sähkökatkon vuoksi, kun sähkövirta on ollut poikki pitempään kuin arvokilvessä (kohdassa Käyttöönottoaika) mainitun ajan, sulaneet elintarvikkeet on käytettävä nopeasti tai valmistettava ruoaksi ja sitten jäähdytettävä, minkä jälkeen ne voidaan pakastaa uudelleen.

## 5.7 Sulattaminen

Riippuen siitä, kuinka nopeasti niitä tarvitaan, syväpakasteet tai pakasteet voidaan sulattaa jääkaapissa tai huoneen lämpötilassa ennen käyttöä.

Pieniä paloja voidaan ryhtyä kypsentämään jäisinäkin suoraan pakastimesta: tässä tapauksessa kypsennys kestää kauemmin.

## 5.8 Jääkuutiotarjotin

Laitteen mukana toimitetaan yksi tai useampi jääkuutiotarjotin jääkuutioiden valmistamiseen.



Älä käytä metallisia välineitä irrottaaksesi jääkuutiotarjottimia pakastinosastosta.

1. Täytä jääpalatarjottimet vedellä.
2. Aseta ne pakastinosastoon.

# 6. VIHJEITÄ JA NEUVOJA

## 6.1 Energiansäästövinkkejä

- Pakastin: Laitteen sisäinen kokoonpano on se, joka takaa parhaan energiankäytön tehokkuuden.
- Jääkaappi: Paras energiankäytön tehokkuus on taattu silloin, kun vetolaatit on sijoitettu laitteen pohjaosaan ja kun hyllyt on sijoitettu tasaisesti. Ovien lokeroiden sijainti ei vaikuta energiankulutukseen.
- Älä avaa ovea usein tai jätä ovea auki pidempään kuin on tarpeen.
- Pakastin: Mitä alhaisempi lämpötila-asetus, sitä suurempi on energiankulutus.
- Jääkaappi: Älä aseta liian korkeaa lämpötilaa energian säästämiseksi, ellei ko. ruoka sitä edellytä.

- Jos ympäristön lämpötila on korkea tai laite on täyteen ladattu, ja laite on asetettu hyvin kylmäksi, se saattaa käydä jatkuvasti, jolloin höyrystimeen muodostuu huurretta. Tällöin lämpötilan säädin kannattaa kääntää korkeampaan lämpötilaan automaattisen sulatuksen käynnistämiseksi ja siten energiankulutuksen vähentämiseksi.
- Varmista hyvä ilmanvaihto. Älä peitä ilmanvaihtosäleikköjä tai reikiä.

## 6.2 Pakastusohjeita

- Kytke Super Freeze-toiminto päälle vähintään 24 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista pakastinosastoon.
- Kääri ja tiivistä tuoreet elintarvikkeet ennen pakastamista alumiinifolioon,

- muovikelmuun tai -pusseihin, ilmatiiviisiin kanneliisiin astioihin.
- Jaa ruoat pieniin osiin niiden tehokkaampaa pakastusta ja sulatusta varten.
  - Kaikkiin pakasteisiin on suositeltavaa lisätä etiketit ja päivämäärät. Tämä helpottaa elintarvikkeiden tunnistamista ja mahdollistaa pakasteiden käyttämisen ennen niiden pilaantumista.
  - Elintarvikkeet tulee pakastaa tuoreina hyvän laadun varmistamiseksi. Erityisesti hedelmät ja vihannekset tulee pakastaa tuoreina, jotta niiden kaikki ravintoaineet säilyisivät.
  - Älä pakasta nesteitä sisältäviä pulloja tai tölkkejä, varsinkaan hiilihapollisia juomia - ne voivat räjähtää pakastuksen aikana.
  - Älä laita ruokia pakastinosastoon kuumina. Anna niiden jäähtyä huoneen lämpötilassa ennen pakastamista.
  - Älä aseta tuoreita pakastamattomia elintarvikkeita pakastettujen ruokien viereen välttääksesi pakastettujen ruokien lämpötilan nousun. Aseta huoneenlämpöiset ruoat pakastinosaston kohtaan, jossa ei ole muita pakasteita.
  - Älä nauti jääkuutioita tai vesijäätelöitä heti niiden pakastimesta poistamisen jälkeen. Paleltumavaara.
  - Älä pakasta sulaneita ruokia uudelleen. Jos ruoka on sulanut, kypsennä ja jäähdytä se ennen pakastamista.

### 6.3 Vinkkejä pakastettujen elintarvikkeiden säilytykseen

- Pakastuslokeron merkitys



- Korkeampi laitteen lämpötila-asetus voi lyhentää elintarvikkeiden säilyvyyttä.
- Pakasteita voidaan säilyttää kaikkialla pakastinlokerossa.
- Jätä ruokien ympärille riittävästi tilaa vapaan ilmankierron mahdollistamiseksi.
- Tarkista säilytysaika elintarvikkeiden pakkausmerkinnöistä.
- On tärkeää pakata elintarvikkeet niin, että vesi, kosteus ja tiivistynyt kosteus eivät pääse tunkeutumaan niihin.

### 6.4 Vinkkejä kaupassakäyntiin

Kaupassakäynnin jälkeen:

- Varmista, ettei pakkaus ole vaurioitunut - muutoin vaarana on ruoan pilaantuminen. Jos pakkaus on paisunut tai märkä, sitä ei ole välttämättä säilytetty optimaalisissa olosuhteissa ja se voi olla jo osittain sulanut.
- Jotta pakasteiden sulaminen vältettäisiin, hae pakasteet vasta ruokaostoksien lopussa ja kuljeta ne eristetyssä kylmäkassissa.
- Aseta pakasteet pakastimeen välittömästi kaupassakäynnin jälkeen.
- Jos pakasteet ovat sulaneet osittainkin, niitä ei saa pakastaa uudelleen. Käytä ne mahdollisimman pian.
- Noudata pakkaukseen merkittyä viimeistä käyttöpäivämäärää ja säilytysohjeita.

### 6.5 Säilyvyys pakastinosastossa


Ruokatyyppi	Säilyvyys (kuukautta)
Leipä	3
Hedelmät (muut kuin sitruhedelmät)	6 - 12
Vihannekset	8 - 10

Ruokatyyppi	Säilyvyys (kuukautta)
Ruoantähteet, jotka eivät sisällä lihaa	1 - 2
<b>Maitotuotteet:</b>	
Voi	6 - 9
Pehmeä juusto (esim. mozzarella)	3 - 4
Kova juusto (esim. parmesaani, cheddar)	6
<b>Kala- ja äyriäisruoat:</b>	
Rasvainen kala (esim. lohi, makrilli)	2 - 3
Vähärasvainen kala (esim. turska, kampela)	4 - 6
Katkaravut	12
Simpukat ilman kuoria	3 - 4
Valmiiksi laitettu kala	1 - 2
<b>Liha:</b>	
Linnunliha	9 - 12
Naudanliha	6 - 12
Sianliha	4 - 6
Lampaanliha	6 - 9
Makkarat	1 - 2
Kinkku	1 - 2
Lihaa sisältävät ruoantähteet	2 - 3

## 6.6 Tuoreiden elintarvikkeiden säilytys

- Hyvä lämpötila-asetus tuoreiden elintarvikkeiden säilyttämiseen on korkeintaan +4 °C. Korkeampi laitteen lämpötila-asetus voi johtaa elintarvikkeiden nopeampaan pilaantumiseen.
- Pakkaa elintarvikkeet niiden tuoreuden ja aromien säilyttämiseksi.
- Pakkaa nesteet ja elintarvikkeet aina suljettuihin astioihin, jotta maut ja hajut vältettäisiin laitteessa.
- Jotta kypsennettyjen ja raakojen ruokien kontaminaatiot vältettäisiin, peitä kypsennetyt ruoat ja erota ne tuoreista elintarvikkeista.
- Pakasteet on suositeltavaa sulattaa jääkaapissa.
- Älä laita ruokia jääkaappiin kuumina. Varmista, että ne ovat jäähtyneet huoneen lämpötilaan ennen niiden asettamista jääkaappiin.
- Aseta uudet elintarvikkeet aina aikaisempien taakse ruokajätteen vähentämiseksi.

## 6.7 Vinkkejä elintarvikkeiden säilytykseen

- Tuoreille elintarvikkeille tarkoitettu lokero on merkitty (arvokilpeen) näin .
- Liha (kaikki tyypit): kääri sopivaan pakkaukseen ja aseta vihannesten vetolaatikon yläpuolella olevalle lasihyllylle. Säilytä lihaa korkeintaan 1–2 päivää.
- Hedelmät ja vihannekset: puhdista huolella (poista multa) ja aseta ne erityiseen vetolaatikkoon (vihannesten vetolaatikkoon).
- Eksotisten hedelmien (esim. banaanit, mangot, papaijat jne.) säilytystä jääkaapissa ei suositella.
- Vihanneksia, kuten tomaatteja, perunoita, sipuleita ja valkosipulia ei pitäisi säilyttää jääkaapissa.
- Voi ja juusto: aseta ilmatiiviiseen rasiaan tai kääri alumiinifolioon tai polyeteenipussiin mahdollisimman ilmatiiviisti.

- Pullot: pullot tulee sulkea korkealla ja asettaa joko oven pullohyllylle tai pullotelineeseen (jos sellainen on).
- Tarkista aina elintarvikkeiden viimeinen käyttöpäivämäärä niiden säilytysajan määrittämiseksi.

## 7. HOITO JA PUHDISTUS



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 7.1 Sisätilan puhdistus

Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa sisätila ja kaikki sisäiset lisävarusteet on pestävä haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla upouudelle tuotteelle tyypillisen tuoksun poistamiseksi ja kuivattava sitten perusteellisesti.



### HUOMIO!

Älä käytä puhdistusaineita, hankaavia jauheita, klooria tai öljypohjaisia puhdistusaineita, sillä ne vahingoittavat pintoja.



### HUOMIO!

Laitteen lisävarusteet ja osat eivät sovellu pestäviksi astianpesukoneessa.

### 7.2 Säännöllinen puhdistus

Laitte on puhdistettava säännöllisesti:

1. Puhdista laitteen sisäpuoli ja varusteet haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla.
2. Tarkista oven tiivisteet säännöllisesti ja pyyhi ne puhtaaksi.
3. Huuhtelee ja kuivaa perusteellisesti.

### 7.3 Jääkaappin sulatus

Jääkaappiosaston sulatus tapahtuu automaattisesti.

### 7.4 Pakastimen sulatus



### HUOMIO!

Älä koskaan käytä teräviä metallityökaluja huurteen poistamiseen höyrystimestä, sillä ne voivat vahingoittaa sitä.

Älä yritä nopeuttaa sulatusta muilla kuin valmistajan suosittelemalla mekaanisilla menetelmillä tai millään keinotekoisella menetelmällä.



Noin 12 tuntia ennen sulatusta aseta matalampi lämpötila riittävän jäähdytysvarannon muodostamiseksi mahdollisten toimintakatkosten varalta.

Sulata pakastinosasto, kun huurrekerroksen paksuus on noin 3-5 mm.

Pakastinosaston sulattaminen:

1. Kytke laite pois päältä tai irrota pistoke pistorasiasta.
2. Poista kaikki elintarvikkeet, kääri ne moneen sanomalehtikerrokseen ja aseta laite viileään paikkaan.



### HUOMIO!

Pakasteiden lämpötilan nouseminen sulatuksen aikana voi lyhentää niiden turvallista säilytysaikaa. Älä koske pakastettuun ruokaan märin käsin. Kädet voivat jäätyä kiinni ruokaan.

3. Poista jääkuutiotarjotin.
4. Jätä ovi auki. Suojaa lattia valuvalla vedeltä (esim. pyyhkeellä tai matalalla astialla).
5. Sulatuksen nopeuttamiseksi aseta astia lämmintä vettä

361  
pakastinosastoon. Poista lisäksi irtoavat jääpalat, ennen kuin sulatus on valmis.

6. Kun pakastin on sulatettu, kuivaa sisäpinnat hyvin.
7. Kytke virta laitteeseen ja sulje ovi.
8. Aseta lämpötilan säädin maksimijäähdytyksen asentoon ja anna laitteen käydä kolme tuntia tällä asetuksella.

Aseta elintarvikkeet vasta tämän jälkeen takaisin pakastimeen.

1. Irrota laite verkkovirrasta.
2. Poista kaikki elintarvikkeet.
3. Sulata laite.
4. Puhdista laite ja kaikki varusteet.
5. Jätä ovet raolleen, jotta laitteen sisälle ei muodostuis epämiellyttävää hajua.

## 7.5 Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan

Jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, suorita seuraavat toimenpiteet:

# 8. VIANMÄÄRITYS



### **VAROITUS!**

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

## 8.1 Käyttöhäiriöt...

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Laite on kytketty pois päältä.	Kytke laite päälle.
	Verkkopistoke ei ole kunnolla kiinni pistorasiassa.	Kytke verkkopistoke kunnolla pistorasiaan.
	Verkkopistorasia on jännitteetön.	Kytke jokin toinen laite verkkopistorasiaan. Ota yhteys pätevään sähköasentajaan.
Laite tuottaa melua.	Laite ei ole asiallisesti tuettu.	Tarkista, onko laite tukevasti paikallaan.
Kompressorin käy jatkuvasti.	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Katso luku "Toiminta".
	Laitteeseen on pantu monia tuotteita samanaikaisesti.	Odota muutama tunti ja tarkista lämpötila uudelleen.
	Huoneen lämpötila on liian korkea.	Katso luku "Asennus".

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
	Ruokatuotteita on pantu laitteeseen liian lämpimänä.	Anna tuotteiden jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen niiden asettamista laitteeseen.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Katso osio "Oven sulkeminen".
	Toiminto Super Freeze on kytketty päälle.	Katso osio "Super Freeze -toiminto".
Kompressori ei käynnisty heti painikkeen "Super Freeze" painamisen jälkeen tai lämpötilan muuttamisen jälkeen.	Kompressori käynnistyy jonkin ajan kuluttua.	Tämä on normaalia, mistään viasta ei ole kyse.
Ovi on vinossa tai haittaa tuuletusritilää.	Laitetta ei ole asennettu vaakatasoon.	Lue asennusohjeet.
Ovi ei avaudu helposti.	Yritit avata oven välittömästi sen sulkemisen jälkeen.	Odota muutama sekunti oven sulkemisen jälkeen ennen kuin avaat oven uudelleen.
Lamppu ei toimi.	Lamppu on valmiustilassa.	Sulje ja avaa ovi.
	Lamppu on viallinen.	Ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltopalveluun.
Huurretta ja jäätä on liian paljon.	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Katso osio "Oven sulkeminen".
	Tiiviste on vioittunut tai liikainen.	Katso osio "Oven sulkeminen".
	Ruokatuotteita ei ole käärittynyt kunnolla.	Kääri ruokatuotteet paremmin.
	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Katso luku "Toiminta".
	Laitte on täytetty täyteen ja siihen on asetettu alhaisin lämpötila.	Aseta korkeampi lämpötila. Katso luku "Toiminta".
	Laitteen lämpötila-asetus on liian matala ja ympäristölämpötila liian korkea.	Aseta korkeampi lämpötila. Katso luku "Toiminta".
Jääkaapin takaseinämaa pitkin virtaa vettä.	Automaattisen sulatuksen yhteydessä huurre sulaa taustalevyltä.	Näin kuuluu tapahtua. Kuivaa vesi pehmeällä liinalla.
Jääkaapin takaseinämällä on liikaa lauhdevettä.	Ovi on ollut auki liian tiheään.	Avaa ovi vain tarvittaessa.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
	Ovea ei ole suljettu kunnolla.	Varmista, että ovi on suljettu kunnolla.
	Säilytettäviä elintarvikkeita ei ole kääritty.	Kääri elintarvikkeet asianmukaiseen pakkaukseen ennen niiden asettamista kaappiin.
Jääkaapin sisällä virtaa vettä.	Elintarvikkeet estävät veden valumisen vedenkeuruukaukaloon.	Varmista, etteivät elintarvikkeet ole kosketuksessa takalevyyn.
	Veden ulosmenoaukko on tulossa.	Puhdista veden ulosmenoaukko.
Vettä virtaa lattialle.	Sulamisvettä ei ole johdettu haihdutuslevylle, joka sijaitsee kompressorin yläpuolella.	Liitä sulamisveden ulosmenoaukko haihdutuslevyyn.
Lämpötilaa ei voi asettaa.	Super Freeze toiminto on kytketty päälle.	Kytke Super Freeze toiminto pois päältä käsin tai odota, kunnes toiminto kytketty automaattisesti pois päältä lämpötilan asettamiseksi. Katso osio ”Super Freeze -toiminto”.
Laitteen sisälämpötila on liian alhainen tai korkea.	Lämpötilaa ei ole asetettu oikein.	Aseta korkeampi/matalampi lämpötila.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Katso osio ”Oven sulkeminen”.
	Ruokien lämpötila on liian korkea.	Anna ruokien lämpötilan laskea huoneen lämpötilaan ennen kuin asetat tuotteita laitteeseen.
	Laitteeseen on lisätty monia elintarvikkeita yhdellä kertaa.	Lisää laitteeseen vähemmän ruokia yhdellä kertaa.
	Huurteen paksuus on suurempi kuin 4–5 mm.	Sulata laite.
	Ovea on avattu usein.	Avaa ovi vain tarvittaessa.
	Toiminto Super Freeze on kytketty päälle.	Katso osio ”Super Freeze -toiminto”.



Jos ongelmaa ei ratkaista ohjeiden avulla, ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltopalveluun.

## 8.2 Lampun vaihtaminen

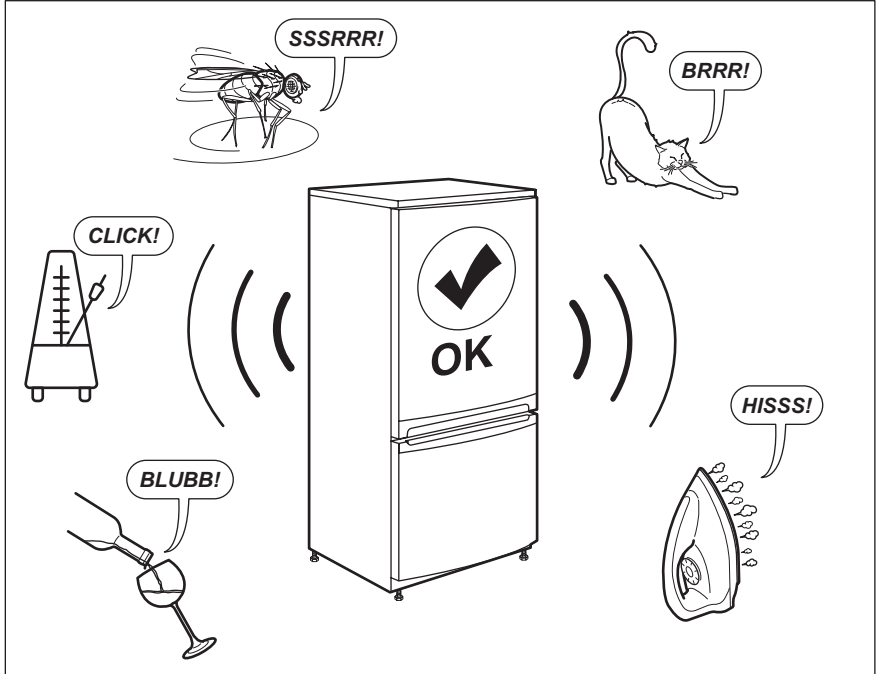
Laitteessa on pitkäikäinen LED-sisävalo. Vain huolto voi vaihtaa valon. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

### 8.3 Oven sulkeminen

1. Puhdista oven tiivisteet.
2. Säädä ovea tarvittaessa. Katso luku "Asennus".

3. Vaihda oven vialliset tiivisteet tarvittaessa. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

## 9. ÄÄNIÄ



## 10. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot on merkitty laitteen sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen ja energiatarraan.

Laitteen mukana toimitetun energialuokkamerkinnän QR-koodi sisältää linkin verkkosivustolle, jossa on EU EPREL -tietokannassa olevat laitteen suorituskykytiedot. Säilytä energialuokkamerkintää yhdessä käyttöohjeen ja kaikkien muiden tämän laitteen mukana toimitettujen asiakirjojen kanssa.

Joitakin tietoja on saatavilla myös EPREL:issä käyttämällä linkkiä <https://eprel.ec.europa.eu> sekä laitteen arvokilpeen merkittyä mallin nimeä ja tuotenumeroa.

Lisätietoa energialuokkamerkinnästä on saatavilla osoitteesta [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).





## 11. TIEDOKSI TESTAUSLAITOKSILLE

Laitteen asennus- ja valmistelutoimet EcoDesign-tarkistusta varten tulee suorittaa EN 62552 mukaisesti. Noudatettavat ilmanvaihtovaatimukset, asennuspaikan mitat sekä takaosan

vähimmäisetäisyydet on annettu tämän ohjekirjan luvussa 3. Valmistajalta on saatavilla lisätietoa sekä kuljetusohjeet.

## 12. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä .

merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

## INNHOOLD

1. SIKKERHETSINFORMASJON.....	56
2. SIKKERHETSANVISNINGER.....	58
3. MONTERING.....	60
4. BRUK.....	63
5. DAGLIG BRUK.....	64
6. RÅD OG TIPS.....	65
7. STELL OG RENGJØRING.....	67
8. FEILSØKING.....	68
9. LYDER.....	72
10. TEKNISKE DATA.....	72
11. INFORMASJON FOR TESTINSTITUTTER.....	72
12. BESKYTTELSE AV MILJØET.....	73

## VI TENKER PÅ DEG

Takk for at du har kjøpt et produkt fra Electrolux. Du har valgt et produkt som bringer flere tiår med erfaring og innovasjon med seg. Genialt og stilig, og det er designet med tanke på deg. Så uansett når du bruker det, kan du være trygg på at du får gode resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Gå inn på nettsiden vår for å:**



Få råd om bruk, brosjyrer, hjelp til feilsøking, og informasjon om service og reparasjon:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Registrer produktet for å få bedre service:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**




Kjøp tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til apparatet ditt:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDESTØTTE OG SERVICE

Bruk alltid originale reservedeler.

Når du kontakter vårt autoriserte servicesenter, må du sørge for at du har følgende opplysninger tilgjengelig: Modell, PNC, serienummer. Informasjonen finner du på typeskiltet.

 Advarsel/Forsiktig – Sikkerhetsinformasjon

 Generell informasjon og tips

 Miljøinformasjon

Med forbehold om endringer.

### 1. SIKKERHETSINFORMASJON

Les medfølgende instruksjoner grundig før du installerer og bruker apparatet. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følge av feilaktig

montering eller bruk. Hold <sup>367</sup>alltid instruksjonene på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig referanse.

## 1.1 Sikkerhet for barn og utsatte mennesker

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om bruken av produktet på en sikker måte, og forstår farene som er involvert.
- Barn fra 3 til 8 år kan legge inn og ta ut av apparatet såfremt de er gitt riktig opplæring.
- Dette produktet kan brukes av personer med svært omfattende og komplekse funksjonsnedsettelse, forutsatt at de har fått riktig opplæring.
- Barn yngre enn 3 år må holdes på avstand fra produktet med mindre de er under tilsyn til enhver tid.
- Barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn og kast den på riktig måte.

## 1.2 Generell sikkerhet

- Dette apparatet er kun til oppbevaring av mat og drikke.
- Dette produktet er beregnet for bruk innendørs.
- Dette produktet kan brukes på kontorer, hotellrom, rom for bed & breakfast, gårdsgjestehus og andre lignende steder hvor slik bruk ikke overstiger (gjennomsnittlig) bruksnivåer for husholdningsrom.
- Følg disse instruksjonene for å unngå forurensing av mat:
  - ikke åpne døren i lengre perioder;
  - rengjør regelmessig tilgjengelige dreneringssystemer og overflater som kan komme i berøring med matvarer;

- oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i kjøleskapet, slik at maten ikke kommer i kontakt med, eller drypper på, annen mat.
- ADVARSEL: Påse at ventilasjonsåpninger ikke blokkeres i produktets kabinett eller i innebygde konstruksjoner.
- ADVARSEL: Bruk ikke mekaniske enheter eller andre metoder for å akselerere avfrostingsprosessen unntatt de som anbefales av produsenten.
- ADVARSEL: Ikke ødelegg kjølekretsen.
- ADVARSEL: Bruk ikke elektriske produkter inne i oppbevaringshyllene på produktet, med mindre de er av den typen som anbefales av produsenten.
- Bruk ikke vannspray og damp for å rengjøre apparatet.
- Rengjør apparatet med en fuktet myk klut. Bruk kun nøytrale vaskemidler. Du må aldri bruke skurende oppvaskemidler, skuresvamper, løsemidler eller metallgjenstander.
- Når kjøleskapet blir stående tomt i en lengre periode, bør du slå det av, avrime det, rengjøre det, tørke det og la døren bli stående oppe slik at det ikke dannes mugg i produktet.
- Oppbevar ikke eksplosive stoffer som aerosolbeholdere med brennbart drivstoff i dette produktet.
- Hvis strømkabelen blir skadet, må den skiftes av produsenten, autorisert servicesenter eller annen kvalifisert person for å unngå risiko.

## 2. SIKKERHETSANVISNINGER

### 2.1 Montering



#### **ADVARSEL!**

Bare en kvalifisert person må montere dette produktet.

- Fjern all emballasje.
- Ikke monter eller bruk et skadet produkt.
- Følg installasjonsanvisningene som følger med produktet.
- Vær alltid forsiktig når du flytter produktet. Det er tungt. Bruk alltid vernebriller og lukket fotteøy.
- Påse at luft kan sirkulere fritt rundt produktet.
- Ved første installering eller etter reversering av døren, vent minst 4 timer før du kobler apparatet til

strømforsyningen. Dette gjør at oljen kan renne tilbake i kompressoren.

- Før du gjør noe med apparatet (for eksempel reversering av døren), fjern støpselet fra stikkkontakten.
- Installer ikke apparatet i nærheten av radiatorer eller komfyrer, ovner eller kokeplater.
- Utsett ikke apparatet for regn.
- Ikke installer produktet hvor det kan bli utsatt for direkte sollys.
- Installer ikke apparatet på meget fuktige eller kalde steder.
- Når du flytter produktet, løft det i forkant for å unngå riper på gulvet.

## 2.2 Elektrisk tilkoping



### ADVARSEL!

Fare for brann og elektrisk støt.



### ADVARSEL!

Når du plasserer produktet, må du sørge for at kablen ikke er i klem eller skadet.



### ADVARSEL!

Ikke bruk grenuttak eller skjøteledninger.

- Produktet må være jordet.
- Kontroller at parameterne på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene i strømforsyningen.
- Bruk alltid en korrekt montert, jordet stikkontakt.
- Sørg for ikke å forårsake skade på elektriske komponenter (f. eks støpsel, nettkabel, kompressor). Ta kontakt med servicesenteret eller en elektriker for å endre de elektriske komponentene.
- Strømkablen må ligge under nivået til støpselet.
- Ikke sett støpselet i stikkkontakten før monteringen er fullført. Påse at det er tilgang til stikkkontakten etter monteringen.
- Ikke trekk i kablen for å koble fra produktet. Trekk alltid i selve støpselet.

## 2.3 Bruk



### ADVARSEL!

Fare for skade, brannskader, elektrisk støt eller brann.



Produktet inneholder brennbare gasser, isobutan (R600a), naturgass med liten innvirkning på miljøet. Vær forsiktig så du ikke forårsaker skade på kjølemiddelkretsen som inneholder isobutan.

- Produktets spesifikasjoner må ikke endres.
- Ikke sett elektriske produkter (f.eks. iskremmaskiner) i produktet med mindre de er oppgitt av produsenten.
- Hvis det skulle oppstå skade på kjølemiddelkretsen, må du sørge for at det ikke er flammer og antenningskilder i rommet. Ventilert rommet.
- Ikke la varme gjenstander komme i kontakt med plastdelene på produktet.
- Ikke legg mineralholdige drikker i fryseren. Dette vil skape trykk på drikkebeholderen.
- Ikke oppbevar brannfarlig gass og væske i produktet.
- Legg ikke brennbare produkter, eller gjenstander som er fuktet med brennbare produkter, inn i eller i nærheten av apparatet.
- Ikke berør kompressoren eller kondensatoren. De er varme.
- Ikke ta ut eller berør gjenstander fra fryseseksjonen hvis hendene er våte eller fuktige.
- Ikke frys igjen mat som har vært tint.
- Følg oppbevaringsinstruksjonene på emballasjen for frossen mat.
- Pakk maten i plast eller i en beholder før du setter maten i fryseskapet.

## 2.4 Innvendig lys



### ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt.

- Dette produktet inneholder én eller flere lyskilder av energieffektivitetsklasse G.
- Angående lampen(e) i dette produktet og reservedeler som selges separat:

Disse lampene er ment å motstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsprodukter, for eksempel temperatur, vibrasjon, fuktighet, eller er ment å signalisere informasjon om produktets driftsstatus. De er ikke ment å brukes i andre bruksområder og egner seg ikke til rombelysning.

## 2.5 Stell og rengjøring



### ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på produktet.

- Slå av produktet og trekk støpselet ut av stikkkontakten før rengjøring og vedlikehold.
- Dette produktet inneholder hydrokarbon i kjøleenheten. Vedlikehold og etterfylling av enheten må kun foretas av en kvalifisert person.
- Undersøk regelmessig avløpsrøret til kjøleskapet og rengjør om nødvendig. Hvis avløpet er blokkert, vil vann som har tinet samle seg i bunnen av produktet.

## 2.6 Tjenester

- Kontakt det autoriserte servicesenteret for å reparere apparatet. Bruk kun originale reservedeler.
- Vær oppmerksom på at reparasjon på egen hånd eller ikke-profesjonell reparasjon kan ha sikkerhetsmessige

konsekvenser og kan ugyldiggjøre garantien.

- Følgende reservedeler vil være tilgjengelige i 7 år etter at modellen er avviklet: termostater, temperatursensorer, kretskort, lyskilder, dørhåndtak, dørhengslar, skuffer og kurver. Vær oppmerksom på at noen av disse reservedelene bare er tilgjengelige for profesjonelle reparatører, og at ikke alle reservedeler er relevante for alle modeller.
- Dørpakninger vil være tilgjengelige i 10 år etter at modellen er avviklet.

## 2.7 Avfallsbehandling



### ADVARSEL!

Fare for skade og kvelning.

- Koble produktet fra strømmen.
- Kutt av strømkabelen og kast den.
- Fjern døren for å forhindre at barn og dyr blir stengt inne i produktet.
- Kjølemiddelkretsen og isolasjonsmaterialet til dette produktet er ozon-vennlig.
- Isolasjonsskummet inneholder brennbare gasser. Kontakt kommunen din for informasjon om hvordan du kaster produktet på en riktig måte.
- Ikke forårsak skade på den delen av kjøleenheten som er nær varmeveksleren.

# 3. MONTERING

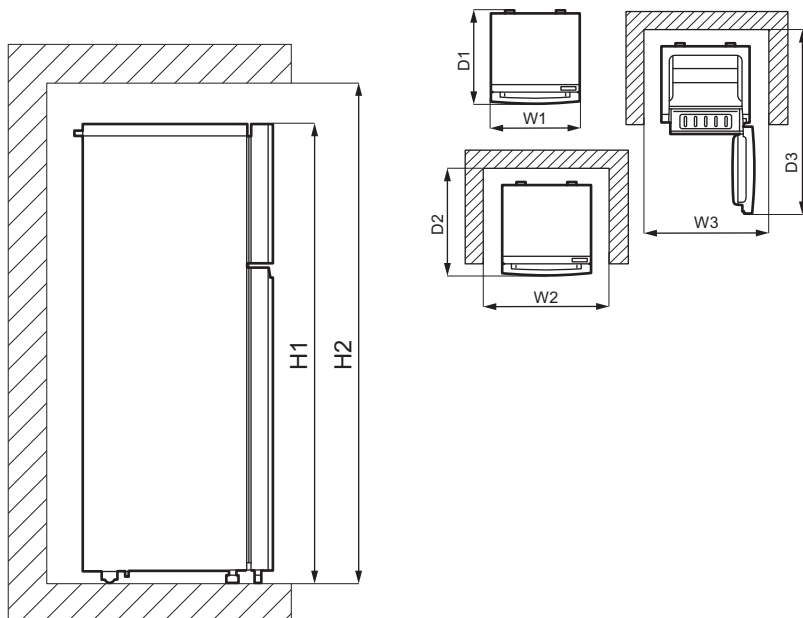


### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

## 3.1 Mål

371



Utvendige dimensjoner <sup>1</sup>		
H1	mm	1180
W1	mm	481
D1	mm	510

<sup>1</sup> høyden, bredden og dybden på produktet uten håndtaket

Plass som kreves ved bruk <sup>2</sup>		
H2	mm	1280
W2	mm	890
D2	mm	580

<sup>2</sup> høyden, bredden og dybden på produktet inkludert håndtaket, pluss plassen som er nødvendig for fri sirkulasjon av kjøleluft

Total plass som kreves ved bruk <sup>3</sup>		
H2	mm	1280
W3	mm	890
D3	mm	1010

<sup>3</sup> høyden, bredden og dybden på produktet inkludert håndtaket, pluss plassen som er nødvendig for fri sirkulasjon av kjøleluft, pluss plassen som er nødvendig for å åpne døren til minste vinkel som gjør det mulig å fjerne alt internt utstyr

## 3.2 Plassering

Dette apparatet er ikke ment å brukes som et innebygd apparat.

Ved en montering som ikke er frittstående og som ikke følger

372  
dimensjonskravene til ventilasjon, vil apparatet fremdeles fungere riktig, men energiforbruket kan være noe høyere.

For å sikre at produktet fungerer optimalt, skal ikke apparatet installeres i nærheten av varmekilder (stekeovn, komfyrer, radiatorer, komfyrer eller kokeplater) eller på et sted med direkte sollys. Pass på at luften kan sirkulere fritt rundt baksiden av kabinettet.

Apparatet skal monteres i en tørr, godt ventilert innendørs plassering.

For å oppnå best ytelse når produktet er plassert under et overskap, må minsteavstanden mellom toppen av skapet opprettholdes. Ideelt sett bør produktet ikke plasseres under overskap. En eller flere justerbare føtter på bunnen av skapet sørger for at produktet står stabilt.



#### **FORSIKTIG!**

Bruk avstandsstykkene som følger med eller sørg for å holde apparatet utenfor minsteavstanden som er indikert i monteringsinstruksene hvis du monterer det inntil veggen.



#### **FORSIKTIG!**

Hvis du installerer apparatet ved siden av en vegg, må du se monteringsinstruksjonene for å forstå minsteavstanden mellom veggen og den siden av apparatet hvor dørhengslene behøver nok plass til å åpne døren når det interne utstyret fjernes (f.eks. under rengjøring).

Dette produktet er beregnet til bruk ved omgivelsestemperatur fra 10°C til 38°C.



Korrekt bruk av produktet kan bare garanteres innenfor det angitte temperaturområdet.



Hvis du er i tvil om hvor du skal montere produktet, må du kontakte leverandøren, kundeservicen vår eller nærmeste servicesenter.



Det må være mulig å kople produktet fra strømforsyningen. Støpslet skal derfor alltid være lett tilgjengelig etter montering.

### 3.3 Elektrisk tilkoping

- Før du setter støpselet inn i stikkkontakten, forsikre deg om at spenningen og frekvensen som er oppført på typeskiltet samsvarer med strømmettet i hjemmet ditt.
- Produktet må være jordet. Støpselet på strømledningen er utstyrt med jordingskontakt. Dersom husets stikkontakt ikke er jordet, skal produktet koples til en separat jording i overensstemmelse med gjeldende forskrifter. Kontakt en faglært elektriker.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.
- Dette produktet er i overensstemmelse med EØS-direktivene.

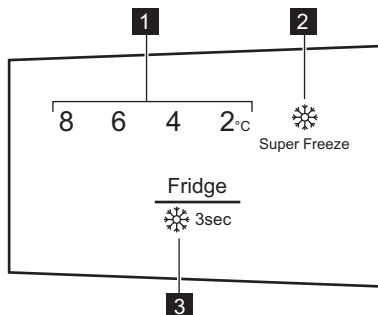
### 3.4 Omhengsling av døren

Omvendt bruk av døren er ikke mulig for dette produktet.



## 4. BRUK

### 4.1 Kontrollpanel



1. Temperaturindikator
2. Super Freeze-indikator

3. Kontrollknapp

### 4.2 Slik slår du på produktet

Sett støpslet i stikkontakten.

### 4.3 Slå av

Trekk støpselet ut av stikkontakten for å slå av produktet.

### 4.4 Temperaturregulering

For å stille inn temperaturen, kan du trykke flere ganger på kontrollknappen, til ønsket temperatur er nådd.

Anbefalt innstilt temperatur er:

- 4 °C for kjøleskapet,

Temperaturområdet i kjøleskapet kan variere mellom 2 °C og 8 °C.

Velg innstilling, og husk at temperaturen inne i apparatet avhenger av:

- romtemperatur,
- hvor ofte døren åpnes,
- mengden mat som oppbevares,
- produktets plassering.

Temperaturindikatorene viser den innstilte temperaturen.

- i** Den innstilte temperaturen nås innen 24 timer. Etter strømbrudd forblir den lagret.

### 4.5 Superinnfrysingsfunksjon

Super Freeze brukes til å utføre forhåndsfrysing og hurtigfrysing av fryserommet i rekkefølge. Denne funksjonen fremskynder innfrysingen av ferske matvarer og beskytter samtidig mat som allerede er frossen, mot uønsket temperaturøkning.



Når du vil fryse ferske matvarer, må Super Freeze-funksjonen aktiveres minst 24 timer før varene legges inn for å fullføre forhåndsfrysing.

For å aktivere funksjonen Super Freeze trykker og holder kontrollknappen inne i 3 sekunder. Super Freeze-indikatoren blinker.

Denne funksjonen stopper automatisk etter 52 timer.

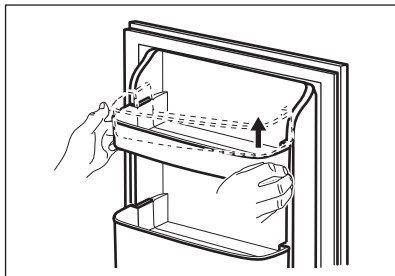
Du kan bare deaktivere Super Freeze-funksjonen før den automatiske slutten ved å trykke på og holde inne kontrollknappen i 3 sekunder. Super Freeze-indikatoren slås av.

## 5. DAGLIG BRUK

### 5.1 Fjerning og montering av dørhyllen

Ta av dørhyllen:

1. Hold fast i den venstre siden av hyllen.
2. Løft høyre side av sokkelen til den kommer fri fra festet.



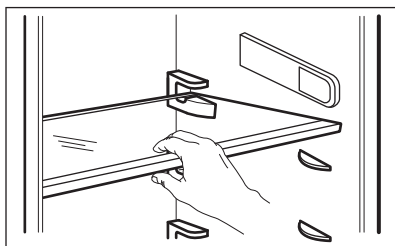
3. Løft venstre side av hyllen og fjern den.

For å sette hyllen inn igjen:

1. Plasser hyllen flatt på døren.
2. Skyv to sider av sokkelen nedover samtidig slik at hyllen passer til begge festene.

### 5.2 Flyttbare hyller

Veggene i kjøleseksjonen er utstyrt med en rekke spor, som gjør at hyllene kan plasseres der de trengs.



Ikke flytt glasshyllen over grønnsaksskuffen, ettersom den sikrer riktig luftsirkulasjon.

### 5.3 Grønnsaksskuff

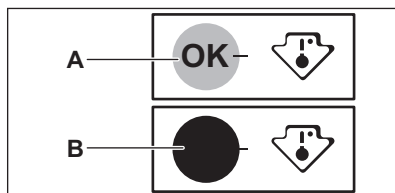
Det er en spesiell skuff i den nederste delen av produktet som er egnet for oppbevaring av frukt og grønnsaker.

### 5.4 Temperaturindikator

For riktig oppbevaring av mat er kjøleskapet utstyrt med temperaturindikator. Symbolet på sideveggen av produktet viser det kaldeste området i kjøleskapet.

Hvis OK vises (A), legg fersk inn mat i området indikert med symbol, hvis ikke (B), vent i minst 12 timer og sjekk om det er OK (A)

Hvis det fremdeles ikke er OK (B), juster innstillingskontrollen til en kaldere innstilling.



### 5.5 Frysing av fersk mat

Fryserseksjonen passer for frysing av fersk mat, og lagring av frossen og dyptfrost mat over lengre tid.

Når du vil fryse ferske matvarer, må Super Freeze-funksjonen aktiveres minst 24 timer før varene som skal fryses legges i fryserommet.

Oppbevar den ferske maten jevnt fordelt på glasshyllen i fryserommet.

Maksimal mengde mat som kan fryses uten å legge til annen fersk mat i løpet av 24 timer, er spesifisert på typeskiltet (en etikett som sitter inne i produktet).

### 5.6 Oppbevaring av frossen mat

Når du slår på produktet første gang eller etter en periode der den ikke har stått på, må du la den stå på i minst 3 timer med Super Freeze-funksjonen slått på.

**FORSIKTIG!**

Dersom det oppstår utilsiktet tining, f.eks. på grunn av strømbrudd, og hvis strømmen er borte lenger enn den verdien som er oppført på typeskiltet under «stigetid», må den tinte maten spises så raskt som mulig eller tilberedes øyeblikkelig og så fryses på nytt.

**5.7 Optiming**

Dypfrosne eller frosne matvarer kan tines opp i kjøleskapet eller ved

romtemperatur før de skal brukes, alt etter hvor mye tid du har til rådighet.

Små stykker kan også tilberedes mens de ennå er frosne, direkte fra fryseren: I så fall tar tilberedningen lengre tid.

**5.8 Isbitbrett**

Dette apparatet er utstyrt med ett eller flere brett for å lage isbiter.



Ikke bruk metallredskap til å fjerne brettene fra fryserrommet.

1. Fyll isbitbrettene med vann.
2. Plasser dem i fryserrommet.

**6. RÅD OG TIPS****6.1 Tips for strømsparing**


- Fryser: Apparatets interne konfigurasjon er den som sikrer mest mulig effektiv strømbruk.
- Kjøleskap: Mest effektiv strømbruk er sikret i konfigurasjonen med skuffene i den nederste delen av apparatet og hyllene jevnt fordelt. Posisjonering av døryllene påvirker ikke strømforbruket.
- Døren må ikke åpnes for ofte eller stå åpen lengre enn nødvendig.
- Fryser: Jo kaldere temperaturinnstilling, jo høyere strømforbruk.
- Kjøleskap: For å spare strøm, unngå å stille inn for høy temperatur, med mindre matens egenskaper krever det.
- Dersom romtemperaturen er høy, temperaturkontrollen står på lav temperatur og apparatet er fullt av mat, vil kompressoren gå uavbrutt. Dette fører til at det dannes rim eller is på fordampere. I så fall må temperaturkontrollen stilles på en høyere temperatur, for å muligjøre automatisk avising og for å spare strøm på denne måten.
- Sørg for god ventilasjon. Ikke dekk ventilasjonsristene eller -hullene.

**6.2 Tips til frysing**

- Aktiver Super Freeze-funksjonen minst 24 timer før maten i fryserrommet.
- Før du fryser, må du pakke inn og forsegle fersk mat i: aluminiumsfolie, plastfilm eller poser, lufttette beholdere med lokk.
- For mer effektiv frysing og tining, kan du dele mat i små porsjoner.
- Det anbefales å sette etiketter og datoer på all den frosne maten. Dette vil gjøre det lettere å identifisere matvarer og til å vite når de skal brukes før de forderver.
- Maten skal være fersk når den fryses for å bevare god kvalitet. Særlig frukt og grønnsaker bør fryses etter høsting for å bevare alle næringsstoffene deres.
- Frys ikke flasker eller bokser med væsker, spesielt drikke som inneholder karbondioksid – de kan eksplodere under frysing.
- Ikke sett varm mat inn i fryserrommet. Avkjøl den ved romtemperatur før du legger den inn i rommet.
- For å unngå temperaturøkning for allerede fryst mat må du ikke plassere fersk ufryst mat direkte ved siden av den. Plasser mat ved romtemperatur i den rommet av fryserrommet der det ikke er frossen mat.

- Ikke spis isterninger, vannis eller iskrem like etter at du har tatt dem ut av fryseren. Risiko for frostbitt.
- Ikke frys ting mat. Hvis maten er tint, koker, avkjøler og fryser du den.

### 6.3 Tips for oppbevaring av frossen mat

- Fryserseksjonen er den som er merket med .
- Høyere temperaturinnstilling inne i apparatet kan føre til kortere holdbarhet.
- Hele fryserseksjonen er egnet for lagring av frosne matvarer.
- La det være nok plass rundt maten slik at luften kan sirkulere fritt.
- For tilstrekkelig lagring, se etiketten på emballasjen for å se matvarenes holdbarhet.
- Det er viktig å pakke inn matvarene på en slik måte at vann, fuktighet eller kondens ikke kommer inn.

### 6.4 Handletips

Etter dagligvarehandel:

- Forsikre deg om at emballasjen ikke er skadet – maten kan bli fordervet. Hvis pakningen er hoven eller våt, kan det hende at den ikke har blitt lagret under optimale forhold, og tiningen kan allerede ha startet.
- For å begrense tineprosessen, kjøp frosne varer på slutten av dagligvarehandelen og transporter dem i en termisk og isolert kjølebag.
- Plasser den frosne maten umiddelbart i fryseren etter at du kom tilbake fra butikken.
- Hvis maten har blitt tint i noen grad, må du ikke fryse den på nytt. Spis den så snart som mulig.
- Respekter utløpsdatoen og lagringsinformasjonen på pakken.

### 6.5 Holdbarhetstid for fryserrommet


Matvaretype	Holdbarhet (måned-der)
Brød	3
Frukt (unntatt sitrus)	6 - 12
Grønnsaker	8 - 10
Rester uten kjøtt	1 - 2
<b>Meieriprodukter:</b>	
Smør	6 - 9
Mykost (f.eks. mozzarella)	3 - 4
Hard ost (f.eks. parmesan, cheddar)	6
<b>Sjømat:</b>	
Fet fisk (f.eks. laks, makrell)	2 - 3
Mager fisk (f.eks. torsk, flyndre)	4 - 6
Reker	12
Muslinger og skjell uten skall	3 - 4
Kokt fisk	1 - 2
<b>Kjøtt:</b>	

Matvaretype	Holdbarhet (måne-der)
Fjærkre	9 - 12
Storfe kjøtt	6 - 12
Svine kjøtt	4 - 6
Lamm kjøtt	6 - 9
Pølse	1 - 2
Skinke	1 - 2
Rester med kjøtt	2 - 3

## 6.6 Tips til kjøling av ferske matvarer

- En god temperaturinnstilling som sikrer konservering av fersk mat er en temperatur under eller lik +4 °C. Høyere temperaturinnstilling inne i produktet kan føre til kortere holdbarhet på maten.
- Dekk maten med emballasje for å bevare dens friskhet og aroma.
- Bruk alltid lukkede beholdere til væsker til mat, for å unngå smaker eller dårlig lukt i rommet.
- For å unngå krysskontaminering mellom tilberedt og rå mat, dekk til tilberedt mat og skiller den fra rå mat.
- Det anbefales å tine maten inni kjøleskapet.
- Ikke sett varm mat i produktet. Forsikre deg om at den er avkjølt ved romtemperatur før du setter den inn.
- For å forhindre matsvinn bør alltid ny mat plasseres bak gammel mat.

## 6.7 Tips til kjøling av matvarer

- Fersk mat er den som er merket med (på typeplaten) med .

- Kjøtt (alle typer): pakk i en egnet forpakning og plasser på glasshyllen over grønnsaksskuffen. Oppbevar kjøtt i maks 1-2 dager.
- Frukt og grønnsaker: vask godt (fjern jorden) og plasser i en spesiell skuff (grønnsaksskuff).
- Det anbefales ikke å oppbevare eksotiske frukter som bananer, mango, papaya osv. i kjøleskapet.
- Grønnsaker som tomater, poteter, løk og hvitløk skal ikke oppbevares i kjøleskapet.
- Smør og ost: plasseres i en lufttett boks eller pakkes i aluminiumsfolie/ plastfolie for å holde luft borte så godt som mulig.
- Flasker: lukk dem med en kork og sett dem i flaskehyllen i døren, eller (hvis tilgjengelig) i flaskestativet.
- Henvi alltid til utløpsdatoen for produktene for å vite hvor lenge de skal oppbevares.

# 7. STELL OG RENGJØRING



**ADVARSEL!**  
Se etter i  
Sikkerhetskapitlene.

## 7.1 Rengjøre innsiden

Før du tar produktet i bruk, bør du vaske innsiden samt alt utstyr i lunkent vann tilsatt et nøytralt rengjøringsmiddel. Dette bør gjøres for å fjerne den typiske lukten

som sitter i helt nye produkter. Husk å tørke godt.



### FORSIKTIG!

Ikke bruk kraftige vaskemidler eller skurepulver, klor eller oljebasert vaskemiddel, fordi dette skader finishen.

**FORSIKTIG!**

Tilbehøret og deler av produktet er ikke egnet for vask i oppvaskmaskin.

## 7.2 Periodisk rengjøring

Utstyret må rengjøres regelmessig:

1. Rengjør innsiden og tilbehøret med lunke vann og litt nøytral såpe.
2. Kontroller dørpakningene regelmessig og vask dem for å sikre at de er rene og fri for matrester.
3. Skyll og tørk grundig.

## 7.3 Avriming av kjøleskapet

Avriming i kjøleskapsrommet skjer automatisk.

## 7.4 Avriming av fryseren

**FORSIKTIG!**

Ikke bruk skarpe metallredskaper til å skrape is av evaporatoren, fordi dette kan skade den. Ikke bruk mekaniske redskaper eller annet utstyr som ikke produsenten har anbefalt for å gjøre tineprosessen raskere enn de som anbefales av produsenten.



Ca. 12 timer før avriming stiller du inn en lavere temperatur for å bygge opp tilstrekkelig kjølereserve i tilfelle driftsbrudd.

Avrim fryserrommet når laget av rim har blitt ca. 3–5 mm tykt.

Slik tiner du fryserommet:

1. Skru av apparatet og trekk støpselet ut av stikkontakten.

2. Fjern alle matvarene, pakk dem inn i flere lag avisepapir og plasser dem på et kaldt sted.

**FORSIKTIG!**

En temperaturstigning i pakkene med frossen mat under tining kan redusere matens holdbarhetstid. Ikke berør frosne matvarer med våte hender. Hendene kan fryse til varene.

3. Ta ut isbrettet.
4. La døren stå åpen. Beskytt gulvet mot avrimningsvannet f.eks. med en klut eller et flatt kar.
5. Sett en bolle med varmt vann inn i fryseren for å få avrimingsprosessen til å gå raskere. Fjern også stykker av is som løsner før avrimingen er ferdig.
6. Tørk innsiden av skapet grundig når avrimingen er ferdig.
7. Slå på apparatet og lukk døren.
8. Still termostatbryteren på maksimal kjøling, og la apparatet gå i tre timer med denne innstillingen.

Vent til denne tiden er gått før du legger maten tilbake i fryseren.

## 7.5 Perioder uten bruk

Når apparatet ikke brukes i lange perioder, skal du ta følgende forholdsregler:

1. Koble produktet fra strømforsyningen.
2. Fjern alle matvarer.
3. Avrim apparatet.
4. Rengjør produktet og alt tilbehør.
5. La dørene stå på gløtt for å hindre at det danner seg ubehagelig lukt.

## 8. FEILSØKING

**ADVARSEL!**

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

## 8.1 Hva må gjøres, hvis... 379

Problem	Mulig årsak	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Produktet er slått av.	Slå på produktet.
	Støpslet er ikke tilkoblet stikkkontakten på riktig måte.	Koble støpslet til stikkkontakten på riktig måte.
	Stikkkontakten er ikke spenningsførende.	Koble et annet produkt til stikkkontakten. Kontakt en kvalifisert elektriker.
Produktet støyer unormalt.	Produktet står ikke stødig.	Kontroller at produktet står stabilt.
Kompressoren går kontinuerlig.	Temperaturen er feil innstilt.	Referer til kapittelet «Bruk».
	Mange matvarer ble lagt inn samtidig.	Vent noen timer og kontroller temperaturen igjen.
	Romtemperaturen er for høy.	Referer til kapittelet «Montering».
	Matvarene som ble lagt inn var for varme.	La matvarer avkjøle seg til romtemperatur før du legger dem inn.
	Døren er ikke skikkelig stengt.	Referer til avsnittet «Lukke døren».
	Super Freeze-funksjonen er slått på.	Referer til avsnittet «Super Freeze-funksjon».
Kompressoren starter ikke med en gang etter at du har trykket på «Super Freeze», eller etter at temperaturen er endret.	Kompressoren starter etter en stund.	Dette er normalt, det har ikke oppstått noen feil.
Døren står ikke på linje eller forstyrrer ventilasjonsgitteret.	Produktet står ikke i vater.	Se installasjonsanvisningene.
Det er vanskelig å åpne døren.	Du prøvde å åpne døren like etter at du stengt den.	Vent noen sekunder før du åpner døren på nytt.
Lampen fungerer ikke.	Lampen er i standby-modus.	Stenge og åpne døren.
	Pæren er defekt.	Kontakt nærmeste autoriserte servicesenter.
Det er for mye rim og is.	Døren er ikke skikkelig stengt	Referer til avsnittet «Lukke døren».
	Pakningen er deformert eller skitten.	Referer til avsnittet «Lukke døren».

<b>Problem</b>	<b>Mulig årsak</b>	<b>Løsning</b>
	Matvarene er ikke pakket inn skikkelig.	Pakk inn matvarene bedre.
	Temperaturen er feil innstilt.	Referer til kapittelet «Bruk».
	Produktet er fullt og er satt til laveste temperatur.	Still inn en høyere temperatur. Referer til kapittelet «Bruk».
	Temperaturen i produktet er for lav og omgivelsestemperaturen er for høy.	Still inn en høyere temperatur. Referer til kapittelet «Bruk».
Det renner vann på bakplaten i kjøleskapet.	Under den automatiske avrimingsprosessen smelter rimet på bakveggen.	Dette er riktig. Tørk vekk vannet med en myk klut.
Det er for mye kondensert vann på bakveggen i kjøleskapet.	Døren var åpen for ofte.	Åpne døren kun når det er nødvendig.
	Døren ble ikke stengt på riktig måte.	Påse at døren er ordentlig stengt.
	Lagret mat var ikke innpakket inn.	Pakk inn mat i egnet emballasje før du legger den i produktet.
Det renner vann inne i kjøleskapet.	Matvarer forhindrer at vannet renner ned i vannoppsamlingsbeholderen.	Sørg for at matvarene ikke berører bakveggen.
	Vannavløpet er tett.	Rengjør vannavløpet.
Det renner vann på gulvet.	Smeltevannets utløp er ikke koblet til fordamperbrettet over kompressoren.	Fest smeltevannsutløpet til fordamperbrettet.
Temperaturen kan ikke stilles inn.	Super Freeze-funksjonen er slått på.	Slå av Super Freeze-funksjonen manuelt, eller vent til funksjonen deaktiveres automatisk for å stille inn temperaturen. Referer til avsnittet «Super Freeze-funksjon».
Temperaturen i produktet er for lav/for høy.	Temperaturen er ikke riktig innstilt.	Still inn en høyere/lavere temperatur.
	Døren er ikke skikkelig stengt.	Referer til avsnittet «Lukke døren».
	Matvarene har for høy temperatur.	La maten avkjøle seg til romtemperatur før du legger den inn i produktet.



Problem	Mulig årsak	Løsning
	For mange matvarer er lagt inn i produktet samtidig.	Oppbevar færre matvarer av gangen.
	Tykkelsen på rimet er større enn 4-5 mm.	Avrim produktet.
	Døren har blitt åpnet for ofte.	Åpne døren kun om nødvendig.
	Super Freeze-funksjonen er slått på.	Referer til avsnittet «Super Freeze-funksjon».



Dersom rådet ikke gir resultater, ta kontakt med nærmeste autoriserte servicesenter.

## 8.2 Skifte lyspære

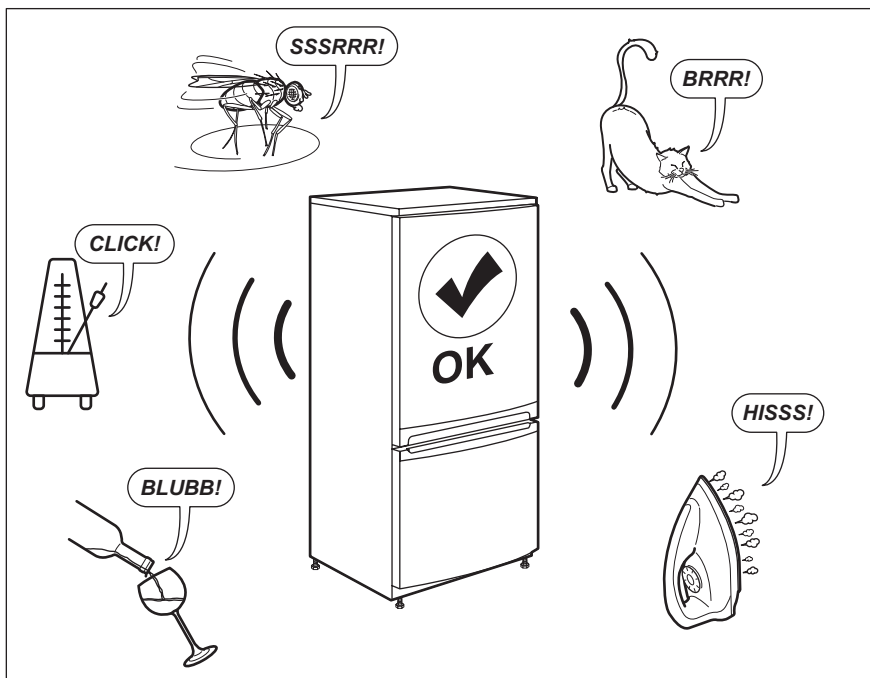
Produktet er utstyrt med en ekstra holdbart LED-pære.

Kun service har tillatelse til å skifte ut lysenheten. Kontakt ditt autoriserte servicesenter.

## 8.3 Lukke døren

1. Rengjør dørpakningene.
2. Juster døren om nødvendig. Referer til kapittelet «Montering».
3. Skift ut de defekte dørpakningene om nødvendig. Kontakt det autoriserte service-senteret.

## 9. LYDER



## 10. TEKNISKE DATA

Tekniske data finner du på typeskiltet på innsiden av produktet og på energietiketten.

QR-koden på energietiketten som fulgte med produktet, gir en nettkobling til informasjonen som er relatert til ytelsen av dette produktet i EU EPREL-databasen. Oppbevar energietiketten kun for henvisning med denne brukerhåndboken samt alle andre dokumenter som fulgte med produktet.

Det er også mulig å finne den samme informasjonen i EPREL med koblingen <https://eprel.ec.europa.eu> og modellnavnet, samt produktnummeret som du finner på typeskiltet til produktet.


Se koblingen [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) for detaljert informasjon om energietiketten.


## 11. INFORMASJON FOR TESTINSTITUTTER

Montering og forberedelse av produkt for enhver EcoDesign-kontroll skal være i samsvar med EN 62552. Ventilasjonskrav, luftspalter og minste avstand bak skal være som angitt i

denne brukerhåndboken i kapittel 3. Kontakt produsenten for ytterligere informasjon, inkludert lasteplaner.

## 12. BESKYTTELSE AV MILJØET <sup>383</sup>

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet

 sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

## INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION.....	74
2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	77
3. INSTALLATION.....	78
4. ANVÄNDNING.....	81
5. DAGLIG ANVÄNDNING.....	82
6. RÅD OCH TIPS.....	83
7. SKÖTSEL OCH RENGÖRING.....	85
8. FELSÖKNING.....	86
9. LJUD.....	90
10. TEKNISKA DATA.....	90
11. INFORMATION FÖR TESTINSTITUT.....	90
12. MILJÖSKYDD.....	91

## VI TÄNKER PÅ DIG

Tack för att du har köpt en Electrolux-produkt. Du har valt en produkt som kommer med årtionden av yrkeserfarenhet och innovation. Den är genialisk och elegant, och den har utformats med dig i åtanke. När du än använder den kan du känna dig trygg med att veta att du får fantastiska resultat varje gång.

Välkommen till Electrolux.

**Besök vår webbplats för att:**



få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



registrera din produkt för bättre service:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



köpa tillbehör, förbrukningsvaror och originalreservdelar till din produkt:


**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDTJÄNST OCH SERVICE

Använd alltid originalreservdelar.

Ha följande uppgifter till hands när du kontaktar vår auktoriserade serviceverkstad: Modell, artikelnummer, serienummer.

Informationen står på märkplåten.

 Varning/Försiktighet – Säkerhetsinformation

 Allmän information och tips

 Miljöinformation

Med reservation för ändringar.

### 1. SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador

385  
som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida bruk.

### 1.1 Säkerhet för barn och personer med funktionsnedsättning

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn mellan 3 och 8 år får fylla på och tömma maskinen, förutsatt att de har fått rätt instruktioner.
- Denna produkt kan användas av personer med mycket omfattande och komplexa funktionsnedsättningar, förutsatt att de har fått rätt instruktioner.
- Barn under 3 år ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Barn får inte utföra rengöring och underhåll av produkten utan uppsikt.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.

### 1.2 Allmän säkerhet

- Denna produkt är endast avsedd för förvaring av mat och dryck.
- Denna produkt är avsedd för enskilt hushållsbruk inomhus.
- Produkten kan användas i kontor, hotellrum, gårdsgästhus och liknande boenden där sådan användning inte innebär att genomsnittlig hushållsförbrukning överskrids.

- För att undvika kontaminering av livsmedel respektera följande instruktioner:
  - låt inte dörren vara öppen längre stunder,
  - rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med mat samt åtkomliga dräneringssystem,
  - förvara rått kött och fisk i lämpliga behållare i kylan, så att det inte kommer i kontakt med eller droppar på annan mat.
- **WARNING!** Se till att ventilationsöppningarna i maskinens hölje eller inbyggda struktur inte blockeras.
- **WARNING!** Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att påskynda upptvinningsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING!** Var noga med att inte skada kylkretsen.
- **WARNING!** Använd inga elektriska produkter inne i förvaringsutrymmena såvida de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte vattenspray och ånga för att rengöra produkten.
- Rengör produkten med en våt mjuk trasa. Använd bara neutrala rengöringsmedel. Använd inte slipande produkter, repande rengöringstussar, lösningsmedel eller metallföremål.
- När produkten är tom under en längre tid ska den stängas av, avfrostas, rengöras, torkas och dörren ska lämnas öppen för att förhindra att mögel utvecklas i produkten.
- Förvara inte explosiva ämnen som t.ex. sprayburkar med lättantändligt bränsle i den här produkten.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicecenter eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.

## 2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER <sup>387</sup>

### 2.1 Installation



#### **VARNING!**

Endast en behörig person får installera den här produkten.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täckta skor.
- Se till att luft kan cirkulera runt produkten.
- Vid första installationen eller om dörren har hängt om, vänta minst 4 timmar innan du ansluter till elnätet. Detta för att oljan ska rinna tillbaka i kompressorn.
- Innan du utför något på produkten (t ex hänger om dörren), ska du dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Installera inte produkten nära element, spisar, ugnar eller hällar.
- Produkten får inte utsättas för regn.
- Installera inte produkten där den kan utsättas för direkt solljus.
- Installera inte produkten på platser som är mycket fuktiga eller kalla.
- När du flyttar produkten ska du lyfta den i framkanten för att undvika att repa golvet.

### 2.2 Elektrisk anslutning



#### **VARNING!**

Risk för brand och elektriska stötar.



#### **VARNING!**

När du sätter in din produkt, se till att elsladden inte kommer under produkten eller skadas.



#### **VARNING!**

Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.

- Produkten måste jordas.

- Se till att de parametrarna på märkskylten överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Kontrollera så att du inte skadar de elektriska komponenterna (t.ex. stickkontakten, nätkabeln, kompressorn). Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en elektriker för att ersätta skadade komponenter.
- Nätkabeln måste vara under stickkontaktens nivå.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.

### 2.3 Använd



#### **VARNING!**

Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.



Produkten innehåller brandfarlig gas, isobutan (R600a), en naturgas med hög miljökompatibilitet. Var försiktig så att du inte skadar kylkretsen som innehåller isobutan.

- Ändra inte produktens specifikationer.
- Placera inte elektriska produkter (t.ex. glassmaskiner) i produkten såvida de inte anges av tillverkaren.
- Om kylkretsen skadas, så se till att inga flammor eller antändningskällor förekommer i rummet. Ventilera rummet.
- Låt inte heta föremål vidröra plastdelarna i produkten.
- Lägg inte läskedrycker i frysfacket. Detta skapar tryck i dryckesbehållaren.
- Förvara inte brandfarliga gaser och vätskor i produkten.
- Placera inte brandfarliga produkter eller föremål som är våta med brandfarliga produkter i, i närheten av eller på produkten.

- Vidrör inte kompressorn eller kondensorn. De är heta.
- Se till att aldrig avlägsna eller vidröra föremål från frysfacket med våta eller fuktiga händer.
- Frys inte mat på nytt om den har tinats.
- Följ förvaringsanvisningarna på förpackningen till den frysta maten.
- Lägg maten i påse eller förvaringsburk innan du lägger det i frysfacket.

## 2.4 Invändig belysning



**WARNING!**  
Risk för elektrisk stöt!

- Denna produkt innehåller en eller flera ljuskällor av energieffektivitetsklass G.
- När det gäller lampan/lamporna i denna produkt och reservlampor som säljs separat: Dessa lampor är avsedda att tåla extrema fysiska förhållanden i hushållsapparater, såsom temperatur, vibration, fuktighet eller är avsedda att signalera information om produktens driftsstatus. De är inte avsedda att användas i andra produkter eller som rumsbelysning i hemmet.

## 2.5 Skötsel och rengöring



**WARNING!**  
Risk för personskador och skador på produkten föreligger.

- Stäng av produkten och koppla bort den från eluttaget före underhåll.
- Kylenheten i denna produkt innehåller kolväten. Endast en behörig person får utföra underhåll och fylla kylapparaten.
- Undersök regelbundet tömningskanalen i kylan och rengör den vid behov. Om tömningskanalen

täpps igen kommer avfrostat vatten att samlas på produktens botten.

## 2.6 Service

- Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation av produkten. Använd endast originalreservdelar.
- Observera att reparationer som utförs själv eller på ett icke fackmannamässigt sätt kan få säkerhetsmässiga konsekvenser och kan upphäva garantin.
- Följande reservdelar kommer att finnas tillgängliga i 7 år efter att modellen slutat tillverkas: termostater, temperaturgivare, kretskort, ljuskällor, dörrhandtag, dörrgångjärn, plåtar och korgar. Observera att vissa av dessa reservdelar endast är tillgängliga för professionella reparatörer och att inte alla reservdelar är relevanta för alla modeller.
- Packningar till luckan kommer att finnas tillgängliga i 10 år efter att modellen har slutat tillverkas.

## 2.7 Avfallshantering



**WARNING!**  
Risk för kvävning eller skador.

- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av strömkabeln och kassera den.
- Ta bort locket för att hindra att barn eller djur stängs in inuti produkten.
- Kylkretsen och isoleringsmaterialet i den här produkten är "ozonvänliga".
- Isoleringsmaterialet innehåller brandfarlig gas. Kontakta kommunen för information om hur produkten kasseras korrekt.
- Orsaka inte skada på den delen av kylenheten som är nära värmeväxlaren.

# 3. INSTALLATION

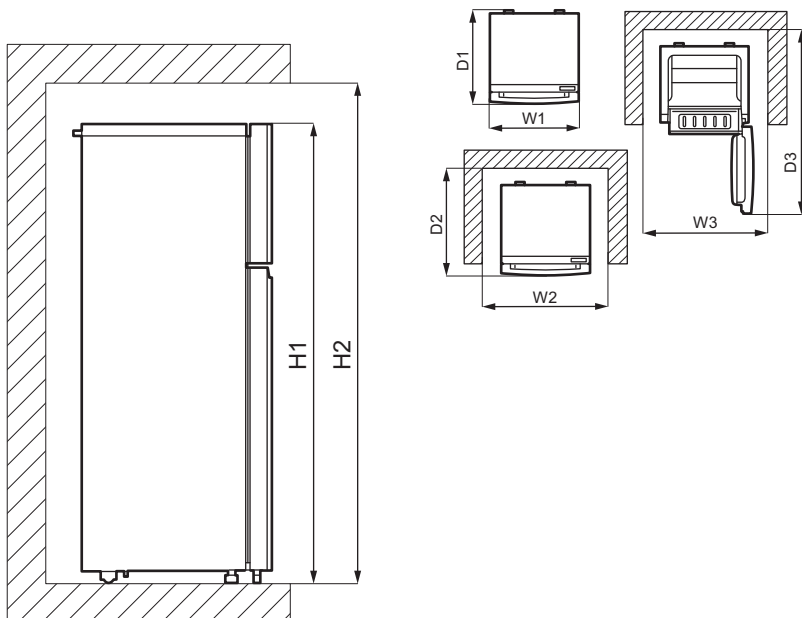


**WARNING!**  
Se Säkerhetsavsnitten.



## 3.1 Mått

389



Yttermått <sup>1</sup>		
H1	mm	1180
W1	mm	481
D1	mm	510

<sup>1</sup> höjd, bredd och djup på produkten gäller utan handtag

Utrymme som krävs under användning <sup>2</sup>		
H2	mm	1280
W2	mm	890
D2	mm	580

<sup>2</sup> höjd, bredd och djup på produkten inklusive handtaget, plus utrymmet som krävs för fri cirkulation av kyl Luft

Totalt utrymme som krävs under användning <sup>3</sup>		
H2	mm	1280
W3	mm	890
D3	mm	1010

<sup>3</sup> höjd, bredd och djup på produkten inklusive handtaget, plus utrymmet som krävs för fri cirkulation av kyl Luft, plus det utrymme som krävs för att tillåta lucköppning till minsta vinkel som tillåter borttagning av all intern utrustning

## 3.2 Placering

Den här produkten är inte avsedd att användas inbyggd.

Vid annan installation än fristående, med beaktande av utrymmet som krävs utifrån

dimensionerna under användning, kommer produkten att fungera korrekt men energiförbrukningen kan öka något.

För att säkerställa bästa funktion bör produkten inte installeras nära en värmekälla (ugn, spis, värmeelement eller spishäll) eller på en plats med direkt solljus. Se till att luft kan cirkulera fritt runt produktens baksida.

Den här produkten ska installeras i ett torrt, väl ventilerat rum inomhus.

För att få bästa effekt om produkten placeras under en överhängande väggenhet, måste minimiavståndet mellan skåpets översida och väggenheten behållas. Produkten bör dock helst inte placeras under överhängande väggenheter. En eller flera justerbara fötter under skåpet ser till att det går att få maskinen att stå plant.



#### FÖRSIKTIGHET!

Om produkten placeras mot en vägg ska de medföljande distanserna användas för att hålla det minimiavstånd som anges i monteringsanvisningarna.



#### FÖRSIKTIGHET!

Om produkten installeras intill en vägg, se monteringsanvisningarna för att förstå minimiavståndet mellan väggen och den sida av produkten där gångjärnen sitter, för att ge tillräckligt utrymme för att öppna dörren när den inre utrustningen tas bort (t.ex. vid rengöring).

Den här produkten är avsedd för användning i en omgivningstemperatur på 10°C–38°C °C.



Korrekt funktion av produkten kan endast garanteras inom angivet temperaturområde.



Om du är osäker på var du ska installera produkten kan du kontakta återförsäljaren, vår kundtjänst eller närmsta auktoriserade servicecenter.



Produkten måste kunna kopplas bort från elnätet. Stickkontakten måste därför vara lätt att komma åt när produkten har installerats.

### 3.3 Elektrisk anslutning

- Kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen överensstämmer med hushållsapparatens märkdata som anges på typskylten före anslutning till ett eluttag.
- Produkten måste jordas. Nätkabelns stickkontakt är försedd med en kontakt för detta ändamål. Om nätspänningsmatningen inte är jordad, kontakta en kvalificerad elektriker för att ansluta hushållsapparaten till en separat jord enligt gällande bestämmelser.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av att ovanstående säkerhetsåtgärder inte har följts.
- Denna produkt uppfyller kraven enligt EU:s direktiv.

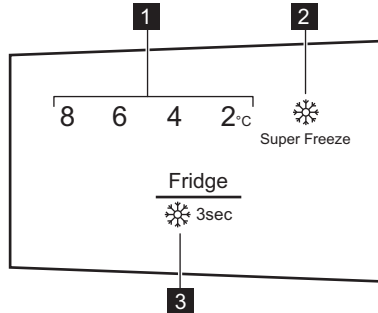
### 3.4 Omhängning av dörren

Det går inte att vända dörren på den här produkten.

## 4. ANVÄNDNING

391

### 4.1 Kontrollpanel



1. Temperaturindikator
2. Super Freeze-indikator
3. Kontrollknapp

### 4.2 Påslagning

Sätt i stickkontakten i eluttaget.

### 4.3 Avstängning

Stäng av produkten genom att dra ut stickkontakten från eluttaget.

### 4.4 Temperaturreglering

Ställ in temperaturen genom att trycka upprepade gånger på kontrollknappen tills du når önskad nivå.

Rekommenderad inställd temperatur är:

- +4 °C för kylan,

Temperaturen kan variera mellan 2 °C och 8 °C i kylskåpet.

Välj inställning, men tänk på att temperaturen inne i kylan beror på:

- rumstemperatur,
- hur ofta man öppnar dörren,
- mängden livsmedel som förvaras,
- produktens plats.

Temperaturindikatorerna visar den inställda temperaturen.

- i** Den inställda temperaturen uppnås inom 24 timmar. Efter ett strömavbrott förblir den sparad.

### 4.5 Super Freeze-funktion

Super Freeze används för förfrysning och snabbfrysning i följd i frysfacket. Den här funktionen accelererar infrysningen av färska livsmedel och skyddar på samma gång maten som redan frysts från att bli för varm.



För att frysa in färska livsmedel, aktivera Super Freeze-funktionen minst 24 timmar innan maten läggs in för förfrysning.

För att aktivera Super Freeze-funktionen, tryck och håll inne Control-knappen i 3 sekunder. Super Freeze-indikatorn blinkar.

Denna funktion stängs av automatiskt efter 52 timmar.

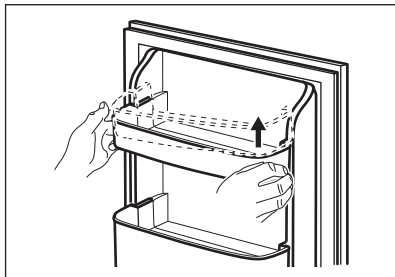
Du kan avaktivera Super Freeze-funktionen innan den automatiskt stängs av genom att trycka på och hålla inne Control-knappen i 3 sekunder. Super Freeze-indikatorn slocknar.

## 5. DAGLIG ANVÄNDNING 392

### 5.1 Borttagning och montering av dörrhyllan

Ta bort dörrhyllan:

1. Håll i hyllans vänstra sida.
2. Lyft den högra sidan av hyllan tills den lossnar från fästet.



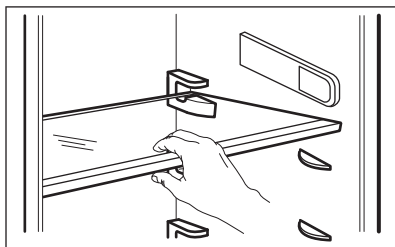
3. Lyft den vänstra sidan av hyllan och ta bort den.

Sätta tillbaka hyllan:

1. Placera hyllan platt mot dörren.
2. Tryck ned hyllans två sidor samtidigt så att hyllan passar in i båda fästena.

### 5.2 Flyttbara hyllor

Kylskåpets innerväggar är försedda med ett antal skenor för placering av hyllor efter önskemål.



Flytta inte glashyllan ovanför grönsakslådan eftersom det kan skada luftcirkulationen i skåpet.

### 5.3 Grönsakslåda

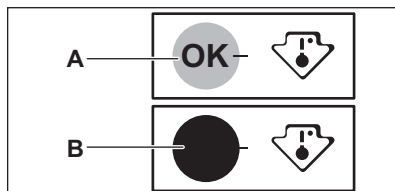
Det finns en särskild låda längst ner som är lämplig för förvaring av frukt och grönsaker.

### 5.4 Temperaturindikator

För att förvara matvarorna rätt är kylan försedd med temperaturindikator. Symbolen vid sidan av kylan anger det kallaste området i kylan.

Om OK visas (A), lägg in färsk mat på den plats som indikeras av en symbol, om inte (B), vänta i minst 12 timmar och se om det är OK (A).

Om det fortfarande inte är OK (B), justera inställningarna till en kallare temperatur.



### 5.5 Frysas färsk mat

Frysfacket är lämpligt för infrysning av färsk mat och långvarig förvaring av fryst och djupfrysta mat.

Vid infrysning av färska matvaror, aktivera Super Freeze-funktionen i minst 24 timmar innan livsmedlet som ska frysas placeras i frysavdelningen.

Förvara färskvarorna jämnt fördelade på glashyllan i frysavdelningen.

Den största mängd mat som kan frysas in utan att lägga till mer mat inom 24 timmar anges på typskylten (en etikett som finns på insidan av frysen).

### 5.6 Förvaring av fryst mat

Vid första uppstart eller efter ett uppehåll i avstängt läge: låt apparaten vara påslagen i minst tre timmar med funktionen Super Freeze aktiverad innan du lägger in produkter i facket.



### FÖRSIKTIGHET!

I händelse av oavsiktlig avfrostning, t.ex. strömavbrott, och avbrottet varar längre än den tid som anges på typskylten under "Temperaturökningstid", måste upptinade matvaror användas eller tillagas omedelbart och sedan svalna och frysas in på nytt.

## 5.7 Upptining

Djupfryst och fryst mat kan tinas upp i kylfacket eller i rumstemperatur beroende på hur lång tid det får ta.

# 6. RÅD OCH TIPS

## 6.1 Tips för energibesparing

- Frys: Det är frysens interna konfiguration som säkerställer effektiv energianvändning.
- Kyl: Den mest effektiva energianvändningen säkerställs i konfigurationen med lådorna i kylskåpets nedre del och med hyllorna fördelade jämnt. Hur hyllorna i dörren är placerade påverkar inte energiförbrukningen.
- Öppna inte dörren för ofta och låt den inte stå öppen längre än nödvändigt.
- Frys: Ju kallare temperaturinställning, desto högre energiförbrukning.
- Kyl: Ställ inte in för hög temperatur för att spara energi om det inte behövs för matens egenskaper.
- Om omgivningstemperaturen är hög, temperaturreglaget är inställt på för låg temperatur och kylskåpet är fullt med matvaror, kan kompressorn fortsätta att arbeta, vilket kan leda till att frost eller is bildas på evaporatorn. I så fall ska temperaturreglaget ställas in på en högre temperatur för att den automatiska avfrostningen ska starta och för att på så sätt spara energi.
- Säkerställ god ventilation. Täck inte över ventilationsgaller eller hål.

Små mängder kan även tillagas frusna direkt från frysen. I dessa fall tar tillagningen längre tid.

## 5.8 Isbricka

Denna produkt är utrustad med en eller flera brickor för fryssing av isbitar.



Använd inte metallredskap för att ta ut isbrickorna ur frysfacket.


1. Fyll isbrickorna med vatten.
2. Sätt in dem i frysfacket.

## 6.2 Tips för infrysning

- Aktivera Super Freeze-funktionen minst 24 timmar innan du lägger in mat i frysen.
- Innan mat läggs in i frysen ska den packas in och förslutas i: aluminiumfolie, plastfolie eller påsar, lufttäta behållare med lock.
- Dela upp maten i mindre portioner för effektivare infrysning och upptining.
- Det är bra att sätta etiketter och datum på all fryst mat. Detta hjälper till att identifiera maten och veta när den bör ätas.
- Maten ska vara färsk när den fryses in för att bevara den goda kvaliteten. Särskilt frukt och grönsaker ska frysas efter skörd för att alla näringsämnen ska bevaras.
- Frys inte in flaskor eller burkar med vätska, särskilt inte de som innehåller kolsyra - de kan explodera i frysen.
- Ställ inte in varm mat i frysfacket. Låt varm mat svalna till rumstemperatur innan de läggs in i frysen.
- Undvik att lägga in färsk icke fryst mat bredvid redan fryst mat, eftersom den frysta maten då kan tina upp. Lägg in färsk icke fryst mat i den del av frysen där det inte finns någon fryst mat.
- Ät inte isbitar eller isglass direkt efter du har tagit ut dem ur frysen. Det finns risk för frostsador.

- 394
- Frys inte om mat som har tinat. Om maten har tinat, tillaga den, låt den svalna och frys därefter in den.

### 6.3 Tips för förvaring av fryst mat

- Frysacket är det som är markerat med .
- Högre temperaturinställning kan leda till kortare hållbarhet.
- Hela frysacket är lämpligt för förvaring av frysta livsmedelsprodukter.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt maten så att luft kan cirkulera fritt.
- För korrekt förvaring, se etiketten på livsmedelsförpackningar där livsmedlets hållbarhet står.
- Det är viktigt att förpacka maten på ett sådant sätt att vatten, fukt eller kondens inte kan komma in.

### 6.4 Shoppingtips

När du har handlat mat:

- Se till att förpackningen är hel - annars kan maten bli dålig. Om förpackningen har svällt eller är våt, kanske det inte har förvarats under optimala förhållanden och upptining kan ha börjat.
- För att undvika att fryst mat börjar tina ska du köpa frysta varor precis innan du lämnar livsmedelsbutiken och transportera dem i en termisk och isolerad kylväska.
- Lägg omedelbart in den frysta maten i frysen när du har kommit tillbaka från butiken.
- Om maten har tinat helt eller bara lite, får den inte frysas om igen. Ät den så snart som möjligt.
- Respektera sista förbrukningsdag och förvaringsinformationen på förpackningen.

### 6.5 Hållbarhet i frysacket


Typ av mat	Hållbarhet (månader)
Bröd	3
Frukt (ej citrus)	6 - 12
Grönsaker	8 - 10
Rester utan kött	1 - 2
<b>Mejeriprodukter:</b>	
Smör	6 - 9
Mjuk ost (t.ex. mozzarella)	3 - 4
Hård ost (t.ex. parmesan, cheddar)	6
<b>Skaldjur:</b>	
Fet fisk (t.ex. lax, makrill)	2 - 3
Mager fisk (t.ex. torsk, flundra)	4 - 6
Räkor	12
Musslor utan skal	3 - 4
Tillagad fisk	1 - 2
<b>Kött:</b>	

Typ av mat	Hållbarhet (månader)
Fågel	9 - 12
Nötkött	6 - 12
Fläskkött	4 - 6
Lamm	6 - 9
Korv	1 - 2
Skinka	1 - 2
Rester med kött	2 - 3

## 6.6 Tips för kylning av färska livsmedel

- Bra temperaturinställning som säkerställer bra förvaring av färsk mat är en temperatur lägre än eller exakt +4 °C.  
Högre temperaturinställning inuti produkten kan leda till kortare hållbarhet av matvarorna.
- Täck alltid maten för att bevara färskheten och aromen.
- Använd alltid stängda behållare för vätskor och livsmedel för att undvika smaker eller lukt i facket.
- För att undvika korskontaminering mellan kokt och rå mat, täck den kokta maten och separera den från den råa maten.
- Det bästa är att tina maten i kylen.
- Ställ inte in varm mat i kylskåpet. Se till att den har svalnat vid rumstemperatur innan du sätter i den.
- För att förhindra att mat kastas ska nya mat alltid placeras bakom den gamla.

## 6.7 Kylning av mat

- Färskvarufacket är markerat med  på produktdekalen.

- Kött (alla typer): lägg i lämplig förpackning och placera på glashyllan ovanför grönsakslådan. Förvara kött i högst 1–2 dagar.
- Frukt och grönsaker: rengör noggrant (ta bort jord) och lägg dem i en särskild låda (grönsakslåda).
- Exotiska frukter som banan, mango, papaya osv. ska helst inte förvaras i kylskåpet.
- Grönsaker som tomater, potatis, lök och vitlök ska inte förvaras i kylskåpet.
- Smör och ost: lägg i en lufttät behållare eller vira in i aluminiumfolie eller en plastpåse för att få ut så mycket luft som möjligt.
- Flaskor: sätt på kapsyl och sätt dem i dörrens flaskhylla eller (om tillgängligt) i flaskstället.
- Titta alltid på livsmedlens utgångsdatum för att veta hur länge de kan förvaras.

# 7. SKÖTSEL OCH RENGÖRING



**VARNING!**  
Se Säkerhetsavsnitten.

## 7.1 Invändig rengöring

För att få bort den typiska lukten hos nya produkter bör produkten rengöras invändigt och alla invändiga tillbehör bör tvättas av med ljummet vatten och lite

neutralt diskmedel samt torkas ordentligt före den första användningen.



**FÖRSIKTIGHET!**  
Använd inte starka rengöringsmedel, putsmedel, klorin eller oljebaserade rengöringsmedel eftersom de kan skada ytorna.

**FÖRSIKTIGHET!**

Tillbehör och andra delar av produkten är inte avsedda att diskas i maskin.

## 7.2 Regelbunden rengöring

Utrustningen måste rengöras regelbundet:

1. Rengör insidan och tillbehören med ljummet vatten och lite neutral tvål.
2. Inspektera regelbundet dörrtätningarna och torka dem rena från eventuell smuts.
3. Skölj och torka ordentligt.

## 7.3 Avfrostning av kylskåpet

Kylfacket avfrostas automatiskt.

## 7.4 Avfrosta frysen

**FÖRSIKTIGHET!**

Använd aldrig vassa metallverktyg för att skrapa bort frost och is från förångaren eftersom den kan skadas.

Använd inte mekaniska verktyg eller andra metoder utöver de som rekommenderas av tillverkaren för att påskynda avfrostningen.



Ställ in en lägre temperatur cirka 12 timmar före avfrostningen för att bygga upp en tillräcklig kylreserv för eventuella driftavbrott.

Avfrosta frysfacket om frostlagret är cirka 3–5 mm tjockt.

Så här avfrostar du frysfacket:

1. Stäng av produkten eller dra ut kontakten från eluttaget.
2. Plocka ut matvarorna, slå in dem i flera lager med tidningspapper och lägg dem på en sval plats.

**FÖRSIKTIGHET!**

Hållbarheten för de frysta matvarorna kan försämrars om deras temperatur ökar under avfrostningen. Ta inte i fryst mat med våta händer. Händerna kan frysa fast på varorna.

3. Ta bort isbrickan.
4. Låt dörren stå öppen. Skydda golvet från avfrostningsvattnen med en trasa eller en låg form.
5. Avfrostningen kan påskyndas genom att en skål med varmt vatten placeras i frysfacket. Lös isbitar kan tas bort med en isskrapa innan avfrostningen är klar.
6. Torka av frysfacket invändigt efter avfrostningen.
7. Starta produkten och stäng dörren.
8. Låt produkten stå med temperaturreglaget på högsta kyleffekt i tre timmar.

Därefter kan matvarorna läggas tillbaka i frysfacket.

## 7.5 Perioder utan användning

Följ nedanstående anvisningar om produkten inte kommer att användas under längre tid:

1. Dra ut kontakten från eluttaget.
2. Ta ur alla matvaror.
3. Avfrosta produkten.
4. Rengör produkten och alla tillbehör.
5. Låt dörrarna stå öppna för att undvika att dålig lukt bildas.

# 8. FELSÖKNING

**VARNING!**

Se Säkerhetsavsnitten.



## 8.1 Vad gör jag om...

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte.	Produkten är avstängd.	Sätt på apparaten.
	Stickkontakten sitter inte ordentligt i eluttaget.	Anslut stickkontakten ordentligt i eluttaget.
	Det finns ingen spänning i eluttaget.	Anslut en annan produkt till eluttaget. Kontakta en behörig elektriker.
Produkten är högljudd.	Produkten har inte ordentligt stöd.	Kontrollera att produkten står stadigt.
Kompressorn arbetar oavbrutet.	Temperaturen är felaktigt inställd.	Se avsnittet "Drift".
	Mycket matvaror har lagts in samtidigt.	Vänta några timmar och kontrollera sedan temperaturen igen.
	Rumstemperaturen är för hög.	Se avsnittet "Installation".
	Alltför varma matvaror har lagts in.	Låt matvarorna svalna till rumstemperatur före infrysning.
	Luckan är inte ordentligt stängd.	Se avsnittet "Stänga luckan".
	Super Freeze-funktionen är påslagen.	Se avsnittet "Super Freeze-funktion".
	Kompressorn startar inte omedelbart när "Super Freeze" trycks in eller när temperaturen har ändrats.	Kompressorn startar efter en stund.
Dörren är felinriktad eller stör ventilationsgallret.	Skåpet står inte rakt.	Se installationsanvisningarna.
Det är svårt att öppna dörren.	Du försökte öppna dörren direkt efter att den har stängts.	Vänta några sekunder med att öppna dörren efter att den har stängts.
Belysningen fungerar inte.	Lampan är i viloläge.	Stäng och öppna dörren.
	Lampan är trasig.	Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad.
Det är för mycket frost och is.	Luckan är inte ordentligt stängd.	Se avsnittet "Stänga luckan".
	Dörrtätningen är deformerad eller smutsig.	Se avsnittet "Stänga luckan".

Problem	Möjlig orsak	Lösning
	Matvaror är inte ordentligt förpackade.	Förpacka matvarorna bättre.
	Temperaturen är felaktigt inställd.	Se avsnittet "Drift".
	Produkten är full med matvaror och är inställd på den lägsta temperaturen.	Ställ in en högre temperatur. Se avsnittet "Drift".
	Produktens inställda temperatur är för låg och omgivningstemperaturen är för hög.	Ställ in en högre temperatur. Se avsnittet "Drift".
Det rinner vatten på den bakre väggen i kylskåpet.	Under den automatiska avfrostningen tinar frost på den bakre väggen.	Detta är normalt. Torka bort vattnet med en mjuk trasa.
Det finns för mycket kondensvatten på kylskåpets bakre vägg.	Dörren har öppnats för ofta.	Öppna bara dörren när det behövs.
	Dörren har inte stängts ordentligt.	Kontrollera att dörren är ordentligt stängd.
	Matvaror som har lagts in är inte ordentligt förpackade.	Förpacka maten på lämpligt sätt innan den läggs in.
Vatten rinner inne i kylskåpet.	Matvaror hindrar vattnet från att rinna in i vattenuppsamlaren.	Kontrollera att matvarorna inte vidrör den bakre väggen.
	Vattenutloppet är igen-täppt.	Rengör vattenutloppet.
Vatten rinner ut på golvet.	Smältvattenutloppet är inte anslutet till avdunstningsbrickan ovanför kompressorn.	Anslut smältvattenutloppet till avdunstningsbrickan.
Det går inte att ställa in temperaturen.	Super Freeze-funktionen är påslagen.	Ställ in temperaturen genom att stänga av Super Freeze-funktionen manuellt eller vänta tills funktionen stängs av automatiskt. Se avsnittet "Super Freeze-funktion".
Temperaturen i skåpet är för hög.	Temperaturen är inte rätt inställd.	Ställ in en högre eller lägre temperatur.
	Luckan är inte ordentligt stängd.	Se avsnittet "Stänga luckan".

Problem	Möjlig orsak	Lösning
	Matvarornas temperatur är för hög.	Låt matvarorna svalna till rumstemperatur innan du lägger in dem i skåpet.
	Mycket matvaror har lagts in i skåpet samtidigt.	Lägg inte in så mycket matvaror samtidigt.
	Frosten är tjockare än 4–5 mm.	Avfropa produkten.
	Dörren har öppnats ofta.	Öppna dörren endast när det behövs.
	Super Freeze-funktionen är påslagen.	Se avsnittet "Super Freeze-funktion".



Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad om dessa råd inte löser problemet.

## 8.2 Byte av LED-lampa

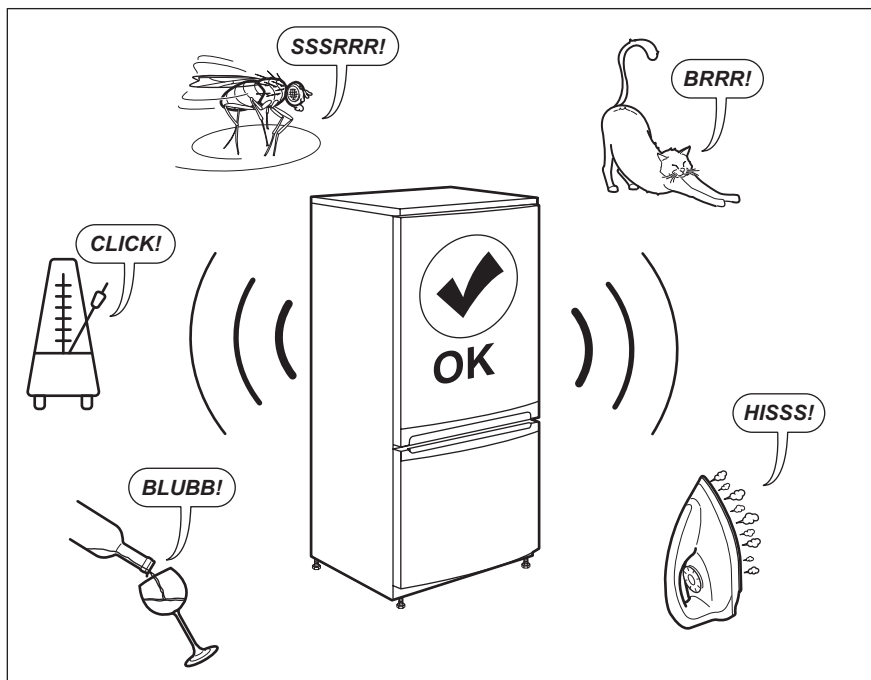
Produkten har en innerbelysning bestående av en LED-lampa med lång livslängd.

Utbyte av belysning måste utföras av servicetekniker. Kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

## 8.3 Stänga luckan

1. Rengör dörrens tätninglist.
2. Justera dörren vid behov. Se avsnittet "Installation".
3. Byt vid behov ut defekt dörrtätninglist. Kontakta det auktoriserade servicecentret.

## 9. LJUD



## 10. TEKNISKA DATA

Den tekniska informationen anges på typskylten som sitter inne i kylskåpet samt på energimärkningsetiketten.

QR-koden på energimärkningsetiketten som levereras med produkten ger en webblänk till informationen i EU EPREL-databasen, relaterad till produktens prestanda. Förvara energimärkningsetiketten som referens tillsammans med användarhandboken och alla andra dokument som medföljer denna produkt.

Det går också att hitta samma information i EPREL med länken <https://eprel.ec.europa.eu> och modellnamnet och produktnumret som du hittar på produktens typskylt.

Se länken [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) för mer detaljerad information om energimärkningsetiketten.


## 11. INFORMATION FÖR TESTINSTITUT


Installation och förberedelse av produkten för all EcoDesign-verifiering ska överensstämma med EN 62552. Ventilationskrav, nischmått och minsta bakre avstånd ska vara i enlighet med

avsnitt 3 i den här bruksanvisningen. Kontakta tillverkaren för ytterligare information, inklusive hur man fyller på.

## 12. MILJÖSKYDD

401

Återvinn material med symbolen .  
Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte

produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.





#### Säilyttää ruoan mehukkuuden ja kosteuden

600 TwinTech® No Frost jääkaappipakastin säilyttää ruoan 60 % mehukkaampana kaksoisjäähdytysjärjestelmän ansiosta. Kosteus säilyy, jonka avulla ehkäistään ruoan kuivumisen.

600 TwinTech® No Frost -jäähdytysjärjestelmä säilyttää ruoan 60 % mehukkaampana kuin yhdellä haihduttimella varustetut jääkaapit. Sen kaksoisjäähdytysjärjestelmä säilyttää ihanteellisen ilmankosteuden ja ehkäisee ruoan kuivumista. Se takaa myös, että pakastimen sulatus ei ole enää koskaan tarpeen.

#### Kuluttajahyödyt & ominaisuudet

##### Huurtumaton TwinTech® estää elintarvikkeiden kuivumisen

Älykäs TwinTech®-kaksoisjäähdytysjärjestelmä estää ruoan kuivumisen. TwinTech®-teknologian ansiosta saavutetaan jääkaapin optimaalinen kosteustaso, 60 % vähemmän ruokahävikkiä.



- Elektroninen lämpötilanohjaus
- Jääkaapissa automaattisulatus
- Pakastimessa Frost Free-automaattisulatus
- Pikapakastustoiminto
- Jääkaapin pikajäähdytys
- Lämpötilahälytys äänellä ja merkkivalolla
- Erillinen ohjaus jääkaapille ja pakastimelle
- Liukukiskoilla varustettu vihanneslaatikko

##### MultiFlow säilyttää elintarvikkeet parhaimmillaan

MultiFlow säilyttää elintarvikkeet parhaimmillaan. Teknologia säilyttää jääkaapin sisälämpötilan tasaisena estäen elintarvikkeiden kuivumisen. Se luo myös optimaalisen ympäristön elintarvikkeiden säilyttämiseksi herkullisina seuraavaan kaupassa käyntiin saakka.

##### DynamicAir varmistaa tasaisen lämpötilan

DynamicAir-teknologia luo kylmän ilmavirtauksen jääkaapin kaikkiin osiin varmistaen tasaisen lämpötilan. Säilyttää elintarvikkeiden koostumuksen ja estää niiden kuivumisen.



##### Tyylikäs DesignLine-muotoilu

Jääpakastimen tyylikäs ulkomuoto täydentää täydellisesti nykyaikaisen keittiön selkeälinjaisen ja tasaisen muotoilun ansiosta. Tuloksena tyylikäs ja saumaton pinta.

##### Korkealuokkainen jääkaapin LED-valaistus

Erinomainen näkyvyys jääkaapin integroidun LED-valon ansiosta. Energiatohokkaat lamput varmistavat hyvän näkyvyyden koko tilaan. Kuluttavat kymmenen kertaa vähemmän energiaa tavallisiin lampuihin verrattuna.

**Tekniset tiedot**

Tuoteryhmä	Jää-pakastinkaappi	Pikapakastus	Hipaisukytkin
Asennus/sijoitus	Vapaasti sijoitettava	Pikapakastuksen merkivalo	-
Oven väri	Valkoinen	Jääkaapin hyllyt	Lasihylly reunalistalla
Kylkien väri	Valkoinen	Jääkaapin erikoishyllyt	-
Energialuokka	F	Täysleveä vihanneslaatikko	-
Vuotuinen energiankulutus (kWh, 2019/2016/EU)	280	Pakastuslaatikot (kpl)	2 täyskokoista + 1 puolisyvä
Tilavuus, l	195	Oven pullohylly	1 täysleveä
Pakastimen nettotilavuus (ltr, 2019/2016/EU)	75	Kahva	Integroitu
Jääkaapin sulatus	Automaattinen	Jääkaapin valo	LED, yläpaneelissa
Pakastustekniikka	FrostFree	Mitat K x L x S (mm)	1800x540x595
TwinTech	Kyllä	Pakastuslaatikot	Läpinäkyvät, muovia
Pakastimen sulatus	Automaattinen	Oven käsisyys (saranat)	Oikea/vaihdeavissa
Lämmönousuaika (h, 2019/2017/EU)	7	Jalat/pyörät	Säädettävät jalat, Siirtopyörät
Pakastuskyky (kg/24h, 2019/2016/EU)	5.9	Jännite (V)	220-240
Ilmastoluokka (2019/2016/EU)	N-ST	Virtajohdon pituus (m)	2,5
Ymp.lämpötila min. °C	16	Nettopaino (kg)	69
Äänitaso, dB (A)	42	EAN-koodi	7332543793877
Äänitasoluokitus (2019/2016/EU)	D	MaterialGroup2	001
Kompressorit (kpl)	1	Tuotenumero	All Open
Kylmäaine	R600a		
Ovi auki -hälytys	-		
Lämpötilahälytys	Näyttö		
Pikaviilennys	On		







---

**DA** Køle-/fryseskab  
**EN** Fridge Freezer  
**FI** Jääpakastin  
**NO** Kombiskap  
**SV** Kyl-frys

---

Brugsanvisning 2  
User Manual 20  
Käyttöohje 38  
Bruksanvisning 56  
Bruksanvisning 74



**Electrolux**

# INDHOLDSFORTEGNELSE <sup>406</sup>

1. OM SIKKERHED.....	2
2. SIKKERHEDSANVISNINGER.....	4
3. INSTALLATION.....	6
4. BETJENING.....	9
5. DAGLIG BRUG.....	10
6. RÅD OG TIPS.....	12
7. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING.....	14
8. FEJLFINDING.....	15
9. STØJ.....	18
10. TEKNISKE DATA.....	18
11. INFORMATION TIL TESTINSTITUTTER.....	19
12. MILJØHENSYN.....	19

## VI TÆNKER PÅ DIG

Tak fordi du købte et Electrolux-apparat. Du har valgt et produkt, som giver dig årtiers professionel erfaring og innovation. Genialt og elegant. Det er designet med dig i tankerne. Så uanset hvornår du bruger den, kan du være sikker på, at du får fantastiske resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Besøg vores hjemmeside for at:**



få rådgivning, brochurer, fejlfinding, service- og reparationsinformation:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Registrér dit produkt for at få bedre service:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Køb tilbehør, forbrugsvarer og originale reservedele til dit apparat:


**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDEPLEJE OG SERVICE

Brug altid originale reservedele.

Sørg for at have følgende data klar, når du kontakter vores autoriserede servicecenter: Model, PNC, serienummer.

Oplysningerne findes på typeskiltet.

 Advarsel/forsigtig-sikkerhedsanvisninger

 Generelle oplysninger og råd

 Miljøoplysninger

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

### 1. OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der er resultatet af forkert installation

407  
eller brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

## 1.1 Sikkerhed for børn og sårbare personer

- Apparatet må kun bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de farer, det indebærer.
- Børn fra 3 til 8 år har tilladelse til at fylde og tømme apparatet, forudsat at de er blevet korrekt instrueret.
- Apparatet kan bruges af personer med omfattende og komplekst handicap, forudsat at de er blevet korrekt instrueret.
- Børn på under 3 år skal holdes på afstand af apparatet, medmindre de overvåges konstant.
- Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på produktet uden opsyn.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.

## 1.2 Generel sikkerhed

- Dette apparat er kun til opbevaring af madvarer og drikkevarer.
- Dette apparat er beregnet til indendørs husholdningsbrug.
- Dette apparat kan bruges på kontorer, hotelværelser, bed & breakfast-værelser, stue- og gæstehuse og anden lignende indkvartering, hvor en sådan brug ikke overstiger (gennemsnitlig) brugsniveauer i hjemmet.
- Overhold følgende instruktioner for at undgå kontaminering af mad:
  - lad ikke lågen stå åben i lange perioder;

- rengør regelmæssigt <sup>408</sup> overflader, der kan komme i kontakt med mad og tilgængelige dræningssystemer;
- opbevar råt kød og rå fisk i velegnede beholdere i køleskabet, så det ikke kommer i kontakt med eller drypper på andet mad.
- ADVARSEL: Sørg for, at ventilationsåbninger, både i apparatets kabinet og i et evt. indbygningselement, ikke er blokerede.
- ADVARSEL: Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen, medmindre de er anbefalet af producenten.
- ADVARSEL: Undlad at beskadige kølekredsløbet.
- ADVARSEL: Brug ikke el-apparater i apparatets rum til madvarer, med mindre de er af den type, som producenten anbefaler.
- Brug ikke vandspray eller damp til at rengøre apparatet.
- Rengør apparatet med en fugtig, blød klud. Brug kun neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke slibende midler, skuresvampe, opløsningsmidler eller metalgenstande.
- Når apparatet står tomt i en lang periode, skal det slukkes, afrimes, rengøres, tørres, og lågen skal efterlades åben for at forhindre, at der dannes mug i apparatet.
- Opbevar ikke eksplosive stoffer som f.eks. aerosolbeholdere med brændbar drivgas i dette apparat.
- Hvis strømledningen er beskadiget, skal den af sikkerhedsgrunde udskiftes af producenten, det autoriserede servicecenter eller en tekniker med tilsvarende kvalifikationer.

## 2. SIKKERHEDSANVISNINGER

### 2.1 Installation



#### **ADVARSEL!**

Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.

- Fjern al emballagen.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.

- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtøj.
- Sørg for, at luften kan cirkulere omkring apparatet.
- Vent mindst 4 timer, inden du slutter apparatet til strømforsyningen efter første installation eller efter at have vendt døren. Det er for, at olien kan løbe tilbage i kompressoren.
- Inden der udføres nogen form for arbejde på apparatet (f.eks. vending af døren), skal stikket altid tages ud af kontakten.
- Installér ikke apparatet tæt på radiatorer eller komfurer, ovne eller kogeplader.
- Udsæt ikke apparatet for regn.
- Installér ikke apparatet, hvor der er direkte sollys.
- Montér ikke apparatet på områder, der er for fugtige eller for kolde.
- Når du flytter apparatet, skal du løfte op i forkanten, så gulvet ikke bliver ridset.

## 2.2 Tilslutning, el



### ADVARSEL!

Risiko for brand og elektrisk stød.



### ADVARSEL!

Ved placering af apparatet skal du sørge for, at forsyningsledningen ikke sætter sig fast eller bliver beskadiget.



### ADVARSEL!

Brug ikke adaptere med flere stik og forlængerledninger.

- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet.
- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er kompatible med nettilslutningens elektriske mærkeværdier.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig stikkontakt.
- Pas på, du ikke beskadiger de elektriske komponenter (f.eks. netstik, netledning, kompressor). Kontakt det autoriserede servicecenter eller en

elektriker for at skifte de elektriske komponenter.

- Netledningen skal være under niveauet for netstikket.
- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i netledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.

## 2.3 Brug



### ADVARSEL!

Risiko for personskade, forbrændinger, elektrisk stød eller brand.



Dette apparat indeholder brændbar gas, isobutan (R600a), en naturgas med høj biologisk nedbrydelighed. Vær omhyggelig med ikke at forårsage skade på kølekredsløbet, der indeholder isobutan.

- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Stil ikke elektriske apparater (f.eks. ismaskiner) i apparatet, med mindre de er angivet som relevante af producenten.
- Hvis der opstår skade på kølekredsløbet, skal du sørge for, at der ikke er ild og antændelseskilder i rummet. Udluft lokalet.
- Lad ikke varme genstande røre apparatets plastdele.
- Læg ikke sodavand i frostrummet. Dette skaber tryk på drikkebeholderen.
- Opbevar ikke brandfarlig gas og væske i apparatet.
- Læg ikke brændbare produkter eller genstande, der er våde med brændbare produkter i nærheden af eller på apparatet.
- Rør ikke ved kompressoren eller kondensatoren. De er varme.
- Undlad at fjerne eller røre ved ting fra frostrummet, hvis dine hænder er våde eller fugtige.
- Nedfryst ikke mad igen, der er blevet optøet.

- Følg opbevaringsanvisningerne på emballagen til frostvaren. <sup>410</sup>
- Pak madvaren ind i fødekontaktmateriale, inden den lægges i fryseren.

## 2.4 Indvendig belysning



### ADVARSEL!

Risiko for elektrisk stød.

- Dette produkt indeholder en lyskilde i energieffektivitetsklasse F.
- Vedrørende lampe(r)ne i dette produkt og reservedelslamper, der sælges separat: Disse lamper er beregnet til at modstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsapparater, såsom temperatur, vibration, fugt, eller er beregnet til at signalere information om apparatets driftsstatus. De er ikke beregnet til at blive brugt i andre apparater, og de er ikke velegnede til belysning af rum.

## 2.5 Vedligeholdelse og rengøring



### ADVARSEL!

Risiko for skader på mennesker eller apparat.

- Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden vedligeholdelse.
- Apparatets kølesystem indeholder kulbrinter. Kun en faguddannet person må udføre vedligeholdelse og opladning af enheden.
- Undersøg jævnligt apparatets afløb, og rengør det, hvis det er nødvendigt. Hvis afløbet er blokeret, ophobes afrymningsvandet i bunden af apparatet.

# 3. INSTALLATION



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

## 2.6 Service

- Kontakt det autoriserede servicecenter for at få repareret apparatet. Brug kun originale reservedele.
- Bemærk, at hvis man selv reparerer apparatet, eller får det repareret af en ikke-fagperson, kan det have sikkerhedsmæssige konsekvenser og vil muligvis gøre garantien ugyldig.
- Følgende reservedele er tilgængelige i 7 år efter, at modellen er stoppet: termostater, temperatursensorer, trykte kredsløb, lyskilder, dørhåndtag, dørhængsler, plader og kurve. Bemærk, at nogle af disse reservedele kun er tilgængelige for fagudlærte reparatører, og at ikke alle reservedele er relevante for alle modeller.
- Lågepakninger vil være tilgængelige i 10 år, efter produktionen af modellen er standset.

## 2.7 Bortskaffelse



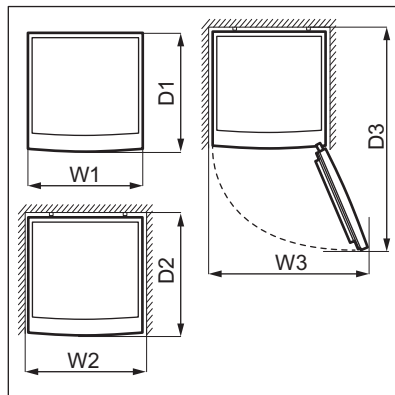
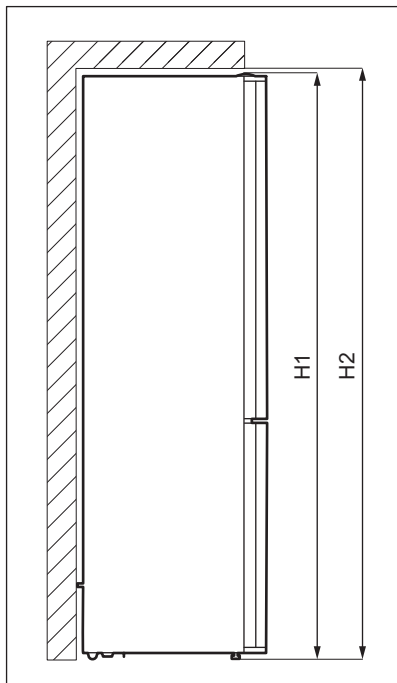
### ADVARSEL!

Risiko for personskade eller kvælning.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip elledningen af, og kassér den.
- Fjern lågen, så børn og kæledyr ikke kan blive lukket inde i apparatet.
- Apparatets kølekredsløb og isoleringsmaterialer er ozonvenlige.
- Isoleringsskummet indeholder brændbar gas. Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan apparatet bortskaffes korrekt.
- Undgå at beskadige delene til køleenheden, der befinder sig i nærheden af varmeveksleren.

## 3.1 Mål

411



Samlede mål <sup>1</sup>		
H1*	mm	1800
W1	mm	540
D1	mm	595

<sup>1</sup> maskinens højde, bredde og dybde uden håndtag

\*Inkl. højden af øverste hængsel (10 mm)

Påkrævet plads under brug <sup>2</sup>		
H2	mm	1840
W2	mm	560
D2	mm	614

<sup>2</sup> maskinens højde, bredde og dybde inkl. håndtaget, samt den nødvendige plads til fri cirkulation af den afkølede luft

Samlet plads påkrævet under brug <sup>3</sup>		
H2	mm	1840
W3	mm	600
D3	mm	1117

<sup>3</sup> maskinens højde, bredde og dybde inkl. håndtaget, samt den nødvendige plads til fri cirkulation af den afkølede luft, samt den nødvendige plads for at lågen som minimum kan åbnes til den vinkel, som gør det muligt at fjerne alt indvendigt udstyr

## 3.2 Placering

Dette apparat er ikke beregnet til at blive brugt som indbygningsapparat.

Hvis der foretages en anden installation end fritstående i forbindelse med påkrævet plads i brugsmål, vil apparatet virke korrekt, men energiforbruget kan stige en smule.

For at sikre apparatets bedste funktion bør du ikke installere apparatet i nærheden af varmekilden (ovn, komfurer, radiatorer eller kogeplader) eller på et sted med direkte sollys. Sørg for, at luft kan cirkulere frit omkring bagsiden af skabet.

Dette apparat bør installeres på en tør, godt ventileret plads indendørs.

Hvis apparatet skal stå under et overskab, skal den minimale afstand mellem apparatets topplade og overskabets underside bevares. Så fungerer apparatet optimalt. Ideelt bør apparatet dog ikke placeres under overskabe. En eller flere justerbare fødder på bunden af skabet sikrer, at apparatet står lige.



#### **FORSIGTIG!**

Hvis du anbringer apparatet mod væggen, skal du bruge de medfølgende bagafstandsstykker eller holde den minimale afstand, der er angivet i installationsinstruktionerne.



#### **FORSIGTIG!**

Hvis du installerer apparatet ved siden af en væg, bedes du se installationsinstruktionerne for at forstå den minimale afstand mellem væggen og siden af apparatet, hvor lågehængslerne skal give nok plads til at åbne lågen, når det indvendige udstyr fjernes (f.eks. ved rengøring).

Dette apparat er beregnet til at blive brugt ved omgivende temperatur fra 16°C til 38°C.



Der kan kun garanteres korrekt drift af apparatet inden for det specifikke temperaturinterval.



Hvis du er i tvivl om, hvor du kan installere apparatet, bedes du henvende dig til sælgeren, vores kundeservice eller til det nærmeste autoriserede servicecenter.



Det skal være muligt at koble apparatet fra strømmen. Der skal derfor være let adgang til stikket efter installationen.

### 3.3 El-forbindelse

- Inden tilslutning til lysnettet skal det kontrolleres, at spændingen og frekvensen på mærkepladen svarer til boligens forsyningsstrøm.
- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet. Stikket på netledningen har en kontakt til dette formål. Hvis der ikke er jord på stikkontakten, tilsluttes apparatet en særskilt jordforbindelse iht. Stærkstrømsreglementet. Spørg en autoriseret installatør til råds.
- Producenten fralægger sig ethvert ansvar, hvis de nævnte sikkerhedsregler ikke overholdes.
- Apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiverne.

### 3.4 Nivellering

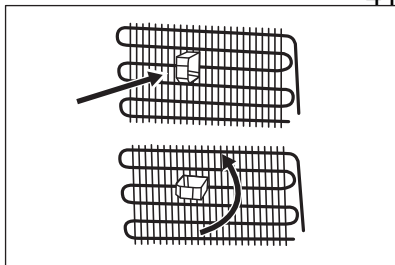
Sørg under placeringen for, at apparatet står lige. Det kan opnås med to justeringsfødder i bunden foran.

### 3.5 Bageste afstandsstykker

I posen med dokumentationen er der to afstandsstykker, som skal monteres som vist på figuren.

Hvis du anbringer apparatet mod væggen i en fritstående installation, skal de bageste afstandsstykker monteres for at sikre den maksimalt mulige afstand.





## 3.6 Vending af låge

Se særskilt dokument med vejledning om installation og vending af låge.

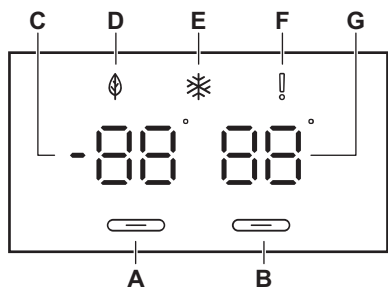


### FORSIGTIG!

Ved hver fase af lågens vending skal gulvet beskyttes mod ridser med et holdbart materiale.

## 4. BETJENING

### 4.1 Betjeningspanel



- A. Betjeningsknap til fryserum
- B. Betjeningsknap til køleskab
- C. Temperaturindikator for fryserum
- D. Economy-lampe
- E. Super Freeze-lampe
- F. Alarmindikator
- G. Temperaturindikatoren for kølerummet

### 4.2 Tænd og sluk

For at tænde for apparatet skal du først indsætte stikket i stikkontakten.



Når apparatet tændes for første gang, kan den indvendige belysning tændes efter et minut forsinkelse pga. en åbningstest.

Sluk for apparatet ved at trække stikket ud.

### 4.3 Temperaturregulering

Anbefalet indstillet temperatur er:

- +4 °C i køleskabet.
- -18 °C for fryseren.

Temperaturområdet kan variere mellem -16 °C og -24 °C eller 1 °C og 8 °C.



Economy-funktionen aktiveres automatisk, når temperaturen i fryserummet er indstillet til -18 °C. Denne tilstand sikrer god opbevaring af madvarer med minimalt energiforbrug.

For at indstille apparatets temperatur skal du trykke en eller flere gange på køle- eller fryserummets kontrolknap, indtil du når den ønskede temperatur i hvert rum.

Vælg indstillingen, mens du husker på, at temperaturen i maskinen afhænger af:

- rumtemperaturen
- hvor ofte lågen åbnes
- mængden af mad
- hvor maskinen står

I reglen er en mellemindstilling den mest passende.

Temperaturindikatorne viser den indstillede temperatur.

- i** Den indstillede temperatur nås inden for 24 timer.

## 4.4 Super Freeze-funktion

Super Freeze-funktionen bruges til at udføre forhåndsfrysning og hurtigt nedfrysning i fryserummet. Den bruges til hurtig nedfrysning af friske madvarer og hindrer samtidig opvarmning af allerede dybfrosne madvarer.

- i** Ved nedfrysning af friske madvarer startes Super Freeze-funktionen mindst 3 timer før, madvarerne lægges i fryseren, for at gennemføre forhåndsfrysningen.

For at aktivere denne funktion skal du trykke gentagne gange på fryserummets betjeningsknap, indtil Super Freeze-lampen lyser. Apparatet bipper to gange for at bekræfte indstillingen.

I denne tilstand:

- Temperaturen i kølerummet kan indstilles.

Funktionen standser automatisk efter 24 timer.

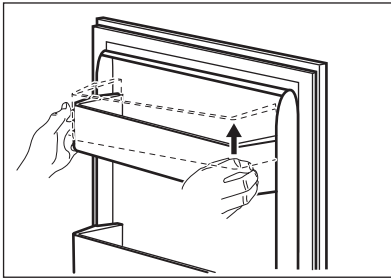
Du kan deaktivere Super Freeze-funktionen, inden den slutter automatisk, ved at gentage proceduren, indtil Super Freeze-lampen slukkes, eller ved at vælge en anden temperatur i fryserummet.

## 5. DAGLIG BRUG

### 5.1 Aftagning og montering af lågehylden

Sådan fjerner du lågehylden:

1. Hold den venstre side af hylden.
2. Løft den højre side af hylden, indtil den kommer fri fra fastgørelsesenheden.



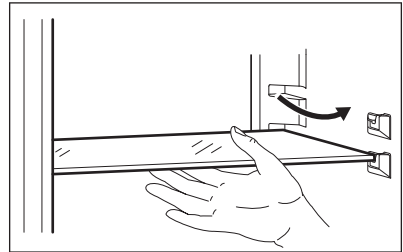
3. Løft den venstre side af hylden, og fjern den.

Sådan sættes hylden på plads:

1. Sæt hylden fladt på lågen.
2. Skub to sider af hylden ned på samme tid, så hylden passer til begge fastgørelsesenheder.

### 5.2 Flytbare hylder

Køleskabets vægge har en række skinner, så hylderne kan placeres efter ønske.



- i** Flyt ikke glashylden over grøntsagsskuffen. Det sikrer korrekt luftcirkulation.

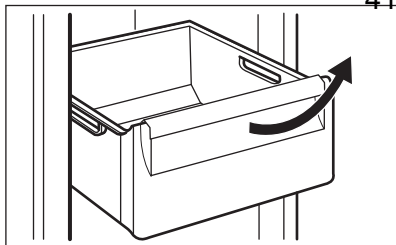
### 5.3 Grøntsagsskuffe

Der er en speciel skuffe i den nederste del af apparatet, som er velegnet til opbevaring af frugt og grønt.

### 5.4 Udtagning og montering af fryseskufferne

Sådan tages en skuffe ud af fryseren:

1. Åbn fryserdøren helt.
2. Træk skuffen ud, indtil den stopper.
3. Løft skuffens front lidt op, og tag den af apparatet.



- i** Følg ovenstående trin i omvendt rækkefølge for at sætte skuffen tilbage i den oprindelige position.

## 5.5 Blæser

Køleskabet er udstyret med en funktion, der afkøler maden hurtigt og holder en mere ensartet temperatur i rummet.

Denne enhed aktiveres automatisk efter behov.

- i** Undlad at blokere luftindgangen og ventilationsåbningerne ved opbevaring af madvarer. Ellers forringes luftcirkulationen fra blæseren.

## 5.6 Nedfrysning af friske madvarer

Frostsektionen er velegnet til nedfrysning af friske madvarer og til langtidsopbevaring af frosne og dybfrosne madvarer.

Ved indfrysning af friske madvarer startes Super Freeze-funktionen mindst 3 timer før, madvarerne lægges i fryseren.

Opbevar den friske mad jævnt fordelt i den første afdeling eller skuffe fra oven.

Den maksimale mængde madvarer, der kan nedfryses, uden at tilføje andre friske

madvarer i løbet af 24 timer, står på typeskiltet (et mærkat indvendigt i fryseren).

## 5.7 Opbevaring af frosne madvarer

Når et skab tændes for første gang eller efter en længere periode, hvor det ikke har været anvendt, skal det køre i mindst 3 timer, inden der lægges madvarer ind, med Super Freeze-funktionen slået til.

Opbevar madvarerne med en afstand på mindst 15 mm fra døren.



### FORSIGTIG!

Hvis madvarerne optøs ved et uheld, f.eks. som følge af strømsvigt, og strømafbrydelsen har varet længere end den viste værdi på typeskiltet under "temperaturstigningstid", skal de optøede madvarer enten spises eller tilberedes med det samme, nedkøles og derefter nedfryses igen.

## 5.8 Optøning

Når dybfrostvarer eller nedfrosne madvarer skal bruges, kan de optøs i kølerummet eller ved stuetemperatur, afhængig af hvornår de skal bruges.

Små stykker kan endda tilberedes uden optøning, direkte fra fryseren: i så fald tager det længere tid at lave mad.

## 5.9 Isterningbakke

Apparatet har en eller flere isterningbakker.



Brug ikke metalgenstande til at tage bakkerne ud af fryserummet.

1. Fyld vand i isterningbakkerne.
2. Sæt dem i fryserummet.

## 6. RÅD OG TIPS

### 6.1 Råd om energibesparelse

- Fryser: Den interne konfiguration af skabet er den, der sikrer den meste effektive energianvendelse.
- Køleskabet: Den mest effektive energianvendelse sikres i konfigurationen med skufferne i den nederste del af skabet og hylderne jævnt fordelt. Placeringen af holderne i lågen påvirker ikke energiforbruget.
- Åbn lågen så lidt som muligt, og lad den ikke stå åben længere end nødvendigt.
- Fryser: Jo koldere temperaturindstilling, des højere er energiforbruget.
- Køleskabet: Stil ikke en for høj temperatur for at spare energi, med mindre det kræves af madens karakteristika.
- Hvis den omgivende temperatur er høj, og temperaturvælgeren er indstillet til lav temperatur, og skabet er helt fyldt, kan kompressoren køre konstant og skabe rim eller is på fordampere. I så fald skal du indstille temperaturvælgeren mod en højere temperatur for at give mulighed for automatisk afrimning og for at spare energi på denne måde.
- Sørg for en god udluftning. Dæk ikke ventilationsristene eller hullerne.
- Brug ikke mellemrummet mellem græselinjen og lugen.
- Sørg for, at madprodukter inden i skabet lader luften cirkulere gennem særlige huller bagest på skabets inderside.


### 6.2 Råd om frysning

- Aktiver Super Freeze-funktionen mindst 3 timer inden der lægges mad i fryseren.
- Inden nedfrysning skal friske madvarer pakkes ind og forsegles i: aluminiumsfolie, plastikfilm eller -poser, lufttætte beholdere med låg.
- For mere effektiv nedfrysning og optøning skal maden deles op i små portioner.
- Det anbefales at sætte mærkater og datoer på alle dine frosne madvarer.

Dette vil hjælpe med at identificere mad og vide, hvornår det bør bruges, inden det bliver dårligt.

- Maden bør være frisk, når den fryses ned, for at bevare god kvalitet. Især frugt og grønt bør fryses ned efter høsten for at bevare alle deres næringsstoffer.
- Nedfrys ikke flasker eller dåser med væsker, især drikkevarer indeholdende kuldioxid - de kan eksplodere under nedfrysning.
- Sæt ikke varm mad i fryseren. Nedkøl den ved stuetemperatur, inden den placeres i afdelingen.
- For at undgå en temperaturstigning af allerede frosne mad må du ikke anbringe frisk ufrosne mad lige ved siden af den. Placer mad ved stuetemperatur i den del af fryseren, hvor der ikke er noget frosne mad.
- Undlad at spise isterninger og sodavandsis, lige efter du har taget dem ud af fryseren. Risiko for forfrysninger.
- Genfrys ikke optøet mad. Hvis maden er blevet optøet, skal den tilberedes, nedkøles og derefter fryses ned.

### 6.3 Råd om opbevaring af frosne madvarer

- Frostrummet er det, der er mærket med .
- God temperaturindstilling, der sikrer, at opbevaring af frosne madvarer er ved en temperatur på under eller lig med  $-18^{\circ}\text{C}$ .  
En højere temperaturindstilling inden i skabet kan føre til kortere holdbarhed.
- Hele fryseren er velegnet til opbevaring af frosne madvarer.
- Lad der være nok plads omkring maden, til at luften kan cirkulere frit.
- For passende opbevaring bedes du se madens holdbarhed på mærkaten på madvarens emballage.
- Det er vigtigt at pakke mad ind på en sådan måde, at det forhindrer vand, fugt eller kondensvand i at trænge ind.

## 6.4 Tips til indkøb

Efter indkøb:

- Sørg for, at emballagen ikke er beskadiget - maden kan blive forringet. Hvis emballagen er opsvulmet eller våd, er den muligvis ikke blevet opbevaret under optimale forhold, og optøningen er muligvis allerede gået i gang.
- Med henblik på at begrænse optøningen bør du købe frosne varer som det sidste under dit indkøb og

transportere dem i en termisk og isoleret køletaske.

- Placer de frosne varer i fryseren med det samme, så snart du kommer tilbage fra butikken.
- Hvis mad er blevet optøet, selv delvist, bør du ikke genindfryse den. Spis det så hurtigt som muligt.
- Overhold udløbsdatoen og opbevaringsoplysningerne på emballagen.

## 6.5 Holdbarhed for fryserafdeling

Madvare	Holdbarhed (måneder)
Brød	3
Frugt (bortset fra citrus)	6 - 12
Grøntsager	8 - 10
Rester uden kød	1 - 2
<b>Mejeriprodukter:</b>	
Smør	6 - 9
Blød ost (f.eks. mozzarella)	3 - 4
Hård ost (f.eks. parmesan, cheddar)	6
<b>Skaldyr:</b>	
Fed fisk (f.eks. laks, makrel)	2 - 3
Mager fisk (f.eks. torsk, skrubbe)	4 - 6
Rejer	12
Afskallede muslinger	3 - 4
Kogt fisk	1 - 2
<b>Kød:</b>	
Fjerkræ	9 - 12
Oksekød	6 - 12
Svinekød	4 - 6
Lammekød	6 - 9
Pølse	1 - 2
Skinke	1 - 2
Rester med kød	2 - 3

## 6.6 Råd om køling af friske madvarer


- God temperaturindstilling, der sikrer, at opbevaring af friske madvarer er ved en temperatur på under eller lig med +4 °C.

En højere temperaturindstilling inden i apparatet kan føre til kortere holdbarhed af mad.

- Dæk maden med emballage for at bevare dens friskhed og aroma.

- Brug altid lukkede beholdere til væske og til mad for at undgå smage eller lugte i afdelingen.
- For at undgå krydskontaminering mellem tilberedt og rå mad bør du dække den tilberedte mad og adskille den fra den rå.
- Det anbefales at optø maden inden i køleskabet.
- Sæt ikke varm mad i apparatet. Sørg for, at den er kølet ned til stuetemperatur, inden den indsættes.
- For at forhindre madspild bør den nye mad altid stilles bag den gamle.
- Frugt og grøntsager: Rengør grundigt (fjern snavs) og kom dem i en særlig skuffe (grøntsagsskuffe).
- Det anbefales ikke at opbevare eksotisk frugt såsom bananer, mangoer, papayaer osv. i køleskabet.
- Grøntsager som tomater, kartofler, løg og hvidløg bør ikke opbevares i køleskabet.
- Smør og ost: Anbring det i en lufttæt beholder eller pak det ind i alufolie eller i en polyæthylenpose for at udelukke så meget luft som muligt.
- Flasker: Luk dem med en kapsel og opbevar dem i flaskehylde i lågen, eller (hvis tilgængelige) på flaskestativet.
- Se altid produkternes udløbsdato for at vide, hvor længe de kan opbevares.

## 6.7 Råd om køling af madvarer

- Rummet til friske madvarer er det, der er mærket (på typeskiltet) med .
- Kød (al slags) pakkes ind i passende emballage og lægges på glashylden over grøntsagsskuffen. Opbevar kød i højst 1-2 dage.

# 7. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING



### ADVARSEL!

Se kapitlerne om sikkerhed.

## 7.1 Indvendig rengøring

Inden apparatet tages i brug skal det vaskes indvendigt, inkl. tilbehør, med lunkent vand tilsat neutral sæbe for at fjerne den typiske lugt af nyt apparat. Tør grundigt efter.



### FORSIGTIG!

Brug ikke vaskemidler, skurepulver, klor eller oliebaseerede rengøringsmidler, da de beskadiger overfladerne.



### FORSIGTIG!

Apparatets tilbehør og dele er ikke egnet til vask i opvaskemaskine.

## 7.2 Regelmæssig rengøring

Udstyret skal rengøres regelmæssigt:

1. Rengør indersiden og tilbehøret med lunkent vand tilsat neutral sæbe.
2. Efterse jævnlig dørpakningerne, og tør dem af, så de er rene og fri for belægninger.
3. Skyl, og tør grundigt.

## 7.3 Afrimning af apparatet

Frost fjernes automatisk køleskabets fordamper, hver gang motorkompressoren standser, ved normal brug. Vandet fra afrimning løber ud gennem en tragt ned i en særlig beholder på bagsiden af apparatet over motorkompressoren, hvor det fordamper.

## 7.4 Pause i brug

Tag følgende forholdsregler, når apparatet ikke skal bruges i længere tid:

1. Kobl apparatet fra strømforsyningen.
2. Fjern alle madvarer.
3. Rengør apparatet og alt tilbehør.
4. Lad lågerne stå åben for at forebygge ubehagelig lugt.

## 8. FEJLFINDING

419



**ADVARSEL!**  
Se kapitlerne om sikkerhed.

Advarselskoder vises på displayet.

### 8.1 Fejlkoder



**ADVARSEL!**  
Sluk for maskinen, før der udføres nogen som helst form for eftersyn.

Fejltype	Mulige årsager	Løsning
E01-E07		Kontakt det nærmeste autoriserede servicecenter.
E08	Strømforsyningen til enheden er faldet til under 170 V.	Spændingen skal øges tilbage til de krævede niveauer.
E10	Kølerummet er ikke koldt nok.	Vælg en koldere temperatur i køleskabet.
E11	Køleskabet er for koldt.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vælg en højere temperatur i køleskabet.</li> <li>• Sørg for, at ventilationshullerne er tydelige og ikke tilstoppede.</li> </ul>



Kontakt det autoriserede servicecenter, hvis problemet fortsætter.

I tilfælde af et andet problem med apparatet kan du se oversigten herunder for mulige løsninger.

### 8.2 Hvad gør du, hvis ...

Problem	Mulige årsager	Løsning
Apparatet virker slet ikke.	Når der slukkes for apparatet.	Tænd for apparatet.
	Stikket er ikke sat rigtigt i stikkontakten.	Sæt stikket helt ind i stikkontakten.
	Der er ingen spænding i stikkontakten.	Slut apparatet til en anden stikkontakt. Kontakt en autoriseret elektriker.
Apparatet støjer.	Apparatet er ikke understøttet korrekt.	Kontrollér, om apparatet står stabilt.
Kompressoren kører konstant.	Temperaturen er indstillet forkert.	Se kapitlet "Betjening".

<b>Problem</b>	<b>Mulige årsager</b>	<b>Løsning</b>
	Der blev lagt for store mængder madvarer i på samme tid.	Vent nogle få timer, og kontrollér så temperaturen igen.
	Stuetemperaturen er for høj.	Se kapitlet "Installation".
	Varene var for varme, da de blev lagt i maskinen.	Lad varerne komme ned på stuetemperatur, før de lægges i.
	Lågen er ikke lukket korrekt.	Se afsnittet "Luk lågen".
	Super Freeze-funktionen er slået til.	Se afsnittet "Super Freeze-funktion".
Kompressoren starter ikke straks, når der trykkes på "Super Freeze", eller når temperaturen er blevet ændret.	Kompressoren går i gang efter et stykke tid.	Dette er normalt, der er ingen fejl.
Lågen er forkert justeret eller påvirker ventilationsristen.	Apparatet står ikke plant.	Se installationsinstruktionerne.
Lågen åbner ikke nemt.	Du forsøgte at åbne lågen igen, lige efter den blev lukket.	Vent nogle få sekunder mellem lukning og genåbning af lågen.
Pæren virker ikke.	Pæren er i standby.	Luk, og åbn døren.
	Pæren er defekt.	Kontakt det nærmeste autoriserede servicecenter.
Der er for meget rim og is.	Lågen er ikke lukket korrekt.	Se afsnittet "Lukning af lågen".
	Lågepakningen er defekt eller snavset.	Se afsnittet "Lukning af lågen".
	Madvarer er ikke pakket rigtigt ind.	Pak madvarerne bedre ind.
	Temperaturen er indstillet forkert.	Se kapitlet "Betjening".
	Maskinen er helt fuldt og står på den laveste temperatur.	Indstil en højere temperatur. Se kapitlet "Betjening".
	Temperatur indstillet i maskinen er for lav, og den omgivende temperatur er for høj.	Indstil en højere temperatur. Se kapitlet "Betjening".



## 421

<b>Problem</b>	<b>Mulige årsager</b>	<b>Løsning</b>
Der løber vand ned ad bagpladen i køleskabet.	Under den automatiske afrimning smelter der rim på bagpladen.	Det er korrekt. Tør vandet med en blød klud.
Der er for meget kondenseret vand på køleskabets bageste væg.	Lågen blev åbnet for hurtigt.	Åbn kun lågen, når det er nødvendigt.
	Lågen blev ikke lukket helt.	Sørg for, at lågen er helt lukket.
	Opbevaret mad blev ikke pakket ind.	Pak mad ind i velegnet emballage, inden det opbevares i skabet.
Der løber vand ned på gulvet.	Afløbet til afrimningsvand er ikke sluttet til fordampningsbakken over kompressoren.	Sæt afløbet til afrimningsvand fast på fordampningsbakken.
Temperaturen kan ikke indstilles.	Super Freeze-funktionen er slået til.	Sluk for Super Freeze-funktionen manuelt, eller vent, indtil funktionen deaktiveres automatisk, for at indstille temperaturen. Se afsnittet "Super Freeze-funktionen".
Temperaturen i skabet er for lav/høj.	Temperaturen er ikke indstillet korrekt.	Vælg en højere/lavere temperatur.
	Lågen er ikke lukket korrekt.	Se afsnittet "Lukning af lågen".
	Madvarernes temperatur er for høj.	Lad varerne køle ned til stuetemperatur, før de sættes i skabet.
	Der blev opbevaret for store mængder mad på samme tid.	Opbevar færre madvarer samtidigt.
	Lågen har været åben for tit.	Åbn kun lågen, hvis det er nødvendigt.
	Super Freeze-funktionen er slået til.	Se afsnittet "Super Freeze-funktion".
	Der er ingen cirkulation af kold luft i køleskabet.	Kontrollér, om der cirkulerer kold luft i køleskabet. Se kapitlet "Nyttige oplysninger og råd".



Hvis rådet ikke fører til det ønskede resultat, skal du ringe til det nærmeste autoriserede servicecenter.

### 8.3 Udskiftning af pæren

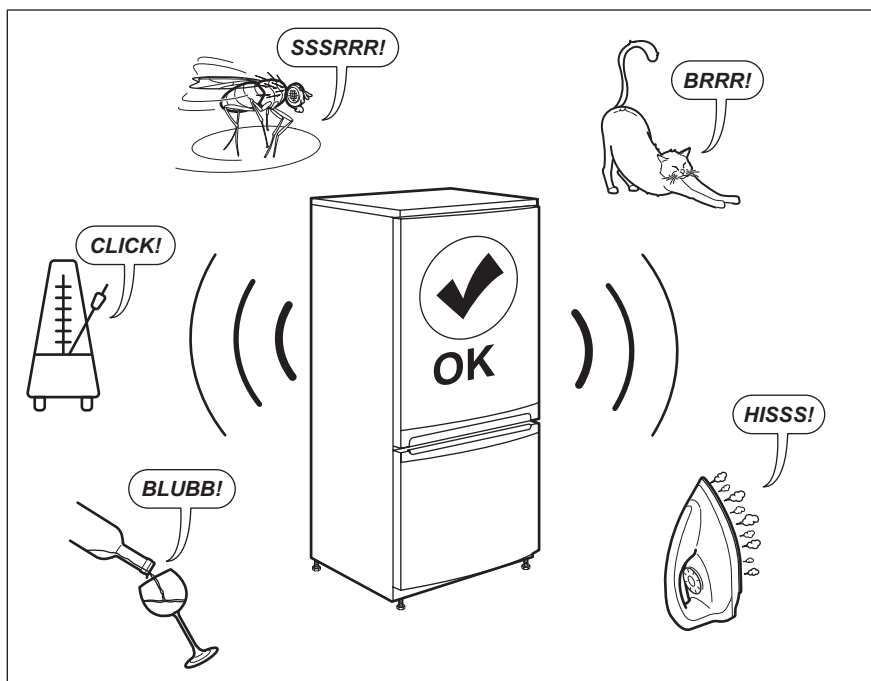
Apparatet er forsynet med en indvendig LED-pære med lang holdbarhed.

Pæren må kun skiftes af et godkendt servicecenter. Kontakt dit autoriserede servicecenter.

### 8.4 Lukning af lågen

1. Rengør lågepakningerne.
2. Justér lågen, hvis den ikke slutter tæt. Se kapitlet "Installation".
3. Udskift evt. defekte lågepakninger. Kontakt det autoriserede servicecenter.

## 9. STØJ



## 10. TEKNISKE DATA

De tekniske specifikationer fremgår af typeskiltet indvendigt på maskinen og på energimærket.

QR-koden på energimærket, der leveres med maskinen, indeholder et weblink til oplysningerne relateret til maskinens ydelse i EU EPREL-databasen. Opbevar energimærket til reference sammen med brugervejledningen og alle andre

dokumenter, der følger med dette apparat.

Det er også muligt at finde de samme oplysninger i EPREL ved hjælp af linket <https://eprel.ec.europa.eu> og modelnavnet og produktnummeret, som du finder på maskinens typeskilt.

Se linket [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) for detaljerede oplysninger om energimærket.


423


## 11. INFORMATION TIL TESTINSTITUTTER

Installation og klargøring af apparatet til en eventuel EcoDesign-verifikation skal være i overensstemmelse med EN 62552. Ventilationskrav, nichemål og minimale friafstande skal være som

angivet i denne brugsanvisning i kapitel 3. Kontakt producenten for yderligere information, herunder påfyldningsplaner.

## 12. MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.

Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

## CONTENTS

1. SAFETY INFORMATION.....	20
2. SAFETY INSTRUCTIONS.....	22
3. INSTALLATION.....	24
4. OPERATION.....	27
5. DAILY USE.....	28
6. HINTS AND TIPS.....	30
7. CARE AND CLEANING.....	32
8. TROUBLESHOOTING.....	33
9. NOISES.....	36
10. TECHNICAL DATA.....	36
11. INFORMATION FOR TEST INSTITUTES.....	37
12. ENVIRONMENTAL CONCERNS.....	37

## WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

**Visit our website to:**



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service and repair information:  
**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Register your product for better service:  
**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Buy Accessories, Consumables and Original spare parts for your appliance:  
**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## CUSTOMER CARE AND SERVICE

Always use original spare parts.

When contacting our Authorised Service Centre, ensure that you have the following data available: Model, PNC, Serial Number.

The information can be found on the rating plate.

 Warning / Caution-Safety information

 General information and tips

 Environmental information

Subject to change without notice.

### 1. SAFETY INFORMATION

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result

of incorrect installation or usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

## 1.1 Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 to 8 years are allowed to load and unload the appliance provided that they have been properly instructed.
- This appliance may be used by persons with very extensive and complex disabilities provided that they have been properly instructed.
- Children of less than 3 years of age should be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.
- Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.

## 1.2 General Safety

- This appliance is for storing food and beverages only.
- This appliance is designed for single household domestic use in an indoor environment.
- This appliance may be used in, offices, hotel guest rooms, bed & breakfast guest rooms, farm guest houses and other similar accommodation where such use does not exceed (average) domestic usage levels.
- To avoid contamination of food respect the following instructions:
  - do not open the door for long periods;

- clean regularly surfaces<sup>426</sup> that can come in contact with food and accessible drainage systems;
- store raw meat and fish in suitable containers in the refrigerator, so that it is not in contact with or drip onto other food.
- **WARNING:** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING:** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING:** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING:** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not use water spray and steam to clean the appliance.
- Clean the appliance with a moist soft cloth. Only use neutral detergents. Do not use abrasive products, abrasive cleaning pads, solvents or metal objects.
- When the appliance is empty for long period, switch it off, defrost, clean, dry and leave the door open to prevent mould from developing within the appliance.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Authorised Service Centre or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

## 2. SAFETY INSTRUCTIONS

### 2.1 Installation



**WARNING!**

Only a qualified person must install this appliance.

- Remove all the packaging.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Follow the installation instructions supplied with the appliance.
- Always take care when moving the appliance as it is heavy. Always use safety gloves and enclosed footwear.
- Make sure the air can circulate around the appliance.
- At first installation or after reversing the door wait at least 4 hours before connecting the appliance to the power

supply. This is to allow the oil to flow back in the compressor.

- Before carrying out any operations on the appliance (e.g. reversing the door), remove the plug from the power socket.
- Do not install the appliance close to radiators or cookers, ovens or hobs.
- Do not expose the appliance to the rain.
- Do not install the appliance where there is direct sunlight.
- Do not install this appliance in areas that are too humid or too cold.
- When you move the appliance, lift it by the front edge to avoid scratching the floor.

## 2.2 Electrical connection



**WARNING!**  
Risk of fire and electric shock.



**WARNING!**  
When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.



**WARNING!**  
Do not use multi-plug adapters and extension cables.

- The appliance must be earthed.
- Make sure that the parameters on the rating plate are compatible with the electrical ratings of the mains power supply.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Make sure not to cause damage to the electrical components (e.g. mains plug, mains cable, compressor). Contact the Authorised Service Centre or an electrician to change the electrical components.
- The mains cable must stay below the level of the mains plug.
- Connect the mains plug to the mains socket only at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains plug after the installation.

- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.

## 2.3 Use



**WARNING!**  
Risk of injury, burns, electric shock or fire.



The appliance contains flammable gas, isobutane (R600a), a natural gas with a high level of environmental compatibility. Be careful not to cause damage to the refrigerant circuit containing isobutane.

- Do not change the specification of this appliance.
- Do not put electrical appliances (e.g. ice cream makers) in the appliance unless they are stated applicable by the manufacturer.
- If damage occurs to the refrigerant circuit, make sure that there are no flames and sources of ignition in the room. Ventilate the room.
- Do not let hot items to touch the plastic parts of the appliance.
- Do not put soft drinks in the freezer compartment. This will create pressure on the drink container.
- Do not store flammable gas and liquid in the appliance.
- Do not put flammable products or items that are wet with flammable products in, near or on the appliance.
- Do not touch the compressor or the condenser. They are hot.
- Do not remove or touch items from the freezer compartment if your hands are wet or damp.
- Do not freeze again food that has been thawed.
- Follow the storage instructions on the packaging of frozen food.
- Wrap the food in any food contact material before putting it in the freezer compartment.

## 2.4 Internal lighting



**WARNING!**  
Risk of electric shock.

- This product contains a light source of energy efficiency class F.
- Concerning the lamp(s) inside this product and spare part lamps sold separately: These lamps are intended to withstand extreme physical conditions in household appliances, such as temperature, vibration, humidity, or are intended to signal information about the operational status of the appliance. They are not intended to be used in other applications and are not suitable for household room illumination.

## 2.5 Care and cleaning



### **WARNING!**

Risk of injury or damage to the appliance.

- Before maintenance, deactivate the appliance and disconnect the mains plug from the mains socket.
- This appliance contains hydrocarbons in the cooling unit. Only a qualified person must do the maintenance and the recharging of the unit.
- Regularly examine the drain of the appliance and if necessary, clean it. If the drain is blocked, defrosted water collects in the bottom of the appliance.

## 2.6 Service

- To repair the appliance contact the Authorised Service Centre. Use original spare parts only.
- Please note that self-repair or non-professional repair can have safety

consequences and might void the guarantee.

- The following spare parts will be available for 7 years after the model has been discontinued: thermostats, temperature sensors, printed circuit boards, light sources, door handles, door hinges, trays and baskets. Please note that some of these spare parts are only available to professional repairers, and that not all spare parts are relevant for all models.
- Door gaskets will be available for 10 years after the model has been discontinued.

## 2.7 Disposal



### **WARNING!**

Risk of injury or suffocation.

- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains cable and discard it.
- Remove the door to prevent children and pets to be closed inside of the appliance.
- The refrigerant circuit and the insulation materials of this appliance are ozone-friendly.
- The insulation foam contains flammable gas. Contact your municipal authority for information on how to discard the appliance correctly.
- Do not cause damage to the part of the cooling unit that is near the heat exchanger.

# 3. INSTALLATION



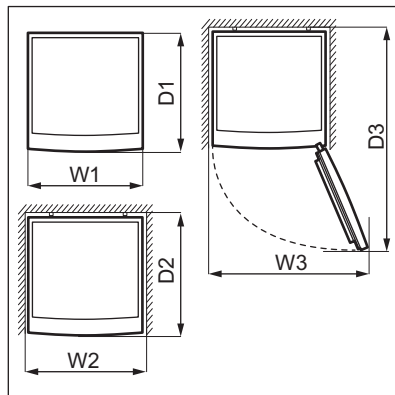
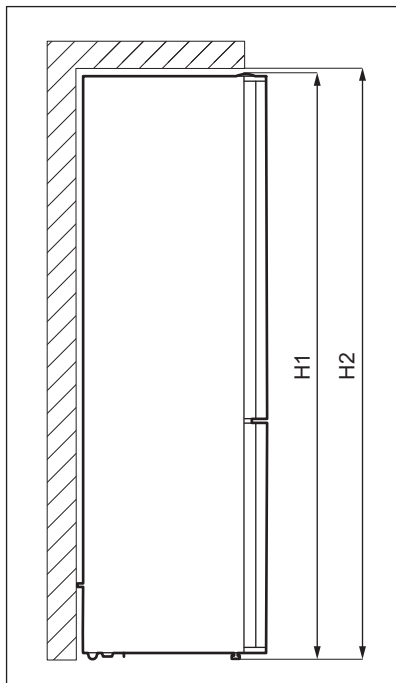
### **WARNING!**

Refer to Safety chapters.



## 3.1 Dimensions

429



Overall dimensions <sup>1</sup>		
H1*	mm	1800
W1	mm	540
D1	mm	595

<sup>1</sup> the height, width and depth of the appliance without the handle

\* including the height of the top hinge (10 mm)

Space required in use <sup>2</sup>		
H2	mm	1840
W2	mm	560
D2	mm	614

<sup>2</sup> the height, width and depth of the appliance including the handle, plus the space necessary for free circulation of the cooling air

Overall space required in use <sup>3</sup>		
H2	mm	1840
W3	mm	600
D3	mm	1117

<sup>3</sup> the height, width and depth of the appliance including the handle, plus the space necessary for free circulation of the cooling air, plus the space necessary to allow door opening to the minimum angle permitting removal of all internal equipment

## 3.2 Location

This appliance is not intended to be used as a built-in appliance.

In case of different installation from freestanding respecting space required in use dimensions, the appliance will function correctly but energy consumption might increase slightly.

To ensure appliance's best functionality, you should not install the appliance in the nearby of the heat source (oven, stoves, radiators, cookers or hobs) or in a place with direct sunlight. Make sure that air can circulate freely around the back of the cabinet.

This appliance should be installed in a dry, well ventilated indoor position.

To ensure best performance, if the appliance is positioned below an overhanging wall unit, the minimum distance between the top of the cabinet shall be maintained. Ideally, however, the appliance should not be positioned below overhanging wall units. One or more adjustable feet at the base of the cabinet ensure that the appliance stands level.



#### **CAUTION!**

If you position the appliance against the wall, use back spacers provided or keep the minimum distance indicated in the installation instructions.



#### **CAUTION!**

If you install the appliance next to a wall, refer to the installation instructions to understand the minimum distance between the wall and the side of the appliance where door hinges are to provide enough space to open the door when the internal equipment is removed (e.g. when cleaning).

This appliance is intended to be used at ambient temperature ranging from 16°C to 38°C.



The correct operation of the appliance can only be guaranteed within the specified temperature range.



If you have any doubts regarding where to install the appliance, please turn to the vendor, to our customer service or to the nearest Authorised Service Centre.



It must be possible to disconnect the appliance from the mains power supply. The plug must therefore be easily accessible after installation.

### 3.3 Electrical connection

- Before plugging in, ensure that the voltage and frequency shown on the rating plate correspond to your domestic power supply.
- The appliance must be earthed. The power supply cable plug is provided with a contact for this purpose. If the domestic power supply socket is not earthed, connect the appliance to a separate earth in compliance with current regulations, consulting a qualified electrician.
- The manufacturer declines all responsibility if the above safety precautions are not observed.
- This appliance complies with the E.E.C. Directives.

### 3.4 Levelling

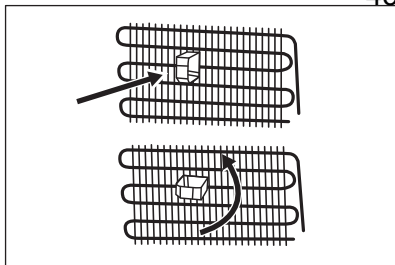
When placing the appliance make sure that it stands level. This can be achieved by two adjustable feet at the bottom in front.

### 3.5 Rear spacers

In the bag with the documentation, there are two spacers which must be fitted as shown in the figure.

If you position the appliance against a wall in a freestanding installation, install the rear spacers in order to guarantee the maximum possible distance.

431



### 3.6 Door reversibility

Please refer to the separate document with instructions on installation and door reversal.

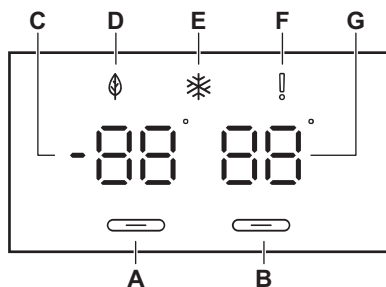


#### CAUTION!

At every stage of reversing the door protect the floor from scratching with a durable material.

## 4. OPERATION

### 4.1 Control panel



- A. Freezer compartment control button
- B. Fridge compartment control button
- C. Freezer compartment temperature indicator
- D. Economy indicator
- E. Super Freeze indicator
- F. Alarm indicator
- G. Fridge compartment temperature indicator

### 4.2 Switching on and off

To switch on the appliance, insert the plug into the wall socket.



When the appliance is switched on for the first time, the interior light may turn on after a one-minute delay due to opening tests.

To switch off the appliance, unplug it.

### 4.3 Temperature regulation

Recommended set temperature is:

- +4°C for the fridge.
- -18°C for the freezer.

The temperature range may vary between -16°C and -24°C or 1°C and 8°C.



The Economy mode is activated automatically when the temperature of the freezer compartment is set to -18°C. This mode ensures good food preservation with minimal energy consumption.

To set the temperature of the appliance, press the fridge or freezer compartment control button repeatedly until you reach the desired temperature of each compartment.

Choose the setting keeping in mind that the temperature inside the appliance depends on:

- room temperature,
- frequency of opening the door,
- quantity of food stored,
- appliance location.

A medium setting is generally the most suitable one.

The temperature indicators show the set temperature. <sup>432</sup>



The set temperature will be reached within 24 hours.

#### 4.4 Super Freeze function

The Super Freeze function is used to perform pre-freezing and fast freezing in sequence of freezer compartment. It accelerates the freezing of fresh food and, at the same time, protects foodstuffs already stored from undesirable warming.



To freeze fresh food activate the Super Freeze function at least 3 hours before placing the food to complete pre-freezing.

To activate this function, press repeatedly the freezer compartment control button until the Super Freeze indicator appears. The appliance beeps twice to confirm the setting.

During this mode:

- Temperature of the fridge compartment may be adjusted.

This function stops automatically after 24 hours.

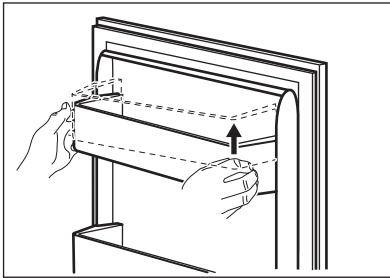
You can deactivate the Super Freeze function before its automatic end by repeating the procedure until the Super Freeze indicator turns off or by selecting a different temperature of the freezer compartment.

## 5. DAILY USE

### 5.1 Removing and installing the door shelf

To remove the door shelf:

1. Hold the left side of the shelf.
2. Lift the right side of the shelf until it comes free from the fastener.



3. Lift the left side of the shelf and remove it.

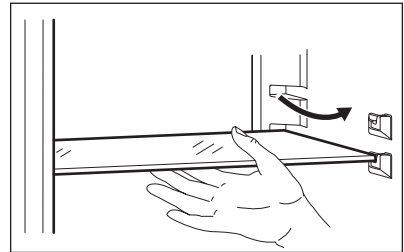
To put the shelf back in:

1. Place the shelf flat on the door.
2. Push two sides of the shelf downwards at the same time so that the shelf fits both fasteners.

### 5.2 Movable shelves

The walls of the refrigerator compartment are equipped with a series of runners so

that the shelves can be positioned as desired.



To ensure correct air circulation, do not move the glass shelf above the vegetable drawer.

### 5.3 Vegetable drawer

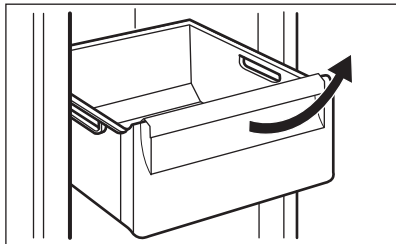
There is a special drawer in the bottom part of the appliance suitable for storage of fruits and vegetables.

### 5.4 Removing and installing the freezer drawers

To remove a drawer from the freezer compartment:

1. Open the freezer door completely.
2. Pull the drawer out until it stops.

3. Lift slightly the front of the drawer and detach it from the appliance. <sup>433</sup>



- i** To put the drawer back into its initial position, follow the above steps in reverse order.

### 5.5 Fan

The refrigerator compartment is equipped with a device that allows rapid cooling of food and keeps a more uniform temperature in the compartment.

This device activates automatically when needed.

- i** Do not block the air inlet and outlet openings when storing food, otherwise air circulation provided by the fan will be impaired.

### 5.6 Freezing fresh food

The freezer compartment is suitable for freezing fresh food and storing frozen and deep-frozen food for a long time.

To freeze fresh food activate the Super Freeze function at least 3 hours before placing the food to be frozen in the freezer compartment.

Store the fresh food evenly distributed in the first compartment or drawer from the top.

The maximum amount of food that can be frozen without adding other fresh food during 24 hours is specified on the rating

plate (a label located inside the appliance).

### 5.7 Storage of frozen food

When activating an appliance for the first time or after a period out of use, before putting the products in the compartment let the appliance run at least 3 hours with the Super Freeze function switched on.

Keep the food no closer than 15 mm from the door.



#### CAUTION!

In the event of accidental defrosting, for example due to a power failure, if the power has been off for longer than the value shown on rating plate under "rising time", the defrosted food must be consumed quickly or cooked immediately then cooled and then re-frozen.

### 5.8 Thawing

Deep-frozen or frozen food, prior to being used, can be thawed in the refrigerator compartment or at room temperature, depending on the time available for this operation.

Small pieces may even be cooked still frozen, directly from the freezer: in this case, cooking will take longer.

### 5.9 Ice-cube tray

This appliance is equipped with one or more trays for the production of ice-cubes.



Do not use metallic instruments to remove the trays from the freezer compartment.

1. Fill the ice-cube trays with water.
2. Put them in the freezer compartment.

## 6. HINTS AND TIPS

### 6.1 Hints for energy saving

- Freezer: The internal configuration of the appliance is the one that ensures the most efficient use of energy.
- Fridge: Most efficient use of energy is ensured in the configuration with the drawers in the bottom part of the appliance and shelves evenly distributed. Position of the door bins does not affect energy consumption.
- Do not open the door frequently or leave it open longer than necessary.
- Freezer: The colder the temperature setting, the higher the energy consumption.
- Fridge: Do not set too high temperature to save energy unless it is required by the characteristics of the food.
- If the ambient temperature is high and the temperature control is set to low temperature and the appliance is fully loaded, the compressor may run continuously, causing frost or ice formation on the evaporator. In this case, set the temperature control toward higher temperature to allow automatic defrosting and to save energy this way.
- Ensure a good ventilation. Do not cover the ventilation grilles or holes.
- Do not use space between the load limit line and the door.
- Make sure that food products inside the appliance allow air circulation through dedicated holes in the rear interior of the appliance.


### 6.2 Hints for freezing

- Activate Super Freeze function at least 3 hours before placing the food inside the freezer compartment.
- Before freezing wrap and seal fresh food in: aluminium foil, plastic film or bags, airtight containers with lid.
- For more efficient freezing and thawing divide food into small portions.
- It is recommended to put labels and dates on all your frozen food. This will help to identify foods and to know

when they should be used before their deterioration.

- The food should be fresh when being frozen to preserve good quality. Especially fruits and vegetables should be frozen after the harvest to preserve all of their nutrients.
- Do not freeze bottles or cans with liquids, in particular drinks containing carbon dioxide - they may explode during freezing.
- Do not put hot food in the freezer compartment. Cool it down at room temperature before placing it inside the compartment.
- To avoid increase in temperature of already frozen food, do not place fresh unfrozen food directly next to it. Place food at room temperature in the part of the freezer compartment where there is no frozen food.
- Do not eat ice cubes, water ices or ice lollies immediately after taking them out of the freezer. Risk of frostbites.
- Do not re-freeze defrosted food. If the food has defrosted, cook it, cool it down and then freeze it.

### 6.3 Hints for storage of frozen food

- Freezer compartment is the one marked with .
- Good temperature setting that ensures preservation of frozen food products is a temperature less than or equal to -18°C. Higher temperature setting inside the appliance may lead to shorter shelf life.
- The whole freezer compartment is suitable for storage of frozen food products.
- Leave enough space around the food to allow air to circulate freely.
- For adequate storage refer to food packaging label to see the shelf life of food.
- It is important to wrap the food in such a way that prevents water, humidity or condensation from getting inside.

## 6.4 Shopping tips

After grocery shopping:

- Ensure that the packaging is not damaged - the food could be deteriorated. If the package is swollen or wet, it might have not been stored in the optimal conditions and defrosting may have already started.
- To limit the defrosting process buy frozen goods at the end of your grocery shopping and transport them in a thermal and insulated cool bag.
- Place the frozen foods immediately in the freezer after coming back from the shop.
- If food has defrosted even partially, do not re-freeze it. Consume it as soon as possible.
- Respect the expiry date and the storage information on the package.

## 6.5 Shelf life for freezer compartment


Type of food	Shelf life (months)
Bread	3
Fruits (except citrus)	6 - 12
Vegetables	8 - 10
Leftovers without meat	1 - 2
<b>Dairy food:</b>	
Butter	6 - 9
Soft cheese (e.g. mozzarella)	3 - 4
Hard cheese (e.g. parmesan, cheddar)	6
<b>Seafood:</b>	
Fatty fish (e.g. salmon, mackerel)	2 - 3
Lean fish (e.g. cod, flounder)	4 - 6
Shrimps	12
Shucked clams and mussels	3 - 4
Cooked fish	1 - 2
<b>Meat:</b>	
Poultry	9 - 12
Beef	6 - 12
Pork	4 - 6
Lamb	6 - 9
Sausage	1 - 2
Ham	1 - 2
Leftovers with meat	2 - 3

## 6.6 Hints for fresh food refrigeration

- Good temperature setting that ensures preservation of fresh food is a temperature less than or equal to +4°C. Higher temperature setting inside the appliance may lead to shorter shelf life of food.
- Cover the food with packaging to preserve its freshness and aroma.
- Always use closed containers for liquids and for food, to avoid flavours or odours in the compartment.
- To avoid the cross-contamination between cooked and raw food, cover the cooked food and separate it from the raw one.

- It is recommended to defrost the food inside the fridge.
- Do not insert hot food inside the appliance. Make sure it has cooled down at room temperature before inserting it.
- To prevent food waste the new stock of food should always be placed behind the old one.
- It is advisable not to keep the exotic fruits like bananas, mangos, papayas etc. in the refrigerator.
- Vegetables like tomatoes, potatoes, onions, and garlic should not be kept in the refrigerator.
- Butter and cheese: place in an airtight container or wrap in an aluminium foil or a polythene bag to exclude as much air as possible.
- Bottles: close them with a cap and place them on the door bottle shelf, or (if available) on the bottle rack.
- Always refer to the expiry date of the products to know how long to keep them.

## 6.7 Hints for food refrigeration

- Fresh food compartment is the one marked (on the rating plate) with .
- Meat (all types): wrap in a suitable packaging and place it on the glass shelf above the vegetable drawer. Store meat for at most 1-2 days.
- Fruit and vegetables: clean thoroughly (eliminate the soil) and place in a special drawer (vegetable drawer).

## 7. CARE AND CLEANING



### WARNING!

Refer to Safety chapters.

### 7.1 Cleaning the interior

Before using the appliance for the first time, the interior and all internal accessories should be washed with lukewarm water and some neutral soap to remove the typical smell of a brand-new product, then dried thoroughly.



### CAUTION!

Do not use detergents, abrasive powders, chlorine or oil-based cleaners as they will damage the finish.



### CAUTION!

The accessories and parts of the appliance are not suitable for washing in a dishwasher.

### 7.2 Periodic cleaning

The equipment has to be cleaned regularly:

1. Clean the inside and accessories with lukewarm water and some neutral soap.

2. Regularly check the door seals and wipe them clean to ensure they are clean and free from debris.
3. Rinse and dry thoroughly.

### 7.3 Defrosting of the appliance

Frost is automatically eliminated from the evaporator of the refrigerator compartment every time the motor compressor stops, during normal use. The defrost water drains out through a trough into a special container at the back of the appliance, over the motor compressor, where it evaporates.

### 7.4 Periods of non-operation

When the appliance is not in use for long periods, take the following precautions:

1. Disconnect the appliance from electricity supply.
2. Remove all food.
3. Clean the appliance and all accessories.
4. Leave the doors open to prevent unpleasant smells.



## 8. TROUBLESHOOTING 437



**WARNING!**  
Refer to Safety chapters.

Warning codes are shown on the display.

### 8.1 Error Codes



**WARNING!**  
Deactivate the appliance  
before carrying out any  
check.

Error type	Possible cause	Solution
E01 - E07		Contact the nearest Authorized Service Centre.
E08	Power supply to the device has dropped to below 170 V.	The voltage needs to be increased back to required levels.
E10	Fridge compartment is not cold enough.	Set a colder temperature in the fridge compartment.
E11	Fridge compartment is too cold.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Set a higher temperature in the fridge compartment.</li> <li>Make sure that ventilation holes are clear and not clogged.</li> </ul>



If the problems continue,  
contact the Authorized  
Service Centre.

In case of different problem with the  
appliance, check the table below for  
possible solutions.

### 8.2 What to do if...

Problem	Possible cause	Solution
The appliance does not operate.	The appliance is switched off.	Switch on the appliance.
	The mains plug is not connected to the mains socket correctly.	Connect the mains plug to the mains socket correctly.
	There is no voltage in the mains socket.	Connect a different electrical appliance to the mains socket. Contact a qualified electrician.
The appliance is noisy.	The appliance is not supported properly.	Check if the appliance stands stable.
The compressor operates continually.	Temperature is set incorrectly.	Refer to "Operation" chapter.

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
	Many food products were put in at the same time.	Wait a few hours and then check the temperature again.
	The room temperature is too high.	Refer to "Installation" chapter.
	Food products placed in the appliance were too warm.	Allow food products to cool to room temperature before storing.
	The door is not closed correctly.	Refer to "Closing the door" section.
	The Super Freeze function is switched on.	Refer to "Super Freeze function" section.
The compressor does not start immediately after pressing the "Super Freeze", or after changing the temperature.	The compressor starts after a period of time.	This is normal, no error has occurred.
Door is misaligned or interferes with ventilation grill.	The appliance is not levelled.	Refer to installation instructions.
Door does not open easily.	You attempted to re-open the door immediately after closing.	Wait a few seconds between closing and re-opening of the door.
The lamp does not work.	The lamp is in stand-by mode.	Close and open the door.
	The lamp is defective.	Contact the nearest Authorized Service Centre.
There is too much frost and ice.	The door is not closed correctly.	Refer to "Closing the door" section.
	The gasket is deformed or dirty.	Refer to "Closing the door" section.
	Food products are not wrapped properly.	Wrap the food products better.
	Temperature is set incorrectly.	Refer to "Operation" chapter.
	Appliance is fully loaded and is set to the lowest temperature.	Set a higher temperature. Refer to "Operation" chapter.
	Temperature set in the appliance is too low and the ambient temperature is too high.	Set a higher temperature. Refer to "Operation" chapter.

## 439

<b>Problem</b>	<b>Possible cause</b>	<b>Solution</b>
Water flows on the rear plate of the refrigerator.	During the automatic defrosting process, frost melts on the rear plate.	This is correct. Dry the water with a soft cloth.
There is too much condensed water on the rear wall of the refrigerator.	Door was opened too frequently.	Open the door only when necessary.
	Door was not closed completely.	Make sure the door is closed completely.
	Stored food was not wrapped.	Wrap food in suitable packaging before storing it in the appliance.
Water flows on the floor.	The melting water outlet is not connected to the evaporative tray above the compressor.	Attach the melting water outlet to the evaporative tray.
Temperature cannot be set.	The Super Freeze function is switched on.	Switch off the Super Freeze function manually, or wait until the function deactivates automatically to set the temperature. Refer to "Super Freeze function" section.
The temperature in the appliance is too low/too high.	The temperature is not set correctly.	Set a higher/lower temperature.
	The door is not closed correctly.	Refer to "Closing the door" section.
	The food products' temperature is too high.	Let the food products temperature decrease to room temperature before storage.
	Many food products are stored at the same time.	Store less food products at the same time.
	The door has been opened often.	Open the door only if necessary.
	The Super Freeze function is switched on.	Refer to "Super Freeze function" section.
	There is no cold air circulation in the appliance.	Make sure that there is cold air circulation in the appliance. Refer to "Hints and Tips" chapter.

- i** If the advice does not lead to the desired result, call the nearest Authorized Service Centre.

### 8.3 Replacing the lamp

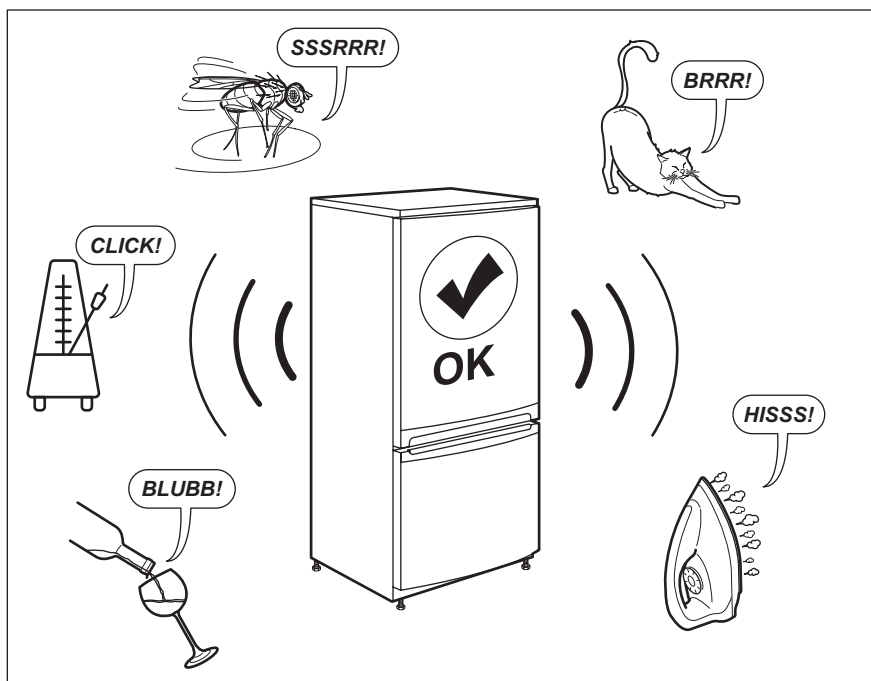
The appliance is equipped with a longlife LED interior light.

Only service is allowed to replace the lighting device. Contact your Authorised Service Centre.

### 8.4 Closing the door

1. Clean the door gaskets.
2. If necessary, adjust the door. Refer to "Installation" chapter.
3. If necessary, replace the defective door gaskets. Contact the Authorised Service Centre.

## 9. NOISES



## 10. TECHNICAL DATA

The technical information is situated in the rating plate on the internal side of the appliance and on the energy label.

The QR code on the energy label supplied with the appliance provides a web link to the information related to the performance of the appliance in the EU EPREL database. Keep the energy label for reference

together with the user manual and all other documents provided with this appliance.

It is also possible to find the same information in EPREL using the link <https://eprel.ec.europa.eu> and the model name and product number that you find on the rating plate of the appliance.

See the link [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) for detailed information about the energy label.


441

## 11. INFORMATION FOR TEST INSTITUTES

Installation and preparation of the appliance for any EcoDesign verification shall be compliant with EN 62552. Ventilation requirements, recess dimensions and minimum rear

clearances shall be as stated in this User Manual at Chapter 3. Please contact the manufacturer for any other further information, including loading plans.

## 12. ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do not dispose of

appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

# SISÄLTÖ

1. TURVALLISUUSTIEDOT.....	38
2. TURVALLISUUSOHJEET.....	41
3. ASENNUS.....	43
4. KÄYTTÖ.....	45
5. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ.....	46
6. VIHJEITÄ JA NEUVOJA.....	48
7. HOITO JA PUHDISTUS.....	50
8. VIANMÄÄRITYS.....	51
9. ÄÄNET.....	54
10. TEKNISET TIEDOT.....	54
11. TIEDOKSI TESTAUSLAITOKSILLE.....	55
12. YMPÄRISTÖNSUOJELU.....	55

## SINUN PARHAAKSESI

Kiitos, kun valitsit Electrolux-laitteen. Olet valinnut tuotteen, joka perustuu vuosikymmenien aikana hankittuun kokemukseen ja innovaatioon. Kekseliäs ja tyylikäs laite, joka on suunniteltu sinua varten. Laitetta käyttäessäsi voit olla aina varma erinomaisista tuloksista.

Tervetuloa Electroluxiin.

### Vieraile verkkosivullamme:



Saat käyttöön liittyviä neuvoja, esitteitä, vianmääritysohjeita sekä huolto- ja korjausohjeita:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Rekisteröi tuotteesi saadaksesi parempaa huoltoa:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



Osta laitteeseesi lisävarusteita, kulutustuotteita ja alkuperäisiä varaosia:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## ASIAKASPALVELU

Käytä aina alkuperäisiä varaosia.

Pidä seuraavat tiedot saatavilla ottaessasi yhteyttä valtuutettuun

huoltoliikkeeseemme: Malli, PNC-tuotenumero, sarjanumero.

Tiedot löytyvät arvokilvestä.

 Varoitus / Varoimi- ja turvallisuustietoja

 Yleistietoa ja vinkkejä

 Ympäristönsuojelutietoja

Oikeus muutoksiin pidätetään.

### 1. TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat

virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

## 1.1 Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, aisteihin liittyviä tai henkisiä rajoitteita tai puutteellinen kokemus tai tuntemus, voivat käyttää tätä laitetta vain, jos heitä valvotaan tai ohjataan laitteen turvallisessa käytössä ja jos he ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- 3–8-vuotiaat lapset saavat täyttää ja tyhjentää laitteen, jos heitä on ohjattu asianmukaisesti.
- Erittäin vakavasti liikuntarajoitteiset henkilöt saavat käyttää tätä laitetta, jos heitä on ohjattu asianmukaisesti.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät ryhdy leikkimään laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa siihen kohdistuvia käyttäjän huoltotoimenpiteitä ilman valvontaa.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.

## 1.2 Yleinen turvallisuus

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruokien ja juomien säilytykseen.
- Tämä laite on tarkoitettu yhden kotitalouden käyttöön sisätiloissa.
- Tätä laitetta voidaan käyttää toimistoissa, hotellihuoneissa, aamiaismajoituspaikoissa, maatilamajoituspaikoissa ja muissa samantyyppisissä majoitustiloissa, joissa kyseinen käyttö ei ylitä (keskimääräisiä) kotitalouskäytön tasoja.
- Noudata seuraavia ohjeita elintarvikkeiden pilaantumisen välttämiseksi:

444

- välttä pitämästä ovea pitkään auki
- elintarvikkeisiin kosketuksissa olevat pinnat ja saavutettavissa olevat tyhjennysjärjestelmät tulee puhdistaa säännöllisesti
- säilytä raakaa lihaa ja kalaa asianmukaisissa astioissa jääkaapissa, jotta se ei pääsisi kosketuksiin tai ettei siitä valuisi nestettä muihin elintarvikkeisiin.
- VAROITUS: Pidä kalusteeseen asennetun laitteen syvennyksen tai kalustekaapin ilmanvaihtoaukot esteistä vapaina.
- VAROITUS: Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita välineitä sulattamisen nopeuttamiseksi.
- VAROITUS: Älä vaurioita jäähdytyspiiriä.
- VAROITUS: Älä käytä muita kuin tyyppiltään valmistajan suosittelemia sähkölaitteita ruoan säilytysosastoissa.
- Älä käytä vesisuihketta ja höyryä laitteen puhdistamiseen.
- Puhdista laite kostealla pehmeällä liinalla. Käytä ainoastaan neutraaleja pesuaineita. Älä käytä hankaavia tuotteita, hankaavia sieniä, liuotteita tai metalliesineitä.
- Jos laite on pitkään tyhjä, sammuta, sulata, puhdista ja kuivaa laite ja jätä sen ovi auki, jotta hometta ei synny laitteen sisälle.
- Älä säilytä tässä laitteessa räjähtäviä aineita, kuten syttyvien ponneaineiden aerosolipulloja.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa sähkövaaran välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, valtuutettu huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.



## 2. TURVALLISUUSOHJEET<sup>445</sup>

### 2.1 Asennus



#### **VAROITUS!**

Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.

- Poista kaikki pakkausmateriaalit.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Varmista, että laitteen ympärillä on hyvä ilmankierto.
- Odota vähintään 4 tuntia ennen laitteen kytkemistä sähköverkkoon ensimmäisen asennuksen tai oven avautumissuunnan vaihtamisen jälkeen. Tänä aikana öljy ehtii virrata takaisin laitteen kompressoriin.
- Irrota pistoke sähköverkosta aina ennen laitteen käsittelyä (esim. oven avautumissuunnan vaihtamista).
- Älä asenna laitetta lämmittimien tai liesien, uunien tai keittotasojen lähelle.
- Suojaa laite vesisateelta.
- Älä asenna laitetta suoraan auringonvaloon.
- Tätä laitetta ei saa asentaa liian kosteisiin tai kylmiin ympäristöihin.
- Kun siirrät laitetta, nosta sitä sen etureunasta, jotta lattia ei naarmuuntuisi.

### 2.2 Sähköliitäntä



#### **VAROITUS!**

Tulipalo- ja sähköiskuvaara.



#### **VAROITUS!**

Varmista laitteen sijoittamisen yhteydessä, ettei virtajohto ole jäänyt puristuksiin tai ole vaurioitunut.



#### **VAROITUS!**

Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.

- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista, etteivät sähköosat vaurioidu (esim. pistoke, virtajohto, kompressori). Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun tai sähköasentajaan sähköosien vaihtamiseksi.
- Virtajohdon on oltava aina pistokkeen alapuolella.
- Kytke pistoke pistorasiaan vasta asennuksen jälkeen. Varmista, että laitteen verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.

### 2.3 Valitse



#### **VAROITUS!**

Henkilövahinkojen, palovammojen tai sähköiskujen tai tulipalon vaara.



Laite sisältää syttyvää kaasua, isobutaania (R600a), joka on hyvin ympäristöystävällinen maakaasu. Varo, ettei isobutaania sisältävä jäähdytysputkisto vaurioidu.

- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä laita sähkölaitteita (esim. jäätelökoneita) laitteeseen, ellei valmistaja ole ilmoittanut, että niin voi tehdä.
- Jos jäähdytysputkisto vaurioituu, varmista, että huoneessa ei avotulla ja syttymislähteitä. Tuuleta huone.
- Estä kuumat esineet joutumasta kosketukseen laitteen muovisten osien kanssa.
- Älä laita virvoitusjuomia pakastusosastoon. Juomien jäätyminen aiheuttaa painetta juomapakkauksessa.

- Älä säilytä syttyviä kaasuja tai nesteitä laitteessa.
- Älä aseta helposti syttyviä tuotteita tai helposti syttyvien aineiden kanssa kosketuksissa olleita tuotteita laitteeseen, laitteen päälle tai sen lähelle.
- Älä kosketa kompressoria tai lauhdutinta. Ne ovat kuumia.
- Älä poista pakastusosastosta esineitä tai koske niihin, jos kätesi ovat märät tai kosteat.
- Älä pakasta sulanutta ruokaa uudelleen.
- Noudata pakasteiden pakkauksessa olevia säilytysohjeita.
- Kääri ruoat elintarvikekäyttöön tarkoitettuun materiaaliin ennen niiden asettamista pakastimeen.

## 2.4 Sisävalaistus



**VAROITUS!**  
Sähköiskun vaara.

- Tämä tuote sisältää valonlähteen, jonka energiatehokkuusluokka on F.
- Lisätietoa tämän tuotteen sisällä olevista lampuista sekä erikseen myytävistä varalampuista: Kyseiset lamput on suunniteltu kestämaan kodinkoneissa vaativia fyysisiä olosuhteita (esim. lämpötila, tärinä, kosteus) tai ne antavat tietoa laitteen toimintatilasta. Niitä ei ole tarkoitettu muihin käyttötarkoituksiin eivätkä ne sovi huoneiden valaisemiseen.

## 2.5 Hoito ja puhdistus



**VAROITUS!**  
Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja tai laitteen vaurioitumisen.

- Kytke laite pois toiminnasta ja irrota pistoke pistorasiasta ennen ylläpitotoimien aloittamista.
- Laitteen jäähdytysyksikkö sisältää hiilivetyä. Ainoastaan pätevä alan ammattilainen saa huoltaa yksikköä ja täyttää sen uudelleen.

- Tarkista laitteen poistoaukko säännöllisesti ja puhdista se tarvittaessa. Jos poistoaukko on tukossa, sulanut vesi kerääntyy laitteen pohjalle.

## 2.6 Huolto

- Laitteen korjaukseen liittyvissä asioissa tulee ottaa yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun. Ainoastaan alkuperäisiä varaosia saa käyttää.
- Huomaa, että itse suoritettut tai muut kuin ammattilaisen suorittamat korjaukset voivat aiheuttaa vaaratilanteita ja mitätöidä takuun.
- Seuraavat varaosat ovat saatavilla 7 vuoden ajan mallin tuotannon lopettamisesta: termostaattit, lämpötila-anturit, piirilevyt, valonlähteet, ovenkahvat, oven saranat, telineet ja korit. Huomaa, että jotkin näistä varaosista ovat saatavilla ainoastaan ammattilaiskorjaajille ja kaikki varaosat eivät välttämättä koske kaikkia malleja.
- Oven tiivisteet ovat saatavilla vielä 10 vuotta mallin tuotannon lopettamisesta.

## 2.7 Hävittäminen



**VAROITUS!**  
Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa johto irti ja hävitä se.
- Poista ovi, jotta lapset ja eläimet eivät voisi jäädä kiinni laitteen sisälle.
- Tämän laitteen jäähdytysputkistossa ja eristysmateriaaleissa ei ole otsonikerrokselle haitallisia aineita.
- Eristevaahto sisältää tulenarkaa kaasua. Kysy lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.
- Älä vaurioita lämmönsäätimen lähellä olevaa jääkaapin osaa.

## 3. ASENNUS

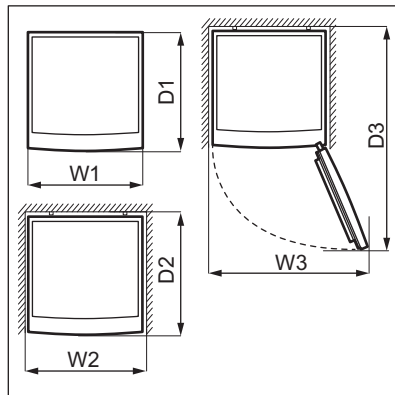
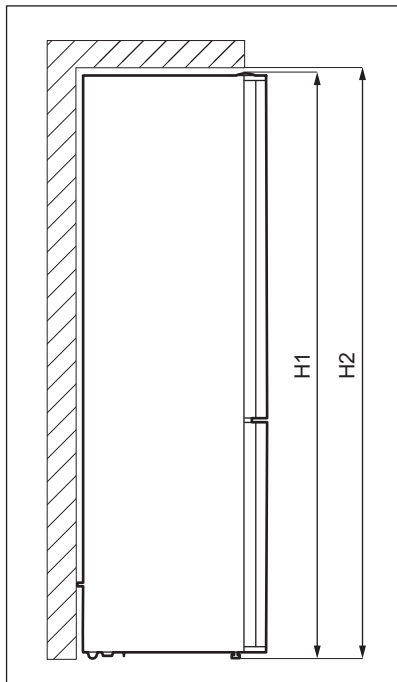
447



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 3.1 Mitat



Kokonaismitat <sup>1</sup>		
H1*	mm	1800
W1	mm	540
D1	mm	595

<sup>1</sup> laitteen korkeus, leveys ja syvyys ilman kädensijoja

\* mukaan lukien yläsaranan korkeus (10 mm)

Käytön vaatima tila <sup>2</sup>		
H2	mm	1840
W2	mm	560

Käytön vaatima tila <sup>2</sup>		
D2	mm	614

<sup>2</sup> laitteen korkeus, leveys ja syvyys kädensija mukaan luettuna, sekä jäähdytysilman vapaaseen kiertoon vaadittu tila

Käytön vaatima kokonaistila <sup>3</sup>		
H2	mm	1840
W3	mm	600
D3	mm	1117

<sup>3</sup> laitteen korkeus, leveys ja syvyys kädensija mukaan luettuna, sekä jäähdytysilman vapaaseen kiertoon vaadittu tila ja oven vähimmäiskulmaan avaamisen vaatima tila, jotta kaikki sisävarusteet voidaan poistaa

### 3.2 Sijainti

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu kalusteeseen asennettavaksi.

Mikäli asennus poikkeaa vapaasti seisovan laitteen riittämättömän käyttötilan suhteen, laite toimii virheettömästi, mutta energiankulutus voi kasvaa hiukan.

Varmista laitteen paras toiminta asentamalla se kauas lämpölähteistä (uunit, liedet, lämpöpatterit ja keittotasot) ja suojaamalla se suoralta auringonvalolta. Tarkista, että ilma pääsee kiertämään vapaasti laitteen takana.

Tämä laite tulee asentaa kuivaan ja hyvin tuuletettuun sisätilaan.

Jos laite sijoitetaan keittiökaapin alapuolelle, vähimmäisetäisyys tulee säilyttää laitteen yläreunaan parhaan suorituskyvyn varmistamiseksi. Laitetta ei saisi kuitenkaan sijoittaa sen ylitse ulottuvien kaappien alapuolelle. Laitteen alaosassa olevan yhden tai useamman säätöjalan avulla voidaan varmistaa, että laite pysyy vaakatasossa.



#### **HUOMIO!**

Jos sijoitat laitteen seinää vasten, käytä pakkaukseen kuuluvia takaosan välikappaleita tai varmista asennusohjeessa ilmoitettu vähimmäisetäisyys.



#### **HUOMIO!**

Jos asennat laitteen seinän viereen, katso asennusohjeista laitteen ovisaranoilla varustetun sivun ja seinän välinen vähimmäisetäisyys, jotta ovi voidaan avata riittävästi sisävarusteiden poistamisen yhteydessä (esim. puhdistamisen aikana).

Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ympäristölämpötila-alueella 16°C – 38°C.



Laitteen virheetön toiminta taataan vain em. lämpötila-alueella.



Jos tunnet epävarmuutta laitteen asentamispaikan suhteen, ota yhteyttä myyjään, asiakaspalveluumme tai lähimpään valtuutettuun huoltokeskukseen.



Laite on tarvittaessa voitava kytkeä irti verkkovirrasta. Pistokkeen on oltava helposti ulottuvilla asennuksen jälkeen.

### 3.3 Sähköliitäntä

- Ennen kuin kytket laitteen verkkovirtaan, tarkista, että arvokilvessä mainittu jännite ja taajuus vastaavat verkkovirran arvoja.
- Laite on kytkettävä maadoitettuun pistorasiaan. Virtajohdon pistoke on varustettu maadoituskoskettimella. Jos pistorasia, johon laite kytketään, ei ole maadoitettu, ota yhteys sähköasentajaan ja pyydä asentajaa kytkemään laite erilliseen maadoitusliittimeen voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Valmistaja ei vastaa millään tavalla vahingoista, mikäli edellä olevia turvallisuusohjeita ei ole noudatettu.
- Tämä kodinkone täyttää Euroopan yhteisön direktiivien vaatimukset.

### 3.4 Vaakasuoraan asettaminen

Kun sijoitat laitteen paikalleen, tarkista, että se on vaakasuorassa. Tähän käytettävissä kaksi säätöjalkaa laitteen edessä etualareunassa.

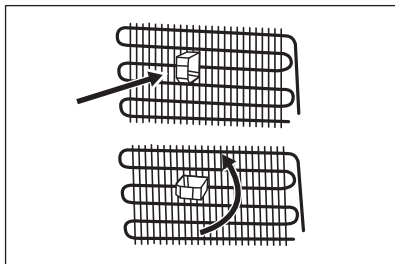
### 3.5 Takavälikappaleet

Laitteen asiakirjapussissa on mukana kaksi välikappaletta, jotka on asennettava kuvan mukaisesti.

Jos asetat erilleen asennettavan laitteen seinää vasten, asenna

takavälkkäpaleisiin taataksesi suurimman mahdolliset etäisyyden.

449



### 3.6 Oven avautumissuunnan vaihtaminen

Tutustu erillisiin asennusta ja avautumissuunnan vaihtoa koskeviin ohjeisiin.

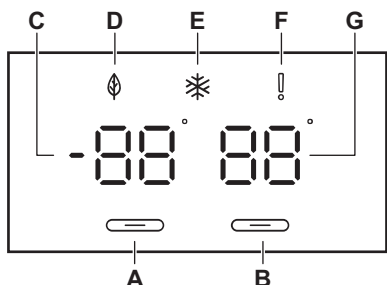


#### **HUOMIO!**

Suojaa lattia kestäväällä materiaalilla oven avautumissuunnan vaihtamisen aikana.

## 4. KÄYTTÖ

### 4.1 Käyttöpaneeli



- A. Pakastusosaston säätöpainike
- B. Jääkaappiosaston säätöpainike
- C. Pakastusosaston lämpötilan merkkivalo
- D. Economy -merkkivalo
- E. Super Freeze -merkkivalo
- F. Hälytysmerkkivalo
- G. Jääkaappiosaston lämpötilan merkkivalo

### 4.2 Laitteen kytkeminen toimintaan ja pois toiminnasta

Kytke laite päälle asettamalla pistoke pistorasiaan.



Kun laite kytketään päälle ensimmäisen kerran, sisävalo voi syttyä minuutin viiveen jälkeen avautumistesteistä johtuen.

Kytke laite pois päältä irrottamalla pistoke pistorasiasta.

### 4.3 Lämpötilan säätäminen

Suosittelut lämpötila-asetus on:

- +4 °C jääkaapille.
- -18 °C pakastimelle.

Jääkaapin lämpötila voi vaihdella -16 °C:n ja -24 °C:n välillä tai välillä 1 °C – 8 °C.



Economy -tila kytkeytyy päälle automaattisesti, kun pakastusosaston lämpötilaksi on asetettu -18 °C. Tämä tila varmistaa ruoan hyvän säilymisen minimaalisella energiankulutuksella.

Aseta laitteen lämpötila painamalla jääkaappi- tai pakastinosaston säätöpainiketta toistuvasti, kunnes saavutat kullekin osastolle haluamasi lämpötilan.

Valitse asetus ottamen kuitenkin huomioon, että sisälämpötilaan vaikuttavat seuraavat seikat:

- huoneenlämpötila,
- oven avaustiheys,
- säilytettävien elintarvikkeiden määrä,
- laitteen sijainti.

Keskiasento on yleensä sopivin asetus.

Lämpötilan merkkivalot näyttävät asetuspötilän.



Asetuspötilä tulee saavutetuksi 24 tunnin kuluessa.

#### 4.4 Super Freeze-toiminto

Super Freeze -toimintoa käytetään esi- ja pikapakastamiseen pakastinosaston toimintajaksolla. Tämä toiminto nopeuttaa tuoreiden elintarvikkeiden pakastumista suojaen samalla jo pakastettuja ruokia epätoivotulta lämpenemiseltä.



Kytke Super Freeze -toiminto päälle vähintään 3 tuntia ennen pakastettavien elintarvikkeiden asettamista pakastuosastoon, jotta esipakastus tulee suoritetuksi loppuun.

Kytke tämä toiminto päälle painamalla toistuvasti pakastuosaston säätöpainiketta, kunnes Super Freeze -merkkivalo ilmestyy. Laite piippaa kahdesti asetuksen vahvistamiseksi.

Tässä tilassa:

- Jääkaappi- ja pakastuslokeron lämpötila on säädettävissä.

Tämä toiminto pysähtyy automaattisesti 24 tunnin kuluttua.

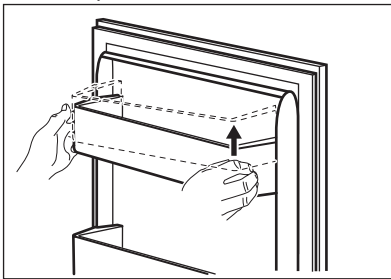
Voit kytkeä Super Freeze -toiminnon pois päältä ennen kuin se kytkeytyy pois päältä automaattisesti toistamalla toimenpiteen, kunnes Super Freeze -merkkivalo sammuu, tai valitsemalla pakastuosastolle jonkin toisen lämpötilan.

## 5. PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

### 5.1 Ovihyllyn irrottaminen ja asentaminen

Ovihyllyn irrottaminen:

1. Pidä kiinni hyllyn vasemmasta puolesta.
2. Nosta hyllyn oikeaa puolta, kunnes se irtoaa pidikkeestä.



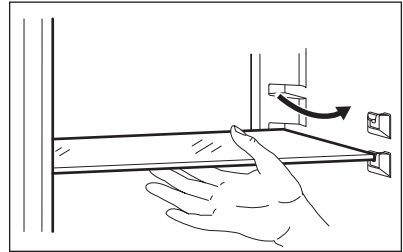
3. Nosta hyllyn vasenta puolta ja irrota se.

Hyllyn asentaminen takaisin:

1. Aseta hylly tasaisesti oveen.
2. Paina hyllyn sivuja samanaikaisesti alaspäin niin, että hylly kiinnittyy molempiin pidikkeisiin.

### 5.2 Siirrettävät hyllyt

Jääkaappiosaston seinissä on kannattimia eri tasoilla, jotta hyllyt voitaisiin sijoittaa halutulle tasolle.



Älä siirrä vihanneslaatikon yläpuolella olevia lasihyllyjä, jotta varmistaisit jääkaapin oikean ilmankierron.

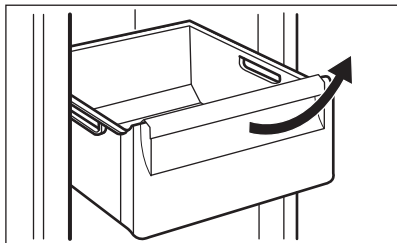
### 5.3 Vihanneslaatikko

Laitteen alaosassa on erityinen laatikko hedelmien ja vihannesten säilyttämiseen.

### 5.4 Pakastelokeron irrottaminen ja asentaminen

Lokeron poistaminen pakastinosastosta:

- 451
1. Avaa pakastimen ovi kokonaan.
  2. Vedä vetolaatikkoa ulospäin, kunnes se pysähtyy.
  3. Kohota vetolaatikon etuosaa kevyesti ja poista vetolaatikko laitteesta.



- i** Asettaaksesi vetolaatikon takaisin sen alkuasentoon suorita edellä mainitut vaiheet käänteisessä järjestyksessä.

## 5.5 Puhallin

Jääkaappiosastossa on laite, joka mahdollistaa elintarvikkeiden nopean jäähdyttämisen ja tasaisemman lämpötilan osastolle.

Laite aktivoituu tarvittaessa automaattisesti.

- i** Älä tuki ilman sisään- ja ulostuloaukkoja, kun varastoit ruokaa laitteeseen, sillä muuten tuulettimen tuottama ilmankierto heikentyy.

## 5.6 Tuoreiden elintarvikkeiden pakastaminen

Pakastuslokero soveltuu tuoreiden elintarvikkeiden pakastamiseen sekä valmispakasteiden ja syväpakastettujen elintarvikkeiden pitkäaikaiseen säilyttämiseen.

Kytke Super Freeze -toiminto päälle vähintään 3 tuntia ennen pakastettavien elintarvikkeiden asettamista pakastettaviksi pakastusosastoon.

Aseta tuoreet elintarvikkeet tasaisesti ylhäältä katsoen ensimmäiseen lokeroon tai vetolaatikkoon.

24 tunnin aikana pakastettavien tuoreiden elintarvikkeiden enimmäismäärä on merkitty arvokilpeen (sijaitsee laitteen sisäpuolella).

## 5.7 Pakasteiden säilytys

Kun käynnistät laitteen ensimmäistä kertaa tai pitkän käyttämättömän jakson jälkeen, ja ennen tuotteiden asettamista laitteen lokeroon, anna laitteen toimia vähintään 3 tuntia siten, että Super Freeze -toiminto on päällä.

Säilytä elintarvikkeita vähintään 15 mm:n etäisyydellä ovesta.



### HUOMIO!

Jos pakastin sulaa vahingossa esimerkiksi sähkökatkon vuoksi, kun sähkövirta on ollut poikki pitempään kuin arvokilvessä (kohdassa Käyttöönottoaika) mainitun ajan, sulaneet elintarvikkeet on käytettävä nopeasti tai valmistettava ruoaksi ja sitten jäähdytettävä, minkä jälkeen ne voidaan pakastaa uudelleen.

## 5.8 Sulattaminen

Riippuen siitä, kuinka nopeasti niitä tarvitaan, syväpakasteet tai pakasteet voidaan sulattaa jääkaapissa tai huoneen lämpötilassa ennen käyttöä.

Pieniä paloja voidaan ryhtyä kypsentämään jäisinäkin suoraan pakastimesta: tässä tapauksessa kypsennys kestää kauemmin.

## 5.9 Jääkuutiotarjotit

Laitteen mukana toimitetaan yksi tai useampi jääkuutiotarjotin jääkuutioiden valmistamiseen.



Älä käytä metallisia välineitä irrottaaksesi jääkuutiotarjottimia pakastinosastosta.

1. Täytä jääpalatarjottimet vedellä.
2. Aseta ne pakastinosastoon.

## 6. VIHJEITÄ JA NEUVOJA <sup>452</sup>

### 6.1 Energiansäästövinkejä


- Pakastin: Laitteen sisäinen kokoonpano on se, joka takaa parhaan energiankäytön tehokkuuden.
- Jääkaappi: Paras energiankäytön tehokkuus on taattu silloin, kun vetolaatikat on sijoitettu laitteen pohjaosaan ja kun hyllyt on sijoitettu tasaisesti. Ovien lokeroiden sijainti ei vaikuta energiankulutukseen.
- Älä avaa ovea usein tai jätä ovea auki pidempään kuin on tarpeen.
- Pakastin: Mitä alhaisempi lämpötila-asetus, sitä suurempi on energiankulutus.
- Jääkaappi: Älä aseta liian korkeaa lämpötilaa energian säästämiseksi, ellei ko. ruoka sitä edellytä.
- Jos ympäristön lämpötila on korkea tai laite on täyteen ladattu, ja laite on asetettu hyvin kylmäksi, se saattaa käydä jatkuvasti, jolloin höyrystimeen muodostuu huurretta. Tällöin lämpötilan säädin kannattaa kääntää korkeampaan lämpötilaan automaattisen sulatuksen käynnistämiseksi ja siten energiankulutuksen vähentämiseksi.
- Varmista hyvä ilmanvaihto. Älä peitä ilmanvaihtosäleikköjä tai reikiä.
- Älä ota kuorman ylätasoa viivan ja oven välistä tilaa käyttöön.
- Varmista, että laitteen sisällä olevat elintarvikkeet mahdollistavat ilmankierroksen laitteen takaosassa olevien sitä tarkoitusta varten olevien reikien kautta.

### 6.2 Pakastusohjeita

- Kytke Super Freeze-toiminto päälle vähintään 3 tuntia ennen elintarvikkeiden asettamista pakastinosastoon.
- Kääri ja tiivistä tuoreet elintarvikkeet ennen pakastamista alumiinifolioon, muovikelmuun tai -pusseihin, ilmatiiviisiin kannellisiin astioihin.
- Jaa ruoat pieniin osiin niiden tehokkaampaa pakastusta ja sulatusta varten.

- Kaikkiin pakasteisiin on suositeltavaa lisätä etiketit ja päivämäärät. Tämä helpottaa elintarvikkeiden tunnistamista ja mahdollistaa pakasteiden käyttämisen ennen niiden pilaantumista.
- Elintarvikkeet tulee pakastaa tuoreina hyvän laadun varmistamiseksi. Erityisesti hedelmät ja vihannekset tulee pakastaa tuoreina, jotta niiden kaikki ravintoaineet säilyisivät.
- Älä pakasta nesteitä sisältäviä pulloja tai tölkkejä, varsinkaan hiilihapollisia juomia - ne voivat räjähtää pakastuksen aikana.
- Älä laita ruokia pakastinosastoon kuumina. Anna niiden jäähtyä huoneen lämpötilassa ennen pakastamista.
- Älä aseta tuoreita pakastamattomia elintarvikkeita pakastettujen ruokien viereen välttääksesi pakastettujen ruokien lämpötilan nousun. Aseta huoneenlämpöiset ruoat pakastinosaston kohtaan, jossa ei ole muita pakasteita.
- Älä nauti jääkuutioita tai vesijäätelöitä heti niiden pakastimesta poistamisen jälkeen. Paleltumavaara.
- Älä pakasta sulaneita ruokia uudelleen. Jos ruoka on sulanut, kypsennä ja jäähdytä se ennen pakastamista.

### 6.3 Vinkejä pakastettujen elintarvikkeiden säilytykseen

- Pakastuslokeron merkitys  \*
- Hyvä lämpötila-asetus pakasteiden säilyttämiseen on  $-18\text{ °C}$  tai sitä alempi lämpötila. Korkeampi laitteen lämpötila-asetus voi lyhentää elintarvikkeiden säilyvyyttä.
- Pakasteita voidaan säilyttää kaikkialla pakastinlokerossa.
- Jätä ruokien ympärille riittävästi tilaa vapaan ilmankierroksen mahdollistamiseksi.
- Tarkista säilytysaika elintarvikkeiden pakkausmerkinnöistä.



- 453
- On tärkeää pakata elintarvikkeet niin, että vesi, kosteus ja tiivistynyt kosteus eivät pääse tunkeutumaan niihin.

## 6.4 Vinkkejä kaupassakäyntiin

Kaupassakäynnin jälkeen:

- Varmista, ettei pakkaus ole vaurioitunut - muutoin vaarana on ruoan pilaantuminen. Jos pakkaus on paisunut tai märkä, sitä ei ole välttämättä säilytetty optimaalisissa olosuhteissa ja se voi olla jo osittain sulanut.
- Jotta pakasteiden sulaminen vältettäisiin, hae pakasteet vasta ruokaostoksien lopussa ja kuljeta ne eristetyssä kylmäkassissa.
- Aseta pakasteet pakastimeen välittömästi kaupassakäynnin jälkeen.
- Jos pakasteet ovat sulaneet osittainkin, niitä ei saa pakastaa uudelleen. Käytä ne mahdollisimman pian.
- Noudata pakkaukseen merkittyä viimeistä käyttöpäivämäärää ja säilytysohjeita.

## 6.5 Säilyvyys pakastinosastossa


Ruokatyyppi	Säilyvyys (kuukautta)
Leipä	3
Hedelmät (muut kuin sitruhedelmät)	6 - 12
Vihannekset	8 - 10
Ruoantähteet, jotka eivät sisällä lihaa	1 - 2
<b>Maitotuotteet:</b>	
Voi	6 - 9
Pehmeä juusto (esim. mozzarella)	3 - 4
Kova juusto (esim. parmesaani, cheddar)	6
<b>Kala- ja äyriäisruoat:</b>	
Rasvainen kala (esim. lohi, makrilli)	2 - 3
Vähärasvainen kala (esim. turska, kampela)	4 - 6
Katkaravut	12
Simpukat ilman kuoria	3 - 4
Valmiiksi laitettu kala	1 - 2
<b>Liha:</b>	
Linnunliha	9 - 12
Naudanliha	6 - 12
Sianliha	4 - 6
Lampaanliha	6 - 9
Makkarat	1 - 2
Kinkku	1 - 2
Lihaa sisältävät ruoantähteet	2 - 3

## 6.6 Tuoreiden elintarvikkeiden säilytys

- Hyvä lämpötila-asetus tuoreiden elintarvikkeiden säilyttämiseen on korkeintaan +4 °C.
- Korkeampi laitteen lämpötila-asetus voi johtaa elintarvikkeiden nopeampaan pilaantumiseen.
- Pakkaa elintarvikkeet niiden tuoreuden ja aromien säilyttämiseksi.

- 454
- Pakkaa nesteet ja elintarvikkeet aina suljettuihin astioihin, jotta maut ja hajut vältettäisiin laitteessa.
  - Jotta kypsennettyjen ja raakojen ruokien kontaminaatiot vältettäisiin, peitä kypsennetyt ruoat ja erota ne tuoreista elintarvikkeista.
  - Pakasteet on suositeltavaa sulattaa jääkaapissa.
  - Älä laita ruokia jääkaappiin kuumina. Varmista, että ne ovat jäähtyneet huoneen lämpötilaan ennen niiden asettamista jääkaappiin.
  - Aseta uudet elintarvikkeet aina aikaisempien taakse ruokajätteen vähentämiseksi.

## 6.7 Vinkkejä elintarvikkeiden säilytykseen

- Tuoreille elintarvikkeille tarkoitettu lokero on merkitty (arvokilpeen) näin .
- Liha (kaikki tyypit): kääri sopivaan pakkaukseen ja aseta vihannesten

vetolaatikon yläpuolella olevalle lasihyllylle. Säilytä lihaa korkeintaan 1–2 päivää.

- Hedelmät ja vihannekset: puhdista huolella (poista multa) ja aseta ne erityiseen vetolaatikkoon (vihannesten vetolaatikkoon).
- Eksoottisten hedelmien (esim. banaanit, mangot, papaijat jne.) säilytystä jääkaapissa ei suositella.
- Vihanneksia, kuten tomaatteja, perunoita, sipuleita ja valkosipulia ei pitäisi säilyttää jääkaapissa.
- Voi ja juusto: aseta ilmatiiviiseen rasiaan tai kääri alumiinifolioon tai polyeteenipussiin mahdollisimman ilmatiiviisti.
- Pullot: pullot tulee sulkea korkeilla ja asettaa joko oven pullohyllylle tai pullotelineeseen (jos sellainen on).
- Tarkista aina elintarvikkeiden viimeinen käyttöpäivämäärä niiden säilytysajan määrittämiseksi.

## 7. HOITO JA PUHDISTUS



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

### 7.1 Sisätilan puhdistus

Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa sisätila ja kaikki sisäiset lisävarusteet on pestävä haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla upoudelle tuotteelle tyypillisen tuoksun poistamiseksi ja kuivattava sitten perusteellisesti.



### HUOMIO!

Älä käytä puhdistusaineita, hankaavia jauheita, klooria tai öljypohjaisia puhdistusaineita, sillä ne vahingoittavat pintoja.



### HUOMIO!

Laitteen lisävarusteet ja osat eivät sovellu pestäviksi astianpesukoneessa.

### 7.2 Säännöllinen puhdistus

Laitte on puhdistettava säännöllisesti:

1. Puhdista laitteen sisäpuoli ja varusteet haalealla vedellä ja neutraalilla saippualla.
2. Tarkista oven tiivisteet säännöllisesti ja pyyhi ne puhtaaksi.
3. Huuhteile ja kuivaa perusteellisesti.

### 7.3 Laitteen sulattaminen

Huurretta poistuu automaattisesti jääkaappiosaston höyrystimestä joka kerta, kun moottorikompressorin pysähtyy normaalkäytön yhteydessä. Sulatusvesi poistuu erityiseen lokeroon laitteen takaosassa, moottorikompressorin yläpuolella, ja haihtuu sieltä pois.

### 7.4 Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan

Jos laitetta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, suorita seuraavat toimenpiteet:

1. Irrota laite verkkovirrasta.

2. Poista kaikki elintarvikkeet.
3. Puhdista laite ja kaikki varusteet.
- 455
4. Jätä ovet raolleen, jotta laitteen sisälle ei muodostuis epämiellyttävää hajua.

## 8. VIANMÄÄRITYS



### VAROITUS!

Lue turvallisuutta koskevat luvut.

Varoituskoodit näytetään näytöllä.

### 8.1 Virhekoodit



### VAROITUS!

Kytke laite pois toiminnasta ennen tarkistuksien aloittamista.

Virhetyyppi	Mahdollinen syy	Ratkaisu
E01–E07		Ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltopalveluun.
E08	Virransyöttö laitteeseen on pudonnut alle 170 V.	Jännite on palautettava vaaditulle tasolle.
E10	Jääkaappiosasto ei ole riittävän kylmä.	Aseta jääkaappiosastoon kylmempi lämpötila.
E11	Jääkaappiosasto on liian kylmä.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Aseta jääkaappiosastoon korkeampi lämpötila.</li> <li>Varmista, etteivät tuuletusaukot ole tukossa.</li> </ul>



Jos ongelmat jatkuvat, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Jos laitteen ongelma on jokin muu, etsi mahdollisia ratkaisuja tutustumalla tässä jäljempänä olevaan taulukkoon.

### 8.2 Käyttöhäiriöt...

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Laite on kytketty pois päältä.	Kytke laite päälle.
	Verkkopistoke ei ole kunnolla kiinni pistorasiassa.	Kytke verkkopistoke kunnolla pistorasiaan.
	Verkkopistorasia on jännitteetön.	Kytke jokin toinen laite verkkopistorasiaan. Ota yhteys pätevään sähköasentajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Laite tuottaa melua.	Laite ei ole asiallisesti tuettu.	Tarkista, onko laite tukevasti paikallaan.
Kompressorin käy jatkuvasti.	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Katso kohta "Käyttö".
	Laitteeseen on pantu monia tuotteita samanaikaisesti.	Odotta muutama tunti ja tarkista lämpötila uudelleen.
	Huoneen lämpötila on liian korkea.	Lue ohjeet "Asennus"-luvusta.
	Ruokatuotteita on pantu laitteeseen liian lämpimänä.	Anna tuotteiden jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen niiden asettamista laitteeseen.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Toiminto Super Freeze on kytketty päälle.	Katso kohta "Toiminto Super Freeze".
Kompressorin käynnistyminen ei käynnisty heti painikkeen "Super Freeze" painamisen jälkeen tai lämpötilan muuttamisen jälkeen.	Kompressorin käynnistyminen jonkin ajan kuluttua.	Tämä on normaalia, mistään viasta ei ole kyse.
Ovi on vinoissa tai haittaa tuuletusritilää.	Laitetta ei ole asennettu vaakatasoon.	Lue asennusohjeet.
Ovi ei avaudu helposti.	Yritit avata oven välittömästi sen sulkemisen jälkeen.	Odotta muutama sekunti oven sulkemisen jälkeen ennen kuin avaat oven uudelleen.
Lamppu ei toimi.	Lamppu on valmiustilassa.	Sulje ja avaa ovi.
	Lamppu on viallinen.	Ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun huoltopalveluun.
Huurretta ja jäätä on liian paljon.	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Tiiviste on vioittunut tai liikainen.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Ruokatuotteita ei ole käärittynyt kunnolla.	Kääri ruokatuotteet paremmin.
	Lämpötila on asetettu virheellisesti.	Katso kohta "Käyttö".

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
	Laite on täytetty täyteen ja siihen on asetettu alhaisin lämpötila.	Aseta korkeampi lämpötila. Katso kohta "Käyttö".
	Laitteen lämpötila-asetus on liian matala ja ympäristölämpötila liian korkea.	Aseta korkeampi lämpötila. Katso kohta "Käyttö".
Jääkaapin takaseinämää pitkin virtaa vettä.	Automaattisen sulatuksen yhteydessä huurre sulaa taustalevyltä.	Näin kuuluu tapahtua. Kivaa vesi pehmeällä liinalla.
Jääkaapin takaseinämällä on liikaa lauhdevettä.	Ovea on avattu liian tiheään.	Avaa ovi vain tarvittaessa.
	Ovea ei ole suljettu kunnolla.	Varmista, että ovi on suljettu kunnolla.
	Säilytettäviä elintarvikkeita ei ole kääritty.	Kääri elintarvikkeet asianmukaiseen pakkaukseen ennen niiden asettamista kaappiin.
Vettä virtaa lattialle.	Sulamisvettä ei ole johdettu haihdutuslevylle, joka sijaitsee kompressorin yläpuolella.	Liitä sulamisveden ulosmenoaukko haihdutuslevyyn.
Lämpötilaa ei voi asettaa.	Super Freeze toiminto on kytketty päälle.	Kytke Super Freeze toiminto pois päältä käsin tai odota, kunnes toiminto kytkeytyy automaattisesti pois päältä lämpötilan asettamiseksi. Katso kohta Super Freeze toiminto.
Laitteen sisälämpötila on liian alhainen tai korkea.	Lämpötilaa ei ole asetettu oikein.	Aseta korkeampi/matalampi lämpötila.
	Ovi ei ole kunnolla kiinni.	Lue ohjeet kohdasta "Oven sulkeminen".
	Ruokien lämpötila on liian korkea.	Anna ruokien lämpötilan laskea huoneen lämpötilaan ennen kuin asetat tuotteita laitteeseen.
	Laitteeseen on lisätty monia elintarvikkeita yhdellä kertaa.	Lisää laitteeseen vähemmän ruokia yhdellä kertaa.
	Ovea on avattu usein.	Avaa ovi vain tarvittaessa.
	Toiminto Super Freeze on kytketty päälle.	Katso kohta "Toiminto Super Freeze".

Ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
	Kylmä ilma ei kierrä laitteessa.	Varmista, että kylmä ilma kiertää laitteessa. Lue ohjeet kohdasta "Neuvoja ja vinkejä".



Jos ongelmaa ei ratkaista ohjeiden avulla, ota yhteyttä paikalliseen valtuutettuun huoltopalveluun.

### 8.3 Lampun vaihtaminen

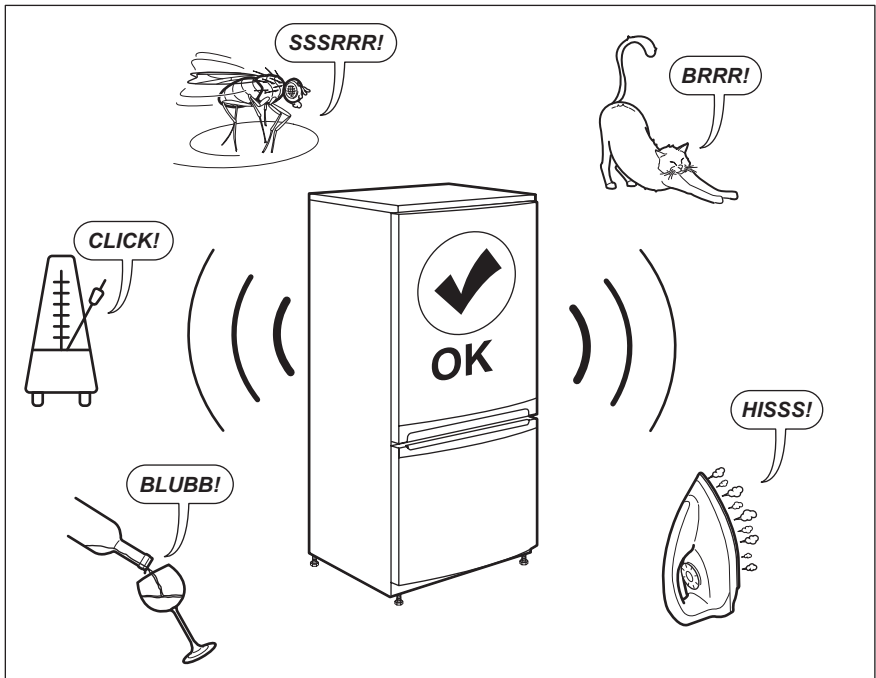
Laitteessa on pitkäikäinen LED-sisävalo.

Vain huoltoliike saa vaihtaa lampun. Ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

### 8.4 Oven sulkeminen

1. Puhdista oven tiivisteet.
2. Säädä ovea tarvittaessa. Lue ohjeet "Asennus"-luvusta.
3. Vaihda tarvittaessa vaurioituneet oven tiivisteet. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

## 9. ÄÄNET



## 10. TEKNISET TIEDOT

Tekniset tiedot on merkitty laitteen sisäpuolelle kiinnitettyyn arvokilpeen ja energiatarraan.

Laitteen mukana toimitetun energialuokkamerkinän QR-koodi sisältää linkin verkkosivustolle, jossa on

459  
EU EPREL -tietokannassa olevat laitteen suorituskykytiedot. Säilytä energialuokkamerkintää yhdessä käyttöohjeen ja kaikkien muiden tämän laitteen mukana toimitettujen asiakirjojen kanssa.

Joitakin tietoja on saatavilla myös EPREL:issä käyttämällä linkkiä <https://>

[eprel.ec.europa.eu](http://eprel.ec.europa.eu) sekä laitteen arvokilpeen merkittyä mallin nimeä ja tuotenumeroa.



Lisätietoa energialuokkamerkinnästä on saatavilla osoitteesta [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu).

## 11. TIEDOKSI TESTAUSLAITOKSILLE

Laitteen asennus- ja valmistelutoimet EcoDesign-tarkistusta varten tulee suorittaa EN 62552 mukaisesti. Noudatettavat ilmanvaihtovaatimukset, asennuspaikan mitat sekä takaosan

vähimmäisetäisyydet on annettu tämän ohjekirjan luvussa 3. Valmistajalta on saatavilla lisätietoa sekä kuljetusohjeet.

## 12. YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä .

merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

## INNHOOLD

1. SIKKERHETSINFORMASJON.....	56
2. SIKKERHETSANVISNINGER.....	58
3. MONTERING.....	60
4. BRUK.....	63
5. DAGLIG BRUK.....	64
6. RÅD OG TIPS.....	65
7. STELL OG RENGJØRING.....	68
8. FEILSØKING.....	68
9. STØY.....	72
10. TEKNISKE DATA.....	72
11. INFORMASJON FOR TESTINSTITUTTER.....	72
12. BESKYTTELSE AV MILJØET.....	73

## VI TENKER PÅ DEG

Takk for at du har kjøpt et produkt fra Electrolux. Du har valgt et produkt som bringer flere tiår med erfaring og innovasjon med seg. Genialt og stilig, og det er designet med tanke på deg. Så uansett når du bruker det, kan du være trygg på at du får gode resultater hver gang.

Velkommen til Electrolux.

**Gå inn på nettsiden vår for å:**



Få råd om bruk, brosjyrer, hjelp til feilsøking, og informasjon om service og reparasjon:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



Registrer produktet for å få bedre service:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**




Kjøp tilbehør, forbruksvarer og originale reservedeler til apparatet ditt:

**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDESTØTTE OG SERVICE

Bruk alltid originale reservedeler.

Når du kontakter vårt autoriserte servicesenter, må du sørge for at du har følgende opplysninger tilgjengelig: Modell, PNC, serienummer. Informasjonen finner du på typeskiltet.

 Advarsel/Forsiktig – Sikkerhetsinformasjon

 Generell informasjon og tips

 Miljøinformasjon

Med forbehold om endringer.

### 1. SIKKERHETSINFORMASJON

Les medfølgende instruksjoner grundig før du installerer og bruker apparatet. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følge av feilaktig



montering eller bruk. Hold <sup>461</sup>alltid instruksjonene på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig referanse.

## 1.1 Sikkerhet for barn og utsatte mennesker

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, dersom de får tilsyn eller instruksjoner om bruken av produktet på en sikker måte, og forstår farene som er involvert.
- Barn fra 3 til 8 år kan legge inn og ta ut av apparatet såfremt de er gitt riktig opplæring.
- Dette produktet kan brukes av personer med svært omfattende og komplekse funksjonsnedsettelse, forutsatt at de har fått riktig opplæring.
- Barn yngre enn 3 år må holdes på avstand fra produktet med mindre de er under tilsyn til enhver tid.
- Barn bør være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Rengjøring og vedlikehold av produktet skal ikke utføres av barn.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn og kast den på riktig måte.

## 1.2 Generell sikkerhet

- Dette apparatet er kun til oppbevaring av mat og drikke.
- Dette apparatet er beregnet for bruk innendørs i eneboliger.
- Dette apparatet kan brukes på kontorer, hotellrom, rom for bed & breakfast, gårdsgjestehus og andre lignende steder hvor bruken ikke overstiger (gjennomsnittlig) bruksnivåer for husholdning.
- Følg disse instruksjonene for å unngå forurensing av mat:
  - ikke åpne døren i lengre perioder;

- 462
- rengjør regelmessig tilgjengelige dreneringssystemer og overflater som kan komme i berøring med matvarer;
  - oppbevar rått kjøtt og fisk i egnede beholdere i kjøleskapet, slik at maten ikke kommer i kontakt med, eller drypper på, annen mat.
  - ADVARSEL: Påse at ventilasjonsåpninger ikke blokkeres i produktets kabinett eller i innebygde konstruksjoner.
  - ADVARSEL: Bruk ikke mekaniske enheter eller andre metoder for å akselerere avfrostingsprosessen unntatt de som anbefales av produsenten.
  - ADVARSEL: Ikke ødelegg kjølekretsen.
  - ADVARSEL: Bruk ikke elektriske produkter inne i oppbevaringshyllene på produktet, med mindre de er av den typen som anbefales av produsenten.
  - Bruk ikke vannspray og damp for å rengjøre apparatet.
  - Rengjør apparatet med en fuktet myk klut. Bruk kun nøytrale vaskemidler. Du må aldri bruke skurende oppvaskmidler, skuresvamper, løsemidler eller metallgjenstander.
  - Når kjøleskapet blir stående tomt i en lengre periode, bør du slå det av, avrime det, rengjøre det, tørke det og la døren bli stående oppe slik at det ikke dannes mugg i produktet.
  - Oppbevar ikke eksplosive stoffer som aerosolbeholdere med brennbart drivstoff i dette produktet.
  - Hvis strømkabelen blir skadet, må den skiftes av produsenten, autorisert servicesenter eller annen kvalifisert person for å unngå risiko.

## 2. SIKKERHETSANVISNINGER

### 2.1 Montering



#### **ADVARSEL!**

Bare en kvalifisert person må montere dette produktet.

- Fjern all emballasje.
- Ikke monter eller bruk et skadet produkt.
- Følg installasjonsanvisningene som følger med produktet.

- Vær alltid forsiktig når du flytter produktet. Det er tungt. Bruk alltid vernebriller og lukket fotteøy.
- Påse at luft kan sirkulere fritt rundt produktet.
- Ved første installering eller etter reversering av døren, vent minst 4 timer før du kobler apparatet til strømforsyningen. Dette gjør at oljen kan renne tilbake i kompressoren.
- Før du gjør noe med apparatet (for eksempel reversering av døren), fjern støpselet fra stikkkontakten.
- Installer ikke apparatet i nærheten av radiatorer eller komfyrer, ovner eller kokeplater.
- Utsett ikke apparatet for regn.
- Ikke installer produktet hvor det kan bli utsatt for direkte sollys.
- Installer ikke apparatet på meget fuktige eller kalde steder.
- Når du flytter produktet, løft det i forkant for å unngå riper på gulvet.

## 2.2 Elektrisk tilkopling



### ADVARSEL!

Fare for brann og elektrisk støt.



### ADVARSEL!

Når du plasserer produktet, må du sørge for at kablen ikke er i klem eller skadet.



### ADVARSEL!

Ikke bruk grenuttak eller skjøteledninger.

- Produktet må være jordet.
- Kontroller at parameterne på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene i strømforsyningen.
- Bruk alltid en korrekt montert, jordet stikkontakt.
- Sørg for ikke å forårsake skade på elektriske komponenter (f. eks støpsel, nettkabel, kompressor). Ta kontakt med servicesenteret eller en elektriker for å endre de elektriske komponentene.
- Strømkablen må ligge under nivået til støpselet.
- Ikke sett støpselet i stikkkontakten før monteringen er fullført. Påse at det er

tilgang til stikkkontakten etter monteringen.

- Ikke trekk i kablen for å koble fra produktet. Trekk alltid i selve støpselet.

## 2.3 Bruk



### ADVARSEL!

Fare for skade, brannskader, elektrisk støt eller brann.



Produktet inneholder brennbare gasser, isobutan (R600a), naturgass med liten innvirkning på miljøet. Vær forsiktig så du ikke forårsaker skade på kjølemiddelkretsen som inneholder isobutan.

- Produktets spesifikasjoner må ikke endres.
- Ikke sett elektriske produkter (f.eks. iskremmaskiner) i produktet med mindre de er oppgitt av produsenten.
- Hvis det skulle oppstå skade på kjølemiddelkretsen, må du sørge for at det ikke er flammer og antenningskilder i rommet. Ventilert rommet.
- Ikke la varme gjenstander komme i kontakt med plastdelene på produktet.
- Ikke legg mineralholdige drikker i fryseren. Dette vil skape trykk på drikkebeholderen.
- Ikke oppbevar brannfarlig gass og væske i produktet.
- Legg ikke brennbare produkter, eller gjenstander som er fuktet med brennbare produkter, inn i eller i nærheten av apparatet.
- Ikke berør kompressoren eller kondensatoren. De er varme.
- Ikke ta ut eller berør gjenstander fra fryseseksjonen hvis hendene er våte eller fuktige.
- Ikke frys igjen mat som har vært tint.
- Følg oppbevaringsinstruksjonene på emballasjen for frossen mat.
- Pakk maten i plast eller i en beholder før du setter maten i fryseskapet.

## 2.4 Innvendig lys



### ADVARSEL!

Fare for elektrisk støt.

- 464
- Dette produktet inneholder en lyskilde med energieffektivitetsklasse F.
  - Angående lampen(e) i dette produktet og reservedeler som selges separat: Disse lampene er ment å motstå ekstreme fysiske forhold i husholdningsprodukter, for eksempel temperatur, vibrasjon, fuktighet, eller er ment å signalisere informasjon om produktets driftsstatus. De er ikke ment å brukes i andre bruksområder og egner seg ikke til rombelysning.

## 2.5 Stell og rengjøring



### ADVARSEL!

Fare for personskade eller skade på produktet.

- Slå av produktet og trekk støpselet ut av stikkontakten før rengjøring og vedlikehold.
- Dette produktet inneholder hydrokarbon i kjøleenheten. Vedlikehold og etterfylling av enheten må kun foretas av en kvalifisert person.
- Undersøk regelmessig avløpsrøret til kjøleskapet og rengjør om nødvendig. Hvis avløpet er blokkert, vil vann som har tinet samle seg i bunnen av produktet.

## 2.6 Tjenester

- Kontakt det autoriserte servicesenteret for å reparere apparatet. Bruk kun originale reservedeler.
- Vær oppmerksom på at reparasjon på egen hånd eller ikke-profesjonell

reparasjon kan ha sikkerhetsmessige konsekvenser og kan ugyldiggjøre garantien.

- Følgende reservedeler vil være tilgjengelige i 7 år etter at modellen er avviklet: termostater, temperatursensorer, kretskort, lyskilder, dørhåndtak, dørhengslar, skuffer og kurver. Vær oppmerksom på at noen av disse reservedelene bare er tilgjengelige for profesjonelle reparatører, og at ikke alle reservedeler er relevante for alle modeller.
- Dørpakninger vil være tilgjengelige i 10 år etter at modellen er avviklet.

## 2.7 Avfallsbehandling



### ADVARSEL!

Fare for skade og kvelning.

- Koble produktet fra strømmen.
- Kutt av strømkabelen og kast den.
- Fjern døren for å forhindre at barn og dyr blir stengt inne i produktet.
- Kjølemiddelkretsen og isolasjonsmaterialet til dette produktet er ozon-vennlig.
- Isolasjonsskummet inneholder brennbare gasser. Kontakt kommunen din for informasjon om hvordan du kaster produktet på en riktig måte.
- Ikke forårsak skade på den delen av kjøleenheten som er nær varmeveksleren.

# 3. MONTERING

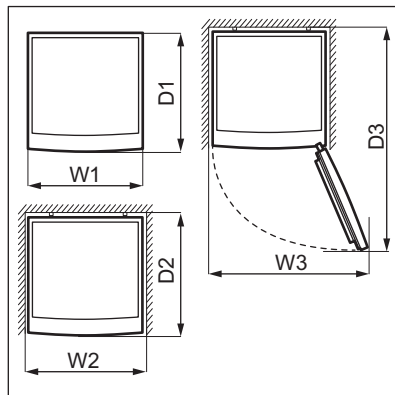
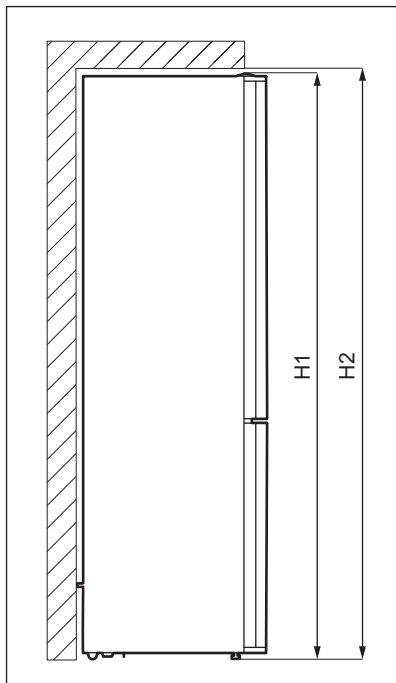


### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

## 3.1 Mål

465



Utvendige dimensjoner <sup>1</sup>		
H1*	mm	1800
W1	mm	540
D1	mm	595

<sup>1</sup> høyden, bredden og dybden på produktet uten håndtak og føtter

\* inkludert høyden på det øvre hengselet (10 mm)

Plass som kreves ved bruk <sup>2</sup>		
H2	mm	1840
W2	mm	560
D2	mm	614

<sup>2</sup> høyden, bredden og dybden på produktet inkludert håndtaket, pluss plassen som er nødvendig for fri sirkulasjon av kjøleluft

Total plass som kreves ved bruk <sup>3</sup>		
H2	mm	1840
W3	mm	600
D3	mm	1117

<sup>3</sup> høyden, bredden og dybden på produktet inkludert håndtaket, pluss plassen som er nødvendig for fri sirkulasjon av kjøleluft, pluss plassen som er nødvendig for å åpne døren til minste vinkel som gjør det mulig å fjerne alt internt utstyr

## 3.2 Plassering

Dette apparatet er ikke ment å brukes som et innebygd apparat.

Ved en montering som ikke er frittstående og som ikke følger dimensjonskravene til ventilasjon, vil apparatet fremdeles fungere riktig, men energiforbruket kan være noe høyere.

For å sikre at produktet fungerer optimalt, skal ikke apparatet installeres i nærheten av varmekilder (stekeovn, komfyrer, radiatorer, komfyrer eller kokeplater) eller på et sted med direkte sollys. Pass på at luften kan sirkulere fritt rundt baksiden av kabinettet.

Apparatet skal monteres i en tørr, godt ventilert innendørs plassering.

For å oppnå best ytelse når produktet er plassert under et overskap, må minsteavstanden mellom toppen av skapet oppretholdes. Ideelt sett bør produktet ikke plasseres under overskap. En eller flere justerbare føtter på bunnen av skapet sørger for at produktet står stabilt.



#### **FORSIKTIG!**

Bruk avstandsstykkene som følger med eller sørg for å holde apparatet utenfor minsteavstanden som er indikert i monteringsinstruksene hvis du monterer det inntil vegg.



#### **FORSIKTIG!**

Hvis du installerer apparatet ved siden av en vegg, må du se monteringsinstruksjonene for å forstå minsteavstanden mellom vegg og den siden av apparatet hvor dørhengslene behøver nok plass til å åpne døren når det interne utstyret fjernes (f.eks. under rengjøring).

Dette produktet er beregnet til bruk ved omgivelsestemperatur fra 16°C til 38°C.



Korrekt bruk av apparatet kan bare garanteres innenfor det angitte temperaturområdet.



Hvis du er i tvil om hvor du skal montere produktet, må du kontakte leverandøren, kundeservicen vår eller nærmeste servicesenter.



Det må være mulig å kople apparatet fra strømforsyningen. Støpslet skal derfor alltid være lett tilgjengelig etter montering.

### 3.3 Elektrisk tilkopping

- Før du setter støpselet inn i stikkkontakten, forsikre deg om at spenningen og frekvensen som er oppført på typeskiltet samsvarer med strømmettet i hjemmet ditt.
- Produktet må være jordet. Støpselet på strømledningen er utstyrt med jordingskontakt. Dersom husets stikkontakt ikke er jordet, skal produktet koples til en separat jording i overensstemmelse med gjeldende forskrifter. Kontakt en faglært elektriker.
- Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar dersom sikkerhetsreglene ikke blir fulgt.
- Dette produktet er i overensstemmelse med EØS-direktivene.

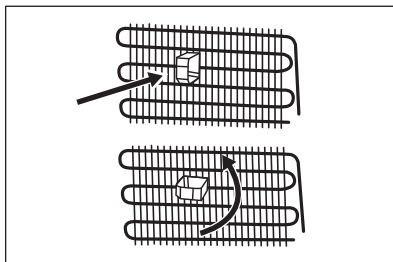
### 3.4 Sett i vater

Når du plasserer apparatet, må du påse at det står i vater. Dette kan gjøres med to justerbare føtter på undersiden.

### 3.5 Avstandsstykker bak

I posen med dokumentasjonen er det to avstandsstykker som må monteres som vist på bildet.

Hvis du plasserer produktet mot en vegg i en frittstående installasjon, skal avstandsstykkene monteres på baksiden for å garantere størst mulig avstand.



## 3.6 Omhengsling av døren 467

Se det separate dokumentet med instruksjoner om montering og omhengsling.

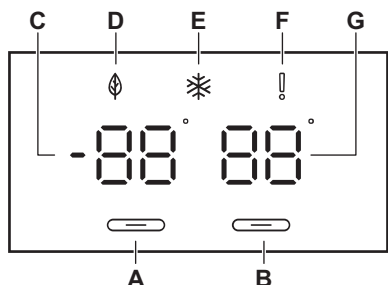


### FORSIKTIG!

Beskytt gulvet mot riper med et robust materiale hver gang du omhengsler døren.

## 4. BRUK

### 4.1 Betjeningspanel



- A. Kontrollknapp for fryserrom
- B. Kontrollknapp for kjøleseksjon
- C. Temperaturindikator for fryseseksjon
- D. Economy-indikator
- E. Super Freeze-indikator
- F. Alarmindikator
- G. Temperaturindikator for kjøleseksjon

### 4.2 Slå på og av

Sett støpselet i stikkkontakten for å slå på produktet.



Når produktet slås på for første gang, kan lyset i fryseren slås på etter en forsinkelse på 1 minutt som skyldes åpningstest.

Trekk støpselet ut av stikkkontakten for å slå av produktet.

### 4.3 Temperaturregulering

Anbefalt innstilt temperatur er:

- +4 °C for kjøleskapet,
- -18 °C for fryseren.

Temperaturområdet kan variere mellom -16 °C og -24 °C eller 1 °C og 8 °C.



Economy-modusen aktiveres automatisk når temperaturen i fryseseksjonen er stilt til -18°C. Denne modusen sikrer god matoppbevaring med minimalt energiforbruk.

For å stille inn temperaturen på produktet, trykk på kontrollknappen for kjøleskap eller fryser gjentatte ganger til

du har oppnådd ønsket temperatur i hver av delene.

Velg innstilling, og husk at temperaturen inne i produktet avhenger av:

- romtemperatur,
- hvor ofte døren åpnes,
- mengden mat som oppbevares,
- produktets plassering.

Vanligvis er en middels innstilling best egnet.

Temperaturindikatorene viser den innstilte temperaturen.



Den innstilte temperaturen nås innen 24 timer.

### 4.4 Super Freeze-funksjon

Super Freeze-funksjonen brukes til å utføre forhåndsfrysing og hurtigfrysing av fryserommet i rekkefølge. Den fremskynder frysing av ferske matvarer og beskytter samtidig mat som allerede er lagret mot uønsket temperaturøkning.



Når du vil fryse ferske matvarer, må Super Freeze-funksjonen aktiveres minst 3 timer før varene legges inn for å fullføre forhåndsfrysing.

468  
For å aktivere denne funksjonen, trykk flere ganger på kontrollknappen for fryserommet til Super Freeze-indikatoren vises. Produktet piper to ganger for å bekrefte innstillingen.

I denne modusen:

- Temperaturen i kjøleskapet kan justeres.

Denne funksjonen stopper automatisk etter 24 timer.

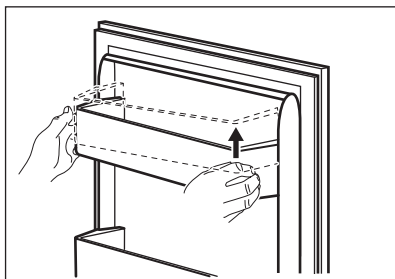
Du kan deaktivere Super Freeze-funksjonen før den automatisk stopper ved å gjenta prosedyren til Super Freeze-indikatoren slås av eller ved å velge en annen innstilt temperatur i fryseseksjonen.

## 5. DAGLIG BRUK

### 5.1 Fjerning og montering av dørhyllen

Ta av dørhyllen:

1. Hold fast i den venstre siden av hyllen.
2. Løft høyre side av sokkelen til den kommer fri fra festet.



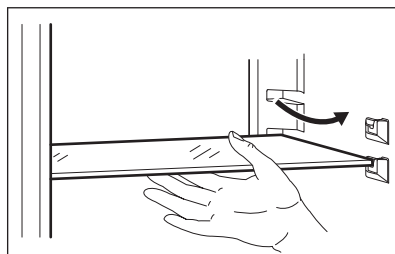
3. Løft venstre side av hyllen og fjern den.

For å sette hyllen inn igjen:

1. Plasser hyllen flatt på døren.
2. Skyv to sider av sokkelen nedover samtidig slik at hyllen passer til begge festene.

### 5.2 Flyttbare hyller

Veggene i kjøleseksjonen er utstyrt med en rekke spor, som gjør at hyllene kan plasseres der de trengs.



- i** Ikke flytt glasshyllen over grønnsaksskuffen, ettersom den sikrer riktig luftsirkulasjon.

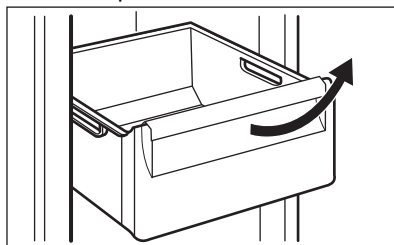
### 5.3 Grønnsaksskuff

Det er en spesiell skuff i den nederste delen av produktet som er egnet for oppbevaring av frukt og grønnsaker.

### 5.4 Fjerne og sette inn fryserskuffene

Slik fjerner du en skuff fra fryseseksjonen:

1. Åpne døren til fryseren helt.
2. Trekk skuffen ut til den stopper.
3. Løft fronten av skuffen litt opp og ta den av produktet.







Følg trinnene ovenfor i omvendt rekkefølge for å sette skuffen tilbake på plass.

## 5.5 Vifte

Kjølerommet er utstyrt med en enhet som gir mulighet for rask nedkjøling av mat og en jevnere temperatur i skapet.

Denne enheten aktiveres automatisk ved behov.



Ikke blokker luftinntaks- og utløpsåpningene når du oppbevarer mat, ellers vil luftsirkulasjonen fra viften bli svekket.

## 5.6 Frysing av fersk mat

Fryserseksjonen passer for frysing av fersk mat, og lagring av frossen og dypfrost mat over lengre tid.

Når du vil fryse ferske matvarer, må Super Freeze-funksjonen aktiveres minst 3 timer før varene som skal frysas legges i fryserommet.

Oppbevar den ferske maten jevnt fordelt i det første rommet eller skuffen fra toppen.

Maksimal mengde mat som kan frysas uten å legge til annen fersk mat i løpet av 24 timer, er spesifisert på typeskiltet (en etikett som sitter inne i produktet).

## 5.7 Oppbevaring av frossen mat

Når du slår på apparatet for første gang eller etter en periode der den ikke har

stått på, må du la den stå på i minst 3 timer med Super Freeze-funksjonen slått på.

Oppbevar maten minst 15 mm fra døren.



### FORSIKTIG!

Dersom det oppstår utilsiktet tining, f.eks. på grunn av strømbrydd, og hvis strømmen er borte lenger enn den verdien som er oppført på typeskiltet under «stigetid», må den tinte maten spises så raskt som mulig eller tilberedes øyeblikkelig og så frysas på nytt.

## 5.8 Opptining

Dypfrosne eller frosne matvarer kan tines opp i kjøleskapet eller ved romtemperatur før de skal brukes, alt etter hvor mye tid du har til rådighet.

Små stykker kan også tilberedes mens de ennå er frosne, direkte fra fryseren: I så fall tar tilberedningen lengre tid.

## 5.9 Isbitbrett

Dette apparatet er utstyrt med ett eller flere brett for å lage isbiter.



Ikke bruk metallredskap til å fjerne brettene fra fryserrommet.

1. Fyll isbitbrettene med vann.
2. Plasser dem i fryserrommet.

# 6. RÅD OG TIPS

## 6.1 Tips for strømsparing

- Fryser: Apparatets interne konfigurasjon er den som sikrer mest mulig effektiv strømbruk.
- Kjøleskap: Mest effektiv strømbruk er sikret i konfigurasjonen med skuffene i den nederste delen av apparatet og hyllene jevnt fordelt. Posisjonering av

dørhyllene påvirker ikke strømfbruket.

- Døren må ikke åpnes for ofte eller stå åpen lengre enn nødvendig.
- Fryser: Jo kaldere temperaturinnstilling, jo høyere strømfbruk.
- Kjøleskap: For å spare strøm, unngå å stille inn for høy temperatur, med

mindre matens egenskaper krever det.

- Dersom romtemperaturen er høy, temperaturkontrollen står på lav temperatur og apparatet er fullt av mat, vil kompressoren gå uavbrutt. Dette fører til at det dannes rim eller is på fordampere. I så fall må temperaturkontrollen stilles på en høyere temperatur, for å muliggjøre automatisk avising og for å spare strøm på denne måten.
- Sørg for god ventilasjon. Ikke dekk ventilasjonsristene eller -hullene.
- Ikke bruk mellomrom mellom lastbegrensningslinje og døren.
- Forsikre deg om at matvareprodukter inne i produktet tillater luftsirkulasjon gjennom egne hull på baksiden av produktet.

## 6.2 Tips til frysing

- Aktiver Super Freeze-funksjonen minst 3 timer før maten i fryserommet.
- Før du fryser, må du pakke inn og forsegle fersk mat i: aluminiumsfolie, plastfilm eller poser, lufttette beholdere med lokk.
- For mer effektiv frysing og tining, kan du dele mat i små porsjoner.
- Det anbefales å sette etiketter og datoer på all den frosne maten. Dette vil gjøre det lettere å identifisere matvarer og til å vite når de skal brukes før de forderver.
- Maten skal være fersk når den fryses for å bevare god kvalitet. Særlig frukt og grønnsaker bør fryses etter høsting for å bevare alle næringsstoffene deres.
- Frys ikke flasker eller bokser med væsker, spesielt drikke som inneholder karbondioksid – de kan eksplodere under frysing.
- Ikke sett varm mat inn i fryserommet. Avkjøl den ved romtemperatur før du legger den inn i rommet.
- For å unngå temperaturøkning for allerede fryst mat må du ikke plassere fersk ufroyst mat direkte ved siden av den. Plasser mat ved romtemperatur i den rommet av fryserommet der det ikke er frossen mat.

- Ikke spis isterninger, vannis eller iskrem like etter at du har tatt dem ut av fryseren. Risiko for frostbitt.
- Ikke frys ting mat. Hvis maten er tint, koker, avkjøler og fryser du den.

## 6.3 Tips for oppbevaring av frossen mat

- Fryserseksjonen er den som er merket med .
- En god temperaturinnstilling som sikrer konservering av frosne matvarer er en temperatur under eller lik -18 °C. Høyere temperaturinnstilling inne i apparatet kan føre til kortere holdbarhet.
- Hele fryserseksjonen er egnet for lagring av frosne matvarer.
- La det være nok plass rundt maten slik at luften kan sirkulere fritt.
- For tilstrekkelig lagring, se etiketten på emballasjen for å se matvarenes holdbarhet.
- Det er viktig å pakke inn matvarene på en slik måte at vann, fuktighet eller kondens ikke kommer inn.

## 6.4 Handletips

Etter dagligvarehandel:

- Forsikre deg om at emballasjen ikke er skadet – maten kan bli fordervet. Hvis pakningen er hoven eller våt, kan det hende at den ikke har blitt lagret under optimale forhold, og tiningen kan allerede ha startet.
- For å begrense tineprosessen, kjøp frosne varer på slutten av dagligvarehandelen og transporter dem i en termisk og isolert kjølebag.
- Plasser den frosne maten umiddelbart i fryseren etter at du kom tilbake fra butikken.
- Hvis maten har blitt tint i noen grad, må du ikke fryse den på nytt. Spis den så snart som mulig.
- Respekter utløpsdatoen og lagringsinformasjonen på pakken.

## 6.5 Holdbarhetstid for fryserrommet

Matvaretype	Holdbarhet (måne-der)
Brød	3
Frukt (unntatt sitrus)	6 - 12
Grønnsaker	8 - 10
Rester uten kjøtt	1 - 2
<b>Meieriprodukter:</b>	
Smør	6 - 9
Mykost (f.eks. mozzarella)	3 - 4
Hard ost (f.eks. parmesan, cheddar)	6
<b>Sjømat:</b>	
Fet fisk (f.eks. laks, makrell)	2 - 3
Mager fisk (f.eks. torsk, flyndre)	4 - 6
Reker	12
Muslinger og skjell uten skall	3 - 4
Kokt fisk	1 - 2
<b>Kjøtt:</b>	
Fjærkre	9 - 12
Storfekjøtt	6 - 12
Svinekjøtt	4 - 6
Lammekjøtt	6 - 9
Pølse	1 - 2
Skinke	1 - 2
Rester med kjøtt	2 - 3

## 6.6 Tips til kjøling av ferske matvarer

- En god temperaturinnstilling som sikrer konservering av fersk mat er en temperatur under eller lik +4 °C. Høyere temperaturinnstilling inne i produktet kan føre til kortere holdbarhet på maten.
- Dekk maten med emballasje for å bevare dens friskhet og aroma.
- Bruk alltid lukkede beholdere til væsker til mat, for å unngå smaker eller dårlig lukt i rommet.
- For å unngå krysskontaminering mellom tilberedt og rå mat, dekk til tilberedt mat og skiller den fra rå mat.
- Det anbefales å tine maten inni kjøleskapet.
- Ikke sett varm mat i produktet. Forsikre deg om at den er avkjølt ved romtemperatur før du setter den inn.

- For å forhindre matsvinn bør alltid ny mat plasseres bak gammel mat.

## 6.7 Tips til kjøling av matvarer

- Fersk mat er den som er merket med (på typeplaten) med .
- Kjøtt (alle typer): pakk i en egnet forpakning og plasser på glasshyllen over grønnsakskuffen. Oppbevar kjøtt i maks 1-2 dager.
- Frukt og grønnsaker: vask godt (fjern jorden) og plasser i en spesiell skuff (grønnsaksskuff).
- Det anbefales ikke å oppbevare eksotiske frukter som bananer, mango, papaya osv. i kjøleskapet.
- Grønnsaker som tomater, poteter, løk og hvitløk skal ikke oppbevares i kjøleskapet.
- Smør og ost: plasseres i en lufttett boks eller pakkes i aluminiumsfolie/

plastfolie for å holde luft borte så godt som mulig.

- Flasker: lukk dem med en kork og sett dem i flaskehyllen i døren, eller (hvis tilgjengelig) i flaskestativet.

## 7. STELL OG RENGJØRING



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

### 7.1 Rengjøre innsiden

Før du tar produktet i bruk, bør du vaske innsiden samt alt utstyr i lunkent vann tilsatt et nøytralt rengjøringsmiddel. Dette bør gjøres for å fjerne den typiske lukten som sitter i helt nye produkter. Husk å tørke godt.



### FORSIKTIG!

Ikke bruk kraftige vaskemidler eller skurepulver, klor eller oljebasert vaskemiddel, fordi dette skader finishen.



### FORSIKTIG!

Tilbehøret og deler av produktet er ikke egnet for vask i oppvaskmaskin.

### 7.2 Periodisk rengjøring

Utstyret må rengjøres regelmessig:

- Henvis alltid til utløpsdatoen for produktene for å vite hvor lenge de skal oppbevares.

1. Rengjør innsiden og tilbehøret med lunkent vann og litt nøytral såpe.
2. Kontroller dørpakningene regelmessig og vask dem for å sikre at de er rene og fri for matrester.
3. Skyll og tørk grundig.

### 7.3 Avtining av apparatet

Frost blir automatisk fjernet fra fordampere i kjøleskap-rommet hver gang kompressoren stopper under normal bruk. Avrimsningsvannet dreneres ut gjennom en trakt til en spesiell beholder på baksiden av apparatet, over motorkompressoren, der det fordamper.

### 7.4 Perioder uten bruk

Når apparatet ikke brukes i lange perioder, skal du ta følgende forholdsregler:

1. Koble produktet fra strømforsyningen.
2. Fjern alle matvarer.
3. Rengjør produktet og alt tilbehør.
4. La dørene stå på gløtt for å hindre at det danner seg ubehagelig lukt.

## 8. FEILSØKING



### ADVARSEL!

Se etter i Sikkerhetskapitlene.

### 8.1 Feilkoder



### ADVARSEL!

Deaktiver maskinen før du utfører kontroller.

Varselkoder vises på displayet.

Feil type	Mulig årsak	Løsning
E01 - E07		Kontakt nærmeste autoriserte service-senter.

## 473

Feil type	Mulig årsak	Løsning
E08	Strømforsyningen til enheten har sunket til under 170 V.	Spenningen må økes tilbake til nødvendig nivå.
E10	Kjøledelen er ikke kald nok.	Still inn en kaldere temperatur i kjøleskapseksjonen.
E11	Kjøledelen er for kald.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Still inn en høyere temperatur i kjøleskapseksjonen.</li> <li>• Sørg for at ventilasjonsåpningene er klare og ikke tett.</li> </ul>



Ta kontakt med servicesenteret hvis problemet vedvarer.

Ved forskjellige problemer med apparatet, sjekker du tabellen nedenfor for mulige løsninger.

## 8.2 Hva må gjøres, hvis...

Problem	Mulig årsak	Løsning
Apparatet fungerer ikke.	Apparatet er slått av.	Slå på apparatet.
	Støpslet er ikke tilkoblet stikkkontakten på riktig måte.	Koble støpslet til stikkkontakten på riktig måte.
	Stikkkontakten er ikke spenningsførende.	Koble et annet apparat til stikkkontakten. Kontakt en kvalifisert elektriker.
Apparatet er støyende.	Apparatet støttes ikke riktig.	Kontroller at apparatet står stabilt.
Kompressoren går kontinuerlig.	Temperaturen er feil innstilt.	Se kapittelet «Bruk».
	Mange matvarer ble lagt inn samtidig.	Vent noen timer og kontroller temperaturen igjen.
	Romtemperaturen er for høy.	Se kapitlet «Montering».
	Matvarene som ble lagt inn var for varme.	La matvarer avkjøle seg til romtemperatur før du legger dem inn.
	Døren er ikke skikkelig stengt.	Referer til avsnittet «Steng døren».
	Super Freeze-funksjonen er slått på.	Referer til avsnittet «Super Freeze-funksjon».

Problem	Mulig årsak	Løsning
Kompressoren starter ikke med en gang etter at du har trykket på «Super Freeze», eller etter at temperaturen er endret.	Kompressoren starter etter en stund.	Dette er normalt, det har ikke oppstått noen feil.
Døren står ikke på linje eller forstyrrer ventilasjons-gitteret.	Apparatet står ikke i vater.	Se monteringsinstruksjonene.
Det er vanskelig å åpne døren.	Du prøvde å åpne døren like etter at du stengt den.	Vent noen sekunder før du åpner døren på nytt.
Lampen fungerer ikke.	Lampen er i standby-modus.	Stenge og åpne døren.
	Pæren er defekt.	Kontakt nærmeste autoriserte servicesenter.
Det er for mye rim og is.	Døren er ikke skikkelig stengt	Se avsnittet «Steng døren».
	Pakningen er deformert eller skitten.	Se avsnittet «Steng døren».
	Matvarene er ikke pakket inn skikkelig.	Pakk inn matvarene bedre.
	Temperaturen er feil innstilt.	Se kapittelet «Bruk».
	Apparatet er fullt og er satt til laveste temperatur.	Still inn en høyere temperatur. Se kapittelet «Bruk».
	Temperaturen i apparatet er for lav og omgivelsestemperaturen er for høy.	Still inn en høyere temperatur. Se kapittelet «Bruk».
Det renner vann på bakplaten i kjøleskapet.	Under den automatiske avrimingsprosessen smelter rimet på bakveggen.	Dette er riktig. Tørk vekk vannet med en myk klut.
Det er for mye kondensert vann på bakveggen i kjøleskapet.	Du åpner døren for ofte.	Åpne døren kun når det er nødvendig.
	Døren ble ikke stengt på riktig måte.	Påse at døren er ordentlig stengt.
	Lagret mat var ikke innpakket inn.	Pakk inn mat i egnet emballasje før du legger den i apparatet.
Det renner vann på gulvet.	Smeltevannets utløp er ikke koblet til fordamperbrettet over kompressoren.	Fest smeltevannsutløpet til fordamperbrettet.

Problem	Mulig årsak	Løsning
Temperaturen kan ikke stilles inn.	Super Freeze-funksjonen er slått på.	Slå av Super Freeze-funksjonen manuelt, eller vent til funksjonen deaktiveres automatisk for å stille inn temperaturen. Referer til avsnittet «Super Freeze-funksjon».
Temperaturen i apparatet er for lav/for høy.	Temperaturen er ikke riktig innstilt.	Still inn en høyere/lavere temperatur.
	Døren er ikke skikkelig stengt.	Se avsnittet «Steng døren».
	Matvarene har for høy temperatur.	La maten avkjøle seg til romtemperatur før du legger den inn i apparatet.
	For mange matvarer er lagt inn i apparatet samtidig.	Oppbevar færre matvarer av gangen.
	Døren har blitt åpnet for ofte.	Åpne døren kun om nødvendig.
	Super Freeze-funksjonen er slått på.	Referer til avsnittet «Super Freeze-funksjonen».
	Det er ingen sirkulasjon av kald luft i apparatet.	Sørg for at det er sirkulasjon av kald luft i apparatet. Se etter i kapitlet «Råd og tips».



Dersom rådet ikke gir resultater, ta kontakt med nærmeste autoriserte servicesenter.

### 8.3 Skifte lyspære

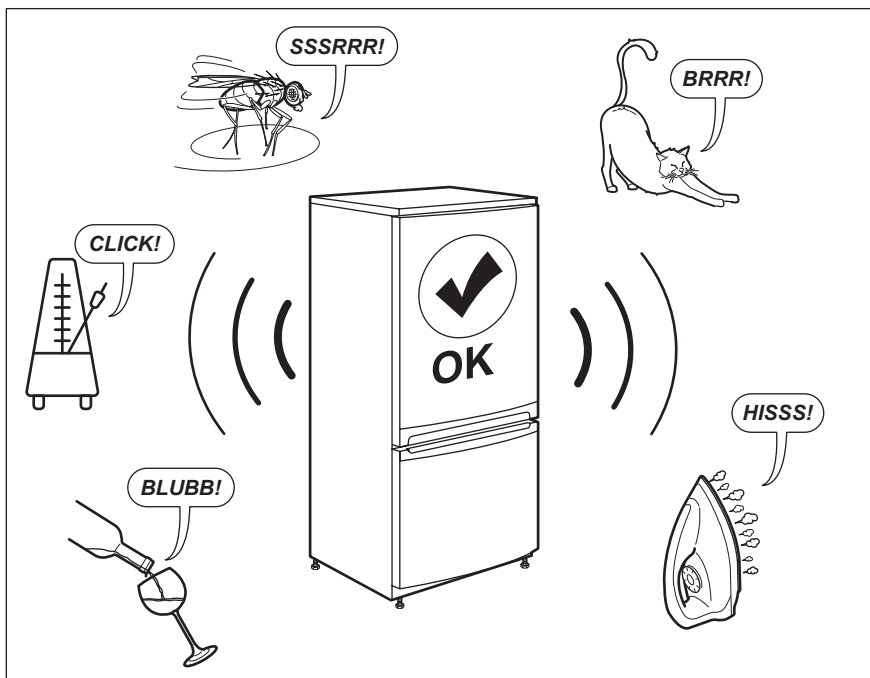
Produktet er utstyrt med et ekstra holdbart, innvendig LED-lys.

Lyset kan bare skiftes av en servicetekniker. Kontakt ditt nærmeste autoriserte servicesenter.

### 8.4 Lukke døren

1. Rengjøre dørpakninger.
2. Juster døren, om nødvendig. Se "Montering"-kapitlet.
3. Bytt defekte dørpakninger, om nødvendig. Kontakt det autoriserte servicesenteret.

## 9. STØY



## 10. TEKNISKE DATA

Tekniske data finner du på typeskiltet på innsiden av produktet og på energietiketten.

QR-koden på energietiketten som fulgte med produktet, gir en nettkobling til informasjonen som er relatert til ytelsen av dette produktet i EU EPREL-databasen. Oppbevar energietiketten kun for henvisning med denne brukerhåndboken samt alle andre dokumenter som fulgte med produktet.

Det er også mulig å finne den samme informasjonen i EPREL med koblingen <https://eprel.ec.europa.eu> og modellnavnet, samt produktnummeret som du finner på typeskiltet til produktet.

Se koblingen [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) for detaljert informasjon om energietiketten.


## 11. INFORMASJON FOR TESTINSTITUTTER


Montering og forberedelse av produkt for enhver EcoDesign-kontroll skal være i samsvar med EN 62552. Ventilasjonskrav, luftspalter og minste avstand bak skal være som angitt i

denne brukerhåndboken i kapittel 3. Kontakt produsenten for ytterligere informasjon, inkludert lasteplaner.



## 12. BESKYTTELSE AV MILJØET<sup>477</sup>

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet

 sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

# INNEHÅLL

1. SÄKERHETSINFORMATION.....	74
2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER.....	77
3. INSTALLATION.....	78
4. ANVÄNDNING.....	81
5. DAGLIG ANVÄNDNING.....	82
6. RÅD OCH TIPS.....	83
7. SKÖTSEL OCH RENGÖRING.....	86
8. FELSÖKNING.....	86
9. BULLER.....	90
10. TEKNISKA DATA.....	90
11. INFORMATION FÖR TESTINSTITUT.....	90
12. MILJÖSKYDD.....	91

## VI TÄNKER PÅ DIG

Tack för att du har köpt en Electrolux-produkt. Du har valt en produkt som kommer med årtionden av yrkeserfarenhet och innovation. Den är genialisk och elegant, och den har den utformats med dig i åtanke. När du än använder den kan du känna dig trygg med att veta att du får fantastiska resultat varje gång. Välkommen till Electrolux.

### Besök vår webbplats för att:



få tips om användning, broschyrer, felsökning, service- och reparationsinformation:

**[www.electrolux.com/support](http://www.electrolux.com/support)**



registrera din produkt för bättre service:

**[www.registerelectrolux.com](http://www.registerelectrolux.com)**



köpa tillbehör, förbrukningsvaror och originalreservdelar till din produkt:


**[www.electrolux.com/shop](http://www.electrolux.com/shop)**

## KUNDTJÄNST OCH SERVICE

Använd alltid originalreservdelar.

Ha följande uppgifter till hands när du kontaktar vår auktoriserade serviceverkstad: Modell, artikelnummer, serienummer.

Informationen står på märkplåten.

 Varning/Försiktighet – Säkerhetsinformation

 Allmän information och tips

 Miljöinformation

Med reservation för ändringar.

### 1. SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador

479  
som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida bruk.

### 1.1 Säkerhet för barn och personer med funktionsnedsättning

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn mellan 3 och 8 år får fylla på och tömma maskinen, förutsatt att de har fått rätt instruktioner.
- Denna produkt kan användas av personer med mycket omfattande och komplexa funktionsnedsättningar, förutsatt att de har fått rätt instruktioner.
- Barn under 3 år ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Barn får inte utföra rengöring och underhåll av produkten utan uppsikt.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.

### 1.2 Allmän säkerhet

- Denna produkt är endast avsedd för förvaring av mat och dryck.
- Denna produkt är avsedd för hushållsbruk i inomhusmiljö.
- Denna apparat kan användas i kontor, hotellrum, B&B, gårdsgästhus och liknande boenden där sådan användning inte överstiger (genomsnittliga) nivåer för hushållsanvändning.

- För att undvika kontaminering av livsmedel respektera följande instruktioner:
  - låt inte dörren vara öppen längre stunder,
  - rengör regelbundet ytor som kan komma i kontakt med mat samt åtkomliga dräneringssystem,
  - förvara rått kött och fisk i lämpliga behållare i kylan, så att det inte kommer i kontakt med eller droppar på annan mat.
- **WARNING!** Se till att ventilationsöppningarna i maskinens hölje eller inbyggda struktur inte blockeras.
- **WARNING!** Använd inga mekaniska verktyg eller andra medel för att påskynda upptiningsprocessen utöver de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING!** Var noga med att inte skada kylkretsen.
- **WARNING!** Använd inga elektriska produkter inne i förvaringsutrymmena såvida de inte är av en typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Använd inte vattenspray och ånga för att rengöra produkten.
- Rengör produkten med en våt mjuk trasa. Använd bara neutrala rengöringsmedel. Använd inte slipande produkter, repande rengöringstussar, lösningsmedel eller metallföremål.
- När produkten är tom under en längre tid ska den stängas av, avfrostas, rengöras, torkas och dörren ska lämnas öppen för att förhindra att mögel utvecklas i produkten.
- Förvara inte explosiva ämnen som t.ex. sprayburkar med lättantändligt bränsle i den här produkten.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicecenter eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.

## 2. SÄKERHETSINSTRUKTIONER

### 2.1 Installation



#### **VARNING!**

Endast en behörig person får installera den här produkten.

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täckta skor.
- Se till att luft kan cirkulera runt produkten.
- Vid första installationen eller om dörren har hängts om, vänta minst 4 timmar innan du ansluter till elnätet. Detta för att oljan ska rinna tillbaka i kompressorn.
- Innan du utför något på produkten (t ex hänger om dörren), ska du dra ut kontakten ur vägguttaget.
- Installera inte produkten nära element, spisar, ugnar eller hällar.
- Produkten får inte utsättas för regn.
- Installera inte produkten där den kan utsättas för direkt solljus.
- Installera inte produkten på platser som är mycket fuktiga eller kalla.
- När du flyttar produkten ska du lyfta den i framkanten för att undvika att repa golvet.

### 2.2 Elektrisk anslutning



#### **VARNING!**

Risk för brand och elektriska stötar.



#### **VARNING!**

När du sätter in din produkt, se till att elsladden inte kommer under produkten eller skadas.



#### **VARNING!**

Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.

- Produkten måste jordas.

- Se till att de parametrarna på märkskylten överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Kontrollera så att du inte skadar de elektriska komponenterna (t.ex. stickkontakten, nätkabeln, kompressorn). Kontakta ett auktoriserat servicecenter eller en elektriker för att ersätta skadade komponenter.
- Nätkabeln måste vara under stickkontaktens nivå.
- Anslut stickkontakten till eluttaget först vid slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.

### 2.3 Använd



#### **VARNING!**

Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.



Produkten innehåller brandfarlig gas, isobutan (R600a), en naturgas med hög miljökompatibilitet. Var försiktig så att du inte skadar kylkretsen som innehåller isobutan.

- Ändra inte produktens specifikationer.
- Placera inte elektriska produkter (t.ex. glassmaskiner) i produkten såvida de inte anges av tillverkaren.
- Om kylkretsen skadas, så se till att inga flammor eller antändningskällor förekommer i rummet. Ventilera rummet.
- Låt inte heta föremål vidröra plastdelarna i produkten.
- Lägg inte läskedrycker i frysfacket. Detta skapar tryck i dryckesbehållaren.
- Förvara inte brandfarliga gaser och vätskor i produkten.
- Placera inte brandfarliga produkter eller föremål som är våta med brandfarliga produkter i, i närheten av eller på produkten.

- Vidrör inte kompressorn eller kondensorn. De är heta.
- Se till att aldrig avlägsna eller vidröra föremål från frysfacket med våta eller fuktiga händer.
- Frys inte mat på nytt om den har tinats.
- Följ förvaringsanvisningarna på förpackningen till den frysta maten.
- Lägg maten i påse eller förvaringsburk innan du lägger det i frysfacket.

## 2.4 Invändig belysning



**WARNING!**  
Risk för elektrisk stöt!

- Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass F.
- När det gäller lampan/lamporna i denna produkt och reservlampor som säljs separat: Dessa lampor är avsedda att tåla extrema fysiska förhållanden i hushållsapparater, såsom temperatur, vibration, fuktighet eller är avsedda att signalera information om produktens driftsstatus. De är inte avsedda att användas i andra produkter eller som rumsbelysning i hemmet.

## 2.5 Skötsel och rengöring



**WARNING!**  
Risk för personskador och skador på produkten föreligger.

- Stäng av produkten och koppla bort den från eluttaget före underhåll.
- Kylenheten i denna produkt innehåller kolväten. Endast en behörig person får utföra underhåll och fylla kylapparaten.
- Undersök regelbundet tömningskanalen i kylan och rengör den vid behov. Om tömningskanalen

tätts igen kommer avfrostat vatten att samlas på produktens botten.

## 2.6 Service

- Kontakta ett auktoriserat servicecenter för reparation av produkten. Använd endast originalreservdelar.
- Observera att reparationer som utförs själv eller på ett icke fackmannamässigt sätt kan få säkerhetsmässiga konsekvenser och kan upphäva garantin.
- Följande reservdelar kommer att finnas tillgängliga i 7 år efter att modellen slutat tillverkas: termostater, temperaturgivare, kretskort, ljuskällor, dörrhandtag, dörrgångjärn, plåtar och korgar. Observera att vissa av dessa reservdelar endast är tillgängliga för professionella reparatörer och att inte alla reservdelar är relevanta för alla modeller.
- Packningar till luckan kommer att finnas tillgängliga i 10 år efter att modellen har slutat tillverkas.

## 2.7 Avfallshantering



**WARNING!**  
Risk för kvävning eller skador.

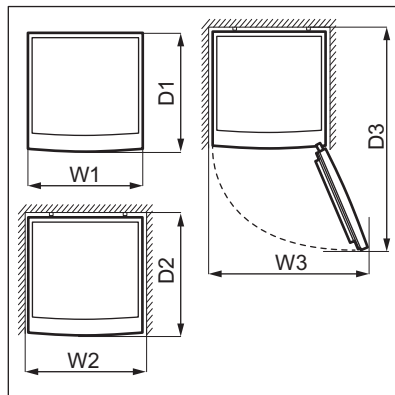
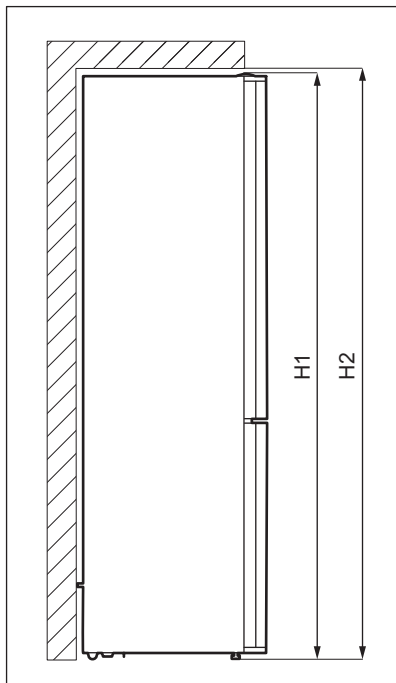
- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av strömkabeln och kassera den.
- Ta bort locket för att hindra att barn eller djur stängs in inuti produkten.
- Kylkretsen och isoleringsmaterialet i den här produkten är "ozonvänliga".
- Isoleringsmaterialet innehåller brandfarlig gas. Kontakta kommunen för information om hur produkten kasseras korrekt.
- Orsaka inte skada på den delen av kylenheten som är nära värmeväxlaren.

# 3. INSTALLATION



**WARNING!**  
Se Säkerhetsavsnitten.

## 3.1 Mått



Yttermått <sup>1</sup>		
H1*	mm	1800
W1	mm	540
D1	mm	595

<sup>1</sup> höjd, bredd och djup på produkten utan handtag och fötter

\* inklusive höjden på det övre gångjärnet (10 mm)

Utrymme som krävs under användning <sup>2</sup>		
H2	mm	1840
W2	mm	560
D2	mm	614

<sup>2</sup> höjd, bredd och djup på produkten inklusive handtaget, plus utrymmet som krävs för fri cirkulation av kyl Luft

Totalt utrymme som krävs under användning <sup>3</sup>		
H2	mm	1840
W3	mm	600
D3	mm	1117

<sup>3</sup> höjd, bredd och djup på produkten inklusive handtaget, plus utrymmet som krävs för fri cirkulation av kyl Luft, plus det utrymme som krävs för att tillåta lucköppning till minsta vinkel som tillåter borttagning av all intern utrustning

## 3.2 Placering

Den här produkten är inte avsedd att användas inbyggd.

Vid annan installation än fristående, med beaktande av utrymmet som krävs utifrån dimensionerna under användning, kommer produkten att fungera korrekt men energiförbrukningen kan öka något.

För att säkerställa bästa funktion bör produkten inte installeras nära en värmekälla (ugn, spis, värmeelement eller spishäll) eller på en plats med direkt solljus. Se till att luft kan cirkulera fritt runt produktens baksida.

Den här produkten ska installeras i ett torrt, väl ventilerat rum inomhus.

För att få bästa effekt om produkten placeras under en överhängande väggenhet, måste minimiavståndet mellan skåpets översida och väggenheten behållas. Produkten bör dock helst inte placeras under överhängande väggheter. En eller flera justerbara fötter under skåpet ser till att det går att få maskinen att stå plant.



#### FÖRSIKTIGHET!

Om produkten placeras mot en vägg ska de medföljande distanserna användas för att hålla det minimiavstånd som anges i monteringsanvisningarna.



#### FÖRSIKTIGHET!

Om produkten installeras intill en vägg, se monteringsanvisningarna för att förstå minimiavståndet mellan väggen och den sida av produkten där gångjärnen sitter, för att ge tillräckligt utrymme för att öppna dörren när den inre utrustningen tas bort (t.ex. vid rengöring).

Den här produkten är avsedd för användning i en omgivningstemperatur på 16°C–38°C °C.



Korrekt funktion av produkten kan endast garanteras inom angivet temperaturområde.



Om du är osäker på var du ska installera produkten kan du kontakta återförsäljaren, vår kundtjänst eller närmsta auktoriserade servicecenter.



Produkten måste kunna kopplas bort från elnätet. Stickkontakten måste därför vara lätt att komma åt när produkten har installerats.

### 3.3 Elektrisk anslutning

- Kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen överensstämmer med hushållsapparaterns märkdata som anges på typskylten före anslutning till ett eluttag.
- Produkten måste jordas. Nätkabelns stickkontakt är försedd med en kontakt för detta ändamål. Om nätspänningsmatningen inte är jordad, kontakta en kvalificerad elektriker för att ansluta hushållsapparaten till en separat jord enligt gällande bestämmelser.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av att ovanstående säkerhetsåtgärder inte har följts.
- Denna produkt uppfyller kraven enligt EU:s direktiv.

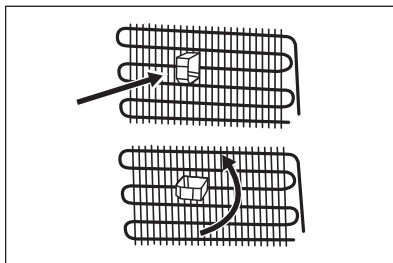
### 3.4 Nivåutjämning

Se till att produkten står jämnt på en plan yta. Detta kan uppnås genom de två justerbara fötterna under skåpets framkant.

### 3.5 Bakre distanser

I påsen med bruksanvisningen finns två distanser som måste monteras enligt figur.

Om du placerar produkten mot en vägg i en fristående installation ska de bakre distanserna installeras för att säkerställa maximalt möjligt avstånd.





## 3.6 Omhängning av dörren 485

Se separata instruktioner om montering och omhängning av dörren.

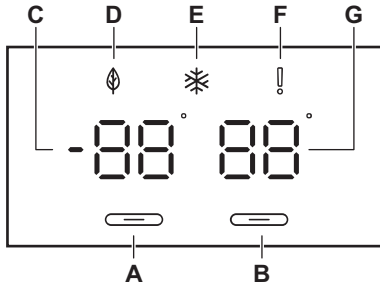


### FÖRSIKTIGHET!

Om du ska vända dörren, se alltid till att skydda golvet från repor med ett slitstarkt material.

## 4. ANVÄNDNING

### 4.1 Kontrollpanel



- A. Kontrollknapp för frysavdelning
- B. Kontrollknapp för kylavdelning
- C. Temperaturindikator för frysavdelning
- D. Economy-indikator
- E. Super Freeze-indikator
- F. Larmindikator
- G. Temperaturindikator för kylavdelning

### 4.2 Slå på och stänga av

Slå på apparaten genom att koppla in kontakten i eluttaget.



När apparaten slås på den första gången kan det dröja en minut innan innerbelysningen tänds, på grund av inledande test.

Stäng av apparaten genom att dra ut kontakten från eluttaget.

### 4.3 Temperaturreglering

Rekommenderad inställd temperatur är:

- +4 °C för kylan,
- -18 °C för frysen.

Temperaturområdet kan variera mellan -16 °C och -24 °C eller 1 °C och 8 °C.



Economy-läget aktiveras automatiskt när temperaturen i frysfacket är inställd på -18°C. Detta läge säkerställer bra förhållanden för bevarande av matens kvalitet med minimal energiförbrukning.

För att ställa in temperaturen, tryck på regleringsknappen för kyl- eller frysfacket upprepade gånger tills du når önskad temperatur i varje utrymme.

Välj inställning, men tänk på att temperaturen inne i kylan beror på:

- rumstemperatur,
- hur ofta man öppnar dörren,
- mängden livsmedel som förvaras,
- produktens plats.

En medelhög inställning är i regel lämpligast.

Temperaturindikatorerna visar den inställda temperaturen.



Den inställda temperaturen uppnås inom 24 timmar.

### 4.4 Super Freeze-funktion

Super Freeze-funktionen används för förfrysning och snabb infrysning i följd i frysavdelningen. Den här funktionen påskyndar infrysningen av färsk mat och skyddar mat som finns i skåpet från uppvärmning.



Färska matvaror fryses in genom aktivering av Super Freeze-funktionen i minst 3 timmar innan matvarorna placeras i frysavdelningen.

För att aktivera denna funktion, tryck upprepade gånger på frysfackets kontrollknapp tills Super Freeze-indikatorn visas. Produkten piper två gånger för att bekräfta inställningen.

I detta läge:

- Temperaturen i kylavdelningen kan justeras.

Denna funktion stängs av automatiskt efter 24 timmar.

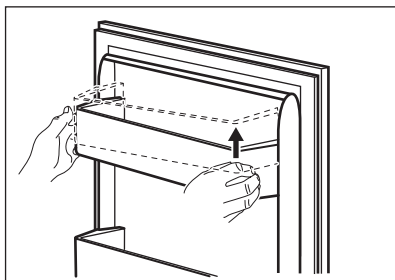
Du kan stänga av Super Freeze-funktionen innan den avslutas automatiskt, genom att upprepa proceduren tills Super Freeze-indikatorn slocknar eller välja en annan annan temperatur för frysavdelningen.

## 5. DAGLIG ANVÄNDNING

### 5.1 Borttagning och montering av dörrhyllan

Ta bort dörrhyllan:

1. Håll i hyllans vänstra sida.
2. Lyft den högra sidan av hyllan tills den lossnar från fästet.



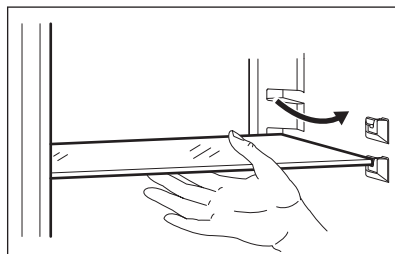
3. Lyft den vänstra sidan av hyllan och ta bort den.

Sätta tillbaka hyllan:

1. Placera hyllan platt mot dörren.
2. Tryck ned hyllans två sidor samtidigt så att hyllan passar in i båda fästena.

### 5.2 Flyttbara hyllor

Kylskåpets innerväggar är försedda med ett antal skenor för placering av hyllor efter önskemål.



Flytta inte glashyllan ovanför grönsakslådan eftersom det kan skada luftcirkulationen i skåpet.

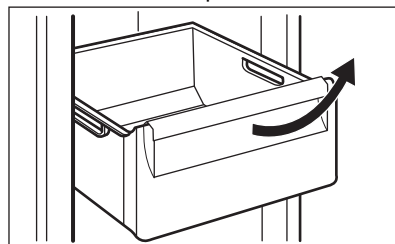
### 5.3 Grönsakslåda

Det finns en särskild låda längst ner som är lämplig för förvaring av frukt och grönsaker.

### 5.4 Ta ut och installera fryslådorna

Så här tar du ut en låda ur frysfacket:

1. Öppna frysdörren helt.
2. Dra ut lådan helt.
3. Lyft upp lådans framsida något och ta bort den från produkten.





För att sätta tillbaka lådan i sitt ursprungliga läge, följ stegen ovan i omvänd ordning.

## 5.5 Fläkt

Kylavdelningen har en funktion som möjliggör snabb nedkylning av matvaror och håller en jämnare temperatur.

Denna enhet aktiveras automatiskt vid behov.



Blockera inte luftinlopp och luftutlopp när du lägger in matvaror eftersom luftcirkulationen då kommer att försämrans.

## 5.6 Frysa färsk mat

Frysacket är lämpligt för infrysning av färsk mat och långvarig förvaring av fryst och djupfrysta mat.

Vid infrysning av färska matvaror, aktivera Super Freeze-funktionen i minst 3 timmar innan livsmedlet som ska frysas placeras i frysavdelningen.

Förvara den färska maten jämnt fördelad i första facket eller lådan uppifrån.

Den största mängd mat som kan frysas in utan att lägga till mer mat inom 24 timmar anges på typskylten (en etikett som finns på insidan av frysen).

## 5.7 Förvaring av fryst mat

Vid första uppstart eller efter ett uppehåll i avstängt läge: låt apparaten vara

påslagen i minst tre timmar med funktionen Super Freeze aktiverad innan du lägger in produkter i facket.

Maten ska placeras minst 15 mm från dörren.



### FÖRSIKTIGHET!

I händelse av oavsiktlig avfrostning, t.ex. strömavbrott, och avbrottet varar längre än den tid som anges på typskylten under "Temperaturökningstid", måste upptinade matvaror användas eller tillagas omedelbart och sedan svalna och frysas in på nytt.

## 5.8 Upptining

Djupfryst och fryst mat kan tinas upp i kylfacket eller i rumstemperatur beroende på hur lång tid det får ta.

Små mängder kan även tillagas frusna direkt från frysen. I dessa fall tar tillagningen längre tid.

## 5.9 Isbricka

Denna produkt är utrustad med en eller flera brickor för frysning av isbitar.



Använd inte metallredskap för att ta ut isbrickorna ur frysacket.

1. Fyll isbrickorna med vatten.
2. Sätt in dem i frysacket.

# 6. RÅD OCH TIPS

## 6.1 Tips för energibesparing

- Frys: Det är frysens interna konfiguration som säkerställer effektiv energianvändning.
- Kyl: Den mest effektiva energianvändningen säkerställs i konfigurationen med lådorna i kylskåpets nedre del och med hyllorna fördelade jämnt. Hur hyllorna i dörren är placerade påverkar inte energiförbrukningen.

- Öppna inte dörren för ofta och låt den inte stå öppen längre än nödvändigt.
- Frys: Ju kallare temperaturinställning, desto högre energiförbrukning.
- Kyl: Ställ inte in för hög temperatur för att spara energi om det inte behövs för matens egenskaper.
- Om omgivningstemperaturen är hög, temperaturreglaget är inställt på fullt låg temperatur och kylskåpet är fullt med matvaror, kan kompressorn fortsätta att arbeta, vilket kan leda till


488  
att frost eller is bildas på evaporatör. I så fall ska temperaturreglaget ställas in på en högre temperatur för att den automatiska avfrostningen ska starta och för att på så sätt spara energi.

- Säkerställ god ventilation. Täck inte över ventilationsgaller eller hål.
- Använd inte utrymmet mellan fyllningsgränslinjen och dörren.
- Se till att livsmedelsprodukter inuti kylskåpet inte hindrar luft från cirkulera genom avsedda hål i kylskåpets bakre del.

## 6.2 Tips för infrysning

- Aktivera Super Freeze-funktionen minst 3 timmar innan du lägger in mat i frysen.
- Innan mat läggs in i frysen ska den packas in och förslutas i: aluminiumfolie, plastfolie eller påsar, lufttäta behållare med lock.
- Dela upp maten i mindre portioner för effektivare infrysning och upptining.
- Det är bra att sätta etiketter och datum på all fryst mat. Detta hjälper till att identifiera maten och veta när den bör ätas.
- Maten ska vara färsk när den fryses in för att bevara den goda kvaliteten. Särskilt frukt och grönsaker ska frysas efter skörd för att alla näringsämnen ska bevaras.
- Frys inte in flaskor eller burkar med vätska, särskilt inte de som innehåller kolsyra - de kan explodera i frysen.
- Ställ inte in varm mat i frysfacket. Låt varm mat svalna till rumstemperatur innan de läggs in i frysen.
- Undvik att lägga in färsk icke fryst mat bredvid redan fryst mat, eftersom den frysta maten då kan tina upp. Lägg in färsk icke fryst mat i den del av frysen där det inte finns någon fryst mat.
- Ät inte isbitar eller isglass direkt efter du har tagit ut dem ur frysen. Det finns risk för frostsador.
- Frys inte om mat som har tinat. Om maten har tinat, tillaga den, låt den svalna och frys därefter in den.

## 6.3 Tips för förvaring av fryst mat

- Frysfacket är det som är markerat med .
- Bra temperaturinställning som garanterar konservering av fryst mat är en temperatur som är mindre än eller lika med -18 °C. Högre temperaturinställning kan leda till kortare hållbarhet.
- Hela frysfacket är lämpligt för förvaring av frysta livsmedelsprodukter.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt maten så att luft kan cirkulera fritt.
- För korrekt förvaring, se etiketten på livsmedelsförpackningar där livsmedlets hållbarhet står.
- Det är viktigt att förpacka maten på ett sådant sätt att vatten, fukt eller kondens inte kan komma in.

## 6.4 Shoppingtips

När du har handlat mat:

- Se till att förpackningen är hel - annars kan maten bli dålig. Om förpackningen har svällt eller är våt, kanske det inte har förvarats under optimala förhållanden och upptining kan ha börjat.
- För att undvika att fryst mat börjar tina ska du köpa frysta varor precis innan du lämnar livsmedelsbutiken och transportera dem i en termisk och isolerad kylväska.
- Lägg omedelbart in den frysta maten i frysen när du har kommit tillbaka från butiken.
- Om maten har tinat helt eller bara lite, får den inte frysas om igen. Ät den så snart som möjligt.
- Respektera sista förbrukningsdag och förvaringsinformationen på förpackningen.

## 6.5 Hållbarhet i frysfacket 489


Typ av mat	Hållbarhet (månader)
Bröd	3
Frukt (ej citrus)	6 - 12
Grönsaker	8 - 10
Rester utan kött	1 - 2
<b>Mejeriprodukter:</b>	
Smör	6 - 9
Mjuk ost (t.ex. mozzarella)	3 - 4
Hård ost (t.ex. parmesan, cheddar)	6
<b>Skaldjur:</b>	
Fet fisk (t.ex. lax, makrill)	2 - 3
Mager fisk (t.ex. torsk, flundra)	4 - 6
Räkor	12
Musslor utan skal	3 - 4
Tillagad fisk	1 - 2
<b>Kött:</b>	
Fågel	9 - 12
Nötkött	6 - 12
Fläskkött	4 - 6
Lamm	6 - 9
Korv	1 - 2
Skinka	1 - 2
Rester med kött	2 - 3

### 6.6 Tips för kylning av färska livsmedel

- Bra temperaturinställning som säkerställer bra förvaring av färsk mat är en temperatur lägre än eller exakt +4 °C.  
Högre temperaturinställning inuti produkten kan leda till kortare hållbarhet av matvarorna.
- Täck alltid maten för att bevara färskheten och aromen.
- Använd alltid stängda behållare för vätskor och livsmedel för att undvika smaker eller lukt i facket.
- För att undvika korskontaminering mellan kokt och rå mat, täck den kokta maten och separera den från den råa maten.
- Det bästa är att tina maten i kylen.

- Ställ inte in varm mat i kylskåpet. Se till att den har svalnat vid rumstemperatur innan du sätter i den.
- För att förhindra att mat kastas ska ny mat alltid placeras bakom den gamla.

### 6.7 Kylning av mat

- Färsksvarufacket är markerat med  på produktdekalen.
- Kött (alla typer): lägg i lämplig förpackning och placera på glashyllan ovanför grönsakslådan. Förvara kött i högst 1–2 dagar.
- Frukt och grönsaker: rengör noggrant (ta bort jord) och lägg dem i en särskild låda (grönsakslåda).
- Exotiska frukter som banan, mango, papaya osv. ska helst inte förvaras i kylskåpet.

- Grönsaker som tomater, potatis, lök<sup>490</sup> och vitlök ska inte förvaras i kylskåpet.
- Smör och ost: lägg i en lufttät behållare eller vira in i aluminiumfolie eller en plastpåse för att få ut så mycket luft som möjligt.
- Flaskor: sätt på kapsyl och sätt dem i dörrrens flaskhylla eller (om tillgängligt) i flaskstället.
- Titta alltid på livsmedlens utgångsdatum för att veta hur länge de kan förvaras.

## 7. SKÖTSEL OCH RENGÖRING



### **VARNING!**

Se Säkerhetsavsnitten.

### 7.1 Invändig rengöring

För att få bort den typiska lukten hos nya produkter bör produkten rengöras invändigt och alla invändiga tillbehör bör tvättas av med ljummet vatten och lite neutralt diskmedel samt torkas ordentligt före den första användningen.



### **FÖRSIKTIGHET!**

Använd inte starka rengöringsmedel, putsmedel, klorin eller oljebaserade rengöringsmedel eftersom de kan skada ytorna.



### **FÖRSIKTIGHET!**

Tillbehör och andra delar av produkten är inte avsedda att diskas i maskin.

### 7.2 Regelbunden rengöring

Utrustningen måste rengöras regelbundet:

1. Rengör insidan och tillbehören med ljummet vatten och lite neutral tvål.
2. Inspektera regelbundet dörrtätningarna och torka dem rena från eventuell smuts.
3. Skölj och torka ordentligt.

### 7.3 Avfrostning av produkten

Frost avlägsnas automatiskt från förångaren i kylutrymmet varje gång kompressorn stannar under normal användning. Vatten från avfrostningen rinner ut via en ränna i en speciell behållare på skåpets baksida ovanför kompressorn och förångas därifrån.

### 7.4 Perioder utan användning

Följ nedanstående anvisningar om produkten inte kommer att användas under längre tid:

1. Dra ut kontakten från eluttaget.
2. Ta ur alla matvaror.
3. Rengör produkten och alla tillbehör.
4. Låt dörrarna stå öppna för att undvika att dålig lukt bildas.

## 8. FELSÖKNING



### **VARNING!**

Se Säkerhetsavsnitten.

### 8.1 Felkoder



### **VARNING!**

Stäng av produkten innan du gör någon kontroll.

Felkoder visas på displayen.

Felkod	Möjlig orsak	Lösning
E01–E07		Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad.
E08	Spänning på apparatens strömförsörjning under 170 V.	Spänningen måste återgå till erforderlig nivå.
E10	För hög temperatur i kylavdelningen.	Ställ in en lägre temperatur i kylavdelningen.
E11	För låg temperatur i kulavdelningen.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ställ in en högre temperatur i kylavdelningen.</li> <li>Kontrollera att ventilationshålen är rena och inte igensatta.</li> </ul>



Kontakta auktoriserat servicecenter om problemet kvarstår.

Se tabellen nedan för möjliga lösningar vid andra problem med apparaten.

## 8.2 Vad gör jag om...

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten fungerar inte.	Produkten är avstängd.	Sätt på apparaten.
	Stickkontakten sitter inte ordentligt i eluttaget.	Anslut stickkontakten ordentligt i eluttaget.
	Det finns ingen spänning i eluttaget.	Anslut en annan produkt till eluttaget. Kontakta en behörig elektriker.
Produkten är högljudd.	Produkten har inte ordentligt stöd.	Kontrollera att produkten står stadigt.
Kompressorn arbetar oavbrutet.	Temperaturen är felaktigt inställd.	Se kapitlet "Drift".
	Mycket matvaror har lagts in samtidigt.	Vänta några timmar och kontrollera sedan temperaturen igen.
	Rumstemperaturen är för hög.	Se avsnittet "Installation".
	Alltför varma matvaror har lagts in.	Låt matvarorna svalna till rumstemperatur före infrysning.
	Dörren är inte ordentligt stängd.	Se avsnittet "Stänga dörren".
	Super Freeze-funktionen är påslagen.	Se avsnittet "Super Freeze-funktion".

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Kompressorn startar inte omedelbart när "Super Freeze" trycks in eller när temperaturen har ändrats.	Kompressorn startar efter en stund.	Detta är normalt, det har inte uppstått något fel.
Dörren är felinriktad eller stör ventilationsgallret.	Skåpet står inte rakt.	Se installationsanvisningarna.
Det är svårt att öppna dörren.	Du försökte öppna dörren direkt efter att den har stängts.	Vänta några sekunder med att öppna dörren efter att den har stängts.
Belysningen fungerar inte.	Lampan är i viloläge.	Stäng och öppna dörren.
	Lampan är trasig.	Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad.
Det är för mycket frost och is.	Luckan är inte ordentligt stängd.	Se avsnittet "Stänga dörren".
	Dörrtätningen är deformationerad eller smutsig.	Se avsnitt "Stänga dörren".
	Matvaror är inte ordentligt förpackade.	Förpacka matvarorna bättre.
	Temperaturen är felaktigt inställd.	Se kapitlet "Drift".
	Produkten är full med matvaror och är inställd på den lägsta temperaturen.	Ställ in en högre temperatur. Se kapitlet "Drift".
	Produktens inställda temperatur är för låg och omgivningstemperaturen är för hög.	Ställ in en högre temperatur. Se kapitlet "Drift".
Det rinner vatten på den bakre väggen i kylskåpet.	Under den automatiska avfrostningen tinar frost på den bakre väggen.	Detta är normalt. Torka bort vattnet med en mjuk trasa.
Det finns för mycket kondensvatten på kylskåpets bakre vägg.	Dörren har öppnats för ofta.	Öppna bara dörren när det behövs.
	Dörren har inte stängts ordentligt.	Kontrollera att dörren är ordentligt stängd.
	Matvaror som har lagts in är inte ordentligt förpackade.	Förpacka maten på lämpligt sätt innan den läggs in.
Vatten rinner ut på golvet.	Smältvattenutloppet är inte anslutet till avdunstningsbrickan ovanför kompressorn.	Anslut smältvattenutloppet till avdunstningsbrickan.



Problem	Möjlig orsak	Lösning
Det går inte att ställa in temperaturen.	Super Freeze-funktionen är påslagen.	Ställ in temperaturen genom att stänga av Super Freeze-funktionen manuellt eller vänta tills funktionen stängs av automatiskt. Se avsnittet "Super Freeze-funktionen".
Temperaturen i skåpet är för låg/för hög.	Temperaturen är inte rätt inställd.	Ställ in en högre eller lägre temperatur.
	Dörren är inte ordentligt stängd.	Se avsnittet "Stänga dörren".
	Matvarornas temperatur är för hög.	Låt matvarorna svalna till rumstemperatur innan du lägger in dem i skåpet.
	Mycket matvaror har lagts in i skåpet samtidigt.	Lägg inte in så mycket matvaror samtidigt.
	Dörren har öppnats ofta.	Öppna dörren endast när det behövs.
	Super Freeze-funktionen är påslagen.	Se avsnittet "Super Freeze-funktion".
	Kallluft cirkulerar inte på insidan.	Kontrollera att kallluft cirkulerar inne i skåpet. Se avsnittet "Råd och tips".



Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad om dessa råd inte löser problemet.

### 8.3 Byte av lampan

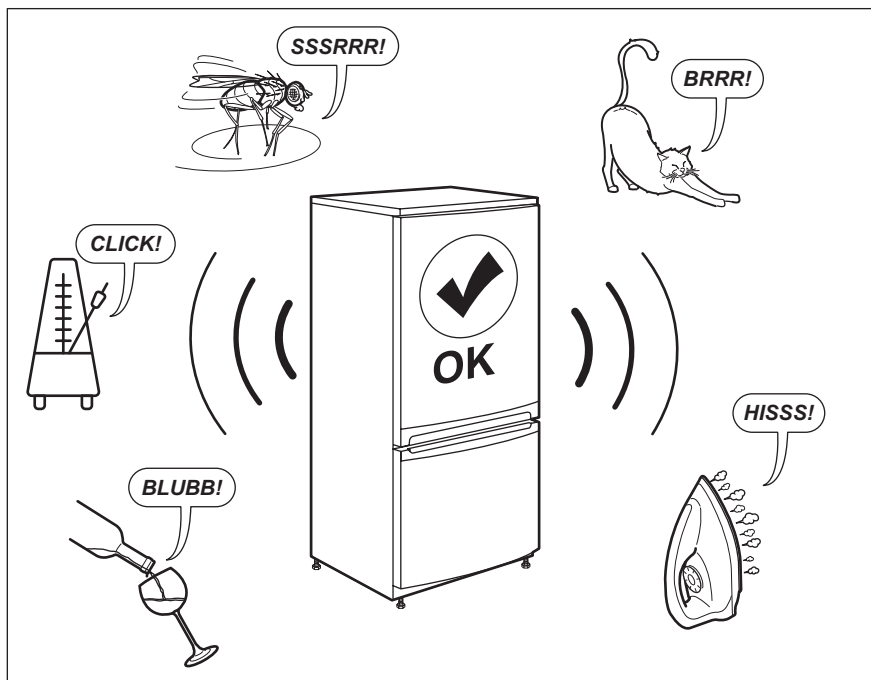
Produkten har en innerbelysning bestående av en LED-lampa med lång livslängd.

Endast servicepersonal får byta ut lampan. Kontakta din auktoriserade serviceverkstad.

### 8.4 Stängning av dörren

1. Rengör dörrtätningarna.
2. Justera dörren vid behov. Se kapitlet "Installation".
3. Byt vid behov ut defekta dörrtätningar. Kontakta auktoriserat servicecenter.

## 9. BULLER



## 10. TEKNISKA DATA

Den tekniska informationen anges på typskylten som sitter inne i kylskåpet samt på energimärkningsetiketten.

QR-koden på energimärkningsetiketten som levereras med produkten ger en webblänk till informationen i EU EPREL-databasen, relaterad till produktens prestanda. Förvara energimärkningsetiketten som referens tillsammans med användarhandboken och alla andra dokument som medföljer denna produkt.

Det går också att hitta samma information i EPREL med länken <https://eprel.ec.europa.eu> och modellnamnet och produktnumret som du hittar på produktens typskylt.

Se länken [www.theenergylabel.eu](http://www.theenergylabel.eu) för mer detaljerad information om energimärkningsetiketten.


## 11. INFORMATION FÖR TESTINSTITUT


Installation och förberedelse av produkten för all EcoDesign-verifiering ska överensstämma med EN 62552. Ventilationskrav, nischmått och minsta bakre avstånd ska vara i enlighet med

avsnitt 3 i den här bruksanvisningen. Kontakta tillverkaren för ytterligare information, inklusive hur man fyller på.

## 12. MILJÖSKYDD

495

Återvinn material med symbolen .  
Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte

produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.



# ULTRA PG KTS LIESIKUPU

## Kerrostalon ajastinkupu

LVI 7903446 DX-Ultra PG 500 KTS valkoinen

LVI 7903449 DX-Ultra PG 600 KTS valkoinen

LVI 7903452 DX-Ultra PG 500 KTS RST

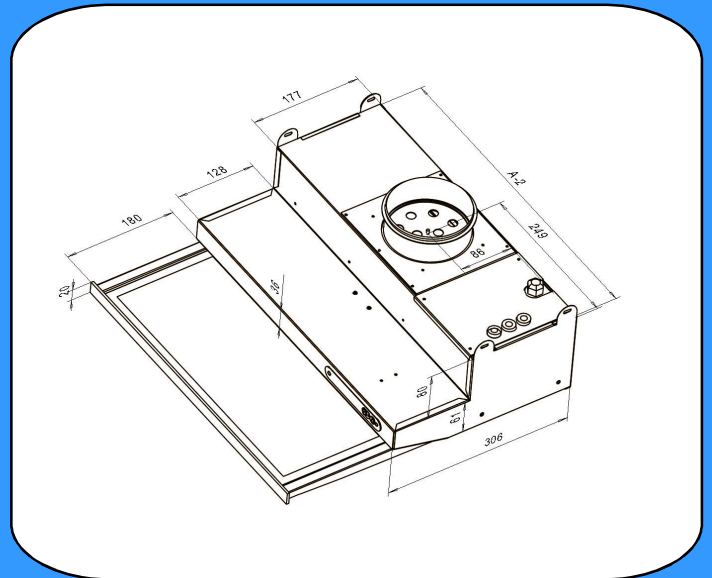
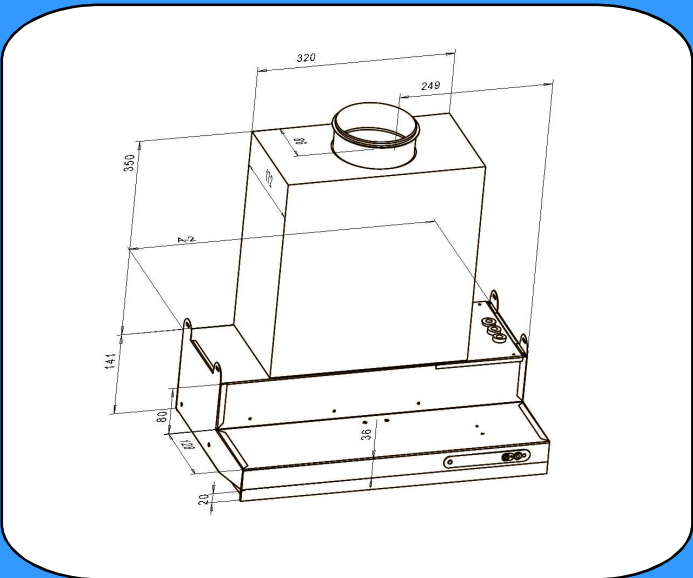
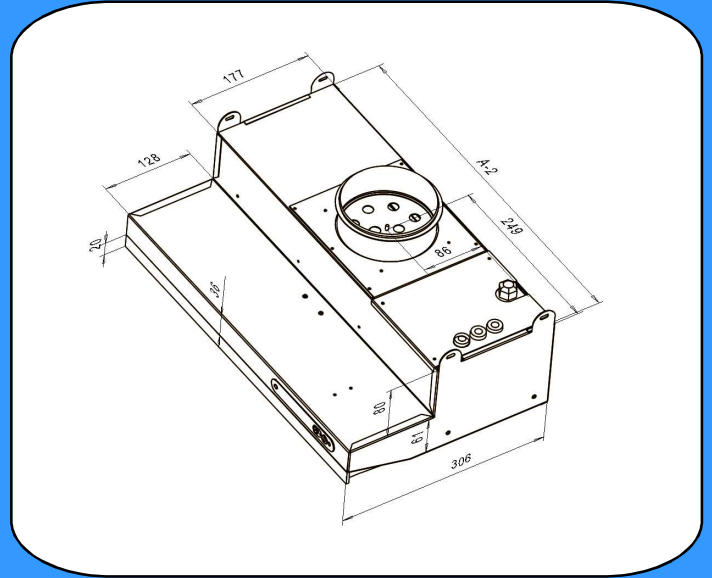
LVI 7903455 DX-Ultra PG 600 KTS RST

LVI 7903460 Paineentasaaja KTD



- ulosvedettävä lasi
- ajastimella toimiva tehostus
  - kytkintä painamalla sulkupelti aukeaa ajastin 60 min tai käsinpalautus
- tilatieto sulkupellistä
- kalvonäppäimistö sekä merkkivalo tehostukselle
- säädettävä perusilmanvaihto
- mittausyhde

- loisteputkivalaisin Led 4 W
- pistotulppaliitäntä
- pestävä rasvasuodatin
- väri valkoinen ja RST
- leveydet 500 ja 600 mm
- kumitiivisteellinen lähtökaulus 125 mm
- Paineentasaaja KTD on varustettu palorajoinin yksiköllä.



ULTRA PG + KTD

ULTRA PG

*kehitämme jatkuvasti tuotteitamme ja pidätämme oikeuden muutoksiin*

Deekax Air Oy  
 Patruunapolku 4  
 79100 Leppävirta  
 Puh. 0207 912 50

.deekaxair.fi  
 deekax@deekaxair.fi



EAN: 6414150007750

LVI: 6219500

[static.oras.com/173](http://static.oras.com/173)



Viemäröntiliitin

- Kylpyhuone
- Tarvikkeet
- Seinäasennus
- Kromi

## Tekniset tiedot

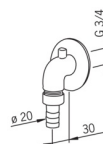
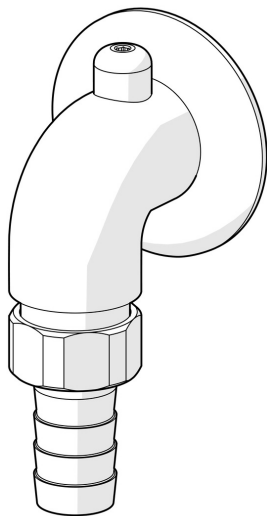
### Tekniset ominaisuudet

Lämmin vesi

max. +80°C

Käyttöpaine

50 - 1000 kPa



EAN: 6414150042447

LVI: 6219530

[static.oras.com/180](http://static.oras.com/180)

Pesukoneventtiili

Tuote sisältää:

- runko 105001, LVI-koodi 6219430

- tyhjöventtiili 261031, LVI-koodi 6513710

- Kylpyhuone
- Seinäasennus
- Kromi
- Määränsäätökahva
- Keraaminen käyttöventtiili virtaamansäädölle, Imusuojattu
- Esisekoitettu- tai kylmävesikytkentä
- Tuote sisältää: Pesukoneventtiili 105001 (lvi-koodi 6219430), Tyhjöventtiili 261031 (lvi-koodi 6513710)

## Tekniset tiedot

### Virtaamatiedot

Painehäviö virtaamalla (0.2 l/s)

55 kPa

### Tekniset ominaisuudet

Lämmin vesi

max. +80°C

Käyttöpaine

100 - 1000 kPa

Liitäntäkoko

G3/4xG1/2

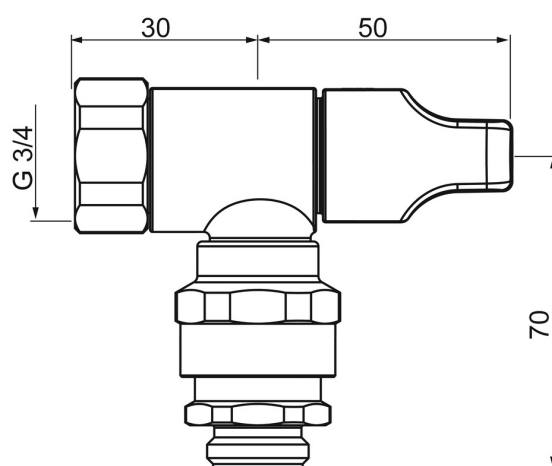
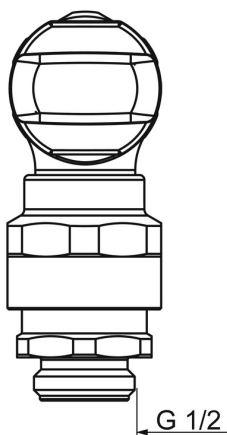
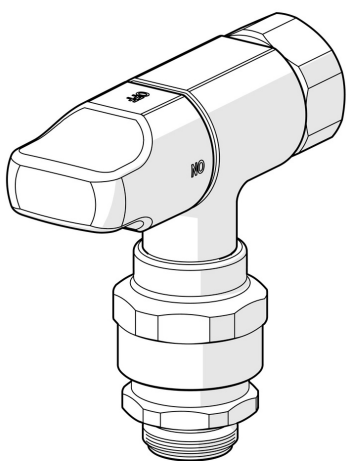
Backflow prevention (EN1717)

HB

### Määräykset

Ääniluokka

I (ISO 3822)





**Varaosat**

---

**SP0071**

	<b>Nimi</b>	<b>Koodi</b>	<b>LVI</b>
01	Pesukoneventtiilin kahva	109650V	6422175
02	Käyttöventtiili	109898	6421506



EAN: 6414150078651

LVI: 6110326

[static.oras.com/1012F](http://static.oras.com/1012F)



Pesuallashana, jossa Bidetta-käsisuihku, ripustin ja suihkuletku 1,75 m. Poresuutin ja kiinteä juoksuputki. Joustavat kytkentäputket.

- Pesuallas
- Yksiote, Bidetta
- Tasoasennus
- Kromi
- Kiinteä juoksuputki, Valettu rakenne
- Vakioporesuutin
- Yksi käyttövipu/kahva, Kuuma/Kylmä symbolit
- Ketjunpidin ilman ketjua
- Suihkupidike, Suihkuletku (1750 mm)
- Bidetta-käsisuihku
- Lämpötilan ja virtaaman rajoitusmahdollisuus
- Ø 40 mm säätöosa
- Joustavat kytkentäputket
- 3S-Installation -kiinnitysjärjestelmä
- 1 suihkutoiminto

## Tekniset tiedot

### Virtaamatiedot

Virtaama 300 kPa	<b>0.13 l/s</b>
Painehäviö virtaamalla (0.1 l/s)	<b>160 kPa</b>

### Tekniset ominaisuudet

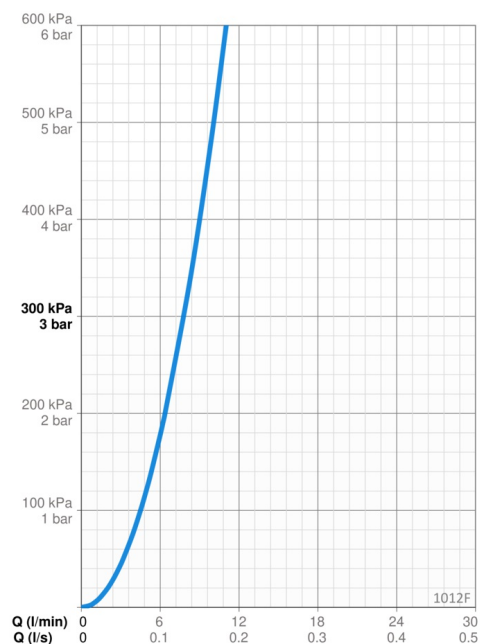
Lämmin vesi	<b>max. +70°C</b>
Käyttöpaine	<b>50 - 1000 kPa</b>
Liitäntäkoko	<b>G3/8</b>
Uloottuma	<b>107 mm</b>
Backflow prevention (EN1717)	<b>HC</b>
Materiaali	<b>Messinki</b>

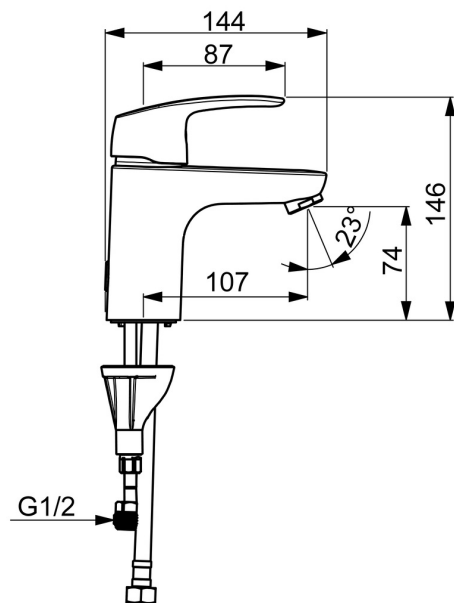
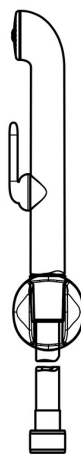
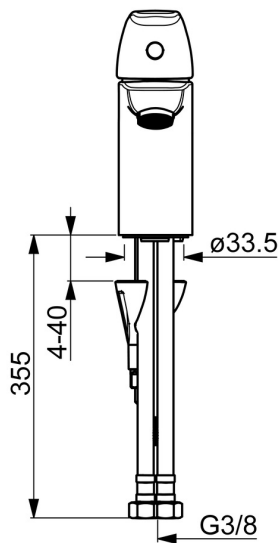
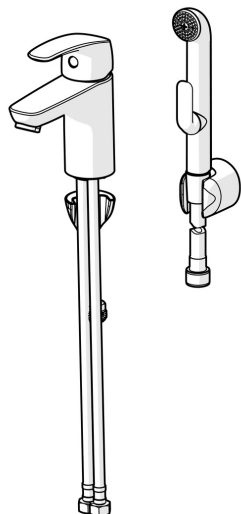
### Määräykset

EN standardi	<b>EN 817, EN 1113</b>
Ääniluokka	<b>I (ISO 3822) Oras lab.</b>

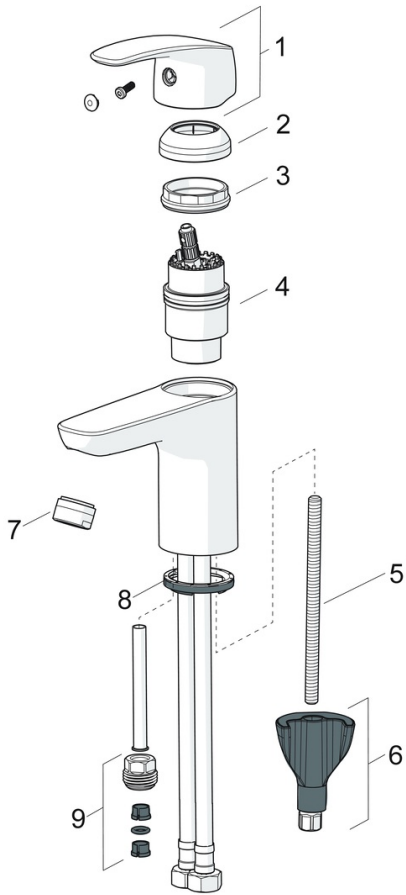
### Hyväksynyt ja Deklaaraatiot

STF sertifikaatti	<b>EUFI-RTH-00090-17</b>
Sintef	<b>Sintef Nr. 3638</b>
KIWA SE	<b>1490</b>
EPD	<b>S-P-06391</b>





Varaosat

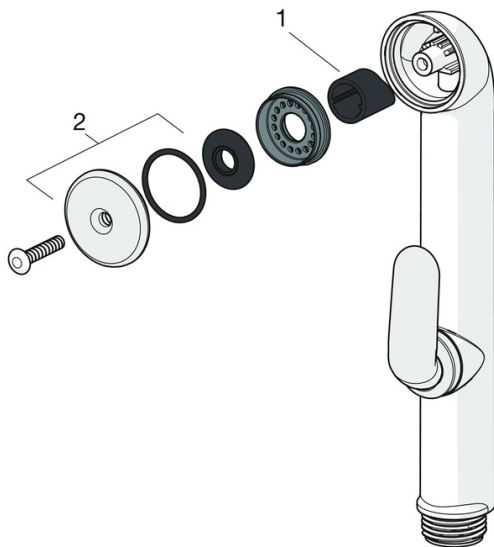


SP1012F

	Nimi	Koodi	LVI
01	Käyttövipu	602502V	6420625
02	Suojakuppi	1000664V	6420635
03	Kiristysmutteri	158726	6420331
04	Säätöosa	158890	6420301
05	Kiinnitysruuvi, M8x1, L=130	1000780V	6420637
06	Kiinnityssarja	602610V	6420634
07	Poresuutin, M24x1 STD HC A	232211	6421630
08	Pohjatiiviste	1002371V	6420646
09	Nippa	159684	6420241
N.I.	Tulppa	117929/10	6420141
N.I.	Pidike	1002369V	6420746

SP0035

	Nimi	Koodi	LVI
01	Sulkutiiviste (10 kpl)	249302/10	6421445
02	Siivilä O-renkain	249690	6421446





Oras Care -pesuallashana, jossa Bidetta-käsisuihkusetti. Ergonomisesti muotoiltu kahva helpottaa käyttöä kaikissa tilanteissa. Kiinteä juoksuputki. Veden lämpötilan ja maksimivirtaaman rajoitusmahdollisuus. Joustavat kytkentäputket.

- Pesuallas
- HealthCare
- Yksiotte, Bidetta
- Tasoasennus
- Kromi
- Kiinteä juoksuputki
- Vakioporesuutin
- Pitkä vipu, Yksi käyttövipu/kahva, Kuuma/Kylmä symbolit
- Suihkuletku (1500 mm), Suihkupidike
- Bidetta-käsisuihku
- Lämpötilan ja virtaaman rajoitusmahdollisuus, Lämpötilansäädön rajoitin (jälkiasennettava)
- Ø 40 mm säätöosa, Yksisuuntaventtiilit, Roskasiivilät
- Joustavat kytkentäputket
- Sisärunko sinkinkadonkestävää messinkiä, 3S-Installation - kiinnitysjärjestelmä
- 1 suihkutoiminto

## Tekniset tiedot

### Virtaamatiedot

Virtaama 300 kPa	<b>0.13 l/s</b>
Painehäviö virtaamalla (0.1 l/s)	<b>180 kPa</b>

### Tekniset ominaisuudet

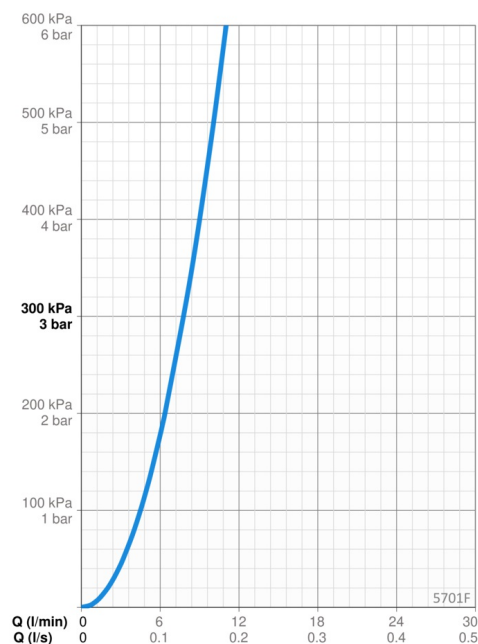
Lämmin vesi	<b>max. +70°C</b>
Käyttöpaine	<b>50 - 1000 kPa</b>
Liitäntäkoko	<b>G3/8</b>
Uloottuma	<b>114 mm</b>
Backflow prevention (EN1717)	<b>HC</b>
Materiaali	<b>Messinki</b>

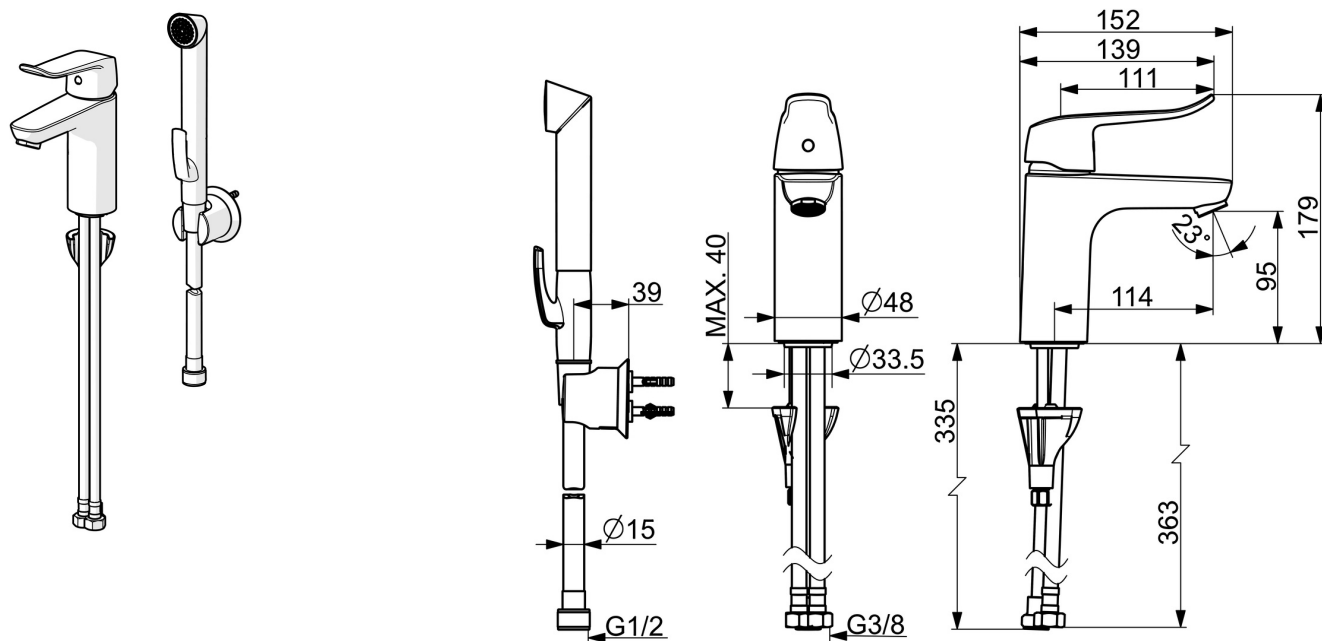
### Määräykset

EN standardi	<b>EN 817, EN 1113</b>
Ääniluokka	<b>I (ISO 3822)</b>

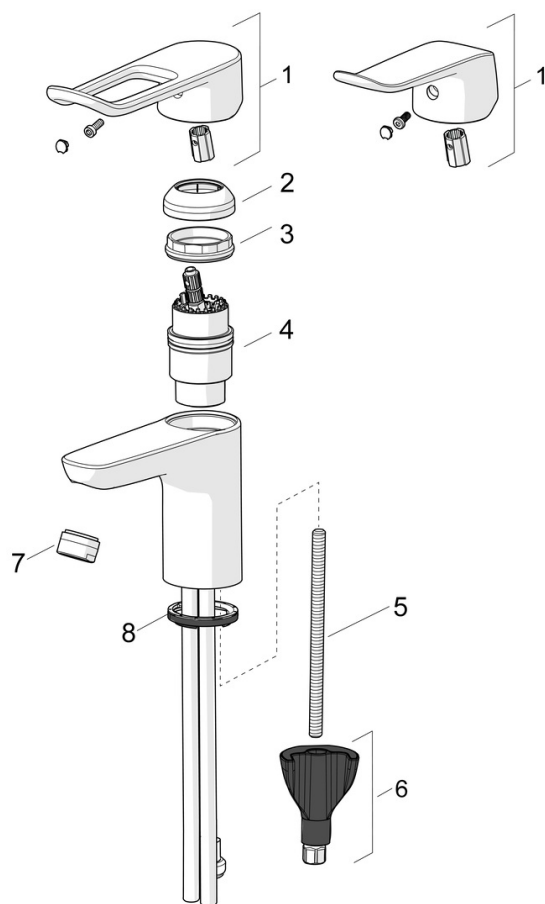
### Hyväksynyt ja Deklaraatiot

STF sertifikaatti	<b>EUFI29-20003722-TH</b>
KIWA SE	<b>1609</b>





Varaosat



SP5611

Nimi	Koodi	LVI
01 Pitkä vipu, L=162	1004914V	6510256
01 Käyttövipu, L=136	1005294V	6420677
02 Suojakuppi	1000664V	6420635
03 Kiristysmutteri	158726	6420331
04 Säätöosa	158890	6420301
05 Kiinnitysruuvi, M8x1, L=130	1000780V	6420637
06 Kiinnityssarja	602610V	6420634
07 Poresuutin, M24x1 STD PL HC A Laminar	602283V	6420409
07 Poresuutin, M24x1 STD HC A	232211	6421630
08 Pohjatiiviste	1002371V	6420646

EAN: 6414150070396

LVI: 6318050

[static.oras.com/7149](http://static.oras.com/7149)



Termostaattinen suihkuhana, jossa juoksuputki ja Easy Grip -kahvat. Kahvassa helppokäyttöinen vaihdin ja lämmönsäädin. EcoFlow -virtaamasäädin. Hanassa roskasiivilä ja yksisuuntaventtiilit. Suihkusetissä 1750 mm pitkä suihkuletku, suihkutanko, saippuateline, käsisuihkun pidike, seinäkiinnike, käsisuihku, jossa kolme säätövaihtoehtoa sekä helposti puhdistettava siivilä.

Tuote sisältää:

- runko juoksuputkin 7140, LVI-koodi 6318030,
- Optima-suihkusetti 2790, LVI-koodi 6510100

- Amme & Suihku
- Termostaattinen
- Seinäasennus
- Kromi
- Kiinteä juoksuputki
- Lämmönsäätökahva, Määränsäätökahva, Easy Grip
- Käännettävä vaihdin, Integroitu määränsäätökahvaan
- Käsisuihku, Suihkutanko, Säädettävä suihkun kannatin, Saippuateline, Suihkupidike, Suihkuletku (1750 mm), Eko-virtaustoiminto
- Turvanuppi 38°C:n kohdalla
- Termostaattinen säätöosa, Yksisuuntaventtiilit, Roskasiivilät
- Tuote sisältää: runko 7140 (lvi-koodi 6318030), Oras Optima -suihkusetti 2790 (lvi-koodi 6510100)
- 3 suihkutoimintoa

## Tekniset tiedot

### Virtaamatiedot

Ekovirtaama 300 kPa	<b>0.16 l/s</b>
Virtaama 300 kPa	<b>0.3 / 0.23 l/s</b>
Painehäviö virtaamalla (0.2 l/s)	<b>230 kPa</b>
Painehäviö virtaamalla (0.3 l/s)	<b>300 kPa</b>

### Tekniset ominaisuudet

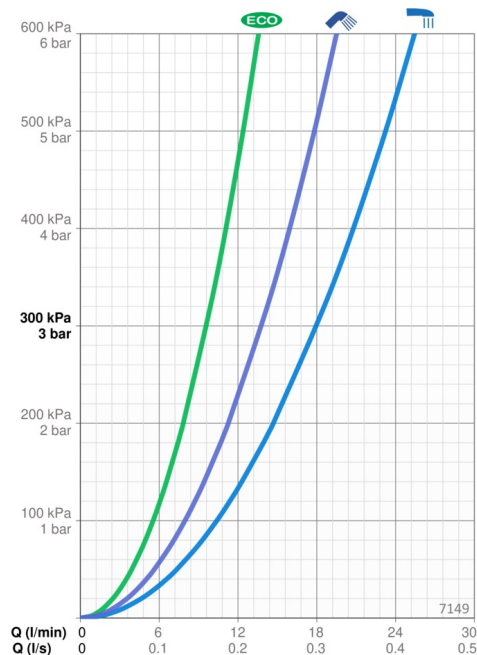
Lämmin vesi	<b>max. +80°C</b>
Käyttöpaine	<b>100 - 1000 kPa</b>
Litaintäkoko	<b>G1/2</b>
Asennusleveys	<b>CC150± 3 mm</b>
Uloittuma	<b>93 mm</b>
Backflow prevention (EN1717)	<b>EB</b>
Materiaali	<b>Messinki/Muovi</b>

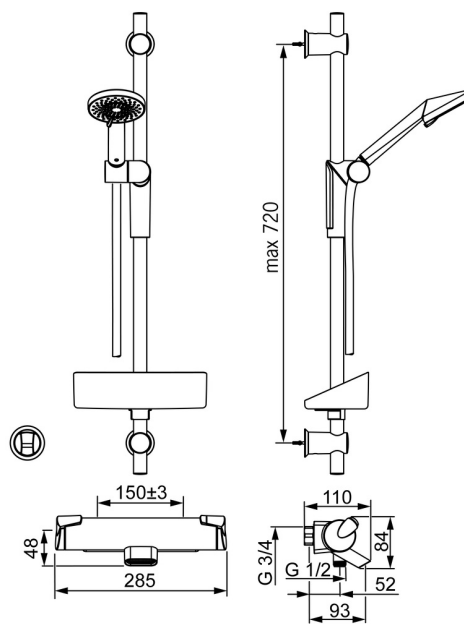
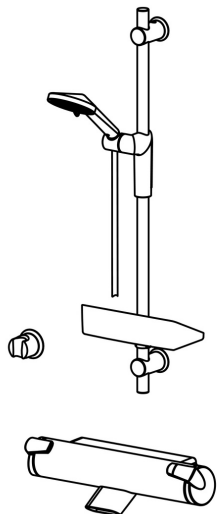
### Määräykset

EN standardi	<b>EN 1111, EN 1112, EN 1113</b>
Ääniluokka	<b>I (ISO 3822)</b>

### Hyväksynyt ja Deklaraatiot

STF sertifikaatti	<b>EUF29-20002662-TH4</b>
Sintef	<b>Sintef Nr. 3085</b>



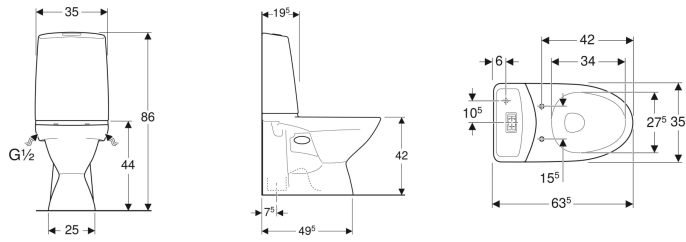




## IDO Glow 60 -lattia-WC, piiloviemäri-S-lukko, kiinnitys silikonilla, kaksoishuuhtelu, Rimfree



Esimerkkikuva



### Ominaisuudet

- Lattiamalli
- Kaksoishuuhtelu
- WC-istuin
- Rimfree
- Kiinnitys silikonilla
- Vesikytkentä alhaalla vasemmalla/oikealla
- Standardin EN 997 mukaan luokka 1, iso huuhtelumäärä 4 l
- Piiloviemäri-S-lukko

- Soveltuu Fresh-raikastinpuikkoille

### Tekniset tiedot

Käyttöpaine	0.1-10 bar
Huuhtelumäärän tehdasasetus	4 ja 2 l
Suuren huuhtelumäärän säätöalue	4 / 6 l
Pienen huuhtelumäärän säätöalue	2 / 3 l
Materiaali	Vitroposliini

### Toimituksen sisältö

- Mansetti
- WC-posliini
- Sulkuventtiili
- Paikalleen asennettu huuhtelusäiliö

- Huuhtelumekanismi
- Peitelevy
- Fresh-raikastinpuikko

### Tilattava erikseen

- WC-istuinkansi

Tuotenumero	LVI nro.	Väri / pinta	B	H	T	EUR/kpl ALV.0%	EUR/kpl ALV.24%
3836001101	5650195	WC-posliini: valkoinen / IdoSmart Painikkeet: kromattu	35.5 cm	86 cm	63.5 cm	502,33	622,89

### Tarvikkeet

- Ifö/IDO/Porsgrund Fresh -raikastinpuikko Ocean
- Ifö/IDO/Porsgrund Fresh -raikastinpuikko Lime



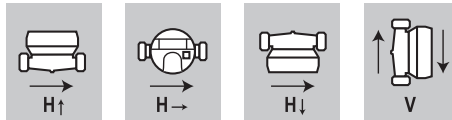
# GSD-RFM

Yksisuihkuinen  
M-Bus -mittari

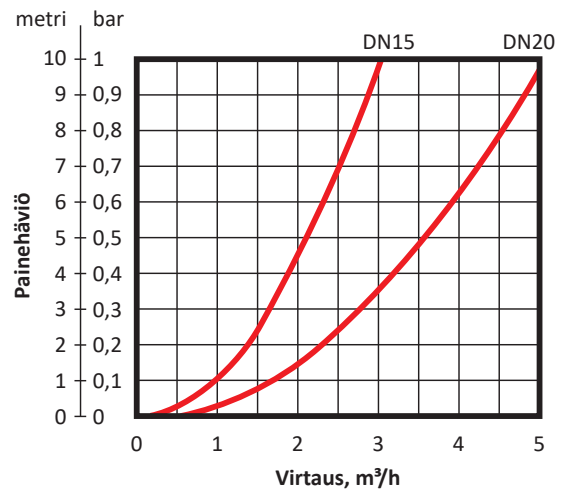


M-Bus

Sallitut asennusasennot:



- HYDROLINK Line -järjestelmään
- M-BUS -väyläprotokollaa hyödyntävään rakennusautomaatiojärjestelmään
- 360 asetetta kääntyvä näyttö
- R100-H R50-VH
- MID-hyväksytty
- Rullalaskurinäyttö



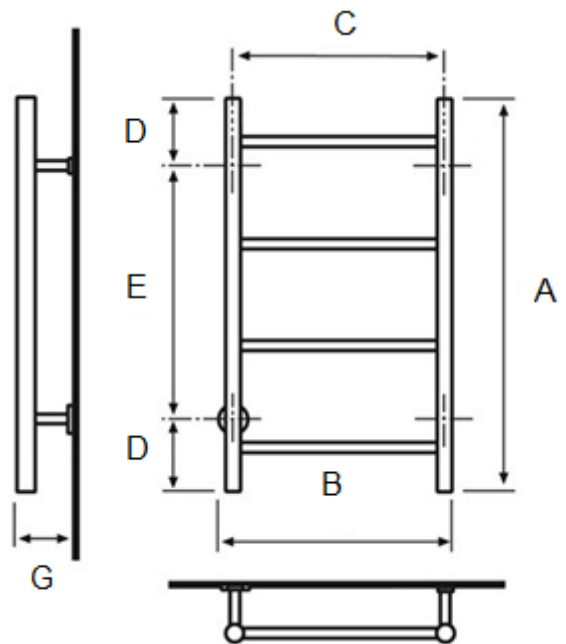
	Yksikkö	DN 15	DN 20
Pituus	mm	110	130
Korkeus	mm	86	86
Halkaisija	mm	75	75
Ylikuormitusvirtausraja Q4	m³/h	3,12	5
Jatkuvan virtauksen raja Q3	m³/h	2,5	4
Välivirtausraja Q2	l/h	40	64
Minimivirtausraja Q1	l/h	25	40
Kylmävesimittari	LVI	4418 013	4418 014
Lämmivesimittari	LVI	4438 013	4438 014

**HUOM.** Mikäli mittareille halutaan primääriosoitteet, on ne mainittava tilauksen yhteydessä.

## BLG-350



CE



Sähkötoiminen pyyhekuivain.

BLG-350	
Teho:	30 W
EAN:	6430034743187
Sähkönumero:	81 125 22
LVI:	5282107
Materiaali:	kiillotettu RST
IP luokitus:	IP 34 (roiskeveden kestävä)

Mitat: (mm)			
A =	720	E =	440
B =	400		
C =	350	G =	100
D =	140		

Sähköjohdon pituus n. 1,2 m

- Kuivain voidaan kääntää myös ylösalaisin, jolloin sähköjohto tulee oikeasta yläkulmasta.
- On/off kytkin sijaitsee kuivaimen rungossa, sähköjohdon vieressä.
- Tuote voidaan asentaa sähköalan ammattilaisen toimesta myös kiinteästi, jolloin sähköjohtoja ei jää näkyviin.

### LÄMPÖÄ JA VETTÄ



Instruction manual Käyttöohjeet Bruksanvisning



Get it on Google play



Available on the App Store

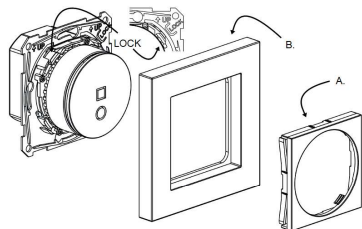
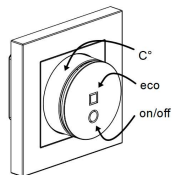


The Bluetooth® trademark and logos are property of Blue-tooth SIG, Inc., and their usage is licensed for Onninen Oy. Other brands and trade names are property of the respective owners. Apple, the Apple logo, iPhone, iPad, and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google Inc.

## Installation and operating instructions

### BLE THERMOSTAT – SETUP TECHNICAL SPECIFICATIONS

Bluetooth: Version 4.2  
 Power supply: 230V - 50Hz  
 Maximum load: 16A (resistive)  
 Temperature range: +5°C/+35°C  
 External Temperature setback: 230V - 50Hz  
 IP class: IP21  
 Standard Color: White  
 Sensors: Built-in room sensor and external floor sensor NTC

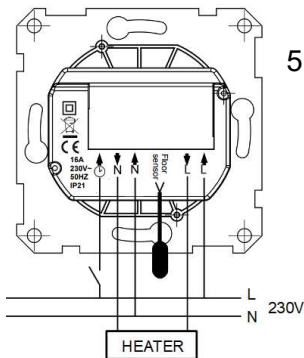


### INSTALLATION

Installation must be done by a qualified electrician in accordance with wiring and building regulations. Before installation, disconnect any power to the thermostat's mains.

Start by releasing the front cover [A.] by pushing the rotary dial [C°] hard in and parallel turning anti-clockwise. The front cover and the frame [B.] can now be pulled away easily.

Connect the wires to the thermostat's terminal: SETBACK: External Setback Wire (if applicable), HEATING (N): Heating Cable N connection, N: Power N connection, FLOOR SENSOR: Floor temp sensor NTC, HEATING (L): Heating Cable L connection, L: Power L connection.



Next, position the thermostat and fasten it into the wall mounting box using 2-4 screws. Assemble the frame. Check that fixing nails are in 'LOCK' position. If not use screwdriver to push to correct position. Push the front cover until it snaps in place. The front cover should now be firmly fixed on all sides. To release front cover and frame again one shall push rotary dial hard in and parallel turn anti clockwise.

### STARTUP

After connecting the power to the thermostat for the first time thermostat recognizes if floor sensor is connected or not and makes initialization accordingly (selects between floor mode and air mode). The following settings are initialized accordingly (floor/air).

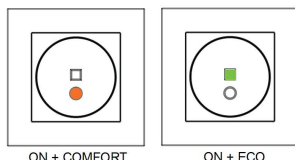
Mode : Floor / Air  
 Floor temperature min : 5°C / NaN  
 Floor temperature max : 35°C / NaN  
 Name of thermostat : RANDOM number  
 Week program eco temperature : 19°C  
 Eco button and external setback signal eco temperature : 19°C  
 Floor temperature offset (calibration) : -6°C  
 Air temperature offset (calibration) : 0°C  
 Air temperature min : 5°C  
 Air temperature max : 28°C  
 PWM min : 0%  
 PWM max : 100%  
 Valve protection : OFF  
 Sensor type : 10k ohm  
 Led intensity : 100%  
 Weekly program : OFF

Use ecoControl App to check and modify settings.

### BLE THERMOSTAT – USER MANUAL

#### BASIC USAGE

The thermostat is controlled by rotary dial [C°] and two touch sensitive capacitive buttons (eco, on/off). Use dial to set target comfort temperature. The snowflake and maximum symbols equal to min and max temperature specified in settings. Use buttons to turn device ON/OFF and to select between comfort mode and eco mode.



#### Eco touch button

By pressing until eco touch button the setpoint temperature is changed to eco button and external pilot signal eco temperature setting. Dial position has now NOT effect. Touch to green illuminated eco stops the eco mode and the rotary dial setpoint temperature is used again. During week schedule the touch of eco button skips the current week program slot. Green indicates that temperature is reduced according to user's week schedule or eco touch button or external pilot signal.

#### Power touch button

By pressing red illuminated power touch button the thermostat is turned to stand-by mode. In stand-by mode heating is forced OFF despite of temperature. The touch of until power touch pad turns thermostat ON. Breathing red light indicates that thermostat is ON and heating in comfort mode. Red indicates that temperature is according to dial position and thermostat is ON.

### 1 Settings

Thermostat has several settings which can be adjusted by ecoControl App.

### 513

#### Mode

Thermostat can adjust floor temperature, air temperature, air temperature with floor limits (dual) or heating ratio (PWM control) according to mode selection.

#### Floor temperature min and max

This setting has two main purposes. In floor mode min and max values specify active range of dial. In dual mode setting does not effect to dial but thermostat keeps floor temperature between limits. Feature can be used to protect wooden floors (max limit) or to guarantee warm floor in room with fireplace, e.g. Note: NaN in PWM mode and in air mode.

#### Air temperature min and max

This setting has two main purposes. In air mode it specifies active dial range. In all other modes it can be used as air frost/over temperature protection.

#### Name of thermostat

Name shown in ecoControl App

#### Week program eco temperature

During every week program eco slot the temperature is adjusted to this value.

#### Eco button and external pilot signal eco temperature

During every eco button active time and external pilot signal active time temperature is modified to this value.

#### Floor temperature offset (calibration)

If user's temperature measurement has offset to dial setpoint this setting is used to calibrate. Note, floor sensor inside floor construction is much warmer than real temperatures measured in room. Thus default is -6C to have rotary dial adjustment range in realistic area of 18C...24C.

#### Air temperature offset (calibration)

If user's temperature measurement has offset to dial setpoint this setting is used to calibrate.

#### PWM min and max

This setting has two main purposes. In PWM mode min and max values specify active dial range. In all other modes it guarantees maximum pulse ratio. Note: Setting can be used, e.g., to limit maximum heating power to comply with installation standard EN50599.

#### Valve protection

Valve protection turns heating ON once per week for 5 minutes even at summer time. This setting is typically used if thermostat controls water carrier floor heating valve. Feature protects valve during summer time not to stick.

#### Sensor type

Floor sensors from different manufacturers can be used. Supported types are 2k, 10k, 12.5k, 15k, 33k NTCs.

#### Led intensity

Intensity of power and eco touch buttons.

### 2 Week schedule

User can create 7d/24h week schedule in ecoControl App. With week schedule user programs thermostat to decrease temperature during time slots when room is not used. Green eco button indicates that thermostat is in week schedule eco slot. Week schedule execution needs correct real time in thermostat. In case of invalid real time the week program is deactivated and user is warned by blinking red and green lights. Real time is updated from ecoControl App every time the thermostat is connected to a mobile phone. Real time has backup to power shortages of 2 hours.

### 3 ecoControl App connection

User may use a mobile device ecoControl App (Android / iOS) to read log temperatures, to make settings and to give an user week program. App also can generate email reports. Follow guides in ecoControl App! A Thermostat indicates a mobile device connection by the fast blinking of on/off button.

### 4 Error modes

Parallel blinking red and green light indicates erratic state. The most typical case is that real time is corrupted by long power breakage. This is automatically solved by taking connection with ecoControl app. Use ecoControl App to read an error code.

#### Possible error codes are

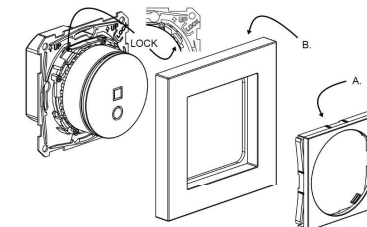
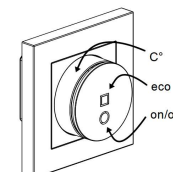
- 1 Floor sensor fault
- 2 Over heat
- 3 Internal fault
- 10 Calendar time is not valid

You may try to reset fault by using power touch button to soft reset or by using ecoControl App to generate hard reset.

In errors 1, 2, 3 heating is permanently off. In error 10 week program is deactivated.

### BLE TERMOSTAATTI – ASENTAMINEN TEKNISET TIEDOT

Bluetooth: Versio 4.2  
 Käyttöjännite: 230V - 50Hz  
 Kuorma: 16A (resisttiivinen)  
 Lämpötila-alue: +5°C/+35°C  
 Ulkoinen ohjaus: 230V - 50Hz  
 IP-luokka: IP21  
 Väri: Valkoinen  
 Anturit: Sisäänrakennettu huoneanturi, Ulkoinen lattia-anturi NTC

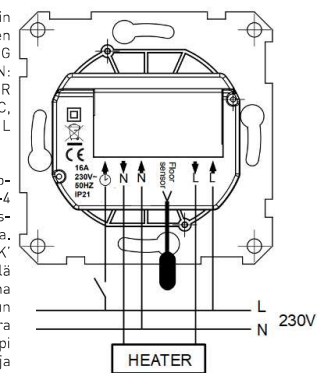


### ASENNUS

Tuotteen saa asentaa vain valtuutettu ja pätevä asentaja paikallisten määräysten mukaisesti. Varmista sähkönsyötön jännitteettömyys ennen asennusta.

Aloita vapauttamalla keskiölevy [A.] painamalla nappi pohjaan [C°] ja kääntämällä samalla vastapäivään. Näin kehyksen [B] ja keskiölevyn kaikki kiinnitysoimat poistuvat.

Kytke johdot termostaatin liittimeen: SETBACK: Ulkoinen ohjaus (jos käytössä), HEATING (N): Lämmittimen N johdin, N: Syötön N johdin, FLOOR SENSOR: Lattia-anturi NTC, HEATING (L): Lämmittimen L johdin, L: Syötön L johdin.



Seuraavaksi, kiinnitä termostaatti asennusrasiaan 2-4 ruuvilla. Tarkista että kiinnityskynnet ovat 'LOCK' asennossa. Tarvittaessa siirrä 'LOCK' asentoon työntämällä ruuveisselillä. Paina keskiölevy haluttuun syytyyn. Tarvittaessa pura asennus painamalla nappi tiukasti pohjaan ja kääntämällä samaan aikaan

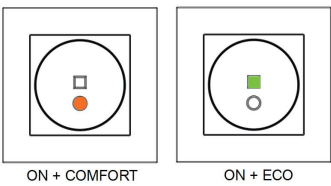
### KÄYNNISTYS

Ensimmäisellä käynnistykerralla termostaatti tunnistaa onko lattia-anturi kytketty. Tehdasasetukset määräytyvät automaattisesti tämän mukaan seuraavasti:

- Toimintatila : Lattia / Huone
- Lattialämpötila min : 5°C / ei käytössä
- Lattialämpötila max : 35°C / ei käytössä
- Tuotteen nimi : Satunnaisluku
- Viikko-ohjelman eco lämpötila : 19°C
- Ulkosen ohjauksen eco lämpötila : 19°C
- Lattia kalibraatio : -6°C
- Huone kalibraatio : 0°C
- Huone lämpötila min : 5°C
- Huone lämpötila max : 28°C
- PWM min : 0%
- PWM max : 100%
- Venttiilisuojia : OFF
- NTC tyyppi : 10k ohm
- Led voimakkuus : 100%
- Viikko-ohjelma : OFF

Käytä ecoControl App:ä asetusten tarkistamiseen ja muuttamiseen.





## BLE TERMOSTAATTI – KÄYTTÖOHJE

### 1 Peruskäyttö

Lämpötilaa säädetään nupilla [C°] ja kahdella kosketusnapilla (eco, on/off). Lumihuutale ja max asentoja vastaavat lämpötilat säädetään soveluksella [min ja max lämpötila-asetukset]. Napeilla saat asetettu termostaatin ON/OFF ja välttää matalamman lämpötilan eco tilan.

#### Eco-nappi

Painamalla neliötä termostaatti valitsee eco lämpötilan (vihreä valo syttyy) tai nupilla asetetun lämpötilan (vihreä ei pala) välillä. Jos viikko-ohjelma on käytössä napin painaminen ohittaa käynnissä olevan jakson. Vihreän valon palaessa nupin asennolla ei ole vaikutusta lämpötilaan. Lämpötila-asetus on viikko-ohjelman tai ulkoisen ohjauksen mukainen eco lämpötila.

#### On/off -nappi

Painamalla pyöreää nappia termostaatti sammuu (molemmat valot sammuvat) tai käynnistyy (punainen tai vihreä valo palaa). Termostaatin ollessa pois päältä lämmitintä ei missään tilanteessa kytketä päälle. 'Hengittävä' punainen tarkoittaa että lämmitin lämmittää. Punainen valo tarkoittaa että termostaatti on päällä ja lämpötilaa ohjataan nupin asennon mukaisesti.

### 2 Asetukset

Termostaattissa on monia asetuksia joita ohjataan ecoControl App:lla.

#### Toimintatapa

Termostaatti toimii lattia, ilma (huone) yhdistelmä tai PWM säätitimenä tämän asetuksen mukaisesti

#### Lattialämpötila min ja max

Tällä asetuksella on kaksi vaikutusta. Lattia-tilassa asetus määrittää nupin toiminta-alueen. Yhdistelmä-tilassa termostaatti pitää lattialämpötilan min ja max arvojen välissä riippumatta huoneen ilman lämpötilasta ja nupin asennosta. Toimintoa käytetään esimerkiksi puulattioiden suojaamiseen yllämmöltä. Huom!: ei käytössä PWM ja huone tiloissa.

#### Ilmalämpötilan min and max

Tällä asetuksella on kaksi vaikutusta. Ilma-tilassa ja yhdistelmä-tilassa asetus määrittää nupin toiminta-alueen. PWM tilassa voidaan käyttää ylläpösuojauksena.

#### Termostaatin nimi

ecoControl App:ssa näkyvä nimi

#### Viikko-ohjelman eco lämpötila

Lämpötila jota termostaatti käyttää viikko-ohjelman eco tunteina.

#### Eco-napin ja ulkoisen ohjauksen eco-lämpötila

Lämpötila jota termostaatti käyttää ulkoisen lämpötilapudotuksen ja napilla aktivoidun lämpötilapudotuksen aikana.

#### Lattialämpötilan kalibraatio

Jos nupilla asetetussa lämpötilassa ja mitatussa lattialämpötilassa on erotus, korjataan se tällä asetuksella. Huom!, lattian sisään asennettu lattia-anturi on huomattavasti lämpimämpi kuin huoneessa mitatut lämpötilat. Tämän johdosta oletusarvo on -6C jolloin keskimääräisissä asennuksissa haluttu asumisvihtyyvyys saavutetaan nupin asennoilla 18C...24C.

#### Ilmalämpötilan kalibraatio

Jos käyttäjän mittaaman huonelämpötilan ja nupin asetuksen välillä on eroa voidaan se korjata tällä asetuksella.

#### PWM min ja max

Tällä asetuksella on kaksi vaikutusta. PWM tilassa se määrittää nupin toiminta-alueen. Muissa tiloissa se rajoittaa suurinta mahdollista yhtäjaksoista lämmitys aikaa. Huom!: Asetusta voidaan käyttää EN50599 mukaisissa asennuksissa.

#### Venttiilisuojaus

Venttiilisuojia kytkee lämmityksen päälle 5 min ajaksi vähintään kerran viikossa. Myös kesällä. Tämä asetus estää vesikiertoisten lattialämmitysten ohjauslaitteiden jumittumista.

#### Anturi

Anturina voidaan käyttää myös muiden valmistajien tuotteita. Tuetut tyytit ovat 2k, 10k, 12,5k, 15k, 33k NTCs.

#### Led kirrkaus

Kosketusnapin valojen kirrkaus.

### 3 Viikko-ohjelma

Käyttäjät voi luoda oman viikko-ohjelman ecoControl App:ssa. Viikko-ohjelmalla käyttäjä määrää termostaatin vähentämään lämpötilaa kun tila ei ole käytössä. Vihreä eco-nappi osoittaa että termostaatti käyttää nupin asetuksen sijasta alhaisempaa lämpötilaa. Viikko-ohjelman suorittaminen edellyttää oikeaa kellonaikaa termostaattissa. Jos viikko-ohjelma on käytössä ja kellonajassa on virhe, hälyttää termostaatti vilkuttamalla vihreää ja punaista valoa. Kellonaika päivitetään aina kun termostaattiin otetaan yhteys ecoControl App:lla. Kelloaika säilyy alle kahden tunnin sähkökatkojen yli.

### 4 ecoControl App yhteys

Käyttäjät voi asentaa ja käynnistää ecoControl App (Android / iOS) sovelluksen. App:lla voi seurata tilan viimeisimpiä lämpötiloja, muuttaa asetuksia ja tehdä viikko-ohjelman. App myös muodostaa raportin. Luo App käyttöohje sovelluksessa ecoControl Appl. Termostaatti johon yhteys on muodostettu vilkuttaa punaista valoa.

### 5 Virhetilat

Kun punainen ja vihreä valo vilkkuvat on termostaatti virhetilassa. Tyypillisin tilanne on että kellonaika menetetään pitkän sähkökatkon takia. Tämä virhetilanne korjaantuu automaattisesti kun tuotteeseen otetaan yhteys ecoControl App sovelluksella. Käytä ecoControl App sovellusta lukeaksesi muiden virhetilojen koodit. Käytetyt koodit ovat.

- 1 Lattia-anturi virhe
- 2 Sisäinen yllämpö
- 3 Muu sisäinen vika
- 10 Kellonaika on menetetty

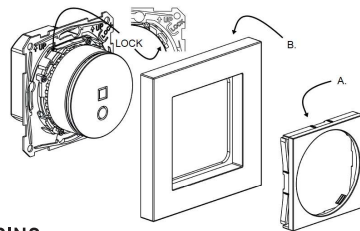
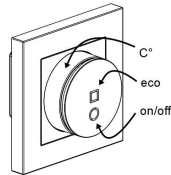
Virhekoodi kannattaa yrittää poistaa käyttämällä ecoControl App sovelluksen 'reset' toimintoa.

Virhetiloissa 1, 2, 3 lämmitintä ei kytketä päälle lainkaan. Virhetilassa 10 termostaatti käyttää nupilla asetettua lämpötilaa.

## Bruks- och monteringsanvisning

### BLE TERMOSTAT – MONTERING TEKNISKA DATA

Bluetooth: Version 4.2  
Driftspänning: 230V - 50Hz  
Belastning: 16A (resistiivinen)  
Temperaturområde: +5°C/+35°C  
Extern styrning: 230V - 50Hz  
IP-klass: IP21  
Färg: Vit  
Givare: Inbyggd rumsgivare. Extern golvgivare NTC



### MONTERING

Produkten får endast monteras av en auktoriserad och kompetent montör enligt lokala bestämmelser. Kontrollera att ströminmatningen är spänningsfri före montering.

Börja med att ta loss centrumpattan (A.) genom att trycka ned knoppen till botten (C°) och samtidigt vrida den moturs. På det här sättet avlägsnas all fästkraft från ramen (B) och centrumpattan.

Anslut ledningarna till termostats uttag: SETBACK; Extern styrning (om den används), HEATING (N): N-ledning för värmeanordning, N: N-ledning för matning, FLOOR SENSOR; Golvgivare NTC, HEATING (L): L-ledning för värmeanordning, L: L-ledning för matning.

## 514

Fäst sedan termostaten i monteringsdosan med 2-4 skruvar. Kontrollera att fästklorna är i läget 'LOCK'. Flytta vid behov till läget 'LOCK' genom att trycka med en skruvmejsel. Tryck centrumpattan till önskat djup. Ta isär monteringen vid behov genom att trycka ned knoppen hårt i botten och samtidigt vrida den moturs.

### START

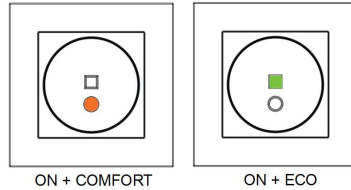
Vid första starten identifierar termostaten om golvgivaren är ansluten. Fabriksinställningarna bestämmer automatiskt enligt detta på följande sätt: Funktionsutrymme: Golv/Rum Golvtemperatur min: 5°C/ej i bruk Golvtemperatur max: 35°C/ej i bruk Produktamn: Slumptal Veckoprogrammets eco-temperatur: 19°C Den externa styrningens eco-temperatur: 19°C Golvkalibrering: -6°C Rumskalibrering: 0°C Rumstemperatur min: 5°C Rumstemperatur max: 28°C PWM min : 0% PWM max : 100% Ventilskydd: OFF NTC typ : 10k ohm Led-styrka : 100% Veckoprogram : OFF

Använd ecoControl App för att kontrollera och ändra inställningar

### BLE TERMOSTAT – BRUKSANVISNING

#### 1 Grundanvändning

Temperaturen regleras med knoppen [C°] och två pekknappar (eco, on/off). Temperaturer som motsvarar snöflinge- och maxinställningarna justeras med applikationen (inställningar för minoch maxtemperatur). Med knapparna kan du ställa in termostatsens ON/OFF-läge och välja eco-läge.



#### Eco-knappen

När man trycker på kvadraten väljer termostaten mellan eco-temperaturen (gröna ljuset tänds) och den temperatur som ställts in med knoppen (gröna ljuset lyser inte). Om veckoprogrammet används ärsidostätter knapptrycket den aktuella perioden. När det gröna ljuset lyser påverkar knappens position inte temperaturen. Temperaturinställningen är eco-temperaturen enligt veckoprogrammet eller den externa styrningen.

#### On/off -knappen

När man trycker på den runda knappen stängs termostaten av (båda ljusen släcks) eller slås på (röda eller gröna ljuset lyser). När termostaten är avstängd slås värmeanordningen inte på i något skede. 'Pulserande' rött ljus betyder att värmeanordningen är påslagen. Rött ljus betyder att termostaten är på och temperaturen styrs enligt knappens position.

### 2 Inställningar

Termostaten har många inställningar som styrs med ecoControl App

#### Utrymme

Termostaten fungerar som reglage för golv, luft (rum) kombination eller PWM enligt den här inställningen

#### Golvtemperatur min och max

Den här inställningen har två funktioner. I golvläget definierar inställningen knappens verksamhetsområde. I kombinationsläget håller termostaten golvtemperaturen mellan min- och maxvärdena oberoende av rummets lufttemperatur och knappens position. Funktionen används exempel vis för att skydda trägolv från överhettning. Obs!: används inte i PWM- och rumslägen.

#### Lufttemperaturens min och max

Den här inställningen har två funktioner. I luftläget och kombinationsläget definierar inställningen knappens verksamhetsområde. PWM-läget kan användas som överhettningsskydd.

#### Termostatsens namn

Namnet som syns i ecoControl App

#### Veckoprogrammets eco-temperatur

Temperaturen som termostaten använder under veckoprogrammets eco-timmar.

#### Eco-knappens och den externa styrningens eco-temperatur

Temperaturen som termostaten använder under externt temperaturfall och temperaturfall som aktiverats med knapp

#### Kalibrering av golvtemperatur

Om det finns en skillnad mellan temperaturen som ställts in med knoppen och den uppmätta golvtemperaturen, korrigeras denna med den här inställningen. Obs! En golvgivare inbyggd i golvet är betydligt varmare än temperaturer som uppmätts i rummet. På grund av detta är utgångsvärdet -6°C varvid den önskade boendetrivselsn uppnås i de genomsnittliga inställningarna med knappens position mellan 18°C och 24°C.

#### Kalibrering av lufttemperatur

Om det finns en skillnaden mellan den rumstemperatur som användaren uppmätt och knappens inställning, kan den korrigeras med den här inställningen.

#### PWM min och max

Den här inställningen har två funktioner. I PWM-läget definierar den knappens verksamhetsområde. I andra lägen begränsar inställningen den längsta möjliga sammanhängande upp-värminningsperioden. Obs! Inställningen kan användas i installationer som följer EN50599.

#### Ventilskydd

Ventilskyddet slår på värmen under 5 minuter minst en gång per vecka. Även på sommaren. Den här inställningen hindrar styrreglage för vattenburen golvvärme från att fastna.

#### Givare

Man kan även använda produkter från andra tillverkare som givare. De typer som stöds är 2k, 10k, 12,5k, 15k, 33k NTCs.

#### Led kirrkaus

Kosketusnapin valojen kirrkaus.

### 3 Veckoprogram

Användaren kan skapa ett eget veckoprogram i ecoControl App. Med veckoprogrammet befäller användaren termostaten att minska temperaturen när utrymmet inte används. Den gröna ecoknappen visar att termostaten använder en lägre temperatur instället för knappens inställning. Utförandet av veckoprogrammet förutsätter att termostaten har rätt klockslog. Om veckoprogrammet är i bruk och klockslaget är felinställt, larmar termostaten med blinkande grönt och rött ljus. Klockslaget uppdateras alltid när termostaten ansluts till ecoControl App. Klockslaget bibehålls vid strömavbrott som tar mindre än två timmar.

### 4 ecoControl App anslutning

Användaren kan installera och starta applikationen ecoControl App (Android/iOS). Med applikationen kan man följa utrymmets senaste temperaturer, ändra inställningarna och skapa veckoprogram. Applikationen skapar även rapporter. Läs bruksanvisning i applikationen ecoControl App! Den termostat som man har skapat en anslutning till blinkar i rött.

### 5 Feltillstånd

När det röda och gröna ljusen blinkar är termostaten i feltillstånd. Det mest typiska tillståndet är att klockslaget förloras på grund av ett långt strömavbrott. Det här feltillståndet korrigeras automatiskt när man ansluter produkten till ecoControl App-applikationen. Använd ecoControl App för att se koderna för övriga feltillstånd. Koderna som används är.

- 1 Fel i golvgivare
- 2 Intern överhettning
- 3 Annat internt fel
- 10 Klockslaget har förlorats

Det lönar sig att försöka ta bort felkoden med ecoControl App-applikationens 'reset'-funktion. I feltillstånden 1, 2 och 3 slås värmeanordningen inte på alls.

I feltillstånd 10 använder termostaten den temperatur som ställts in med knoppen.

pvm: 27.10.2022

Kohde

**HOAS Myllypuro, Yläkiventie 4 ja 7, Helsinki 00920**

---

## **Huoneiston ATK- ja antenniohjeistus**

### **Verkkoyhteyden tuominen huoneiston atk-rasialle**

Huoneistosi sähkökeskuksessa on atk-käyttöä varten RJ-45 liittimet sekä kuituliittimet. Keskuk- sessa olevat RJ-45 liittimet on numeroitu vastaamaan huoneistosi atk-rasioiden numeroita.

#### **KytKentätapa 1, mikäli taloyhtiössäsi on yhteinen internet-liittymä**

Kytke liitoskaapeli runkoliittimestä (ympyröitynä kuvassa 1, merkitty tarralla "RUNKO 1") suo- raan haluamaasi numeroituun atk-liittimeen tuodaksesi verkkoyhteyden numeroa vastaavalle atk-rasialle. Jos sinulla on langaton modeemi tai kytkinlaite, kytke liitoskaapeli runkoliittimestä modeemiin tai kytkinlaitteeseen seuraten laitteen omia käyttöohjeita.

#### **KytKentätapa 2, mikäli käytössäsi on huoneistokohtainen internet-liittymä**

Kytke liitoskaapeli runkoliittimestä (ympyröity kuvassa 1, merkitty tarralla "RUNKO 1") palvelun- tarjoajasi toimittamaan modeemiin ja modeemista haluamaasi numeroituun atk-liittimeen seura- ten laitteen omia käyttöohjeita.

#### **Ongelmatilanteessa ole yhteydessä internet-palveluntarjoajaasi.**

### **Antenniyhteys**

Huoneistosi sähkökeskuksessa on antennihaaroitin, jonka kautta antennisignaali kulkee huo- neistosi antennirasioille. Tuodaksesi antenniyhteyden esimerkiksi televisiolle, kytke liitoskaapeli antennirasialta TV:n antenniporttiin seuraten laitteen omia käyttöohjeita.

### **Aktiivilaitteet**

Keskuksessa on aktiivilaitteiden sähköistystä varten pistorasia, joka on tarkoitettu esimerkiksi modeemia tai kytkinlaitetta varten.





# FIREX<sup>517</sup>

TUOTE

## KF20

### Verkkovirtakäyttöinen optinen savuvaroitin



KUVAUS

Verkkovirtakäyttöinen optinen savuvaroitin, joka voidaan liittää jopa 23 muuhun verkkovirtakäyttöiseen Kidde-varoittimeen, niin ionisoiviin, optisiin kuin lämpötoimisiinkin. Kun varoitimet on ketjutettu, yksittäisen varoittimen havaitsemasta vaarasta hälytetään kaikista ketjutetuista yksiköistä.

KESKEISET  
OMINAISUUDET



\*verrattuna aikaisempiin  
Firex-varoitimiin

- **Voidaan liittää jopa 23 verkkovirtakäyttöiseen Firex-varoittimeen** – kaikista varoittimista kuuluu äänimerkki, kun vaara havaitaan
- **Varoitinmuisti** – tunnistaa lähdeyksikön ketjutettujen laitteiden joukosta
- **Kuluttaa vähemmän energiaa** – pienemmät kokonaiskäyttökustannukset
- **Pölysuojaus ja hyönteissuodatin** – vähentää virrehälytyksiä
- **Test/Hush™-painikkeella** varoittimen toiminta voidaan testata säännöllisesti ja sillä voidaan väliaikaisesti vaimentaa virrehälytykset
- **Automaattinen palautus** aktivoitumisen jälkeen
- **Kajoamissuojattu lukitusmekanismi** – estää luvattoman irrottamisen ilman työkalua
- **Toimii verkkovirralla** – paristovarmennus 9 V:n alkaliparistolla, toimitetaan vakiona

KÄYTTÖKOHEET

Optisia varoittimia käytetään poistumis- tai kiertoreiteillä ja paikoissa, joissa on savukkeiden kytemisestä aiheutuvan huonekalujen sekä ympäristön syttymisen vaara. Verkkovirtakäyttöisen yksikön saa asentaa vain pätevä sähköasentaja.. Laitetta voidaan käyttää kaikkialla asunnossa lukuun ottamatta keittiötä, johon suositellaan Firex-lämpövaroitinta. Nämä varoitimet noudattavat Britannian uusia rakennuksia koskevia rakennusmääräyksiä ja niihin liittyviä standardeja (luokka D BS 5839, osa 6).

LAITTEEN  
OMINAISUUDET

Malli	<b>KF20</b>
Virtalähde	<b>230 V sähköverkko 9 V:n alkaliparistovarmennuksella</b>
Käyttölämpötila	<b>0 °C ...+ 40 °C</b>
Ilmankosteus	<b>Suhteellinen kosteus enintään 93 %, ei kondensoiva</b>
Varastointi ja kuljetus	<b>-20 °C ... +60 °C ja 5–95 % suhteellinen ilmankosteus, ei kondensoiva</b>
Varoittimen mitat	<b>127 x 127 x 39 mm</b>
Kannattimen mitat	<b>133 x 133 x 6 mm</b>
Varoittimen paino	<b>242 g</b>
Takuu	<b>6 vuotta</b>
Hyväksynnät	<b>BSI-sertifioitu: BS EN14604:2005</b>
	<b>CE-testattu ja sertifioitu</b>



EN14604:2005  
Lisenssinro: KM524754



0086-CPD-535595  
15  
EN14604:2005

Lisätietoja ja yhteydenotot Kidde-myyntipalveluun:  
**(09) 6158 701** <http://www.kidde.fi/>

**VERKKOVIRTAKÄYTTÖISET  
SAVUVAROITTIMET  
ARKKI 10/2015**

**Verkkovirtakäyttöinen optinen savuvaroitin**

VIRTALÄHDE

**230 V sähköverkko**

TUNNISTINTYYPPI

**Optinen**

## TEKNISET TIEDOT

<b>Tunnistin</b>	Optinen, ympyränmuotoinen kammio, jossa hyönteissuojatut sisäänmenoaukot ja ylimääräinen suojaverkko
<b>Kammion koko</b>	35 mm ulkohalkaisija x 16 mm syvyys (noin) (ulkomitat)
<b>Tunnistinkaista</b>	Infrapunavalo
<b>Painiketesti</b>	Simuloi savun vaikutusta tunnistinkammiossa, tarkistaa elektroniikan ja merkkiäänen toimivuuden
<b>Automaattinen itsetestaus</b>	Piiri testataan ja laite antaa äänimerkin (sirittä), jos vika havaitaan
<b>Käyttöjännite</b>	230 V AC, 50 Hz (nimellijännite Britanniassa)
<b>Virrankulutus</b>	< 15 mA
<b>Liitântä</b>	Kiinni painettava / napsautettava liitin, jossa 150 mm pitkät johdot (sis. toimitukseen)
<b>Paristovarmennus</b>	Käyttäjän vaihdettava 9 V alkaliparisto (522/6LR61)
<b>Virta päällä -merkkivalo</b>	Jatkuva vihreä LED-valo
<b>Hälytysääni</b>	Elektroninen pietsosähköinen hälytys (T3-äänikuvio: kolme sykäystä - tauko - kolme sykäystä), juotetut liitokset
<b>Äänenvoimakkuus</b>	85 dB (A) vähintään 3 m:n etäisyydellä
<b>Hälytysäänen taajuus</b>	3,2 kHz tyypillisesti
<b>Pölytiivis</b>	Sisäinen vaahtomuovitiiviste hälyttimen takana estää pölyn sisäänpääsyn hälyttimen takaosan kautta
<b>Hälytyksen tila</b>	Punainen LED vilkkuu noin kerran viidessä minuutissa = normaali toiminta Punainen LED vilkkuu kerran sekunnissa = havaitsee savua (merkkiääni kuuluu) Punainen LED vilkkuu kerran kymmenessä sekunnissa = vaiennustilassa (automaattinollaus 15 minuutin jälkeen)
<b>Ketjutus</b>	Jopa 24 Firex- ja Kidde <b>Slack</b> -varoitinta (savu, lämpö ja häikä) voidaan liittää toisiinsa valinnaisilla toiminoilla (ks. alla)
<b>Valinnaiset toiminnot</b>	Kaapeloitu etättestaus- ja vaiennuslaite mahdollistaa testauksen ja vaiennuksen ketjutetuista yksiköistä
<b>Valinnaiset asennuspohjat</b>	SMK23RU:ssa on myös sisäinen kytkettävä rele etälaitteiden käyttöä varten SMK4896 – Pinta-asennettava pohja helpottaa asennusta
<b>Kiinnitys</b>	Kiinnitysrenkas, jossa kaksi T-urallista kiinnitysvaihtoehtoa 57–90 mm:n etäisyydellä pohjakotelossa olevia tavallisia ruuvikiinnittämiä varten Kiinnittimessä on halkaisijaltaan 50 mm:n aukko keskellä johtoa varten
<b>Käytetyt muovimateriaalit</b>	NORYL – Kotelo, runko ja kiinnitin
<b>Lyijyttömyys</b>	Kaikki Firex-varoitimet ovat lyijyttömiä

## PAKKAUS

	<b>LAATIKKO</b>
Tilauskoodi	<b>KF20</b>
Pakkauksen mitat	<b>135 x 135 x 50 mm</b>
Pakkauksen paino	<b>310 g</b>
UPC-viivakoodi	<b>0-047871-259717</b>
Pakkauksia laatikossa	<b>6</b>
Laatikon mitat	<b>145 x 280 x 160 mm</b>
Laatikon paino	<b>2.0 Kg</b>
ITF-koodi	<b>100-47871-259714</b>

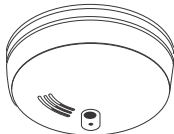


# FIREX®

## Käyttöohje



**KF10**  
**KF10LL**  
**KF10R**  
**Ionisoiva**



**KF20**  
**KF20LL**  
**KF20R**  
**Optinen**



**LUE JA SÄILYTÄ**  
ASENTAJA: Anna tämä käyttöohje tuotteen mukana.

### PALOVAROITTIMEN KUVAUUS

- Malli KF10, KF10LL** Ionisoiva 230V AC -palovaroitin 9 V paristovarmennuksella ja vaiennuspainikkeella
- Malli KF10R** Ionisoiva 230V AC -palovaroitin ladattavalla paristovarmennuksella ja vaiennuspainikkeella
- Malli KF20, KF20LL** Optinen 230V tasavirralla toimiva palovaroitin 9 V paristovarmennuksella ja vaiennuspainikkeella
- Malli KF20R** Optinen 230V tasavirralla toimiva palovaroitin ladattavalla paristovarmennuksella ja vaiennuspainikkeella

### PALOVAROITTIMEN OMINAISUUDET

- Voidaan liittää enintään 23 muuhun malliin, KF1, KF1R, KF2, KF2R, KF3, KF3R, KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL, KF20R, KF30, KF30LL, KF30R, 4870, 4881, 4873, 4885, 4892, 4899, 1SFW, 1SFWR, 2SFW, 2SFWR, 3SFW, 3SFWR, ja 4MCO ja 4MCOO verkkovirtakäyttöisiin häkävaroitimiin. Erityinen virtapistoke estää liittämisen yhteensopimattomiin palovaroitimiin tai turvajärjestelmiin.
- Kajoamissuojattu asennuslevy kiinnittyy nopeasti paikalleen ja estää varoitimen asiantoman käsittelyn.
- Vihreä ja punainen monitoiminen merkivalo osoittaa, että palovaroitin saa tasavirtaa, toimii normaalisti, on hälytystilassa tai vaiennuspainiketta on painettu.
- Äänekäs hälytys (85 dB 3 metrin etäisyydellä) kuuluu hätätilanteessa.
- Testauspainike varoitimen toiminnan testaamiseksi.
- Kaikki mallit ovat varustettu vaiennuspainikkeella, joka aktivoituna estää aiheettomat hälytykset enintään 9 minuutin ajaksi.
- Mallit KF10, KF10LL, KF20 ja KF20LL eivät kiinnity asennuslevyyn, mikäli paristo ei ole paristokotelossa. Nämä mallit myös piippaavat lyhyesti kerran minuutissa, jos paristo on heikko tai väärin liitetty.
- Mallit KF10R, KF20R, KF10LL ja KF20LL ovat varustettu pitkäkestoisella litiumparistolla, joka kestää koko varoitimen käyttöajan ja valinnaisella kajoamissuojauksella mukana toimitettua ruuvia käyttämällä.
- Mallit KF10R ja KF20R ovat varustettu ladattavilla litiumparistoilla.
- Käyttölämpötila: 0-40 °C
- Toimii enintään 93 % ilmakeudessa (Ei kondensoiva)

### TÄRKEITÄ TURVALLISUUSTIETOJA, LUE JA SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

#### V A R O I T U S

- **ÄLÄ** maalaa palovaroitinta tai peitä sitä teipillä.
- **Älä** anna palovaroitinta lasten käsiin.
- **Verkkovirtaa käyttävät palovaroittimet vaativat jatkuvan 230V AC-/50Hz- virran toimiakseen moitteettomasti.** Verkkovirtaa käyttävät palovaroittimet EIVÄT toimi, jos AC -virransyöttöä ei ole kytketty päälle tai sen syöttö on jostain syystä katkennut. Mallit KF10, KF10LL, KF20 ja KF20LL vaativat toimivan 9 V pariston toimiakseen moitteettomasti sähkökatkoksen aikana. Mallit KF10R ja KF20R on kytkettävä verkkovirtaan vähintään 2 vuorokaudeksi, jotta paristot latautuvat täydellisesti. ÄLÄ käytä muuta kuin tässä käyttöohjeessa mainittua paristoa. ÄLÄ liitä tätä palovaroitinta muihin kuin tässä käyttöohjeessa luetteluihin palovaroitimiin tai lisälaitteisiin.
- **ÄLÄ** poista tai kytkä irti paristoa tai katkaise AC -virransyöttöä aiheettomien hälytysten vaimentamiseksi. Näin toimimalla varoitin ei enää suojaa sinua. Vaimenna hälytys avaamalla ikkuna tai viuhuttamalla ilmaa palovaroittimen ympärillä. Palovaroitinmallit KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL ja KF20R ovat varustettu vaiennuspainikkeella, joka aktivoituna estää aiheettomat hälytykset enintään 9 minuutin ajaksi.

- **Testauspainike testaa luotettavasti kaikki palovaroittimen toiminnot.** ÄLÄ käytä muuta testaustapaa. Testaa palovaroittimen moitteeton toiminta viikoittain.
- **Vain pätevä sähköasentaja saa asentaa tämän palovaroittimen.**
- **Tämä palovaroitin on tarkoitettu ainoastaan yhden kotitalouden käyttöön.** Jos rakennuksessa on useampia asuntoja, jokaisessa asunnossa on oltava omat palovaroittimet. Älä asenna tätä palovaroitinta muihin kuin asuinrakennuksiin eikä paikkoihin, joissa oleskelee useita ihmisiä, kuten hotellit, motellit, asuntolat, sairaalat, hoitokodit tai ryhmäkodit. Tämä palovaroitin ei korvaa täydellistä hälytysjärjestelmää.
- **Asenna palovaroitin kodin jokaiseen huoneeseen ja kerrokseen.** Savu ei mahdollisesti kulkeudu palovaroittimeen monista syistä. Jos esimerkiksi tulipalo saa alkunsa kodin syrjäisessä osassa, toisessa kerroksessa, hormissa, seinässä, katossa tai suljetun oven toisella puolella, savu ei välttämättä enntä saavuttaa palovaroitinta ajoissa asukkaiden hälyttämiseksi. Palovaroitin ei tunnista välittömästi tulipalaa PAITSI alueella tai huoneessa, jonne se on asennettu.
- **Yhteensiliitetyt palovaroittimet, jotka on asennettu kodin jokaiseen huoneeseen ja kerrokseen tarjoavat maksimaalisen suojan.** Suosittelemme liittämään palovaroittimet yhteen siten, että kun yksi palovaroitin tunnistaa savun ja antaa hälytyksen, myös kaikki muut varoittimet hälyttävät. Älä liitä yhteen palovaroittimia yhdestä asunnosta toiseen. Älä liitä tätä palovaroitinta muihin hälytys- tai Isälaiteisiin.
- **Palovaroittimet eivät välttämättä aina hälytä jokaista perheenjäsentä.** Hälytysääni on voimakas henkilöiden varoittamiseksi mahdollisesta vaarasta. Tietyissä tilanteissa asukas ei kuitenkaan ehkä kuule hälytystä (esim. melu ulkona tai sisällä, äänieristeeet, lääkkeiden/päihteiden tai alkoholin käyttö, kuulovamma, jne.). Jos epäilet, että kaikki perheenjäseneet eivät kuule tätä palovaroitinta, asenna erityistoiminnoilla varustetut palovaroittimet. Perheenjäsenen pitää kuulla varoittimen hälytysääni ja reagoida siihen nopeasti tulipalosta johtuvan loukkaantumisen, vammautumisen ja kuoleman riskin alentamiseksi. Jos jollakin perheenjäsenellä on kuulovamma, asenna erityiset, valolla tai värinätoiminnoilla varustetut palovaroittimet asukkaiden hälyttämiseksi.
- **Palovaroitin hälyttää vain, kun se tunnistaa savun.** Palovaroittimet tunnistavat ilmassa olevat palamishiukkaset. Ne eivät tunnistaa kuumuutta, liekkiä tai kaasua. Tämä palovaroitin on suunniteltu antamaan kuuluvan hälytyksen kehityksessä olevasta tulipalosta. Kuitenkin useimmat tulipalot ovat nopeasti palavia, räjähtäviä tai tahallisia. Joidenkin tulipalojen syynä on huolimattomuus tai turvallisuusriskit. Savu ei välttämättä kulkeudu palovaroittimeen TARPEEKSI NOPEASTI turvallisen pelastautumisen varmistamiseksi.
- **Palovaroitin ei takaa rajatonta suojaa.** Tämä palovaroitin ei ole vikaturvallinen, eikä hengen tai omaisuuden suojaamiseksi tulipalolta anneta takuuta. Palovaroittimet eivät korvaa vakuutusta. Asunnon omistajilla ja vuokralaisilla tulee olla henki- ja omaisuusvakuutus. Lisäksi palovaroittimen toimintahäiriö on aina mahdollinen. Tästä syystä palovaroitin on testattava viikoittain ja vaihdettava 10 vuoden välein.

## PALOVAROITTIMEN SIOJTTAMINEN

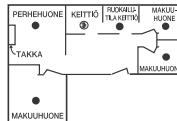
Maksimaalisen suojan varmistamiseksi suosittelemme asentamaan palovaroittimen kodin jokaiseen huoneeseen.

Palovaroittimet tulee asentaa ainakin kaikkien makuuhuoneiden sisä- tai ulkopuolelle ja kodin jokaiseen lisäkerrokseen, mukaan lukien kellaritilat ja asumiskäytössä olevat ullakotilat. Jokaisessa asunnossa on oltava vähintään kaksi palovaroitinta.



### Typillinen yksikerroksinen koti

- Asenna palovaroitin kaikkien makuuhuoneiden kattoon tai seinälle sekä käytävälle jokaisen erillisen makuutilan ulkopuolelle. Jos makuuhuoneeseen johtava käytävä on yli 9 m pitkä, asenna palovaroitin sen molempiin päihin.



### Typillinen kaksikerroksinen koti

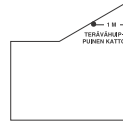
- Asenna palovaroitin kaikkien makuuhuoneiden kattoon sekä käytävälle jokaisen erillisen makuutilan ulkopuolelle. Jos makuuhuoneeseen johtava käytävä on yli 9 m pitkä, asenna palovaroitin sen molempiin päihin.
- Asenna palovaroitin ensimmäisestä toiseen kerrokseen vievää portaikon ylä- ja alapäähän.

#### Merkinnät

- Ionisoiva varoitin
- Optiset varoittimet
- ⊗ Lämpövaroitin

## TÄRKEITÄ TIETOJA PALOVAROITTIMEN SIJOITAMISESTA JA VÄLTETTÄVISTÄ SIJOITUSPAIKOISTA

- Asenna palovaroitin mahdollisimman keskelle kattoa. Jos se ei ole käytännöllistä, asenna varoitin vähintään 30 cm:n etäisyydelle seinästä tai nurkasta. Voit myös paikallisten määräysten saaliassa asentaa palovaroittimet seinille 30 cm:n etäisyydelle katon/seinän leikkauksista.
- Asenna vähintään kaksi palovaroitinta jokaiseen kotiin riippumatta siitä, kuinka pieni asunto on. Jokaisessa asunnossa on sen koosta riippumatta oltava vähintään kaksi palovaroitinta.
- Asenna palovaroitin jokaiseen huoneeseen, joka on jaettu osaseinällä (joko katosta tai lattiasta vähintään 20 cm).
- Asenna palovaroittimet terävähuippuisiin kattoihin, harjakattoihin tai aumakattoihin 1 metrin etäisyydelle korkeimmasta kohdasta (vaakasuoraan mitattuna).
- Asenna palovaroitin asumiskäytössä olevalle ullakolle tai ullakolle, jossa säilytetään sähkölaitteita, kuten lämmityskattiloita, ilmastointilaitteita tai lämmittimiä.



### Vältettävät sijoituspaikat (palovaroittimet)

- Älä asenna varoitinta alle 3 metrin etäisyydelle höyrylähteestä esim. keittiöstä/kylyhuoneesta tai autotallista.
- Älä asenna varoitinta alle 1 metrin etäisyydelle himmentimellä ohjatuista valoista tai niiden kaapeloinnista.
- Älä asenna varoitinta minkään lämmönlähteen viereen.
- Älä asenna varoitinta alle 30 cm etäisyydelle valaisimista ja alle 30 cm etäisyydelle seinistä.
- Älä asenna varoitinta loistevalaisimien lähelle: sähkökohina voi aiheuttaa virrehälytyksiä.
- Tilat, joissa lämpötila voi olla alle 0 °C tai yli 40 °C.
- Tilaan, missä on enintään 93 % suhteellinen kosteus (RH), (ei kondensoiva).
- Erittäin pölyiset/liikaiset/hyönteisiä sisältävät tilat.
- Tilat, joissa savun vapaa kulku varoitimeen voi estyä (esim. oven/tuuletin/lämmittimen/ilmastointilaitteen vieressä tai yläpuolella).
- Tilat, joissa säännöllinen kunnossapito tai vaiennus-/testauspainikkeen käyttö on vaikeaa (esim. portaikon yläpuolella).
- Asennus tulee suorittaa käyttöpaikalla voimassa olevien rakennus- ja sähköasennusmääräysten (ja/tai brittiläisen standardin BS5839 Pt6/voimassa olevien IEE-määräysten) mukaisesti.

**⚠ HUOMIO:** Varoitinta ei saa altistaa tippu- tai roiskevedelle.

## PALOVAROITTIMEN ASENNUSOHJEET

### ⚠ VAARA:

**SÄHKÖISKUN VAARA.** Katkaise virta sulakekaapista tai pääkytkimestä poistamalla sulake tai kääntämällä pääkytkin OFF-asentoon ja lukitsemalla se.

### ⚠ VAROITUS:

Verkkovirtakäyttöiset palovaroittimet on asennettava vain pätevän sähköasentajan toimesta sähköalan ammattiliiton julkaisemia sähköasennusmääräyksiä (BS) noudattamalla. Palovaroittimen virheellinen asennus voi johtaa sähköiskun tai tulipalon vaaraan.

### ⚠ VAROITUS:

Palovaroitin ja siihen liittyvät syötöt ja yhteenliittyvät johdotukset on asennettava sähköalan ammattiliiton julkaisemia sähköasennusmääräyksiä BS 7671 noudattamalla.

### ⚠ VAROITUS:

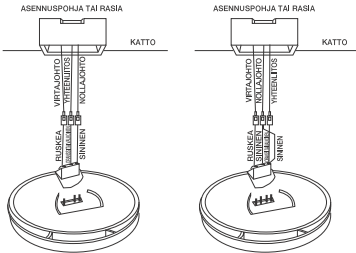
Jos Firex-ladattava varoitin vaihdetaan aikaisemmin lataamattomaan malliin, on käytettävä uutta, 4-johtimista johtonippua. Jos vanhaa 3-johtimista sarjaa käytetään, uusi ladattava varoitin ei voi ladata paristoja.

- Asenna palovaroitin kattoon, vakiotyyppiin asennusrasiaan tai pinta-asennuspohjaan.
- Kohdista asennuslevy vakiotyyppiin asennusrasian tai pinta-asennuspohjan kiinnitysreikiin. Käytä kattoasennuksessa asennuslevyä mallina reikien merkitsemiseksi. Poraa reiät ja naputtele mukana toimitetut ruuvitulpat reikiin. Kattoasennus on aina suositeltavampaa seinäasennukseen verrattuna.
- Kiinnitä asennuslevy asennusrasiaan/-pohjaan tai kattoon. (Kuvassa näytetään asennuslevyn kiinnitys asennusrasiaan.)
- Liitä palovaroittimen liittimestä sininen johto nollajohtoon (N).
- Liitä palovaroittimen liittimestä ruskea johto virtajohtoon (L).

5. Jos haluat liittää varoittimia yhteen, kytke liittimestä oranssi tai valkoinen johto 3-johtimisen kaapelin yhteenliittosjohtimeen & maajohtoon. Katso kohta "Palovaroittimien yhteenliittäminen".

**HUOM.:** Jos kyseessä on yksittäin asennettava palovaroitin, peitä oranssi tai valkoinen johto sähköteipillä ja tyynnä johto asennuspuhjan sisään.

**Vaiheet 6-9 VAIN malleille KF10, KF10LL, KF20, KF20LL:**

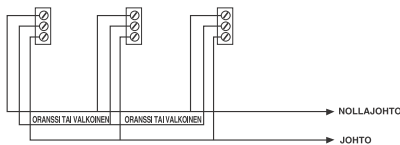


**MALLIT KF10, KF10LL, KF20, KF20LL**      **MALLIT KF10R, KF20R (Rechargeable)**

6. Avaa paristokotelon kansi.
  7. Liitä uusi 9-voltin paristo paristokotelon sisällä olevaan liittimeen. VARMISTA, ETTÄ PARISTO ON KUNNOLLA PAIKALLAAN. Palovaroitin voi piipata lyhyesti, kun paristo on asennettu.
  8. Sulje paristokotelon kansi napsauttamalla.
  9. KF10LL ja KF20LL ovat varustettu kajoamissuojauksen lukitustoiminnolla mukana toimitettua ruuvia käyttämällä
  10. Paina palovaroittimen etukannen painiketta kolmen (3) sekunnin ajan. Palovaroittimesta täytyy kuulua hälytysäänä mikäli paristo on asennettu oikein.
  11. Kytke liitin palovaroittimen takana oleviin tappeihin. Liitin sopii vain yhdessä asennossa ja napsahtaa paikalleen.
  12. Vedä kevyesti liittimestä varmistaaksesi, että se on kunnolla kiinnittetty.
  13. Aseta palovaroitin asennuslevyyn siten, että varoittimen sivulla oleva kiilaura on asennuslevyn liuskan vasemmalla puolella. Lukitse paikalleen myötäpäivään kiertämällä.
- HUOM.:** (VAIN mallit KF10, KF10LL, KF20 ja KF20LL):  
Palovaroitin ei kiinnity levyyn, jos paristo ei ole asennettu.
14. Kytke virta päälle sulakekaapista tai pääkytkimestä. Kannen vihreän merkkivalon pitää syttyä.
  15. Testaa palovaroitin. Katso "PALOVAROITTIMEN TESTAUS".

## PALOVAROITTIMIEN YHTENLIITTÄMINEN

- Käytä halkaisijaltaan vähintään 1,5 mm:n yksi- tai monisäikeistä johtoa, joka on tarkoitettu 230-voltiselle jännitteelle. Yhteenliitettäessä johdon maksimipituus on 450 m käytettäessä 1,5 mm:n johtoa tai 1200 m käytettäessä 2,5 mm:n johtoa (silmutkaresistanssi 20 Ohm).
- HUOM: Sähköasennusmääräysten BS7671 17. painoksen ja parannusmuutoksen 1 mukaisesti, enimmäispituus CB/RCBO tyyppille B on 72 metriä TN-S- tai TN-C-S-järjestelmissä (lähde "paikan päällisen asennuksen opas" sivu 59)
- Tämä palovaroitin on liitettävissä yhteen enintään 23 palovaroitinmallin kanssa kuten kuvattu sivulla 1. ÄLÄ liitä yhteen muiden palovaroitintyyppien tai -mallien kanssa.
- Kytke palovaroittimet yksivaiheiseen virtapiiriin. Johdot on kytkettävä käyttöpaikalla voimassa olevien sähköasennusmääräysten mukaisesti.



YHTENLIITTÄMINEN: KÄYTÄ VAKIOTYYPPISTÄ 3-johtimista kaapeleita & maajohtoa, halkaisija vähint. 1,5 mm2

## PUNAINEN JA VIHREÄ LED-MERKKIVALO

Tämä palovaroitin on varustettu punaisella ja vihreällä LED-merkkivalolla, jotka on nähtävissä testipainikkeen tai sen yläpuolella olevan ilmaisulinssin avulla. Merkkivalojen merkitys:

### VIHREÄ MERKKIVALO

**ON** — AC-virransyöttö on kytketty päälle.

**OFF** — AC-virransyöttö on kytketty pois päältä.

### PUNAINEN MERKKIVALO

Vilkkuu 5 minuutin JA 20 SEKUNNIN VÄLEIN — Verkkovirta on kytketty päälle ja varoitin toimii normaalisti.

- Vilkku kerran sekunnissa — palovaroin tunnistaa savun, samanaikaisesti kuuluu hälytysääni.
- Vilkku kerran 10 sekunnin välein — palovaroin on vaiennustilassa.

(Vain yhteenliitetty järjestelmä):

- Vilkku 3 kertaa nopeasti 40 sekunnin välein — Ilmaise, mikä hälytys on aikaisemmin tunnistettu hälytystilaksi.

**OFF** — atoinen verkossa oleva palovaroin on tunnistanut savun ja antaa hälytyksen.

## VAIENNUSPAINIKE

Palovaroinmallit KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL ja KF20R ovat varustettu vaiennuspainikkeella, joka aktivoituna estää aiheettomat hälytykset enintään 9 minuutin ajaksi.

### Vaiennuspainikkeen käyttö:

Paina ja päästä testauspainike aiheettoman hälytyksen aikana. Hälytyksen pitäisi lakata kymmenen sekunnin kuluessa. Palovaroin on nyt vaiennustilassa. Jos palovaroin ei siirry vaiennustilaan, vaan hälytysääni kuuluu edelleen, tai varoitin siirtyi vaiennustilaan mutta hälytysääni kuuluu jälleen, savu on liian voimakas ja tilanne saattaa olla vaarallinen – ryhdy pelastautumistoimiin.

## PALOVAROITTIMEN TESTAUS

### VAROITUS

- Testaa kaikki palovaroitimet niiden oikean asennuksen ja moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.
- Testaa kaikki yhteenliitetyn järjestelmän palovaroitimet asennuksen jälkeen.
- Testauspainike testaa luotettavasti kaikki toiminnot. ÄLÄ testaa tätä palovarointia avotulella. Palovaroinin tai kofin voi syttyä palamaan ja vaurioitua.
- Testaa palovaroitimet viikoittain, palattuausi lomalla tai silloin, kun kukaan ei ole ollut asunnossa useampaan päivään.
- Seiso käsivaren mitan etäisyydellä palovaroitimesta, kun testaat sen. Voimakas hälytysääni varoittaa hätätilanteesta ja voi olla haitallista kuulolle.

### Testaa kaikki palovaroitimet viikoittain seuraavalla tavalla:

1. Tarkista testauspainike. Jatkuva vihreä valo osoittaa, että palovaroin saa 230V AC/50Hz -virtaa. Punainen, noin kerran 5 minuutin välein vilkkuva LED osoittaa, että varoitin on toiminnassa. Malleissa KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL ja KF20R punainen vilkkuva LED osoittaa myös, että varoitimessa on toimiva paristo.
2. Paina testipainiketta kunnolla vähintään viiden (5) sekunnin ajan. Palovaroin piippaa äänekkäästi noin kolme (3) kertaa sekunnissa. Hälytys saattaa kuulua vielä 10 sekunnin ajan testauspainikkeen päästämisen jälkeen.

**HUOM.** Jos palovaroitimet on liitetty yhteen, kaikkien palovaroitimien hälytysäänten pitää kuulua kolmen sekunnin kuluessa siitä, kun testauspainiketta on painettu ja testattavan palovaroitimen hälytysääni kuuluu.

3. Jos hälytysääntä ei kuulu, katkaise virta sulakekaapista tai pääkytkimestä ja tarkista johtokytkennät. Testaa palovaroin uudelleen.

**VAARA: Jos hälytysääni kuuluu, vaikka palovarointia ei testata, varoitin tunnistaa savua. HÄLYTYSÄÄNEN KUULUMINEN EDELLYTTÄÄ VÄLITTÖMIIN TOIMENPITEISIIN RYHTYMISTÄ.**

## KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS

Viikoittaisen testauksen lisäksi mallien KF10 ja KF20 paristot on vaihdettava ajoittain. Puhdista palovaroin pölystä ja liasta säännöllisesti.

**VAROITUS: Varoitin on varustettu pölysuojalla, joka estää laitteen vahingoittumisen pölystä ja liasta rakennus- tai remonttitoiden aikana. Irrota pölysuoja ennen käyttöä. Varoitin ei toimi oikein, jos pölysuojaa ei poisteta.**

**VAARA: SÄHKÖISKUN VAARA.** Katkaise virta sähköpääkaapista tai pääkatkaisimesta poistamalla sulake tai kääntämällä vastaava pääkytkin OFF-asentoon ennen pariston vaihtoa tai palovaroitimen puhdistamista.

### PARISTON VAIHTO (Vain mallit KF10 ja KF20):

**HUOMIO: Räjähdyksivaara, jos paristo vaihdetaan väärin.**

Katkaise aina virransyöttö palovaroitimeen ennen pariston vaihtamista. Vaihda paristo vähintään kerran vuodessa tai välittömästi, kun heikon pariston merkkiäni kuuluu 40 sekunnin välein, vaikka palovaroin saisikin verkkovirtaa. Käytä vain seuraavia 9V/(6F22)-paristoja palovaroitimessa: Energizer 522; FDK CP-V9Ju; Ultralife U9VL-J-P

Vaihda paristo vain valmistajan suosittelemaan samanlaisen tai vastaavan tyyppiseen paristoon. Hävitä käytetyt paristot valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## TESTAA VAROITTIMEN MOITTEETON TOIMINTA TESTIPAINIKKEELLA AINA, KUN PARISTO ON VAIHDETTU.

**VAROITUS: ÄLÄ KÄYTÄ MUUTA KUIN TÄSSÄ  
KÄYTTÖOHJEESSA MAINITTUA PARISTOA. ÄLÄ  
KÄYTÄ LADATTAVIA PARISTOJA.**

1. Katkaise virta palovaroittimeen sulakekaapista.
2. Työnnä pieni ruuvimeisseli asennuslevyssä olevaan loveen. Paina lukitusluska alas ruuvitaltalla ja irrota palovaroitin asennuslevystä kiertämällä sitä vastapäivään.
3. Vedä palovaroitin varovasti irti. Älä irrota johdotliitäntöjä.
4. Vedä virtapistoke irti palovaroittimen takapuolelta.
5. Avaa palovaroittimen takana oleva paristokotelon kansi nostamalla luska.
6. Poista paristo kotelosta. Irrota käytetty paristo liittimestä ja hävitä se.
7. Kiinnitä uusi 9-voltin paristo liittimeen. Paristo sopii vain yhdessä asennossa. Varmista, että liitin on kunnolla kiinnitetty pariston napoihin. Palovaroitin voi piipata lyhyesti, kun paristo on asennettu. Tämä on normaalia ja tarkoittaa, että paristo on oikein asennettu.
8. Laita paristo koteloon.
9. Sulje paristokotelon kansi. **Paina alaspäin, kunnes se napsahtaa paikalleen.**
10. Pidä testauspainiketta painettuna. Hälytysääni kuuluu, jos paristo on oikein kytketty ja toimintakunnossa.
11. Laita liitin paikalleen. Se lukittuu napsahdusella. Vedä kevyesti liittimestä varmistaaksesi, että se on kunnolla kiinnitetty.
12. Kiinnitä palovaroitin asennuslevyyn kiertämällä varoittinta myötäpäivään, kunnes se napsahtaa paikalleen.
13. Kytke virta päälle ja testaa palovaroitin testipainikkeella.

### (Vain mallit KF10R ja KF20R):

HUOM.: Ladattavat litiumparistot ovat asennettu ja suljettu kiinteästi kajoamissuojattuun koteloon. Nämä kennot on suunniteltu kestämään koko palovaroittimen käyttöajan.

## PUHDISTUS

**Puhdista palovaroitin ainakin kerran kuukaudessa** pölystä ja liasta. Katkaise aina virransyöttö palovaroittimeen ennen puhdistamista.

- Imuroi palovaroittimen kaikki sivut ja kansi pehmeällä harjalla tai suutinkappaleella. Varmista, että kaikki ilmareitit ovat puhtaat.
- Kytke tarvittaessa virta pois päältä ja pyyhi palovaroittimen kansi kostealla liinalla.

**TÄRKEÄÄ:** Älä yritä irrottaa kantta tai puhdistaa palovaroittimen sisäosaa. SE MITÄTÖI TAKUUN.

## KORJAAMINEN

**VAROITUS:** **Älä yritä korjata palovaroitinta. Se mitätöi takuun.**

Jos palovaroitin ei toimi moitteettomasti, katso "Vianetsintä". Palauta tarvittaessa palovaroitin Kiddelle takuuajana. Pakkaa se hyvin pehmutettuun laatikkoon ja lähetä se Kiddelle postimaksujen kuitilla varustettuna tämän käyttöohjeen lopussa olevaan osoitteeseen.

Jos palovaroittimen takuu ei ole enää voimassa, anna välittömästi pätevän sähköasentajan vaihtaa tilalle vastaava yhteensopiva Firex-palovaroitin.

## PALOTURVALLISUUSOIMET

Jos palovaroittimen hälytysääni kuuluu, vaikka testauspainiketta ei ole painettu, se tarkoittaa varoitusta vaaratilanteesta. Hälytykseen on reagoitava välittömästi. Varaudu näihin tilanteisiin laatimalla perheen pelastautumissuunnitelmat, käymällä ne läpi KAIKKIEN perheenjäsenten kanssa ja harjoittelemalla niitä säännöllisesti.

- Huolehdi siitä, että jokainen kuulee palovaroittimen hälytysäänen ja selvittää kaikille sen merkitys.
- Valitse KAKSI uloskäyntiä jokaisesta huoneesta ja pelastautumistie jokaisesta uloskäynnistä.
- Neuvo kaikkia perheenjäseniä koskettamaan ovea ja valitsemaan vaihtoehdoisen uloskäynnin, jos ovi on kuuma. KIELLÄ AVAAMASTA KUUMAA OVEA.
- Neuvo perheenjäseniä ryömimään lattiaa pitkin pysyäkseen vaarallisen savun, höyryjen ja kaasujen alapuolella.
- Valitse kaikille perheenjäsenille turvallinen kokoontumispaikka rakennuksen ulkopuolella.



## TOIMENPITEET TULIPALOSSA

1. Älä hätäännä, pysy rauhallisena.
2. Poistu rakennuksesta mahdollisimman nopeasti. Tarkista koskettamalla, ovatko ovet kuumia ennen niiden avaamista. Käytä tarvittaessa vaihtoehtoista uloskäyntiä, Ryömi pitkin lattiaa, ÄLÄ pysähdy keräämään mitään mukaasi.
3. Mene ennalta sovittuun kokoontumispaikkaan rakennuksen ulkopuolella.
4. Soita hälytysnumeroon (112) rakennuksen ULKOPUOLELLA.
5. ÄLÄ MENE TAKAISIN PALAVAAN RAKENNUKSEEN. Odota palokunnan saapumista.

Näiden ohjeiden tarkoituksena on olla avuksi tulipalon sattuessa. Vähentääksesi kuitenkin tulipalon syttymisriskiä, noudata turvallisuusmääräyksiä ja estä vaaralliset tilanteet.

### VIANETSINTÄ

- ▲ VAARA:** Katkaise virta aina pääsähkökaapista tai pääkatkaisimesta ennen minkään vianetsintätoimenpiteen suorittamista.
- ▲ VAROITUS:** ÄLÄ irrota paristoa tai katkaise verkkovirtaa aiheuttoman hälytyksen sammuttamiseksi. Näin toimimalla varoitin ei enää suojaa sinua. Poista savu tai pöly viuhdomalla ilmaa tai avaamalla ikkuna, Malleissa KF10, KF10LL, KF10R, KF20, KF20LL ja KF20R voidaan myös käyttää vaiennustoimintaa aiheuttomien hälytysten vaimentamiseksi.

ONGELMA	RATKAISU
<p>Palovaroin ei hälytä testattaessa.</p> <p>HUOM.: Paina testipainiketta vähintään viiden (5) sekunnin ajan sen testauksen aikana!</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Tarkista, että virransyöttö on kytketty päälle. Vihreän merkkivalon pitää palaa.</li> <li>2. Kytke virta pois päältä. Irrota palovaroin asennuslevystä ja:             <ol style="list-style-type: none"> <li>a. tarkista, että liitin on kunnolla kiinni.</li> <li>b. tarkista, että paristo on kytketty kunnolla liittimeen.</li> </ol> </li> <li>3. Puhdista palovaroin.</li> </ol>
<p>Palovaroin piippaa kerran noin 40 sekunnin välein</p> <p>(Vain mallit KF10 ja KF20)</p> <p>(KF10R ja KF20R) Osa #3</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Katkaise virransyöttö ja vaihda paristo. Katso kohta KUNNOSSAPITO JA PUHDISTUS.</li> <li>2. Puhdista palovaroin.</li> <li>3. Varmista, että varoitin on ollut kytketty verkkovirtaan ainakin 2 kokonaisen päivän ajan. Jos varoitin piippaa vaaditun latausajan jälkeen, toimita laite huoltoon.</li> </ol>
<p>Palovaroitimesta kuuluu aiheettomia hälytyksiä jos tilassa valmistetaan ruokia esim. keittämällä, suihkun aikana jne.</p> <p>Yhteensyötetyt palovaroitimet eivät hälytä järjestelmän testauksen aikana.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Pyydä sähköasentajaa siirtämään palovaroin toiseen paikkaan. Katso kohta "PALOVAROITTIMEN SJOITTAMINEN".</li> <li>1. Paina painiketta vähintään 3 sekunnin ajan ensimmäisen varoitimen hälytysäänestä.</li> <li>2. Pyydä sähköasentajaa tarkistamaan palovaroitin oikea liitäntä.</li> </ol>
<p>3 vihellystä 40 sekunnin välein</p>	<p>Kymmenen (10) vuoden käyttöajan päättymisen varoitus. Varoitin on vaihdettava (VAIHDA VÄLITTÖMÄSTI!)</p>

**TAKUU**

Valmistaja takaa jokaisen uuden palovaroittimen ostaneelle alkuperäiselle kuluttajalle, että laitteessa ei normaaleissa käyttöolosuhteissa ja kunnossapidossa esiinny materiaali- tai valmistusvirkoja kuuden (6) vuoden ajan ostopäivästä Iso-Britanniassa ja Irlannin tasavallassa. Valmistaja valintansa mukaan joko korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen, edellyttäen että, tuote palautetaan valmistajalle takuuajan kuluessa postimaksu maksettuna ja ostopäivän osoittavalla todistuksella varustettuna. Tämä takuu ei kata vahinkoa, joka on aiheutunut onnettomuudesta, väärästä tai asiattomasta käytöstä tai tuotteen puutteellisesta hoidosta. Tämä takuu korvaa kaikki muut nimennomaiset takuut, velvoitteet ja vastuut. **MYYTÄVYYDESTÄ JA SOPIVUUDESTA TIETTYYN TÄRKEÄN TARKOITUKSEEN ANNETTUT TAKUUT OVAT VOIMASSA KUUSI (6) VUOTTA OSTOPÄIVÄSTÄ. VALMISTAJA EI OLE VASTUUSSA MISTÄÄN SATUNNAISISTA TAI VÄLILLISISTÄ VAHINGOISTA, JOTKA JOHTUVAT TÄMÄN TAI MUUN NIMENOMAISEN TAI HILJAISEN TAKUUN RIKKOMISESTA, VAIKKA VAHINKO TAI MENETYS OLISI AIHEUTUNUT YRITYKSEN HUOLIMATTOMUUDESTA TAI VIRHEESTÄ.**

Palauta laite lähetyskulut suoritettuna paikalliselle jälleenmyyjällesi. Paikallisen jälleenmyyjäsi yhteystiedot:

**FIREX PRODUCTS**  
**KIDDE FINLAND OY**  
 Vetokuja 4, 01610 Vantaa,  
 Suomi  
 Puh.: +358 9 6158 701

[www.kidde.fi](http://www.kidde.fi)

Valmistettu Kiinassa

Johtavat viranomaiset suosittelevat sekä ionisoivien että optisten varoittimien asennusta erityyppisten, kotona mahdollisesti tapahtuvien palojen havaitsemiseksi. Ionisaatiotekniikkaan perustuvat varoittimet havaitsevat näkymättömät palamishiukkaset (jotka liittyvät nopeasti liekkiä kehittäviin paloihin) aikaisemmin kuin optiseen tekniikkaan perustuvat varoittimet. Valosähköiseen tunnistustekniikkaan perustuvat varoittimet puolestaan havaitsevat näkyvät palamishiukkaset (jotka liittyvät pitkään kyteviin paloihin) aikaisemmin kuin ionisaatiotekniikkaan perustuvat varoittimet.

# Sähkökeskuksen käyttöohje

## Pääkytkin:

Ryhmäkeskuksen pääkytkimestä voi kytkeä keskuksen piirissä olevan sähköistyksen pois. Sähkönsyöttö on katkaistu kytkimen ollessa ala-asennossa (vihreä). Yläasennossa (punainen) sähköt ovat päällä.



Pääkytkin OFF-asennossa



Pääkytkin ON-asennossa

## Johdonsuojakatkaisija:

Johdonsuojakatkaisijan tehtävänä on suojata kaapeleita ja johtimia ylikuormitukselta ja oikosuilta. Kun johdonsuojakatkaisin toimii, kytkin siirtyy OFF-asentoon (ala-asento). ON-asennossa (yläasento) se on toimintavalmiina ja OFF-asennossa lauennut. Mikäli johdonsuojakatkaisija laukeaa toistuvasti, voi syynä olla ylikuormitus tai vika sähköasennuksissa tai sähkölaitteissa. Johdonsuojakatkaisija asetetaan toimintakuntoon kääntämällä kytkin asennosta OFF asentoon ON.



Kuvassa vasemmalla oleva johdonsuojakatkaisija on OFF-asennossa, jolloin sähkö ei kulje sen läpi.

Kuvassa oikealla oleva johdonsuojakatkaisija ON-asennossa, jolloin sähkö kulkee johdonsuojakatkaisijan läpi ja katkaisijan takana olevat laitteet tai kojeet ovat sähköistettyjä.

## Vikavirtasuojakatkaisija:

Vikavirtasuojakatkaisija on herkkä lisäsuojalaite, jota käytetään täydentämään johdonsuojakatkaisijan sulakkeen antamaa suojausta. Se suojaa ihmistä, joka koskettaa vahingossa jännitteisiä osia esimerkiksi sähkölaitteeseen tai jatkojohtoon tulleen vian johdosta. Suojalaite kytkee vaarallisen jännitteen nopeasti tarvittaessa pois. Vikavirtasuojakatkaisija antaa myös lisäsuojan mahdollisen sähköpalon varalle. Asennuksissa kaikki pistorasiat, joihin voidaan liittää siirrettävä sähkölaite, on suojattava 30 mA vikavirtasuojakatkaisijalla. Se vaaditaan myös tiloihin, joissa sähkön käyttöolosuhteet ovat tavanomaista vaarallisemmat, kuten kylpyhuoneessa ja ulkona.



Kuva: Vikavirtasuojakatkaisija on O-asennossa. Tässä asennossa vikavirtasuoja on toiminut, eikä laske läpi sähköä johdonsuojakatkaisijoille.



Kuva: Vikavirtasuojakatkaisija on I-asennossa ja laskee sähkön läpi johdonsuojakatkaisijoille sekä on toimintavalmiina tunnistamaan mahdollisen vian sähköjärjestelmässä.

## Vikavirtasuojakatkaisijan toiminnan koestus:

Vikavirtasuojakatkaisijan toiminta on tarkistettava säännöllisin väliajoin, esim. neljännesvuosittain, painamalla sen testipainiketta. Testauksella ylläpidetään ja varmistetaan suojalaitteen toimintakunto. Ellei laite reagoi testipainiketta painettaessa, se on jumittunut, eikä sen toimiminen vikatilanteessa ole varmaa. Laite on tällöin vaihdettava uuteen.



# SÄÄTÖPELTI SPB 125

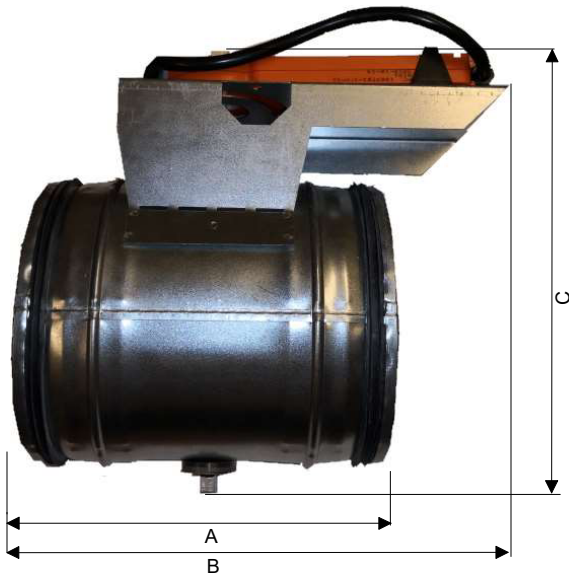
Säätöpelti SPB on tarkoitettu ilmavirran säätöön.  
Säätöpelti on varustettu 230V toimilaitteella.  
Kanavakoko 125 mm



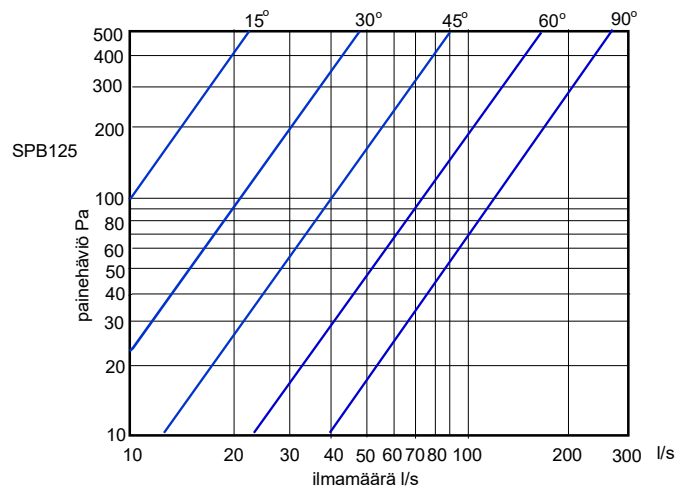
Säätöpellin avulla voidaan tasapainottaa yhteispoistojärjestelmän huoneistokohtaista alipaineisuutta avaamalla tuloilmakanavassa olevaa säätöpeltiä liesikuvun tehostuksen aikana.

hteensopivuus:  
ULTRA PC KTS ja PG KTS

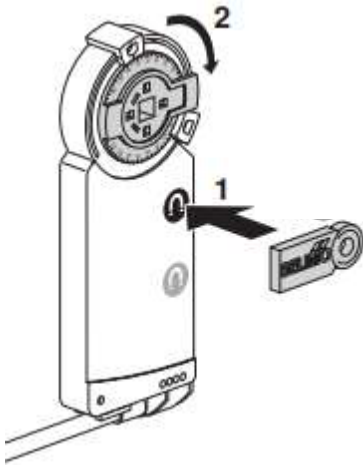
DS-600 KT (KTP) ja DSA-900 KT (KTP)  
lisävarusteena saatavan tilatietoreleen kanssa.



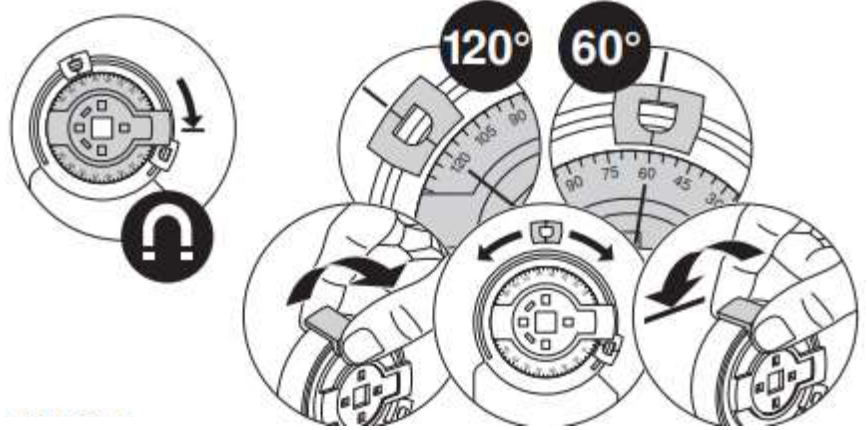
	A	B	C
SPB-125	155	205	210



## Moottorin vapautus magneetilla



## Säätöpellin auki ja kiinni asennon säätö



### säätöpelti



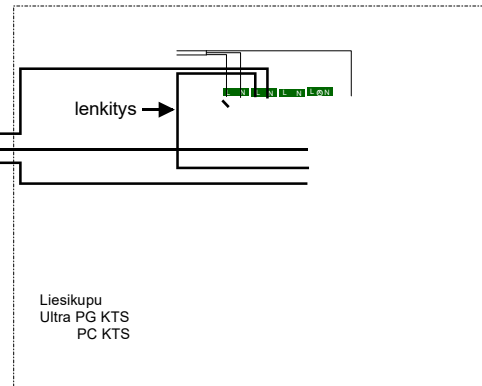
Sulkupelti auki,  
säätöpelti avautuu

Huom! Säätöpelti saadaan toimimaan  
käänteisesti vaihtamalla johtojen 2 ja 3  
paikkoja

### Sähkökytkentä

johtojen pituus 1 m

1 sininen N  
2 ruskea L  
3 valkoinen L





#### Kuluttajahyödyt & ominaisuudet



##### Kiertoilmatoiminto rengasvastuksella

Tässä monitoimiuunissa on kiertoilmatoiminto rengasvastuksella. Lämpö jakautuu uunissa tasaisesti, joten voit valmistaa ruokaa samanaikaisesti useilla kannatintasoilla.

- Kalusteuuni
- Monitoimiuuni
- Kiiltävä emali, helppo pitää puhtaana
- Helposti puhdistettava luukku
- Viilennystuuletin
- Lapsilukko luukussa



##### Tee uunistasi keittiösi monipuolisin väline

Alalämpötoiminto lisää uunisi käyttömahdollisuuksia. Lämmitä sen avulla piirakoita ja leivoksia tai lautasia ennen tarjoilua.





## Tekniset tiedot

Väri	Valkoinen	Äänitaso (dB(A) 1 re pW)	43
Asennus/sijoitus	Kalusteisiin sijoitettava	Uuninluukun materiaali	2-kertainen lasi
Kypsennystavat	Monitoimiuuni	Luukun lämpötila (°C+huonelämpöt. EN30/60335-1)	40
Uunipellit	1 emaloitu leivinpelti, 1 emaloitu uunipannu	Lisäominaisuudet/lisätoiminnot	Mekaaninen luukun lukitus
Uuniritilä	1 kromattu ritilä	Unitilan nettotilavuus (ltr)	72
Kannatintasot kpl	5	Pellin paistopinta-ala (cm <sup>2</sup> )	1424
Peltien kannattimet	Teräslankakannattimet	Tarvittava sulake (A)	16
Uunin vastukset	Alälämpö (alavastus), Grilli (grillivastus), Grilli + ylä + tuuletin, Ylä +ala, Tuuletin+grilli+ala, Tuuletin+ylä +ala, ylä+grilli	Jännite (V)	220-240
Liitäntäteho (W)	2790	Pistokkeen tyyppi	Suojamaadoitettu
Grillin teho max (W)	2700	Virtajohdon pituus (m)	1,6
Alälämpö teho (W)	1000	Nettopaino (kg)	30
Ylälämpö teho (W)	1000	Korkeus (mm)	594
Grillivastuksen teho (W)	1700	Leveys (mm)	594
Uunin valo	1 kpl, Takana halogen	Syvyys (mm)	568
Uunin sisäpinta	Aqua Clean Enamel	Asennusaukon korkeus (mm)	600
Uunilampun teho (W)	40	Asennusaukon leveys (mm)	560
Energiatohokkuusluokka	A	Asennusaukon syvyys (mm)	550
Energiankulutus normaalikäytössä (kWh)	0.93	Unitilan korkeus (mm)	360
Energiankulutus kiertoilmailla (kWh)	0.81	Unitilan leveys (mm)	480
Uunin lämpötila-alue	50°C - 275°C	Unitilan syvyys (mm)	416
		EAN-koodi	7332543651092

